

Свято-Троицкой Сергійской Лавры
ГЛАВНАЯ БИБЛИОТЕКА.

Опись 1815 г.

СТДЧІІІ 4

№ 1626.

47
1626

С
3

Свято-Троицкой Сергіевои Лавры
 Главная Библиотека.
 Опись книг
 ОТДЕЛ 4
 № 1626

Кар. Ч. 119
 Апостола
 Москва 25. Т. 1623

3-я кн.

2

№ 1782. Библиотека Карякинъ представилъ
Члр. Собору, что Анна № 13 в преем-
ствѣ отцу, вѣдѣнно 1767., показавъ вѣ-
ста 7140., а по ево ошмоту оказали
6091 рге (См. дѣла 1781. № 7)

ПООТН. 1767 года № 3



СКІЗАНІЕ СЪЯГО ЕПІСКОПА ІЯСІ

ЕКОПА ІСІПРЬСКАГО. ОДВЪНАДЕСАТЕ СЪТЪ АПЛА. ГДѢ КЪЖДО И ПРОПОВѢДА. И СКАКО ЕКОПЧІАША
СА. И СЪТЪ А И ТЪ СЕА, ГДѢ ПОЛОЖІЕНІЕ СЪТЪ.
СЪТЪ ПЕТРЪ, БРА АНДРѢА ПЕРВОЗВАННАГО. А
СЪТЪ ГРАДА НЕСЛАВНА И ХУДА, ИМЕНЕМЪ ВИДЪ
САНДЫ. СЪТЪ СЪТЪ СЪТЪ, СЪПЛЕМЕНЕ ИМЕНЕ
СЪТЪ. ЕЖЕ ОУБО ЕСТЬ ИИЪ ПЕРВЫИ, И ВЕРХО
ВНЫИ АПОСТОЛО. ПРЕЗДЪШНЫИ ХВЪ РАЧІ
ТЕЛЬ, ІАКО ІАВЛА СЕА ЕПІСКОПОМЪ СВОИМЪ.
И ПРОПОВѢДА ПЕРВЪЕ ВО ІУДЕИ. ТАЖЕ ВО АНТИ
СЪХІИ. И ВЪ ПОНТѢ, И ВЪ ГАЛАТІИ, И КЛИПА
ДОКІИ. ВО АСИИЖЕ. І ВЪ ДИНИИ. І ВЪ ИТАЛІИ.
И ВО ИРИЦѢ, СЪТЪ АЛІЕ ГА НАШЕГО ІЕ ХА. СНИ
ДЕЖЕ І ДОРІМА. И ЕНМОИ ВОЛУХВЪ ОБѢЩАВШЪ
ПРЕЦАРЕМЪ, СЪВЛЧІИТИ ПЕТРА. НЕ СЪЩЪ ПО
ИТИИ СЪДЖИТИ БГЪ. ГЛАШЕВО ВМАЛѢ НА
И СЕ ВЪЗЫТИ, ІАВЪ ПРВЕ СЪМНИИ ЗЛОЖИТИ ПЕ
ТРА. И ДНЮ НАРЕШЪ, І ДЕРЖАВНОМЪ НЕРОИЪ,
НА ТАКОВОЕ ПОЗОРІЦЕ СОМНОГІМЪ ПРИШЕШЪ.

Принадлежитъ Библиотеки Свято-Троицкой
Сергиевой лавры. 1859 года.
1795 года № 14 А

и́монже ѿглавіе дафнѣво наглавѣ своѣи
положи, іетроеніи вѣсѣовыскнии іпѣньми
себе ѿграднѣвъ вохнѣи нѣдѣше квоздѣхъ.

Стѣиже петръ прѣдѣлъ прѣподѣвнѣи свои
рѣцѣ, помолнѣи нрече. Гн прѣславнѣи нма
твое стѣе, нѣвѣсѣовыскал мѣчтаніа дараств
ютеа. и́ксѣмонѣ възрѣвъ, велѣнмъ гла
вомъ рече. прѣлнцѣмъ вѣбѣхъ нже на земли
зрѣши ты падѣ разѣднѣа. іавіе съло
вомъ того вѣсѣове іако ѿбгпа ѿ ѿсѣгоша.
нѣпѣстоловѣмъ главомъ на земли іго пѣ
стнша, нпадѣ вѣсѣе сокрѣшнѣа.

Пѣслѣднже врѣмѣ стѣи петръ прннѣронѣ
царн прѣпатѣ вѣсѣтѣ ітрѣмъ главъ, само
мъ тако нзвѣлшѣ. погрѣвѣнѣ вѣсѣтѣ втѣ
мѣже рѣмѣ. мѣа іѣна, вѣ іѣ.

Вндрѣи первоzvанныи, братѣ петровѣ.
прѣповѣда еѣваліе хѣо. вѣдннѣи, понтѣ,
іарменнѣи. ексѣфомъ, нѣвгдѣемъ, нгорѣн
номъ. прѣповѣдаже нвсѣвастѣполн вѣ
лнцѣмъ, ндѣже ісѣтѣ полкѣ лѣнрѣнскѣ.
іксѣаровн, нѣдлнмнн, нфареенн, ндѣже
жнѣвтѣ мѣри. нѣзшѣдѣ даже доелладѣ.

нѣзпѣтрѣхъ іхѣнѣтѣхъ. нлкрѣтѣ рѣ
спѣтѣ вѣсѣтѣ, ѿсѣсѣта царѣ тѣрѣска.
вѣсѣнѣа тѣ нпогрѣвѣнѣ вѣсѣтѣ.

Іаковъ зѣвѣдѣѣвъ, братѣ іѣана еѣвалнѣта.
ѿвѣма наѣсѣатѣ колѣномъ разѣвѣа нѣма,
прѣповѣда еѣваліе хѣо. ѿрѣдаже тѣтрѣархѣ
іѣдѣнѣска блѣгодѣрѣзнѣтѣ раднѣсѣнѣ вѣсѣтѣ
мѣчѣмъ, нтѣ погрѣвѣнѣ вѣсѣтѣ воіѣдѣн.

Іѣаннѣ блѣговѣннѣкѣ нѣвѣсѣловѣ, братѣ
іаковѣ. възлѣгннѣ напѣрѣхѣ хѣвѣхъ воіѣнн
прѣповѣда еѣваліе хѣо. ѿтѣрѣжнаже царѣ
рѣмѣска вѣзѣтѣчѣннѣе поіѣлнѣ вѣсѣтѣ, вѣпѣ
томѣскнѣ ѿтѣокѣ, словѣсѣ раднѣгнѣ. нтѣ
напнѣа еѣваліе, нвдѣитѣ еѣгалнѣ ітѣраннѣ
прннѣмѣцѣ. поіѣконѣчѣннѣже тѣрѣа на възвѣрѣ
тнѣа ѿѣтѣока вѣзѣфѣсѣ, нтѣ жнѣвѣ себѣ по
грѣбѣ сѣн лѣтѣомъ, рѣс. бжѣенѣ воленѣ.

Флнпѣпѣже іпѣлѣ, сѣн бѣ ѿвѣдѣсѣандѣ вѣсѣн
петровѣ нлндрѣвѣвѣ. вѣзгѣрнѣнѣже фрнѣгн
прѣповѣда еѣваліе хѣо. вѣѣрапѣолнѣже рѣспѣ
вѣсѣтѣ ітѣрѣ главъ, прндоментѣіанѣ. нтѣ
погрѣвѣнѣ вѣсѣтѣ славно сѣзѣвоіѣмнѣ еѣмѣ.

Вардѣоломѣнѣже нже ѿгалладѣ, нндѣіанѣомъ

проповѣда еѹаліе хѹбо . иже шмагдѣа еѹос
блговѣствованіе . даде имъ въ вѹбон имъ
иъзыкъ написавъ . во алфеніи стѣмъ же
градѣ , въ велицѣи арменіи , расплтъ бы
еть еѹремъ главъ . и тѹ погребенъ быеть ,
во алванѣ великихъ раменъ .

З Фомѣ же аплѣ , иже преданіе пишеть , бѣ
шпанада града галиліи . пардомъ же , и
мидомъ проповѣда еѹаліе хѹбо . персомъ же ,
и германомъ . и ерксаномъ , и индіаномъ ,
и висторомъ , и маргомъ . и шнихъ копіи
прободенъ скончася . и погребенъ быеть ,
во градѣ каламидытѣмъ славно .

И Матдѣи же еѹаліитъ , бѣше шіеро саліма .
и тѹ написа еѹаліе хѹбо , евреискимъ иъзы
комъ . и предложѣ іѹаннъ бгословъ шеврен
ска иъзыка , въ грецескѣи иъзыкѣ . въ ерапо
ли же партіи , мечемъ прободенъ скончася .
и погребенъ быеть славно . написа житіе
свое , иже быеть старей мѣтаремъ . анво
иъбраніи апломъ быеть , и перваи писецъ
етѣмъ таннамъ ганашего іса хѹ .

И іаковъ алфѣевъ , иже и вратъ матдѣевъ .

кѹпново алдѣа и мѹще шца . тонъ иъзыкѹ
хѹа проповѣдавъ , еѹма бжтвено именованіе
иже обогатил . іако кѹ проповѣданію подви
жил , и неказаныя совѹры крѣпко шблн
чѣа , и акрѣтѣ повѣшенъ , бгѹ дхъ предастъ .
Июда іаковль , иже влѹцаниѣ блговѣстити и
вдѣлнн іюда ; матдѣемъ же и маркомъ
даденъ и келевенъ нареченыи . вѣра поплоти
іавльа ганшого іса хѹ . тонъ в месопотаміи
проповѣдавъ блговѣстити , послѣдѣ шне вѣ
рныхъ повѣшенъ на древѣ , ішнихъ соетрѣ
ланъ скончася .

Симонъ зилотъ , иже шканѣ галиленскѣа .
иже во іѹанновѣ блговѣствованіи , на данѣ
илъ . тонъ вѣи мавританіи илфроньскѹи
странѣ прошедъ . тѣже во вританію дошедъ ,
и хѹа проповѣдавъ , расплтъ скончася .

Матдѣи же единъ сынъ , шедмидесятныхъ
оученикѣ . егоже іавн гѣнашъ повоскрѣсеніи
иъ мѣртвыи . еже причтенъ быеть кѹ едіно
надеватъ апломъ , во іюды мѣсто иекарн
шескаго . проповѣдаже еѹаліе гѣ нашого іса
хѹа во внишней едіопіи . и тѹ мѹкѹ прѣд

ѡѣфїѡпланъ , наидеовѣ прїстѣпнїи .
Павелъ же повнегда прїѣти емѹ власть ѡархїи
ѣреѡ и дѹщѹ емѹ в дамаскѹ , погубленїю пре
дати бѣа нарцѣншал ѡмѡ іс хѡ . и при
внжѣнщѣа емѹ к дамаскѹ , на бѣе свѣ
томъ небеснымъ ѡблестѣемъ . и слыша
гласъ гласъ емѹ , ꙗко невозможно естъ
емѹ члкъ іѹщѹ ѡдолѣти силѣ вжїи . и
тѣмо речено емѹ , дайде тѹ в дамаскѹ , ко
оученїю хѡв ѡмїи . иже и крестїи єго . и
ѡтого часа вниде во апльїтѡ , и бѣсть хѡв
во сѹдѹ и зѡраннїи . и ꙗко нѣкоторыи крила ,
вєи вєелєннѹи обтѣкѹ оуловн . на чєн же ѡї
єрлїма , донде донлрїка , и нталїа и испанїа
проповѣдал євалїє хѡ . и нже прїше в рїмѹ ,
и мнозѣхъ поучнвѹ тѣмо . и повелѣнїемъ
кесарєвымъ оучѣченъ бѣсть в нѣ града ,
тѣко скончѣа блженнїи павелъ .

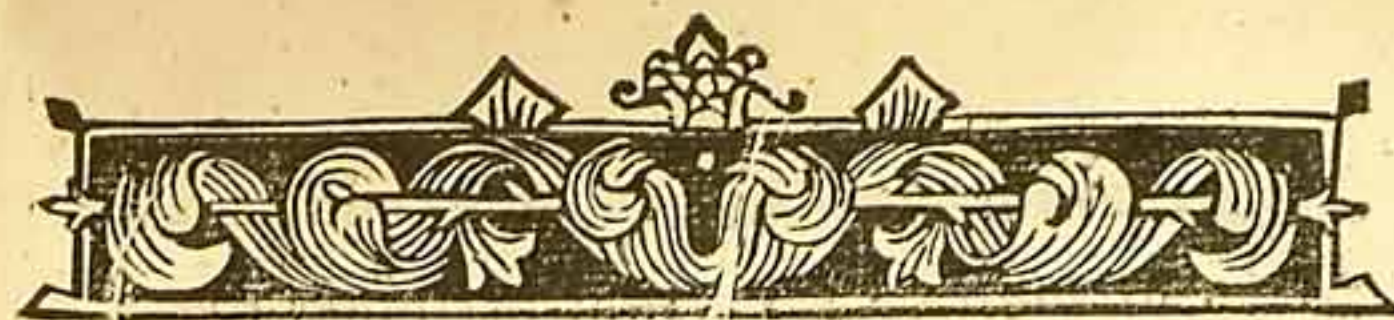
и на єднѡмъ мѣстѣ епе

трѡмъ положєнн

бѣша ѡвои хѹ

тѣлєса

;



ИЗЪРАНИЕСТѢХЪ СЕИДЕСЯЯ ПЪ

дородѣа єпїсѡпа тїрєка , мѹжа дрєвнѡ
и єгоноснѡ . и мѹнїка бѣвшѡ во времѡ анкн
нїана , и константїна царєи .

Сєи прєречєннїи и овершєннїи мѹжѹ , прїѣ
нїа разлїчнѡ обтѣвннѡ , грєчєскаже и рїска .
занєже обѣма ꙗзыкома и зѡвїска вѣ , и со
вершє вразѹмѣ . По оумєртвїи же дїсклн
тїана , и лїкнїа . донде євоєго жнїца ,
и вѣ правнтель тїрєкїа цркви , до оуліана
мѹнїтєла . занєже не ѡвѣ , но тѣи , єво
и мнї кнѡзи оуліанъ оубєвѡше хрїтїаннї .
пѡкн дородєи донде оудьска града , в нєм же
нѣтѹ бѣвѹ іоуліановымнїи кнѡзи . многи
рѡннї прїємѹ в зѡвєлнцѣи єтаростн , хѡ радн
и повѣданїа , мѹчєнїемъ скончѣа , єлнє
лѣтѹ , рз . Сєи єтѣи дородєи ѡєдлнє
дєлѣтєхъ аплєхъ и оучнцѣхъ хѡвѹхъ глєтѹ .
ѡннїх же множанїи єлїсїи вразлїчнїхъ
ꙗзыцѣ бѣша , и нїи же в зѡвѣ слѡвѹ .

нѹже вжественнѹ павелъ въслави ихъ цѣ
лѹа помнѹетъ . повоскрѣненнѹ нѹмѣ
рѣвѹхъ гѣ вѣа нѣса нашего іса хѣ, помнѹ
зѣхъ лѣтѣхъ вѣхъ нѹхъ ѡврѣтѣ , нѣна
пѣа . нѹже нѣмена сѣтъ сѣн .

Іаковъ братъ гнѣ , первѹн еписѣпъ іерлѣмъ ,
самѣмъ гдѣмъ поставленъ . древомъ белѣ
лымъ главѹ емѹ вокрѹшнша нѣкончѣа .

Клеѡпа іже нѣнмеѡнъ снѡвецъ гдѣнь бывъ .
вторѹн еписѣпъ іерлѣмъ . іже видѣ гѣ повѡ
скрѣненнѹ , доментіа но царѣ расѣа скончѣа .

Фаддѣн , іже донесе еписѣпѡлію авгарю во едѣ
вѣн нѣцѣлѣвѣ емѹ не дѡгъ .

Іаннѣа , іже крѣтнѣннѹ етѣаго апла павла .
вдѣмѣцѣ бытъ еписѣпъ .

Стефанъ первомѹченикъ , шѣюдѣн кѣмѣ
нѣемъ повѣенъ скончѣа .

Филиппъ едѣннѹ шѣедмѣнѣ , іже крѣтнѣннѹ
снѣмона волѹва , нѣсѣженнѣа кандакѣнна .
вътралѣн лѣнетѣн бытъ еписѣпъ .

Прохоръ нѣтѡн едѣннѹ шѣедмѣнѣже . вникоми
дѣн виднѣннѣтѣн бытъ еписѣпъ .

Никоноръ едѣннѹ шѣедмѣнѣ вѣтѡнѣе днѣ ѡѹмре .

вѡнѣже нѣтѣннѹ стѣфанъ іздѣемѣа тѣвѣше
ла вѣрѡвавшннѹи во хѣ .

Тимонъ едѣннѹ шѣедмѣнѣ во шѣтровѣ арѡвѣтѣ
бытъ еписѣпъ . во жженъ елннѣи скончѣа .

Пармена нѣтѡн едѣннѹ шѣедмѣнѣ . нѣже предъ
шѣннѣа апла ѡѹмре , вѣвѡен сѣлѣжѣ .

Николан нѣтѡн едѣннѹ шѣедмѣнѣ , вѣамарѣн бы
етъ еписѣпъ . но шѣвѣры ѡѹклоннѣа снѣмонѡ .

Варнава , нѣже спавло повѣдѣннѹ словѣннѣи
рѣ хѣ проповѣда , вѣмедіѡлѣмѣ бытъ еписѣпъ

Марко еѹалнѣтѣ , петромъ апломъ во лѣ
жандрѣн поставленъ бытъ еписѣпомъ .

Сила , нѣже спавломъ слово проповѣдавъ ,
вѣкорнѣдѣ бытъ еписѣпъ .

Лѹкѣнѣже спавломъ повѣеленнѣннѹ , слово про
повѣда . во лѹнѣ бытъ еписѣпъ . лѹкѣже
еѹалнѣтѣ блѣше родѡ шѣнтѣшѣннѹ снѣрѣкѣа
шѣдъ вѣднѣвѣ македѡнѣскѣннѹ прѣтрѡнѣннѹ
царѣн враѹдан . напнѣаже первѣе етѡе еѹалѣе
кѣдѣ шѣфнѣлѣ нѣкѡемѹ нѣгѣмонѹ вѣрѡвавшѹ
во хѣ . нѣпѣкн полѣтѣхъ мнозѣ ітрагѣеннѹ
гнѣхъ . повѣлѣвшѹ етѡмѹ апѡстѡлѹ пе
трѹ , нѣзложнѣтн емѹ дѣлнѣа етѣа апла .

ипосѣмъ изложи стѣи лука дѣлнѣа стѣи
апѣлъ . ксѣмѣже деофилъ , нѣиѣ свѣршнѣвъ .
вмнромъ дшѣ своѣ гвн ѡ да , нѣтѣко почн
въ днѣвѣ . стѣиѣже мощн ѣго ѡ днѣви .
пренесеннѣ быша , въ црковѣ стѣихъ апѣлъ .
нподъстѣю трапѣзю положѣнн .

СИ Силѣанъ , нже спавломъ слово проповѣда .
всѣлѣнѣ бысть епѣпъ .

ЗИ Криспъ , ѣгоже апѣлъ помннѣе втнмо дѣѡвѣ
второмъ посланнѣн . въ халкидонѣ галилен
стѣмъ бысть епѣпъ .

НИ Епнѣтъ , ѣгоже апѣлъ врнмѣстѣн епнѣто лн
помннѣетъ . вскардагенѣ бысть епѣпъ .

АИ Андроникъ , ѣгоже апѣлъ врнмѣстѣн епнѣто
лн помннѣетъ . впанонѣ бысть епѣпъ .

К Ампліе , ѣгоже апѣлъ врнмѣстѣн епнѣто лн
помннѣетъ . наѡудѣѣ бысть епѣпъ .

КА Оѡрванъ , ѣгоже апѣлъ врнмѣстѣн епнѣто лн
помннѣетъ . вмакедоннѣ бысть епѣпъ .

КВ Стахїе , ѣгоже апѣлъ врнмѣстѣн епнѣто лн
помннѣетъ . андрѣн апѣлъ , понтѣкое
морѣ преплаваѣ , ндошѣдъ агрикополѣ .
епнѣкопа ѣго въ византїн оѡетрѣн .

И ппелн , ѣгоже апѣлъ врнмѣстѣн епнѣто
лн помннѣетъ . во нраклнѣ бысть епѣпъ .

Ф нггѣлъ , въ ефѣсѣ бысть епѣпъ . послѣ
днѣже снмоново оѡченїе прїѣтъ .

Е рмогенъ , в мегарѣ фрѣестен бысть епѣпъ
днмѣтъ , ѣгоже апѣлъ втнмо дѣѡвѣ епнѣто
лн второн помннѣе . нко фнггѣлъ , нermo
генъ протнвнѣтѣлѣ оѡченїю вжн . аднмѣ
возлнвн ннѣшннѣ вѣкѣ . всѣлѣнѣ нѣрѣн
бысть ндоломъ , ѡнѣмже апѣлъ іваннѣ пн
шетъ . ѡна ізыдоша , но нѣбыша ѡна .

А полоеъ , ѣгоже апѣлъ помннѣетъ . въ змн
рнѣ бысть епѣпъ , прѣже стѣго полнкѣрпа .
Арнѣтоѡлъ , ѣгоже апѣлъ врнмѣстѣн епнѣто
лн помннѣе . во вртаннѣн бысть епѣпъ .

Н аркнѣсѣ , ѣгоже апѣлъ врнмѣстѣн епнѣто
лн помннѣетъ . во днѣнѣ бысть епѣпъ .

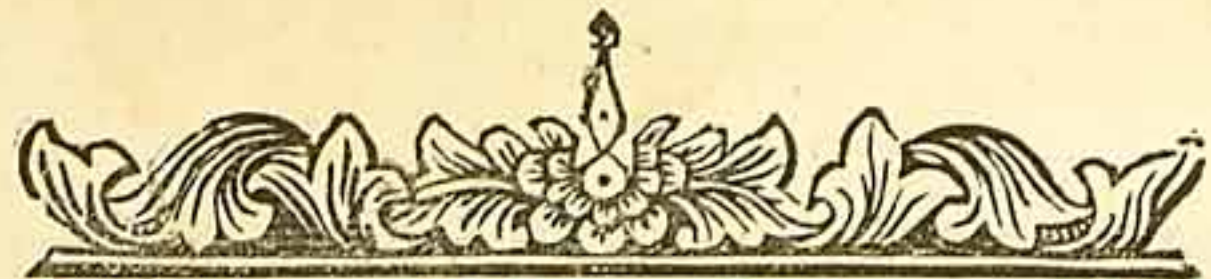
И родїѡнъ , ѣгоже апѣлъ врнмѣстѣн епнѣто
лн помннѣетъ . въ патрѣ бысть епѣпъ .

А гавъ . ѣгоже дѣлнѣа апѣлѣскаѣ помннѣ
нѣтъ . нже ндаръ пророчѣскн прїѣтъ .

Р ѡфъ , ѣгоже апѣлъ врнмѣстѣн епнѣто лн
помннѣетъ . въ фнѣѣ бысть епѣпъ .

ЛВ **А**нгличанъ, егѡже аплз вришьтѣн епископѣ
лѣн помниаеъ. **Б**оарканѣ бысть епископъ.
ЛД **Ф**легонъ, егѡже аплз кѣколасае вѣ епископѣ
лѣн помниае. **В**матонѣ бысть епископъ.
ЛЕ **Е**рминъ, егѡже аплз вришьтѣн епископѣ
лѣн помниае. **В**далматѣн бысть епископъ.
ЛЗ **П**атраванъ, егѡже аплз вришьтѣн епископѣ
лѣн помниае. **В**потѣшлѣ бысть епископъ.
ЛЖ **Е**рма, егѡже аплз вришьтѣн епископѣ
лѣн помниаеъ. **В**филлипоу бысть епископъ.
ЛН **Л**инъ, егѡже аплз вришьтѣн епископѣ
лѣн помниаеъ. **П**остомъ петръ апостолъ,
вришьтѣ бысть епископъ.
ЛД **Г**аге, егѡже аплз помниаеъ, вришьтѣн
епископѣ лѣн. **П**отимодѣн аплз, вѣ фегѣ
бысть епископъ.
М **Ф**илологъ, егѡже аплз помниае, андрѣемъ
апломъ. **В**еннопѣн повтавленъ бысть епископъ.
МА **Р**однѣнъ, егѡже аплз помниае. **Е**н вришьтѣ
восѣимъ апломъ петромъ, нерономъ оу
вѣкновѣна быста.
МВ **Л**укіе, егѡже аплз помниае, вришьтѣн епископѣ
лѣн. **В**лодикѣн ирѣтѣн бысть епископъ.

МГ **Н**аѣсонъ, егѡже аплз вришьтѣн епископѣ
лѣн помниаеъ, вѣтарѣ бысть епископъ.
МД **С**оснпатръ, егѡже аплз помниаеъ вришьтѣн
епископѣ лѣн. **В**онконѣн бысть епископъ.
МЕ **Т**ертѣе, на писавѣн крѣмлажномъ посланіе.
вторын епископъ бысть вонконѣн.
МС **Е**растъ, егѡже аплз помниаеъ. **Н**икомъ
бысть іеросалимскѣ цркви. **П**отомъ на
неадъ бысть епископъ.
МЗ **А**поллоу, егѡже аплз кѣкорѣн домъ помни
аеъ. **В**кесарѣн бысть епископъ.
МН **К**ифа, егѡже аплз павелъ во антиохѣн
ѡвлчѣн. **В**онконѣн бысть епископъ.
МД **С**остѣнъ, егѡже аплз помниаеъ. **В**коло
фонѣ бысть епископъ.
Н **Т**ихникъ, егѡже аплз помниаеъ. **Н**тонъ
вколофонѣ бысть епископъ.
НА **Е**пафродитъ, егѡже аплз помниаеъ. **В**о
андрѣискѣн бысть епископъ.
НВ **К**еаръ, егѡже аплз помниаеъ. **В**драчѣн
бысть епископъ.
НГ **М**арко, еновѣцъ варнабль, егѡже аплз по
мниаеъ. **В**аполонѣ дѣ бысть епископъ.



УЧУДЕИ ХЪ ИТЫ АПЛЪ • **ЕЖЕ БУТЬ** ВДѢЛІИ
ПЕТРЪ И ІОАННЪ ИЩЕЛІСТА ИМІНЕ ГНІМЪ •
рождѣнаго хрѡма , ебдѣщаго прѣкрѣснѣмн
дверми • **ПЕТРЪ** АНАНІЮ ИСАФІРЪ ЖЕНЪ ЕГО
ШБЛНЧІВЪ • ОУКРАДША ШОБѢТОВАНІА БЖІА
ИВІСТА АБІЕ МЕРТВА • **ПЕТРЪ** ВОИШПІИ ОУМЕ
РШУ ТАВІДЪ , ВОСКРЕИ МЛТВОИ • **ПЕТРЪ** СХО
ДЦІЪ СОУДЪ ИБЕЕ ВЕЛІКОГО ЖИВОТНА ВІДѢ
ПЕТРОВЪ СТѢНЬ МНО ХОДЪ НАКЕДУЖНЫА
ОУВРАЧЕВАШЕ ИХЪ • **ПЕТРЪ** ХРАНИМЪ СВЛ
ЗАНЪ ВТЕМНИЦЫ • **ЕВГГЕЛОМЪ** И ПУЩЕНЪ
БЫТЬ • **СТРЕДУЩИМЪ** ВОИНОМЪ • **ІИРОДЪ**
ЧЕРВЪМІ ИДОМЪ ИЗДЪШЕ • **СТЕФАНЪ**
ТВОРЛШЕ ЧУДЕСА ИЗНАМЕНІА ВЕЛІА •
ФИЛІППЪ НАИДЕ ИКОПЦА УТЪЩА ІСАІЮ ПРРКА
И КРЕСТИ ЕГО • **ТОИЖЕ** ФИЛІППЪ ВЕМАРИИ
МНОГИ ДУХИ ИЗГНА • И ХРОМЫА , И РАЗЕЛА
БЛЕНЫА ИЩЕЛІШАЕА ШНЕГО • **ПАВЕЛЪ** ПРИ
БЛЖАЕА ІСДАМАЕКЪ • ВІДѢ ВІДѢНІЕ ІАВІЕ
БЫТЬ БЛГОВѢСТНИКЪ • **ПАВЕЛЪ** ВЛІТРЕ
ХРОМА РОЖДЕНА ИЩЕЛІ ВОИМА ГНЕ •
ПАВЕЛЪ ВІДѢНІЕМЪ ВМАКЕДОНІИ ЗВАНЪ БЫТЬ

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

БЫВШЕМЪ ВЪ ДНЬ ПАНИКОВІА .
ВНЕНЖЕ ОУЧЕНІЕ ПЕТРОВО ШЕЕМЪ ШПРРІКЪ .
Ш СТРАСТИ ИШВОСКРЕНІИ , ИШВОЗНЕСЕНІИ
ХВѢ . ИШДАРѢ СТАГО ДХА .
Ш ВЪРѢТЪ ІДУШІИ . ИШПІЕНІИ КРЩЕНІЕМЪ .
Ш ЕДНЕНІИ ИШВЩЕНІИ ПОЛЗЫ , ИШПРЛОЖЕ
НІИ ВЪРДНИХЪ . **Ш** ИЩЕЛЕНІИ ШХѢ РОДИ
ВШАГО ХРОМА . ИШПЕТРОВѢ ОУЧЕНІИ . И
ШОБЛЧЕНІИ МНОСТЫНА СВѢДѢНІА НАПІЕ
НІЕ ИХЪ . **В**НЕНЖЕ ИНАШЕСТВІЕ АРХІЕРЕШМЪ
ЗАВНІТІИ БЫВШАГО ДѢЛА . ИШДЪ ЧУДЕСЕ .
ИШПОВѢДАНІЕ ПЕТРОВО . ЕНЛЫ ІЕ ХВЫ ИБЛГО
ДАТИ . **Ш** ЗАПРЕЩЕНІИ АРХІЕРЕНІТѢМЪ КО
АПЛОМЪ . ИАКО НЕПОДОБНО ДЕРЗОВАТИ ШНМЕНИ
ХВѢ . ІОШПЩЕНІИ АПОСТОЛЕТѢ .
ВЛГОХВАЛЕНІЕ ШЦРКВѢ , ИШВРНѢ ТЕРПѢНІИ
АПЛЕТѢ . **Ш** ЕДИНО ДУШНѢИ ШВЩННѢ .
ВІКХЪ ВЪРОВАВШНХЪ . **В**НЕНЖЕ ШАНАНІИ
ИШАПФНРѢ . ИШГОРЦѢИ ЕИ СМЕРТИ .
И КО АПЛОМЪ ВЪЕРЖЕНОМЪ БЫВШЕМЪ ВТЕМНІ
ЦѢ . АСГЕЛЪ ГНЬ НОЩІИ ИЗВЕДЕ , ПОВЕЛѢВЪ
НЕВОЗБРАННО ИМЪ ПРОПОВѢДАТИ ІСА .
ВНЕНЖЕ , ИАКО ВТОРОЕ АРХІЕРЕШМЪ .

ПАКН ЕМШНМЪ А , ИАКО ШТОМЪ КТОМЪ НЕОУ
ЧІТИ . ВНВШЕ ПШТІША А . ГАМАЛІИЛОВЪ
РАЗУМЪ ВЪРЕНЪ ШАПЛЕХЪ . ЕЗПРНТЧАМИ
НѢКОИМИ , ИОУКАЗАНІИ . **Ш** ОБЕВЩЕНІИ
СЕДМИ ДІАКОМЪ . **Ж** ИДОВЬКО ВОСТАНІЕ .
ІШБОЛГАНІЕ НАСТЕФАНА . ИШЕВѢДА ЕГО ШЗА
ВѢТѢ ВЖІИ ИЖЕ КОАВРААМЪ . ІШБОИНАДЕСА
ТЕ ПАТРІАРХЪ . **В**НЕНЖЕ ШГЛАДѢ ЖІТНѢ И
ШПОЗНАНІИ ЕНОВЪ ІАКОВАЛЬ . ИОШВѢТѢ
МОИЕШВѢК . ІШІВЛЕНІИ КИЕМЪ НАГОРѢ СИ
НАИТѢИ . **Ш** ИХОДѢ ІИЛЕВѢ ИШОТВОРЕ
НІИ ТЕЛЦА , ДОЛѢТЪ СОЛОМОННХЪ . ИЦРКО
ВНАГО ЗДАНІА . **И** ШПОВѢДАНІЕ ВЫШЕ НЕНЫА
ЕЛАВЫ ІЕ ХВЫ ИАВЛШАА ЕМЪ . ЕИЖЕ РАДИ
ИШПОВѢНЪ ВЫЕТЪ КАМЕНІЕМЪ ШТЕФАНЪ БЛГО
ЧЕСТНО ОУСЕ . **Ш** ГОНЕНІИ ЦРКОВНѢМЪ Ш
ЕЛАВА , ІШПОГРЕВЕНІИ ШТЕФАНОВѢ . **В**НЕНЖЕ
ШФНАЛІПѢ АПЛѢ . МНОГИ ИЩЕЛІВШЕМЪ
ВЕАМАРИИ . **Ш** СИМОНѢ ВОЛЪХВѢ , ВЪРОВА
ВШ ІКРТНВШЕА СОИНѢМИ МНОГИМИ .
ВНЕНЖЕ ШПЕТРОВѢ ІИШАННОВѢ КНИМЪ ПОСЛА
НІИ . ИШШЕШТВІИ СТАГО ДХА НАКРЩШАА
ЕА . **И** КО НЕМАЗДѢ , ИИЛИЦЕМѢРОМЪ .

А оученіемъ иудомъ апльскимъ . **В** неже
погланіе ихъ кзызискомъ сохраненіихъ .
Б пререканіе павле кварнавѣ марка радн .
КД **В** оученіи тимодѣл . **Н** ошествин паван
А вмакедонію пошкрованію . **В** неже ш
вѣрѣ , и шепеніи , и кѣл жены иудѣл
наши . и шнцѣлѣвшен рабѣи , и мѣ
щен дѣхъ пытланѣ . **Е** же радн госпо
Б дѣ ел вниша павла . **Ш** бѣвшемъ тѣ трѣ
сѣ ичюдси . **К** ако вѣрова темничын
стражѣ . **В** тѣ ноцѣ икртнел советѣмъ
Г домоу своѣмъ . **И** ко оумолена бѣвша
апла тѣ , тогда и зыдоета и темницы .
КЕ **Ш** раепрѣнїи бѣвшемъ вселѣни проповѣда
ніа радн . **В** жаниеже павле вѣрь . и ш
КЗ тѣдѣ воадни . **Ш** трѣбнищомъ пнеанїи
воаднѣхъ . и шфилософѣтѣмъ пропо
вѣданїи . и шблгочестїи павловѣ .
ЛЗ **Ш** акнѣл и прнекнѣл . и шнепокоренїи корн
нфанѣ . шблгволенїиже вжїи . и пропо
А вѣданїи , и шшкрованїи павлѣ . **В** неже
шкрнепѣ старѣшннѣ соворѣ . вѣрова
вшимъ сонѣкминѣкнми икртнѣшѣл .

И ко раепрѣнїю воздвнгушѣл вкоринфѣ .
павелѣ шнде . **П** ршеже воѣфесѣ . и побесѣ
довавѣ и зыде . **Ш** аполлосѣ мѣжи словеснѣ
и вѣрнѣ . **Ш** кршенїи и шдарѣ етаго дѣа .
даннѣ млтвоу павлеу , вѣровавшимъ во
ѣфесѣ . **Ш** ннцѣленїи лѣдѣтѣ . **В** неже
и шнѣхъ скебгннхъ . **И** ко неподобаетѣ
начнати невѣрнымъ , и и невестоннымъ
ѣщемъ вѣры . **Ш** ннповѣданїи вѣрова
вшн . **Ш** раепрѣнїи бѣвшемъ вѣфесѣ на
апла шдмитрѣл среброѣтѣца . **Ш** вхоженїе
павлово . **В** неже , и шмертн и швокршенїи
ѣвтиховѣ млтвоу вѣтрѣдѣ . оученїеже па
старыко , кѣѣфескнмъ попомъ .
В неже плаванїе павле шѣфесл докесарїа па
лестннскїа . **П** ррочество агавово . шпри
клячшнхѣл павлѣ воїероалнмѣ .
П ооученїе и шковле и павлѣ . **И** коже немнѣ
ти . не штавланїа жидовомъ швѣрѣзо
ватнѣл . **Ш** бѣвшемъ бесчннїи на павла
воїерлнмѣ . **И** како егѣ тѣвѣщннѣ шлтѣ
шнѣден . **В** неже павлово оштроенїе вѣе
радн . **И** званїе егѣ на лпошгольство .

В ѿнхъже, ананїа испавлѣ в дамасцѣ . и
Л ѿавленїи нгласѣ бжїи , бывшемъ тогда
Л въ цркви кнемѣ . **И**ко хотѣ ѿнхъ павелъ
Л бгєнъ быти . рече ꙗко рїмлянинъ есмь .
Л пвщенъ бысть . **Е**лико павелъ вшедъ
Л в ономнше пострѣда . и рече ꙗко нзрїанъ
Л тжнинъ есмь . **И**говѣтъ бывшемъ на
Л павла ѿ жидовъ , и ѿповѣданїи его кли
Л еи . **В**нѣнже , ꙗко посланъ бысть павелъ
Л ко князю вкесарїю . евоны , и кнїгамн .
Л ертнлово ѿ клеветанїе на павла . и ѿвѣтъ
Л павловъ предъ воеводоу .
Л ѿ филиковѣ и змѣненїи . и ѿ фнстовѣ
Л введенїи . и ѿ испытанїи же павловѣ ,
Л и ѿ отвѣленїи . агрипово , и верникїино
Л пришествїе , и вопрошенїе ѿ павла .
Л **В**нѣнже ѿвѣтъ павловъ ѿ законѣ и вѣрѣ
Л его . и ѿ възванїи его , во бгловѣтствованїе
Л **И**ко ничїмъже ѿвѣднѣтъ иудей павелъ ,
Л агрипа рече фнстѣ .
Л **П**лаванїе павла вримъ . бѣдѣмн многими
Л и великими использненїи .
Л **В**нѣнже ноученїе павла , исущимъ еимъ

В ѿупованїи спсєнїа . **М**оревкаѣ бѣда
Л павла . **И**како спсєнъ бысть , в мнлн
Л тїнїтѣмъ ѿтѣмъ . **И**колика чюдеса со
Л творїи в немъ павелъ . **К**ако ѿмнлнтіа
Л вримъ прїнде павелъ . **И**всѣдѣ павла ,
Л еже вримѣ ко іудѣемъ .

Главъ оубо вѣхъ , **М** . **П**рїквдїицнхъ же
Л имъ , **М** . **И**же имѣтъ знаме
Л нїе чрвлєнїи исторїа

Дѣланїи
Л апла
Л еки
Л хъ

Сказанїе извѣстно написаны в кнїзѣ сїи
Л первое дѣланїа ст҃ыхъ апла
Л потомъ посланїа , соборнаѣ седмь .
Л и ꙗковле соборное посланїе , едно .
Л петрова соборнаѣ посланїа , два .
Л и ѿлннова соборнаѣ посланїа , три .
Л и іуднко соборное посланїе , едно .

СѢДѢЛА ПЛАНАБЛА . ПОСЛАНИЕ РАЗЛИЧНА СЪТЪ , ДѢ
Л КЪ РИМЛЯНОМЪ ПОСЛАНИЕ , ЕДИНО .
В КЪ КОРИНФЯНОМЪ ПОСЛАНИЕ , ДВА .
Д КЪ ГАЛАТОМЪ ПОСЛАНИЕ , ЕДИНО .
Е КЪ ФЕССЕОМЪ ПОСЛАНИЕ , ЕДИНО .
С КЪ ФЛИППИИОМЪ ПОСЛАНИЕ , ЕДИНО .
З КЪ КОЛОССЕОМЪ ПОСЛАНИЕ , ЕДИНО .
Н КЪ ВОЛОНТНОМЪ ПОСЛАНИЕ , ДВА .
Д КЪ ТИМОДЕЮ ПОСЛАНИЕ , ДВА .
Т КЪ ТИТЪ ПОСЛАНИЕ , ЕДИНО .
В КЪ ФЛИМОНЪ ПОСЛАНИЕ , ЕДИНО .
И КЪ ОВРЕОМЪ ПОСЛАНИЕ , ЕДИНО .

ВЗЛѢТО . ѿ . ѿа . ѿглавленъ бысть аплѣ
 ѿсѣла мнѣха . и ѿкрыты быша ѿбогы
 и нлн . и пне . и вѣто . и оре . и че . и пати .
 дабы разѣмно было , на скоро и зоѿврътѣнїе .
 такоже и помѣвѣцамъ аплы стѣимъ .
 и посланїа ѿкѣдѣ писана .
 и кнѣмъ написаны
 быша

;



СВЯТЫЕ СВЯТЫИ ЯРЦЬСКИ СПИСАНИ

СВЯТЫМЪ АПОЛОМЪ ІЕУАЛІСТОМЪ ЛУКОМ . ПОЛЪ
 ТѢХЪ МНОЗЕХЪ СТРАИТИ ГНА .

ДѢЛЪ КНИГИ ДѢЛНІА АПЛЬСКА НАРЧЮТЪА .
 ЕЛЬМАЖЕ ДѢЛНІА АПОСТОЛЬСКА СОДЕРЖАГЪ .
 СЛОВѢДАДНІЖЕ ЕСТЬ ЛУКА ЕУАЛІСТЪ . АНТИ
 ѿХІАНИНЪВО СЫН РОДОМЪ , ВРАТЬЖЕ ХИТРО
 СТІЮ . ХОЖДАШЕ ВОАПОСТОЛЫ , ПАЧЕЖЕ СПА
 ВАМЪ . ИВѢДЫН ВОИСТННЪ ПИШЕТЪ .
ПОВѢДАЕТЪЖЕ . КАКО АНГЕЛОМЪ ПОЕМШИ
 ВОЗНЕСЕА ГЪ . ИБЫВШЕЕ ПРОЛНТІЕ СТАГО ДХА
 ВПЕНТИКОСТІЮ , НААПЛЫЖЕ ИНАВЕА БЫВШАА
 ТОГДАТЪ . ИВОСТАВЛЕНІЕЖЕ МАТДЕОУВО , ВО
 ІЮДЫМЪБІТО ПРЕДАТЕЛА . НОУСТРОЕНІЕ СЕДМИ
 ДІАКОНЪ . ИІЗБРАНІЕ ПАВЛОВО . ИЕЛНКО ПО
 СТРАДА . ИѿШЕСТВІЕ ЕГО ВРН . ИЕЛНКА СОТВО
 РИША ЧЮДЕСА АПЛН , МЛТВОЮ ИВѢРОУ ХВОЮ .
АПОЛОМЪЖЕ ИМЕНА СЪТЪ ЕН . ПЕРВЫН СИМОНЪ
 НАРИЦАЕМЫН ПЕТРЪ , ИАНДРЕА БРАТЪ ЕГО .
 ИАКОВЪ ЗЕВЕДЕОУВЪ , ИІѿАННЪ БРАТЪ ЕГО .



Филіппъ • и барфоломѣи • дома • и матѣи
бывшии мытникомъ • и ѿковъ • и алѣѡвъ •
и симонъ кананитъ • и юда ѿковъ • и
матѣи причтенъи соедннмъ надеете •
воиуды мѣсто предаitele • Оустроеныхъ
же діаконъ именовъ сѣтъ ѿн • Стефанъ •
Филіппъ • прохоръ • и никаноръ •
тѣмонъ • и пармена • и николанъ •
посемъ прѣлтъ бысть и па
велъ и збранныи соудъ •
и хъже аплъ знаме
нїа и чудеса •

иже сотво

риша

сѣтъ

сїа

•

*Лѣта 371 г. Сїиокингъ апѣ • да
вдомъ сїаго бѣгоавленїа габга • на
москвѣ подле црѣва дворѣ и патриарш
чернець іосифъ еродѣевъ пощѣтѣ сво
емъ и гѣмнѣ евдїимѣ • и прочихъ ро
дн телехъ ;*



ПЕРВОЕ СЛОВО СВЯТЫЙ ЛУКА

П
 ервое ѹво слово сотвори хъ швѣхъ
 ѿ деѡфиле . ѡни хъ же научитъ
 го , творити же и ѹчити . доне
 го же дне , заповѣдавъ апосто
 ломъ дхомъ стымъ , и хъ же и
 зера вознеса . предни же и поста
 ви себе жива постраданіи своимъ . во мно
 зехъ истинныхъ знаменіихъ . дньми
 четыридесятми и валама имъ и гла іаже
 ѡцрѣви в жїи . инми же и іадын , повелѣ
 ваше имъ ѡ іеросалима не ѡлчати . но
 ждати ѡвѣтованіе шее , еже слышасте ѡ
 мене , іако іѡаннъ ѹво крѣпизъ вѣтъ водою .

34

востъи и великии или пасхи . и на вознесіи
 нїе гнѣ .

внѣже вниде іезыде вназъ гъ іе . наченъ
 шкрщеніа іуаннова , донегоже дне возне
 сеа на нбо шназъ . свндетелл воскресенію
 его быти ена ми едннмъ шн . и поствн
 ша двѣ . іоснн , нарицаемаго варсау . иже
 нареченъ бысть ноуотъ . и матдѣл . и по
 молнвшеса рѣша . ты гн рце вѣдче вѣѣ ,
 покажи . егоже и збра шен о бои единаго прѣл
 ти причетъ служеніа его и посланіа . и зне
 гоже и паде іудантн в мѣсто свое . и даша
 жребіа и ма . и паде жребіи нама тдѣл , и
 причетъ бысть ко едннмъ надеждте апл
 конецъ . пнл . **И** егда скончашася дне
 патьдесятнцы , вѣша вѣн аплн еднн
 душно вкупѣ . и бысть в незанѣ іебесе
 шумъ , іако носнмъ дыханію бурнѣ . іи
 еполнн везь домъ и дѣже влхѣ вѣдше .
 и авншася имъ раздѣленн іазыцы іако о
 гнени . вѣдеже на едннмъ кождо ихъ .
 іи еполнншася вѣн дха іста . и начаша глати
 и нѣмн іазыкн , іакоже дхъ даше имъ
 провѣшевати . влхѣ же во іерлнмѣ живуще
 іуден мужіе благоговѣннн , швсего іазыка
 вна . и . воднн оны , егда скончашася дне

34

иже понесемъ . бывшѣже глаголемъ , и нн
 деа наро иразмѣненн . іако слышахѣ едн
 ного кождо своимъ іазыкомъ глнцемъ
 имъ . двла хѣже вѣн , и чнждахѣм
 глнце дрѣгъ ко дрѣгѣ . не ели вѣн іи іотъ
 глнцен галлѣане . іако мѣ слышнмъ
 кождо своимъ іазыкомъ нашнмъ , внемже
 роднхѣм , парфане и мнѣане и еламнте .
 и живущен междѣ рѣкама . во іуденже іа
 іпадокіи . в зпонтѣ и во іи . во дрнннже
 и памфлнн . во егнптѣ и странахъ лнвіи
 есахъ , иже покрнннн . и приходщн рн
 млане , іуденже и прншелцы , критане
 и аравлане . слышнмъ глнцемъ имъ на
 шнмн іазыкн велнчїа вжїа ; **конецъ**
и , **цы** . **Д** двла хѣже вѣн и не домы
 шлхѣ едннъ ко дрѣгомъ глнце . что оубо
 хошетъ се быти . и ннже рѣганщеса глахѣ
 іако мѣтомъ и еполнени іотъ ; **С** тавже
 пѣтръ еоедннѣмъ надеждте . воздвнже
 гла евои , и рече имъ ; **М** ужіе іуден
 етнн , живущен во іерлнмѣ вѣн . се вамъ
 разумно да едетъ , и внѣшнте глы мол .
 втѣ івѣ . на . воднн оны , ітавѣ пнтръ

34

дѣла в домъ

не якоже бы несподобити еси паче оубо .
 бже чаша третин дне , но се есть реченное
 пророкомъ ионаемъ . ивддетъ в послѣ
 дни дни глетъ гь , и злию шдха моего на
 велику плоть . и прорекутъ инове ваши и
 дщера ваша . и ноша ваша видѣнїа оубо
 зратъ , и старцы ваши сонїа видѣ . и во
 наравы мои , и наравы мои водни оны и
 злию шдха моего , и прорекутъ . и дамъ
 чудеса на нбн горѣ , и знаменїа на земли
 ннз . кровь и огонь и ксрение дыма . солнце
 предложитъ во тмѣ и луна въ кровъ . пре
 жде даже не прїити дни гнїи великомъ и про
 свѣщенномъ . ивддетъ велику иже аще
 призветъ и ма гнїи спїетъ ; **коне , вгго .**

1 в 31

Мужіе иналытїи слышите словеса сїа . сїа
 на зорѣа мужа шбга и звѣствованна вбасъ .
 силми и чудеса и знаменїи , иже сотвори
 тѣмъ вгъ по средѣ ва якоже и самн вбїте .
 его нарекованнымъ совѣтомъ и проразумѣ
 нїемъ вжїимъ . продана прїемше рѣкама
 беззаконныхъ , пригвождаше оубнїте .
 егоже вгъ воскресн , разрѣшь болѣзни

вїре свѣнїа . водни о . се пїгря клѣде мужїе

емертныа . якоже не влше мѣщно держанѣ
 быти емѣ шнел . дбдзко глетъ онемъ .
 презрѣхъ га предомноу вынѣ , яко одеснѣю
 мене есть даеа неподвижѣ . его ради воз
 велелїа ерце мое , и возрадовася и зыкъ
 мон . ецеже и плоть моя велелїа на оубо
 ванїе . яко не оставиши дшѣ мою во адѣ ,
 ни даи же преподобномъ ево емѣ видѣти и
 етлѣнїа . и казаль ми еси пѣти живота ,
 и исполниши ма велїаа солнцемъ твоимъ .
 мужїе братїа , доетонтъ рещи съ дерзнове
 нїемъ к вамъ о патрїарехъ дбдѣ , яко оубре
 и погребенъ быеть , и гробъ его есть внасѣ
 даже до дне его . пророкъ оубо сын и вѣдан
 яко клѣтвомъ клѣтѣа емѣ вгъ , шплода
 чресла его , поплоти воздвїгнѣти хѣ .
 и посадити его на престолѣ его . предъ ви
 дѣвѣ , гла швоскресенїи хѣ . яко не оста
 вил дшѣ его во адѣ , ни плоть его видѣ
 и етлѣнїа . его сїа воскресн вгъ , емѣже
 вїн мѣ есмї свидѣтеле . деснїцею оубо
 вжїен вознесел , и обѣтованїе шгаго дѣа при
 емъ шбца . и злиа се , еже вы ннѣ виднте

Принадлежитъ Библиотекѣ Свято-Троицкѣи
 Сергиевой лавры . 1859 года .
 сїго книги апуъ

0 ИЛИШИТЕ . НЕБО ДВѢ ВЪЗЫДЕ НА НБІА , ГЛЕТ
 БО САМЪ . РЕЧЕ ГЪ ГВН МОЕМЪ , СЪДНОДЕСИЮ
 МЕНЕ . ДОУДЕЖЕ ПОЛОЖЪ ВРАГИ ТВОА ПОНОЖІЕ
 НОГАМА ТВОИМА . ТВЕРДО ОУКО ДАРАЗУМѢЕТЪ
 ВСЕЪ ДО СНАЕВЪ . ІАКО ІГА НХА , БГЪ СОТВОРИЛЪ
 ЕСТЬ СЕГО ІСА , ЕГОЖЕ БЫ РАСПЛІТЕ ; **КОНЕЦЪ**
ѲѢ . СЛЫШАВШЕЖЕ ОУМНИШАСА СРЦЕМЪ ,
 РѢШАЖЕ К ПЕТРЪ , И ПРОУНИМЪ АПЛОМЪ . ЧТО
 СОТВОРИЛЪ МЪЖІЕ БРАТІА . ПЕТРЪЖЕ РЕЧЕ
 КНИ . ПОКАНТЕСА И ДА КРТИТЕСА КОЖДО ВА ВО
 ИМА ІСА ХА ВО ОБСТАВЛЕНІЕ ГРѢХО . И ПРИИМЕТЕ
 ДАРЪ СІАГО ДХА . ВАМЪ БО ЕСТЬ ОБѢТОВАНИЕ И
 ЧАДОМЪ ВАШИ . И ВСЕЛЪ ДАЛНИМЪ , ЕЛИКО
 АЩЕ ПРИЗОВЕТЕ ГЪ БГЪ НАШЪ . ІННѢМНЖЕ
 СЛОВЕСА МНОЖАШИМИ СВИДѢТЕЛЬСТВОВАШЕ
 ИМОЛЪШЕА ГЛА , СПИИТЕСА ШРОДА СТРОПТИ
 ВАГО СЕГО . ШВИИЖЕ ОУКО ЛНВЕЗНО ПРИЕМШЕ
 СЛОВО ЕГО КРТИШАСА . И ПРИЛОЖИШАСА ВЪ
 ДНЬ ТОИ ДША ІАКО ТРИ ТЫСЦА . ВЛХУЖЕ ТЕ
 РПІЩЕ ВО ОУЧЕНИИ АПЛА , И ВО ОБЩЕНИИ И В ПРЛО
 МЛЕНИИ ХЛѢВА И ВЪ МЛТВАХЪ . БЫТЪЖЕ НА
 БОЛІКОИ ДШИ СТРА . МНОГА БО ЧИДЕСА ИЗНАМЕ
 НИА , АПОСТОЛЫ БЫША ВО ІЕРЛІМѢ ;

ВЧЕ СВѢ НА . ВО ДНИ ОНЫ . РЕЧЕ ПЕТРЪ КЛИ

ДЕМЪ ПОКАНТЕСА

ДА СЪДНОДЕСИЮ

КОНЕЦЪ , **ЧЕТВЕРТКЪ** . СТРАХЪЖЕ ВЕЛИИ
 ВЛШЕ НА ВѢХЪ НХЪ . ВИИЖЕ ВѢРОВАВШЕ ,
 ВЛХУ ВКЪПѢ . ІНМАХУ ВІА ОБЩА . ИСТА
 ЖАНИА ІНМѢНИА ПРОДААХУ , И РАСДААХУ
 ВѢЛМЪ ЕГОЖЕ АЩЕ КТО ТРЕБОВАШЕ . ПОВЕЛЖЕ
 ДНИ ТЕРПАЩЕ , И ДАХУ ЕДИНОДУШНО ВЪ
 ЦРКОВЬ . ИМОЛЪЩЕ ПОДОМОУХЪ ХЛѢВА ПРИИ
 МАХУ ПИЩЪ ВРАДОТИ И ВЪПРОСТРАНЬЕ ТѢ
 СРЦА , ХВАЛЪЩЕ БГА . ІНМЪЩЕ БЛАГОДАТЬ КО
 ВСЕЛЪ ЛЮДЕ . ГЪЖЕ ПРИЛАГАШЕ СПІАЩАЛІА
 ПОВЕЛ ДНИ ЦРКВИ ; **ВКЪПѢЖЕ**
 ПЕТРЪ И ІОАННЪ , ВОХОЖАСТА ВО СЛАТІА ИЩЕ
 НА МЛТВЪ БУАЕЪ ДЕВАТЫИ . ИИКІИ МЪЖЪ
 ХРОМЪ ШУРЕВА МТРЕ СВОЕА СЫИ , НОСИМЪ
 БЫВАШЕ . ЕГОЖЕ ПОЛОГАХУ ПОВЕЛ ДНИ ПРЕ
 ДВЕРМИ ЦРКОВНЫМИ РЕКОМЫМИ КРАСНЫМИ .
 ПРОСИТИ МИЛОСТЫНА ШВХОДАЩИХЪ ВЪ
 ЦРКОВЬ . ИЖЕ ВИДѢВЪ ПЕТРА И ІОАННА
 ХОТЛЩИХЪ ВНИТИ ВЪ ЦРКОВЬ , ПРОШАШЕ
 МИЛОСТЫНА . ВОЗРѢВЖЕ ПЕТРЪ НАМЪ СО
 ІОАННОМЪ , РЕЧЕ , ВОЗРИ НАНЫ . ОИЖЕ ПРИ
 ЛЕЖАШЕ ИМА МНА ИЧТО ШНЕИ ПРИЛТИ . РЕ
 ЧЕЖЕ ПЕТРЪ , СРЕБРА ИЗЛАТА ИЧЕТЬ ОУМЕНЕ .



34

но еже имамъ , сѣти дамъ . бо имамъ ісаха
на зорѣа възетани нходн , немъ его заде
внхю рѣкѣ во двнже . авіеже оутверднстѣса
емѣ плеснѣ нглезнѣ , нвкоучнвъ ета н
хожаше . нвннде ннма въцрковъ , ходѣ
нкатѣ нхвалѣ бга ; **кнѣцъ , паткѣ .**

И видѣша его вѣн людѣе ходѣща , нхвалѣща
бга . знаахѣже его , нко сен блше нже мн
лостынѣ радн седн прнкрѣсныхъ дверехъ
црковныхъ . ннеполншага чюда нѣужага
ѡпрнклнчнвшнхѣа емѣ ;

31
н

Держащѣже нцѣлѣвшемѣ хромомѣ петра
н іѡанна . прнтекѡша кннма вѣн людѣе въ
прнтворъ нарцѣемын солѡмоновъ , оужа
внн . видѣвже петръ ѡвѣщеваше клндемъ .

Мѣже ннльтане чю чюднтѣса ѡ семѣ . нлн
наны чю взнраете , нко своенн енлю , нлн
блгочестіемѣ сотворнхо его ходнтн . бгъ
авраамовъ , нсааковъ ніаковъ . бгъ ѡцѣ
нашнхъ прогланн ѡтрока своего іса . егоже
оубо вы предаете , нѡвергѡстѣса его прелн
цѣмѣ пилатовѣмѣ . еуждышѣ ономѣ пѣ
стнтн . выже етаго нправенаго ѡвергѡстѣса ,

**ѣсѣ нѣ . воднн оны . держащѣ нцѣ
лѣвшемѣ хромомѣ**

ннепроснете мѣжа оубннцѣ датн вамѣ . на
чалннкаже жнзнн оубннте , егоже бгъ во
вскренѣ ѡмѣртвнхъ . емѣже мы вндѣтеле
емѣ , іовѣре нмени его , его егоже вн
днте нвѣсте , оутверднма его . нвѣра
нже его радн , даде емѣ вѣнцѣлостѣ ін пре
вѣемн вамн ; **кнѣцъ , іѡвѡтѣ .** **И** ннѣ
мѣже братѣа вѣмѣ , нко поне вѣдѣнн се
сотворнте нкоже нкнлзн вашн . бгъже
нкоже провозвѣстн оуцѣа вѣхъ прорѡкѣ
своихъ , пострадатн хѣкончѣ тако ;

Покантѣса оубо іѡвратнтѣса , да оубннчте
са ѡгрѣхъ вашн . нко да прнндѣтѣ времѣна
прохладна ѡлнца гнѣ . нповлетѣ пронарече
ннаго вамѣ хаіса . егоже подовле не н оубо
прѣлтн , даже долѣтѣ оустроеннѣ . нхже гла
бгъ оуцѣа вѣхъ етаі свон прѣкѣ ѡвѣка ;

Мо не н оубо ко ѡцѣемѣ рече , нко прѣка вамѣ
во двнгнетѣ гѣ бгъ вашѣ ѡвратѣа вашѣа .
нкоже мене , того повѣдшанте ѡвемѣ ,
ѣанка аще речѣтѣ квѣ . вѣдетѣже велѣка дша
нже аще не повѣдшлетѣ прѣка того , потре
внтѣа ѡлнден . нвнже прѣцы ѡсамѣнла

**впнлвнл . воднн оны . ре петръ клндемѣ
покантѣса
гѣ бга**

34
н

15

и прочихъ • елицы гласа и возвѣсти
ша дни еѣд • вы естесноне пророкъ и за
вѣта • и мнже завѣща вѣтъ ко шцемъ ва
шимъ • гла ко авраамъ • іосемени его во
звѣлго словател вѣа шчествѣа земнаа •
вамъ первѣе вѣтъ во двнгъ отрока своего іса •
посла его блгоговаша васъ • швратитнеа ко
мѣждо шзловѣ евоихъ ; **конѣцъ • пнл •**

34

Гласиешемъ же имъ • клюдешъ • наидоша на
нихъ ещенницы и во евода црковныхъ • и на
ддкен • жалаше ии зане еже оучити имъ
люди • и возвѣщати шѣтъ воскреснѣе мѣ
ртвыхъ • и возложнша на нихъ рѣцѣ • и по
ложнша ихъ во обленѣнѣе доутрѣа • еѣво
вечеръ оу же • мнознже шельшавшихъ
слово • вѣрваша • и быеть чнеломѣжн •
іако тѣащѣ пать • быеть же наоутрѣн
собратнел княземъ ихъ и вѣарцемъ и кнн
жникомъ во іерлмѣ • и аннѣ архнерею и ка
и афѣ • и шаннѣ • іалежандрѣ • и елицы
бѣша шрода архнереиска • и поставль
ше ихъ посредеѣ • вопрошахѣ • ко ею енаю
или ко имъ и менемъ сотвориете ее вы •

тогда петръ иполннеа дха еѣта рече кнн •
кнлши лнѣтн и вѣарцы и нлѣвы • аще мѣа
днѣе и вѣа зѣемн еемѣ • облго дѣлнн члка
немошна • оу еомъ еен епсеа • разѣмно
бѣдн вѣемъ вамъ и вѣемъ людемъ и нлѣ
вомъ • іако во имѣ іса хана зорел его же вы ра
еплате • его же вѣтъ воскреснѣе шмртвѣ • оу емъ
еен етон прѣвѣамн здравъ ; **конѣцъ • вѣто •**

Си есть камень оу коренныхъ шварѣ знждѣ
шихъ • вы вын во главѣ оу глаѣ • и нѣеть
оиномъ и но едино мѣ же епсеіа • нѣеть
бо иного и мени по нѣемъ данаго вѣчлѣхъ •
о нем же подовае епѣтнел намъ ; **В**нда
ще же іиден петрово дерзновѣнѣе и іоанново •
и разѣмѣвшѣ • іако члка не кннжна еѣта и
проста • двлѣхѣа • знанше же ихъ
іако соі еомъ вѣѣта • члка же вндаще енна
столаща и цѣлѣвшѣаго • ничто же и мѣхѣ
протнвѣ рѣцн • повелѣвшѣ же и ма вонъ и зно
и мнша и зыти • еѣа захѣа кнѣѣ гласе •
что сотвори члка енна • іако оу во разѣмно
знаменѣе быеть и ма • вѣемъ жнвѣщнмъ
во іерлмѣ іавѣ • и неможемъ шврѣшнел •

4

34
41

5

но днєвѣ прѣстѣлѣ влѣдѣхъ . прѣцѣ
нїемъ да запрѣтнмъ нма , кѣтомъ неглѣтн
шнмєнн сѣмъ ннєдїномъ шчлїкъ . нпрн
зѣвше нхъ , заповѣдавше нма шнѣдъ не
прѣвѣватн нноуїтн шнмєнн сїѡвѣ .
пѣтръже нїшаннъ , швѣщавше кннма
рѣста . аще правєдно єсть прѣдъбѣомъ ,
вѣгъ повѣдшатн пачє , нежелн бѣа , сѣднте .
неможемъ бо мѣи , яже вндѣхомъ нєлїша
хѣмъ , неглѣтн . шннже прнзапрѣщєше
нма , пѣтнша нхъ . ннчѣтоже шбрѣтше
како мѣчнтн нхъ . лїдїн радн , яко вєн про
славлѣхъ бѣа , шбѣвшнхъ . лѣтѣ бо влше
мнѣжаншмнч чєтѣредєсѣтє члїкъ , онѣмъже
вѣтѣ чѣдо сїє нєцѣлєнїа ; **конєцъ , іѣѣ .**

34
вї

Спѣсєнаже бѣвшѣа , прїндѣстѣа кѣвономъ .
нвозвѣстнєстѣа , єлнєа кннмъ архнєрєн
нєтѣрѣцѣ рѣша . шннже слѣшавше , єдн
нѣдѣшнѣ воздвнгоша глѣгъ кѣвѣгъ нрѣкѣ
шѣа . влєко , тѣи бѣже сотворнвннѣо нзѣмлн
нмѣорє нвєа яже внн . нже дѣхомъ сѣтѣмъ ,
оуѣтѣ шчѣа нѣшего дѣда ѡтѣрока тѣвогѣорєкїн .
вѣкѣшѣ шѣтѣшѣа сѣзѣцѣи , нлѣдїє поѣчѣн

вѣѣ в нл . вѣднн ш , шпѣщїна вѣвшѣа аплѣ

шлєа тѣцѣтнмъ . прѣстѣшѣа цѣрїє зѣмь
єтїн . нкннѣзн собрѣшлєа вѣкѣпѣ нѣга
ннѣа ѣго . собрѣшлєа вѣнєтннѣвоградѣ
сѣмъ , нѣстѣаго шѣтѣрока тѣвогѣо сїєа , єгоже
помѣза . нрѣдъже нпѣнтѣнєскїн пнлѣтѣ
сѣзѣзѣкн нлѣднн нлєвнмн . сотворнтн
єлнєа рѣкѣ тѣвоѣ нсѣвѣтѣтѣ тѣвоѣ прѣждє нѣ
рєчє вѣтн . нннѣтн , прнзрн нѣпрѣщєнїа
нхъ . ндѣждѣ рѣвомъ тѣвоѣмъ совѣщѣмъ
дѣрзновєнїємъ глѣтн слѣво тѣвоє . внєгдѣ
рѣкѣ тѣвоѣ прѣстѣтнтн , вѣнєцѣлєнїа нзнѣ
мєнїа нчѣдєсѣа вѣватн , нмєнємъ сѣтѣмъ
тѣрока тѣвогѣо сїєа . нпомѣлнвшєсѣа нмъ ,
...дѣнжєсѣа мѣѣтѣо ндѣѣжє вѣхъ собрѣнн .
ннѣполнншлєа вѣн дѣлѣтѣ . нглѣхъ слѣво
вѣжїє сѣдѣрзновєнїємъ . **конє , чѣтѣвѣткѣ .**

Нрѣдѣже вѣѣровѣвшємъ , вѣѣрѣцѣнѣдшѣ єдїнѣ
ннлѣѣнїє єдїно . нннѣдїнѣже чѣто шнлѣѣнїа
сѣвогѣо глѣшє сѣвоє вѣтн . нѣо вѣхъ нмъ вѣлѣ
шѣшѣа . нвѣлїєю снлѣю воздѣлѣхъ євнѣѣтѣлѣ
сѣтѣво аплн вѣскрєсєнїю гѣа сѣа хѣа . влѣгодѣтѣжє
вѣѣвѣлїа нѣвѣѣхъ нхъ . нєвѣлѣшєво ннѣцѣ
ннѣдїнѣ внн . нѣо єлнєцѣво гѣспѣдїє сѣломъ

или домовомъ вѣхъ , продаице приноша
 хъ цѣны продаемыхъ , и пологѣхъ приногахъ
 аплз . даишеже а коемъждо еже аще ктѣ
 что требоваше . і ѿиже нареченныи ва
 рнава , ѿ аплз . еже естъ сказаемо еиъ
 оутѣшеніа , и левитъ , кипрлиннъ
 родомъ . имѣа село , продавъ приново
 цѣнъ , и положи предногама апостола ;
 Мужъже нѣкѣи ананіа именовъ , взяа
 пфронъ женои своеи продаста село . ноутан
 ѿ цѣны свѣдущи иженѣ его . и принесе
 часть нѣкѣю , предногама аплз положи .
 речеже пѣтръ ананіе , пошто исполни са
 тана оуде твое . солгати дхъ стѣмъ .
 ноутантн ѿ цѣны села . неидше ли твое
 бѣ , и продано въ твои ѿ власти баше .
 что іако положи въ рцы своемъ вещь еи .
 нечеловѣкомъ солга , но бѣ . слыша
 вже ананіа слова еи , падъ и здъше .
 и бысть оудъ великъ навѣхъ слыша
 щихъ еи . взятавшеже иноша , оудре
 виша его . и здъше погребѣша . бы
 стъже іако трѣмъ часомъ мнившемъ ,

впл , б , или . водни шны . мужъ нѣкѣи

и жена его неведущи бывшаго видѣ . ѿвѣ
 цавже еи пѣтръ , рцы ми аще на толницѣ
 село ѿдаста . онаже рече еи на толницѣ .
 пѣтръ рече кнеи , что іако согласиста а
 неидеи дхъ гнѣ . се ноги погребшихъ
 мужа твоего придверехъ , и здъше тѣ .
 падеже абѣ предногама его , и здъше .
 вшешеже иноша , ѿверѣтоша и мѣртвѣ ,
 и здъше погребѣша и оумжа еи . и бы
 стъ оудъ великъ навѣи цркви и навѣхъ
 слышавшихъ еи ; **конѣцъ , палкѣ .**
Рѣкамаже апалькама , быша знаменіа и
 чудеса владѣ многа . и вѣхъ еднодушно
 би възпритворѣ солѣмни . ѿ прочихъ же
 никтоже смѣаше прилѣплити еи хъ , но
 величѣхъ хъ лѣдѣ . пачеже прилагѣша
 въ рѣнцѣ гви множество мужен иженъ .
 іако на рѣптѣ и зноити недѣжныа , и по
 логати на постѣла и на одрѣхъ . да градѣхъ
 пѣтрѣ , поне стѣнь его обѣнитъ нѣкѣего ѿ
 нихъ . ехожашеже а множество народа , ѿ
 окрестныи градовъ во ерлнмъ . приносѣше
 недѣжныа истраждша ѿ дхъ нечистыи .

или домнѣ . водни оны , рѣкама
 апалькама
 и патриарша

и гла заповѣда воистефанѣмъ, и неможаху про
 тивъ стати премрости и даху имже глаше .
 тогда и зведоша мѣжа глнца, яко мы слы
 шахомъ его глнца глы худныа на мѣстѣ и
 на вѣга . в подвнгоша же люди и старца и кнн
 жники . и напаше воухитиша его, и при
 ведоша на ономнще . поутавиша же свндѣ
 тела ложны глнца . яко члкъ сн непре
 стаетъ глы худныа глца, на мѣсто егѣе
 егѣе и законъ . слышахомъ бо его глнца,
 яко те назаранинъ, сн разоритъ мѣсто
 егѣе и измѣнитъ обычаа егѣе предаде намъ
 мѣстѣн . и возрѣвше на нь вн ебдѣщен
 в ономнщн, вндѣша лице его яко лице
 аггелъ . рече же архереен, аще оубо егѣе тако
 еуть . онъ же рече, мѣжте братѣа и шца
 послѣшанте . вгъ славы, явнѣа шца на
 шемъ авраамъ, ещѣ в междорѣчн . пре
 жде даже не велѣниа емъ в харранъ . и рече
 кнемъ . и зыди шземла твоѣа и шрода
 твоѣго и шдомъ шца твоѣго, и приди в зе
 мли, егѣе аще ти покажѣ . тогда и зыде
 шземла халденскѣа и велѣа в харранъ .

и шта дахъ поумертвн шца евогѣо, преели
 его в земли егѣе на мѣнже ввннѣ живете . и
 не дасть емъ наслѣдѣа в нѣннн топыно зѣ .
престѣпн егѣомъ и пнн . и чти напредн .
волонъ же созда емъ храмъ .
 и обѣща да ти емъ во одержаннѣ еа, и не менн
 его понемъ . не ещѣ емъ чадѣ . гла же егѣе
 вгъ, яко вуде егѣма его пришелицы в земли
 чужден . и поработатъ е, но злобятъ лѣтъ
 четири егѣа . и азъ емъ же поработанъ,
 ещѣ азъ рече вгъ . и поснхъ и зыдѣтъ и по
 елѣжатъ мн на мѣстѣ еемъ . и дасть емъ за
 вѣтъ оберѣзаннѣа . и тако роди неака, но
 брѣза его взднѣ омын . и неака и якова,
 и яковъ оба надеа те патриарха . и патри
 архн, позавндѣвше и оскфѣ, продаша его
 бо егѣпетъ . и вѣ вгъ инн . и зыдѣтъ его ш
 вѣхъ скорбен его . и даде емъ елгодать и пре
 мѣдростъ пре фараономъ царемъ егѣпетскн .
 и поутавн его начальника надъ егѣпто, и на до
 вѣмъ домомъ евоимъ . приде же гла на
 всн земли егѣпетскѣи и ханаани, и корвь
 велѣа . и не обрѣтаху штостн шца на шн .

слашавже іаковъ ісцѣю пшеницѣ во египтѣ,
 послѣ шца наша первѣе . и внигда
 второе прїидоша , познанъ бысть іосифъ
 братїи своен . и гавѣ бысть фараоновн родъ
 іосифовъ . пославже іосифъ , призва
 шца своего іакова , и вееъ родъ дшъ едемъ
 десѣтъ и пѣтъ . и идеже іаковъ во египтѣ
 петъ , и скончасѣ еамже и шца наши . и
 принесени быша в египтѣ , и положени
 быша во гробѣ , еже к сѣн авраамъ цѣною
 вребра , шеновъ емморовъ ехема . иакоже
 приелнжашесѣ время обѣтованїа , иже
 клѣтъ бгъ авраамъ . возрастоша людїе
 и оумножшасѣ во египтѣ , дондеже на
 ста царь ииъ во египтѣ . иже незнаше
 и шца . еи злѣ оумисленъ шродѣ на
 шемъ , и шзловн шца наша оуморити
 младенца ихъ и не оживити , вниже время
 родисѣ моисен . и вѣ оугоденъ бговн . иже
 воспитанъ бысть мѣсеца три в домѣ шца
 своого . шверженъ же емъ , взлѣтъ его дшн
 фараонова , и воспитѣ его егѣк в егѣ . и
 наказанъ бысть моисен всен премудрости

египетитѣн , бѣже иленъ во словесѣхъ
 и дѣлехъ . иакоже наполнисѣ емъ
 лѣтъ четыредесѣтъ время , взыде на
 ерце емъ побѣтити братїа своа ины и нлѣ
 бы . и внидѣвъ нѣкоего обидиша , по шобѣ
 етвова . и сотвори шмщенїе шбидишомъ
 оубивъ египтанина . мнѣшеже разъ
 мѣти братїамъ своимъ , іако бгъ рѣ
 кон его дастъ имъ шпенїе , шниже нера
 зумѣша . во оутрѣнже днѣ іавнел имъ
 тлѣщесѣ , и приелачаше ихъ во
 емрение реисъ . мѣжїе , братїа ете
 бы . вѣкѣ шбидите себе . шбидише
 ближнѣго , шринѣ реисъ . кто тѣ по
 ста ви княза илн едїю наднѣмн . едѣ
 оубити мѣ тѣ хошешн , имже образомъ
 оубилъ еи вчера египтанина . бѣжѣже
 моисен шеловесн емъ , и бысть пришлѣ
 цѣ в землн маднѣмѣтѣн , и дѣже родн
 ина два . и не полншесѣ лѣтомъ че
 тыредесѣтъ . іавнел емъ възвѣстїи
 горы инаискїа аггелъ гнѣ възпламени ш
 ененѣ в ксѣпнѣ . моисенже внидѣвъ ,

днвдѣшеа видѣнїю . прїстѣпакѣже
 емѣ разумѣти , бысть гласъ гнѣ кнемѣ .
 азъ бгъ шцѣ твоихъ . бгъ абраамовъ ,
 и бгъ исааковъ , и бгъ іакобъ . трепе
 тенъже бывъ моисей , не смѣаше смотри
 ти . рече емѣ гъ . разрѣши сапогъ ногѣ
 твоѣ , мѣсто бо нанемъже стоиши , зе
 мля стѣ естъ . видѣ видѣхъ ѡзлюбленїе
 людїи моихъ , иже во египте . и стонанїе
 ихъ оубышахъ , и иждоухъ излѣти ихъ .
 и ииѣ градн и повелѣа во египетѣ . егѣ
 моисей егѣже ѡрнѣша рекше , кто гѣ
 постави надъ нами научника иудѣю .
 егѣ бгъ князя и извѣстелѣ посла рѣкомъ
 аггелѣ іавльшагоа емѣ въ кѣпнѣ . еи и
 зведе ихъ , сотвори чюдеса и знаменїа въ зе
 мли египетскѣи , и въ черномѣ морн ,
 и въ пустыни лѣтъ четыредесѣтъ . еи
 естъ моисей рекѣи еиомѣ илѣвомѣ . про
 рока вамъ воздвїгнетъ гъ бгъ вашъ ѡбра
 тѣа ваша , яко мене того послѣшакте .
 еи естъ бывыи въ цркви въ пустыни соагге
 ломѣ главшемѣ емѣ въ горѣ синанстен .

шцѣмъ нашимъ . иже прїаѣтъ словеса жи
 ва даѣти намъ . егѣже невохотѣша послѣ
 шати шцѣи наши , но ѡрнѣшаи , но бра
 тншаа ерцемѣ свои во египетѣ . рекше
 ааронѣ , сотвори намъ боги иже прїидѣтъ
 прїамаи . моисей бо еи , иже и зведе насъ
 ѡземля египетскїа , не вѣдѣмъ что бысть
 емѣ . и сотвориша телецѣ водни оны , и
 прїнесоша жерѣтѣвѣ идола . и ввелеа худа
 вѣлеухъ рѣкѣ свои . ѡбратншеа бгъ и
 предаде ихъ служити во емѣ небымъ .
 іакоже пишеть въ книзѣ пррѣкъ . еда за
 колѣнїа и жерѣтѣи прїнесете ми лѣтъ четы
 рдесѣте въ пустыни доме илѣвъ . и во прї
 лѣте кровѣи молѣховъ , и звѣзда бога вашего
 ремафа , образѣ іаже сотвористе поклонѣ
 тнелн . и прїсели бы далее вавилона . и бнѣ
 видѣнїа блше шцѣмъ нашимъ въ пусты
 ни . іакоже повелѣа глади моисеюви , сотво
 рити и пообразѣ егѣже видѣ . еи же и ввесо
 ша прїемше шцѣи наши со іудеомъ на ввннѣ
 во одержанїе іазыкомъ . еи же и зрнѣ бгъ
 ѡлицѣ шцѣи нашихъ даже до днн двѣа

и прѣтї родителѣ



иже обрѣте благодать превгому, и испроси
 ѿвѣстити велѣніе вѣхъ іаковлю ;
ути, пилъ, нѣтомъ . **Соло**
 монъ же созда емѣ храмъ . но вышніи не
 вѣрѣ сотворенахъ црквахъ живѣтъ . іакоже
 пророкъ глетъ . нѣо мнѣ престолъ есть ,
 земля же подножіе ногамъ моима . кимъ
 храмъ созиждете мнѣ глетъ гъ , нликоѣ мѣ
 сто покѣнцѣ моѣмѣ , нерѣкали моѣ сотво
 ри еѣа вѣа . же ето ковыи ни , и не ѿвѣрѣ за
 нѣи ерцы ноушесы . вы приено дхъ етомѣ
 противителѣ , іакоже ѿцы ваши , тако
 нѣвы . кого ѿ пророкъ не изгнаша ѿцы
 ваши , ноувиша провозвѣстити вша ѿ при
 шествіи праведнаго . емѣ же вы ннѣ пре
 дателе ноувиіца выете . иже прѣете за
 конъ повелѣніемъ аггелъ и не сохранисте .
 слышаше же еѣа , распыхаху ерцы сво
 и мнѣ и крежетяху зѣбы нань . етефанъ же
 сынъ иполнъ дха еѣа , возрѣвъ нанѣо ви
 дѣ славу вѣжнѣ , и нѣа стоѣща ѿдеснѣю
 вѣа . и рече еевнѣхъ нѣа ѿвѣрѣста , и на
 чла ѿдеснѣю стоѣща вѣа . возопивше же

гласомъ велѣемъ , затыхаху оуши свои .
 ноустремішася едннодѣшно нань . и нѣ
 звѣдѣше вѣнѣ града , каменіемъ повнѣа
 ху еѣо . и невидѣтелѣ енемше рѣзы своѣ
 положиша приногѣ и ноша нарицаемаго еѣ
 вла . и каменіемъ повнѣаху етефана
 молѣшася и глнца , гн іеѣ прѣимн дхъ
 мон . преклонъ же колѣни , и возопи
 гласомъ велѣемъ . гн не остави нѣмъ
 грѣха еѣо , и еѣа рѣкъ оуше ; **конѣца .**
етефанъ . и понедѣльникъ .
Савлъ же вѣ споспѣшестѣвѣа . оувиіствѣ
 еѣо . выете же втѣон днѣ гонѣніе велѣе на
 црковь иеросалимскѣю . вѣнѣ разѣвѣшася
 постранахъ иудеисахъ и самаріисахъ ,
 кромѣ апѣстолъ . етефанъ же етефана
 мѣжѣ блгоговѣннѣ , и сотвориша плачу ве
 лнѣкъ наднѣмъ . савлъ же ѿзловѣше
 црковь . подомоухъ вхѣдѣ и влача мѣжа и
 жени , предаше вѣтемнищѣ . онѣ же оуво
 разѣвѣвше еѣа , прѣидоша блгоговѣствѣице
 слово ; **Філіппъ же іше вѣградѣ самаріи**
 скѣи , проповѣдаше нѣмъ хѣ . внимлаху же
вѣго іанн . вѣднѣоны , Філіппъ ішедѣ

4

СВЯТА
 НИ А

11

народи гл҃емъ ѿ филиппа единомыслѣно ,
 слышаше и видаше знаменїа ѿже творѣ
 ше . многомъ же имъ шемъ дх҃и нечи
 стыи вопїюще глаголюмъ велиемъ нохожаху .
 мнози же разслабленїи и хроми и исцѣли
 шася . и бысть радость велиа во градѣ то
 мѹ же нескѣи именованъ симонъ , прѣжде
 бѣ во градѣ волхвѣа . и оудивлаша и языкъ
 самарїинокѣи , глаголюмъ некоего быти себе ве
 лика . емѹ же внидоху ѿ мала да же и до
 велика гл҃аше , се естъ сила бж҃їа велика .
 внидоху же емѹ , заеже доволно времѣ
 волхвованїи оудивлати ихъ . егда же вѣро
 ваша филиппѹ благовѣстующѹ , ѿже оцарь
 ствїи бж҃їи , и ѿимени їс҃ хв҃ѣ . крестїа
 хуа мѹ же же и жены . симонъ же и тои
 вѣрова и крестїеа , бѣ же пребываа оуфи
 липпа . видаше силы и знаменїа велиа
 бываема , оужасенъ дивлашася . слыша
 вше же иже во ерлнмѣхъ аплн , ѿко при
 атъ самарїа слово бж҃їе , послаша к нимъ
 петра и ѿанна . иже шедше , и помолн
 шася ѿ нихъ ѿко да приимутъ дх҃ъ ст҃ын .

неоубо бѣ ни на единого же ихъ сице , тоу ю
 крестїи влхвѣ воимѣ гаїса . тогда возло
 жша рѹцѣ наа , и прїаша дх҃ъ ст҃ъ ;
конецъ и вѣдомїи . Видѣвъ же симонъ
 ѿко возложенїемъ рѹкѣ аплн даеца дх҃ъ
 ст҃ын . принесе имъ серебро гл҃а , дадите
 имъ власть сїю , данаго же аще положѹ
 рѹцѣ , прїиметъ дх҃ъ ст҃ъ . петръ же рече
 к немѹ , серебро твое стобою дабѹдетъ впоги
 бель . ѿко даръ бж҃їи , нещевалъ еси ре
 бромъ и тажати . несть ти чл҃ти ниже
 вїа словеси велъ , и бо срце твое несть
 право предѣомъ . покаяса оубо о злобѣ своєи
 и помолнеа бг҃ѹ , аще оубо ѿпѣчитъ тн҃сѣа
 помышленїе срца твоего . възжелубо горе
 сти неоубо неправды зрїтѣа ища . швѣ
 цѣа же симонъ рече . помолитеса вы о мнѣ
 когѹ , ѿко даннѣго же надетъ наа ихъ
 же рекосте . они же оубо замвдѣтельство
 вавше и гл҃авше слово гнѣ , возвратишася
 во ерлнмъ . многомъ всемъ самарїинокѣи
 благовѣстїша ; **конецъ и срѣдѣ** . **д҃г҃г҃ла**
 же гнѣ рече к филиппѹ гла . възстанн иди

34
41

34
51

51

наполдѣне напѣть еходѣши , шѣрлнма
 вгѣзѣ , нѣтѣн ѣсть пѣтъ . нѣвѣтавъ
 понде . нѣе мѣжъ мѣрннѣ ебнѣхъ енленѣ
 кандакѣ царнца мѣрннѣ , нѣже бѣ на
 доверѣн гѣзѣтѣ . нѣже прѣнде поклонѣтнел
 воѣрлнмѣ . бѣже возвращѣл нѣбдѣ на
 колесннцѣ своѣн нѣтѣше пророка ісаію .
 речеже дѣхъ кѣфлнппѣ , прнѣтѣпн нпрн
 лѣпнел колесннцѣ іен . прнѣкѣже
 флнппѣ , оѣелыша егѣ тѣща пророка
 ісаію . нрече , оѣбо разѣмѣешнлн нѣже
 чѣешн . шнѣже рече , како оѣбо могѣ
 разѣмѣтн аще некѣтѣ настѣвнѣтѣ мѣ .
 оѣмолнже флнппѣ возшедша ебѣтн енн .
 словѣже пнсанѣа егѣже чѣлше бѣсе . нѣко
 шѣвѣа назаколѣнѣ ведѣел , іако агннцѣ прѣ
 мо стрнѣщнелмѣ егѣ безгласенѣ . тѣко неш
 верзѣетѣ оѣтѣ свонхѣ . воамнрѣннн егѣ
 едѣ егѣ взѣтѣл . родѣже егѣ кѣтѣ нѣповѣ
 етѣ , іако взѣмлетѣ шѣземла жнвѣтѣ егѣ .
 шѣвѣщѣлже кажѣннѣкѣ кѣфлнппѣ рече мо
 лнѣтѣ , окомѣ прѣкѣ глѣтѣ се . оевѣклн
 нлн оіномѣ нѣкоѣм . шѣверзѣже флнппѣ

оѣетѣ евол нѣначѣтѣ шѣкннн еел блговѣстн
 тн елѣ іса . нѣкоже нѣдѣхѣ пѣтѣмѣ , прн
 нѣдоша нанѣкѣво водѣ . нрече кажѣннѣкѣ ,
 се вода , чѣто возвращѣет мн крѣтнѣтнел .
 речеже елѣ флнппѣ , аще вѣрѣешн шѣе егѣ
 ерца своѣго моцнѣтн еетѣ . шѣвѣщѣлже
 рече , вѣрѣю нѣа бѣіа бѣтн іса хѣ . нпо
 велѣ етѣтн колесннцѣ . нелѣзѣтѣ оба
 нѣводѣ флнппѣже нѣкажѣннѣкѣ , нѣкрестн
 егѣ . егѣдѣже въздоша шѣводѣ , дѣхѣ етѣн
 нападѣ на кажѣннѣка . аггѣлѣже гнѣ воухн
 тн флнппѣ . ннѣвнѣдѣ егѣ кѣтомѣ кажѣ
 ннѣкѣ . нѣдѣшево вѣпѣтѣ ево нрѣдѣлел ;
конѣцѣ , четвѣртнѣкѣ . Флнппѣже
 обрѣтѣел воѣзѣтѣ . нпроходѣ блговѣ
 етѣвоашѣ градѣмѣ вѣбѣмѣ , дондеже прѣн
 тн елѣ вѣкесарію . іавѣлѣже еше дѣхѣл
 прѣщѣннѣемѣ нѣоѣвнѣетѣво мѣ наоѣчннн гнѣл .
 прнѣтѣпѣль коархѣерѣю , нпрѣен шѣнегѣ послѣ
 нѣл вѣдамѣекѣ кѣевоорннѣемѣ . іако далѣше
 нѣкѣіа обрѣщѣетѣ хѣвнѣмѣ пѣтѣмѣ ходѣща
 мѣжѣ нѣженнѣ , евлѣзѣннѣ прнвѣдѣтѣ во
 іерлнмѣ . внѣгѣдѣже нѣдѣщѣ , вѣетѣ елѣ
шѣл гѣна . вѣдннѣ оны , флнппѣ обрѣтѣел

34 г
ка

привлѣжити еѧ къ дамѣи . и не запобѣди
 ета его свѣтъ ѿ небесъ , и падъ на землю .
 слыша гла глѣшь емѣ , савле савле что мѣ
 гониши . рече же , кто еси ти . гѣ же рече ,
 азъ емъ те , егѣже ты гониши . жестоко
 ти еси противъ рождѣ прѣти . трепеще же
 ноу жасавемъ гла . ти что мѣ хощеши тво
 рити . и гѣ рече кнемѣ , востани и вниди во
 градъ , и рече те мѣти что ти подобаетъ тво
 рити . муже же и дѣше еимъ , что ахѣ
 чюдѣше еѧ . слышаше оубо глагѣ , нико
 го же видѣше . востав же савлѣ ѿ земли
 ѿверзѣтѣ оунима его , и не дѣного видѣше .
 водѣше же его зарѣи въведѣша въ дамѣи .
 и въ дѣни три не видѣ , и ни естѣ ни питѣ ;

34

Бѣ же некто оученикъ первѣи въ дамѣи
 и менемъ ананіа . и рече кнемѣ гѣ въ видѣ
 ни , ананіе . онъ же рече , се азъ ти . гѣ же
 кнемѣ рече . воставъ , поиди на стогнѣ
 нарицаемѣю правѣ . и възиши въ домѣ и
 до вѣ , савла и менемъ тарсѣнина . се бо
 мѣтѣ дѣетъ . и видѣ въ видѣни мѣжа
 и менемъ ананію , воставъ и возложъша

октобра , въ , а . аплѣ ананіи . во дѣни
 оны , бѣ некто

нанъ рѣи , яко да прозритъ . ѿвѣщавъ же
 ананіа . ти слышашъ ѿ многѣ о мѣжи се , ко
 лика зла сотвори етѣмъ твои во іерлѣмѣ .
 и здѣ и мѣтѣ властѣ ѿ архіерѣи вѣзати въ
 нарицаемѣ и мѣ твоѣ . рече же кнемѣ гѣ
 иди , яко соудъ и збрѣнъ мѣи еси . про
 нести и мѣ мое предъ и зыки и царѣи , и
 еи мѣ и зрѣнъ левѣи . азъ бо скажѣ емѣ
 елика подобаетъ емѣ о имени моемъ постра
 дати . поиде же ананіа и вниде въ храмѣ
 нѣ . и возложъ нанъ рѣи , рече . савле
 брате . гѣ послѣма те савлѣи ти на путѣ ,
 и мѣ же и дѣше . яко да прозриши , и ни по
 личиша ахѣ ета . и авѣ ѿпадоша ѿ оуни
 его яко чешѣ . прозрѣ же авѣ , и воставъ
 крестѣи . и пріемъ пици оукрѣпиша ;
коницѣ , пѣти . и то мѣ . Бѣ же
 савлѣ еи мѣи въ дамѣи оученики , дѣни не
 кѣи . и авѣ на сонмищнѣхъ проповѣдаше
 іса , яко еси еси еси еси бѣи . дѣва хѣ же еѧ
 вѣи слышашѣи , глахѣ . не ели еси гонѣ
 вѣи во іерлѣмѣ нарицаемѣ и мѣ еи . и
 здѣ на еи пріидѣ , да вѣзаны тѣхъ приведе

34

34
кв

ѿ гѣ пица . во дѣни оны , бѣи савлѣ

ни

коорхнереомъ . савлѣже паче крѣплѣше сѣ
 нѣмѣшаше иудѣа живѣщаа вдамѣцѣхъ .
 препираа како сѣи естъ хѣ . какоже непѣлн
 шасѣ днѣе добѣлны , совѣщааша иудѣе оубѣити
 его . ноубѣданѣже бысть савлѣ совѣтъ
 нхъ . стрежѣхѣже вратѣ днѣ инощѣ , како
 да того оубѣитѣ . поемшеже его оубѣицаи
 ноцию свѣенша повтѣнѣ вкошннцы . при
 шѣдѣже савлѣ во ерлѣмѣ , покѣшаше сѣ
 прилѣплѣтнеа оубѣицѣхъ , и всѣи воахѣеа
 его невѣрѣюще како естъ оубѣицѣ . варна
 важе прѣемѣ его , приведе коаплѣмѣ . и по
 вѣдаимѣ како напѣти вндѣга , како гла
 емѣ . никако вдамѣцѣхъ дерзѣше ѡимени
 сеовѣ . и вѣше снѣмн вхѣдѣ инехѣдѣ во
 еероелѣмѣ . и дерзѣа ѡименига сеа . гла
 шеже не тѣзѣше сѣзеллнны . ѡнѣже и
 екахѣ оубѣити его . разѣмѣвшѣже вратѣа
 введѣша его вкесарію . и ѡпѣитнша его
 втѣрѣхъ . црквиже оубѣеи иудѣи игалілен
 исамаріи и мѣахѣ мнрѣ . возндакше сѣ
 ихѣдѣше во етраѣ гнѣ . ноутѣшеніемѣ
 втѣаго дѣа оумножѣхѣа ; **иже , ивоѣтѣ .**

И бысть петрѣ посѣщѣнѣхѣ вѣхѣхъ , снѣти
 икоствѣимѣ живѣщи влдѣ . обрѣтеже тѣхѣ
 члѣка ижеко его именемѣ снѣа , ѡоимѣлѣтъ
 лежѣща на одрѣ , иже бѣ разѣславленѣ . и
 рече емѣ петрѣ . снѣа , ищѣла етъ тѣа сѣа
 хѣ . вѣтанн спостѣла своѣа . и авѣе вѣтѣа .
 и вндѣша его всѣи живѣщи влдѣ ивоаеса
 рѣнѣ . иже обрѣтнша сѣа когѣ . во иопі
 иже бѣ нѣкаа оубѣица именемѣ тавнѣфа ,
 иже еказѣма глѣтѣа еерна . сѣа вѣше и
 спѣлнѣна влѣгнѣхѣ дѣлѣ , и мнѣлѣстнѣа нхѣ
 творѣше . быстьже водни тѣаа волѣвшн
 снѣ оумрѣти . омывшѣже и , положнша вгѣ
 рннцѣ . влѣзѣже іѣщи лндѣ иопіи . оубѣ
 ннцѣаже слышавше , како петрѣ етъ внѣн .
 послѣаша двѣ мѣжа кнѣмѣ молѣше его не о
 влѣннѣтнѣа прѣитн доннѣхѣ . вѣтѣавѣже пѣ
 трѣ иде снѣмн . егоже прншеша , возве
 доша вгѣрннцѣ . и предѣтѣаша емѣ всѣа
 вдовнца плачѣше , и показѣше рнзы иодѣ
 жа . елика творѣше снѣмн іѣщи еерна .
 и згнѣавѣже вонѣ всѣа пѣтрѣ , и преклонѣ ко
 лѣнѣ помолнѣа . и обрѣцѣа ктѣлѣ рече .

34
 10

тавифа възтани . онаже шверзе очн свои ,
и видѣвши петра еде . подавже еи рѣкъ
воздвиге ю . призавже еѣа и довица
постави ю живѣ . оубѣданже бысть се по
вѣи іопіи . мнози вѣроваша въга
КОНЕ . НА . бытъже дни доволны пребѣти
емѣ воіопіи оубѣдѣнаго симона оумарѣ
Мѣже нѣкїи бѣ въ кесарїи именованъ корни
ліе іотникъ . шепры нарицаша еа ита
ліикїа . благоверенъ и во дѣа вѣа советѣмъ
домомъ своимъ . творѣже милостыня
многи людемъ , и моляса вѣдъ всегда . ви
дѣ видѣнїи гавѣ іако вѣа девѣтъи днѣ
аггела вѣа ешеша кнемѣ ирѣкша емѣ
корнїлїе . ѡнже возрѣвъ нань и прїстра
шенъ бывъ . рече , что есть ги . рече же
емѣ . мѣтвы твоѣ и милостыня твоѣ ,
взыдоша на памѣть пребѣгомъ . іи нѣ по
ели воіопїи мѣжа , и призови симона нарица
емаго петра . еи пребываеѣтъ оубѣдѣнаго сим
мона оумарѣ , егоже есть хрїа приморн . тон
речеѣтъ тебѣ гла , внихъже спешнѣа ты
и всѣ до твои . и іакоже ѡнде аггелъ глаи

корнїлїю . пригласивъ два шравѣ своихъ ,
и воина благоуспѣва шелѣжащихъ емѣ . и
еказавъ имъ вѣа , посла ихъ во іопїю . во
оубѣдѣнже и дѣшемъ имъ по дѣти , іако
градъ приближающїи еа . взыде петръ
нагорницѣ , помолитнѣа вѣа шестїи .
бытъже прилченъ и хотѣше вкѣнѣти . го
товѣшемъ онѣмъ , нападе нань оубѣдѣ .
и видѣнѣо шверзѣто , неходѣшь нань соудѣ
нѣкїи , іако плащаницѣ великѣ , поучеѣ
рехъ краехъ привѣзанъ , и низъ висѣщъ на
землю . внемже вѣахъ вѣа четверокога зе
млн , и звѣрїе и гады и птица небыа . и
бытъ глазъ кнемѣ . възтавъ петре заколи
и іажь . петръ же рече , ни іакоже ги . іако
николиже іадохъ велико екверно , или нечн
сто . и се гла пакн кнемѣ вторнцю . іаже
вѣа оубѣдѣнѣа есть , ты не екверн . еже бы
еть трнцн . и пакн вѣа соудѣ нанѣо
КОНЕЦЪ . ПНА . іакоже всебѣ двѣла
шеша петръ , что оубо едѣтъ видѣнїе еже
видѣ . и се мѣжѣ посланїи шкорнїлїа .
вопрѣшыше и оубѣдѣвшѣ домъ симонова ,



34
ка

вташа предъвраты . и возглаголюше вопро
шахъ . аще симонъ нарицаемый петръ ,
здѣ обитаетъ . петръ же помысливъ
овидѣнн , рече ему дхъ . се мужи тріе и
щутъ тебе . но воставъ сннн , и нн сннн
ничтоже развѣждаа , зане азъ послахъ
ихъ ; **С**ошедеже петръ к мужемъ погла
нымъ ѿ корнїлїа рече к нимъ . се азъ емь
егоже вы ищете . что есть вина еже ради
прїидоште . ѿнн же ркоша , корнїлїе
їотникъ , мужъ праведенъ небожа бга .
ивидѣтельствованъ ѿ всего языка иудей
ска . глаго быти емъ ѿ аггела ета , при
звати та в домъ свон , и слышати гла
ѿ тебе . призвав же ихъ , оучрѣди . на
оучрѣни же петръ вставъ иде сннн . и
ижецын ѿврати еже ѿ іопїа идоша сннн .
ина оучрѣн внидоша в кесарїю . корнї
лїе же вѣ чаа ихъ іозвавъ еродникн своа и
либѣзныа дрѣгн . якоже быти внити
петръ . ерѣте его корнїлїе , и падъ на
ногѣ его поклонїеа . петръ же въздвиже его
ела . встани , и азъ самъ члкъ емь .

и ннмъ вѣвѣдѣа , вниде . и обрѣте собра
вшася многи . рече же к нимъ , вы вѣсте
яко нечѣпо есть мѣждѣ иудейннн , прилѣ
платиа или приходити иноплемѣнникѣ .
и мнѣ вѣ показа , и нединогое ескверна или
нечїста глати члка . тем же и вези мнѣ
нїа прїидохъ призванъ . вопрошаю вы оубо
конмъ словомъ посласте помене . и корнї
лїе рече . ѿчетвертаго дне даже до сего часа
вѣхъ постлаа . и в девятн часъ моллаа
в домѣ моемъ , и се мужъ ета предомноу во
одежи свѣтлѣ . и рече , корнїлїе , оуслы
шана быти млтва твоа . и многостына
твоа поманушася предъбогмъ . послн
оубо во іопїю , и призови симона , иже нарица
ется петръ . сеи обитаетъ в домѣ симона
оуемарѣ , влнзѣ морѣ . иже прише възъ
глетъ тебѣ . авїе оубо посла к тебѣ . ты же
добрѣ сотвори азъ сеи пришедъ . ннѣ оубо
всн мнѣ пребогмъ прїидохомъ слышати вѣа
повелѣннаа тебѣ ѿ бга ; **конецъ , вгд .**
Верзъ же петръ оустѣ рече . понїтичѣ
разумѣваю . яко нелицѣ зрїтъ вѣа .

б

34
ка

ка

но в великомъ изыщѣ во дниа его и дѣлаа
 правдѣ, пріидѣ емѣ естъ . слово еже посла
 еномъ и нлвомъ . блговѣствѣа мнрѣ ісѣ
 хомъ, сен естъ вѣмъ гь . вы вѣсте глѣ бы
 вшии повесн іуден . наченъ шгалілеа покре
 щеніи, еже проповѣда ішаннъ . ісѣ иже ш
 назарѣта, іако помаза его бгѣ дхомъ стѣи
 и снлю . иже пріиде блгодательствѣа, іисѣ
 лама вѣа наслованныа ш діавола . іако бгѣ
 вѣше ннмъ . нмы есмѣ свидѣтеле вѣмъ,
 иже сотвори востранѣ іуден стѣи и во іерлі
 мѣ . его же ноувиша повѣшше на древе .
 его бгѣ воскресн третіи днѣ . и даде емѣ
 іавѣ быти невѣмъ людемъ . но свидѣте
 лемъ, прѣжде нареченнымъ швѣа намъ .
 иже снмъ іадохомъ и пнхомъ повоскреснн
 его шмертвѣхъ . и повелѣ намъ проповѣ
 дати людемъ и за свидѣтельствовати . іако
 тои естъ нареченныи швѣа едіа живымъ
 и мертвымъ . шіемъ вѣи пророцы свидѣ
 тельствѣнтъ, шставленіе грѣхомъ при
 ѣти и менемъ его, великомъ вѣрѣишемъ
 вонь **з** **коніца** **и четвѣртисѣ** .



еще же глнщѣ петрѣ глнсіа, нападе дхѣ
 стѣи навѣа слышашаа слово . ноужасѣ
 шма иже шобрѣзаніа вѣрніи, елнца при
 идоша іпетромъ, іако и во изыщѣхъ дарѣ
 стѣаго дха и зліа . слышахѣ во нхъ глнща
 изыки и велнцнца вѣа . тогда швѣщавъ
 петрѣ, еда водѣ во зѣранннтіи можетъ кто
 еже некрестннтіа снмъ . иже дхѣ стѣи
 пріидша іакоже нмы . повелѣ же нмъ крѣтн
 тнѣа во нма ісѣ хѣво . тогда молнша его пре
 быти оу нхъ днн нѣксіа . слышаша же
 аплн и брѣтїа едшн во іуден, іако и изыщѣ
 пріидша слово вжїе . и егда възїде петрѣ во
 іерлімъ, препнрѣхѣа сннмъ иже шобрѣ
 заніа глнще . іако кмѣжемъ обрѣзаніа
 не нмѣшнмъ вннде, и даде сннмн, наче
 нъ же петрѣ, указаше нмъ порадѣ глѣ .
 азъ вѣхъ во градѣ и шпннстемъ молїа,
 и вндѣхъ во оужасѣ вндѣнїе, еходїць
 во іудѣ нѣксіи іако плащаннщѣ велїи очетѣ
 рн краа внѣлщѣ шнебесѣ, и прїнде да же до
 мене . внюже во зрѣвѣ смотрѣхъ . и вн
 дѣхъ четвѣриногла, и зѣвѣа земныа .

34
кз

51

156

и҃гадаи , и҃птіца не҃ныа . слы҃шах҃же гла҃сѣ
 гла҃сѣ мнѣ . възѣтавѣ пѣтре заколнѣ и҃
 ѣжѣ . рѣх҃ъже , ни҃какоже г҃и . ꙗ҃ко велико
 е҃кверно и҃нечисто , ни҃колиже видѣ воу҃ста
 моа҃ . ѿвѣща҃же мнѣ гла҃сѣ вторицею снѣе
 гла҃сѣ , ꙗ҃же бѣ ѿ г҃и , тѣи нескверни .
 се҃же бысть третицею . и҃пакн възшла
 веа҃ на҃во ; **конѣцѣ , пѣ .** и҃ се҃лвѣ , трѣ
 мѣжи ста҃ша прѣхра҃мнию вне҃нже вѣх҃ъ ,
 послани ѿ кесарѣа коми҃ѣ . рече҃же мнѣ дх҃ъ
 и҃ти снѣми , ни҃чтоже разѣдѣла . прѣи
 доша҃же со мною , и҃шесть вратѣи г҃и . и҃
 видѣх҃омъ вѣдомъ мѣжа . сказа҃же намъ
 ꙗ҃ко видѣх҃а҃ аг҃гела ста҃ вѣдомъ своемъ , ста
 вша и҃рѣкша е҃мѣ . послѣи воу҃сть мѣжа .
 и҃призовѣ снѣмона нарицаемаго пѣтра , и҃же
 рече҃тъ гла҃сѣ кте҃вѣ , видѣх҃ъже спѣшнѣ тѣи
 и҃вѣсь домъ твои . внегда҃же начах҃ъ гла҃ти
 нападе дх҃ъ стѣи на҃нх҃ъ , ꙗ҃коже и҃на҃и
 вначалѣ . поманих҃ъже гла҃сѣ г҃и ꙗ҃коже
 гла҃ше . і҃ѡаннѣ оубо кр҃стнѣ водѣи , вы҃же
 и҃мате кр҃стнѣ дх҃омъ стѣимъ . да҃ше
 оубо ра҃венъ даръ да҃лъ и҃мъ бѣ , ꙗ҃коже и҃на

вѣровавших҃ъ вѣга на҃шего і҃сѣ х҃а . аз҃ъже
 кто бѣх҃ъ снѣленъ възврати бѣа . слы҃ша
 вше҃же і҃сѣ , оубо молѣкоша . и҃елавлах҃ъ
 бѣа гла҃сѣ . оубо и҃на҃зѣкомъ бѣ по ка҃нѣ
 даде вжнѣотѣ ; **О** ви҃же оубо разѣдѣ
 ни быша ѿ корѣи бывшаа прѣте҃фанѣ .
 прѣдоша до фини҃кїа , и҃кипра , и҃анти
 охїа . ни҃единомѣже гла҃сѣ слова , то҃кмо
 і҃удеомъ . влх҃ъже нѣцыи ѿи҃хъ мѣже
 ки҃прѣтѣи , и҃кирнѣтѣи . и҃же вше҃ше во
 антїохїи гла҃х҃ъ кѣллино , влговѣстѣвше
 га і҃сѣ . и҃вѣ рѣка г҃и снѣми . многоже
 чело вѣровавшие , обратнѣшаа ко҃гѣ . слы
 шано҃же бысть слово воу҃шнѣ цр҃кве , і҃дѣи
 во і҃ерлѣмѣ ѿи҃хъ . и҃посла҃ша варна҃вѣ прѣ
 и҃ти до антїохїа . и҃же прѣше и҃видѣвѣ бл҃го
 да҃ть бж҃ю , возрадоваа . ноу҃тѣша҃ше
 веа҃ привѣтомъ ср҃ца терпѣтнѣ ѿгѣ . ꙗ҃ко
 бѣ мѣжѣ бл҃гѣ і҃сполнь дх҃а і҃ста и҃вѣрнѣ . и҃
 приложиа наро҃дъ много҃ г҃и . и҃зыде҃же
 варна҃ва втаре҃хъ възвѣкати са҃бла , и҃обрѣтъ
 е҃го привѣдѣи во антїохїю . бысть҃же и҃мъ
 лѣто цѣло е҃звратнѣа вѣ цр҃кви , ноу҃чнѣи

**наа е҃ ѿ і҃амарѣнїи . воднѣ о҃ны , разѣ
 ѣдани быша аплн**

31
кн

7

кн

18 д. водни оны . вѣлжи про царь рѣцѣ

народъ многъ . нарециже прежде воаньти
оуи оуи ки христїаны ; **прѣтѣпи на .**

31

Вты же дни индоша ѿ ерлѣма прѣци
воантнохїю . воставъ же єдинъ ѿ нихъ и
менемъ агавъ . на знаменаше дѣломъ гла
великѣ хотѣшъ быти повесен в еленинѣхъ .
и же и вѣсть прикладѣн к еларн ; **чти на .**

Оуи ки же аще имѣаше кто . повелѣша ко
ж . о ихъ на слѣдѣ послати живущимъ во
їудей братїа . еже не отвориша , послаше
къ старцемъ рѣкомъ варнавелю и савленю ;

ни

34
ка

кницѣ . ни . Кооноже время , возложи
и родъ царь рѣцѣ , озлобнѣннѣкїа и же ѿ
цркви . оуби же іакова брата іѡаннова мечѣ .
и вѣдѣвъ іако годѣ есть іудеомъ , и при
ложи іати и петра . влхѣ же днїе ѿпрено
чнїи . егѣ же немъ , всади в темницѣ .
прѣдавъ четыремъ четвернцамъ воиномъ
встрѣнї егѣ . хотѣ попасѣ и звестнї егѣ
к лудемъ . ноуко петра стрѣжѣхъ в темни
цѣ . млтвѣ же еѣ прилѣжна вывѣема ѿ
цркви къ бгѣ ѿ немъ . егда же хотѣше егѣ
и звестнї и родъ , внощи тѣи еѣ петръ и па

еже и іѣомѣ м георгїи . и іаковѣ зивидѣовѣ

дѣлїа .

междѣ двѣма воиномѣ , вѣлзанъ желѣ
знама оубежема двѣма . стражїе же прѣдвѣ
рми истрежѣхъ темницѣ . и се аггелъ гнѣ
прїиде , и вѣстѣ воїа вохрамннѣ . ткиндѣ
бже вѣвѣра петра воздвнже егѣ гла , вѣста
ни вѣкорѣ . и падоша емѣ оубежема желѣ
знама ірѣкѣ . рече же аггелъ к немѣ . прѣ
пошнел , и вѣстѣпи в плесницѣ своѣ . со
твори же тако . и гла емѣ облещи еѣ в рнзѣ
своѣ и послѣдѣзѣтвди ми . и изшедъ , вѣ
елѣдѣ егѣ и даше . и не вѣдаше іако нечн
на еѣть бывшее ѿ аггела . мнѣше же сонѣ
зрѣти . прошеше же прѣвди стражѣ и в то
рѣи , прїидѣта ввратѣ желѣзнама ввѣдѣ
цѣа во градѣ , іаже ѿсебѣ ѿверзоша еѣ
и ма . и изшеше прїидѣша егѣ о гнѣ єдинѣ .
іа вѣ ѿстѣпи аггелъ ѿ него . и петръ вывѣ
вѣсѣ рече , и нѣ вѣмъ во нечннѣ іако посла
вѣтѣ аггела своѣго , и излѣтъ ма и зрѣкнї и ро
дѣи . и вѣсѣго чаднїа лѣднїи іудейскнхъ ;

кницѣ . вѣотѣ . и іѣомѣ георгїи .
Смотрнѣ же петръ , прїиде в домъ мѣрїинѣ
млтѣре и ѿ ѿнновѣи , нарцѣаемаго мѣрїса .

пна е на . водни оны , смотрнѣвъ петръ

34
ка

ка

и дѣже блѣху мнози собранн и молѣшеся .
 толкѣи вшѣже петръ возвратѣ дворѣ , при
 стѣпн слышати рабыни и менемъ родѣн .
 и познавши гласъ петровъ , шрадѣти не
 шверзе вратъ . притѣкши же сказа петра
 ето мѣца предъвраты . онѣже кнѣн рѣша
 ебѣи вешнелѣ . онѣже крѣплѣшеся тако
 быти , онѣже глаху аггелъ его есть . пе
 трѣже превываше толкѣи , шверзѣше же
 видѣша его ноу жасошася . помлавъ же и
 рѣкоу молчати . сказа имъ како гѣ его
 и зведѣн зтемницы . рече же , возвѣстѣ
 те иаковѣ и вратѣмъ сѣмъ . **и изшедъ**
пѣнде воино мѣсто ; конецъ , пѣла .
и иаковѣ зведѣовѣ . Бывшѣ же дни ,
 бѣ мѣлѣва немала въ воинѣхъ . что оубо
 петръ быти . иродѣже поискавъ его и не
 обрѣтъ , и не тѣзавѣ стражи , повелѣ шве
 стѣи ихъ . петръ же съше шѣндѣмъ вкесарню
 живѣше . бѣ же иродѣ гнѣвалѣмъ на гѣрѣ
 ны и индонѣны . единодушнѣже прѣидоша
 кнѣмъ . ноу молѣше власта постѣлника
 царѣва , прошаху мѣрѣ дабыша пѣталѣмъ

странѣ ихъ шцртѣва его . вна рочнѣже
 днѣ иродѣ шболкѣмъ во шдѣжѣ царѣкѣ .
 и ебѣдѣ насѣднѣи пренародомъ съгордо стѣю
 глаше кнѣи . иродѣже возглашаше гла бжѣи
 анечѣмъ . вnezапѣже порази его аггелъ гнѣ .
 занѣ не даде славу бѣгови , и быи чѣрвѣми
 и зведѣнъ и зде . слово же бжѣе растѣше
 и множѣшеся . **Варнава же и савла** возвра
 тѣи тѣмъ во иерѣмѣмъ скончавше сѣдѣжѣ .
 поемъше съсобѣю и шѣнна нарцѣемаго ма
 рѣа . блѣхѣ же и бѣци во иштѣохѣи и шцен въ
 црѣкви пророцы ноу чѣнтѣлѣе . варнава же и не
 леонѣ нарцѣемѣи нигѣрѣ . и лѣкѣи кнѣи
 и елѣни . манѣи же иродѣ четвертовѣла
 етнѣи дѣрѣмъ , и савла ; сѣдѣжѣи же имъ
 гѣи , и поетѣлѣи мѣмъ . рече дѣхъ стѣи .
 шдѣлѣи те мѣи варнава и савла надѣло внѣже
 призѣа ихъ . тогда поетѣи вшея и помолѣ
 вшея , и возложше рѣки на нѣ , шпѣстѣи
 ша ихъ ; **Сѣмъ** оубо послана быша шдѣа
 стѣа , индоша в елевкѣи . штѣдѣ же шплы
 ша в кѣпрѣ . и быи в елѣмѣи вѣ возвѣ
 цахѣ слово бжѣе насѣмѣи ихъ и иудѣи кнѣи .

сѣла

сѣла

сѣ

и мѣстаже іѡанна слѣгѹ , прошешаже ѡ
 етровѣ дѣже допафа . обрѣтоста нѣкоего
 мѹжа во лѹва ѡже пророка іудейскаго , емѹже
 има варнаѣвѣ . иже бѣ еоанфиѡтомѣ
 ергіе павломѣ мѹже разумнымѣ . сѣн при
 звавѣ варнаѣвѣ не авла , възиска оуслышати
 слово бжїе . противлѣше же и елліма во
 лѹвѣ . таково сказахѣ и ма егѡ , и кїи
 развратити анфиѡта ѡвѣры . авла же
 иже и павелѣ исполнилѣ дѹха сѣа . и бо зрѣвѣ
 нань , рече . Ѥ использене великїа лѣсти
 и великїа злобы , сїне дїаволовѣ . враже
 великоа правды , не престѣшан рабраща
 пѹти гнѧ правыа . и нѣ сѣ рѣка гнѧ на
 тѧ , и еудеши слѣпѣ не видѧ елнца добре
 мене . автеже внезапѹ нападе нань мракѣ
 и тма , и ѡсѧ заа некаше вожда . тогда
 видѣвѣ анфиѡтѣ бывшее , вѣрова . дн
 вѣа ѡученїи гнї ; **конѣцѣ , вѣтѡ .**



31
 АВ

Ѥ вѣзше же и еуцен с павломѣ ѡпафа , при
 идоша в пергїю пафлинекѹ . іѡаннѣ же
 ѡлѹчївѣ ѡнею , возвратїеа во іерлїмѣ .
 ѡна же прошѣдѣша ѡпергїи , придоста
ѣе е на . водни оны . ѡвѣзшеа еуцен

во лнтинѹхїи пиндїнекѹ . и вшедше во
 нѣмице вѣднѣ еуботныи , ебдоста . по
 чтенїи же закона и пророкѣ , послѧша нача
 лнцы еоннїа кнїмѣ , глнще . мѹжїе
 братїа , аще естѣ слово вѣаѣ оутѣшенїа
 клндемѣ , глнѣа ; вѣтавѣ же павелѣ и по
 маавѣ рѣкѡю , рече . мѹжїе и нлѣтѧне , и бо
 аценеа бѣа , оуслышнѣте . вѣѣ лн дн и нѹѣ
 и звѣа ѡца наша . и лн дн вознесе вѣприше
 лѣствїи в землїи егїпетѣтѣн . и емѣ
 шцен високою и зведе и нѣ и знеа . и доче
 тѣи рдеа лѣтѣ препнтѣ и нѣ вѣпѣтѣ
 ни . и нн зложнѣвѣ мѣзыкѣ едмѣ , вѣзе
 млн ханаанѣтѣн . даде и мѣ вна слѣдїе
 землн и нѣ . и поснѣхѣ іако лѣтѣ четїи рста
 и па тѣдѣа тѣ , даде и мѣ еудїа до еамѣнла
 прѣка . іѡтѣдѣа проїша црѧ , и даде и мѣ
 вѣѣ еоула , ена кнїеова . мѹжа ѡколѣна ве
 нїа мнїова , лѣтѣ четїи рдеа тѣ . и пре
 етавѣ егѡ , во двнїе и мѣ двѣа црѧ . емѹ же
 и рече евидѣтельствовавѣ . обрѣтохѣ двѣа
 ена іеєеова мѹжа по ерцѣ мїемѣ . иже ео
 творнѣтѣ вѣа хотѣнїа маа . ѡ егѡ ебменн

16

16

гл҃ати: ѿмѣ гл҃омъ ѿмѣ . разшѣдшѣ
 же сѣ соборѣ , послѣдоваша мнози ѿи
 денъ нѣчѣтнвыхъ пришлѣцѣ , павлѣ и варна
 вѣ , иже гл҃аще ѿмѣ , оубрѣхѣхъ нѣхъ пре
 быти бѣблагодѣти бж҃и . во градѣхъ же
 еуботѣ , малоемъ невѣсь градѣ собра послѣ
 шати слово бж҃е . видѣвшѣ же іудее наро
 ды , неполнишася зѣвнѣти . и вопреки
 глахѣ гл҃емѣ ѿ павла , съпротивѣ гл҃аще
 нѣхълаще . дерзнувша же павелъ и варна
 ва рекоста . вамъ бѣ лѣпо пѣрвѣе гл҃ати
 слово бж҃е . а понеже ѿвергоусте е . и не до
 стѣиши творити самн себѣ вѣчнѣмъ живѣ
 тѣ , се ѿбращаемѣ во ѿзыки ; таково
 заповѣда намъ г҃ь . положи г҃ь во вѣтѣхъ
 ѿзыко , еже быти г҃ь во спсѣніе даже до послѣ
 днихъ землн ; слышашѣ же ѿзыцы , ра
 довахѣ . и славлѣхѣ слово г҃не . и вѣрова
 ша елицы оучении бл҃хѣхъ вжизнь вѣчнѣю .
 проношашѣ же слово г҃не повсѣи странѣ .
 іудее же на оустнѣхъ бл҃говѣрныа жены . и бл҃го
 ѿбразныа старѣшныи града , и возвѣ
 двнгоша гонѣнне велико на павла и варна вѣ

и изгнаша нѣхъ ѿпредѣлѣхъ своихъ . она же
 ѿтрлѣше прахѣхъ ѿ ногѣхъ своихъ на нѣхъ ,
 прїидѣша во иконїю . оучицы же неполна
 хѣ радостнѣ и дѣхѣ еста ; бысть же во ико
 нїи вкѣпѣ внити ѿмѣ во омищѣ иудей
 екое . и гл҃ати тако , яко вѣровати іуде
 ѿмѣ и еллинѣмъ множеітво много . невѣ
 рѣици же іудее воздвнгоша и ѿзлѣбнша
 дша ѿзыкомъ на вратїю . довольное же
 оубо времѣ прѣбыша дерзашѣ ѿгѣ , свидѣ
 тельствѣицимъ словѣхъ бл҃годѣти своеа ,
 дающѣ знаменїа и чудеса быти рѣкѣмн
 нѣхъ . раздѣлишася же множеітво града .
 и ѿвн оубо бл҃хѣхъ со іудей , ѿвн же со апо
 стола . и якоже бысть стрѣмлѣнїе ѿзы
 комъ же іудеѣомъ значалници нѣхъ . до
 саднѣти и каменїемъ побнѣти нѣхъ . оубѣ
 дѣвшѣ же ; **Привѣгоста** во грады лиска
 ѿньскїа влнстрѣ и дервїю , иже во ѿкрѣ
 ітнхъ . и г҃ь вѣста бл҃говѣствѣицие ;
 и нѣкто мужъ влнстрѣхъ немощнѣхъ ногѣ
 ма ебдѣше , хро ѿчрева матере своеа сын .
 иже николѣже бѣ ходнлѣ . сеи слышашѣ

воднн онаи . павелъ и варнава привѣгоста

ка

за
ла

кв

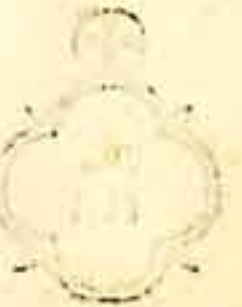
кн

павла гл҃ща . иже возрѣвъ на нѣмъ и нѣдѣвъ
 ꙗко вѣрѣ имать штиа , рече вѣлѣмъ гла
 сомъ . тебѣ гл҃ю воимъ га ꙗа хѣ възстанн
 на ногѣ свою прѣ , шнже абѣе въскоучивъ нхо
 ждѣше . народнже видѣвшѣ еже сотвори
 павелъ , въздвнгоша глагѣхъ вон ликоныскн
 гл҃ще . бо зн оуподобльшсѣмъ чл҃комъ инн
 доша к намъ . нарнцѣхѣ оубо варнабѣ
 днѣ павлаже ермїю . понеже тон баше на
 чалникъ словѣ . жрецѣже дѣвѣ ещѣаго пре
 градомъ нхѣ приведе иньца , ипринесе шца
 предъвраты , енароды хотѣше жрѣти .
 елышавшеже аплн , варнаба ипавелъ , ра
 етерзѣвшѣ рнзы своѣ . възкоучнша вна
 родѣ зовѣще и гл҃ще . мѣжѣе что еѣа тво
 ритѣ . нмы подобострастна есѣмѣ вамъ
 чл҃ка . блговѣтвѣвшѣа вамъ , шнхѣ еѣ
 етнхѣ шбращѣтнѣа кзѣгѣ жнвѣ . иже
 сотвори нбо нземлю н море нвѣа еѣже вни .
 иже внимошсѣаа роды , шстѣвнѣа бѣ
 вѣа нзыскн ходнти вштн своѣ . нде оубо
 нене видѣтельствована есѣе шстѣвн блго
 творѣ . езнбѣе вамъ дождѣвы дадѣ нврелнн

плодоносна , намышѣа пнща нвсѣелѣа ерца
 наша . иеѣа гл҃ще , едѣа оустѣвнѣта
 народы нежрѣтннма . но шнтнкомѣждо
 воевоа ен ; **конѣцѣ . ерѣ .** Пребывающе
 маже нма ноучѣема . прндоша шнтн
 шхѣа ииконїа , нѣцын иудее . нѣтаза
 нщемаа нма ездѣрзновенїемъ . наоу
 етнша народы шетѣпнтн шнеѣ , гл҃ще
 ꙗко ннчтоже нечннно гл҃ѣта , но вѣе лже
 та ; инаоустнвшѣе народы . нкамени
 емъ побнвшѣе павла . нзвлекѣоша внѣ
 града , мнѣще еѣо оумерша . шкрестѣже
 етѣвшемъ еѣо оученнкомъ , възстѣвъ въ
 ннде воградѣ ; **И**наоустрѣнн нзыде еѣ
 варнавою вдервїю . блговѣтвѣовавшѣеже
 градѣ томѣ , инаоучнвшѣе многи . възѣ
 братнѣтааа влнстрѣ ииконїю нантншхїю .
 оутѣержанще днѣа оученнкомъ , молаше
 преытн вѣкрѣ . нꙗко многнми искорь
 ми подобѣтѣ намъ вннтн воцртвїебжїе .
 шщншѣеже нмъ попы навѣа црквн . помо
 лнвшѣаа спостомъ , предѣа нхѣ гвн внѣ
 тоже вѣрѣваша . ипрошедше пнндїю

ѣе е на . **вѣднн оны . нзыде павелъ сва
 рнавою**

34
 ле



34

прїи́дѡста въ памфлїю . и́главше въ пергїи
слово г҃не , снїдѡста во и́тталїю . и́шѡтѡдѡ
шпавїша во антїнохїю , шнїдѡдѡ же бѣста пре
дана бл҃го дѡти бж҃їи въ дѣло е́же скончѡста .
прїшеша же необрѡвша цр҃ковь , еказа́ста
ѣлика сотвори бг҃ъ снїма . іако швѣрзе іазы
комъ двѣрь вѣры ; **конецъ , четвѣрткѡ .**

кг

Пребыста же тѡ время немало соудѣнїи .
и́нѣцыи шедше шїндѣа оучахѡ братїю ,
іако аще необрѣжетеса пообычан монѣсѡвѡ ,
неможете шптнѣа . вѣвшн же раіпрїи нѣста
занїю немалѡ павлѡ и́варнавѣ кнїмъ . оу
чннїша взыти павлѡ и́варнавѣ и́нѣкнмъ ,
дрѡгнмъ шнїи коапломъ и́стѡрцемъ во іероса
лїмъ , обвопрошенїи есмъ . препосланїи же
шцр҃кве , прохѡжахѡ фннїкїю и́самарїю .
повѣдающе обращенїе іазыко . и́творѡхѡ
радѡсть велїкѡ всѣи братїи . прїшеша же
во іерлїмъ , прїлѡта быста шцр҃кве іаплъ
и́стѡрецъ , еказа́ста же ѣлика сотвори бг҃ъ
снїма . іако швѣрзе іазыко двѣрь вѣры ;
Возѣташа же и́нѣцыи и́же шѣрсеи фарїсеи
скїа вѣрѡвавшн , гл҃яще , іако подѡвѡстѡ



НА
ЗА
ЛС

ПА іа . во днїи оны . возѣташа и́нѣцыи

швѣрзати и́хъ . завѣщѡватн же и́блнстн
законъ монѣсѡвѡ . вѡбрѡша же са аплн и
стѡрцы вѣдѣти ѡ словесїи есмъ . многѡ же
взысканїю бѣвшѡ . взытавѡ петръ рече
кнїи . мѡжїе братїе вѣи вѣсте іако шднїи
первыхъ бг҃ъ внасъ и́звѣа оу҃стыи монїи оу
слышатн іазыкомъ слово бл҃говѣстїа и́вѣ
рѡвати . и́ерце вѣдѣецъ бг҃ъ свнѣдѣтельство
ва іамъ , давѡ іамъ дх҃ъ ст҃ын іакоже іамъ .
и́ннѡто же разѣданїе междѡ намн же и́шнѣ
мн , вѣрѡи оучнше ерца и́хъ . ннѣ оубѡ
чѡ іакѡ шлѡете вѣа хотѡще возложнтіи іго
на вѣа оучнкомъ , іго же ннѡцыи нашн
ннмѡи возмогѡхѡ понестн . но бл҃годѡтїю
г҃а іса х҃а вѣрѡемъ шптнѣа іакоже ішнн .
оу҃молзѡя же вѣе множѣство народа . и́по
вѡдѡшахѡ варнавѡ и́павла повѣдающе ѣлика
сотвори бг҃ъ знаменїа и́чюдеса во іазыцѣхъ
снїма . пооу҃молзѡчанїи же и́хъ , швѣща
іаковъ гл҃а . мѡжїе братїе послѡшанте
мене . имешнъ повѣда іако прѣжде бг҃ъ
погѣтн прїлѡтн шнѡзыкѡ лїдн ои҃мени сво
ѣмъ ; и́семѡ соглашѡтѡ словеса прѡрѡкѡ

А

ꙗкоже пишеть . по ихъ обрѣцѣ и о зидѣ
 кровъ дѣдовъ падъшии . и ракопанаа его
 о зидѣ , и не правлю его . ꙗко да възвѣстѣтъ
 прои члцы га , и вси ꙗзыцы в нихъ же
 нарицаеть ꙗма мое глетъ гь . творѣн
 веа еѣ . разумна емѣ ѡвѣка ꙗже сѣтъ
 бгови веа дѣла его . его ради азъ сѣждѣ
 нестѣжати иже ѡ ꙗзыкѣ ѡбращающима
 къбѣ . но заповѣдати имъ огрѣбати
 ѡтребъ и долыкѣ , и ѡвѣда ноудавленны
 и ѡкрове . нелика не оудгодна себѣ быти ,
 и никѣмъ не творити . моисеико ѡродовъ
 дрѣвнихъ , повеа грады проповѣдаша
 его имать . в сеонмншихъ повеа свѣоты
 чтомыхъ ; тогда и зволнеа апломъ и
 етарцемъ совею црковю . и зврѣше мѣжа
 ѡнихъ , и поелати волннѣхю епавло и ва
 рнавоу , и оуд нарицаемаго варабѣ . и неа
 мѣжа нарочиты звратѣн . писавше рѣкою
 своею еѣ , аплн и етарцы и вратѣа . сѣци
 волннѣхю и ерѣи и килнктѣн братѣи иже
 ѡ ꙗзыкѣ , оубѣ радватиа . понеже оубо
 слышахомъ . ꙗко нецыи ѡнасѣ и зшеше

возмѣтиша вагъ словеса развращающе дша
 ваа . глнще ѡбрѣзатиа и клнкти за
 конъ , и мже не сложнхомеа . и зволнеа
 намъ собравшима вкѣпѣ еднодѣшно и
 зврѣше мѣжа послати квамъ . совозлюбле
 ными намии варавоу и павломъ , члко
 ма иже предавшема дша евоа ѡнменн га
 нашего еѣ хл . поелэхомъ оубо и оуд неа
 итѣхъ словомъ еказаннхъ тлажде . и
 зволнеа етомѣ дхѣ и намъ , ничтоже
 мнжѣе возложити вамъ тлготѣ развѣ
 и жныхъ ихъ . огрѣбатиа ѡндоложѣ
 ртвеныхъ , и крове ноудавленны и вѣда .
 нелика не хощете вамъ быти , дрѣгнмъ
 не творитѣ . ѡннхъ же соклдающе себе ,
 епсеи еудете . заравѣствднте . оннже
 оубо послани бѣвшѣ . прѣидѣша волннѣ
 ѡхю , и ооврѣше народъ в даша послантѣ .
 прочетше же возрадовашаа оубѣшѣнн .
 и оудже неа итѣ пророка сѣца , словомъ
 мнотѣмъ оубѣшнѣта братѣю ноутверди
 ета . превѣвшѣ же лѣто , ѡпѣсѣна бѣ
 ета смромъ ѡвратѣа крѣпостемъ .

31
ЛЗ

ИЗВОЛНЖЕ СЛѢ ПРИБЫТИ ТЪ . ІУДАЖЕ ВО
ЗВРАТНЕСА ВО ІЕРЛІМЪ ; **КОНЕ , ПАТИУ** .

ПАВЕЛЪЖЕ ИВАРНАВА ЖИВЛѢТА ВОАНТІОХІН ,
ОУЧАЩЕ ИВЛГОВѢСТВУЮЩЕ СЛОВО ГНЕ , ИСО
ИИѢМИ МНОГМИ . ПОНѢКНУЖЕ ДНѢХЪ ,
РЕЧЕ ПАВЕЛЪ КВАРНАВѢ . ВОЗВРАЩЫШЕСА ПО
ДОБЛЕТЪ ПОСѢТИТИ БРАТІЮ НАШУ ВО ВѢХЪ
ГРАДѢХЪ . ВНИХЪЖЕ ПРОПОВѢДАХОМЪ СЛОВО
ГНЕ , КАКО ПРЕБЫВАЮТЪ ; ВАРНАВАЖЕ ВО
ЕХОТѢ ПОЛТИ СЕБОЮ ІУАННА НАРИЦАЕМАГО
МАРКА . ПАВЕЛЪЖЕ ГЛАСЕ ШѢТЪ ПЛШАГО Ш
НАЮ ШПАМФІЛІА , ИИШЕДША СНИМИ НА
ДѢЛО ВНЕЖЕ ПОЛОЖЕНИ БЫША , НЕПОЛТИ СЕГО
СЕБОЮ . БЫТЬ ОУКО РАСПРѢ ІАКО ШЛДЧІН
ТНЕСА ИМЪ ШСЕБЕ . ВАРНАВА ОУКО ПОЕМЪ МА
РКА , ШПЛАИ ВКНПРЪ . ПАВЕЛЪЖЕ ИЗВРАВЪ
СНАУ , ИЗЫДЕ ПРЕДАНЪ ВЛГОДАТИ ВЖІН , Ш
БРАТІА . ПРОХОЖАШЕ СНОЮ ИКНИЛІКІЮ ОУТВЕ
РЖАА ЦРКВИ ; **КОНЕЦЪ , СВОТЪ** .

32

ПРІИДЕЖЕ ВДЕРВЪ ИЛИСТРЪ . ИСЕ ОУЧНИКЪ ИКѢ
КІН БѢ ТЪ ИМЕНЕМЪ ТИМОДЕН СЫНЪ ЖЕНЫ
ИКѢКІА ІУДЕАНИНА ВѢРНЫ . ШОЦАЖЕ ЕЛЛИ
НА . ИЖЕ ИВНДѢТЕЛЬСТВО БАНЪ БѢ ШЕУЩИХЪ

ВЛИСТРѢ ІИКОНИИ БРАТІИ . СЕГО ВОЕХОТѢ
ПАВЕЛЪ СЕБОЮ ИЗЫТИ . ИПРІЕМЪ ШБРѢЗА
ЕГО ЗАИДЕН СЪЩИХЪ НАМѢСТѢХЪ ШНѢХЪ .
ВѢДАХУБО ВЕН ШЦАЕГО , ІАКО ЕЛЛИНЪ БЛШЕ .
ИІАКОЖЕ ПРОХОЖАХУ ГРАДЫ , ПРЕДАШЕ ИМЪ
ХРАНИТИ ОУСТАВЫ ИЗЛОЖЕНЫА ШАПЛАИ ИТА
РЕЦЪ ЖИВУЩИХЪ ВО ІЕРЛІМѢ . ЦРКВИЖЕ ОУ
ТВЕРЖАХУДЕА ВѢРОЮ , ИПРИБЫВАХУ БУЧЕЛО ПО
ВЕД ДНИ . ПРОШЕДЪШЕЖЕ ФРИГІЮ ИГАЛАТІИ
СКОЮ ІТРАНУ . ВОЗБРАНЕНИ БЫША ШЕТАГО
ДУА ГЛАТИ СЛОВО ВОЛІИ . ПРИШЕШЕЖЕ ВЛИ
ЕЮ , ПОКЪШАСТАА ВЪВНФИНІЮ ПОИТИ .
ИИШЕТАВН ИХЪ ДУХЪ . ПРЕШЕШЕЖЕ МИСИЮ ,
СИИДОША ВЪТРОАДУ . ИВНДѢНІЕ ВНОЩИ
ІАВНЕСА ПАВАУ . МУЖЪ ИКѢКІИ БѢ МАКЕДО
НИНИНЪ ІТОА , МОЛАЕГО ИГЛА , ПРИШЕДЪ
ВМАКЕДОНИЮ ПОМОЗИ НАМЪ . ІАКОЖЕ ВНДѢ
НІЕ ВНДѢ , АВІЕ ВЗЫКАХОМЪ ИЗЫТИ ВМАКЕ
ДОНИЮ , РАЗУМѢВШЕ ІАКО ПРИЗВАНИ ГЪ БЛГО
ВѢСТИТИ ИМЪ . ШВЕЗШЕЖЕСА ШТРОАДЫ ,
ПРІИДОХОМЪ ВЕМОФРАКЪ . ВОУТРЕБІИЖЕ
ВНЕАПОЛЬ . ШТЪДУЖЕ ВЪФІЛИППУСА , ИЖЕ
БЕТЬ ПЕРВАА ЧАСТЬ МАКЕДОНИИ ГРА КОЛОНИА .

вѣхомъ же въ томъ градѣ пребывающе дни
нѣкіа . въ днѣ же свѣотныхъ и зыдохомъ
вонъ и зграда прирещѣ , и дѣже мнѣшеа
молитвенница быти . и сѣдѣше глахомъ
къ обратившимъ женамъ ; и нѣкаа жена
имене андіа порфиропродалица , шграда
дѣла тирекаго чюдци бѣ слышаше . еяже
орце шверзе гѣ внимаѣти глѣмы шпавла .
якоже крестнаа та и до мѣ еа , оумоли
на глѣци . аще смотрѣете мѣ вѣрнѣ гѣи
быти , вшедѣше в домъ мон превднѣте ,
и прииди на съ ; **Б**ысть же и дѣ
цимъ намъ намѣтѣвѣ ; рабыни нѣкаа и
мѣци дѣхъ волхѣвекѣи ерѣте на съ . яже
дѣланіе много даше господѣмъ своимъ
волхѣвѣци . та послѣдовавши павла и
намъ , взываше глѣци . еи члцы раби
бѣа вѣшнаго едѣ , иже возвѣщяютъ на
пѣть спсѣніа . еже твораше на многи
дни . и тѣ живѣе еи павелъ , и шверѣшеа
къ духовн рече . запрещяѣти и мене іса хѣ ,
и зиди и знеа , и зыде въ томъ члѣ . вѣ
дѣвше же господѣ еа , яко и зыде на дѣжа

на сѣ оубѣпомъ . водни оны . бысть и дѣ
цимъ апломъ намѣтѣвѣ

Бѣла
ан

дѣланіа и хѣ . поемше павла и нѣла , при
влекѣша на торгѣ ко кнѣземъ . и вѣдше
и хѣ къ еводамъ рѣша . еи члцы возмѣ
щяютъ градъ нашъ и нѣе едѣ . и завѣ
щяютъ шбѣчаа яже недостѣнтъ намъ
прѣимати , ни творѣти рѣмла номъ едѣ
цемъ . и и нѣеа наро на и хѣ . и евово
ды растерзавше и мѣ рѣза , велѣхѣ пали
цями быти и хѣ . многи же даше и мѣ
раны , владѣша в темницѣ . завѣщявши
темниному стрѣжѣ твердо стрѣши и хѣ .
якоже оубо таково завѣщяніе прѣемъ .
владѣи и хѣ во вѣтрению темницѣ , и ноги
и хѣ за вѣи възклядѣ ; вполднѣи же па
велъ и нѣла молѣшеа по дѣта бѣа . послѣ
ша хѣ же и хѣ и жницы . в не запѣ же трѣте
бысть велѣи , яко поколебѣтиа основанію
темниному . шверзоша жеа лѣте дѣри
вѣа , и вѣемъ и зы шѣла бѣша . возвѣ
ждѣ жеа темниныхъ стрѣжѣ , и в нѣвѣ
шверѣты дѣри темницы . и звлѣкъ ножъ
хотѣше себе оубѣити , мнѣ и звѣгѣша
и жники . возгласи же глѣсомъ велѣи мѣ

В

написано има невѣдомъ бѣ , егѣже оубо
 невѣдуще бѣгоупнѣ чте . егѣ азъ
 проповѣдую вамъ . бѣ сотворивши миръ
 и вса яже вне , еи нѣхъ и земли гѣ сын .
 невѣрковотвореныхъ храмѣхъ живѣтъ . ни
 шрѣкъ члвчскыхъ оубоженіа пріемлетъ ,
 трѣбуа что . самъ даа вѣмъ живѣтъ
 и дыханіе повѣчскыхъ . сотворилъ же
 етъ шѣдноа крове всѣхъ языкъ члвч , жи
 ти повсемъ лицѣ земномъ . оубѣдѣвъ
 предъоучниенаа времена и предѣлы еленіа
 ихъ , възвѣсти гѣ . аще оубо възвѣдѣтъ
 егѣ и шѣрѣдѣтъ , яко недалече етъ шѣди
 ного когѣждо насъ едѣша . шнѣмъбо жи
 вѣмъ и двнжемѣа нѣмы . **конѣцъ**
вторникъ . якоже ииѣци шѣашнхъ
 книжннкъ рекѣша , егѣбо иродъ емы .
 родъ оубо едѣще бжн , недоужни емы не
 пщевати вжтвѣ , подобнѣ быти златѣ и
 ли сребрѣ или каменію начертанію худѣжнѣ
 и емышленію члвч . лѣта оубо невѣдѣ
 ніа презрѣвъ бѣ , яже ииѣ повелѣваетъ
 члкомъ вѣмъ , вѣдѣ поклатнѣа . занѣ

оубѣдѣвъ етъ днѣ , вонъже хощетъ едѣти
 вселеннѣи възпрѣдѣ . шмѣжи егѣже преоубѣ
 етѣви , вѣрѣ подѣа вѣмъ , воікресѣвъ егѣ
 шмѣртвѣхъ . слышавше же воікресѣніе
 мѣртвѣхъ , шви оубо рѣгѣхѣа , шви же
 рѣша , да слышимъ гѣ пакн оіемъ . и
 тако павелъ и зѣде шѣредѣ ихъ . иѣца
 же мѣжѣ прилѣпнѣшеа емѣ вѣрѣоваша .
 внихъ же вѣ и дѣшнѣе арѣшпагнѣтѣскн .
 иженѣ и менѣмъ дамѣрѣ , и дрѣзѣи мнози
 еними ; **конѣцъ** , **штомъ** . **Поснѣхъ**
шлѣчнѣа павелъ шѣфнѣ , ипрѣнде вѣко
 рнѣфѣ ; и шѣрѣте нѣкоѣго жидовнѣа
 и менѣмъ акнѣлѣ , понтѣннѣа родомъ .
 ново прншедша шнѣталѣа , ипрнѣкнѣлѣ
 женѣ егѣ . занѣ повелѣ клавдѣ шлѣчнѣи
 еа вѣмъ иудѣшмъ шрѣма . ипрѣнде
 кнѣмъ . и занѣ едѣно худѣжннкѣмъ вѣити
 нѣмъ , прѣвѣетъ оубн и дѣлаше . вѣхѣво
 оубѣмарѣ хнѣтровѣтн . етѣа зѣше жеа насѣ
 и мнѣнхъ повѣа едѣоты . прѣпнрѣше же
 іудѣа и елѣннѣи . иякоже ииѣдоіѣта шма
 кедонѣа инаже итнмѣдѣн , етѣжѣше

нашнованіе црѣа града . воднн шнѣа ,
шлѣчнѣа

31

32

33

ахомъ павелъ , свидѣтельствоуа іудіомъ
 ха іа . противашимъ же еа имъ нхъла
 шимъ , штрлѣзъ ризы своа рече книмъ .
 кровь вѣша на главахъ вѣшихъ . чистъ
 азъ , шннѣ вогазыки ндѣ . и прешѣдъ
 штрѣдѣ , прінде в домъ нѣкоого имене мъ
 ноуѣтъ чѣдѣа бѣа . емѣже храмна бѣ
 взекран сонмца ; крнспъже нача
 лникъ соборѣ вѣрова гѣн советѣмъ домомъ
 евоимъ . и мнози шкорнѣфанъ слыша
 вше , вѣровахъ и крѣщахъ еа . рече же гѣ
 бн дѣннн ношномъ павлѣ . небонѣа , но
 глн . ндѣа не оумолъкнешн , занѣ азъ емъ
 етовон . и ннктоже приложнтъ шзлоен
 тнтѣа . занѣ людѣ едѣтъ мн мнози вогра
 дѣ семъ . се дѣже лѣто имца шестъ , оуча
 внихъ словѣ вжнн ; **конѣцъ . вьотн црн**
градѣ . Галлонѣже анфнпатѣ едѣ во
 ахнн . нападѣша едннѣшно нѣдѣе на
 павла , и приведѣша его на вѣднлнше , глн
 ше . іако кромѣ закона еен развѣщала
 етѣ члнчн чннн бѣа . хотѣшѣже павлѣ ш
 вѣрѣтн оуѣта , рече галлонѣ ко іудѣомъ .

аще бѣи неправда бѣла іако нлн шбнѣа злѣ
 шнѣе , по словѣ оуѣво послѣшалъ бѣ вѣзъ .
 аще ли же етѣ занѣа едѣтъ шловенн ншнме
 нехъ нозаконѣ вѣшемъ , вѣднтѣ іамн .
 едѣдѣво азъ емъ нехѣщѣ бѣтн . інзъ
 гнлнхъ шѣднлнша . емше же вѣнѣлннн
 еоѣфена начлннка соборѣ , бѣахѣ прѣдѣ
 днлншемъ . и ннчтоже оенхъ галлонѣ ра
 денѣе вѣтѣ . павелъ же еше прѣбывѣ днн
 довольны , и цѣловѣвъ братнн шплы вн
 рнн . и ннмъ акнла и прнскнла штрннѣ
 главѣ , вѣкѣхъ нхъ , швѣкѣзѣ лѣво бѣ .
 прнѣтаже воѣфѣнѣ , нтѣхъ шѣтавн тѣ .
 еамъ же вшедѣ в сонмнше етѣ занѣеа ео
 іудѣн . молѣшнмъ же имъ его , шмно
 зѣ врѣмени прѣбѣтн оуннхъ . не швѣ
 щѣа . но шрече еа нрѣкѣ іако подобѣтѣ
 мн вѣлнко прѣздннкѣ градѣшнн сотворнтн
 во іерлнмѣ . пакн же возвращѣла квалъ
 бѣхъ хотѣшѣ . и швѣзѣла шѣфѣа . акнла
 же и прнскнла оепѣша воѣфѣнѣ ; **и** шшѣдѣ
 в кесарнн , возшѣдѣ и цѣловѣвъ црковѣ ,
 вннде воантннѣхн . и сотворѣ врѣмѣ нѣкоѣ

рѣзнѣ . вѣднн шннн , шшѣ павелъ в кесарнн

34
 ма

ѿнедугъ . и дѣломъ лѣкавѣмъ нехо
 дити ѿнихъ ; научаша же нецыи ѿ ки
 танцихъ иудей ѿ бланникъ . имено
 вати наидуща дѣхъ лѣкавѣмъ , и ма
 га іа глице , заклинаемъ въ іеомъ егоже
 павелъ проповѣдаетъ . блѣхъ же нецыи
 сынове екевы іудейина архіереа седмъ ,
 иже сотвораше . ѿвѣщавъ же дѣхъ лѣка
 вѣмъ рече . іа знаю и павла свѣмъ , вѣже
 кто естѣ . некача нани члкъ внемже бѣ
 дѣхъ лѣкавѣмъ . іа долѣвъ имъ , оукрѣ
 пилъ нанихъ , іакоже нагомъ ноуранено
 и звѣжати ѿ храма ѿного . ееже бысть
 разумно вѣмъ живущимъ во ефеѣ іуде
 ѿмже иеллинѣ . и нападе страхъ на вѣхъ
 ихъ . и величаша и ма га іа . мно
 зи же ѿвѣровавшихъ прихожѣхъ исповѣ
 дающе и казѣюще дѣла евоа . добольни же
 ѿ сотворшихъ чаро дѣла , собравше
 книги иезжнгахъ предъвѣми . и сложн
 ша цѣны ихъ , и ѿбрѣтоша серебра пать
 пемъ . и цѣ крѣпко слово гне расташе и
 крѣплѣше . и іакоже скончаша еа .

вложи павловъ дѣхъ прошедъ македонію и
 ахайю , и ти во іеросалимъ рекъ . іако вѣ
 шѣ мнѣ тамо , подобаетъ мнѣ ирѣмъ вѣ
 дѣти . посла же вмакедонію два ѿ елѣ
 жѣшихъ емѣ тимофеа и ерарста . елмъ же
 пребысть лѣто во іерѣ ; бысть же во вре
 ма ѿно молтва немала ѿпѣти гни . ди
 митріево некто именовъ , ереврокѣтецъ
 творѣ храмы еревра ны артемидѣ , дал
 ше хитрецемъ дѣланіе немало . ихъ же
 собравъ и іаже ѿицеви ихъ дѣла телеа ,
 рече . мѣжѣ вѣете іако ѿеого дѣла иа
 добольство житію нашемѣ естѣ . и вѣ
 дите и слышите , іако не токмо ефеѣ ,
 но мало не вею аію павелъ еи препрѣвъ ,
 и ѿбрати многъ народъ глѣ . іако не ідѣтъ
 бо зи иже рѣкама члческима бываемъ . не
 токмо же ее , вѣдѣхъ прѣмлетъ наша ча
 етъ , во ѿвлчѣніе прѣити . но и великіа
 бо гниа храмъ артемидинъ , и вочтоже
 влѣнителъ . хоцѣ же и разорити еа вели
 чество еа , іаже вѣа аіа и веле еннаа по чн
 тѣтъ . слышавше же и бывше исполненн

гаровити вопнѣхъ глѣше , велика арте
мїда ефесская . і неполнена градъ весь
матѣжа . оустремнѣша же едннодѣшно
ѡпорнѣше . вохнѣше глѣ и арнетарха
македонны , дрѣгн павлове . павлѣже
хотѣшѣ внїти в народъ , не оставлѣхъ
его оуици . нѣци же ѡаіи кнхъ нача
лникъ , еше емѣ лѣбезни . пославше
кнемѣмла хъ не да ти себѣ ѡпорнѣ . дрѣ
зїн же оубо , ино нѣ что вопнѣхъ . ебѣ со
бранїе емѣшено . и множайшїи не вѣдахъ
чєсѣ раднє собрѣша . ѡ народѣ же и збѣраша
александра и зведшїи емѣ іудеомѣ . але
ксандрѣ же помалѣвъ рѣкѣн , хотѣше ѡ
вѣщати народѣ . разумѣвшє же іако
іудеиннѣ естѣ , гласѣ бысть едннѣ ѡ
вѣхѣхъ іако надѣ чага вопнѣшїи . велика
артемїда ефесская . оуставлєже кнн
жннкѣ народѣ рече , мѣжїе ефесетїи .
кто бо естѣ члѣкѣ иже не вѣетѣ , іако ефесекїи
градѣ слѣжнтелѣ естѣ великїа богннн арте
мїдн и днѣ лѣтовн . безъ великого оубо ѡ
вѣта еше емѣ и мѣ , потребно естѣ влѣмѣ

безмолвы быти , і ннчѣже безчїнно тво
рїти . приведѣте бо мѣжа іїл ннхрѣмѣ
артемїдннѣ оградѣша , ннже богннн вѣше
хѣлаша . аще же днмнтрєн сїн , і нже
внн хѣдожннцы и мѣтѣ кѣкомѣ слово .
кѣлцы естѣ и андипатн еше , да поемлѣ
дрѣгѣ надѣрѣга . аще естѣ что ѡнннн ише те .
по законѣ цѣрквн дара зрѣшнтелѣ . нбо
сѣвѣдон и мамы ѡвѣжѣтнєл ѡднѣшнѣн
кромѣ ннѣднѣн вннѣ ешн . ѡннн же
невозможе вѣдѣти слово ѡкромѣ сїн .
нїїл рекѣ распѣтнє собрѣвшїиєл народѣ ;
поуставленнєже молвы прїзѣвавѣ павелѣ
оуѣннкн оуѣтѣшн , и целовавѣ нхѣ , и зы
де итн вмакедонїи . прошѣдѣже странн
тыл , ноуѣтѣшнєл нхѣ слѣвомѣ мно
земѣ . прїнде вѣллѣдѣ . по жнвѣже мѣца
тїи . бѣвшѣ нанѣ навѣтѣ ѡ іудєн , хо
тѣшѣ ѡвѣтнєл внрїи . бысть хотѣнїе
вѣзвратннєл ікѣво зѣ македонїи . по
влѣдоваже емѣ дѣже долєїи соснпатрѣ бѣрл
нннѣ и прѣрѣ . сѣлѣннєже , арнетархѣ и
векѣндѣ . и глѣе дѣрѣлнннѣ , итнмѣднн

бд

ѸС . ВОДНИ ОНЫ . ВИДНИУ ШЕВОТЪ *

**ЗА
МА**

аи аже , тихикъ итрофимъ , еи прежде
шедше , ждаху насъ вътроадѣ . мыже
швезохомъ поднехъ шпреноучныхъ шфн
липпъ , иприндохомъ книмъ вътроадѣ ,
додинъ пать . идѣже превихомъ дин
едмъ ; **В**о видниже шевотъ **с**обрави
мъ оучникомъ преломити хлѣбъ . паве
лже бесѣдоваше книмъ хотѣ изыти на
бѣтрен , ипробѣтре слово дополунощи . вл
хуже свѣща многи вгорницы идѣже вѣхъ
собрани ; **с**ѣдаже нѣкто иноша нме
немъ вѣтнхъ пришконцы , штагиченъ
enomъ глѣбокѣмъ , глнщѣ павлѣ омнозѣ .
преклоньша шна , паде штрикоровника
долѣ , ивзаша его мѣртва . ешшедше
павелъ нападе на нь , ишвеземъ его рече ,
немолвите . нбо дша его внемъ ееть . во
злѣзъже ипреломль хлѣбъ ивкдшъ . и
доволю бесѣдовавъ даже дозорен , итакѣ
ишзде . привѣдошаже штрока жнва , иоу
тѣшишася немало ; **к**инѣ , **Ѹ**воотѣ .

Мыже пришедше вкорабль швезохомъ в
лионъ . штѣдѣ хотѣше поити павла .

НА З ІТѸХЪ ШЦЪ . ВОДНИ О , ІУДИ ПАВЕЛЪ *

таково намъ вѣ повелѣлъ хотѣ иа пѣшъ
ити . иакоже вѣхомъ волионѣ , ивзе
мше его приндохомъ вмигилннъ . иш
тѣдѣ швезшея , вообѣтрен притѣхомъ во
лигикрихн . ввдрѣгнже швезохомъ вѣ
самонъ , ипревише вѣтригилн . вна
стошщнже днъ приндохомъ вмигитъ ;
Суднво павелъ **м**имо ити ефеезъ , иако дане
бѣдетъ емѣ законѣти воеи . тѣшше
боя аще возможно бѣдетъ емѣ , вѣднъ
пательдѣлннн вѣти воерлнмѣ . шмн
лнтаже пославъ во ефеезъ , призвати попы
црковныя . иакоже приндоша кнемѣ ,
рече книмъ ; **пр**итѣши , **или** . **В**ы вѣ
ете шперваго днѣ , иако шнелнже приндохъ
волионъ , како свами вѣе лѣто вѣхъ . рабо
таа гѣи совѣлкнмъ смнреномѣдрѣмъ ,
имногнми слезамн , инапастьми прилѣ
чившихъ мн шидѣннн навѣтѣ . иако
ннштоже оутанхъ шполѣзныхъ , еже нека
зати вамъ . инаоучити васъ предълю
дми иподомомъ . заевдѣтельствѣа ію
деомъже иеллнномъ , еже кѣвѣшъ покаднѣ .

**ЗА
МА**

и вѣрѣ еяже крѣпѣ нашемъ гѣхъ хъ . и инѣ се
 азъ свѣдѣнъ дѣломъ градѣ во ерлѣмѣ ,
 еяже внемъ хотѣша приключити мнѣ
 невѣдѣн . ѿбаче яко дѣхъ стѣнъ повѣдѣ
 градѣ свидѣтельствуетъ мнѣ глѣ , яко
 оубо мене инокрѣнъ ждѣтъ . но не вѣтъ мнѣ
 попеченіе ни единое , ни мамъ дѣшъ мои
 чертнѣ себе , яко еже кончатъ теченіе
 мое радостію . не дѣже ѿже прилѣхъ ѿга
 гѣа , засвидѣтельствовати еуаліе блгодѣ
 ти вѣжѣ . и инѣ се азъ вѣмъ яко кто мѣ
 не оубрѣнѣ лица моего бы вѣн , внихъ же
 проидѣхъ проповѣдѣ црѣтвѣе вѣжѣ . тѣ
 мѣже свидѣтельствовѣи вамъ воднѣшнѣи
 днѣ , яко чнѣтъ азъ ѿкрове вѣхъ . не
 ѿвнѣхъ бо еяже неказати вамъ вѣю бо
 лю вѣжѣ ; **чтѣнѣ , илѣ .** **В**ниманте оубо
 себе и вемъ стадѣ , внемъ же васъ дѣхъ
 стѣнъ постави еписопы , пасти црѣквѣ гѣ
 негѣ , еяже ина вѣдѣ кровію своєю . азъ бо
 вѣмъ се , яко пошествѣи моимъ внидѣ
 волъцы тѣжцы ввасъ нещадѣще стада .
 и ѿвасъ самѣхъ ввѣтѣнѣтъ мѣжѣ глѣнѣе .



развращеннаа , еже ѿторгати оученикѣи
 вослѣдѣ себе . се го ради вниче помнѣнѣю
 ще , яко три лѣтѣнощѣ и днѣ не престѣахъ
 оубо воелезамъ единого когождо васъ . не
 инѣ предаю васъ братіе бгови и словѣ блго
 дѣти его , могѣщемъ наздѣти васъ и да
 ти вамъ наслѣдѣе во ѿщѣенныхъ вѣхъ .
 ерѣбрѣ илѣ златѣ илѣ рѣзамъ ни единомъ
 вождѣлѣхъ , еамн вѣстѣе . яко требова
 нію моимъ и оубрѣнѣемъ сомноу , послѣжи
 ета рѣщѣ мои еи . вѣдѣ казѣхъ вамъ ,
 яко тако трѣжаннѣеа подобаетъ застѣ
 пѣти немощнѣа . помнѣнѣти же слово
 гѣа гѣа . яко самъ рече , блженѣе естѣ пѣче
 далѣти , нежелѣи прѣимѣти . не илѣ рекъ ,
 преклонѣ колѣнѣ свои советѣмъ илѣ помо
 лѣеа ; **конѣцѣ , илѣ .** **М**ногѣ же быстѣ
 плачь вѣемъ . и нападѣше на вѣю пѣвлѣ
 ѿблѣбызѣхъ его . екорѣлѣще наипѣче ѿ
 словесѣ еже рече , яко кто мѣ не имѣтъ
 лице его оубрѣнѣти . провожахъ же его вко
 рабѣлѣ ; и яко же быстѣ ѿвѣстнѣа намъ
 ѿторгѣшѣа ѿнѣхъ . прѣмо ходѣвшѣ

приндохомъ въ конь . въ дръвѣнже днь , вродоуъ , и шѣдѣ въ патарѣ . но вѣтше ко рабѣ преходѣше въ финикію , возшедше шѣзохомѣ . возникше же кипрѣ , и шѣтавьше его шѣдѣ , плавахомъ ввирію , и притѣхомъ втѣрѣ . тѣбо вѣше кораблю и зложити времѣ . и изъшѣтше оуѣнскіи , прехѣхомъ тѣ днѣи седмѣ . и же павлови глахѣ дѣхомъ , невоходити во іеросалимѣ . егда же выетъ на скончати днѣи . и зшедше и дѣхомъ , провожающимъ насъ вѣкѣмъ съженами и дѣтми до вѣкѣ града . и преклонше колѣнкѣ примори помолухомъ ел . и локызавше дрѣгѣ дрѣга , ввндохомъ вкорабѣ и шѣзохомѣ . шнѣже возвратншлѣ воевоѣи . мѣже плаваніе наченше шѣтѣра , притѣхомъ востолемандѣ . и цѣловавше вратію . прехѣхомъ днѣ еднѣ оуѣнхѣ ; **В**о оуѣтѣрѣи же и зшедше и же шѣпавлѣ , приндохомъ вкесарію . и вшедше вдомѣ фѣлппа владговѣтника , еѣша шѣедмнѣхѣ дѣлконѣ , прехѣхомъ оуѣнегѣ . и его же вѣхѣ дѣера **па** **ла** . **в**одни о . и шѣше и же о павлѣ .

31
ме

дѣвнцѣи четѣри провинциѣ . пребываю **ла**
цимаже намъ надни многи ; ениде и кѣ
кто шѣидѣл прѣкѣ и менемъ агавѣ . и
пришедѣ к намъ и вземъ полѣ павловѣ ,
и вѣзавше свои рѣцѣ и нозѣ рече . тако
глетѣ дѣхѣ шѣи , мѣжа его же еитъ полѣ
еи . тако вѣлѣжѣтѣ его во іерлимаѣ іудее ,
и предадѣтѣ вѣцѣ и зыкомѣ . и иже
елѣшахомъ елѣ , молухомъ мѣже и на
мѣтнѣи , невоходити елѣ во іеросалимѣ
тогда . шѣвѣцавше павелѣ и рече , что
творитѣ плачущѣ и окрѣшающе мнѣ ерѣ .
лѣзѣбо негѣи елѣзанѣ быти хоцѣ , но
и оуѣрѣти во іерлимаѣ готовѣ елѣ зѣнма
га іелѣ . не повниднѣше елѣ , оуѣмолѣ
хомъ рѣкше вола гнѣ дѣвѣдетѣ . **конѣ**
па . **П**однѣхѣ елѣ , оуѣготовавше елѣ
взидохомъ во іерлимаѣ . приндоша же и на
мнѣи цѣи оуѣицы шѣкесаріѣ . вѣдѣше
оуѣнегѣ намъ шѣитѣти мнѣона и кѣкоѣго
кипранина дрѣвнѣ оуѣица . вѣвшемѣ же
намъ во іерлимаѣ , лѣвѣзно прѣшла на брѣ
тѣлѣ ; на оуѣтѣрѣи же вѣидѣ павелѣ и на мнѣ

ла
ме

иже видѣвше тысящника ивоныи
 престаша бѣюще павла ; **конецъ, что**
Прислупже тысящникъ иатъ его , и
 повелѣ евазати его веригама желѣзнома
 двѣма . ивопрашаше кто оубо естъ , и
 что естъ сотворилъ . дрѣзѣнже ино нѣ
 что вопилъ въ народѣ . немогѣнже разд
 мѣти и звѣстное молвы ради , повелѣ
 шверти его вполкъ . егдаже бысть насте
 пенехъ , придучиса воздвиженѣ быти
 емѣ швоинъ иуды ради народа . послѣ
 двашево множетво лудѣи зовѣши возми
 его . хотѣже винѣти вполкъ павелъ ,
 гла тысящникѣ . аще мѣтъ мн етъ гла
 ти тебѣ . иже рече , что гречески оу
 мѣешли . не ты ли еси египтянинъ
 иже прѣжде ихъ днѣи превѣщавъ , и
 зведъ ввѣстѣию четьре тысяща мужѣи
 еникарен . речеже павелъ , азъ члкъ оубо
 емь жидовинъ штарса килкиискаго , гла
 внаго града житель . молюже тѣ повелѣми
 гла ти клѣдемъ . повелѣвшѣже емѣ . па
 велъ стоа насте пенехъ , помалѣвъ рѣкѣи



клѣдемъ . многоже безмолвѣи бывшѣ .
 возгласи еврейскимъ языкомъ гла .
 мужѣе братѣе ишцы , оуслышите мон
 квалъ ннѣ швертѣ . слышавшеже яко
 еврейскимъ языкомъ возгласи киѣ , паче
 приложиша безмолвѣе . ирече , азъ оубо
 емь мужъ иудейнинъ , родивса втарскѣ
 килкинетѣмъ . воспитанъже воградѣ
 велъ , приногѣ гамалиловѣ , наказанъ
 и звѣстно штеческомѣ законѣ . ревни
 тель сынъ бжѣи якоже и си вы ете днесъ .
 иже еси пѣтъ гонихъ даже до смерти . ва
 жа и предадъ втемнищѣ мужал .
 якоже и архерен свидѣтельствѣ
 иви старцы . ииже и посланѣа пр . ѣ
 кживѣцимъ вдамасцѣ братѣамъ , и
 дѣхъ привестѣи ешца тамо евазани во
 ееросалимъ дамчатса . быстьже мн и дѣ
 шѣ и приближанѣшеа кдамаскѣ . вполѣ
 днѣ вnezапѣ ехнбсе облета свѣтъ много
 шмиѣ . падохѣже на землю , и слышахѣ
 гла глаголющѣ мн , савле савле чтома го
 ниши . азъ же швертѣахѣ , кто еси гн .

рече же ко мнѣ , азъ есмь ꙗко назоренъ егъже
 ты гонилъ . а нже солноу едценъ , свѣтъ
 оубо видѣша и притрашнн быша , глагоже
 не слышаша глаголаго ко мнѣ . рекохъ же
 что сотворю ꙗко . гъже рече ко мнѣ .
 воставъ иди в дамаскъ , и тѣ рече тѣмъ
 ти оубо хъ нхъ же повелѣно ти естъ твори
 ти . и ꙗкоже не видѣхъ славы свѣта о
 ного , заркъ водимъ оудценъ солноу ,
 внидохъ в дамаскъ ; а нанїа же нѣкїи
 мѣжъ благоговѣннъ по законѣ , свидѣтель
 стованъ оубо хъ живущихъ в дамаскъ и
 денъ . пришедъ ко мнѣ и ставъ рече ми ,
 савле врате прозри . азъ в тои часъ во
 зрѣхъ нань . о нъ же рече ми . бгъ оцъ
 нашъ и зволнѣтъ разумѣти хотѣнїе его .
 и видѣти праведника , ноу слышати гла
 оубо хъ его . ꙗко будешн емъ свидѣ
 тель ко вѣмъ челоукомъ , нхъ же видѣлъ
 не слышалъ еси . и ннѣ что мѣдлнши .
 вставъ крестнѣ и омыи грѣхн свои ,
 призвавъ нма глїа . бысть же ми
 возвращающа во ерлнмъ и молащуща мнѣ

вѣркви , быти ми воу жагѣ и видѣти
 его глагола ми . потщнѣа и изыди скоро
 во ерлнма , зане не прїимѣтъ свидѣтель
 ства твоего еже о мнѣ . азъ рѣхъ ,
 ꙗко самн вѣдаѣтъ , ꙗко азъ вѣхъ в сажалъ
 в темницѣ , и бѣа погонимихъ в ерлнма
 вѣа . и гда и зливашеа кровь етефана
 свидѣтелъ твоего , самъ вѣхъ что и по
 оуца оубо хъ его , и стрегн рнзы оу
 внвнцнхъ его . и рече ко мнѣ . иди ꙗко
 азъ в языки далѣе пошлѣа . послѣша
 хъ же его до сего словесе . и воздвигоша гла
 свои глагола , возми оземла таковаго , не
 подобаетъ бо емъ жити . вопнѣемъ же
 нма и пометаннмъ рнзы , и прахъ во
 змѣтаннмъ навозахъ . повелѣтъ
 едценнкъ овести его в полкъ , рекъ рана
 ми и тѣзати его , да разумѣетъ закѣн
 внѣ тако вопнѣхъ нань ; и ꙗкоже про
 тѣгоша его в ерлнма , рече къ тоу оудцену
 сотникѣ павелѣ . аще члкарнма нннн
 и не оудѣна мѣтъ естъ вамъ быти . слы
 шавъ же сотникъ , прнстѣпн къ едценнкъ

сказа гла . видѣ чѣ хощеши сотвори
ти , чѣкъво еси римлянинъ еси . при
стѣплѣже тыищникъ рече емѣ , гла ми
ище ты римлянинъ еси . онже рече , еси .
швѣщаже тыищникъ , азъ многу цѣ
ноу нареченіе еи ижителство стѣжахъ .
павелъже рече , азъже иродиха внемъ .
авіеже оубо шѣстѣнша шнего хотѣщеніе
нѣтѣзати . и тыищникъже оубо еси ра
зумѣвъ яко римлянинъ еси , іако бѣ
его вдалъ . на оубо рѣнже хотѣ разумѣти
нѣтнѣ чѣго ради шклевѣтѣтѣ шіи ден ,
разрѣши его шобѣзъ . и повелѣ принѣти архі
ерейомъ и всемо соборѣ ихъ . и вѣдѣ павла
постѣви его предниши ; **Возрѣвъже**
павелъ на ономъ , рече . мужіе братіе ,
азъ всею совѣстію блгоу жителствовахъ
предъбгомъ даже до сего дне ; архіерейже
ананіа повелѣ предъстолицомъ емѣ бити
емѣ оустѣ . тогда павелъ рече кнемѣ ,
бититѣ и мѣтѣ бѣ стѣно повѣплена .
и тыи еднши едѣми по законѣ , и пре
стѣпѣа законъ велиши дѣиѣтѣ ма .

31
мз

лп

ре 3 на . водни шны . возрѣвъ павелъ

престолицѣ рѣша , архіерейли бжію
досѣжѣши . речеже павелъ , невѣдахъ
братіе іако архіерей еси ; писаново еси ,
кнѣзю людѣи своихъ , данеречеши зла ;
разумѣвъже павелъ іако едина часть еси
саддукен , адругла фарисей . возбѣвонъ
миши , мужіе братіе . азъ фарисей
есмы , еси фарисейомъ . шопованіи и
швокресеніи мертвыхъ , азъ едѣ при
емлю . еже емѣ рекшѣ , вѣстѣ раіпрѣ
междѣ саддукейомъ и фарисейомъ , и ра
здѣленѣ народѣ . саддукенво глѣтѣ не
бѣти воскресенію , ннѣгела ннѣха . фарисей
еже и повѣдѣтѣ швола . вѣстѣже кнѣчѣ
великъ . и востѣвше кнѣжнѣцы едѣши
чѣсти фарисейскѣа , прѣхѣла междѣ со
воу глѣще . ннѣдино зло шбрѣтѣемъ въ
человѣцѣ емѣ . ищеиже дѣхъ гла емѣ
или аггелъ , непротѣвнѣма бѣ . мнѣ
зѣже бѣвшн раіпри , оубо мнѣвѣа тыищ
никъ данерастерзанъ бѣдетѣ павелъ ш
нихъ . повелѣ воиномъ инѣти и вохнѣти
ти его шередѣ ихъ , и вѣити его вполкъ .

мз

вънаставшюже ноци предъзвѣтавъ еѣмъ гѣ
 рече дерзанъ павле . ꙗкожеко свидѣтель
 етвова ꙗже ѡмнѣ боіерлѣмѣ , еице ти
 подобаетъ иврѣмѣ свидѣтельствовати .
 лѣ **конѣца , предѣ .** Бывшюже дни , со
 творше нѣцѣи ѡиуденъ совѣтъ , закла
 ша себе глѣше неимѣти ни пѣти дондеже оу
 вѣютъ павла . башеже множае четыри
 десѣте , иже сѣю клятвѣ сотворшенъ .
 иже приотпльше ко архіерѣомъ и старцемъ
 рѣша . клятвѣю проклахомъ себе ни что
 же видѣти дондеже оубѣемъ павла . ниѣ
 оубо бы скажѣте тыищеникъъ соборомъ .
 ꙗко да оутрѣведеѣтъ еѣго квѣмъ , ꙗко хо
 тѣше разумѣти и звѣститѣе ꙗже ѡнѣмъ .
 мыже преже даже не приближитѣ еѣмъ
 готѣви еѣмы оубѣити еѣго . слышавше еѣтъ
 сестры павловы ковъ , пришѣдъ и вѣзъ
 вполкъ сказа павла . призвавше па
 велъ еѣдного ѡиотникъ рече . иносѣ
 сѣго приведи къ тыищеникъъ , имѣть бо
 нѣчто сказаѣти еѣмъ . ѡнже оубо поимъ
 еѣго приведе къ тыищеникъъ , и рече оубзникъ

павелъ призвавъ мѣ оумоли сѣго иносѣ
 привести къ тебѣ , имѣща нѣчто глаго
 тебѣ . поимъ же еѣго зарѣкъ тыищеникъъ
 и ѡшѣдъ на еѣднѣкѣ вопрошае еѣго , что
 еѣтъ еѣже имѣши возвѣстити мѣ . рече
 же , ꙗко іудеѣ совѣщае оумолити тѣа ,
 ꙗко да оутрѣведеши павла кнѣмъ вѣсо
 боръ . ꙗко хотѣемъ и звѣститѣе не тѣа
 зѣти ꙗже ѡнѣмъ . ты оубо не послѣшаи
 ихъ . ловаѣтво еѣго ѡнѣхъ мѣже мно
 жае четыри десѣте , иже заклаша себе
 ни имѣти ни пѣти дондеже оубѣютъ еѣго .
 и ниѣ готѣви еѣтъ , чѣмъ еѣже ѡтѣе ѡбѣ
 щѣнѣа . тыищеникъъ же оубо ѡпѣити
 иносѣ , заѣщѣавъ ни еѣдино мѣже по
 вѣдати ꙗко сѣа ѣвнѣ еѣи мѣѣ .
 и
 призвавъ двѣ нѣкѣа ѡиотникъ , рече .
 оуготѣвите мѣ воины соорѣжемъ двѣ
 еѣте , ꙗко да и дѣтъ до кесарѣа . ни ко
 ники еѣдмъ десѣтъ . истреѣлеѣтъ двѣ
 еѣте , ѡтретѣаго чѣа ноци . ни котѣ
 привести да вѣдѣвшѣ павла проводѣтъ до
 филика и гѣмона . написѣ же и послѣнѣе

и мѡщѣ образъ сѣн . клавдѣ лнсіѧ держа
 вномѡ и гѣмонѡ фнлнкѡ радоватнѧ . мѡ
 жа сего ѧта шнѡдѣч , и хотѡщѡ оубнѣнѡ
 быти шннхъ . прнстѡплъ свѡнны шнхъ
 его , оубѣдѣвъ ѧко рнмланннхъ естѣ . хо
 тѡже разумѣти вннѡ ѧже радн поимѡхъ
 нань , свѣдохъ его вѡнмнщѣ нхъ . егоже
 шѡрѣтѡ шглаголѣма швзыканнн законѧ
 нхъ . ннѣдннже достѡнно смѣртн нлн оу
 замъ согрѣшеннѣ нмѡщѧ . еказанѡже вы
 шѡ мн ковѡ намѡжа сего хотѡщѡ быти
 шнѡдѣн , автѣ послѧ его ктѣбѣ . завѣщавъ
 нклевѣтннкѡмъ его глатн прѣтѡбоѡ ѧже
 нань , здравъ будн ; вѡнннже оубѡ попо
 велѣннѡмъ нмъ , взѣмъше пѡвѡла ведѡша
 шѡнощѣ воантнпатрнѡдѡ . вооутрѣннже
 шнѡтавлъше конннкн нтн ннмъ , возвра
 тншавъ вполкѡ . шнннже прншѣше вкеса
 рннѡ , нвдѡвшѣ посланнѣ нгѣмонѡ , прѣстѡвн
 шѧ нпѡвѡла ѧмѡ . прочѣже нгѣмонѡ посланнѣ ,
 нвопрѡшь шкѡѡлѡ шѡлаптн естѣ . ноубѣ
 дѣвъ ѧко шкнлнкѡ . даоубѣльшѡ отѣбѣ
 речѣ , егда нклевѣтннцѣ твѡн прнѡдѡтѣ .

и повѣлѣ възпрѣторѣ нродовѣ етрѣцнн его .
 поплатнхъже днѣхъ , ендѣ архнѣрѣн анѧ
 нѡ совѣтѡрцѣ , нернторѡмъ нѣкѡнмъ те
 ртнломъ . нже еказѡша нгѣмонѡ шпѡ
 вѣлѣ ; прнзванѡже бѡвшѡ ѧмѡ . на
 чѡтѣ напѡвѡла поношатн тертнлѣ глѡ .
 многѡ мнрѣ оубѡчѡмщѣ тѡбоѡ , ннспра
 вленнѣмъ бѡвѡемѡ нзънкѡ сѣмѡ твѡнмъ
 промыслѣннѣмъ . велкнмъ шѡразѡмъ
 нвездѣ , хвалнмъ прѣславнѣ фнлнѣ со
 велкнмъ блгодарѣннѣмъ . но днненамно
 жае етѡжанъ тѣбѣ , молнтѡ послѡшатн
 насѣ възкратцѣ , твѡѡн кротѡстнѡ . ш
 брѣтшѣво мѡжа сего гѡвнтелѡ ндвнжѡщѡ
 прѡтнвлѣннѣ велѣмъ ннѡдѡмъ , жнвѡ
 щнмъ повелѣннѣнн нпрѣдѣтѡтелѡ еѡщѡ
 назорѣнѡтѣн ерѣнн . нже нцѡковъ покѡдѣн
 елѡ шкѡверннѣтн . егоже ннхѡмъ , нпо
 законѡ нашѣмъ хотѣхѡмъ еѡднѣтн ѧмѡ .
 прншѣдѣже лнсіѧ тѡѡлѡщннкѡ , мно
 гоѡ енлоѡ шѡрѡкѡ нашнхъ нѣхнтн нктѣбѣ
 послѧ . повелѣвъ ннѡмъ глѡщнмъ нань
 прнѡтн ктѣбѣ . шнѣмъже возмѡжѣшн

лѣ

вамъ разсѣдѣти , и ѿвѣхъ ихъ познати
 ѿ нихъ же мѣ поемлемъ нань . сложнша
 же сѣ и иудее глаголюще имъ тако быти .
 ѿвѣща же павелъ поманувшъ емъ ижемо
 нѣ глати . ѿмногихъ мѣтъ ещѣ та еѣ
 днѣ праведна изыскъ семъ свѣдын , блгодъ
 шнѣе иже ѿмнѣ ѿвѣщан . могущѣ ти
 разумѣти , ижеко немножае мнѣ еѣтъ днѣн
 дванадесѣтихъ , ѿнелнже въздохъ по
 клонитнел во ерлнмѣ . и ннвоцрквн ѿ
 вѣтоша мѣ къ коемъ глнща , илн развѣтъ
 творѣща народъ . ннвонмнцнхъ ннво
 градѣ , ннже довертн могущѣ елнкатевѣ
 ннѣ намѣ глнютъ . ннповѣднже тебѣ
 еѣ , ижеко вѣдѣтъ еѣгоже еѣн глнютъ ересь , тако
 слдждѣ ѿтеческомъ вѣдѣ , вѣрѣдѣ вѣбмъ еѣ
 цнмъ в законѣ и пррцѣхъ пнелнымъ ,
 оупованїе нмн навѣга еѣгоже нсѣмн еѣн чѣ
 ютъ , воискрєнїе ходѣщее быти мртвы ,
 праведннкомъ же и грѣшннкомъ . ѿсѣмъ же
 ннзъ подвнзлнел , непорочнѣ совѣтъ и
 мѣти в сѣгда , предъвѣомъ же нѣлкн . по
 мѣтѣхъ же мнозѣхъ прндохъ сотворити

млтннѣ възыскъ мон ипрношенїа .
 вннхъ же ѿвѣтоша мѣ постнвшелѣ вѣ
 црквн нннародомъ , ннмолвою . ннѣ
 цннже ѿлїа иудее , ннмъ же подобаетъ
 предътъ прнтн и глати , аще нмѣтъ чѣто
 намѣ . илн сѣмн тн да глнютъ кою ѿвѣ
 тоша во мнѣ неправдѣ еѣтавшѣ мнѣ вонмн
 цн . илн ѿедїномъ семъ глнѣ еѣгоже возо
 пнхъ еѣтодѣ вннхъ . ижеко ѿвоискрєнїн мѣ
 ртвыхъ азъ еѣдѣ прнѣмлю днѣсѣ ѿвѣтъ ;
 слышавже сѣа филизъ . ѿвѣщеваше
 ннмъ , и звѣстнѣе свѣдын иже ѿпропо
 вѣдн еѣваллетн . рекъ , еѣгда лннѣ
 тнѣщнннѣ прндетъ , разсѣждѣ иже ѿ
 вѣтъ . повелѣвже сотнннѣ еѣтрѣцн пѣвѣла ,
 и нмѣти ѿслѣдѣ . и нннедїномъ же возвѣра
 нѣти своимъ емъ слдждѣти илн прнходнѣти
 кнѣмъ . поднѣхъ же ннѣкнхъ прншѣдѣ
 филизъ содрѣнлїен женою своен еѣщнѣн и
 юдѣлннннн . прнзѣвѣ пѣвѣла , да слншл
 ѿ него вѣрѣ иже во хѣа . глнщѣ же емъ
 ѿправдѣ и ѿвождѣржанїн и ѿвѣдѣ хотѣ
 це быти . прнстрѣшенъ бнѣвъ филизъ



15

швѣща, ннѣ оубо нди. время же получи въ
 призвѣтѣа. вкѣпѣ же ннадѣлаа ꙗко
 мзда дѣтѣа емѣ шпавла, ꙗко да шпѣ
 ститѣа его. тѣмъ же нчѣсто призываа его
 кесѣдоваше енимъ; двѣмъ же лѣтома
 скончавшемаа, прѣа тѣ нзмѣненіе фи
 лиѣ. порѣкѣа фнѣта. хотѣ же оубо оубо
 сотворити нндѣомъ филиѣ, шѣтави
 павла свѣзана. фнѣтѣ же оубо прѣемъ
 власть. по тѣрѣхъ днѣхъ възиде во іерѣлѣмъ
 шкесарѣа. еказа ша же емѣ архіерѣн інже
 пѣрвѣн нндѣомъ на павла. нмолѣхѣ его
 прѣаще блгодѣть нань, ꙗко да поелѣтѣа его
 во іерѣлѣмъ. ловитѣвѣ творѣще ꙗко да оубо
 бѣютѣа его на пѣтѣ. фнѣтѣ же повелѣ пѣ
 вла ітрѣци вкесарѣн. самъ же хотѣа вѣско
 рѣ нзыти. нже оубо енанѣн вѣаѣ рѣче,
 еомноу ешѣдше. аще естѣ каа неправда
 влѣжн семъ, да глѣтѣ нань. прѣбывъ же
 оубо ннѣхъ немножае дѣлѣтѣ днѣн, енде
 вкесарѣю. нна оубо тѣрѣн еѣдѣ на іудѣи,
 повелѣ павла прѣвѣстѣ. прѣвѣденъ же бѣ
 вшѣ емѣ. шкрѣстѣа етѣла нже шіерѣлѣма

вѣшѣше іудѣе, многи нтѣлѣжки винѣ прѣ
 носѣще на павла, нхъ же неможѣхѣ нзы
 ꙗвити. швѣщѣваѣншѣ емѣ, ꙗко нна
 законъ іудѣнскѣн нна іерѣковъ нна кесарѣа
 что еогрѣшнхѣ. фнѣтѣ же хотѣа оубо
 дное іудѣомъ сотворити. швѣщѣавъ пѣ
 влави рѣче, хощѣш ли во іерѣлѣмъ возъ
 шѣдѣ тѣмо шнѣхъ еѣдѣ прѣа тѣ шменѣ.
 рѣче же павелъ. на іудѣи кесарѣвѣ етоа
 емѣ, ндѣ же мн до стѣнтѣ еѣдѣ прѣа тѣ.
 нндѣа ннчѣмъ же шбнѣдѣ емѣ, ꙗко же
 нтѣа добрѣ вѣен. аще оубо неправдѣю
 нли до стѣнно емертѣн сотворнхѣ что, не
 шмѣщѣа оумрѣтѣ. аще ли же ннчѣо же
 естѣ шмнѣ еже еїн на маа клебѣщѣтѣ.
 ннчѣо же ма можѣтѣ тѣмъ вѣдатѣ,
 кесарѣа на рѣцаѣншѣ. тогда фнѣтѣ еогрѣ
 за вѣа еѣсѣвѣтѣнннн швѣща. кесарѣа на
 рѣкаѣ еїн, кѣ кесарѣа да поидѣши. днѣмъ же
 мннѣвшнмъ нѣкнмъ; **А** грнѣпа
 царѣ нверннскѣн ендѣоша вкесарѣю еѣловѣтѣ
 фнѣта. ꙗко же многи днѣн прѣбывѣта тѣ,
 фнѣтѣ еказа царѣ ꙗже шпавла глагола.

34
 мн

вѣ 3 на. воднн оны. агрнѣпа царѣ

на

мужъ нѣкѣи естъ ѡтѣвленъ ѡфилѣа оубо
 жникъ . онѣмже бывшѣмъ воиерлѣмѣ ,
 еванѣша архіерее истарцы іудеетѣи проеа
 ще нань прѣа . кнѣмъже ѡвѣщахъ , ꙗко
 нѣсть ѡбѣнан рѣмлянѣмъ выдати члѣка
 коего напогнѣель . прѣже даже ѡклеветѣа
 емьн неимать прѣлнцемъ клеветѣщущихъ
 его , нѣмѣто ѡвѣта прѣиметь ѡвѣемъ
 согрѣшенїи . шѣшнмжеа нѣмъ здѣ ,
 законѣнїа ннѣднѣного сотворнѣвъ . наоубо
 трѣки ебдъ насѣднїи , повелѣхъ прѣве
 стн мѣжа . окрестъ его етѣавше клеветн
 ци , ннѣднѣмъ внѣмъ нѣхже азъ нещевѣахъ
 нанеюша . етѣзанїаже нѣкаа ѡвѣен
 разлнчнѣн вѣрѣ нѣмѣхъ кнѣмъ , іѡнѣко
 емъ іѣѣ оумѣршемъ , егоже глаше пѣвелъ
 жнѣа едѣа ; **конѣцъ , четвѣртѣхъ .**
Не дооумѣажеа азъ еже ѡемъ ѡвзыка
 нїи истазнїи . глахъ , аще хошетъ
 нѣтн воиерлѣмъ нѣтѣмо едѣ прѣимати ѡ
 внѣхъ . пѣвлѣже непроснѣвшѣмъ блѣдѣнѣмъ бѣ
 тн емъ доразѣженїа лѣвѣта . повелѣхъ
 блнѣтн его дондеже повлѣю его кѣкесарю .

агрнѣппаже іѣфнѣтѣ рече , хотѣхъ азъ неамъ
 члѣка сего слышати . ѡнѣже рече оубо
 слышнши его ; наоубо трѣнѣже прншешѣ
 агрнѣппѣ нѣверннкію еомногою гордостїю .
 нѣвшѣдшнмъ вѣдѣенн полѣтѣ , етѣы
 елѣннннн нѣнарочнѣымн мѣжн града . н
 повелѣвшѣмъ фнѣтѣ , прнведѣша пѣвѣла .
 нрече фнѣтѣ , агрнѣппѣ царю , нѣвн прнше
 шен енами мѣжѣе . внднте сего , ѡнѣмже
 вѣе мнѣжеїтѣво іудѣн етѣжѣхъ мнѣ воиероѣа
 лнмѣже нздѣ , вопїюще ꙗко неподѣаетъ
 жнѣтн емъ кѣтомъ . азъже разѣмѣвъ нн
 чтоже достѣонно емъ емертн сотворшѣ , н
 самѣмѣже семъ нарнцѣнщѣмъ сеѣаѣта , едѣн
 послѣтн его . онѣмже нѣзѣѣтнѣе что прн
 еѣтн гдѣнѣ неимамъ . тѣѣмже нпрнведѣхъ
 его прѣдѣамн . наипѣче прѣдѣтѣ агрнѣппѣ
 царю , ꙗко доразѣженїю бѣвшѣмъ нѣмамъ
 что прнѣтн . бѣзѣелѣенѣо мннѣтѣа мнѣ по
 еылаѣщѣмъ нѣжннннн , аѣаже нань вннѣ нека
 зѣтн ; **А**грнѣппаже кѣпѣвлѣ рече , пове
 лѣѣаетътѣннѣа ѡсеѣѣ самѣмъ глатн . то
 гдѣа пѣвелъ ѡвѣщевѣаше прѣстѣрѣ рѣкѣ .

воднн ѡнѣ , агрнѣппѣ іѣпѣвлѣ рече .

аз

за
м.д

нв

ѿверѣхъ онѣхъже ѿклеветаемъ есмь ѿ іудей
 царю агриппо ; нещю себе блженна прин
 ти ктебѣ , хотѣща претобю ѿвѣщати
 днесь . паче вѣдцатѣ едѣца вѣмъ іудей
 скимъ обичаемъже нвзысканіемъ . тѣ
 мже молиа ти долго терпѣливо послѣша
 ти мене . житіе оубо мое еже ѿнности и
 сперва бывшее во азѣцѣ моемъ во іерлѣмѣ
 вѣдатъ вѣн іудее . вѣдаще ма неперва
 аще хотѣтъ свидѣтельствовати , яко по
 нзвѣстнен ерен наша вѣры , жнхъ фа
 ризѣи ; **прѣ , ітомъ .** И ннѣ ѿ
 оупованіи ѿвѣтованіа бывшаго ѿбѣга ко
 ѿцемъ нашимъ , стю еднѣмъ . внѣже
 ѿвѣ надеете колѣнѣ наши всепреятни
 днѣ и ноцѣ сдѣжаще , надѣвтеа днѣти .
 ѿне мже оупованіи ѿклеветаемъ есмь царю
 агриппо ѿ іудей . что не вѣрно еднѣа вами
 аще бѣ мѣртвыа воставлае . азъ оубо
 мнѣхъ всебѣ противѣ имени іса назорѣа ,
 подбаетъ многа изпротивна сотворити ,
 еже не сотворихъ во іеросалѣмѣ . и многи ѿ
 стѣихъ азъ в темницѣ затворѣхъ , ѿвла

вѣтъ ѿ архіерен пріемъ . оубнвѣемомъже
 нмъ прилагѣхъ совѣтъ , и навѣхъ іонми
 ца множицею мѣча нхъ принѣждахъ егѣ
 хѣлти . прѣзлнхъже враждѣа наннхъ ,
 гонѣхъ даже и до вѣшнихъ градѣвъ ;
чти , ітомъ . Вннхъже и дѣи вдалмакѣ ,
 во ѿвластїю и повелѣніемъ еже ѿ архіерен .
 вполѣдне напѣти видѣхъ царю агриппо ,
 ембсе паче іаніа елчнаго ѿ іавшїи ма
 вѣтъ , и нже со мною и дѣи . вѣемъже па
 шимъ намъ на землю , слышахъ гла гла
 щь ко мнѣ , и вѣщанщъ евренискимъ азѣ
 комъ . савле савле , что ма гоннши , же
 стоко ти естѣ противѣ рожнѣ прѣти . азъ же
 рѣхъ , кто еси ти . онъ же рече , азъ есмь
 іе , егѣже ты гоннши . но востани и стани
 на ногѣ своѣю . на себо и авнхѣа ти , сотвори
 ти тѣа сдѣѣ и свидѣтелѣа , и нхъ видѣлѣ
 еи и нхъже и авлѣтебѣ . и знмаа тѣа ѿ лѣдїи
 іудейскихъ и ѿ азѣкѣ , кннмъже азъ тѣа
 послѣ ѿверѣти ѿчн нхъ , да ѿвратѣтѣа
 ѿ тмы во свѣтъ , и ѿ ѿвласти сатанннѣ
 къ свѣѣ . еже прѣдѣти нмъ оставленїе грѣхѣ

идостоѣніе востыхъ вѣроу іаже вма .
 тѣмже царю агриппо , не вѣхъ протнвенъ
 нѣномъ видѣнію . но іѣщнмъ вдалаецѣ
 прѣжде , нвоіероалімѣ нвоелікѣ странѣ
 іудеискѣ , ніазыкомъ проповѣдаю покѣа
 тнел нѣвращатнел кзвѣѣ , достонна по
 каѣнію дѣла творѣще ; **кннѣ , іѣтомъ .**
Снхъ раднма нїудее эмъше востнлнцн ,
 хотѣхъ растерзатн . помощь оубо оулѣ
 чнвѣ іаже ѡвга . даже додне сего стоа свн
 дѣтельствѣю , малѣже нвелікѣ ннчѣтоже
 кромѣ вѣщанн , нхъже пррцы рекѣша хо
 тѣщнхъ бытн нмоніен . аще мѣкѣ при
 емлетъ хѣ , аще пѣрвын ѡвоікрешеніа
 мѣртвнхъ , свѣтъ хошетъ проповѣдатн
 людемъ іудеискнмъ ніазыкомъ . іаже
 емѣ ѡвѣщанцѣ . фнстѣ веліемъ глаго
 рече . вѣнѣшнел павле , многѣа тѣ
 кнннн вненѣтовѣство прелагѣютъ . онъже
 не вѣнѣшнел рече , державнын фнсте .
 но нѣтнны нцѣломѣдрїа глаголы вѣщаню .
 вѣствѣо ѡнхъ царь кнемѣже ннздерзновѣ
 нїемъ глаго , оутантнвоел емѣ что ѡнхъ

невѣрѣннїе діно . нѣствѣо воуглѣ сотво
 рѣно іѣ . вѣрѣшнел царю агриппо прорѣко ,
 вѣмъ іако вѣрѣшн . агриппаже испавѣ
 рече , вма лѣма пренрѣшн хрнстнлннна
 бытн . павелъже рече . молнлѣ оубо вѣхъ
 вѣа нвмалѣ нвомнозѣ , нѣтокло тееѣ .
 но нвѣхъ слышаннхъма днесь бытн нмъ
 тѣцѣмъ іакоже ннзѣ емѣ , кромѣ оубѣ
 онхъ . нїа рекшѣ емѣ . вѣста царь нгѣ
 монъ нверннкїа нѣвѣдѣшен ннлн , іѣ
 шѣше вѣвѣдовахѣ дрѣгѣ кодрѣгѣ глаго
 іако ннчѣтоже смрті достонно нлн оубамъ
 творнть члкъ іен ; агриппаже цѣрь фн
 стѣ рече . ѡпѣщѣнъ бытн можѣше члкъ
 іен , аще не вѣ кесарѣ нарнцалѣ . нтѣако
 едн емѣ нгѣмонъ , послатн еѣо кзкесарю ;
ніакоже іѣжено быствѣ ѡплытн намъ во
 тѣлїю . прѣдѣхѣ павлаже інннл нѣкїа
 нзннкн іотннкѣ нменемъ нѣулію , спн
 ры севастїнскїа ; вѣшѣдшеже вкѣрѣблѣ
 адрамнтьскїн вохотѣвшѣ плытн воіен
 всла мѣста , ѡвезѣхомѣа . іѣщѣ нн
 ма арнтархѣ македонлнннѣ ѡсолѣна .

впа 3 на . воднн о , іакоже іѣжено быствѣ



34
н

лн

нн

вздружѣнже пристахомъ вѣдѣнѣ . члѣко
 лѣвѣеже ноуліе павловн дѣла . повелѣ къ
 другомъ шеша прилѣжаніе оулучити . и
 шѣтѣдѣ шѣвѣшесѣ , прѣидѣхомъ вѣнпрѣ ,
 занѣ вѣтрѣ вѣхѣ прѣтѣвнн . пѣчѣнѣже
 кнѣжѣнскѣю и пѣмфнлѣнскѣю прѣплѣвшѣ ,
 прѣидѣхомъ вѣмѣры лѣкѣнскѣа . и тѣ шѣ
 вѣрѣтѣ соутнѣкѣ корѣвль ѣлѣжѣндрѣскѣн пѣла
 ванѣ вѣнгалѣю , вѣадн нѣ вѣнѣ . вѣмнѣ
 гнѣ днн кѣмнѣ пѣлавѣнѣ нѣдѣ вѣвшѣ вѣ
 кнѣдѣ , нѣ шѣта вѣлѣнѣ насѣ вѣтрѣ .
 прѣплѣхомъ вѣкрѣтѣ , иже вѣалмонѣ .
 ѣдѣвѣже и зѣвѣрѣнѣ крѣн . прѣидѣхомъ на
 мѣтѣтѣ нѣкѣе нарѣцѣемѣе доброе прѣстѣнн
 ѣе , и дѣже вѣнзѣ вѣградѣ лѣен . мнѣ
 ѣдѣже вѣрѣмѣнн мнѣвшѣ . нѣшѣ оуѣе со
 вѣлѣзѣнѣ пѣлавѣнн , занѣже ипѣстѣ оуѣе
 вѣ прѣшѣлѣ . вѣвѣтовѣше пѣвелѣ глѣголѣ
 нѣмѣ . мѣжѣе вѣнжѣ ико ѣздѣсѣжѣнѣемѣ и
 мнѣгѣнн тѣцѣтѣю , нѣтѣо кѣмнѣ вѣрѣмѣнн и кѣрѣ
 вѣнн , нѣо и дѣшѣмѣ нѣшнѣмѣ хѣщѣтѣ вѣтн
 пѣлавѣннѣ . соутнѣкѣже кѣрѣмѣтѣнн и навѣ
 кѣлѣра повѣлѣшѣше пѣче , нѣжелн пѣвѣломѣ

гѣлѣмѣ . нѣдѣвѣрѣже прѣстѣннѣнѣ ѣшѣ кѣ
 шѣннѣннѣнн . кѣрѣвннѣцѣи вѣвѣшѣшѣ шѣвѣ
 ѣтнѣ шѣтѣдѣ . ѣще кѣко вѣзмѣгѣтѣ дѣстнѣ
 гшѣ вѣфнннѣкѣннѣ шѣннѣтн вѣпрѣстѣнн
 ѣнн крѣтѣтѣмѣ . зрѣшнѣмѣ нѣлнѣвѣ и
 кѣхѣрѣ . дѣхнѣвшѣже и гѣ , мнѣвѣше вѣлю
 вѣю оулучитн . вѣзѣмѣше вѣтрѣннѣ вѣзѣщѣе
 вѣ вѣкрѣнн , прѣидѣшѣ вѣкрѣтѣ . нѣпомнѣ
 зѣже вѣзѣвѣ прѣтѣвѣннѣ ѣмѣ вѣтрѣ вѣрѣннѣ
 нарѣцѣемѣннѣ вѣро кѣннѣдѣннѣ . вѣхнѣннѣдѣже
 вѣвшѣ кѣрѣвѣннѣ и нѣмѣогѣщѣннѣ ѣзпрѣтѣвннѣтн
 вѣ вѣтрѣ , вѣдѣвшѣ вѣ волнѣмѣ нѣошннѣ
 вѣхѣомѣ . ошѣтѣровѣже нѣкѣннѣ мнѣмо тѣкшѣ
 нарѣцѣннѣщѣемѣ кѣлѣвѣднн , ѣдѣ вѣзѣмѣогѣхѣомѣ
 оуѣдѣрѣжѣтн кѣрѣвѣль . ѣгоже вѣзѣмѣше вѣлѣ
 кннѣмѣ оѣвѣрѣзѣ помѣогѣхѣ по оуѣтѣвѣрѣжѣннѣщѣе кѣрѣ
 вѣль . вѣошѣемѣ дѣнѣвѣннѣртѣ вѣпѣдѣтѣ , ннзѣ
 пѣстѣннѣвшѣ пѣрѣвѣ , ѣннѣ нѣошннѣ вѣхѣ .
 вѣлннѣже шѣвѣрѣвѣемѣо нѣамѣ , нѣо оуѣтѣрѣннѣ и
 зѣмѣтѣннѣе тѣворѣхѣ . нѣвѣтѣрѣтннѣ дннѣ вѣо
 ннѣма рѣкѣамѣ и дѣрннѣло кѣрѣвѣленнѣе вѣрѣгохѣомѣ .
 ннѣлннѣщѣе ннзѣвѣздѣамѣ и вѣлѣшѣемѣемѣ на
 мнѣогнѣ дннн , и зннѣмѣ нѣмѣалѣ нѣлѣжѣннѣннѣ .

прѹче шнмашеа надежа вѣа ѣже спастнѣа
 намъ . многѹже неиденію іѹщѹ ; тогда
 ставъ павелъ посреѣхъ нхъ , рече . подоба
 ше оубо ѿмѹжїе послѹшатн мене , ѿне
 швестнѣа шкрїта . ѿзбїтнже долаженїа
 сего ѿтщеты . ѿсе ннѣ молювы бл҃годѹшь
 ствобати . погнѣельбо ннедїномѹ дшн шва
 неѹдетъ , рѹзвѣ кораблѹ . прѣстабо мн
 вїю ноць , е҃гоже азъ емь емѹже нсѹ
 жѹ , аг҃гелъ бжїи гл҃а . небонѣа павле ,
 кесарїотн подобаетъ прѣстатн , ѿсе дарова
 тебѣ бг҃ъ вѣа плаванцаа стобон . тѣмже
 дерзанте мѹжїе . вѣрѹнбо бвн ѿко тако бѹ
 детъ , ѿмже шбразомъ речено мн быеть .
 воштровъже нѣкїи подобае намъ прїста
 тн . ѿѿкоже четвѣртам надеатъ ноць
 быеть , носнмо намъ бодрнатьскон пѹ
 чннѣ вполноци , нещевѹхѹ корабленн
 цы прнблїжнтнѣа ѿмъ кнѣкїон странѣ .
 ѿзмѣрнвшѣ гл҃бннѹ , шбрѣтоша сажѣ
 нн двадесать . маложе прѣшеше ѿпакн ѿ
 змѣрнвшѣ , шбрѣтоша сажѣнн пѹть на
 десать . боѹщежеа данекѿко вѹпрѹднла

мѣста впадѹтъ . шноса коравлю вѣргъше
 коткн четыри . молѹхомѣа даднѣ бѹде .
 корабленнкомѣе ѿщѹщнмъ бѣжатн ѿско
 раблѹ . ѿннзвѣнвшемъ ладїю вморѣ ,
 ѿзвѣтомъ ѿко шноса хотѣшемъ аг҃кнры
 прѣстрѣтн . рече павелъ сотннкѹ ѿвои
 номъ , ѿще неїн прѣбѹдѹтъ вкораблн ,
 вы спастнѣа неможете . тогда воїнн
 шрѣзаша оубо ладїнцы ѿшѣтавшнѣа ѿ
 пѣтн . дондеже оубо хотѣше днѣ бытн ,
 молѹше павелъ вѣа прїѣтн пнщѹ гл҃а . че
 тыре надеатн днѣ днѣ чнще , неїдѣ
 ше прѣбываєте ннчѹже вкѹнвшѣ . тѣ
 мже молю вагъ прїѣтн пнщѹ , себо кѹа
 шемѹ спїенїю ееть , ннедїномѹже швѣсѣ
 влѹ шглавы шпадѣтъ . реїзъже сїа , ѿпрн
 емъ хлѣбъ , бл҃годарн бг҃а прѣдовѣбмн . ѿ
 преломль , начатъ ѿетн . бл҃гонадежннже
 бѹвшѣ вїн , ѿтїн прїѣша пнщѹ . бѣ
 же вкораблн вѣхѹ дшъ двѣете ѿсѣдмѣде
 сѹтъ ѿшееть . наѹщншежеа брашна ,
 швлѣгчнша коравль . ѿзметѹнще пше
 ннщѹ вморѣ . е҃гдаже днѣ бытѣ , землѹ

непознавахъ . и бѣдрожене бѣкое смотрѣхъ
 и мѣще пѣсокъ , внеже совѣщаша аще
 мощно естъ и звлещи корабль . и агкнрѣ
 соврѣвше везаху еѧ помору , и кѣсно бѣла
 бивше оубо кормиломъ . и во здвигше ма
 лое вѣтрнло , и дыханщѣ вѣтрещѣ везо
 хомеѧ накраи ; **в** впадше же в мѣсто
 и оупно шетавиша корабль . и ноуѣ оубо
 шпрѣвшѣмъ превѣсть недвижн . корми
 ло же развнвѣше ѧ шнѣжа волнъ . воино
 мже совѣтъ бысть да оубжники оубѣитъ .
 даникто поплывъ и звѣгнетъ . соупни
 къ же хотѣ совлечти павла , возбрани со
 вѣтъ ихъ . повелѣ же могущимъ плава
 ти възкочыши первѣе и зыти накраи .
 а прочи оубо швн надщнцахъ швнже нанѣ
 чемъ шкаравла . и тако бысть вѣбмъ
 спастнѣѧ на земан ; **конецъ , пакѣѣ .**
Списани же бѣвшѣ иже шпавлѣ , шкара
 влѣ . тогда разумѣша ико шетровъ ме
 летн нарицаетеѧ . варварнже творѣхъ
 немало милосердїе намъ . возгнѣше шво
 шгнь прѣѣша вѣхъ насъ . занастолщн

ѣѣ . 3 . во дни о . списани бѣвшѣ иже шпавлѣ

дождѣ и зимѣ . и зграмаждѣшѣ же павла
 рождѣмъ множетво , и во зложѣшѣ наогнь .
 ехидна штеплотѣ и зшѣши , вѣкнѣ вѣрѣ
 къ еѣ . икоже видѣша варварн внѣшѣ
 змїю шрѣкн еѣ , глахъ дрѣгъ ко дрѣгъ .
 велико оубѣица естъ члкъ еѣ , еѣ же шпѣна
 шморѣ , еѣдъ бѣжн жнги не шетавн . то
 иже оубо штрѣѣ змїю воогнь , не пострада
 ничто же зѣла . шннже члкъ еѣ хотѣща
 возгорѣтнѣѧ илн пѣти внѣзѣмъ мѣртѣѣ ,
 шмнозѣ же того члщемъ и зрѣщемъ ни
 что же зѣла внемъ бѣвшѣ . претворшеѧ
 глахъ бѣа того бѣти . шкретѣ же мѣста
 шного блхъ еѣла первомъ бо шетровѣ илнне
 поплн . иже прїимъ насъ , три дни лю
 бѣзнѣ и сердечнѣ оубредн . бысть же шѣѣ
 поплнѣвѣ шгнемъ и воднымъ трѣдомъ ш
 держимъ лѣжати . кнемѣ же павелъ вше
 и помолнѣѣѧ , и во зложѣ рѣцѣ свои нанѣ
 ищѣлн еѣ . велѣ же бѣвшѣ , и прочи
 и мѣщн недѣгн бо шетровѣ прихожахъ и
 щѣлѣваху еѧ . иже и многи чѣстѣмн
 поштоша насъ . и шво зѣщнмеѧ намъ

дарованіа многа вознесше, пологашу еуже
 на пострѣвѣ. потрехже мѣхъ шезохомъ
 в кораблѣ александриетемъ подъписаномъ дн
 шкору, презимѣвшн во островѣ. и до
 плывше в ераклу, превыхомъ дн три.
 шгдаже шплывше, приндохомъ в ргн.
 и поединомъ дн, возвѣлавшю юв. во
 вторын дн приндохомъ в потішль, и даже
 шверѣтше братю. оумолени быхомъ ш
 нхъ пребыти дн седмь. и тако в рмъ
 приндохомъ, и тѣ братіа слышавше еуже
 шнасъ. и зыдоша во ерѣтение наше даже
 до апіева торга, и тріехъ корчмницъ.
 и хже видѣвъ павелъ и благодаривъ ега, при
 лтъ дерзновеніе; егдаже приндохомъ
 в рмъ, сотникъ предастъ оузники во ево
 дѣ. павелъ же повелѣ пребывати шсеѣ
 в обланданшнмъ его воинномъ. бытъ же по
 днхъ трехъ, созвати павелъ ещца іуде
 шмъ первыа; ешедшемъ же еамъ,
 глаше кнн. мужіе братіе азъ ничтоже
 сопротивно сотворихъ людемъ, или обыча
 емъ штеческн. оузникъ шіерлмланъ,

преданъ быхъ в рѣцѣ рмланомъ. и же
 разсудивше еуже шмнѣ, хоташу пѣти
 ти, зане инединѣи вниѣ смертнѣи бы
 ти во мнѣ. сопротивъ же глшцемъ іуде
 омъ, ивжа мн бытъ нарицати кесарѣ.
 неіако азъкъ мон імѣа что шклеветѣ
 ти. еа ради бубо вниы оумолнхъ в азъ
 видѣти и бесѣдовать. надеждаже ради
 израилевы, веригамн еимн шбложенъ
 емъ. шниже кнемъ рѣша, мы ни неіа
 ніа штеѣѣ прѣахомъ шіуден, ни пришедъ
 кто шбратіа возвѣсти или гла что отѣѣѣ
 зло. молнже еам штеѣ слышати, еуже
 мѣдрѣствешн. шеренже еен вѣдомо
 етъ намъ, іако вездѣ сопротивъ глѣма
 етъ. оуставише же емъ дн, приндоша
 кнемъ в зѣтраннопріемницѣ множаншн.
 и мже еказаше свидѣтельство царствіе
 вжте. и оувѣрѣа нхъ еуже шіѣѣ шзакона
 моніева и пророкъ, шбутра даже и до ве
 чера. и швн бубо вѣрваху глѣмы, швн же
 не вѣрваху. несогласниже ешце дрѣгъ ко
 дрѣгъ шхожаху. рѣкшю павелъ глѣ еднъ;

дѣланіа

ꙗко добръ дхъ стын гла нсаіемъ прркомъ
 кощцѣмъ вашимъ . гла , нди каюдсмъ
 емъ нрцы . елдохомъ оуслышнте ннема
 те разумѣти . нвндаще оузрнте , нне
 нмате вндаѣти . оубеелѣво ерце лудн
 енхъ . ноушнма тлжко елышаша , нощн
 евои смѣжнша . данекско вндаѣтъ оушма
 ноушнма оуслышатъ , нрцемъ оуразъ
 мѣютъ , нобратлтеа інцѣлю нхъ ,
 вѣдомо оубо даеудетъ вамъ , ꙗко ꙗзы
 комъ послала спсєніе ежїе . еамн ндаелы
 шатъ . неїа томъ рекшъ , шндоша
 іудее много нмѣще всебѣ взыканїе . пре
 быетьже павелъ двѣ лѣтѣ исполнь своен
 мздою . нпрїнмаше вса прходошаа кне
 мѣ проповѣдаа цртвїе ежїе . ноуца ꙗже
 шгѣ нашемъ ісѣ хѣ , еовелкнмъ дерзно
 венїемъ невозбранно ꙗ

**коніцъ . еуботѣ . ндѣланїемъ стыхъ
 аплъ . нхже спнїа лѣка еуланїтъ
 єдннъ сынъ шседмн**

деятї

хъ

ꙗ

**недѣли патъдеятнхъ . нщн назадн .
 зачало . г . апонедѣлннкъ стго дха ко
 ефеомъ . за . есд . ншотого впередъ . ен
 рѣчь . вторннкъ . а . недѣли . по
 еп . н . цаї . начнн крнмлажномъ .**

зачало . о . д .

ншотъдъ

држн

рл

дх

ꙗ



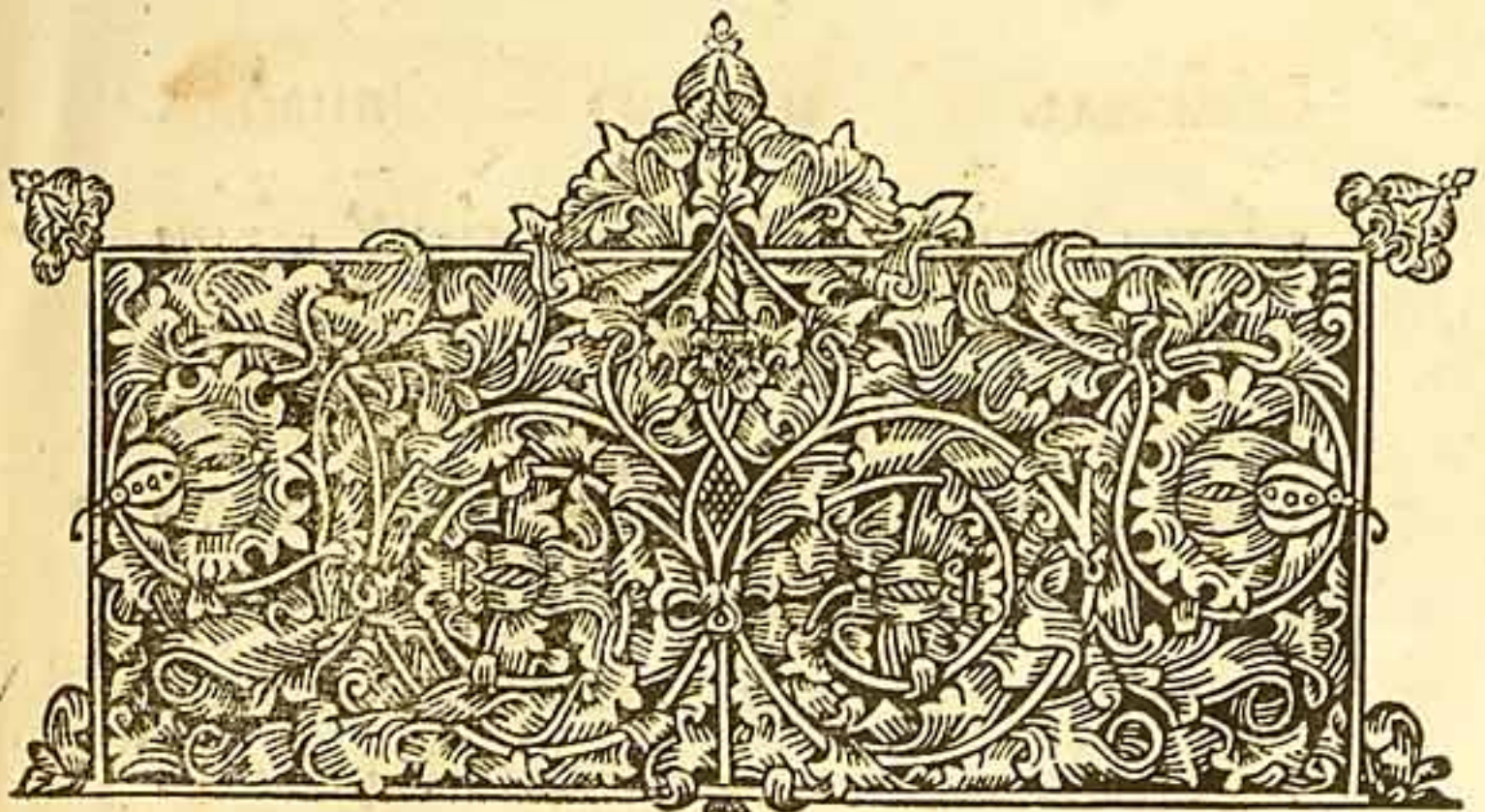
ИКАЗАНІЕ ІАКОВА ІКОРНАГО ПОСЛАНІА .

ПОНЕЖЕ САМЪ ІАКОВЪ СІЕ ПИШЕТЪ СЪСНМЪ
ШОКОЮ НАДЕЖАТЕ КОЛѢНЪ РАЗІБЛВШІА,
И ВѢРОВАВШІМЪ ВЪ Г҃А НАШЕГО ІС҃А Х҃А . ПИ
ШЕТЪЖЕ ОУЧИТЕЛНО ПОСЛАНІЕ , ОУЧА ШРА
ЗЛЮЧНЫХЪ ИСКУШЕНІИХЪ . КОЕ ОУВО ЕСТЬ
ШЕГ҃А . КОЕЖЕ ШЕВОЕГО СРЦА ЧЕЛОВѢКОМЪ .
ІАКО НЕЛОКОМЪ ТОКМО , НО И ДѢЛОМЪ ПОКА
ЗАТИ ВѢРЪ ПОДОБЛЕТЪ . ІАКО НЕ СЛЫШАТЕЛІЕ
ЗАКОНЪ , НО ТВОРЦЫ ШПРАВДАЮТЕА . ШВО
ГАТЫХЪЖЕ ЗАВѢЩАВАЕТЪ ДАНЕЛЮШИ ТВОРА
ТЕА БОГАТИИ НИШНХЪ ВЪ ЦРКВАХЪ . НО ПАЧЕ
НОУИЗВЛАЮТЕА ІАКО ПРЕЗОРНИ , И КОНЕЦЪ
ОУТѢШАА ШЕНДНЫА . И ПРЕПОВЕЛѢВАА
ИМЪ ДОЛГОТЕРПѢТИ ДОПРИШЕТЕВІА Х҃ВА . И
НАОУЧИВЪ ШТЕРПѢНИИ , ШІООВОА БЛ҃ГАГО ТЕ
РПѢНІА . ПОВЕЛѢВАЕТЪ ПРИЗВАТИ ШЦЕННИ
КИ НАДЪБОЛШНИИ , И ТЩАТНІА ШБРАЩА
ТИ ЗАВЛЮЖДШАА КОИТНИКѢ . ВЫТНЕВО
ШІЕМЪ ВОЗМѢЗДІЕ ШГ҃А , ШСТАВЛЕНІЮ ГРѢ
ХОМЪ . И ИЦЕ ИКОНЧЕВАЕТЪ ПОСЛАНІЕ ;





Faint, mostly illegible text in Church Slavonic script, possibly bleed-through from the reverse side of the page.



ВЪНЪ ПОСЛАНИЕ ІАКОВЪ БРАТІЯМЪ

Іаковъ бѣхъ иже хрѣсту рабъ, ѿвѣма
надеждѣ колѣнома иже бразеѣ анѣи ра
доватнеа; великъ радость имѣете
братіе мои, егда воискѹшенїа впада
ете различна. вѣдаще іако иже иже
нїе вѣшеа вѣрѣи, содѣловаетъ терпѣнїе.
терпѣнїе же дѣло совершено даи мѣть, іако
дабѹдетѣ совершенїи и вѣщѣли, и ничїе ли
шенїи. аще же кто ѿвѣсѣ лишенїе естѣ пре
мѹдрости, да проїи ѿ дающаго бѣга вѣмѣ
вѣкупѣ и непоношающа, и дастѣ е мѹ. да
проїитѣ же вѣрѣю ничтоже вѣмѣла. вѣ
мѣла бо а оуподобенѣа волнѣнїи морькомѹ,

31
н
а

226

вѣтры возмѣтлѣмъ и развѣваемъ . да не
мнитъ члкъ онъ ꙗко прїиметъ что ѿбѣга .
мужъ двоудушенъ неоустроенъ во вѣхъ
путьхъ своихъ . да хвалитъ же сѣ братъ
смиреныи въ высотѣхъ своихъ . богатыи же ,
во смирении своемъ . зане ꙗкоже цвѣтъ тра
выи мнимо идетъ . возейже солнце съзное
и зидши травѣ , и цвѣтъ еѣ ѿпаде . и блго
лѣпїе лица еѣ погнѣе . еице и богатыи вхо
женїи своимъ оубаждетъ . блженъ мужъ
иже претерпитъ и скдшенїе . зане и скд
шенъ бывъ , прїиме вѣнецъ жиизни , егѣже
ѿбѣща бгъ любящимъ егѣ ; никтоже и
скдшлемъ да глетъ , ꙗко ѿбѣга и скдшлемъ
еѣмъ . вгъбо несть и скдшитель злы . не
и скдшлетъ же тон никогоже , кождоже и
скдшлетъ ѿ ѿвоеѣ похоти влекомъ и прель
щлемъ . таже похоть заченши ражаетъ
грѣхъ . грѣхъ же скончавъ сѣ , ражаетъ
смерть . не лети тѣсѣ братїе моѣ возлюбле
наѣ . велико даждїе блго , и великъ даръ сове
ршенъ , свыше еѣтъ ехѣдѣ ѿбѣга свѣтомъ .
оу негоже несть премѣненїе , и ли преложени

етѣнь . воухотѣвше породн насъ словомъ
нѣтныи , во еже быти намъ начатокъ нѣ
кїи созданиемъ егѣ ; **конѣцъ , ѿрѣ .**
Тѣмже братїе моѣ возлюбленаѣ . да бѣ
детъ великъ человекъ скоръ оуслышати , и
кошенъ глати . кошенъ во гнѣвѣ . гнѣвѣ
бо мужъ правды бжїи не соудѣловаетъ . егѣ
радн ѿложше великъ есквернъ и збытокъ
злѣбы , въ крѣпости прїимите влаждение
слово могущее спасти душа ваша . бывши
теже творцы словъ , а не тоуио слышателе
прельщанище себе самѣхъ . зане аще кто
еѣтъ слышатель словъ а не творецъ , тако
выи оуподобнаѣ мужъ смотрящїи лице
критїа своего въ зеркалѣ , оусмотрнво себе
и ѿиде , и авѣе забы какѣвъ бѣ . прїи
кїи же въ законъ совершенъ и вободенъ и прѣ
бывъ , еи не слышатель забытаннъ бывъ ,
но творецъ дѣлѣ . еи блжинъ въ дѣлнн
своимъ вѣдетъ . аще кто мнитѣ вѣ
ренъ быти вѣасъ , и не ѿбѣздаваетъ и зы
ка своего , но лети тѣ ерце свое , егѣ еѣ
етна еѣтъ вѣра . вѣра бо чнста и нескверна
ѿ ѿакова . братїе моѣ возлюбленаѣ .

34
на б

100

ПА ЛА ИЛИ • БРАТІЕ • НЕМАЛЦА

прѣбгомъ ищѣмъ еѣдъ естъ , еже посѣща
ти сирѣи и вдовницъ въ корѣхъ ихъ . и не
скверна себѣ влѣсти шмира ; **КОНЕ • ЧЕ •**

Б
ЗА
НА

БРАТІЕ МОА , НЕМАЛЦА **З**РАЩЕ ИМѢНТЕ ВѢ
РѢ ГА НАШЕГО ІСА ХА СЛАВЫ . АЩЕ БО ВНИДЕТЪ
ВЪ СОННИЩЕ ВАШЕ МУЖЪ ЗЛАТЪ ПЕРЬЦЕНЬ
НОСА , И ВРИЗЪ СВѢТЛЪ ; ВНИДЕТЪЖЕ И
НИЩЪ ВЪ ХУДЪ ОДЕЖДИ . И ВОЗРИТЕ НАНО
САЩЕГО РИЗЪ СВѢТЛЪ , И РЕЧЕТЕ ЕМУ , ТЫ СЛА
ДИ ЗДЪ ДОБРЪ . И НИЩЕМУ РЕЧЕТЕ , ТЫ СТА
НИ ТАМО , ИЛИ СЛАДИ ЗДЪ НАПОДНОЖИ МО
ЕМЪ , И НЕ РАМОТРИТЕ ВСЕБѢ . И БЫТЕ СЪ
ДІА ПОМАШЛЕНІЕМЪ ЗЛЫМЪ . СЛЫШИТЕ БРА
ТІЕ МОА ВОЗЛЮБЛЕНАА . НЕ БѢЗЪ И ИЗЪРА НИ
ЩАА МИРА СЕГО БОГАТЫХЪ ВЪ ВѢРѢ , И НА СЛА
ДНИКИ ЦРКВИ , ЕЖЕ ШЕЩА АНГЕЛИ ЕГО .
ВЫЖЕ ОУКОРОТЕ НИЩАГО . НЕ БОГАТИЛИ НАС
ЛЮТЪ ВА , И ТИ ВЛЕКУТЪ ВЫ НАУДИЩА .
НЕ ТИЛИ ХУЛАТЪ ДОБРОЕ ИМА НАРЕЧЕННОЕ НА
ВАСЪ . АЩЕ ОУКО ЗАКОНЪ СОВЕРШАЕТЕ ЦРКТИ ПО
ПИСАНІЮ , ВОЗЛЮБИШИ НЕКРЕНАГО СВОЕГО ІАКО
ЖЕ СЕБЕ САМОГО , ДОБРЪ ТВОРИТЕ . АЩЕЛИ НА
ЛИЦА ЗРИТЕ , ТО ГРѢ СОДѢВАЕТЕ . ОБЛИЧАЕМИ

ІВ ЛА КЪКЛА ЗА СМД • НА ЛА КТИ ЗА СП

Ш ЗАКОНА ІАКОЖЕ ПРЕТЪПНИЦЫ . ИЖЕ БО ВСЕ
ЗАКОНЪ СОБЛЮДЕТЪ СОГРѢШИТЪЖЕ ВОЕДИНО ,
БЫТЬ ВСЕМЪ ПОВИНЕНЪ . РЕКИ БО НЕ ПРЕЛЮ
БЫ СОТВОРИШИ . РЕКАЪ ЕСТЬ , И НЕ ОУБѢИШИ .
АЩЕЛИ НЕ ПРЕЛЮБЫ СОТВОРИШИ , ОУБѢИШИ
ЖЕ , БЫТЬ ПРЕТЪПНИКЪ ЗАКОНЪ . ТАКО
ГЛАНТЕ И ТАКО ТВОРИТЕ , ІАКО ЗАКОНОМЪ СВО
БОДНОМЪ ХОТѢЩЕ СЪДЪ ПРИАТИ . СЪДЪ БО БЕ
МНОСТИ НЕ СОТВОРИШЕМУ МНОСТИ . ХВАЛИ
ТЕА МЛТЪ НА СЪДЪ . **КОНЕЦЪ • ПАТКЪ •**

КАКЪ ПОЛЬЗА БРАТІЕ МОА АЩЕ ВЪ ВѢРѢ ГЛЕТЪ КТО
ИМѢТИ , ДѢЛАЖЕ НЕМАТЬ , ЕДА МОЖЕТЪ
ВѢРА СПАСТИ ЕГО . АЩЕЖЕ БРАТЪ ИЛИ СЕСТРА
НАГА БУДЕТА , ИЛИ ШЕНИ БУДЕТА ДНЕВНЫА ПИ
ЩА . РЕЧЕТЪЖЕ ИМА КТО ШВАСЪ , И ДѢТА
СМИРОМЪ , ГРѢИТАСА И НА СЫЩАНТАСА ,
НЕ ДАСТЪЖЕ ИМА ТРЕБОВАНИЕ ТѢЛЕСНОЕ , КАКЪ
ПОЛЬЗА . ТАКОЖЕ И ВѢРА АЩЕ ДѢЛЪ НЕМАТЬ
МЕРТВА ЕСТЬ ШСЕБѢ . НО РЕЧЕТЪ КТО ,
ТЫ ВѢРЪ ИМАШИ , АЗЪЖЕ ДѢЛА ИМАМЪ .
ПОКАЖИМИ ВѢРЪ ТВОЮ ШДѢЛЪ ТВОИХЪ ,
И АЗЪ ТЕБѢ ПОКАЖУ ШДѢЛЪ МОИХЪ ВѢРЪ
МОЮ . ТЫ ВѢРЪШИ ІАКО БѢЪ ЕДИНЪ ЕСТЬ ,

Б
ЗА
НА

ІВ ЛА КЪКЛА ЗА СМД • НА ЛА КТИ ЗА СП

Б
ЗА
НА

добрѣ творѣши . и не вѣн вѣрѣютъ и трепе
щѣтъ . хоцешли разумѣти зѣлѣе
свѣтне , іако вѣра бездѣла мертва єсть .
авраамъ оцъ нашъ не оудѣлѣли ѡправда
на , вознесъ и саака сна своего на жертве
никъ . видѣши іако вѣра поспѣшество
ваше дѣломъ єго , и оудѣла совершилѣ
вѣра . не совершилѣ пианіе глѣнце . вѣро
важе авраамъ бгови , и вѣннѣл ємъ въ
правдѣ , и дрѣгъ вѣн наречеа . зрители
оубо іако оудѣла оправдаетеа члкъ , а не ѡвѣ
ры єдиныа . такождеже іраавъ блдннца
не оудѣлѣли ѡправдаа , прїемъши ох
дники , іинымъ пѣтемъ и зведши ихъ .
іакожеко итѣло бездѣла мертво єсть , тако
и вѣра бездѣла мертва єсть ; **конѣцъ ,**

31
не

не . Немнози оучители бываѣте бра
тїе моа . вѣдаѣце іако болше ѡсѣжденіе
прїимемъ . многово согрѣшаемъ вѣн .
аще кто възловѣ неогрѣшаєтъ , єн со
вершенъ мужъ , и нленъ ѡвѣздати и вѣс
тѣло . єево иконемъ оудѣла во оустѣа блага
ємъ , да повннѣютѣа намъ , и вѣс тѣло ихъ

вѣо лѣ на . братїе немнози оучители
бываѣте

ѡбращаємъ . єе и коравнѣ велицы єдше ,
и ѡжестокихъ вѣтровъ затлаєми , ѡ
бращаѣтѣа малымъ кормилцємъ , іа може
аще стремленіе правѣшаго хоцетъ . тако
ждеже и іазыкъ малъ оудѣ єсть , и велики
хвалитеа . єе малъ ѡгнь , и колѣ велицы
вѣщи сожигаетъ . и іазыкъ ѡгнь лѣпота
неправдѣ . аще и іазыкъ водвораетѣа во
оудѣхъ нашихъ иквернѣ вѣс тѣло , и палѣ
коло тѣари нашеа , и оупалѣаєа ѡгненѣ .
вєаково єстество звѣренже и птнцъ , га
дъже и рыбъ , оумѣаєтѣа и оумѣчнтѣа
єстествомъ члчєскимъ . іазыкъже ни
ктоже можетъ ѡчлкъ оумѣчнтн . не
ѡдержимоко зло , и неполнѣ іада смертноо
єна . тѣмъ блгословнмъ бга и ѡца , и
тѣмъ кленемъ члчкн бывшаа по подобію
вѣн . ѡтѣхъже оустѣа не ходнтѣа блгосло
веніе и клѣтва . неподбаєтѣа братїе моа
возлюбленаа єнмъ тако бивати ;

конѣцъ , вторникъ . **єдѣ** оубо
источникъ ѡєдннго оустѣа и источаетъ
єладкое и горкое . єдѣ можетъ братїе моа

єре лѣ на . братїе єдѣ источникъ

31
не

31

А смокви́ница ма́слины творити , или ви
 погра́дна лоза смоквы . такожде ни
 еди́нъ исто́чникъ е́ланъ и́ладкѣ творитъ
 вода . кто премѣдръ и́худоуъ бѣаѣ .
Б да покая́етъ ѿ добраго житіа дѣла своа ,
 въкро́тити и́премѣдрости . ащеже за
 вистъ го́ркѣ имате и́рвеніе въсерцаѣхъ ва
 шнѣхъ , не хвалите́а и́назжитѣ на исти
 ну . и́бѣтъ е́а премѣдрость е́выше ни́зъ
 е́ходѣши . но земна , дѣшевна , бѣіовъ
 ека . и́дѣжебо за́вистъ и́рвеніа , ꙗ́же не
 е́строеніе и́вѣлика за́вѣщъ ; а́же е́выше
 премѣдрость , пер́вѣе о́убо и́счтѣетъ . по
 то́мъже ми́рна , е́могренѣва , кро́тка ,
 бѣгопокорѣва . и́сполнь ма́ти и́плодоуъ
 благаѣхъ . не е́мѣнна , и́нелицемѣрна .
 пло́дъже пра́вды , е́омирѣи́емъ е́бѣтеа
 творѣщимъ ми́ръ . ѿкѣдѣ бра́ни и́сѣа
 ры бѣаѣ . не ѿи́дѣли ѿсла́стѣи ва́шнѣхъ ,
 вои́щнѣхъ воо́удѣхъ ва́шнѣхъ . желаетѣ ,
 и́неимате . о́убнѣаетѣ , и́забѣдѣте , и́не
 мо́жете о́ула́чѣти . е́варѣтеа и́борѣте ,
 и́неимате , занѣ не про́сите . про́сите ,

и́непріемлете , занѣ злѣ про́сите . да
 въсла́стѣхъ ва́шнѣхъ и́ждивѣте , преамоуаѣ
 и́цы , и́преамоуаѣица ; не вѣстѣли іако
 либы ми́ра е́го бражда бѣѣ е́тъ . и́же о́убо
 во е́хоуѣтъ дрѣгъ бѣити ми́ръ , врагъ е́жѣи
 бѣваѣтъ . или́ ми́нѣ іако вѣде пнеа́нїе
 глѣтъ . кѣза́вистѣи желаетъ дѣхъ и́же е́е
 лиа бѣи . бо́лшѣже даѣтъ бѣгоуаѣ .
 тѣмъже глѣтъ . ꙗ́ горды́мъ про́тивѣтеа
 е́мире́нѣе даѣтъ бѣгоуаѣ ; кии , ірѣ .
Повинитѣа о́убо бѣѣ , про́тивѣте́еа дѣа
 волѣ и́вѣжитъ ѿваѣ . приближитѣа
 бѣѣ , и́приближитѣа ва́мъ . ѿчи́стите
 рѣцѣ грѣшницы , и́справѣте е́рца ва́ша
 двоѣдѣшніи . по́стражѣте , и́слезѣте и́
 пла́чѣтеа . е́мѣхъ ва́шѣхъ въшлѣчь даѣ
 братѣтеа , и́радоуѣ е́бѣтованіе . е́ми
 рѣтеа о́убо пре́боуаѣ , и́вознесѣтъ ва́и ;
 не ѿклеветѣаѣте дрѣгъ дрѣга бра́тїе . ѿкле
 ветѣаѣте бра́та , или́ ѿѣжаа бра́та сво
 е́го . ѿклеветѣаѣтъ за́коуъ , и́ѿѣжаѣтъ
 за́коуъ . а́щели за́коуъ о́ѣжаѣши , и́бѣи
 творѣцѣ за́коуъ , но е́дѣи . еди́нъ е́тъ

Г

31
нѣ

законоположниківъ иудѣи , могли спѣти
 и погубити . ты же кто еси шедъ жалеи дрѣ
 га ; слышите ли гласи деней ноутрѣ
 пондемъ всен градъ . неотворимъ тѣ
 лѣто едино , и кѣплю дѣламъ и приоберѣте
 ние . иже не вѣсте что оутрѣ слышите .
 каже жизнь ваша . параво есть иже вма
 лѣ гавлаете , потомъ же ичезаетъ .
 вмакѣто еже вы глати вамъ , аще гь вохѣ
 щетъ и живи будемъ , неотворимъ сѣ и ли
 шно . иже же хвалитея вгордынахъ ва
 шихъ . велика хвала такова зла есть . вѣ
 дащемъ оубо добро творити и не творяще
 мъ , грѣхъ емъ есть ; приидѣте иже
 богати плачутея и рыданте , шлюты ико
 рѣхъ вашихъ градѣшихъ на вы . богаты
 етво ваше и згни , и ризы ваша моліе по
 гадоша . злато ваше и серебро и зоржавѣ ,
 и ржа ихъ послѣше тво на васъ будетъ ,
 и не вѣте плоти ваша акн шнь , егоже
 еникаете въ послѣднихъ дни . се мзда
 дѣлателіи дѣлавшихъ и вы ваша лишени
 шваеъ , вопіетъ . и вопіеніа жавшихъ

воуши га саваѣфа внидоша . возвесе ли
 стеса на земли , и на слади стеса . оупита
 ете срца ваша акн въ днь заколеніа . шедъ
 дните оубиете праведнаго , не противити
 вамъ ; долготерпите оубо братіе моа до
 пришеетвіа гни . се земля ублець ждетъ
 чейтныи пло шземла долготерпа шнемъ ,
 до еже приметъ дождь ранъ и позденъ .
 долготерпите и вы , оутвердите срца ваша
 іако пришеетвіе гне приближнеа . невозды
 ханте дрѣгъ на дрѣга братіе дане шедженіи
 будете . се судіа предверми етонтъ ;
 коніцъ , четвѣткѣ . **О** бразъ приимѣте
 братіе моа , злострастїю и долготерпѣ
 нїю . прѣки иже глша и менемъ гниемъ ;
 се блажимъ терпѣша . терпѣнїе швла
 слышате . и кончннѣ гни видѣте .
 іако много мнлостивъ есть , и щедръ ;
 прѣжде же вѣхъ братіе моа не кленитея
 ни не болъ ни землею . ни иноу кою кла
 твою . буди же вамъ еже ен ен . иже
 ни , ни . дане влицемѣрїе впадете . зло
 етражетли кто вваеъ , дамлтвѣ дѣетъ .

іеже ина дуболащимъ и швездождїи .

благодушествовети кто да поетъ . болиши
кто ввасъ , да призоветъ попы церковныя ,
и да млтвѣ сотворятъ надъ нами , помаза
вше его масломъ во имя гнѣ . и молитва
вѣры спсѣтъ болящаго . и воздвигнетъ
его гъ . и аще грѣхъи бѣдетъ сотворилъ ,
шпудитъ ема емъ . и повѣданте оубо другъ
другъ согрѣшеніа . и молитеся другъ за
друга яко да не оублѣете . много бо можетъ
молитва праведнаго поспѣшествѣема

конецъ . и наболящимъ . чти прркъ .
и въздождіи . **И**ліа члкъ бѣ подвиотра
стенъ намъ . и млтвю помоліа днѣвѣ
детъ дождь , и неводжди по земліи лѣта
три и мцъ шестъ . и пакн помоліа и нево
дождь дасть , и земля прозавѣла вонъ ;
Братіе аще кто ввасъ заблудитъ шпудти
нѣтины , и шбратитъ кто его ; да вѣетъ
яко шбратившии грѣшника ш заблудже
ніа пудти его , и спсѣтъ душѣ
ш смерти . и покріетъ мно
жеитво грѣховъ .

конецъ

яковли говореномъ посланіи . и прркъ
иліи .
и въздождіи .

главы петровы епитоліа первыа .
ш пакн бытін хвѣ . и о терпѣніи напастн .
и о спсѣніи вѣрѣ проповѣданнѣи прркн .
ш оупованіи стынн . и шдолжномъ къ ино
положенію . и крѣпкомъ жителствѣ .
ш еже до стонно шовленіи шхѣ жителство
вати . вжелавъ бгъ и пользѣ внѣшнихъ .
ш еже к началѣ ствднщнмъ повинваніе .
и шбратолнвіи и негочетн .
и неже шпокореніи рабъ . и незлоумѣте
лнѣ терпѣніи хъ ради .
ш покореніи женъ нечетаннн кмужемъ .
и спсѣніи дховнѣ во шбразѣ саррннъ .
ш помоганнн мджемъ къ женамъ .
ш послшаннн и незловнн ковѣкмъ . егоже
шбразъ члколнвте бжте еже прннон . на
насъ же мнлостъ еже крщеніемъ хвымъ .
ш шложеннн злнхъ дѣланнн , и во прїятнн
дховныхъ плодовъ поразлнчнн даромъ .

лхн

151
Ико сообщеніемъ еже воха ѿдолѣти подо
блетъ страстемъ .

152
Оученіе прозвнтеромъ , облюденіи стада .
153
Вннже общеніи немреномъдрости
ковѣдомъ , наповѣдъ діаволъ .

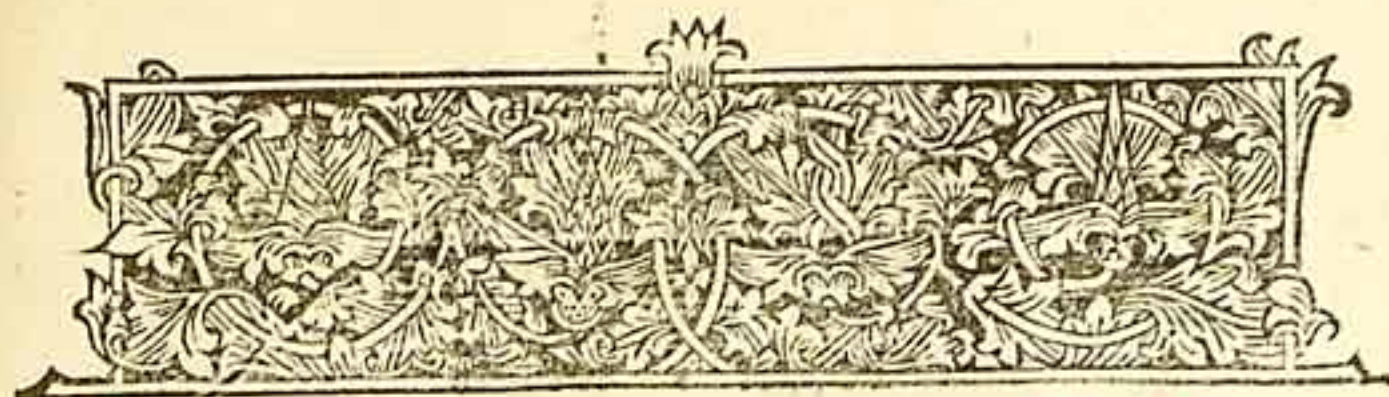
Молитва ѿверше

ніи вѣрѣ

ици

мъ

о



Исазаніе перваго посланія Петра Апла .
154
Ие пишеть блаженныи Петръ посланіе оу
чнтелно іущимъ вразѣжніи іудеомъ ,
и бѣвшимъ христїаномъ . понеже бо
ѿ іудей вѣроваша , оутвержаеть ихъ .
и первѣ оубо повѣдуетъ и казаетъ , іако
іаже воха вѣра ѿ пророкъ возвѣстїа .
и тѣмн изъленїа , еже кровїю его изъа
вленїе . и іако тѣмн и азъкомъ бѣговѣ
стїашиа вїа . внаже желаютъ аггели
принїкнѣти . таже сообщавъ достоно
звѣшаго жителѣтвovati , повелѣва
еть и царѣ почитати . женамъ же имъ
жемъ єдиномыслїе завѣщаветъ . и
ѿнравѣхъ наказавъ мало , повѣдуетъ
іако и воадѣ вїеть ѿга проповѣдь іпїенїа
и воікрєенїа . да и прѣжде оумершен ко
ікрєендтѣ не дадтїа оубо іплотїю . бла
годатїю же воікрєенїа прѣвддтѣ . и
іако кончїна вѣхъ оубо прїблїжнїа .

И ПОДОВАЕТЪ ВЪСЕМЪ ГОТОВЫМЪ БЫТИ

ЯКО СЛОВО ШДАВАНЦЕ

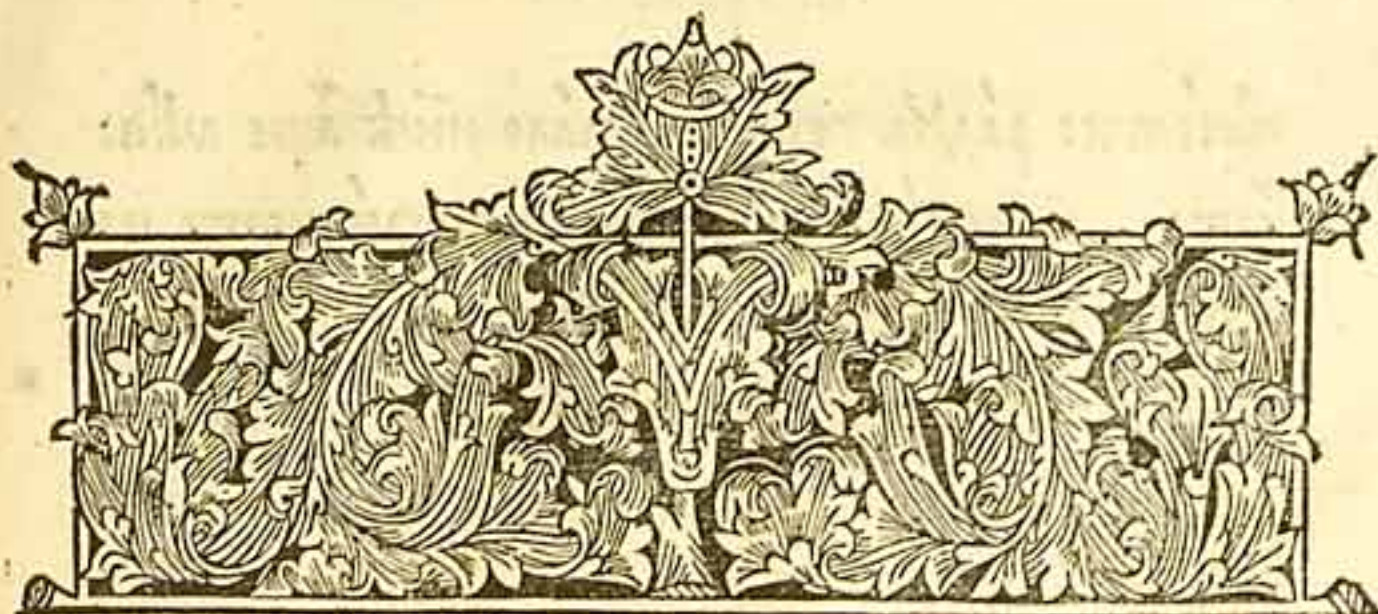
ВЪ ДНѢ • И ТАКО

ВЪСОНУЕВАЕТЪ

ПОСЛА

НІЕ

;



СВЯТАГО ПАВЛА ПОСЛАНИЕ СЪВЪСВѢТНЫМЪ

ПЕТРЪ АПЛЪ ІЕ ХВЪ , ИЗВЪРАННЫМЪ
ПРИШЕЛЦЕМЪ РАЗЪКЛНІА • ПОНТЪ
ГАЛАТІИ , КАППАДОКІИ , ЛІИИ • И ВИ
ДНІИИ • ПОПРОЗРѢНІЮ ВЪ ГАИЩА
ВОСЪТЪНІЮ ДЪХА • ВЪ ПОСЛѢДШІЕ И КРО
ПЛЕНІЕ КРОВИ ІЕ ХВЫ • БЛАГОДАТЬ ВАМЪ И
МИРЪ ДА ОУМНОЖИТЕА ; **ПРЕТЪВНІИ , ПА**
БАГОСЛОВЕНЪ БЪГЪ ІЩЦЪ ГА НАШЕГО ІЕА ХА • И ЖЕ
ПОМНОЗЪЕИ СВОЕИ МЛТИ , ПОРОЖДЕИ НАСЪ ВО
ОУПОВАНІЕ ЖИВО ВОСКРЕСЕНІЕМЪ ІЕ ХВЫМЪ ШМЕ
РЪТЪВЫХЪ • ВНАЕЛЪ ДІЕ НЕ ТЛЪКНО И НЕ СЪКВЕРНО
И НЕ ОУВАДАЕМО • СОБЛЮДЕНО НАНЪ СЕХЪ ВЪ ВАСЪ •
И ЖЕ СМЛОУ БЖІЕЮ СОБЛЮДЕНЫ ВЪ ВЪРОЮ • ВОСПЕ
НІЕ ГОТОВО ІАВНІТНЕА ВО ВРЕМЯ ПОСЛѢДНЕЕ •

ЗА
НН

ЗА
А

ПРЕМІА ПЕРВАА НАПАМАТЬ ИТЪХЪ АПЛЪ
ПЕТРА И ПАВЛА • БРАТІЕ БЛАГОСЛОВЕНЪ БЪГЪ

10

ѡнѣмже радѣхтеся, мало нѣкъ ѡще лѣпо
 естъ, прикорѣни бывше бразличныхъ на
 пастехъ. да некушѣнїе ваше вѣры,
 много чтихше злата гнѣвца, ѡгнѣ
 мже некушѣна, ѡбращаете впохвалѣнїе
 етъ и славу. во ѡкровѣнїи и хвѣ, егѡже
 невидѣвше люте. и на негоже нѣкъ не
 зраше. вѣрѣхте же, радѣхтеся радостїи
 нечїгланною и прославленною. прїемлюще
 кончїнѣ вѣрѣе ваше, спїенїе дшамъ;
конецъ, паремїи, а. чти, пати.

Онѣмже спїенїи взыкаша и испїташа прѣро
 цы. иже ѡваше блгодати прорѣкшен.
 испїтѡюще викаково или вкое время явлѣ
 шее в нихъ дхъ хвѣ. прѣжде свдѣте
 льствѣ ѡ хвѣхъ етрастехъ иаже поенхъ
 славахъ. и мже ѡкрыеа иако немъ самѣ
 мъ, но вамъ слѣжахъ еїа. иаже нѣкъ во
 звѣстїишаа вамъ, блговѣствовавшии
 вамъ дхѡмъ стїамъ. посланымъ и нѣе,
 внаже желѡтѣ аггелїи принїкнѣти
прїтѣпн, пати. **Ѳ**ѣмже возлюбле
 нїи. преподѣавше чрѣла помышленїа
паремїа, в. возлюбленїи, преподѣавше

в 31

вашего трезвѣщееа совершенѣ. оупован
 те наприносїмѡю вамъ блгодати ѡкровѣ
 нїемъ ге хвѣмъ. иако чѡда послѣшанїю,
 непреѡбразѣщееа пѣрвыи не вѣдѣнїа
 вашего похотѣнїи. но позвавшемѣ вы
 етѡмѣ, иаамн етїи вовеамъ житїи бѣдн
 те. занѣ писано естъ, етїи бѣднте, иако
 ѡзъ етѣ емъ. иаще ѡца называеде
 нелицемѣрно едѣща комѣждо подѣлѣ,
 сострахомъ житїа вашего время житель
 етѣвѣте. вѣдѣще иако нечїгланнымъ
 ерекромъ или златомъ и зѣбавителеа ѡ
 етнаго вашего житїа ѡца преданнаго. но
 чїстнѡю кровїю иако агньца непорѡчна и пре
 чїста хѡ. **конецъ, паремїи, в. л.**
 Предѡувѣдѣна оупо прѣжде сложенїа мї
 ра. явлѣша жеа в послѣднѣа лѣта васъ
 радн. иаже егѡ радн вѣрѡбавшихъ вѣгѣ.
 воздвїгшаго егѡ и змертвѣхъ. и славу
 емѣ даваа. иако давѣра ваша ноупованїе
 бѣдетѣ нагѣа. дша ваша ѡчїстївше впо
 слѣшанїе ичтннѣ дхѡмъ, вѣбратолнѣе
 нелицемѣрно, ѡчїста ерца. дрѣгѣ дрѣга

любите прилѣжно . порождени нешѣбмене
 нечлѣнна , но не нечлѣнна . словомъ
 живаго бѣга и пребывающа во вѣки . зане
 велика плоть яко трава , и велика слава
 члѣкъ яко цвѣтъ травный . и зрше трава
 и цвѣтъ еѣ ѡпаде , глѣже гнѣ пребываетъ
 во вѣки . се же естъ глѣ благовѣствована
 нын ввѣкъ . ѡложше оубо великъ злобѣ
 и великъ лѣсть . и лице мѣрїе , и забвѣть ,
 и велик клеветы . яко новорожденн младенцы ,
 словесное и нескверное млеко возлюбите ,
 яко да ѡнемъ возрастетѣ восписанїе . по
 неже вкѣсите яко блгъ гѣ . кнемѣже при
 ходѣще каменн живѣ . ѡчеловѣкъ оубо
 оунчиженѣ , ѡбѣже и збранѣ честнѣ .
 и аки яко каменїе живо зиждетсѣ , въ
 храмѣ дхѡвенѣ . стителѣство ето . возъ
 нести жертвы дхѡвны блгопрїятны бгѡви
 и сѣ хрѣтомъ ; **чти , пѣткѣ** .
 зане писано естъ в писанїи . се положанъ вни
 онѣ каменъ краюголенѣ и збранѣ честнѣ .
 и вѣруанъ вонѣ , не постыдѣтсѣ . вѣмъ
 оубо честъ вѣрующимъ . а противѣщимъ

камень егѡже небрегоша зиждѣщен . еѣн
 бѣить во глабѣ оубѣ . и каменъ прѣтыка
 нїи , и каменъ совлѣзнѣ . ѡнемъже прѣты
 кантѣ слѡвѣ прѡтивѣдѣнїемъ . ѡнемъже
 и положени бѣша . вѣже ро и збранѣ , црѣко
 ещѣнїе , и зыкъ етѣ , людїе ѡбновленїемъ .
 яко да добродѣтели возвѣстѣте , и же и зъ
 тмы вѣтъ призвавшемъ , вѣднн егѡ
 еѣтъ . и же и ногдѣ не людїе , и не же людїе
 вѣтн . и же не помилѡвани , и не же помн
 лѡвани бѣвшѣ ; **конѣцѣ , пѣткѣ** .
Возлюбленїи , молю яко пришелица истра
 нникн . ѡгревѣтнѣ ѡплотыкнхъ похѡ
 тн , и же воютѣ надшѣ . житїе вѣше
 и мѣще добро во и зыцѣхъ , да ѡнемъже
 клеветѣтъ вѣтъ акн злодѣл . ѡ добрыхъ
 дѣлѣ видѣвшѣ , прославѣтъ бѣга вѣднѣ
 по ещѣнїемъ ; повиннѣтсѣ оубо великомъ
 члѣкъ созданїю ггарадн . аще црѣ , яко пре
 ѡбладѣнѣ . аще ли же княземъ , яко
 ѡ него поеланомъ . во ѡмщѣнїе оубо зло
 дѣемъ , впохваляе блготворцемъ . яко
 тако естъ вола вѣтн . блготворѣщемъ ,

паремїа , третїа . возлюбленїи молю



34

А

106

ѿвѣдѣати безумныи члвкъ невѣжытво
 ꙗко свободни, ꙗне ꙗко прикровеніе имѣше
 злобѣ, вѣкодѣ. но ꙗко раби вжѣи
 вѣхъ почитанте. братытво возлюбите.
 вѣга бонтеса, црл чгнтте; раби повинѣю
 щеса воевѣкомъ стращѣ владыкамъ. не
 токъмо блгнмъ и кроткнмъ, но и не троптн
 вымъ. секо естѣ оугодно превгомъ. аще
 совѣити ради вжѣи терпнтѣ кто екорни
 стражда весправды. каже похвала аще со
 грѣшанце имѣчимн терпнтѣ. но аще до
 вротвораше нестраждаще терпнтѣ. се оу
 годно превгомъ, насѣво и звани быете;
Зане и хе пострада понасѣ, намъ ѿтавль
 ѿвразѣ, да послѣдѣдемъ стопамъ его.
 иже грѣха не сотвори, ни ѿвѣртеса лѣсть
 воуцѣхъ его. иже оукарашемъ, протнвѣ
 не оукараше. стражда, не прецаше. пре
 далше же сѣдѣшемъ праведно. иже грѣхн
 наша самъ вознесе на тѣле своемъ на древо.
 да ѿгрѣхъ и збывше, правдою поживемъ;
коне, паремьн, г. его же и звою ищѣ
 лѣте. бѣтево ꙗко ѿвца завлѣждыша

А - А
 ПНА ЛЕ НА • ВОЛНБЛННН • ХЕ ПОСТРАДА ПОНА

не имѣше пастыра. но возвратитеса
 нѣкъ к пастырю, и посѣтителю дшъ вѣ
 шнхъ; такожде же и жены повинѣющеса
 своимъ мужемъ, да аще и бцыи неповн
 иѣтеса словѣ, женскимъ житіемъ,
 безслова плѣнени бѣдѣтъ. вѣдѣвше
 еже сострахомъ чнсто житіе ваше. и мже
 да естѣ невнѣшнсе плетѣнїе влѣкъ и ѿбложѣ
 нїе злата илн ѿдѣлнїемъ рнзѣ лѣпота.
 но погасеныи срца члвкъ в неистлѣнїе кротка
 го и молчаливаго дха, иже естѣ предъ вгомъ
 многоцѣнно. таково иногда и стѣи женѣ
 оуповацша на вѣга, оукрашахъ себе. пови
 нѣющеса своимъ мужемъ, ꙗкоже сарра по
 слѣдшаше аврааму господина того зовѣши.
 еѣже быете члвкы блготвораше, и не бо аще
 ни единого страха; мужїе такожде вѣсѣ
 пѣ живѣше съ своимн женами поразѣмъ.
 ꙗко немощнѣншѣ соудѣ женскимъ воста
 юще честѣ. ꙗко енаслѣдницы блгодати бн
 жнзи, во еже непрекращатнса мѣтвамъ
 вѣшнмъ. конецъ же, вѣи единомудре
 ни бѣдѣте, мнлостннн. братолубцы.

милосѣрдн • блгосѣтробнн • мѣдролнцы •
вмнреномѣдрн • невозданце зла за зло,
нлн досажденіе задосажденіе • едпротнвное
же блгословлце • вѣдѣще ꙗко наіе званн
блготе • да блгословеніе наслѣднте ;

КОНЕЦЪ, ПНА • Хотлнво жнвотъ лю
бнтн, нвндѣтн днн блгн • да оудержнтъ
нзвнкъ нвои шзла, гоустнѣ свои неглнтн
лестн • да оуклоннтел шзла, ндасотво
рнтъ блго • давзыщетъ смнреніе, ндде
ржнтел его • зане очн гнн на праведныа,
ноушн его взмлтвѣ нхъ • лнцѣже гнн на
творлшл злал, еже потребнтн нхъ шзе
мла • нкто озлобн влзъ аще блгомѣ подо
еннцы бѣдѣте • но аще нстражете правды
радн блженн • етрахаже нхъ неубонтел
ннже смѣшннтел • глже бга шетнте вѣ
ерцыхъ вашнхъ ; готобыже прнсно ко
швѣтѣ велікомѣ вопрошнцемѣ вѣ слово,
обашемѣ оупованн • екротѣтн нстрэхѣ,
говѣтѣ нмѣще блгѣ • да онеже клеветѣтѣ
внзъ лнн злодѣл • постыдѣтел зло словл
щен влше блгоѣ шхѣ жнтіе • лѣчеко етѣ

104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120

блгоѣ творлце, аще хоцетъ вола бжтл
пострадатн, нежелн зло творнтн • зане
нхѣ, еднном огресѣхъ нашнхъ постада,
праведнкѣ занеправеднкн, дапрнведѣтѣ
нн блговн • оумерщвенѣ оубо бнвѣ плѣ
тнн, ожнвѣ дхѣомѣ • шне мже нѣдѣнмѣ
бтемннцѣ дхѣомѣ вошѣдѣ проповѣда, про
тнвльшемел нногдѣ • егда ожндаше бжте
долготерпѣнне • вѣднн ноєвы дѣлаемѣ
ковчегѣ, внѣмже мло ен рѣчь шемѣ дшѣ
епіошлел шводѣ • егоже вошбращенне,
ннѣ ннлѣтѣ епелѣтѣ крещенне • неплѣтѣ
ектл шложенне ескверны, но говѣтн блгн
вопрошенне оубѣга воскресеннемѣ те хѣымѣ •
нже етѣ шдеснхѣ бга вошѣдѣ нанѣо • покѣ
ршемел емѣ аггеломѣ нвллѣтѣ ннллмѣ ;
КОНЕЦЪ, ВТОРННКСЪ • Хѣ оубо постада
вшѣ зннн плѣтнн • нвы втѣдѣ мнелѣ во
шрѣжнтел • зане постадавнн плѣтнн,
престл шгрѣхѣ • воѣже некто мѣ възлческѣл
похотн, но вволю бжтн прочее воплѣтн жн
тн врѣмѣ • довлѣтѣтѣво влмѣ мнмошѣшсе
врѣмѣ жнтіа, во лнннзыческѣ творнтн •

121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000

104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120

104

хощдышемъ бнечнототѣхъ , впохотѣхъ .
 влѣжеложытѣхъ , взыкотоложытѣхъ .
 впомыслохъ . ввпѣлнѣтѣхъ , вкозлогласо
 ваннхъ , ванхонманнн , нбгомѣрьскнхъ
 ндогослуженнхъ . ѡнѣмже днвѣтѣхъ не
 еходѣшмѣхъ вамъ , втѣже блѣдѣ разлѣ
 ннѣ , хѣлаще . нже воздадѣтѣ слово , готѣ
 вѣсѣмъ едннхъ живымъ нмѣртвымъ .
 насѣво нмѣртвымъ блговѣстнѣхъ , да едѣ
 ѣво прнмѣтѣхъ поукѣ плѣтн . пожнвѣтѣ
 же повѣхъ дѣомъ . всѣмже кончнна при
 ближнѣхъ оуцѣломѣдрнтелѣхъ ѣво нтре
 звнтелѣхъ вѣмѣтѣхъ . прѣждеже всѣхъ
 нже дрѣгъ кодрѣгъ лнбовъ прилѣжнѣ нмѣн
 те . занѣ лнбовъ , покрываетѣхъ множе
 стѣво грѣховъ . етраннолнбцы дрѣгъ кодрѣ
 гѣ безроптннн . кождо нкоже прѣдѣтѣ дарѣ
 ваннѣ межѣ себѣ еѣе слѣжнѣще . нко добрнн
 етронтелѣе разлнчнѣн блгодѣтн бжнн . аще
 кто глѣтѣ , нко словеса бжнн . аще кто слѣ
 жнн , нко ѡкрѣпостнн , нкоже подѣтѣхъ бѣ
 даѡвѣе слѣвнтѣхъ бѣхъ ес хѣомъ . емѣже еѣтѣ
 слава ндержавѣа вѣвѣкн вѣкѣомъ амннѣ ;

конѣцъ , ѣе . **Возлѣленнн неднвнтелѣхъ ,**
 нже вѣсѣхъ раждеженнн конѣкѣшеннн вамъ
 вѣбаемъ . нко чѣждѣхъ вамъ слѣчннѣхъ .
 но понѣже прнѡвѣстѣхъ хѣымъ стрѣтѣхъ
 радѣтелѣхъ . нко данѣхъ явленнѣ славы егѣ воз
 радѣтелѣхъ вѣселѣщѣхъ . аще оуѣкорѣемн
 вѣбаѣтѣ ѡнѣмн хѣхъ , блженн еѣтѣ . нко
 славы бжнн дѣхъ , навѣсѣхъ поѣтѣхъ .
 ѡнѣмн ѣво хѣлнтѣхъ , лѣамн прославлѣ
 телѣхъ . данѣкто ѣво ѡвѣсѣхъ пострѣжетѣхъ
 нко оуѣнѣца , нли нко тѣтѣ , нли нко зло
 дѣнн , нли нко чѣжѣхъ повѣтнтелѣхъ . аще н
 нко хрнстнлнннѣхъ , данѣтѣйднтѣхъ , да
 прославлѣтѣхъ же бѣа вѣстн еѣн . нко
 времѣхъ начатн едѣ ѡдомъ бжнн . аще н
 прѣже ѡвѣсѣхъ , чѣто кончнна прѣтнвѣшн
 мѣхъ бжнн еѣлнн . нще праведннкѣхъ едѣа
 еѣлетѣхъ . нечестнвнн нгрѣшннн гдѣхъ
 явнтѣхъ ; тѣмъже нстрѣжѣшнн повѣолн
 бжнн нко вѣрнѣхъ зннтелѣхъ дапрѣдадѣтѣхъ
 дѣша своѣхъ , во блготворѣннѣ . етѣрѣца нже
 вѣсѣхъ молѣн , нко етѣрѣцѣхъ сынн нвнѣдѣтелѣхъ
 хѣымъ стрѣтѣхъ . нже нхѣтѣшнн

101

ГЛАВЫ ПЕТРОВЫ ЕПИСТОЛІА ВТОРЫА .

а **У**ЗВАНІИ НВѢРЮЩЕМА ДѢЛѢ . ІНЗВѢСТВО
 ВАННОМЪ ОУПОВАНІИ БУДУЩИХЪ БЛАГЪ .
 в **П**ОВЕЛѢНІЕ НАВОПОМИНАНІЕ ОУЧЕНІА ИШЕ
 ІТВІИ ЕГО . НИКАКО НАГОРѢ ФАВОРЫТѢИ ,
 г **Г**ЛАЗЪ БЖІИ ОУСЛЫША ИИИѢ .
 д **П**ОРЕЧЕНІЕ ІАВЛЕНІА ВГОМѢРЗКИХЪ ЕРЕТНИКЪ ,
 е **И**НЕЧЕСТІА ИХЪ НЕБУДУЩІА МДКИ .
 ж **П**АКИ РЕЧЕНІЕ ИУЗЛОВѢ ЕРЕТНИКЪ .
 з **В**НЕНЖЕ ІАКО ВНЕЗАПѢ ПРИДЕТЪ ХЪ , НИКО
 и **Н**ЕЦЪ ВѢКА ЕГО .
 л **І**АКО ПОДОВАЕТЪ ГОТОВИТИСЯ ВСѢМЪ ДОВЕРЬ
 м **М**И ДѢТЕЛМИ ;

ГЛАВЪ ОУБО ВКЪПѢ ВІФЪХЪ , С . ЧИСЛЕННЫХЪ .
 ИХЪЖЕ , Д . ПОЧЕРНИЛОМЪ . АИХЪЖЕ , Б .
 ЧЕРВЛЕННЫХЪ . МЕНШИМЪ ЧИ
 сломъ . ГЛАВЪ ПЕТРО
 Выхъ ЕПИСТОЛИИ В
 ЗНАМЕ
 НИА



ИСКАЗАНІЕ ПЕТРОВЪ ИБОРНОМЪ ПОСЛАНІИ
ВТОРОМЪ

ИЕ ПАКИ ТОИЖЕ ПЕТРЪ ПОСЫЛАЕТЪ ВѢРОВА
 ВШИМЪ ОУЖЕ ІУДЕОМЪ ИІАЗЫКО . ИТАЖЕ
 ПОСЛАНІЕ , ВОПОМИНАНІЕ ПЕРВЫХЪ . ВѢ
 ДЛИМО СКОРОЕ СВОЕ БЫТИ ЕЖЕ ИПОЛТИ РАІПРА
 ЖЕНІЕ , ПОТЩАЛСА ВСѢМЪ ВОПОМАИИТИ ,
 ИНИХЪЖЕ НАОУЧИШАСА ОУЧЕНІИХЪ . И ПЕ
 РЕВѢ ОУБО ЕКАЗУЕТЪ ИВѢРѢ , ІАВЛАА ИПРО
 РОКЪ ЕА ПРДЗВОЗВѢЩЕНЪ ВІВШЪ . НИАКО
 ПРОРОЧЕСТВА ІАЖЕ ИСПѢ ІІѢ , НЕДУТЬ ЧЛЧЕ
 СКА , ИИ ИБГА ГЛАШАСА . ПОТОМЪЖЕ ЗАВѢ
 ЩЕВАЕТЪ , НЕВНИМАТИ ПРЕЩАЮЩИМЪ .
 ГЛА ІАКО БУДЕТЪ ИТѢМЪ ПОГИБЕЛЪ , ІАКОЖЕ
 ИПРЕСТУПЛИШИХЪ АГГЕЛЪ БЫСТЬ . ПРДЗВО
 ЗВѢЩАЕТЪЖЕ ИПОСЛАНІИ ІАКО БУДУТЪ ДНІЕ ,
 ВНИЖЕ ЛЕСТЬЦЫ ХОДИТИ ИМУТЪ . НЕБУДУТЪ
 ПРЕЩАЮЩЕ ИѢКНИХЪ ГЛЮЩЕ , ІАКО ВІДЕ ГЛЕТСА
 ИНАСЪ ВТОРОЕ ПРИШЕСТВІЕ ХВО БЫТИ .
 ЗАЕЖЕ ВСЕГДА ГЛЕТСА , АНЕБЫСТЬ ЕЩЕ .

шнхъ оубо зѣлнѣ завѣщаеѣтъ шметѣ
тнѣа . оубо непренемогѣти во времянѣхъ ,
вѣево вкѣпѣ время ꙗко ничтоже еѣтъ пре
гдемъ . Заѣже нѣдннъ днѣ ꙗко тысяща
лѣтъ быти , нтыиѣща лѣтъ ꙗко днѣ
ѣдннъ . бытиже възкорѣ днѣ гнѣ извѣ
ѣтвѣтъ нпоказѣтъ . нповелѣваѣтъ
готовымъ быти вѣмъ вѣтон дѣлы бла
гнѣмн . нлвѣти ꙗже шпавла апла
писанна , нневнмѣти клеветѣ
щнмъ а . занѣ нвѣдѣ бжтвенна
писаннѣа клеветѣтъ . воспома
нѣвѣже ннаоучнѣвъ вѣхъ предѣ
вѣдѣти вѣщн . завѣща
ваѣтъ нешпадаѣти нѣти
нныа вѣры . нтакѣ
вконуваѣтъ

посла

нѣ

ѣ



ПѢСНЬ ПЕРВАЯ О СЯНІИ СВЯТЫХЪ

нмонъ пѣтръ , рабъ нпослѣнникъ
іс хвъ . бравночестнѣ намъ по
лѣчнвшнмъ вѣрѣ , правдою бга нашего
нпса іс хв . благодѣть вамъ нмнрѣ
даоумножнѣа , впознаннѣ вжнѣ нхв
ісв га нашего . ꙗко вѣдѣ на вжтвенна
нлы своѣа ꙗже кжнвоѣ нблгочестнѣ по
данѣ разумомъ призвѣшаго насъ , славою
ндобродѣтелнѣ . нмже чѣстнаа намъ
нвеликаа швѣтованнѣа даровашаа . ꙗко
даснхъ радн бѣдетѣ бжтвеннаго причастнн
цы еѣтѣствѣа , швѣгше нже вмнрѣ по
хотныа тлѣа . нсамѣже ісѣ тцннѣ вѣ

34 а

привнесше , подадите въ вѣрѣ вашей добро
дѣтель . въ доводѣ телнже , разумъ .
вразумѣже , воздержаніе . въ воздержаніи
нѣнже , терпѣніе . въ терпѣніиже , благо
честіе . въ благочестіиже , братолубіе .
въ братолубіиже , любовь . еимъ же еѹ
щемъ въ васъ множащемся , непразъ
дныхъ ниже безплодныхъ сотворятъ въ
вразумѣ въ га нашего іса хъ познаніе .
емъ же во нѣтъ ихъ , елѣпъ етъ мжа .
завеніе пріемъ чиненіа древнихъ своихъ
грѣховъ ; **Т**емъ же паче братіе потщителъ
нзвѣстно ваше званіе нзвераніе
творити ; **коніцъ , патисъ .**

за
мѣ

в сіабо твораше , неимате согрѣшнѣти
никогдаже . еицево ѡбильно припода
етъ вамъ входъ , въ вѣчное црѣство га на
шего іса хъ . еего радн не ѡблѣннеа
вспомнати приено вамъ ѡ ихъ , аще
нзвѣдите ноутверженн ете въ настоашен
нѣтнѣ . праведново мнѹ донелѣже
емъ веимъ тѣлесн поставлѣти васъ во
вспомнаниемъ . въ днѣ . іако скоро

ѹ лѣ ктнмъ за іе . інаа ктнмъ за іѹ

есть ѡложеніе тѣлесн моему , іакоже нѣ
нашъ іе хъ сказа мнѣ . потщителъ н
всегдѣ имѣти васъ помоемъ нходѣ , іаже
ѡ ихъ паматъ творити . не ѹхнщре
нымъ бо еане погѣдовавше , еказахомъ
вамъ нла нпрншеітвіе га ншого іса хъ .
но самовнѣцы бѣвше величїетвію ѡного .
пріемъ же ѡга ѡца честъ нелавъ . глаго
прншедъшъ кнемъ таковъ ѡвелелѣпнымъ
главы . еен етъ нѣ мон възакленнн
ѡнемъ же азъ благо нзволнхъ . нсеи глаго
мы слышахо еане ішедъшъ , еимъ еѹще
нагорѣ етѣн . інмамы нзвѣтнѣе прро
ческое слово , емъ же добрѣ творитѣ внн
лаице . іако свѣтнла еіаищѣ втѣмнѣ
мѣете , дондеже днѣ ѡзарнтъ , нденннца
восілетъ въ ерцыхъ вашихъ ;

коніцъ , преображеніи . **С**іе прѣжде
вѣдѹще іако велико пророчество кннжное по
воемъ еказанію небываетъ . ннево болен
бываетъ когда члкъ пророчество . но ѡвѣго
дѹа проевѣщаеми глаша етѣн бжтн челоѣ
цы . бѣшаже нлжнн прорocy владехъ ,

за
мѣ

пна лѣ нли . възакленнн іе прѣжде

возврати пророкъ безуміе . еи еуть не то
 чинцы безводни , шблцы нмглы швѣтръ
 прендѣмн . нмже мракъ темныи вѣвѣ
 ки блудетъ . прегордаво едеты вѣща
 юще прельщантъ въскверны плотьскѣ по
 хоти . швѣганце нхъ штинудъ живѣ
 цнхъ вольтн . свободъ нмъ швѣшавѣ
 юще , самн равн еуще тлѣнію . нмжево
 ктѣ побѣжденъ бывлетъ , семъ нработенъ
 еуть . ащево швѣгше есквернъ мѣра , бра
 зумъ га непеа нашего іса ха , нмнже пакн
 шплѣтшеа побѣждаемн бывантъ . бы
 шаже нмъ послѣднѣа горша пѣрвыхъ .
 лѣушево вѣ нмъ непознати пѣтъ правды ,
 нежели познавшемъ возвратитнѣа въ
 спѣтъ шпреданнѣа нмъ стѣа заповѣдн .
 елѣушево нмъ нестиннаа прѣтѣа . пѣсѣ
 возвращеа навою блеботнѣа , нивннѣа
 шмѣвшнѣа вѣсѣлѣ тнннѣа . **конѣ , вѣто .**
Сѣе оуже возлюбленнѣа вторѣе вѣамъ пншѣ
 посланнѣе , вннхже возбѣжанъ ва воспоннѣа
 ннѣамъ чннтаго смѣсла . поманѣтн прѣже ре
 чѣннѣа глы шѣтѣхъ пррѣкъ , нзаповѣден
 ере лѣднн . **возлюбленнѣа , еѣе оуже вторѣе**

Сѣ
 лѣ
 дн
 н
 ѣ

га непеа коапломъ вѣшнмъ ; еѣе прѣжде
 вѣдѣще , іако прнѣдѣтъ вѣполѣднѣа днн
 рѣгателе посвоихъ похотехъ ходѣще . н
 глѣще , гдѣ еуть швѣтованнѣе прншествѣа
 еѣо . шнелнжево шѣцы оупоша , вѣа
 тако прѣбывантъ шначѣла еозданнѣю . оу
 гантъвоа нмъ еѣе хотѣшнмъ . іако
 неа вѣша неперва нземлѣа шводи нводою
 еоставлена вѣннмъ еловомъ , нмнже то
 гдѣшнн мнръ водою потопленъ бѣвъ по
 гнѣе . лннѣшнѣа неа нземлѣа тѣмже
 еловомъ еокровѣна еуть , огнемъ блудѣа
 вѣднѣ едѣа , нѣпогнѣель нечестнѣвнмъ
 чѣкомъ . едннже еѣе дане оутантѣа вѣамъ
 возлюбленнѣа , іако едннѣа днѣ прѣдѣмъ
 іако тѣѣща лѣтъ , нтѣѣща лѣтъ
 іако днѣ едннѣа . нековннѣа гѣ швѣтѣва
 ннѣа іакоже нѣцнн ковнѣннѣе мнѣа . но
 долготерпнѣа нанасѣа , нехотѣа дннкто
 же погнѣнетъ , но давѣн вѣпоказннѣе прнѣ
 дѣтъ . прнѣдетъже днѣ гнѣ іако тѣа вѣнѣ
 цн . вѣнѣже неа оубо ешѣмомъ мнѣо
 нѣдѣтъ . етнхѣаже еѣжегаемы разорѣа .

д

па

ЗЕМЛѢЖЕ ІАЖЕ НАНЕН ДѢЛА ІГОРЛТЪ . ЕИМЪ
 ОУБО ВѢМЪ РАЗОРДЕМОМЪ . КАЦѢМЪ ПО
 ДОКАЕТЪ БЫТИ НАМЪ , ВОСТЫХЪ ПРЕБЫ
 ВАНІИХЪ ИБЛГОВѢРІИХЪ ЧАИЩЕМЪ , НЕКО
 РѢ БЫТИ ЖЕЛАНЩЕМЪ ПРИШЕСТВІА БЖІАГО
 ДНЕ . ЕГОЖЕ РАДИ НЕБСА ЖЕГОМА РАЗОРЛТЕА ,
 ИСТНХІА ШПАЛЛЕМИ РАСТАЮТЕА . НОВАЖЕ
 НЕВЕСА ИНОВЪ ЗЕМЛЮ ПОШВѢТОВАНИЮ ЕГО ЧА
 ЕМЪ , ВНИХЪЖЕ ПРАВДА ЖИВЕТЪ ; ТѢМЖЕ
 ВОЗЛЮБЛЕНИИ СИХЪ ЧАИЩЕ , ПОТЩИТЕСА НЕ
 ІСКВЕРНИ И НЕ ПОРОУЧИ ТОМЪ ШВРѢСТИСА ВМН
 РѢ . ИГА НАШЕГО ДОЛГОТЕРПѢНІЕ , СПІЕНІЕ
 НЕЩДНТЕ . ІАКОЖЕ ИВОЗЛЮБЛЕНЫИ НАШЕ
 ВРАТЪ ПАКЕЛЪ , ПОДАНИѢИ ЕМЪ ПРЕМЪДРОСТИ
 НАПИСА ВАМЪ , ІАКОЖЕ ИВОВЕѢХЪ СВОИХЪ
 ПОСЛАНІИХЪ ГЛА ВНИХЪ ШЕНХЪ . ВНИХЪЖЕ
 ВЪТЬ НЕОУДОБЪ РАЗУМНА НЕКАА , ІАЖЕ НЕ
 НАОУЧЕНИ И НЕОУТВЕРЖЕНИ РАЗВРАЩАЮТЪ .
 ІАКОЖЕ ИПРОЧАА ПИСАНІА КЪ СВОЕМ ПОГНБЕЛИ
 ИМЪ . ВЫЖЕ ОУБО ВОЗЛЮБЛЕНИИ ПРЕЖДЕ ВѢ
 ДАЩЕ , ХРАНИТЕСА , ДАНЕЛІТІЮ БЕЗЗА
 КОННЫХЪ ІВЕДЕНИ БЫВШЕ , ШПАДЕТЕ СВОЕГО
 ОУТВЕРЖЕНІА . НО ДАРАТЕТЕ ВЪБЛГОДАТИ

Б

У

ИРАЗУМѢ ГА НАШЕГО ИСПСА ІСА ХА . ТОМЪ
 СЛАВА ИИИѢ ИВЪДНЬ
 ВѢКА АМНІ

НЬ

;

КОНЕЦЪ . ВРЕДѢ . ИПОСЛАНІЮ ВТОРОМУ
 ШТАГО АПЛА
 ПЕТРА

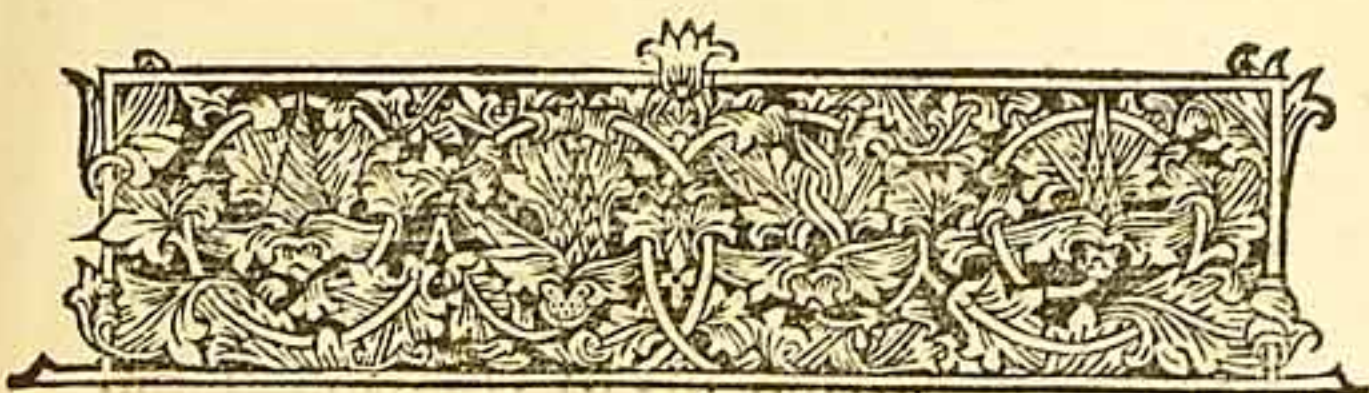
;

ГЛАВЫ ІШАННОВА ПОСЛАНІА ПЕРВАГО .
 ЕУАЛБКО БГОСЛОВІЕ ШХѢ .
 ВНЕИЖЕ ИШВНИМАНИИ ЕЖЕ НЕОГРЕШАТИ .
 ІАКО СОБЛЮДЕНІЕ ЗАПОВѢДИ БЖІА , РАЗУМЪ
 ОУТВЕРЖАЕТЪ .
 ШЛЮБВИ БЕЗНЕДЖЕ НЕБІТЬ СПІЕНІЕ .
 ВНЕИЖЕ ОУЧЕНІЕ ШБЛГОДАТИ , КОМУЖДО ПОВОЗ
 РАСТЪ . ІОШВРАЩЕНІИ ЛЮБВЕ ЕЖЕ ІСМНРЪ .
 ШЛЖИВЫХЪ БРАТІАХЪ ШМЕТНИКЪ ШБГА .
 ИІАКО БЛГОЧЕСТІЕ , ЕЖЕ ВОХА , ШЧЕЕ ИСПОВѢДА
 НИЕ . ШЧЕБО СЛОВОСЛОВІЕ ИИЪ ЕСТЬ БГОСЛОВІЕ .
 ВНЕИЖЕ ШБЖІИ ДХОВНѢ ДАРОВАНИИ , ВОСТЫ
 НИИ НАОУПОВАНИЕ ВРАЗУМЪ БЖІИ .

А
 А
 Б
 Б
 Г
 Г
 А
 ПБ

Б ИСО ВЕДІКЪ НЖЕ ШГН , КРОМѢ ГРѢХА ЕСТЬ .
СОГРѢШАА НЖЕ ШДІАВОЛА ЕСТЬ .
Д ШЛНВНІ ЕЖЕ КОНСКРЕНЕМЪ , НОШВІЧАН ПО
ДАТЕЛНѢ .
Л ВНЕИЖЕ ШОБЪІТН БЛАЗЪ ІЩЕН ВЪВЪРЕ ,
ІЕ ХЪКЪ .
Б ШРАЗМОТРЕНІИ ДУХОВЪ , ВОИПОВѢДАНІЕ ВО
ЧЕЛОВѢЧЕНІА ГНА .
С ШВРАТОЛНБІИ ВЪБЛГОУЕЕТИЕ .
Ш ШБГОСЛОВІИ ІЕОВѢ ВЪСЛАВѢ ШЧН . ІОПОВѢДѢ
НАДІАВОЛА , ВЪРОЮ ІЕ ХВОИ , ВЪЖИЗНЬ .
Ш ШПОДЪАТІИ СОГРѢШАЮЩАГО ВРАТА МЛТВОЮ ,
НШНЕСОГРѢШЕНІИ .
Д ВНЕИЖЕ ШМЕТАНІЕ БЪСІОВЪКІА ЛЫТИ .

ГЛАВЪ ОУВО , З , ПОДЪЧЕРНІЛОМЪ . ВНИ
ХЪЖЕ , И . ЧЕРВЛЕНН . ШКО
НХЪЖЕ ВІДПѢ , И .
ІПНІГОЛІА



ЕКАЗАНІЕ ІШАННОВЪ ІОБОРНМЪ ПОСЛАНІЮ

ПЕРВОМЪ .
ІЕ ПОСЛАЕТЕЪ БЛЖЕННЫИ ІШАНЪ СПИСАВШИ
ЕТОЕ ЕУАЛІЕ , ОУТВЕРЖАА НВОСПОМННАА ВѢ
РОВАВШИМЪ ОУЖЕ ВЪГА . Н ПЕРВѢ ОУВО
ІАКОЖЕ НВОЕУАЛІИ БГОСЛОВІЕТВУЕТЪ ШБЪКЪ
СЛОВѢ . ЕНЦЕ НВЕМЪ ПОСЛАНІИ , ЕКАЗДА
ТОГО ПРИНО БЫТИ ВЪБЪКЪ . НОУЧІТЪ ШЦА
ЕВѢТЪ БЫТИ . ДАНІЦЕ ОУРАЗЪМЪЕМЪ
СЛОВА , ІАКОЖЕ ЕІАНІЕ ШНЕГО БЫТИ . БГОСЛО
ВІЕТВУАЖЕ ПОВѢДАЕТЪ НЕНОВО БЫТИ ЕЖЕ
ПОНА ТАННЪЕТВО . НО НЗНАЧАЛА ОУВО НПРО
БЫТИ ЕМЪ . ННѢЖЕ ІАВЛШЕСА ГДЕМЪ НЖЕ
ЕИТЬ ЖИЗНЬ ВЪЧУНАА НБГЪ НІТННЕНЪ . Н
ВННОВНОЕЖЕ ПРИШЕЕТВІИ ЕГО НІАВЛЕНІИ ПОЛО
ГАЕТЪ ГЛАГОЛА , НАРАЗОРЕНІЕ ДѢЛОМЪ ДІА
ВОЛЫКНМЪ ВЪВШЕ ІЕ , НДАНАСЪ СВОБО
ДНТЪ ШДІАВОЛА НЕМЕРТИ . НВѢДАТИ
НАМЪ ШЦА НТОГО САМОГО ІНА ГА НАШЕГО ІСА
ХА . ПІШЕТЪ ОУВО КОБСАКОМЪ ВОЗРАЕТЪ .

кѣдѣтемъ , кѣиношамъ , кѣетарымъ .
ѣко бѣ оубо познанъ быеть . а діаволе
дѣнство побѣднел прочее оупрадишнел
смерти . тѣже прочее во всемъ посланіи
оучитъ ѡлюбви , хотѣ насъ дадрѣтъ дрѣга
любимъ , понеже нѣхъ возлюбилъ ееть
насъ . тѣже порадѣ казѣтъ ѡразличіи
ѣтраха илюбви , ичѣдѣ вѣнхъ , ичѣдѣ
діаволхъ . и ѡгрѣѣ смертнѣ и ѡнесме
ртнѣ . и ѡразличіи дѣховъ . и прочее раз
дѣлѣтъ котораи оубо дѣхъ ѡбѣга ееть ,
котораиже летѣтъ . икогда оубо позна
васема чада вѣи , когдаже діавола .
и ѡкоемъ грѣѣ должни есмы молитнел
ѡогрѣшаннхъ , и ѡкоемъ неподѣлѣтъ
молитнел . иѣко нелюбви ближнаго ,
нѣеть достѣннѣ христіаньскомѣ званіи ,
ниможетъ глатнел хѣтъ . неѣдиненіе
ѣна коѡцѣ казѣтъ , иѣко ѡметалнел
ѣна , ниѡца имать . разѣдѣлѣтъже
ѣ посланіи семѣ глѣ , что ееть ѣвѣнствено
антхристѣ . бытнже сѣ . ѣже глатнел ,
небытн іѣа самого хѣ . ѣнѣ казѣтъ .

ѣко неѣдѣ ѡномѣ , того реѣн бытн лжн
ва . оучитѣже во всемъ посланіи неprene
могати вѣрѣннмъ вѣга , аще ненавиднми
бываѣтъ вмирѣ , но паѣе радоватнел .
ѣко ненавнеть мнра гавлѣтъ вѣрѣннел
прейтн ѡеѣго мнра , и бытн прочее небыл
жнтелл . инаконцѣже посланіа пакн

вспомннѣтъ глѣ . ѣко иѣ

вѣн жнзнь вѣчнал ееть

бѣ ичтнненѣ . іѣко

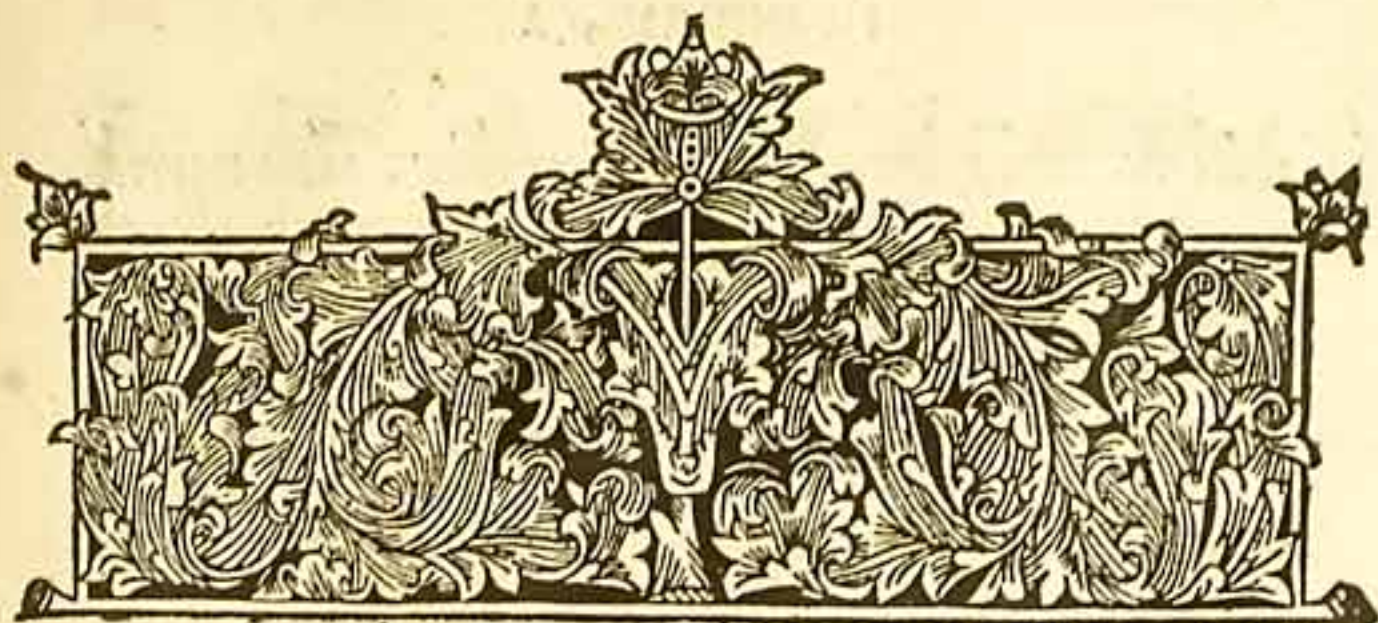
дасемѣ рабѣтѣнѣ ,

храннмъ себе

ѡндо

лѣ

ѣ



СВЯТАГО ДУХА ВОЗВѢЩАЮЩАГО

Иже вѣ испѣрва, еже слышахомъ . еже
вндѣхомъ ѡчима нашими . еже оу
зрѣхомъ ирѣки наша обзаша ѡгло
бени животнѣмъ . и живо іавиша .
и вндѣхомъ и вндѣтельствемъ . и
возвѣщаемъ вамъ животъ вѣчныи ,
иже вѣ оуѡца , и іавиша намъ . еже вн
дѣхомъ и слышахомъ повѣдаемъ вамъ , да
и вы ѡвѣнїе имате знами . и приѡвѣ
нїеже наше , соѡцемъ иже немъ его іеомъ
хомъ . и іа пишемъ вамъ , да и радость
ваша бѣдетъ исполнена . и іе есть ѡвѣто
ванїе еже слышахомъ ѡ него . и повѣдаемъ
вамъ , іако бгъ ѡвѣтъ есть , и тмаи внемъ

СВ
ТА
ГО

мца , мана , и .

ПС

Ѹ лѧ ктнмъ . **З**а сѣ . на лѧ корнн . **З**а рлѧ

ѡко познаете ѡца . познахъ вамъ ѡцы .
ѡко познаете неконнаго . познахъ вамъ
иноша . ѡко крѣпцы есте . не слово бжїе
ввасъ пребываетъ . и побѣдите лукаваго .
не любите мира сего ниаже вмирѣ . аще
кто любитъ миръ сн . не есть лжево ѡца
внемъ . ѡко все еже вмирѣ . похоть
плотская . и похоть шчїма . и гордость
житенская . не есть ѡца . но шмира
сего есть . и миръ сн преходитъ и по
хоть его . а творѣн волю бжїю пребыва
етъ во вѣки . **конѣцъ . патрѣхъ .**

г
34
04

Дѣти послѣднѧ година **е**сть . иакоже
слышите . ѡко антихристъ грядетъ .
и нѣмѣ антихристи мнози быша . и
шсего разсмѣваемъ ѡко послѣднн члвкъ
есть . шнагъ и зыдоша . но не бѣша
шнагъ . аще бо быша шнагъ были .
пребыли оубо быша снами . но да вѣд
те . ѡко не бѣша всн шнагъ . и
вы помазаніе имате шсѧго . и вѣстите
всѧ . не познахъ вамъ ѡко не вѣстите исти
нѧ . но ѡко вѣстите ед . иако велика лжа .

Ѹ лѧ ктнмъ . **З**а сѣ . на лѧ корнн . **З**а рлѧ
пне ле наи . **Д**ѣти послѣднѧ година

Ѹ лѧ ктнмъ . **З**а сѣ . на лѧ корнн . **З**а рлѧ

шнстнны не вѣть . кто есть лживн .
тоуио шмѣтлнел ѡко іе не вѣть хї . сн
есть антихристъ . шмѣтлнел ѡца и
сна . великъ шмѣтлнел сна . ни ѡца и
мать . и не побѣди сна . і ѡца и мать .
вы оубо еже слышите не перва . ввасъ
да пребываетъ . иаще ввасъ пребудетъ
еже не перва слышите . и вы вѣнѣ и ѡцы
пребудете . не іе есть швѣтованіе . еже
сїмъ швѣща намъ животъ вѣчнн .
едъ познахъ вамъ шлѣтлщн ввасъ . и вы
помазаніе еже прїдете шнего . ввасъ
пребываетъ . и не требуете да кто оучитъ
вы . но ѡкоже дхъ его стнн оучитъ вы
швсѣмъ . истнннн есть и не вѣть ложно .
иакоже наоучи ввасъ . пребываютъ внемъ .
и нѣк чадца пребываютъ шнемъ . дагда
явнтел . и мамы дерзновеніе . и не повра
мнел шнего въпрншествіе его . аще
вѣстите ѡко праведникъ есть . разсмѣ
ните ѡко великъ творѣн правдѧ . шнего ро
днел . виднते каковѧ любовь далъ есть
шцъ намъ . да чада бжїа наречѣмъ и сѣмы .

пз

его ради мръ невѣтъ насъ зане не позна
его . возлюбленіи , нынѣ чада бжїа
еми . иже оуби явилъ что будемъ .
вѣмыже яко аще явнѣа , по добри
емъ будемъ . ноузиимъ его якоже
ѣтъ . и великъ имѣли надежду своимъ ,
и оушастъ себе якоже ѡнъ чинѣтъ ѣтъ ;
великъ творѣн грѣхъ , и беззаконіе тво
рѣтъ . и грѣхъ ѣтъ беззаконіе . и
вѣсте яко ѡнъ явилъ , да грѣхъ наша во
зметъ , и грѣхъ немъ небытъ . вели
къ иже ѡнемъ пребываю , не согрѣша
ѣтъ . великъ согрѣшаю , невѣдѣ его
ни разумѣ его . чада , никтоже да
льтитъ влѣтъ . творѣн правдѣ , пра
ведникъ ѣтъ якоже ѡнъ праведенъ ѣтъ .
творѣн грѣхъ , ѡдѣвола ѣтъ , яко
ѡнѣперва неприязнь согрѣшаѣтъ . его
ради явилъ онъ бжїи , да разрѣшитъ
дѣла неприязненна . великъ рожденъ
ѡбѣа , грѣхъ не творѣтъ . яко ема
его немъ пребываетъ , и не можетъ
согрѣшати , яко ѡбѣа роженъ ѣтъ .

его ради явлена ѣтъ чада бжїа , и чада не
приязненна ; **конецъ , понедѣльникъ .**
Великъ не творѣн правдѣ небытъ ѡбѣа , и
не любяи брата своего . яко ѣе ѣтъ ѡбѣ
тованіе еже слышасте и перва , да любимъ
дрѣтъ дрѣга . не якоже каинъ ѡнеприа
знь бѣ , и закла брата своего . и заклѣ
вни закла его . яко дѣла его лукава
вѣша , а брата его праведна . нечюди
тѣа братѣа моа аще не видѣтъ влѣтъ
мръ . мы вѣмы яко прѣдохомъ ѡмѣ
рѣти въ животъ яко любимъ братѣю . не
любяи брата , пребываетъ въ смертъ .
великъ не видѣи брата своего , челоуко
оубица ѣтъ . и вѣсте яко великъ чело
оубица не имать живота вѣчнаго вѣвѣ
пребиваюца . оубица познахомъ любовь ,
яко ѡнъ понаѣ дшѣ свою положи . и мы
должны емы побратѣи дшѣ положати .
иже оуби имать богатѣтво мнра его , и
видѣтъ брата своего трѣвѣюца и затвори
оубиствоу свою ѡнего , како любяи бжїа пре
бываетъ немъ . чада моа не любимъ



за
ов а

ѡ **ѡ** **ѡ**
ѡ **ѡ** **ѡ**
ѡре ле нан . возлюбленіи , аще ѡце наше

словома и ꙗзыкомъ , но дѣломъ и исти
ноу . и ѡсемъ разумѣемъ ꙗко ѡистинны
ѡемы , и преднима смрадѣемъ срца наша .
Зане аще захраетъ намъ ѡце наше ꙗко
болѣи естъ въ срца нашего и вѣетъ въ а ;
конецъ , вторникъ . Сѣже и внаве
чери вгеловъ , чтеніе , а е .

а **за**
ог

Возлюбленіи аще ѡце наше не зазритъ на ,
дерзновеніе и мамы къ вѣѣ . егѡже аще
просимъ , прѣемлемъ ѡ него , аще за по
вѣди егѡ соблюдаемъ , но ѡгодна предни
творимъ . и еѣ естъ заповѣдь егѡ , да вѣ
рѣемъ во има ена егѡ ꙗко хъ , и лѣвемъ
дрѣгъ дрѣга ꙗкоже далъ естъ заповѣдь на .
необлудамъ заповѣди егѡ , внемъ преба
влетъ , и тон внемъ . и ѡсемъ разумѣ
емъ ꙗко пребываетъ вна , ѡ дѣха егѡже далъ
есть намъ ; возлюбленіи не великомъ
дѣхъ вѣрѣите , но не кѣшанте дѣхъ аще
ѡвѣга естъ , ꙗко мнози лѣживи пророцы и
зыдоша в мнрѣ . ѡсемъ разумѣйте дѣхъ
вжѣи , и дѣхъ лѣтѣчь . великъ дѣхъ иже
не повѣдѣетъ ꙗко хъ въ плоть пришедша ,

б

ѡ **ѡ** **ѡ**
ѡ **ѡ** **ѡ**
ѡѡнновъ а

ѡвѣга естъ . и великъ дѣхъ иже не повѣ
дѣетъ ꙗко хъ въ плоть пришедша , ѡвѣга
не вѣетъ . и еѣ естъ антихристѡвъ , егѡже
елѣшасте ꙗко градеетъ , и ииѣ в мнрѣ естъ
ѡ ѡже . вы ѡвѣга есте чадца , и повѣдите
тѣхъ . ꙗко болѣи естъ иже ввѣмъ , не
жели иже в мнрѣ . ѡни ѡ мнра етъ , егѡ
радн ѡ мнра глѣтѣ , и мнрѣ тѣхъ послѣша
етъ . мы ѡвѣга емы разумѣвали ега ,
послѣшаетъ насъ . и иже не вѣетъ ѡвѣга ,
не послѣшаетъ насъ . ѡсемъ разумѣва
емъ дѣхъ и истинныи , и дѣхъ лѣтѣчь ;
конецъ , среда . и пареміи . персон .
Возлюбленіи , возлюбимъ дрѣгъ дрѣга ,
ꙗко лѣбы ѡвѣга естъ . и великъ лѣвѣи ,
ѡвѣга рождѣнъ естъ и разумѣетъ ега . а не
лѣвѣи не познѣ ега , ꙗко егѣ лѣбы естъ .
ѡсемъ ꙗвнѣи лѣбы вжѣи внаеъ , ꙗко ена
евогѡ едѣнороднаго послѣ егѣ в мнрѣ дажи
ви едѣемъ и мъ , ѡсемъ естъ лѣбы . не
ꙗко мы возлюбихомъ ега , но ꙗко тон во
злюбн насъ . и послѣ ена евогѡ ѡчищеніе
ѡгрѣѣхъ нашихъ ; **Возлюбленіи , аще**
пареміа , втора . возлюбленіи аще

г

за

п.д.

34
51

ице возлюбилъ есть насъ бгъ, и мы долъ
жны есмь дрѹгъ дрѹга любить ;

Бга никтсже нигдѣже видѣ . аще дрѹгъ
дрѹга любилъ, бгъ внасъ пребываетъ .
и любви его совершена есть внасъ . шемъ
разумѣемъ яко внемъ пребываемъ, и
тон внасъ . яко шдха своего далъ есть
намъ . и мы видѣхомъ ивидѣтельств
емъ, яко шцъ посла сна спнтелл мнрѹ .
иже аще не повѣсть яко те есть снъ бжнн,
бгъ внемъ пребываетъ итон възвѣ . и
мы познахомъ ивѣровахомъ любовь юже
имать бгъ внасъ . бгъ любви есть .
и пребываетъ влюбви, възвѣ пребыва
етъ, и бгъ внемъ пребываетъ .

конецъ, паремн второн

шемъ совершается любви снами . даде
рзновенн и мамы взднъ едннн . зане
якоже шнъ есть, и мы есмь в мнрѣ
емъ . етраха несть влюбви . но соверше
на любви, вонъ изгоняетъ етрахъ . яко
етрахъ мѹкѹ имать . болнжеи, не
совершается влюбви . мы любимъ его .

34
04

яко той первѣ возлюбилъ есть насъ ;
конецъ, аплѹ . Сеже и паремн, г, л .
Аще кто речетъ яко люблю бга, а брата сво
его ненавидитъ, ложь есть . нею не лю
блн брата своего егоже видѣ . бга егоже
не видѣ, како можетъ любить . и шю
зповѣдь и мамы шнего . да люблн бга,
любнтъ и брата своего . великъ вѣрѹдн
яко те есть снъ бжнн, шбга рожденъ есть .
и великъ люблн рождшаго, любнтъ и ро
жденнаго шнего . шемъ вѣмь яко лю
бимъ чада бжнн, егда бга любимъ . и за
повѣди его соблюдаемъ . ешбо есть любви
бжнн, да заповѣди его соблюдаемъ . и за
повѣди его тлжкн не сѹтъ . яко великъ
рожденнн шбга побѣждаетъ мнрѹ . и
еиъ есть побѣда побѣждаши мнрѹ, вѣра
наша . кто есть побѣждаши мнра, то
кмо вѣрѹдн яко те есть снъ бжнн ;

конецъ, г, паремн . сенъ есть прншедын
водою икрѹвнн и дхѹмъ те хѹ . не водою то
тнн, но водою икрѹвнн . и дхѹъ есть сви
дѣтельствѹдн . яко дхѹъ есть истннн .

те ле нли . возлюбленнн аще кто

41

ѣко трѣе сѣтъ свидѣтельствовуѣе . дѣхъ
и вода и кровъ , и трѣе во единомъ сѣтъ . аще
свидѣтельство члвчско прїемаемъ , свидѣ-
тельство вѣже боле естъ . ѣко сѣе естъ сви-
дѣтельство вѣже еже свидѣтельство бо оиѣхъ
своѣмъ . вѣрѣданъ вѣна вѣжїа имать сви-
дѣтельство шнѣмъ . невѣрѣданъ вѣовнъ , а жѣ
сотворилъ естъ его . ѣко невѣрова во сви-
дѣтельство , еже свидѣтельство бо оиѣхъ
своѣмъ . и сѣе естъ свидѣтельство , ѣко
животъ вѣчннн далъ естъ намъ бгъ . и
сѣн животъ вѣнѣ его естъ . и мѣланъ
снѣ вѣжїа имать животъ . а неимнн снѣ
вѣжїа , животѣ неимать . сїа писанъ
вѣмъ вѣрѣшннмъ во чмѣ снѣ вѣжїа , да
вѣсѣте ѣко животъ вѣчннн имате , и да
вѣрѣсите во чмѣ снѣ вѣжїа . и сѣе естъ дерз-
новенїе еже имамы к немѣ , ѣко аще чсво
прїемъ поволн его , послѣшаетъ насъ .
и аще вѣмы ѣко оу велишннтъ насъ его же
аще прїемъ , вѣмы ѣко имамы прошѣ-
нїа , и хже прїохомъ шнегѣ ; аще ксго
оузрннтъ брата своѣго согрѣшннща грѣхъ

некземѣрнн , да прїемннъ и да сѣтъ емѣ жн-
вотъ согрѣшнннмъ некземѣрнн . естъ
грѣхъ кземѣрнн . не штомъ глн да по-
молннтел . велика неправда грѣхъ естъ .
и естъ грѣхъ некземѣрнн . вѣмы ѣко
великъ рожденнн шбгѣ несогрѣшннетъ , но
рожденнн шбгѣ блндетъ себе . и аскавнн
непрїкасаете емѣ . вѣмы ѣко шбгѣ
смы . и мнрѣ вѣсѣ вѣзлѣ лежннтъ .
вѣмы ѣко снѣ вѣжїн прїнде , и далъ естъ
намъ свѣтъ и разумъ , да познаемъ бгѣ и
стннннго , и да вѣдемъ во истнннѣмъ снѣ
его сѣхъ хѣ . сѣн естъ истннннн

бгъ , и животъ вѣчннн ;

члвчца хранннте себе ш

трѣвѣ и доль

скнхъ ,

амн

нѣ

конѣцъ , четвѣртнхъ . и поборннмъ по
сланїю шванновѣ
первомѣ

ГЛАВЫ ІОАННОВЫ ЕПИСКОПА ВТОРОГО .

а ѿ проглашеніи ѿпервѣмъ житіи , влю
бви бжїи , вѣрою благочестною , и непри
ложну грѣѣ .

а в немже како неподобаетъ еретикѣ в домъ
прїимати , или целовати о грѣѣ .

ѿ ѿобщеніи пришеетвїа

его , іѿ оупо

ванїи на

поль

зѸ

;

ГЛАВЪ ЕЩЕ ЧЕРНЫХЪ . Б . АУГВЛЕНІИ

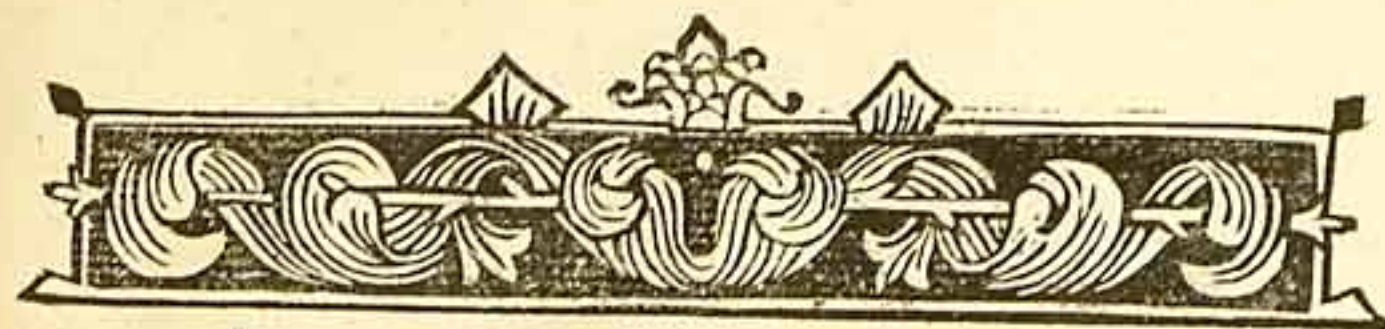
ЕДИНА . ѿ бои хъ же вѣдѣнѣ ,

три . знаменаныхъ

епископїи

іоанна

;



КАЗАНІЕ ВТОРОМУ СВОБОДНОМУ ПОСЛАНИИ СТАГО

ІОАННА БОГОСЛОВЦА .

а іѣ како старецъ пишеть господыни и҃чѣдо
ѣд . нещеванїе же посланїи іѣ ееть . видѣ
чѣда ѣд добрѣ ходѣща вѣрѣ , и многи ле
етьца ѿходѣщихъ и҃глющихъ небыти
пришеетвїю хѣв воплоти , пишеть посла
нїе іѣ . ипервѣе о҃убо хвалитъ чѣда ѣд .
чѣже о҃у҃а неновѣ быти е҃же понае҃тъ тайнѣ
ѣтѣвѣ . пакн пишеть ѿ лнбви . и да прѣвы
вѣнтъ во о҃ученїи преданїемъ имъ ѿ него .
и прочее о҃учитъ антихристѣ быти гл҃яще
мѣ непришедша хѣ воплоти . завѣшева
ѣтѣже како таковыхъ и҃неднннго при
имати в домъ , ниже гл҃ати та
ковымъ радватнѣд .

и҃ице вконче

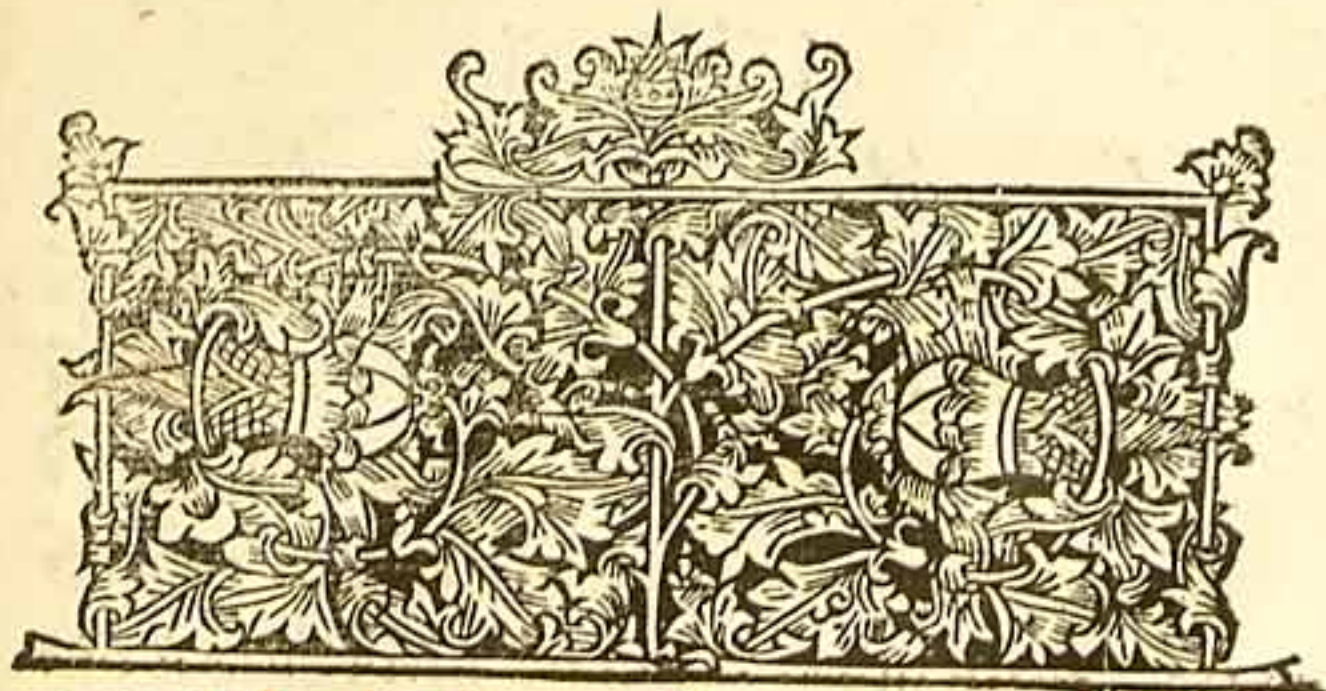
влетъ

посла

нїе

;





СВЯТАГО ПАВЛА АПОСТОЛА КЪ РИМЛЯНОМЪ

Патрещъ избранникъ господьни и ча
домъ едъ . и хже азъ люблю воинств
ниъ , и не азъ точию , но и вси разумъшии
истинъ , занестинъ пребывающю
внѣ , и инами ебдетъ вобъкии з да ед
детъ свѣамн блгодать мнлостъ миръ ѿ
бга ѿца и га га хъ гна ѿца воинствни
любви . возрадовахъ зъло яко ѿверкто
ѿчадъ твои ходѣца воинствни какоже запо
вѣди прѣдохъ ѿца . и ни къ молотъ го
впоже не яко заповѣдь пишъ чекъ новъ .
но еяже и мамы и перва дальнѣ другъ другъ
и едъ естъ любви дахъ димъ по заповѣдемъ
его . едъ естъ заповѣдь какоже слышасте

31
01
1
1

па , ле , или . патрещъ избранникъ

и первая да вы не ходите . зане мнози люты
цы видоша во мнрз не неповѣдуще іа хр
пришедша во плоти . сеи естъ лютецъ и
антихристъ . блюдите себе , да не погубите
яже дѣлаете добра . но дамъ зѡ соверше
нѡ въспрїимете . вѣдѣкъ прѣстѡпади иже
прѣбывади во оученїи хвѣ бга не имать .
прѣбывади во оученїи хвѣ , сеи и ѡца и сына
имать ; аще кто гдѣдетъ къ вамъ , не го
оученїа не приноситъ , не прїемлите его в до
и радостна емѡ не глѣте . глѣнео емѡ
радостна , со общаете дѣлаемъ его злы ;
многа имѣхѡ писати вамъ . но не вохо
тѣхѡ хартию и черниломъ , но ка дѣла грѣ
и ги къ вамъ , но съеты ко оучетомъ глѣти . да
радостъ ваша будетъ не полнена . цѣлѡхѡтъъ
тѡ чадѣи тры твоѣ и збранныа , аминь ;

А
Б

коніцъ , платкѡ . и вѡборнѡмъ
посланїю іѡанновѡ
второмъ

ѡ ле макопѡ корнїи за рмс . ила ле
макопѡ корнїи за рм .

мѡтва ѡ совершенїи , и ѡ похвалѣ , іѡанно
вѣданїи , и ѡ странномъ бїи братїи хр радн .
в неже ѡ развращенїи лютїи , и брато не
навидѣнїи .
ѡ димїтрїи , емѡже свидѣтельствуетъ
ѡ доводѣтели .

А
А
Б
Б

ѡ пришествїи кнїмъ въ
екорѣ наполю

38
ѡ

главы иже черныхѡ , Г . червленыхѡ же
ѣдина подлежаитъ . вѡспѣже
ѡ бонхѡ , А . зна
менихѡ епи
столїа фе
ѡло
га
ѡ



Указаніе іωаннова третїаго посланїа .

Есть посланїе сіе ѡстраннолюбїи . и первѣе
оубо хвалитъ гайа , свидѣтельствовема
ѡвѣхъ ѡстраннолюбїи . и молитъ его
втаковомъ и зволенїи пребыти . и при
имати и провожати братїю . пакже при
носъ его хвалитъ . оукарлетъ же ди
ѡтрефѣа . яко нисамъ даетъ нищимъ ,
но инымъ возбранлетъ , и много
блудца . таковыхъ же глетъ
чужимъ быти ѡнестны ,
и невѣдѣти бга . днми
трїаже прїимати сви
дѣтельства

его до

брад

дѣ

ла

;



СѢЯ ПРАВОСЛАВІЕ

тарецъ , гайви возлюбленномъ
егоже азъ люблю воинниѣ . во
злюблене паче вѣхъ молїеа ѡтебѣ спѣ
иати , и здравствовати якоже
спѣетъ тнса душа . возрѣдовахъ
сѣло градѣшимъ братїамъ и свидѣте
льствованимъ твоимъ истинѣ , якоже ты
воинниѣ ходиши . боша сѣа немамъ
радостн , да сльшѣ моѣ чада воинниѣ хо
дѣца ; возлюблене вѣрно твориши , еже
лице дѣлаешн възбратїю и възѣтранныхъ .
иже свидѣтельствоваша твоимъ любви предъ
црквию . и хже добрѣ твориши препославъ
достойно бгѣ . ѡнменнво его и зыдѣша
ничтоже прїемлюще ѡмзыкъ . мы оубо
должни есмы прїимати таковыхъ да поспѣ
шинцы бѣдемъ истинѣ ; писахъ цркви ,

впнѣ , сырнн . старецъ , гайви

34
09

7

4

46

но первьстволъвецъ нхъ днѣтрефееъ , не
прѣмлетъ насъ . сего ради аще прѣидѣ во
споманѣемъ дѣла ꙗже творитъ , словеса
лѣкавыи оукарѣ насъ . и недоволенъ
бываа ѡ нхъ . ни самъ прѣмлетъ бра
тїю , ни хотѣшимъ возвращѣтъ , ѡ цркви
и згонитъ . возлюблене не оуподоблѣна
зломъ , но блгомъ . блго творѣн , ѡбга
етъ . азлое творѣн , не видѣтѣ вѣ ;
днмїтревн свидѣтельствована ѡ вѣхъ и
ѡ славы истинны . и мыже свидѣтель
ствѣемъ , и вѣсте ꙗко свидѣтельство
наше истинно естъ ; многа имѣхъ пи
сати , но нехоцѣ чернїломъ и трѣстїю пи
сати тебѣ . оуповаюже авїе видѣти
тѣ , ноуцѣи коуцѣомъ глати ,
миръ тебѣ . целѣютъ тѣ
дрѣзи . целѣи дрѣ
зи понменн ,
аминь ;
конецъ , понедѣлникъ ѡрномъ .
и посланїю ѡ ѡлнновъ
трѣтїемъ .

ГЛАВЫ ІЮДОВЫ ЕПИСТОЛѢ
ѡ вниманїи вѣры хвы . занантїе нечестн
выхъ , и лжеобѣицъ мѣжъ .
внѣнже ѡбѣдущен мѣцѣ нхъ , по подѣи
древнїи имъ . грѣшникѣже и лжеобѣемъ .
ѡ казнїе нхъ ѡлсти и нечестїи , и нечн
стоѣтѣ нхъ ѡлѣ . и сотворенїа лицемѣрїа
и лстїи . дара мнѣнїе .
ѡ оутверженїи вѣрѣ , ѡ млтвнннже и ца
дѣнїа , и скрѣпѣи напсѣнїе востынїю .
млтва ѡ нхъ востынїю , и дерзновенїе чн
сто . въ славослѣвїемъ бжїимъ .
главѣже черныхъ , ѡ . и по слѣдущен
имъ червленюю едннѣю вѣхъ вѣхъ
пѣ , ѡ . знама епистоли
иудовы .



казанїе іудннѣ соборномъ посланїю .
тѣ посланїе пишеть вѣрѣовавшимъ оуже
іудеомъже и азъко . внаже посланїю
етъ еїа . лстїцѣомъ не кнмъ ѡ влшн
мѣа , ноуцѣемъ неповнннѣ быти грѣхъ ,

и ѿмѣтѡущимѡ га . и ѡждаѡ и мѣ писати , но ѡскрѣпнѡти братїю . и первѣе ѡубо молнѡтъ и хъ подвижатнѡ , и пребывати въ предѡннѣи и мѡ въ бѣрѣ . таже ѡблнчѡетъ и ѡгонѡетъ и хъ ѡкоже лѡтѡца . и повелѡваетъ въ бѣрнѡмъ и не дїно и мѣти со ѡбщѣнїе стѡковѡмн . и давѣдѡтъ ѡко недовлѣетъ ко спѣнїю , еже при званомъ быти тоуїю . аще не до стоннѣ званїю ходнѡмъ . не ѡдрѣвнѡа лѡдн и зведѡ ѡегнѡта гѡ , и непрекѡвшнхъ въ бжтѡе номъ законѣ , погубн . и аггеловъ же не со хрѡншнхъ свон чннъ неощадѣ . подовѡетъ ѡубо ѡтаковѡхъ ѡлѡчатнѡ . занѣ и мнхѡнѡлъ архѡггѡлъ не прѣтерпѣ хъ лѡ дїѡ волѡ . быти же глѡетъ погнѡелн и хъ ѡкоже и со домѡмѡмъ . таже на казѡетъ ѡнрѡвѣхъ . и помо лнѡел ѡннхъ , ѡутверженїе въ бѣрѣ даровати и мѡ ѡга , скончава ѣтъ послѡ

нїе

ѡ



Инда ісѡ хъ рабѡ , братѡ же іѡковѡ . іѡщнѡмъ ѡбзѣ ѡщѣннѡмъ ісѡ хомъ со блѡденѡмъ званнѡмъ , мллостѡ вамъ и мнрѡ и лнѡбѡ до ѡмножнтѡл . возлѡелннѡ велѡко тѡцѡнїсѡ тѡворѡ писати вамъ , ѡбщѡмъ спѣнїю вашѡмъ . и ѡжа мнѡ быстѡ писати вамъ , молѡ подвижатнѡ ѡпредѡннѣи въ бѣрѣ стѡмъ єдннѡ . прнѡннѡшло нѣцѡнѡ чѡловѣцѡ , и же дрѡвлѡ прѣдѡѡстѡвлѡннѡ насїе ѡѡждѣнїе нечѡстїѡ . вѡга нашѡго блѡдатѡ прѣлогѡнцѡ въ кѡвѣрнѡ . и єдннѡго влѡдѡкнѡ вѡга , и га нашѡго ісѡ хѡ ѡ мѣтѡущѡел . воспѡмѡнѡтнѡ же вамъ хѡщѡ , въ дѡщнѡмъ и вамъ єдннѡ ісѡ , ѡко гѡ лѡдн ѡземлнѡ єгнѡетѡскїѡ спѡсѡ послѡднѡ не вѣрѡвавшнхъ погубн .

кто сырънѡ . инда ісѡ хъ рабѡ

231
а

73

1

Ангелехъ же несовладшихъ свое начальство,
 но оставшихъ свое жилище, наудъ
 великого дне, оубо замн вѣчными подъ мрак
 комъ соблюде. якоже водома игомора,
 ишкрестныхъ ихъ грады. подобнымъ
 ихъ шкразомъ преблданше, иходивше въ
 слѣдъ плоти иныа, предълежатъ по
 казаніе шгню вѣчномъ едъ примѣше.
 такожде оубо ииш соніа видаше, плоть
 оубо иквернатъ, господѣтваше шмет
 ютеа. славыже худаше негрешитъ.
 мнхайлже архангелъ егда ездѣаволомъ раз
 едѣа глаше шмоишѣтѣ блеш, не
 смѣа едда навести худана. но рече, да
 запрѣтитъ тебѣ гь. ииже елика оубо
 невѣдатъ худатъ. еликаже поестеитвѣ
 яко безъсловеннаа животнаа вѣдатъ,
 виш иквернатѣа; **конѣцъ, вторникъ.**
Горе нмъ яко вѣдѣтъ кайновъ ходиша, и
 блѣетъ балаамовы мзды пролѣшаша, и
 въпрерѣканіи коррѣшѣтѣ погнибоша. ии
 едѣтъ блнввахъ вашнхъ иквернителе свамн
 іадѣше. безводзи себе паѣдѣше. швлацы

34
 вон

те шрныи. горе нмъ яко

безводни швѣтръ преносимн. древѣа
 еенна безплодна дважды оумерша иикоре
 нѣна. волны шверѣпыа моря шеспѣна
 юши швол штрѣа. звѣзды прелестныхъ,
 ииже мракъ тмѣи швѣкн блндѣтеа; про
 роуеитвоваже ишѣи седмыи шадѣа енохъ
 глагола. се прїидетъ гь шостыихъ тмѣхъ
 аггелъ шонхъ, штворити едъ швѣхъ.
 иишѣ швлнчнтіи вѣхъ нечестнвыи швѣхъ
 дѣлѣхъ нечестіа ихъ, ииже нечество
 ваша. ишвѣхъ жестокнхъ шловеѣхъ
 ихъ, ииже глаша нань грѣшнцыи нечестн
 вїи. ииш едѣтъ ропотнцыи ошкорителе ча
 етъ порочна, шпохотѣхъ шонхъ ходѣше
 нечестіемъ ишаконш прешѣпленіемъ. и
 ошѣта ихъ глѣтѣ шрегордаа, чндѣшеа
 лнцѣмъ ползы радн; выже шзлюбленїи
 помнннште глы преше реченныа шоплѣ га
 нашого іеа хѣ. занѣ глѣхъ вамъ, яко шпо
 слѣднѣе времѣа едѣдѣтъ рѣгателе, шшонхъ
 похотѣхъ ходѣше иишестїнхъ. ииш
 едѣтъ шдѣлѣшѣе себе шедннштіи вѣры,
 иишѣтѣ тѣлешн, дѣа етѣго нешмѣше.

ин

вѣже возлюбленіи отомъ вашимъ вѣрою назн
дающе себе дхомъ стѣи, и молѣшеся, самн
себе блжвн вжїен соблюдайте . ждѣще
млтѣ га нашего іса хѣ вжнзнь вѣчнѣю .
новѣхъ оубо млднхте рлдѣжнще . овѣхже
втрахомъ сплнхте шогнѣ воехнщнше .
швлнчнхтеже еволзнію , ненавнѣдѣше
нѣже шплотн шквернѣннѣю рнзѣ ; моѣ
щемѣже сохрнннхте вѣ безгрѣхѣ и беззѣквѣ
рнхѣ , и поствнхте предзлавою своєю непо
рочны врадостѣ . едїномѣ премѣдромѣ вѣ
іспѣшншемѣ , ісѣомѣ хомѣ гдѣмѣ нашн .
слава , и величїе , держава и швласть , прѣ
жде всего вѣка , іннѣ и во

вѣдѣ вѣкн ,
амннѣ

*конѣцѣ , четвѣртнѣхъ , шїрономѣ . и погла
нїю індннѣ*

*ісѣота , шїропѣ . крнмалломѣ , за , рїї .
інлѣ , шїропѣ . крн . за
рїї .*

главы римскїа епнстолїи павла .
ісѣальско оученїе ісѣи внѣ блгодати хѣвн ,
н ісѣнхъ вѣ блгодати . н шѣ оупованїи н шѣ
жнтїи дховнѣмѣ .
пѣрвѣе оубо попрепнсанїю шѣдѣ ісѣемѣ
на ісѣнн , н нехранѣнхъ шѣтѣствннхъ .
шѣдѣ ісѣемѣ на ісѣрїанлѣ , нехранѣ
шемѣ законнхъ .
шѣ предзладнчїе шѣтѣствѣ інлѣвѣ , не оуплчїю
шемѣ шѣтѣствованїа .
шѣ блгодати , енже токмо члци шправданн
выбавнхте . н не породѣ различно , но пода
рѣ вжїю . равнотнно по авраамлн швразѣ .
шѣ оупованїи шаднмѣмѣ .
шѣ ввоженїи ісѣе на ісѣенїе наше члса іса хѣ ,
за шпадшаго н перва земнаго адѣма .
шѣ вѣрѣ ісѣнн должнѣ , шдѣлнн блзѣ .
шѣ совоисѣплѣнїи блгодатнѣ н жнтїи .
шѣ законѣ шѣдженїи грѣхѣ радн .
шѣ творѣннхъ похотн ісѣеловѣчїескнхъ шѣтѣ
ствомѣ . н не шнльное беззаконное шдѣтїе .
шѣ совлеченїи плѣтѣскнхъ ісѣтратїен . н со
глаїе еже кѣ шѣтомѣ дхѣ .

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14

ГИ **Ѡ** совокуплѣнїи Ѡсоблюдаемѣи славы стѣи .
 ДИ **Ѡ** должнѣи лнвн кзвѣѣ .
 СИ **Ѡ** Ѡпадѣнїи гнла Ѡрннѣтаго . нѠзвѣнїи
 нечнннаго нзвѣннаго вкѣпѣ гзѣзѣкн .
 СИ **Ѡ** ко поневѣрѣтвїи Ѡпадѣнїе заѠставлѣнїе
 ѣже вневѣждѣтвїи . нѠнеклнчїмѣмъ
 проповѣданїи .
 СИ **Ѡ** рѣзѣмѣ нмже Ѡверженн быша , ѣко
 да послѣднїи прїндѣтѣ рѣвностїю , предѣ
 почтѣныхъ гзѣзѣкъ , нѠоучннѣныхъ кѣѣ
 рномъ нзрѣнн .
 НИ **Ѡ** учѣнїе Ѡдобродѣтели ѣже кѣѣ нѣлкомъ .
 ТА **Ѡ** нѣнже нѠѣдїномыслїи ѣже кѣѣ .
 В **Ѡ** слѣжѣѣ вжїи .
 ТА **Ѡ** незлѣбѣтвѣ кзпротнвнмъ .
 В **Ѡ** покорѣнїи владычѣствїамъ .
 ТА **Ѡ** цѣломъдрїи нкрѣтвѣтн .
 В **Ѡ** неварнѣ совѣтн , брѣшнѣ радн нднн .
 ТА **Ѡ** подобїи хѣа незлѣбїа .
 ДИ **Ѡ** слѣжѣѣ ѣго бѣвшн навстѣцѣ , ннѣ
 западѣ .
 ТА **Ѡ** нѣнже Ѡмнлѣстїи нчннѣстѣ .



КАЗАНІЕ , **ИЖЕ** **КРИМЛАННОМЪ** **ПОСЛАНІИ**
СТАГО **АПАЛА** **ПАВЛА** .

Ѡ іе посылѣетѣ Ѡкорннфа . не оуѣще вн
 дѣвѣ рнмланѣ слышаже Ѡннхѣ . нже
 лѣа вндѣтн нхѣ . нпѣрѣѣ оуѣво хѣалн
 вѣрѣ нхѣ , возвѣщаемъ вндѣа вндѣ .
Ѡ потѣмъже казѣетѣ многажды себе во
 хѣотѣвша нтн врнмъ , желанїемъ ѣже
 кннмъ . нѠѣво невозмѣже нтн . нтѣко
 прочѣе оучнтелно посланїе творнѣтѣ Ѡзвѣнїи
 гзѣзѣкъ . нѣко Ѡврѣзанїе дѣвременѣ бѣтѣ ,
 нннѣ прѣстѣ . нѣко хѣомъ разрѣшнѣа
 грѣхѣпадѣнїе адѣмовѣ . нѣнѣа законѣ
 прѣнде . нѠѣво звѣнїе гзѣзѣковъ лѣпо
 тно бѣтн оуѣтрадѣетѣ . енѣе казѣвѣ
 вѣѣмъ члкомъ , наважденѣ бѣтн за
 конѣ . нвѣѣмъ неоучнтелноже ѣтѣѣтѣѣѣ ,
 нѠтѣго сѣмого ѣтѣѣтѣѣѣ мѣщно познѣтн
 нѣга . тѣѣмъже нвѣѣпотѣ внновнн тѣво
 рнѣтѣ ѣлннн , ѣко оуѣво бѣѣ Ѡбѣѣвѣлншѣ нмъ



шотвореніи міра, еже шсєвѣ рѣзумъ . и
примовѣщныи шлы швоєд, еже єсть слово
єго . шнємже іимъже вєд іотворилъ .
шнѣхъже непознѣвшихъ єго штварєн быти
бѣа шмъ содѣтелъ . творєніѣже єго ш
коготворѣша . итварн пачє нєжелн томъ
послѣживша . вновныже творитъ и
иудєа, іако несохраніша законѣ . но ипачє
престѣплєміємъ законѣ , бѣа безчєство
вавшихъ . итѣако швоимъ ииудєомъже и
єллинѣмъ бошєма заклучѣетъ ишвлнѣ
єтъ шбеззаконіи . дапокажетъ іако ра
вни бѣвшє вєи грѣшницы , равнѣ вєи
іако повинни ишзѣавнтєлю молѣтелъ . блго
дѣтнже ишзѣавлєнію равно іиудєомъ бѣвшн
ишаиъзыцѣхъ , блѣпотѣ ишзѣаніє бѣєтѣ
иъзыкомъ , зѣаніюже іъзыко бѣвшѣ , ш
иѣжа престѣобѣрѣзаніє , ишзаконнаѣ єѣнь .
ѣбраамъво речє невошѣрѣзаніи , но прѣже
шѣрѣзаніѣ опрѣвдѣлѣ . прєимєновѣл и
мєнємъ ѣбраамъ , іако шцѣ многи іъзы
комъ хотѣше быти повѣрѣ , іаже внєобѣрѣ
заніи . прѣдѣтѣже пошпрѣвдѣніи , ишѣрѣзаніє

плѣти . дазнѣменіє бѣдетъ ражѣемѣмъ
шнєго поплѣти . прєстѣтнже шѣрѣзанію ,
єгда іъзыцѣ бѣдѣтѣ чѣда ѣбраамѣ . на
чннѣемъ ходѣти повѣрѣ ѣбраамѣ ,
внєнже шпрѣвдѣлѣ , єгда бѣ внєшѣрѣзаніи ,
єнхъво радн прєимєновѣл ѣбраамъ . понѣ
жнже прншѣдшнмъ знѣменнѣмъ , прє
стѣтн знѣменнѣмъ . іацє оѣво іъзыцѣ
иѣдѣтелъ шѣрѣзаніѣ , дапрєстѣнѣтѣ
ишѣмєнє ѣбраамѣ . иданмєнѣтєлѣ
ѣбраамъ . іацєлнже ѣбраамъ шѣга прє
имєновѣл , неподѣлѣетъ шѣрѣзаніѣ
иъзыкомъ . но ииже тѣмъ , иже єцє по
плѣти ииудєомъ , дабѣдетъ иша ишѣ
єтн , ишѣцѣ многимъ іъзыкомъ зѣвѣ
тєлѣ . иѣво нетрѣвѣ имѣтѣ прочєє кто ш
ѣрѣзаніѣ доволєнъ вѣрою ѣбраамѣю .
ниже иныѣ законныѣ єѣни . нешєнхъ
во , но шѣрѣи шпрѣвдѣтєлѣ вєлѣкѣ , іако
же иѣбраамъ . єдѣ єцє оѣєтронѣвѣ , єка
зѣетѣ пакн , іако инако небѣдетъ ишѣавлє
ніє иѣблгодѣтѣ ишрѣнлєвн ииъзыкомъ , іацє
нерѣрѣшнѣтєлѣ дрѣвнн грѣхъ ѣдамѣвѣ ,

иже навѣхъ бывшии . иже мже сн немо
 ши ѡчнѣтннѣа рече , точио се хомъ
 сномъ вжнмъ . иже инзначала клдтва
 бытъ . небо моцно блше нномъ разрѣ
 шити прегрѣшеніе . таже пишеть іако
 инако ин се неѡдетъ . аще нектѣло ѡбле
 четла инъ вжнн , неѡдетъ члкъ . да
 се прнвнесъ повѣхъ вѣа сводитъ ѡсме
 рти , иіакоже єдинѣмъ челоѡкѡ грѣхъ
 блнръ внде . такоже єдинѣмъ члкомъ
 се хомъ блгодать бѡдетъ . ипрочеє іако
 добръ стронтель , іудѣа оубо оутѣшлетъ .
 іако неперѣдпницы бѡдете законѡ , аще
 воха вѣрѡете . іѡцимже ѡіазыкъ пове
 лѣваетъ , невозвышатнѣа наізра
 нла . но вѣдѣти занє іако вѣтви
 накоренн , аще наѡнѣхъ при
 садншася . поенхже оутѣ
 шнтелна словеса воѡвы
 чахъ наказавъ ,
 скончаваетъ
 посл
 нѣ
 ;



КРИЯНОПЯНИСЯЯПЯЯЯ

Павла рабъ се хвѣ , званъ аплѣ .
 ижебранъ въ блговѣстїе вжїе , еже
 прѣже ѡбѣща прркн своимн впр
 саннхъ стыхъ . ѡнѣк своємъ
 вывшемъ ѡсѣмени дѣдова попло
 ти , нареченѣмъ инѣ вжнн вналѣ , подхѣ
 стынл , ижевокрешенїа мертвыхъ іса
 ха га нашего . иже прїахомъ блгодать
 ипосланїе вполдшанїе вѣры во вѣа іазыкн ,
 ѡнмени єго , внхже єсте нвы званн
 ісѣ хѣ . вѣмъ іѡцимъ врнмѣ возлвеле
 нымъ бѣ , званымъ стымъ ; блгодать
 вамъ имиръ ѡбѣа ѡца нашего іса ха
 прѣ , вго . Первоє оубо блгодарю вѣа моего
 ісѣ , а . по , н , цы . братїе блгодать вамъ

34 а
0.4

34

рв

нла, а. вѣхъ стыхъ. коеврш. За, тл

сѣомъ хомъ ѡвѣхъ васъ . ꙗко вѣрѣвѣша
возвѣщаетеѡ воемъ мнрѣ . свидѣте
льво мнъ естѣ бгъ , емѡже слѡжѡ дхомъ
монмъ во блговѣствованн снѡ его . ꙗко
всепрестѡнн пѡмѡтъ ѡвѡсѣ творю , всегдѡ
въмѡтѡ монхъ молѡсѡ . ꙗще оубо когдѡ
поспѣшенъ бѡдѡ волею бжтѣю прнѣтн квѡ .
желѡнво вндѣтн вѡ , дѡнѣкое по дѡмъ вамъ
дарованнѣ дхѡвное , ко сѡтѡверженню вѡшемъ .
сѣеже естѣ со сѡтѣшнѣнѡ вѡсѣ вѣрою ѡ
вѣно , вѡшемъ же нмоѡнъ ; **конѣцъ , 18 .**

тн , вторникъ . Не хощѡже невѣдѣтн
вамъ вратѣе . ꙗко множицею во хощѣхъ
прнѣтн квѡмъ , нво зѡранѣнъ вѡхъ до сѣ
лѣ . дѡнѣкн плѡдъ нмѣю нвѡсѣ ꙗкоже
нвѡпрѡчнхъ ꙗзыцѣхъ , елннѣхъ же нвѡ
рварехъ . мѡдрымъ же ннеразѡмнымъ
долженъ емѡ . толнко естѣ еже помѡемъ
оусѣрдню , нвѡмъ сѡщнмъ врнмѣ блговѣ
стнѣтн . не тѡжѡвоѡ блговѣствованн
емъ хѡымъ , нлво бжтѡ естѣ во сѣеннѣ
вѡлѡкомъ вѣрѡщемъ . нндѡвнже прѣже
сѣлннъ . правдѡво бжтѡ внемъ ꙗвѡлетѡ

оре, а, нлн . братѣе ѡкрывѡлетѡ гнѣвѡ

ѡвѣрѡ вѡвѣрѡ ꙗкоже естѣ пнсѡно . правѣ
днннже ѡвѣрѡ жнвѡ бѡдетѡ ; **конѣ**
вторникъ . ѡкрывѡлетѡвоѡ гнѣвѡ
вжтн снѣсе , навѡлѡко нечѣстѣе ннеправдѡ
члѡвѣкѡ со держѡцнхъ нстннѡ внѣправдѣ .
занѣже разѡмное вжтѣ ꙗвѣ естѣ вннхъ .
бгъво ꙗвнѡ естѣ нмъ . невннмѡво его
ѡсѡздѡннѡ мнрѡ творѣннн помѡшлѡема
вннмѡ сѡтъ . нпрно сѡщнѡ снлѡ его н
бжтѡво . во еже вѡтн нмъ безѡѡвѣтнѡ .
занѣже разѡмѣвшѡ вѡ , не ꙗко вѡ прослѡ
вншѡ нлн блгодѡрншѡ . но ѡсѡщншѡ
помѡшлѣнн сѡннн , нѡмрѡчнѡ нѡ
зѡмное нхъ сѡце , глѡщѡ вѡтн мѡ
дрѡ , нѡвѡнрѡдѣшѡ . ннзмѣнншѡ слѡвѡ
нѡтлѣннѡго вѡ , вѡдѡвѣе ѡбрѡзѡ тлѣннѡ
члѡкѡ , нптнцѡ , нчетѡвероногѡ , нгѡдѡ .
тѣмъ же нпрѡдѡстѡ нхъ вѡ вѡпохѡтъ сѡцѡ
нхъ внечнѡстѡтѡ . во еже сѡкѡверннѣтнѡ тѣлѡ
сѡмъ нхъ вѡсѣтѣ сѡмѣхъ . нже прѡмѣнн
шѡ нстнннѡ бжтн во лѡжѡ . нпѡчѡшѡ нпѡ
слѡжншѡ тѡвѡрн , пѡче творѡцѡ , нже естѣ
блгѡсловѣнъ во вѣкн , ѡмннъ . сего рѡдн

34
в

рѣ

те, а, или • братіе, якоже неискѣнша

предаетъ нхъ бгъ въстрѣсти веститѣл •
иже нѣво нхъ измѣниша естествомъ по
добѣ въ презвѣстествомъ • такожде имѣ
жи оубавльше естествомъ подобѣ женска
полѣ, разжегошася похотѣю своею другъ
на друга • мѣжи намѣжехъ стѣдѣ содѣ
ваніе • и возмѣздѣе еже подобаше пре
летѣти нхъ, вѣсѣкѣ воспріемлюще

31
па

коніцъ, рѣдѣ • И якоже неискѣ
нша имѣти бгѣ браздѣ, его ради
предаетъ нхъ бгъ в неискѣсенъ оумъ тво
рѣти неподобна • непольненыхъ вел
кѣ неправды • блуженіа, лѣкавѣства,
лѣхонманіа, злобы • непольненыхъ за
вѣсти, оубѣнѣства, рвеніа лѣсти злона
вѣа • шепотникѣ клеветникѣ, вѣго мѣрѣ
зкѣ, досадителѣ, велнчавы, горды • о
вѣртѣтелѣ злымъ • родителемъ непо
корнвы, неразѣмны, непримирителе, не
любовны, некладѣво хранителѣ, немн
ловитнѣ • нѣцыиже и оуправданіе вѣте ра
зѣмѣвше, яко такава творѣщен досто
ини смѣрти сѣтъ, не тоію сѣа творѣтъ

кримлано

но и волю дѣятъ творѣшимъ • его ради
везѣвѣтенъ сѣи **Сѣлѣ**, великъ сѣдѣн •
имѣжево сѣдомъ сѣдѣши другъ, себе оу
ждѣши • такоже творѣши сѣдѣн • вѣ
маже яко сѣдѣ вѣжн сѣтъ понѣтнѣ натво
рѣнхъ такава • помышлѣшииже
сѣи **Сѣлѣ**, сѣдѣн такава творѣшимъ,
и творѣ самъ такоже, яко ты и звѣжншии
сѣдѣ вѣжн • или обогатѣтѣ вѣ блгоети его
и кроотоети и долготерпѣнн нерадѣши •
невѣдѣи яко блгоеть вѣжн впоказнѣтѣ
вводнѣ • пожестокомѣже и непоказнѣно
мѣ сѣцѣ твоѣмѣ собнрѣшии сѣвѣ гнѣвѣ вѣ
днѣ гнѣва • и оу кровеніа и праведнаго сѣдѣ
вѣжн, иже воздастѣ коѣмѣждо подѣломъ
его • оу вѣмъ оубо потерпѣнн дѣла блгаго
слава ичѣстѣ и негнѣннѣ и цѣннѣ живота
вѣчнаго • аиже порвенію противлѣннѣ
оубо ичѣннѣ, повннѣннѣмъже непра
вѣ, сѣроеть и гнѣвѣ и корѣ и чѣнотѣ, на
великъ дѣшѣ чѣка творѣщаго злое, и оудѣвн
преже сѣлннѣ ; **коніцъ, те •** Славаже
ичѣстѣ имѣрѣ великомѣ дѣланнѣмѣ блгое

31
па

па, б • братіе, слава ичѣстѣ имѣрѣ

ра

Пл а нн . братіе , ігда ѡзыци неімѹще

**За
Пв**

Іюдевиже преже іеллнѹ . неітьво на
лица зрѣніа оубѣа . елицыво беззаконно
согорѣшиша беззаконно ипогибнѹтъ . и
елицы възаконѣ согрѣшиша , законѹмъ
едѹ прїимѹтъ . неелышателіево законѹ
праведни прѣгомъ . но творцы законѹ ,
сїи ѡправдател ; **Ігда** бо ѡзыци не
імѹще закона , естествомъ законнаа
творѣ . ии закона неімѹще , еамн себѣ
едтъ законъ . иже імблѹтъ дѣло зако
мное написано върцаихъ своихъ . іпослѹше
ітѣвѹщи имъ іовѣети . имеждѹ совои
номысло ѡсѣжанцимъ нли ѡвѣщанцимъ .
взднѣ ігда іудантъ бѣтъ тѣннаа члкомъ , по
блговѣстїю моімѹ ісѹомъ хомъ ; **конецъ .**
нн . Се ты іюден именѣшиа , ипочи
влѣши на законѣ , ихвалншиа ѡбѣ .
иразѹмѣши волю , иразіѹжѣши лѹчшаа
наоучаемъ ѡ закона . оуповадже себе вожа
быти слѣпымъ . свѣтъ іѹци востмѣ . на
казателѣ безѹмны . оучителѣ младѣнцѣ .
імѹща образъ разѹма інѣтнны въ законѣ .
наоучааи оубо іного , себели неоучнши .

Іѹбога а . крллно . За , оа . ѡполѹ .
ннл , а . кзѣврѣѹ . За , тл .

проповѣдааи некрѣсти , крадѣши . глн
непрелюбѣи творити , прелюбѣи творнши .
гнѹшлѣа ідола , ігда крадѣши . иже
въ законѣ хвалншиа , прѣстѹплѣнїемъ за
кона бѣа безѹестѣвѣши . имабо вѣіе вами
хѹлнѣа воізыцѣхъ . іакоже естѣ писано .
ѡвѣрѣзанїе оубо пользѹетъ , аще законъ
творнши . ащеже закона прѣстѹпникъ
сїи , ѡвѣрѣзанїе твоѣ , неѡвѣрѣзанїе бы
етъ . аще оубо неѡвѣрѣзанїе ѡправданїе
закона сохранитъ . неіѡвѣрѣзанїе ли іго ,
воѡвѣрѣзанїе вѣмѣнїтел . іѡсѹдантъ іаже
ѡестѣства неѡвѣрѣзанїе законъ соверша
нши , тебе иже писанїемъ іѡвѣрѣзанїемъ
іѹща прѣстѹпника законѹ ; **небо** иже
іавѣ іюден естѣ , инеже іавѣ воплоти ѡ
вѣрѣзанїе . но иже вѣтѣннѣ іюден , сїи и
іюден естѣ . іѡвѣрѣзанїе ірца дѹомъ , анепи
санїемъ . еімѹже похвала , неѡчлкъ , но
ѡбѣа ; **конецъ , пактѣ .** Что оубо ли
шыше іюден , нли кѣа польза ѡвѣрѣзанїю ,
многѹ повеікомѹ ѡвразѹ . перѣвѣ оубо
іако вѣрѹвана быша имъ слова бжїа .

**За
Пв**

а

Пне в нн . братіе , неіже іавѣ іюден естѣ

ре

чтово аще нечрѣваша нещынъ , еда бубо
 не вѣрѣтвѣ ихъ вѣрѣ бжїю оупразднитъ ,
 да не бѣдетъ . да вѣдетъ же вѣтъ нечнненъ .
 великъ же человекъ ложъ ; како же естъ пи
 сано . како да оуправдншиа в словесѣхъ сво
 ихъ , и повѣднши в негда еднѣтъ тнелъ .
 аще ли неправда наша , бжїю правдѣ составл
 етъ , что рече мѣ . еда неправеденъ бѣтъ на
 носнн гнѣвъ , поучкѣ глаю , да не бѣдетъ .
 понеже како еднѣти имать бѣтъ всемѣ ми
 рѣ . аще бубо нечнна бжїа вмоен лжн и
 збыточествова во лавѣ егѣ , что еше глзъ
 како грѣшникъ шѣжана . и не како же хѣ
 лнма , како же глѣтъ нещынъ насъ глагола
 ти , како сотворнмъ зла , да прїидѣтъ на
 ны блга . ихъ же едѣ праведенъ естъ ;
 что бубо повинннн еме , никакоже .
 предъ оукорнхомѣ бубо іудеехъ не лннѣхъ
 вѣмъ подъ грѣхѣ быти ; како же естъ
 писано , како не бѣтъ правеннкъ ннктоже .
 не бѣтъ разумѣвалъ , и не бѣтъ взыквалн блга
 вен оуклонншася вкѣпѣ , непотрѣбнн бы
 ша . не бѣтъ творанн благотынн , не бѣтъ

да же до едннго . грѣбѣ шѣрѣтѣ гртань
 ихъ , языки свои лцнхѣ , глзъ лепн
 дннѣ по очетнмн ихъ . ихъ же очетн клл
 твы и горестн полна едѣ , екорн ногн
 ихъ пролїати кровь . сокрѣшенїе и шло
 кленїе напѣтѣхъ ихъ , и пѣтн мнрнаго не
 позннша . не бѣтъ етраха бжїа прѣоцнма
 ихъ ; **конѣцъ , поне дѣлннкѣ .**
Вѣмѣ же како елика законъ глѣтъ , еднн
в законѣ глѣтъ . да велика очетн заграда
тнл , и повинненъ вѣдетъ весь мнрѣ вѣовн .
занѣ шдѣлзъ закона не оуправднтелъ велика
плѣтъ предннмъ . законмѣво познннїе
грѣха . нынѣ же кромѣ закона правда
бжїа іавнелъ , свндѣтельствѣма ш закона
и пророкъ . правда же бжїа вѣрою іе хѣвою
во вел и навѣхѣ вѣрѣшнхѣ . не бѣтъ во
разнѣтвїа , венѣво согрѣшнша , и лншенн
едѣ славы бжїа . оуправдлѣмн тѣне блго
длїю егѣ , и звавленїемъ еже шхѣ іѣѣ .
егѣ же предъположн бѣтъ шчнценїе вѣрою
взкрѣвн егѣ . вѣдлвенїе правды своелъ ,
за шпѣценїе прѣжде бывшнхъ грѣховѣ .



2
 ПН
 31
 11

УБОТА, Г. БРАТІЕ, МЫСЛИМЪ ВЪРОН

ВДОЛГОТЕРПЕНІИ БЖІИ, НВЪКАЗАНІЕ ПРА
ВДЫ ЕГО ВЪНЬИШНЕЕ ВРЕМЯ. ВОЕЖЕ БЫ
ТИ ЕМУ ПРАВЕДУ, НО ПРАВДАЮЩА ИДУЩАГО
ВЪРЫ СЕОБЫ; **КОНЕЦЪ, УБОТА, В.**
ГДѢ ОУБО ПОХВАЛА, ЗАТВОРИЛА. КОТОРЫМЪ
ЗАКОНОМЪ, ДѢЛЫИ; НИ. НО ЗАКОНОМЪ
ВЪРЫ; **М**ЫСЛИМЪ О ПРАВДАТИ
УЛКЪ, БЕЗДѢЛЪ ЗАКОНА. ИЛИ ИДУЩА
БГЪ ТОКМО АНЕИЗЫКОМЪ, ЕИ ИИЗЫКО.
ПОНЕЖЕ ЕДИНЪ БГЪ, ИЖЕ УПРАВДАТЪ ИВЕРЪ
ЗАНІЕ ШВЪРА, И НЕШВЕРЪЗАНІЕ ВЪРОН. ЗАКО
НЫИ ОУБО РАЗОРДЕМЪ ВЪРОН, ДАНЕВЪДЕТЪ.
НО ЗАКОНЪ ОУТВЕРЖАЕМЪ. ЧТО ОУБО РЕ
ЧЕМЪ ШВЕРЪТИ АВРААМА ШЦА НАШЕГО ПОПЛО
ТИ. АЩЕБО АВРААМЪ ШДѢЛЪ УПРАВДАЕ, И
ИМАТЬ ПОХВАЛУ, НО НЕКЪБГЪ. ЧТОБО ПИСА
НІЕ ГЛЕТЪ. ВЪРОВАЖЕ АВРААМЪ БГОВИ, ИВМѢ
НИА ЕМУ ВПРАВДУ; **КОНЕ, УБОТА, Г.**
ДѢЛАНЦЕМЪЖЕ МЪЗДА НЕВМѢНДЕТЪ ПОВАГО
ДАТИ, НО ПОДОЛГЪ. АНЕДѢЛАНЦЕМЪ, ВЪРЪ
ЩАЖЕ НАОПРАВДАЮЩА НЕЧЕСТИВАГО, ПРИЧ
ТАЕТЪ ВЪРА ЕГО ВЪПРАВДУ. ИАКОЖЕ ИДВЪ
ГЛЕТЪ БЛЖЕНСТВО УЛКЪ, ЕМУЖЕ ПРИЧИТАЕ

ВТО, В, ИЛИ. БРАТІЕ ДѢЛАНЦЕМЪ МЪЗДА

КРИМЛАНОМЪ

БГЪ ПРАВДУ БЕЗДѢЛЪ ЗАКОНА; БЛЖЕНН
ИМЖЕ ШПОВѢТИШАСА БЕЗЗАКОНІА, ИИМЖЕ
ПРИКРЫШАСА ГРѢИ. БЛЖЕНЪ МЪЖЪ, ЕМУ
ЖЕ НЕВМѢНТЪ ГЪ ГРѢХА. БЛЖЕНСТВО ОУБО
ЕИ, НАШВЕРЪЗАНІИ, ИЛИ НАНЕШВЕРЪЗАНІЕ.
ГЛЕТЪБО, ИАКО ВМѢНИА АВРААМЪ ВЪРА
ВЪПРАВДУ. КАКО ОУБО ВМѢНИА ЕМУ, БО
ШВЕРЪЗАНІИ ИДУЩА, ИЛИ НЕШВЕРЪЗАНІИ.
НЕШВЕРЪЗАНІИ, НО ВНЕШВЕРЪЗАНІИ. И
ЗНАМЕНІЕ ПРИДТЪ ШВЕРЪЗАНІА, ПЕЧАТЬ
ПРАВДА ВЪРЪ, ИЖЕ ВНЕШВЕРЪЗАНІИ. ИАКО
БЫТИ ЕМУ ШЦЪ ВЪЕМЪ ВЪРЪЩИМЪ ВНЕ
ШВЕРЪЗАНІЕ, ВОЕЖЕ ВМѢНИТЪ ИТЪЕМЪ
ВПРАВДУ. ИШЦА ШВЕРЪЗАНІИ НЕИДУЩАГО
ТИ ШВЕРЪЗАНІА, НО ИХОДЪЩИМЪ ВЪТО
ПЛУХЪ ВЪРЫ ИЖЕ ВНЕШВЕРЪЗАНІИ ШЦА НАШЕГО
АВРААМА; **КОНЕЦЪ, ВТОРНІКЪ.**

НЕЗАКОНОМЪБО ШВѢТОВАНИЕ АВРААМЪ, ИЛИ
ВЪМЕНИ ЕГО, ИАКО БЫТИ ЕМУ НАЕЛЪДНИКЪ
МІРОВИ. НО ПРАВДОЮ ВЪРЫ. АЩЕБО ИДУЩА
ШЗАКОНА НАЕЛЪДНИЦЫ, ИЗПРАЗДНИА ВЪРА,
ИРАЗОРІА ШВѢТОВАНИЕ. ЗАКОНЪБО ГНѢВЪ
СОДѢЛОВАЕТЪ. ИДѢЖЕБО НБІТЬ ЗАКОНА,

ЕРЕ В ИЛИ. БРАТІЕ, НЕЗАКОНЪ ШВѢТОВАНИЕ

крималломъ

тѣхъ непре:тѣплѣнїе . егѡ радн ѡвѣры ,
длпблгодѣтн воѣже быти нзвѣстнѡ ѡвѣ
тованїю всемѡ еѣмени . не:тѡчїю еѡцнмъ
ѡзакѡна , но нѣѡцнмъ ѡвѣры авраамѡ
вы , нже естѣ ѡцѣ всеѣмъ намъ . ꙗкоже
естѣ писано . ꙗко ѡца многнмъ ꙗзыкомъ
положнхъ тѣа . прѣмо емѡже вѣрова бѣѡ
жнвотворѣшемѡ мѣртвыа , ннарнцѣющѡ
неѡцн ꙗко еѡцн . нже пѣче оѡпованїа
наоѡпованїе вѣрова . воѣже быти емѡ
ѡцѣ многнмъ ꙗзыкомъ поречѣнномѡ ,
тѣко бѡдетѣ еѣма твое . ннеѡцнмогѡ
вѣрою . неѡцнмо:трн свою плѡть оѡже оѡме
рѣвѣнѡ , етолѣктенѡ нѣгде бын , нме
рѣтвое:ть ложѣенѡ сѣррннѡ . воѡвѣ:тѡва
нїнже вѣїн неѡцнмнѣа невѣробанїемъ ,
но возможе вѣрою дѣвѣ славу вѣговн . ннз
вѣстѣнѡ бывѡ ꙗко еже ѡвѣцн , нленѡ
естѣ неѡтворнтн . тѣмже нвмѣннѣа
емѡ впрѣвдѡ . непнсаножѣ бытѣ за:тѡго
еднного тѡчню , ꙗко влѣннѣа емѡ , но
нзаны . нмже хоцѣтѣ влѣннѣтнѣа вѣрѡ
нцнмъ , навоѡскрѣнѣшаго їса хѣ га нашего

нла г . братїе , ѡправдѣшїеа оѡво вѣрою

нзмѣртвыхъ . нже прѣданѡ бытѣ за
прѣгрѣшенїа нша . нво:та заѡправдѣ
нїе наше ;

конѣцъ , ереѣ

О правдншїеа оѡво вѣрою , * мнрѡ нмамы
кѡбѣѡ , гдѣмъ нашнмъ їсѡмъ хрѣтомъ .
нмже нпрнведѣнїе ѡвѣрѣтѡхомъ вѣрою вѡ
блгодѣтѣ еїю внѣнже етѡнмъ , нхвалнмѣа
оѡпованїемъ славы вѣїа . не:тѡчїнже ,
но нхвалнмѣа вѡкѡрѣбѡхъ . вѣдѣще
ꙗко екорѣбѡ терпѣнїе еодѣловаетѣ . те
рпѣнїеже нѡкѡсѣтѡ . нѡкѡсѣтѡже оѡпо
ванїе . оѡпованїеже не:пѡрамнѣтѣ . ꙗко
лнвы бѣїа нзнѣа вѡрѣца наша дѡхомъ
етѣмъ данннмъ намъ ;

вѡ г , чѣ . патрїка великого . еѡцево хѣ

еѡцнмъ намъ немоцннмъ , на времѣа
занечѣстнвыхъ оѡмре . едѡабо за:прѣве
днннѡ ктѡ оѡмретѣ , заблѣга:гоже не:глн
ктѡ ндѣрзнѣтѣ оѡмрѣтн . еоставлѣетѣ
же свою лнвовѣ вѣнѣ вѣѡ , ꙗко не:щѣ грѣ
шннкомъ еѡцнмъ намъ хѣ заны оѡмре .
мно:гоже оѡво пѣче ѡправданн бывше ннѣ
крѡвїю егѡ , епасѣмѣа нмъ ѡгнѣва ;

братїе , хѣ

31
пн 5

31

рн

31
14

31

31
14

че, в, или . братіе аще врази бывше

Аще во врази бывше, примирхоса къ вѣдѣ
смертїи снѣ его, множае паче примиривше
сѣ спасе мѣ в животѣ его; *конце, или, в*
неточїюже, но и хвалнмѣ шѣзѣ гдемъ
нашимъ іс хомъ, и мже нѣ примиренїе
прїахомъ; *конце, в, мѣ чѣсѣ*
его ради іакоже єдинѣмъ члкомъ грѣхъ
вмнрѣ вниде, и грѣхомъ смерть. и тако
смерть вовел члки вниде, шнѣмже вѣи во
грѣшнша. до закона во грѣхъ бѣ вмирѣ,
грѣхъ же невмѣнаше м нешѣ законѣ.
но царствова смерть шадѣма, да же до мѣ
нѣсѣ, и нане согрѣшнхъ, по по до вѣи
престѣплѣнїа адово, и же єсть швразѣ
бѣдѣшаго. но не іакоже прегрѣшенїе, та
коже и дарѣ. аще во прегрѣшенїемъ єдино
мнози оумроша. кольми паче блгодѣть
вжїа и дарѣ, блгодѣтїи єдино члка ісѣ хѣ
во многахъ прїзлншѣтвѣ. и не іакоже
єдинѣмъ согрѣшншї дарованїе. грѣхъ во
и зѣ єдино во шѣженїе. даръ же шмно
гнхъ прегрѣшенїи во шправданїе; *конце, в*
четвертѣсѣ. **А**ще во єдино прегрѣшенїемъ
платѣсѣ, в, или . братіе, аще єдино

в, в, кри. за па. инла в. кри. за па

смерть царствова єдинѣмъ. множае паче
и зѣвїтокъ блгодѣти, и дарѣ правды при
еманше, в живнїи во царствѣ єдинѣ іс хомъ.
тѣмже оубо іакоже єдино прегрѣшенїемъ,
вовел члки вниде шѣженїе. такоже ієдн
ного шправданїемъ, вовел члки внидетѣ
о правданїе живнїи. іакоже во облшанїемъ
єдино члка, грѣшнн быша мнози. и нце
и послшанїемъ єдино, праведнн бѣдѣтѣ
мнози. законъ же прнвнїде, да оумножи
тѣа прегрѣшенїе. и дѣже во оумножнїа
грѣхъ, прїзѣвїточѣтвѣ блгодѣть.
да іакоже царствова грѣхъ смертїи. тако
же и блгодѣть во шрїтѣа правдою, в живнѣ
вѣчнѣи іс хромъ гдемъ нашимъ;
чѣо оубо речѣмъ, прѣбѣдемъ ли во грѣсѣхъ
да блгодѣть прѣоумножнїтѣа, да не бѣде
тѣ. и же во оумрохомъ грѣхомъ, како
пѣкн шжнвѣмъ шнѣмъ; *конце, в*
платѣсѣ. **И** ли неразѣмѣете іако єлицы
во хѣ ісѣа крестнхомѣа, в земртѣ его крѣ
стнхомѣа. іа по гревохогѣа оубо сннмъ крестнѣ
нїемъ в земртѣ. да іакоже во сѣа хромъ
востѣи и велн *в, вѣр . братіе єлицы во хѣ*

и

31
14

14

КРИМЛАНОМЪ

ШМЕРТВЫХЪ СЛОВОЮ ШЧЕЮ . ТАКО ИМЫ
ВОШВНОВЛЕНІИ ЖИЗНИ ХОДИТИ НАУЧЕМА .
АЩЕКО СОШВРАЗНЫ БЫХОМЪ ПОДОВІЮ СМЕРТИ
ЕГО , НО ИВОСКРЕСЕНІЮ БУДЕМА ПРИЧАСТНИ
ЦЫ . ЕІЕ ВЪДАЩЕ ІАКО ВЕТХІИ НАШЪ ЧЛКЪ
СНІМЪ РАСПЛТІА , ДА ОУПРАЗДНІТЕА ТЪЛО
ГРѢХОВНОЕ , ІАКО КТОМЪ НЕРАБОТАТИ НАМЪ
ГРѢХЪ . ОУМЕРЫИКО ШПРАВДИА ШГРѢХА .
АЩЕЛИ ОУМРОХОМЪ СОХОМЪ . ВЪРВЕМА ІАКО
ИЖИВИ БУДЕМА СНИМЪ . ВЪДАЩЕ ІАКО
ХЕ ВОСТА ШМЕРТВЫХЪ , КТОМЪ ОУЖЕ НЕ
ОУМРЕТЪ , СМЕРТЬ ЕМЪ КТОМЪ НЕШВЛАДА
ЕТЪ . ЕЖЕКО ОУМРЕ , ГРѢХЪ ОУМРЕ ЕДІНОЮ .
АЕЖЕ ЖИВЕТЪ , БГОВИ ЖИВЕТЪ

134
135

ТАКОЖЕ ИВЫ ПОМЫШЛАНТЕ СЕБЕ , МЕРТВАИ
ОУКО БЫТИ ГРѢХЪ , ЖИВЫИЖЕ ВГОВИ , ШХЪ
ІЕЪ ГДЪ НАШЕ ; **КОНЕ , ВЕЛИЦЪИ ШВОТЪ** .
ДАНЕЦАРЬЕТВУЕТЪ ОУКО ГРѢХЪ ШМЕРТВЕНІА
ВАШЕМА ТЪЛЪ , ВОЕЖЕ ПОСЛЪШАТИ ЕМЪ ВЪ
ПОХОТЪХЪ ЕГО . НИЖЕ ПРЕСТАВЛАНТЕ ОУДА
ВАША ШРЪЖІА НЕПРАВДА ГРѢХЪ , НО ПРЕСТА
ВЛАНТЕ СЕБЕ ВГОВИ , ІАКО ШМЕРТВЫХЪ ЖИ
ВЫ . ИОУДА ВАША ШРЪЖІА ПРАВДА БГОВИ .

ШВОТА , Д . БРАТІЕ , ПОМЫШЛАНТЕ СЕБЕ

ИЛИ Д . БРАТІЕ , ШВОБОЖДЫШЕМА ШГРѢХА

ГРѢХЪКО ВАМИ ДАНЕШВЛАДЕТЪ . ИШЕТЕКО
ПОДЪЗАКОНОМЪ , НО ПОДЪБЛГОДАТІЮ . ЧТО
ОУКО , СОГРѢШІИМАЛИ . ЗАНЕ ИШЕМА ПОЗА
КОНОМЪ , НО ПОДЪБЛГОДАТІЮ , ДАНЕШУДЕТЪ .
НЕВШЕТЕЛИ ІАКО ЕМЪЖЕ ПРЕДЪСТАВЛАНТЕ СЕБЕ
РАБЫ ВПОСЛЪШАНІЕ . РАБИ ЕШЕ ЕГОЖЕ ПОСЛЪ
ШАТЕ . ИЛИ ГРѢХА ВЪМЕРТЬ . ИЛИ ПОСЛЪ
ШАНІА ВПРАВДЪ . БЛГОДАРИ ОУКО БГА , ІАКО
БШЕТЕ РАБИ ГРѢХЪ . ПОСЛЪШАТЕЖЕ ШРЦА ВО
НИЖЕ ИПРЕДАТЕСА ОБРАЗЪ ОУЧЕНІА ; **КОНЕ ,**
ШВОТЪ . ШВОБОЖДЫШЕЖЕМА ШГРѢХА , ПО
РАБОТНІТЕСА ПРАВДЪ . ЧЛЧЕКО ГЛІУ ЗАМЕОЩЬ
ПЛОТИ ВАШЕА . ІАКОЖЕ ОУКО ПРЕДЪСТАВНІТЕ
ОУДА ВАША РАБЫ НЕЧНОТОТЪ , ИШЕЗАКОНІЮ
ВШЕЗЗАКОНІЕ . ТАКО ИНИЪ ПРЕДЪСТАВНІТЕ
ОУДА ВАША РАБЫ ПРАВДЪ ВОСТЫІЮ . ЕГДАКО
РАБИ БШЕТЕ ГРѢХЪ , ШВОБОДНИ БШЕТЕ ШПРА
ВДЫ . КІИ ОУКО ТОГДА ИМШЕТЕ ПЛОДЪ , ШНИ
ХЪЖЕ НИЪ ШТАДНТЕСА . КОНЧІНАКО ШНЕМЪ
СМЕРТЬ . НИЪЖЕ ШВОБОЖДЫШЕМА ШГРѢХА ,
ПОРАБОЩЫШЕЖЕМА БВН . ИМАТЕ ПЛО ВАШЪ
ВОСТЫІЮ , КОНЧІНУЖЕ ЖИЗНЬ ВШЧНДЮ .
ШВРОЦЫКО ГРѢХЪ СМЕРТЬ . ДАРОВАНІЕЖЕ БШЕ

134
135
ВТО

рї

ПНЕ Г НАН . БРАТІЕ , ВЪДУЩИИ ЗАКОНЪ ГЛН

ЗА
ЧЕ
ЖИВОТЪ ВЪЧУНЫИ ОУЧЕ ГДЕ НАШЕМЪ ;
КОНЕ , НАН . Или неразумѣете братіе ,
въдушнмъво законъ глн . ꙗко законъ
обладаетъ на члкомъ воелнко времѣ живѣ .
нбо мѣжатамъ женѣ живѣщѣ мѣжѣ , при
влзана естѣ закономъ . аще лиже оумретѣ
мѣжѣ еѣ , разрѣшнтелѣ ѡ закона мѣжѣ
икаго . тѣмъ же оубо живѣ ещѣ мѣжѣ ,
превлдоддѣнца бываеѣтѣ , аще еѣдетѣ мѣжѣ
вн нномъ . аще ли оумретѣ мѣжѣ еѣ ,
свободна естѣ ѡ закона , небыти еи превлѣ
додѣнцы , вывши мѣжѣ нномъ . тѣмъ же
братіе моѣ , нвы оумроите законъ тѣло
хвѣмъ . во еже быти вамъ нномъ воста
вшемъ нзмѣртвѣхъ . да плодъ принесе мѣ
бгови . егда бо еѣхомъ во плоти , естрѣсти
грѣховныѣ ꙗже закономъ дѣнствовахѣ
воудѣхъ нашихъ , во еже плодъ творити
смерти . ннѣ же оупрѣзднхомѣ ѡ за
кона , оумерше нмъ же держимн еѣхомъ .
ꙗко работатн намъ еви во оновленн дѣла ,
ланевѣтхостн прнмемн . что оубо рече мѣ ,
законъ ли грѣхъ , дане еѣдетѣ . но грѣха

КРИМЛАНМЪ

незнахъ точн законѣ . похотнже не вѣ
дахъ , аще незаконъ глаше , непохоще
ши . вннѣ же прѣемъ грѣхъ заповѣдн ,
содѣла во мнѣ велкѣ похотѣ . безаконаво
грѣхъ мѣртвѣ естѣ . азъ же живѣхъ кро
мѣ закона нногда . прншедши же заповѣ
дн , грѣхъ оубо ѡживѣ , азъ же оумрохъ .
н оверѣтемнѣ заповѣдѣ ꙗже вживотѣ ,
еѣлъ вземѣртѣ . грѣхъ же вннѣ прѣемъ за по
вѣдн , прельетнмѣ нчто оумертвнмѣ .
тѣмъ же оубо законъ еѣтѣ , н заповѣдѣ еѣтѣ
н праведна нблѣга . блгоелн оубо быти мнѣ
смертѣ , дане еѣдетѣ , но грѣхъ . да мѣ
телѣ грѣхъ блгомъ мнѣ содѣвалъ смертѣ .
да еѣдетѣ попремногѣ грѣшенъ грѣхъ за
повѣдн ; **конецъ , понедѣлннкѣ .**
Вѣмы ꙗко законъ дховенъ естѣ , азъ же
плотанъ есмѣ , проданъ подъ грѣхомъ .
еже бо содѣвалъ , неразумѣю . не еже бо хо
щѣ , еѣ творю , но еже не навнждѣ , что со
дѣловлю . аще ли же еже не хо щѣ еѣ творю ,
хвалю законъ ꙗко добръ . ннѣ же оубо не
азъ еѣ содѣвалъ , но живнн во мнѣ грѣхъ .

ВТО , Г , НАН . БРАТІЕ , Вѣмы ꙗко законъ

ЗА
ЧЕ
ЛГ

РА

вѣмъ бо ꙗко неживѣтъ во мнѣ , и рѣчь
 въплоти моеи добро . еже бо хотѣти , при
 лежатъ мнѣ , а еже соудѣати доброе , не
 ѡбрътѣю . не еже бо хоцѣ доброе творю ,
 но еже нехоцѣ злое , сѣ соудѣваю . аще ли
 егоче нехоцѣ азъ сѣ творю , оуже не азъ
 сѣ творю , но живыи во мнѣ грѣхъ . обръ
 тѣю оубо законъ , хотѣщѣ мнѣ творити
 доброе , ꙗко мнѣ злое прилежитъ . елика
 жанеомъ законъ вѣи повнѣтрянемъ чело
 вѣкъ . видѣже ннъ законъ воудѣхъ
 монхъ , противъ воицъ законъ оумъ
 моего . и плѣнѣнцъ мѣ законъ грѣ
 ховнымъ ищимъ воудѣхъ монхъ . ѡ
 каленъ азъ члкъ . кто ма и званитъ
 ѡтѣла смерти сѣдъ , благодарѣ ега моего
 ие хомъ гдемъ нашн . тѣмже оубо самъ
 азъ оумомъ мой работанъ законъ вѣи ,
 плоти же законъ грѣховномъ . ничтоже
 оубо ннѣ ѡсуженіе ищимъ , ѡхѣтѣ .
 непоплоти ходѣщимъ . но подхѣ ;
 31 **З**аконъ бо дха жизни , охѣтѣтѣ , свободилъ
 мѣ етъ ѡ закона грѣховнаго и смерти ;
 32 **вѣ , г , илѣ . братіе , законъ дха жизни**

КОНЕ . ВѢО . **Н**емоощное законъ , ѡне
 мѣже немоощѣтвоваше плоти . бѣтъ ина
 своего посла , вподови плоти грѣха и ѡгрѣ
 сѣ , ѡсудѣ грѣхъ плоти . да ѡправданіе
 закона скончателъ вна . непоплоти ходѣ
 щихъ , но подхѣ . ходѣщенбо поплоти ,
 плотькама мѣдрѣтвѣтъ . а ходѣщен по
 дхѣ , дховнама . мѣдрѣваніебо плотькое
 смертъ етъ , а мѣдрѣваніе дховное живѣтъ
 и мнрѣ . занѣ мѣдрѣваніе плотькое вражда
 на бѣга . законъ бо вѣи непокорѣтелъ , ни
 може тѣво . **А**ищн воплоти , бѣтъ оубо
 дннѣ немогѣтъ . вѣже не бѣтѣ воплоти но
 вѣдѣтѣ . понеже дхѣ вѣи живѣтъ ввѣтъ ;
КОНЕ , ДКА . аще ли кто дха хва неимать ,
 сѣи не бѣтѣ еговъ . аще ли хѣ ввѣтъ , плоть
 оубо мертвѣ грѣха радн . дхѣ же живѣ правды
 радн . аще ли же дхѣ воисрѣвшаго іеа ѡме
 ртвѣи , живѣтъ ввѣтъ . воздвигѣн хѣ и зме
 ртвѣихъ , оживотвори и мертвенна тѣлеса
 ваши , живѣщн дхомъ его ввѣтъ . тѣмже
 оубо братіе должни есмы непоплоти , еже
 поплоти жити . аще бо поплоти живѣтѣ ,

34

34

рвг

неразумѣюще вѣио правдѣ . невои пра
 вдѣ ищуще поставити , правдѣ вѣио не
 повинѣша . кончина бо законѣ хѣ , впра
 вѣ великомѣ вѣрѣице мѣ ; моиѣи бо
 пишеть , правдѣ иже ѿ закона , иже со
 творившии та члкъ , живѣ бѣдетъ вни .
 а иже ѿ вѣры правда , иже глетъ . днѣ
 речеши вѣрци своемѣ , кто възидеть на
 нѣо , ии рѣчь хѣ свѣсти . или кто ии дѣтъ
 вбездѣ , ии рѣчь хѣ ѿ мѣртвыи возвестити .
 но что глетъ писаніе . блнзъ ти глѣтъ естъ
 бо оустѣхъ твоихъ и вѣрци твоѣмѣ . ии
 рѣчь глѣтъ вѣры егѣже проповѣдаемѣ . иже
 аще исповѣи оустѣи своии , га іса , и вѣ
 рѣшии вѣрци своемѣ , иже вѣ того въздѣи
 же и змѣртвыи , спѣшии . ерцемъ бо вѣрѣ
 етъ вправдѣ , оустѣи же исповѣдѣте мѣ во
 спѣиіе ; **конѣ , или .** Глетъ бо писаніе .
 великъ вѣрѣи вѣио , не постыдѣи . не
 стѣво рѣзныи тѣи , іудѣи же іеллии .
 тои бо вѣтъ вѣио , богатѣ во вѣхъ призва
 ванши егѣ . великъ бо иже аще призоветъ
 и мѣ гнѣ , спѣетѣ . како оубѣо призоветъ ,
вѣио , дѣ , или . братіе , глетъ писаніе

внегоже не вѣрѣиша . какоже вѣрѣитъ
 егѣже не оубѣиша . какоже оубѣиша
 безъ проповѣдающаго . какоже проповѣ
 датъ , аще не послани бѣдетъ ; иже
 етъ писано . коль краиыи ноги блговѣствѣ
 ищихъ мѣрѣ , блговѣствѣищихъ блгал
 но не вѣи послѣиша блговѣствѣианіа .
 ісаи же глетъ . гнѣ , кто вѣрѣи слѣхѣ
 нашемѣ . тѣмъ же оубѣо вѣра ѿ слѣха ,
 слѣхѣ же глѣтъ вѣио . но глѣтъ , еда не бл
 ша . пачѣ оубѣо во вѣи земли изидѣ вѣи
 нѣи хѣ , и вконцаи вселенныи глѣтъ хѣ . но
 глѣтъ еда неразумѣи іио . первыи моиѣи
 глетъ . иже раздрѣи вѣи оубѣищѣхъ ,
 но ѿи оубѣи неразумѣи прогнѣванѣи вѣи .
 ісаи же дерзаетъ и глетъ . ѿ вѣрѣи то хѣ
 не ищущимѣ менѣ , іавленѣи бѣихъ невопр
 шанцимѣ ѿ мѣи . кои зрѣи иже глетъ ,
 весь днѣ въздѣхъ рѣцѣи мои и клѣдемѣ нево
 корнѣи и прерѣкѣицимѣ ; глѣтъ оубѣо ,
 еда ѿринѣи вѣтъ людии своѣи , днѣ бѣдетъ .
 но иже и зрѣи илтаннии іелли . ѿ вѣи
 мене авраамѣ , колѣна вѣи нова .

ре, д, или . братіе , невѣстелн ѿнлн

не ѿрнѹ бѣхъ людн своихъ , нѹже прежде
разумѣ ; **конѣцъ , вторникѹ .**

**За
ре**

Или невѣстелн ѿнлн , что глеть писаніе ,
якоже молнтел бгови на нлн . гн пррѹкн
твоа нзбнша , н ѿлтарѹ твоа раскопа
ша . глзъ ѿстахъ едннхъ , нщѹтъ дшѹ
мою нзлчнн . но что глеть емѹ бжеств
нын ѿвѣтъ . ѿстахъ себѣ седмьтъ
сащъ мѹжнн , нже не прнклоннша колѣна
предъвааломъ . тако оубо нвннѣшнѣ
врѣмн , обтаноу по нзбранію блгодати бж
ств . ащелн поблгодати , то не ѿдѣлз .
зане блгодать , оубо не бываеъ блгодать .
ащелн ѿдѣлз , кто мѹ не бжтъ блгодать .
адѣло оубо не бжтъ дѣло . что оубо , егѹже
некаше нлн , сего не полчн , а нзбраніе по
лчн . прѹчнже облѣпнша ; якоже естѣ
пнсно . да стѣ нмъ бѣхъ дхъ оумленнл .
ѿчн не бѣдѣти , ноушн не слышатн . да же
до днѣшнлго днѣ . ндѣдъ глеть . да бѹде
трапѣза нхъ бѣтъ нвлѹвъ , нвнблзнь ,
нввоздадннѣ нхъ . да помрачатѣ ѿчн нхъ
не бѣдѣти , нхрѣе нхъ ѿннѹдъ прелоднн .

ре, д, или . братіе , вамъ глн глзкомъ

глн оубо , еда согрѣшнша да ѿпадѹтъ , да
не вѣдетѣ . но тѣхъ паденіемъ , спеннѣ глз
комъ , во еже раздражннн нхъ . ащелнже
прегрѣшеннѣ нхъ , богатѣство мнрѹ . ѿпа
деннѣ нхъ богатѣство глзкомъ . кольми
паче нсполненнѣ нхъ ; **конѣцъ , среда .**

Вамъ же глн глзкомъ . понеже оубо емь
лзъ глзкомъ аплз , елѹже ѹ мою проела
влн . аще како раздражѹ ен плѹтъ , н
вплѹ нѣкнл ѿнн . ащеко ѿложеннѣ нхъ
прнмнреннѣ мнрѹ . что прнлчнѣ , развѣ жн
знь нзмѣртвнхъ . ащелн начатокъ стѣ ,
то нпрнмѣшеннѣ . аще корень стѣ ,
то нвѣтвн . ащелн нѣцнн ѿвѣтвн
ѿломнша л , ты же днвнл маслнна сын ,
прнцѣпнл ен вннхъ , нпрнчлстннкъ
кореннн нмачн маслннннл влз ен . не
хвалнл навѣтвн . ащелнже хвалншнл .
нетѣ корень ноеннн , но корень тебѣ .
речешн оубо , ѿломнша л вѣтвн , да
лзъ прнцѣплнл , добро . невѣрнѣмъ ѿло
мнша л , ты же вѣрон стоннн . не вѣ
вокомѹдрѣтвнн , но бо нл . ащеко бѣхъ

**За
ре**

131

естественна вѣтви непощадѣ . еда како
нѣтебѣ непощадитъ . вниждѣ оубо блгоств
ннепощадѣнїе бжїе . нащпадшихъ оубо не
пощадѣнїе , а на тебѣ блгоств бжїа , аще
превѣдеш вблгостн . аще лиже нн , то
нты шкчѣнъ вѣдеш . ноннже аще не
превѣдѣтъ вневѣрствн , прицѣпатеа .
енленъво естѣ бгъ пакн прицѣпннхъ .
ащебо ты шестественна шкчѣнъ днвїа
маслнны . чрезъестество прицѣпнлѣ ен
кдобрѣн маслннѣ . кольмн паче ен , нже
поестество прицѣпатеа своен маслннѣ ;

31
13

конѣцъ . четвѣрткѣ . Небо хоцѣ васъ
невѣдѣти тлннъ сїю вратїе , даневѣдѣте
шкчѣ мѣдрн . яко недооумѣнїе шчлстн
їнлєвн быствѣ , дондеже неполнѣнїе азъко
внндетъ . нпакѣ весь нзраїль спсѣтелъ ;
якоже естѣ пїсано . прїндѣтъ шїїона нзва
вллїан , ншвратн нечестїе шїїакова . нсе
нмъ шменѣ завѣтѣ , егда шнмъ грѣхн
нхъ . повлговѣствованїю оубо вразн васъ
радн . понзѣранїюже волю блєнн шцѣ радн .
нераскаднаво дарованїа нзбавленїе бжїе .

**патокуъ , д , нлн . братїе , нехоцѣ васъ
невѣдѣти тлнны нл**

якожебо нвѣ нногдѣ протнвнстєл бѣн .
ннѣже помнлованн быствѣ , енхъ протнвлѣ
нїемъ . тѣкоже нїн ннѣ протнвшлєл
влшен мллостн , дннтїн помнлованн вѣ
дѣтѣ . затворнво бгъ вѣхъ впротнвлѣ
нїе , давѣхъ помнлѣтѣ . **Ѵглубннн**
богѣтѣствѣ нпремѣдростн нразумѣвжїа .
яко ненспытанн ѣудове єго , ннензлѣдо
ванн пѣтїе єго . ктобо разумѣ оумъ
гнѣ . нлн кто совѣтннкѣ емѣ быствѣ .
нлн кто прѣжде дѣтѣ емѣ , нвоздѣтѣл
емѣ . яко нтого нтѣлмъ нвнѣмъ вѣлѣ
вїкал , томѣ слава вѣвѣкн амннѣ ;
конѣцъ . пѣткѣ . **М**олн оубо васъ
брѣтїе щедротамн вжїнмн . прѣдзѣтѣвн
те тѣлєїа вѣша жѣртѣвѣ жнвѣстѣ , блго
оубо днѣ бгѣовн , словєсноє слѣженїе вѣше .
ннєсошвразнстєл вѣкѣ семѣ , но прѣш
бразнстєл шновлѣнїемъ оумѣ вѣшего .
воѣже нкѣшлѣтн вѣмъ , что естѣ волл
бжїа блгїа , ноубо днѣ нєовѣршєнѣ . глн
оубо блгодѣтїн давшємнєл , вѣлкомѣ ѣ
щємѣ вѣлѣ . немѣдрѣствоватн пачє ,



31
13

ѣв , 3 . братїе , молн васъ щедротамн

рнн

исрѣмленомъ

всѣхъ грѣхъ пріемлютъ . князю не вѣсть
воля знь добрымъ дѣломъ , но злымъ ;
хощешн желн небо дтнел влѣти , бла
гое твори . имѣти будешн похвалѣ ѿ
него . бжнбо слуга естъ тебѣ въ блгое .
ащелн злое твориши , бонел . небо ве
зума мечь носнтъ . бжнбо слуга естъ ,
ѿмытнтель възгнѣвъ злое творѣщемъ .
тѣмъ же потреба повиноватиса , не то
кмо загнѣвъ , но и заговѣсть . егѣво
ради и дани даете . служнтелнбо бжн
вѣтъ , воистое се пребывающе . воздадите
оубо вѣмъ должна . емѣже оубо оуроку ,
оуроку . аемѣже дань , дань . аемѣже
страхъ , страхъ . немѣже чести , чести .
ни единомѣже ни чнмъ же должн бываите ,
тоуио еже любити другъ друга . ли
блнбо другъ , законъ сконча . ежево
непрекнбы сотвориши , неоубѣши , неоу
кращешн , неаже свидѣтельствдешн ,
непохощешн . наше ина заповѣдь ,
всемъ словесн совершаеца . во еже возлю
бнши искреннаго своего якоже самъ себѣ .

еже инаржтво іоанна прѣтечи .

любви искренемъ зло не творитъ . непо
леніе оубо законѣ любви естъ ;
концъ , оубо . несе вѣдѣще время
яко чаеъ оубо намъ ѿна възгати ;
ннѣво блнжанше намъ спсѣніе , нежелн
егда въкровахомъ . ноше оубо пренде , аднѣ
прнблнжнла . ѿложимъ оубо дѣла те
мла , и ѿблещѣмса во ѿрѣжїе свѣта .
яко водне блгоѿбразно даходимъ . неко
злогласованїн , иплннствы . нелико
дѣлнн , нечудодѣлнн . не рвенїемъ
изавнестїю . но ѿблечетеа гдемъ на
шимъ се хрѣтомъ . иплотн оубо діа не
творице впохотн . и знемоганцаго же ѿ
вѣрѣ оутвержанте , не в сомнѣніе помы
шленїн . ѿвѣво вѣрѣетъ іасти вел .
аннемогали , зелїе даитъ . іадын , не
іадѣцаго данеоуко рлетъ . и не іадын , іадѣ
цаго данеоуко рлетъ , бгѣво егѣ прїлтъ .
тѣ кто еси еудан чуждемъ рабѣ . своемъ
гвн стоитъ , или падаетъ . етанетъ же ,
енленъво естъ бгѣ поставити егѣ
конѣ , или . иржтвѣ , іоанна , прѣтечи .
илад , сиропѣ . братїе , блнже намъ спсѣніе

за
рвѣ

рѣ

свѣта, д. братіе, мѣдрѣтвѣдн днѣ

в

ѡвѣ оубо расѣжлетъ днѣ чрѣзъ днѣ . овѣже
сѣднтъ навелікѣ днѣ . каждо своею мыслію
данъ звѣтвуетъ ; **сѣжн ѡзвѣстѣнн**

34
рѣ

впнль . Мѣдрѣтвѣдн днѣ , гвн мѣдрѣ
сѣтвуетъ . нне мѣдрѣтвѣдн днѣ , гвн не
мѣдрѣтвѣдетъ . ннмдн гвн нсѣтъ , блго
дарнтъ бо бга . нне мдн , гвн не нсѣтъ ,
нблго дарнтъ бга . ннктоже бо насъ себѣ
жнветъ , ннктоже себѣ оумрлетъ .
аще оубо жнветъ , гвн жнветъ . аще оу
мрлетъ , гвн оумрлетъ . аще оубо жн
ветъ , аще оумрлетъ , гвн есмь ;

34
рѣ

Насево хсѣ оумре нвоисрсе іѡжнве дамѣртвы
мн нжнвыи ѡбладлетъ ; **конецъ** .

свѣотѣ . ѡзвѣстѣнн . тыже поучо ѡ
сѣждаешн брата своего , нлн ты что оуни
чнжалешн брата своего . внбо прѣстѣнемъ
сѣднщѣ хвѣ ; писаново естъ , жнвѣ азъ
глетъ гѣ . нко мнѣ поклоннтѣя веліко ко
лѣно , нвелікѣ языкѣ неповѣстѣя бвн .
тѣмже оубо каждо насъ ѡсебѣ слово длетъ
бгѣ . некто мѣ оубо дрѣгъ дрѣга ѡсѣжда
етъ . но сѣе паче сѣднтѣ , еже непологати

вѣтѣ , б , нлн . братіе , насево хсѣ оумре

сѣ , сврпѣ . братіе , мнрѣ вознбнмѣ

прѣтыканіе братѣ вввлѣзнѣ . вѣмъ іѡ
звѣстѣнѣ есмь ѡ хѣ іѣсѣ , нко ннчтоже
екверно егѣ радн . тоуію помышлѣнцемъ
что екверно быти , ѡномъ екверно естъ .
аще оубо брашна радн братѣ твоѣ скорбн ,
оубоже неполнѣнн ходншн . небрашномъ твоѣ
того погѣвлѣнн , занегоже хсѣ оумре . дане
хѣлнтѣя оубо ваше блгое . нбѣтѣ бо црѣтво
вжѣе брашно нпнтіе , но правда нмнрѣ , н
радостѣ ѡдѣѣ етѣ . нже бо есмн елѣжнтѣ
хвн , блго оубо оубо естъ бгѣовн , ннекѣснн
члкомъ ; **конецъ , вѣторнннѣ** . Тѣмже
оубо мнрѣ вознбнмѣ , ннже кѣсозданію
дрѣгъ кодрѣгъ . небрашна радн , разорѣн
дѣло вжѣе . веліко чнста , но зло члѣ прѣ
тыканіемъ гадѣщемъ . добро не нсѣти
мдѣ , ннпнтн вннѣ , ннѡнемѣже братѣ
твоѣ прѣтыклетѣя , нлн соблажнлетѣя ,
нлн нзнемоглетѣя . ты вѣрѣ нмашн ,
ѡсебѣ самъ нмѣнн прѣдѣвѣгомъ . блженѣ
не ѡсѣждаешн себѣ , ѡнеже не кѣшлетѣя .
агомнлнелъ , аще нсѣтъ ѡсѣждаетѣя ,
зане не ѡвѣрѣнн . велікоже еже не ѡвѣрѣнн .

34
рѣ

рѣ

грѣхъ естъ . могущемъ же васъ оутверди
ти поблговѣтвованію моему , и проповѣ
данію іс хвѣ . по шкровенію тѣны , лѣты
вѣчными оумолчаніемъ , явльши же сѣ ннѣ
пнелнн пророческими , по повелѣнію вѣ
чнаго бга . в послѣшаніе вѣры , вовехъ
языцѣхъ познавши сѣ . едннѣмъ пре
мудрымъ бгомъ іс хомъ . емъ же слава
вовеки амнь . **коніцъ , іжеотѣ .**

34
31
191

Должны же есмь мы еланн , немоци не
моцныхъ носити , и несебѣ оугодити .
кождо же васъ ближнемъ доугодяетъ въ
блгое ксозданію . нко нхѣ несебѣ оугодн
но іакоже естъ пнелно . поношеніа поносѣ
щнхъ тебѣ нападоша на ма . еликаво
предънаписана быша , внаше наказаніе
предънаписашасѣ . да терпѣніемъ ноутѣ
шеніемъ пнелнн , оупованіе имамы .
вгъ же терпѣніа ноутѣшеніа , да дастѣ
вамъ то же мудрѣтвовать другъ ко другу
шхѣ ісѣ . да едннодѣшно еднннми оуцѣта
славите бга и шца га нашего іса хвѣ ;

34
31
191

Тѣмъ же пріеманте другъ друга , іакоже

нхѣ прілтѣ васъ въ славѣ бжїю ; **коніцъ .**
НАА . глаже хвѣ іса служнтеля бывша ш
връзанію понетннѣ бжїн , во еже оутве
рдити швѣтвованіа бжїа шцемъ . аязы
комъ помилостн прославити бга ; іакоже
естъ пнелно . еего радн исповѣмѣ тебѣ во
языцѣхъ гн , імнн твоёмъ пою . н
пакн глетѣ , возвесаитѣ языцы сла
дмн его . и пакн , хвалите га вен языцы ,
похвалите его вен ядѣ . і пакн ісаа глетѣ .
бѣдетъ корень ісесѣшвѣ , и воітади вадѣ
ти надъ языки . на того языцы оупова
ютѣ . бгъ же оупованіа , да иполнитѣ
васъ великїа радостн імнра . ввѣрѣ избѣ
точествовати вамъ во оупованн , іслои дха
шгаго . и звѣщенъ есмь братіе моѣ нсамъ
азъ швѣзъ , іако нсамн вы полни естѣ блго
стн . ісполненн великого разума , могущѣ
іинѣхъ наоучити ; дерзѣ же пнелхъ
вамъ братіе моѣ шчастн , іако воспомнла
вамъ , за блгодать данннмн шбга , во еже бы
ти мн служнтелю іс хвѣ во языцѣхъ , шце
ннодѣнствнщѣ блговѣтвованіе бжїе .

41

191

ПА
ЗА
РН

УЕ, Е, или брѣтїе, имамъ похвалѣ

дабѣдетъ приношенїе, еже шїазыкъ блго
прїаѣтно и шїщенно дхомъ стѣмъ
кнїе, рѣ. Имамъ оубо похвалѣ шхѣ
їѣїаже кзвѣѣ. не смѣнебо глаголю что, нхже
несодѣла хѣ мною, в послѣшанїе їазыко,
словомъ и дѣломъ, вїнѣ и знаменїихъ
и чюдесѣхъ, еялю дхѣ вїїа. їако мнѣ ш
їеросалїма и шїкрестѣ даже до илїрїка и по
лнїти блговѣстїованїе хѣо. еяцеже по
тїава блговѣстїити, не и дѣже имено
ваїа хѣ. даненаучїемъ шїнованїи возн
ждѣ; но їакоже еїть пїсано, и мѣже нево
звѣстїа онѣмъ, тїи оубрѣтѣ. їнже не
слышаша, оубрѣзмѣнтѣ. тѣмже и во
браненѣ выхъ многажды прїнїти квамъ.
нїѣже к томѣ мѣста неимїи вѣстрѣнахъ
їихъ, желанїеже и мїи прїнїти квамъ ш
многѣ мѣтѣ, їако аще поїдѣ воїспанїю
прїдѣ квамъ. оупованїе мнїмо градїи
вїдѣти васъ, и вамїи проводїтїеа тамо.
аще васъ прѣжде шїасти на сїїѣїа. нїѣ
же градѣ воїеросалїмѣ, слѣжа стѣмъ.
блговолїшабо македонїа и ахаїа шїщенїе

Е, Е, брѣтїе, моли вы гдѣмъ нашнмъ

нїкое сотворїти кнїшнмъ стѣмъ, жи
вѣшнмъ воїерлїмѣ. блговолїшабо, и до
лжнїи и мѣ еїть. ащебо вѣдхѣовныхъ нхъ
прїчаїтнїкн вїша їазыца, должнїи еїть
и вѣплѣтѣкнхъ послѣжнїти и мѣ. еїе оубо
вкончавѣ и запечатлѣвѣ и мѣ плѣдѣ еїи,
поїдѣ вамїи воїспанїю. вѣмѣже їако
градїи квамъ воїе полнїенїе блгословенїа,
блговѣстїю хѣо прїдѣ; **конїцъ,**
четвертїкѣ. Молиже вы брѣтїе гдѣмъ на
шнмъ шѣ хѣомъ, и лнбо вїи дхѣ споспѣшь
їтвѣнтѣ мнѣ в молїтѣа шїмнѣ кзвѣѣ. да
и збавленїа шїпротївладїнїцнхъа воїїден,
и да слѣжа моїа їаже воїеросалїмѣ блгпрїа
тна бѣдетѣ стѣмъ. да е радостїи прїдѣ
квамъ волю бжїю, ноупоконїа свамн.
бѣже мїра советїи мнѣ вамн, амннѣ; **конїе,**
їѣотѣ. Брѣчанїе вамъ фнвїи сестрѣ
нашѣ, іѣшѣ слѣжнїтелнїцѣ црїквн їаже вїе
їхрїенхъ. да прїнїмѣтѣ и шїгдѣ доїтонїѣ
стѣмъ, и поспѣшьїтвѣнтѣ еїи, шїненїе
аще шїваїа потрѣбѣтѣ вѣшн. и бо нїїа за
стѣпнїца многїи бїетѣ, и самомѣ мнѣ.

ПАТОКЪ, Е, или брѣтїе, брѣчанїе вамъ

рїсѣ

исъартъ братъ • блгодать гѣ нашего
іа хѣ воеѣмн вѣмн •

амн

нь

ѿ

конѣцъ • по недѣльниисѣ • и посланію рѣ
мѣскомъ • писано въ коринфѣ • и послѣ
фивіен діаконисю • цркви іѣщен
вкѣ хрѣсѣхъ • чтеніи • патъ •
главъ • ѿ • подвѣрніломъ •
внѣхъ • и • чѣрвлѣныхъ •

и ѿвои хъ

вкѣ хрѣсѣхъ

къ

ѿ

изложіте главъ иборныхъ • перваго по
еліа • коринфаномъ

ѿже не вѣти раіпрѣ дръгъ ездръгомъ ѿела
волнѣа • еже ѿлучетѣи мѣдрости •

внѣнже ѿвѣи прѣмѣдрости •

ѿвѣженіихъ •

ѿже не достѣнтъ іѣднѣи оучнѣтелехъ •

ѿже не достѣнтъ • гордѣтнѣа •

ѿвѣднѣцѣхъ и ѿвѣдѣ • и ѿ ѿвои
иѣнѣа и мѣ •

ѿже не подобѣ прѣтнѣа • прѣневѣрнѣи •

внѣнже • іако не подобѣтъ блѣдѣ творнѣи •

ѿженнѣтѣ и вдовѣтѣ и везѣвѣрнѣи •

внѣнже • іако не подобѣтъ разлѣчнѣа
мѣжѣмъ ѿженъ • и женѣмъ ѿмѣженъ •

ѿще и невѣрнѣи іѣтъ •

ѿчнѣтѣ и двѣвѣрнѣи •

ѿразлѣчнѣи вѣрнѣи • іѣ ѿ ѿвѣплѣннѣи вѣіѣ
вѣкаго чѣнѣнѣа •

внѣнже ѿхоженнѣи •

ѿже іѣго многовѣрнѣнѣмъ ѿхоженнѣи •

ѿже не ѿвои чѣнѣа дѣмономъ •

ѣко и мѹдри и разѹмни сѹтъ . не хвалѹтъ
же ихъ творѹщихъ расколѹ . но и совѣтъ
сѹтъ не въ словѣ , но въ дѣлѣ и немѣ доводѣ
тель мнѣти быти . таже запрѣтивъ по
имѹшемѹ мѹчѹ , и поучивъ немѣти
тажбы дрѹгъ ко дрѹгѹ , ѡвѣщавѹтъ про
чѹе ѡ нихъ же писаша . ѡ жениствѣ оҹко оҹча ,
нераспрѣжнѹ быти еспрѣженю . и на время
тою воздержати мѣтвы радн . а за
ѣже любити имѹ воздержаніе . пишеть
ѡ дѣвѣтвѣ , ѣко непоиджи , но поизво
леню семѹ быти подобаетъ . таже ѡ доло
жертвенныхъ завѣщаваетъ , да не даде
мѹтея разѹмомѹ , но любовію и мирно
мѹдріемѹ должительствѹтъ . возбранѣ
етъ же въ трѣбныхъ и дольскихъ пробѣ
ти , да не облажидите мѣлн . таже
ѡ дѹховныхъ дарованіихъ пишеть , да не
разнѣствѹтъ въ дарованіихъ . ниже да
препочитаютъ имѹщаго дарованіе сѣе , ѡи
мѹщаго ѡно . величю тогѹ же дѹха быти
глетъ . и прочѹе ѡ воскресеніи оҹнѹтъ , ѣко
плѹть воскресетъ , оҹмнрающю тлѣннѹ ,

восстанѹтъ же не тлѣнна поблгодѣти гнн .
воскресеніе же составлетъ тлѣмѹ , ѣко и хѹ
воскрес . и конецъ оҹнѹтельна слова
ко исправленю нравѹмъ пишеть .
и ѡмнлостыннѹ ѣже корѹмѹ
завѣщаваетъ . и еще

кончаваетъ

посла

нѣ

ѡ



КЪ КОРИНТИЯМЪ ПЕРВОМУ КНИЖИЮ ПЕРВОМУ ГЛАВОУ

ПАВЕЛЪ ЗВАНЪ АПЛЪ ГЕ ХВЪ ВОЛЕЮ
 БЖІЕЮ , НЕОСТЕНЪ БРАТЪ . ЦРКВИ
 БЖІИ ИДУЩИИ ВЪ КОРИНФЪ , ОУЩЕ
 ННЫМЪ ОУХЪ ГЕЪ , ЗВАНЫМЪ
 СТЫМЪ . СОВЕЪМИ ПРИЗЫВАН
 ЦИМИ ИМА ГА НАШЕГО ІСА ХА , ВО ВСАКОМЪ
 МЪСТѢ , ТѢМЪЖЕ И ВАМЪ ;
БЛАГОДАТЬ ВАМЪ И МИРЪ , ОУВЕГА ОУЩА НАШЕ
 ГО , И ГА ІСА ХА . БЛАГОДАРИ БГА МОЕГО ВСЕ
 ГДА ОУВАИЪ , ОУБЛАГОДАТИ БЖІИ , ДАННЪИ
 ВАМЪ ОУХЪ ГЕЪ . ИАКО ВО ВСЕМЪ ОУБОГАТИ
 СТЕСА ОУНЕМЪ , ВО ВСАКОМЪ СЛОВѢ , И ВСА
 КОМЪ РАЗУМѢ . ИАКОЖЕ СВИДѢТЕЛЬСТВО ХВО
 ИЗВѢСТНОСА ВЪ ВАИЪ . ИАКО ВА НЕЛИШНТИСА

ЗА
РІКВ

ЗА
РІКВ

ІС , АІ . БРАТІЕ , БЛАГОДАТЬ ВАМЪ

РІКВ

ИЛА . И . БРАТІЕ . МОЛИ БЫ ИМЕНЕМЪ

ниво единому даровани . члнцн шкреннн
га нашего іса ха . иже ноутверднтъ васъ ,
даже до конца непобнннхъ , въ днъ га на
шего іса ха . вѣренъ бгъ , нмъже званн
быте во шщеніе сна его іса ха га нашего ;
коніцъ , бгъ , нѣбогѣ . Молюже бы
братіе именемъ га нашего іса ха . да то
жде глеть вѣн , нданеудтъ ввасъ распрд .
даестеже оутверженн втонже мыслн , нвто
мъже нравѣ . возвѣстнеомнса швасъ
братіе мол посланными шхлонса , іако рве
нїа вва едтъ . глнже се . іако кождо васъ
глеть . азъ оубо емь павловъ . азъже
аполлововъ . азъже кнфннъ . азъже хвѣ .
еда раздѣлнса хе . еда павелъ распатса по
васъ . нли во нма павлово кртнстеса . блго
дарю бга , іако ннеднного швасъ кртнхъ ,
точнн крнпа нгаїа . даннктоже речетъ
іако вмоє нма кртнхъ . кртнхъже нсте
фаннновъ домъ . прочее невѣмъ аще кого
нного крестнхъ . непослабо мене хе крестн
ти , но блговѣстнтн . невъпремъдростн
слова , даннспразднтса крестъ хвѣ ;

31
рїсд

впа великнн , еже ннавоздвиженіе крта .
братіе , слово кртнсе

Слово кртное , погнѣанннмъ оубо , нро
дѣтво естъ . аспелемымъ намъ , сна
бжїа естъ ; **коніцъ , нли .** пнсаново
естъ . погублн премъдростъ премъдрихъ ,
нразума разумныхъ швергвса . гдѣ пре
мъдръ , гдѣ кннжннкъ , гдѣ совопро
еннкъ вѣка сего . неубѣлн бгъ премъ
дростъ мнра сего . понежево въпремъдро
стн бжїн , неразумѣ мнръ премъдростн
бга . блго нзволнлъ бгъ бднствомъ про
овѣдн апстн вѣрѣннхъ . понеже ін
ее знаменїа проїатъ , іелннн премъ
стн нщдтъ . мыже проповѣдемъ ха
лта , іудеѡмъ оубо соблазнъ , елн
ке безумїе . самѣмъже званнмъ ,
іудеѡмъже іелнномъ , ха бжїю сна ,
нбжїю премъдростъ ; **коніцъ , кртъ .**
зане бдее вжїе , премъдрѣе члксъ естъ .
ннемоцное вжїе , крѣпчле члксъ естъ ;
Вндртево званїе ваше братіе . іако немно
зн ч премъдрнн поплотн . немнознн
немнознн блгороднн . но бдїа
ра бгъ , дапремъдрнл порамн .

братіе , вндрте званїе ваше
еже , нѣбота повоздвиженнн

31
рїсд



рїсд

и немощная мѣра избрѣ бгѣ , да по слави
 крѣпика . и худородная мѣра и оумнѣнже
 нная избрѣ бгѣ , и неѣущая , даѣущая
 оупразднитѣ . ꙗко да не похваляете велика
 плоть предъ бгомъ ; **конецъ , иже оубо .**
 иже оубо вы есте шхѣтѣ , иже бысть
 намъ премѣдрость шбга , правда же шбга
 цение избавленіе . да ꙗкоже пишеть
 хвалана шгѣ да хвалите . ꙗзъ прише
 къ вамъ братіе , прїидохъ , непопрехо
 дномъ словеснїи и премѣдрости , возвѣща
 вамъ свидѣтельство бжїе . не оуднхъ бо
 вѣдѣти что вѣаъ , тоу ю ꙗсѣ хѣ , и не го
 рапата ; **конецъ , великомъ , пактѣ .**
 ꙗзъ внемощи истрѣѣ истрепѣтѣ мнозѣ
 быхъ къ вамъ . и слово мое и проповѣдь
 моя , непопрѣкнїю челоуѣческїа премѣ
 дрости словесѣхъ , но въ явленїи дха и
 силѣ ; да вѣра наша не вѣмѣдрости челоуѣ
 ческїи , но в силѣ бжїи бѣдетъ ;
 Премѣдрость же глѣмъ в совершенїи . премѣ
 дрость же , не вѣка его и не князь вѣка его
 прїестѣющїю . но глѣмъ премѣдрость

31
163

**ѣд , ꙗ . еже иже оубо , превоздвїже
 братіе , премѣдрость**

вѣтаниѣ сокроуенди , юже предъ оубѣтѣви
 бгѣ прѣжде вѣкѣ въ славу нашѣ . юже ни
 ктоже шкнѣзь вѣка его разѣмѣ . ꙗко
 быша разѣмѣли , не быша га славу ра
 спали . но ꙗкоже есть писано ;
И юже шко невидѣ , ш оубо не слыша , и на
 ерце челоуѣкѣ не вѣдоша . ꙗже оубо
 бгѣ любѣимъ его ; **конецъ , иже оубо .**
 намъ же бгѣ шкрѣпѣть дхомъ своимъ .
 дхъ бо вѣа и спитѣтъ и глѣбннїи бжїи .
 кто бо вѣтъ шчелоуѣкѣ , ꙗже въ шцѣ ,
 тоу ю дхъ чѣка живѣщїи в немъ . тако
 же не бжїи никтоже вѣтъ тоу ю дхъ
 бжїи . мы же не дхъ мѣра его прїахоу
 но дхъ иже шбга . да вѣмы дарованнїхъ
 намъ шбга . и юже и глѣмъ не вѣна оубѣннїхъ
 члѣвекїа премѣдрости словесѣхъ , но вна
 оубѣннїхъ дха шгаго . дховная дховными
 еразѣждающе . душевнѣ же чѣкѣ непри
 емлетъ ꙗже ш дха бжїи . и родѣтвоего емѣ
 ить . и не можетъ разѣмѣти , занѣ дхо
 внѣ воитѣзѣтїа . дховннїи же , воитѣ
 зѣтѣтѣ оубо вѣа . ꙗамъ тои ии шѣднннго

31
163

ѣд , ꙗ , или . братіе , и юже шко невидѣ

ра

ВОИТА ЗАТЕМ • КТО БО РАЗУМѢ БУМЪ ГНЬ ,
ИЖЕ ИЗЪЯВИТИ ГЪНЬ • МЫЖЕ БУМЪ ХВЪ ИМА
МАИ • НАЗЪ БРАТІЕ НЕМАГОУХЪ ВАМЪ ГЛАТИ
ИКОЖЕ ДУХОВНЫМЪ , НО ИКОЖЕ ПЛОТЯНОМЪ ,
ИКО МЛАДЕНЦЕМЪ ШУХЪ • МАЛОМЪ БЫ НА
ПОНУХЪ , АНЕВРАШНОМЪ • НЕБУВО МОЖАТЕ ,
НО НИЩЕ МОЖЕТЕ НИК • ЕЩЕ БО ПЛОТЬ ТІН
ЕСТЕ • ИДѢЖЕ БО ВПАСЪ ЗАВНЕТИ , ИРВЕНІА ,
ИРАСПРА , НЕПЛОТЪ ТІНАИ ЕСТЕ И ПОУЛКУ ХО
ДНТЕ • ЕГДА БО ГЛЕТЪ КТО , АЗЪ БУВО ЕСМЪ ПА
ВЛОВЪ , ДРУГІНЖЕ АЗЪ АПОЛЛОСОВЪ , АЗЖЕ
КИФИНЪ • ИИЪ , АЗЖЕ ХВЪ • НЕПЛОТІНАИ
ЕСТЕ ; КТО БУВО ЕСТЬ ПАВЕЛА , КТОЖЕЛИ
АПОЛЛОСЪ • НО ТОУИИ СЛДЖИТЕЛЕ , ИМИЖЕ
ВѢРОВАТЕ • НИКОМУЖДО ИКОЖЕ ГЪ ДАТЕЪ •
АЗЪ НАСАДНУХЪ , ААПОЛЛОСЪ НАПОИ , БГЪЖЕ
ВОЗРАСТИ • ТѢМЖЕ НИИ НАСАДАИ ЕСТЬ ЧТО ,
НИИ НАПОИИ , НО ВОЗРАСТАИ БГЪ • НАСАДАИ
ИЖЕ ИИ НАПОИИ , ЕДИНО ЕСТА • КОЖДОЖЕ СВОИ
МЗДУ ПРИИМА ПО СВОЕМУ ТРУДУ ; *коніа , ерѣ.*
Зд рик БУВО ЕСМЕ СПОСПѢШИИКИ , ВЖІЕ ТИЖА
НИЕ • ВЖІЕ ЗДАНІЕ ЕСТЕ • ПОВАГОДАТИ ВЖІИ ДА
НИИИ МИѢ , ИКОЖЕ ПРЕМУДРЪ АРХИТЕКТОНЪ
нла , д . БРАТІЕ , БУВО ЕСМЕ СПОСПѢШИИЦИ

ИИОВАНИЕ ПОЛОЖИХЪ • ИИЪЖЕ НАЗНАДЕТЪ •
КОЖДОЖЕ ДАВНАДЕТЪ , КАКО НАЗНАДЕТЪ •
ИИОВАНИА БО ИИНОГО НИКТОЖЕ МОЖЕТЪ ПОЛО
ЖИТИ ПАЧЕ ЛЕЖАЩАГО , ИЖЕ ЕСТЬ ІІ ХЕ •
ИЩЕЛИ КТО НАЗНАДЕТЪ НА ИИОВАНИИ СЕМЪ ,
ЗЛАТО СЕРЕБРО КАМЕНІИ ЧЕИТНИХЪ • ДРОВА
ЕБНО , ТРОИТИЕ • КОГОЖДО ДѢЛО ЯВЛЕНО
БУДЕТЪ • ДНЬ БО ЯВИТЪ , ЗАМЕ ШГНЕМЪ
ШКРИВАЕТИА • НИКОГОЖДО ДѢЛО ИКОВОЖЕ
ЕСТЪ , ШГНЬ ИИКУЕНТЪ • НЕГОЖЕ АЩЕ ДѢЛО
ПРЕБУДЕТЪ ЕГОЖЕ НАЗДА , МЗДУ ПРИИМЕТЪ •
АЕГОЖЕ ДѢЛО ЕГОРИТЪ , ШТЩЕТИТИА ,
САМЪЖЕ СПАСЕТИА • ТАКОЖДЕ ИКОЖЕ Ш
ГНЕМЪ • НЕВѢТЕЛИ ИКО ХРАМЪ БЖІИ ЕСТЕ ,
ИДУХЪ БЖІИ ЖИВЕТЪ ВВАИЪ • АЩЕ КТО БЖІИ
ХРАМЪ РАЗТЛИТЪ , РАЗТЛИТЪ ЕГО БГЪ •
ХРАМЪ БО БЖІИ СГЪ ЕСТЬ , ИЖЕ ЕСТЕ БЫ ;
коніа , нли . НИКТОЖЕ СЕБЕ ДА ПРЕЩА
ЕТЪ • АЩЕ КТО МНИТИА МУДРЪ БИТИ ВВАИЪ
ВВѢЩЕ СЕМЪ , БУИ ДА ВВІВАЕТЪ , ИКО ДА ПРЕ
МУДРЪ БУДЕТЪ • ПРЕМУДРОСТЬ БО МИРА ЕГО ,
БУИСТВО БУБГА ЕСТЬ ; ПИСАНО БО ЕСТЬ • ЗА
ПИИАИИ ПРЕМУДРЫМЪ ВКОВАРЬЕТИВѢ ИХЪ •
и , с , нли . БРАТІЕ , НИКТОЖЕ СЕБЕ

Зд рик

рла

18, д1 . братіе , тако насъ днспцѣетъ

ипакн , гь вѣсть помышленіа члчска
ѣко едтъ едетна . тѣмже ннктоже дахва
лнтелъ възлцѣхъ . велбо ваща едтъ .
ѣце павелъ , нлн аполоѣъ , нлн кнфа .
нлн мнръ , нлн жнвотъ . нлн смертъ ,
нлн наптолщаа , нлн еддщаа . вѣа
ваща едтъ . выже хън . хъже вжн ;

31
г рл

конѣ , че . Тако насъ днспцѣетъ члчъ ,
ѣкоже едгн хън , нстроителъ тѣннамъ
вжнмъ . ѣже прочее нщетелъ възтрнте
лехъ , давѣренъ кто обрацетелъ . мнѣже
невбелнко едтъ , дашваъ нптажделъ , нлн
шчлчскаго днѣ . но ннсамъ себе востъ

31
г рл

зѣю . ннчсѣжево себе едѣмъ . но нн
шсѣмъ шправданелъ . востъзѣанжемъ гь
едтъ ; тѣмже прѣжде времене , ннктоже
едднте , дондеже прндетъ гь , нже во едѣ
тѣ прнведетъ тѣннаа тѣннаа . ншвѣ
ѣвннтъ едѣты ерчннл . нтогда похвала

д

еддетъ комѣждо шбѣа ; **кнѣ , едвотѣ .**
еѣже братіе молъ , прешвразнхъ насѣе ,
ншполлоѣа ваъ радн . дашнлн наоушнте
елъ непаче напнлннхъ мѣдрѣтвобатн .

пл , с , нлн . братіе , прѣжде времнн

нла г . еѣже ншплонъ . братіе , бгъ ны

днсеѣдннъ поѣднномъ горднтелъ надрѣга .
ктово тѣа разѣждѣетъ . чтоже нмашн
ѣгоже нѣн прѣлѣъ . ѣщеже нпрѣлѣъ ен ,
чтоѣа хвалншн ѣко нпрѣемъ . еѣ едтн
едтѣ , еѣ шбогатнтетелъ . безнѣъ црѣво
вадте . нѣше оубо давоцрнтелъ , днмн
бѣхомъ едмн црѣтвобалн ; **конѣъ ,**

платкѣ . мнѣво ѣко бгъ ны посланнннн
послѣднла ѣвн ѣко наемѣртнннн . занѣ
позоръ бѣхомъ мнрѣ , ншггеломъ нчеловѣ
комъ . мѣ оубо едн хъ радн . выже мѣ
дон охѣ . мѣ неломшнн , выже крѣпцы .
вѣ едвнн , мѣже безчѣстнн . донѣ
шнлго чѣа гѣлчелъ нжаждѣ , ннаготѣемъ
нстрѣждемъ , ннкнтѣемелъ , нтрѣждемелъ
дѣланше едѣмн рѣсѣмн . оушкарѣемн ,
блгословѣемъ . гоннмн терпн . хѣлнмн
оушшѣемелъ . ѣкоже штрѣвн мнрѣ
бѣхо , вѣемъ попрѣнне доелѣ . нсрамлѣ
ваъ еѣа пншѣ . но ѣкоже чѣа молъ возлн
елнла наказѣю . ѣщево нмногнхъ пѣтѣ
нъ нматѣ шхѣ , но немногн шцѣ . шхѣво
шѣ блговѣствобаннелъ ѣзѣ вѣ роднхъ .

31
г рл

18 с крн . 31 р . нла с крн . 31 р .

рлв

ЗА
РЛВ

Ѹ, Ѹ. БРАТІЕ, ПОСЛА ВАМЪ ТИМОДЕА

МОЛЮЖЕ ВА ПОДОБНИ МНѢ ВЫВАНТЕ, ЯКОЖЕ
АЗЪ ХЪ; **КОНЕЦЪ, ИЛИ.** СЕГО РАДИ
ПОСЛАХЪ КВАМЪ ТИМОДЕА, ИЖЕМИ ЕСТЬ
ЧАДО ВОЗЛЮБЛЕНО ИВѢРНО УГЪ. ИЖЕ ВАМЪ
ВОСПОМАНЕТЪ ПУТИ МОА, ЯЖЕ УХЪ ГЪ.
ЯКОЖЕ ИВЕЗДЕ ИВОВЕЛКОН ЦРКВИ ОУЧЮ.
ЯКО НЕГРДѢЩИМИ КВАМЪ, РАЗГОРДѢШАСЯ
НѢЦЫИ. ПРИИДУЖЕ ЕКОРО КВАМЪ, АЩЕ ГЪ
ВОУХОЩЕГЪ. ГОУРАЗДМѢЮ НЕСЛОВО РАЗГОРДѢ
ВШИХЪ, НО ЕНУ. НЕУСЛОВЕСНО ЦРЬСТВО
БЖІЕ, НО ВІНУ; ЧТО ХОЩЕТЕ, ПАЛЦЕНАИ
ПРИИДУ КВАМЪ, ИЛИ ЛЮБОВІЮ ИДУМОУ КРО
ТКОСТИ. УНУДЪ СЛЫШИТЕА ВЪСЪ БЛЖЕ
НІЕ, ИТАКОВО БЛЖЕНІЕ, ЯКОВОЖЕ НИВОІЗЫ
ЦѢХЪ ИМЕНДЕТЕА. ЯКО НѢКОЕМУ ИМѢТИ
ЖЕНУ УЧЮ. ИВЫ РАЗГОРДѢТЕ, И НЕ ПАЧЕ
ПЛАКАЕТЕ, ДАНЪМЕТЕА ШЕРЕДЫ ВАШЕА, СО
ДѢЛВЫИ ДѢЛО СІЕ. АЗЪ ОУКО ЯКО НЕОУВЛЕГЪ
СЫИ ТѢЛОМЪ, ТѢЖЕ ЖИВЫИ ДУХОМЪ, ОУЖЕ
ЕДУХЪ ЯКО ТѢ СЫИ. СОДѢЛВШАГО СІЦЕ СІЕ,
УМЕНИ ГАНАШЕГО ІСА ХА, СОВРАВИШАСЯ
ВА ИМОЕМУ ДУХУ, СЪИЛОЮ ГАНАШЕГО ІСА ХА.
ПРЕДАТИ ТАКОВАГО САТАНѢ, ВОИЗМОЖЕНІЕ

Б

ВОИТЪИ ВЕЛІКУИ Ѹ. НАУР. БРАТІЕ МАЛЪ КВА

ПЛОТИ, ДАДУЪ ЕГО СПЕТЕА ВЪДНѢ ГА НА
ШЕГО ІСА ХА; **КОНЕЦЪ, ИВООТѢ.**
НЕДОБРА ПОХВАЛА ВАША. НЕВѢСТЕАИ, ЯКО
МАЛЪ КВАСЪ ВЪЕ СМѢШЕНІЕ КВАЕНТЪ. УЧЮ
СТНТЕ ОУКО ВѢТХІИ КВА, ДАВУДЕТЕ НОВО СМѢ
ШЕНІЕ, ЯКОЖЕ ЕСТЬ БЕЗКВАНИ. ИКО ПАХА
НАША ЗАНЫ ПОЖРЕНЪ ВЪСЪ ХЕ. ТѢМЖЕ ДА
ПРАЗНДЕМЪ НЕУКВАСѢ ВѢТОѢ, НИУКВАСѢ
ЗЛОБИ ИДУКАВѢТѢ. НО ВЪЕИКВАНЫХЪ,
ЧИСТОТЫ ИЧТИНЫ; **ПРЕИДУИ ВЕЛІКОИ,
ИВООТѢ, ВРАЛТЫ. ЗАЧАЛО, ІС. ХЕ ИИ
ИКУИ.** ПРИАХЪ ВАМЪ ВПОСЛАНИИ НЕПРИ
МѢШАТНЕА ВЛДНИКОМЪ, И НЕВЕЛІКО ВЛД
НИКОМЪ МІРА СЕГО. ИЛИ АНХОИМЦЕМЪ ИЛИ
ХИЩНИКОМЪ ИЛИ ИДОЛОСЛУЖИТЕЛѢ. ПОНЕЖЕ
ДОЛЖНИ ЕСТЬЕ УМІРА СЕГО ИЗЫТИ. НИѢЖЕ
ПРИАХЪ ВАМЪ НЕПРИМѢШАТНЕА, АЩЕ НѢ
КІИ ВРАТЪ ИМЕНДЕМЪ БУДЕТЪ ВЛДНИКЪ,
ИЛИ АНХОИМЕЦЪ, ИЛИ ИДОЛОСЛУЖИТЕЛЪ,
ИЛИ КЛЕВЕТНИКЪ, ИЛИ ДОСАДИТЕЛЪ, ИЛИ
ПІДНИЦА, ИЛИ ХИЩНИКЪ, ИТАКОВАИМЪ
НИЖЕ ІАТИ. ЧТОБО МН ИВНѢШНИХЪ УИ
ЖДАТИ. НЕВНУТРЕННИМЪЛИ ВЪИ ЕДУНТЕ.

ЗА
РЛГ

ЗА
РЛД
НА

ПНЕ, З, ИЛИ. БРАТІЕ, ПРИАХЪ ВАМЪ

РЛГ

внѣшнѣе вѣдѣтъ . и ѣзмете злаго
 ѡвѣтъ самѣхъ ; смѣтати кто ѡвѣтъ ,
 вещь имѣа коинномъ сѣднѣа ѡнеправѣ
 дныхъ , а не ѡвѣтъхъ . не вѣстели ꙗко
 стѣи мѣрови хотѣтъ сѣднѣи . ꙗже ва
 ми сѣдѣ прѣиметъ мѣръ , недостойни
 есте сѣднѣемъ худымъ . не вѣстели ꙗко
 аггеломъ сѣднѣи хоцѣемъ , а не точѣи жи
 тѣенекимъ . житѣенекиво сѣднѣа ꙗже има
 те , оуничженыхъ въ цркви , ихъ поса
 ждаете . кзерамъ вамъ глаголю . тако
 не вѣстѣи не днѣи вѣсѣ мѣдрѣ , ꙗже можетъ
 разсѣднѣи междѣ братѣи свои . но братѣ
 съвратомъ сѣднѣа , да еще предне вѣрны
 ми . ете оубо ѡни дѣ срамъ вамъ есте ,
 ꙗко тѣжвы имате межѣ себе . пошто не
 пауче ѡбидни есте . пошто не пауче лише
 ни вывѣсте , но вы сами ѡбидите ꙗли
 шаете . да еще братѣе , ꙗли не вѣстѣе ꙗко
 неправедницы цртваѣ бжѣа не наслѣдѣт .
 не льстѣте себе , не влѣдницы , ни доло
 влѣжителе , ни прелюбдѣе , ни кверни
 теле , ни малакѣа , ни мѣжеложницы .

ни лх : имцы , ни тѣте , ни пѣдницы ,
 ни досаднѣтеле , ни хнѣшницы , цртваѣа
 бжѣа не наслѣдѣт . и тогда что вѣстѣе .
 но ѡмыстѣа , но ѡстѣстѣа . и ѡпра
 вднѣстѣа , и менемъ га нашего ꙗа хѣа , и
 дхѣомъ бга нашего ; **коне , пне .** **Вѣдми**
лѣтъ сѣтъ , но не вѣд напользѣ . вѣдми
 лѣтъ сѣтъ , но не азъ ѡбладанъ сѣдѣ ѡ
 кого . брашна чрѣвѣ , и чрѣво брашномъ .
 бѣтъ же и ꙗе и ꙗа доу прѣзднѣтъ . тѣлѣ же
 не влѣженю , но гѣи . и гѣ тѣлѣ . бѣтъ же
 и ꙗа воздвѣже , и наꙗе и ꙗи мѣ воздвѣгнѣтъ
 еялю своею . не вѣстѣели ꙗко тѣлѣа ва
 ша бѣдѣе хѣи сѣтъ . вѣемъ ли оубо бѣды
 хѣи , сотвори оубо влѣднѣи , да не бѣ
 детъ . ꙗли не вѣстѣе ꙗко прилѣплѣи ꙗли
 искверно дѣнцы . еднѣно тѣло есте съвѣ
 до дѣнценю ; бѣдетѣа рѣче ѡба въплѣтъ
 еднѣнѣ . прилѣплѣи ꙗжеа гѣи , еднѣнѣ
 дхѣе есте съгдѣемъ . бѣгайте блѣдо дѣа
 нѣа . великъво грѣхѣе егоже ꙗже сотвори
 тѣа , кромѣ тѣла есте . а влѣднѣи во
 вѣе тѣло согрѣшѣетъ . ꙗли не вѣстѣе ,

за
рле

а

вѣто, 3, или. братіе, прославити бѣга

ѣко тѣлесѣ вѣша храмъ живущемъ вѣше
стѣомъ дхъ еѣтъ, еѣже имате шѣга. и
нѣете себѣ, кѣплениво еѣте цѣнон;

34
рлз
д

**Прославити оубо бѣга, вѣтелесехъ вѣшнхъ
нѣвдшахъ вѣшнхъ ѣже еѣтъ вѣжѣа;**

коніцъ, или. Ашнхъже приагтемн,
добро члкъ женѣ неприкагатнѣа. но блѣдо
дѣлнѣа радн кождо своѣ женѣ дамать,
нѣкаждо женѣ своѣ мѣжъ дамать. женѣ
мѣжъ должнѣи лнбовѣ да воздаѣтъ, тако
жде нѣженѣ мѣжъ. женѣ своѣмъ тѣломъ
невладѣетъ, но мѣжъ. такоже нѣмѣжъ
своѣмъ тѣломъ невладѣетъ, но женѣ.
нѣлишанте себѣ дрѣгъ дрѣга, тоуѣю посѣгла
еѣю коврѣмени. да пребываѣте впоитѣ нѣмо
лнत्वѣ. нѣпакн вкѣпѣ еѣбнрлнтѣа, данѣ
нѣкѣшаѣтъ вѣа сѣтанѣ невоздержанѣемъ
вѣшнмъ. еѣеже глаю посѣвѣтѣ, а нѣпопове
лѣннѣю. хошѣво да вѣн члцы бѣдѣтъ ѣакоже
ѣазъ. но кождо своѣ дарованѣе имате шѣга.
овъ оубо еѣце, овѣе еѣце. глаюже безбратнѣи
нѣвдовнцѣамъ, добро нѣмъ еѣтъ, аще преѣв
дѣтъ ѣакоже ѣазъ. аще лн не оудержатнѣа

ѣре, 3, или. братіе, аще которын братъ

да поелгѣнтъ. лѣушево еѣтъ жннѣтнѣа нѣ
послгѣтн, нѣжелн разжнзѣтнѣа; ашѣже
нѣвшнмѣа, завѣщавѣю нѣазъ, но гѣ.
женѣ шѣмѣжанѣа разлѣчатнѣа. аще лн раз
лѣчнтѣа, да пребываѣтъ безбратнѣа. нѣлн
да мнрнтѣа смѣжемъ своѣмъ. нѣмѣжъ
женѣ не ошѣцѣатн. прочнмъже азъ гла
голю, а нѣгѣ; **аще которын братъ** жннѣ
имате невѣрнѣ, нѣтѣа блѣговолнтѣ жннѣ
еннмъ, данѣ ошѣтавлѣетъ еѣа; **коніцъ,
вѣторннѣсѣ.** нѣженѣ аще имате мѣжа не
вѣрнѣа, нѣтѣон блѣговолнтѣ жннѣенѣю, да
не ошѣтавлѣетъ еѣго. свѣтнѣтѣвоѣа мѣжъ
невѣренѣ, шѣженѣ вѣрнѣ. нѣвѣтнѣтѣа
женѣ невѣрнѣа, шѣмѣжн вѣрнѣ. понѣже
оубо тада вѣша нѣчнѣстѣа еѣтъ, нѣнѣ еѣта
еѣтъ. аще лн невѣрнѣн шѣлѣчѣетнѣа, да
разлѣчнтѣа. нѣпорлѣотнѣтѣвоѣа братъ нѣлн
еѣетрѣа вѣтѣковѣа. во мнрнѣево прнзѣа нѣ
гѣ вѣгѣ. что вѣен жѣно, аще мѣжа еѣпѣешн.
нѣлн что вѣен мѣжъ, аще женѣ еѣпѣешн. то
чѣю коѣмѣждо ѣакоже раздѣлнлѣ еѣтъ бѣгѣ.
конѣждо ѣакоже прнзѣанъ бѣнтѣ гѣемъ,

34
рлз

рлз

аще есть превозрѣтна, и тако должна есть
 быти. еже хощетъ дѣтворитъ, несогрѣ-
 шаетъ, да полагне. аже стонѣтъ твердо
 срцемъ немалѣи нѣждѣ, власть же имать
 шевоеи волн. не развѣдана есть въ рцы
 своемъ бласти двѣ свои, добръ творитъ.
 тѣмже и вдали бракъ свои дѣвѣ, добръ
 творитъ. и вдали, лѣцше творитъ.
 жена привѣзана есть закономъ, в некое
 время живѣтъ мужъ еа. аще же сѣиретъ
 мужъ еа, свободна есть занеже хощетъ
 полагнѣти шѣи. блаженѣиша же есть,
 аще тако пребѣде по моему совѣту. мнѣ
 боа глѣзъ дхъ бжїи имѣа; шндоложе
 ртвенныхъ вѣмъ, яко вѣн развѣмъ имѣа
 мѣи. развѣмъ оубо кичитъ, ажебы сози-
 даетъ. аще ли кто мнитѣа вѣдѣти что,
 неоучитѣже развѣмъ, якоже подвѣетъ ра-
 звѣмѣти. аще кто лѣвѣтъ бга, вѣн по-
 знанъ бытъ шнего. шндѣнїи же и доложѣ
 ртвенныхъ вѣмъ, яко не днѣнъ и долъ
 в мнрѣ. яко никтоже вѣн и нѣ, токмо
 еднѣнъ. ащево и сѣтъ глѣмїи бози, или

данъ бытъ чѣтвѣте. тѣмже глѣн и зы-
 ки, да молнѣа, да казѣтъ. ащево
 молнѣа и зыкомъ, дхъ мой молнѣа,
 аоумъ мой безплода есть, что оубо есть.
 помолнѣа дхомъ, помолнѣеа іоумомъ.
 воспой дхомъ, воспой же ноумомъ. по-
 неже аще блгословнши дхомъ, и исполнѣа
 мѣето невѣжда. како речѣтъ, еже аминѣ
 по твоему благодаренїю, понеже невѣтъ
 что глѣши. ты оубо добръ блгословнши,
 но дрѣгїи несоздѣа. блгословншїи бга мо-
 его, паче вѣхъ вѣзъ и зыки глѣ. но
 въ цркви хощѣ пачѣ словѣ оумомъ моймъ
 глѣти, да гнѣны пользѣю, неже ли тѣмъ
 словѣзъ и зыкомъ; **конѣцъ, четвѣртѣдъ.**
Братїе не дѣти бываѣте оумѣи, но злобою
 младенѣтвѣнѣте, оумѣи же совершени бы-
 ваѣте; бзаконѣ пншетъ. яко и но и зы-
 чными ноуѣтными и нѣмн воззглю людемъ
 имѣа, и ни такоже послѣшаѣтъ мене глѣтѣ
 гѣ. тѣмже и зыцы въ знаменїе сѣтъ, не
 оубо вѣрѣцимъ, но невѣрѣцимъ. а пррѣ
 чѣство, не невѣрными, но вѣрѣцимъ.

ѣдъзї. братїе, не дѣти бываѣте оумѣи

за
 рнѣ

рлѣ

па, д, или . братіе , егда ѿходите

аще оубо видете цркви вѣл въспѣ , и
вѣн ѿзыцы глѣтъ . видѣтъже и неразѣ
мнѣн , или невѣрнѣн , не рекѣтъ ли ꙗко вѣ
идете . аще же вѣн пророчествуютъ ,
видѣтъже и кѣи невѣренъ , или невѣ
жда . ѿблнчѣте вѣмн , и нѣтъ зѣте
ѿвѣхъ . и нѣце тѣнна срца его ѿблѣна
выбѣютъ . и ꙗко падъ ницъ , поклонн
те вѣн , возвѣщѣа ꙗко вѣн стнѣ бѣъ ѿва
мн ѣтъ ; **конѣцъ , ѿвѣтъ .** Чтѣ оубо
братіе , егда ѿходите , кождѣ вѣъ ѿ
ломъ имать , оученіе имать . ѿзыкъ
имать . ѿкровеніе имать , казаніе им
мать . вѣдже кѣозданію да вывѣютъ .
аще ѿзыкомъ кто глѣтъ . подвѣма или
множае потрѣемъ , и почасти , іѣднѣ да
оказѣтъ . аще ли невѣдетъ казѣтель ,
да молчѣтъ въ цркви . себѣ же да глѣтъ и
вѣовн . пррѣцы же двѣ или трѣе да глѣтъ ,
и дрѣзѣн да разѣждѣютъ . аще ли иномѣ
ѿкрыете ѿвѣдѣщѣ , первѣн да молчѣтъ .
можете вѣн поедіномѣ пррѣчествовати .
да вѣн оучѣте , и вѣн оутѣшѣте .



ЗА
РНЗ

ѿ д кри . за ргі . ила д корнн . за рнн

идѣн пррочестн , пррѣкомъ повнѣдите .
и вѣтъво не стрѣенію вѣъ , но мнрѣ . ꙗкоже
во вѣхъ црквахъ стѣхъ . жены вѣша
въ цркви да молчѣтъ . не повелѣвома имъ
глѣти , но повнѣватнѣа . ꙗкоже и за
конъ глѣтъ . аще ли чѣсомѣ на оучнѣте
хотѣтъ , вѣдомѣ своѣмѣ мѣжа да вопрошѣ
ютъ . ерамнѣво ѣтъ женѣ въ цркви глѣти .
или ѿвѣъ слово вѣжѣ и зѣде , или вѣвѣ
едннѣхъ достнѣже . аще кто мнѣте пр
рѣкъ вѣти , или дѣовенъ . да разѣмѣ
ѣтъ ꙗже пишѣ вамъ , занѣ гнѣ ѣтъ за
повѣдн . аще ли кто неразѣмѣтъ , да
неразѣмѣвѣтъ . тѣм же братіе моѣ ,
рѣвнѣдите ꙗже пррочествовати . и ꙗже гла
голати ѿзыки не вѣзѣранѣте . вѣдже
вѣго ѿвѣрѣзно и поучнѣ да вывѣютъ ;
конѣцъ , паткѣ . Сказѣю же вамъ
братіе вѣговѣствованіе , ꙗже вѣговѣ
стнѣхъ вамъ , ꙗже и прѣдѣте . внѣм же
нѣтоитѣ , им же и поѣете . кацѣмъ
словомъ вѣговѣстнѣхъ вамъ , аще ѣде
ржнѣте . развѣ аще невѣде вѣрѣвате .

ила , вѣ . братіе , казѣю вамъ

ЗА
РНН

рмс

предѣхъ бо вамъ неперва , еже и прѣдѣхъ .
ѣко хѣ оумре , грѣхъ нашихъ рѣди попенѣ
нѣхъ . ѣко погребенъ бысть , ѣко воста
въ третѣи днѣ попенѣнѣхъ . ѣко ѣвнѣмъ
кнѣдѣ . тѣже еднѣномъ надеждѣ . по тѣ
мѣже ѣвнѣмъ волѣ патѣи сотѣ братѣмъ
еднѣномъ . ѡнѣхъже множанши пребывѣ
ютѣ до елѣ . нѣцѣиже и почнѣша . по тѣ
мѣже ѣвнѣмъ нѣковѣ . тѣже апѣстоломъ
вѣемъ . послѣже вѣхъ , ѣко нѣкоемъ
нѣверѣмъ ѣвнѣмъ нѣмѣ . ѣзѣво емъ мнѣи
апѣстоломъ . нѣже нѣемъ достѣннѣ нарѣ
щнѣмъ апѣстолѣ , занѣ гонѣхъ цѣрѣкови
вѣи . блѣгодѣтѣиже вѣи емъ , еже
емъ . нѣ блѣгодѣть егѣ нѣже вѣмнѣ , нѣтѣ
вѣи . но патѣ вѣхъ нѣхъ потрѣднѣхъ .
нѣзѣже , но блѣгодѣть вѣи нѣже сомнѣн .
ѣще оубѣо ѣзѣ , ѣцѣи ѡнѣ , тѣко пропо
вѣдемъ , и тѣко вѣрѣвѣте :

34
1 рнд

конѣ , нѣн . ѣщеже хѣ проповѣдѣтелъ ,
ѣко нѣмертвѣхъ воста . ѣко глѣтѣ нѣ
цѣи вѣаѣ , ѣко вѣскрѣенѣмъ мѣртвѣмъ нѣ
вѣтѣ . ѣще вѣскрѣенѣмъ мѣртвѣмъ нѣвѣтѣ .

пнѣ , ѣ , нѣн . братѣе , ѣще хѣ проповѣдѣ
телъ

тѣо нѣхѣ воста . ѣщеже хѣ невоотѣ , тѣще
оубѣо проповѣданѣе нашѣ , тѣщѣже нѣвѣра
вашѣ . ѡвѣрѣтѣ елѣже нѣже вѣндѣтелѣ
вѣи . ѣко послѣше етѣвовахомъ нѣвѣтѣ ,
ѣко вѣскрѣен хѣ , егѣже невоскрѣен . ѣще оубѣо
мѣртвѣи невоотѣнтѣ , тѣо нѣхѣ воста .
ѣцѣи хѣ невоотѣ , ѣдетнѣ вѣра вашѣ ,
ѣще етѣ вогрѣбѣхъ вашнѣхъ . тѣо оубѣо нѣ
оумѣршнѣи ѡхѣ погнѣоша . нѣще вѣи
востѣ еемъ оупѣванѣе емѣ во хѣ тѣотѣи ,
ѡкалѣннѣиши вѣхъ члѣкѣ емѣ :

конѣцѣ , понѣдѣлннѣкѣ .

Нѣнѣже хѣ
воста ѡмѣртвѣхъ , начѣтокѣ оумѣршнѣмъ
бытѣ . понѣжеко чѣловѣкомъ емѣртѣ
бытѣ , и члѣкомъ вѣскрѣенѣе мѣртвѣмъ .
ѣкожеко ѡдѣамѣ вѣи оумѣрѣютѣ . тѣко
ждѣ нѣѡхѣ вѣи ѡжнѣвѣтѣ , кождѣже вѣ
своѣмъ чнѣ . начѣтокѣ хѣ , по тѣомъже
хѣ вѣрѣовавшнѣи , вѣпрншеетѣи егѣ .
тѣже конѣннѣ , егѣдѣ предѣстѣ цѣрѣво вѣ
нѣѡцѣ . егѣдѣ нѣспрѣздннѣтѣ вѣлѣко начѣлѣ
ѣтѣво нѣвѣлѣкѣ властѣ нѣнѣлѣ . подѣблѣтѣко
емъ цѣрѣетѣоватн , дѣндѣже положнѣтѣ

34
1 р

впѣмѣтѣ оумѣршнѣмъ . братѣе , хѣ воста
ѡмѣртвѣхъ

рмз

ВТО, І, НЛН • БРАТІЕ, ЧТО ТВОРАТЪ

вѣдъ врагн подногѣма своиѣма • послѣднѣнже
врагъ испразднителѣ смѣрть • вѣлво поко
ри поднозѣ его • внигдаже рещи ѿко вѣдъ
покорѣна естъ емѣ, ѿвѣ ѿко рѣзѣ по
ршаго емѣ вѣдъ • егдаже покоритъ емѣ
вѣдъческаѣ, тогда неамѣ еиъ покорителѣ
покоршемѣ емѣ вѣдъческаѣ • дѣвѣдетъ
бгъ вѣдъческаѣ вовѣхъ ;

31
рѣдъ

КОНЕЦЪ, МЕРТВЫМЪ • понеже, **ЧТО** ео
творятъ крестѣщеніѣ мертвыхъ ради,
ѿще ѿнюдъ мертвиѣ невоистѣнтъ, что
нѣкрещѣнтелѣ мертвыхъ ради • поштоже
нѣмы вѣдѣи прѣемлемъ навѣдѣкъ чѣсѣ, по
вѣдъ днѣ оумираѣнцѣ • тако мнѣ вѣша по
хвала братіе, нже нѣмамы ѿхѣтѣ гдѣнѣ
шемъ • ѿщево почеловѣкъ ѿзвѣремъ во
рѣхѣ вѣдѣетѣ, кѣамн польза, ѿще мѣ
ртвиѣ невоистѣнтъ • даѣамы нѣпѣемъ, оу
трево оумре • неслѣдѣнтелѣ • тѣлѣтъ ѿвѣ
чѣдъ блѣгн, вѣвѣдѣи злы • нѣтрезвѣнтелѣ
праведно нѣнеогрѣшѣнтѣ • невѣдѣнѣско
вжѣе нѣбѣциѣ нѣмѣтъ • кѣерѣамѣ вѣамъ гла
голю ; но речѣтъ нѣкто • кѣко востѣмѣтъ

ВТО, НІ • БРАТІЕ, НЕВЕДѢКА ПЛОТЬ

мертвиѣ • коимже тѣломъ прѣидѣтъ •
безѣмне, тѣи еже вѣешн, ѿживѣтъ ѿн
ѿще не оумретъ • нѣже тѣи вѣешн, не тѣло
ѣдѣще вѣешн, но голо зерно • ѿще лѣдѣнтелѣ
пшеници, нли нѣного ѿпрочѣхъ • бгъже
дѣетъ емѣ тѣло ѿкоже вохощетъ, нѣкоѣ
мѣждо вѣмени свое тѣло ; **КОНЕЦЪ, ВТО •**

НЕВЕДѢКА ПЛОТЬ, таже плоть • но нѣна оубо
чѣкомъ, нѣнаже плоть скотѣомъ • нѣнаже
рыбѣамъ, нѣнаже птѣнцѣ • нѣтелѣсѣнѣнаѣ,
нѣтелѣсѣя земнѣѣ • но нѣна оубо небнѣамъ
слава, нѣна земнѣѣамъ • нѣна слава сѣнцѣ,
нѣна слава лѣнѣ, нѣна слава звѣздѣамъ •
звѣздаво звѣзды нѣзѣвѣнѣдѣтъ вѣсла
вѣ • такожде нѣвоистѣненіѣ мертвыхъ •
вѣетѣлѣ вѣтлѣнѣе, востѣетъ вѣнетлѣ
нѣе • вѣетѣлѣ невѣетъ, востѣетъ вѣ
славу • вѣетѣлѣ вѣнемоци, востѣетъ
вѣнѣ • вѣетѣлѣ тѣло дѣшевно, востѣетъ
тѣло дѣховно • еѣтъ тѣло дѣшевно, нѣетъ
тѣло дѣховно • тако нѣетъ пѣсѣно • быетъ
пѣрвыѣн чѣкъ ѣдѣамъ вѣдѣшѣ жнѣвѣ, послѣ
днѣн ѣдѣамъ вѣдѣхъ жнѣвѣтворѣщѣ ;

31
рѣдъ

рлн

впалмать оумершии . братіе , первыи члвкъ

коніцъ , избвотк . но не прежде дховныи ,
но душевныи , потомже дховныи ;

31
121

Первыи чловчкъ въ земли перетенъ . вто
рыи члвкъ гъ зньбее . іаковъ перетныи , та
ковіи іперетніи . ііаковъ неныи , та
цвѣже інебесніи . ііакоже івласкохомуа
воіобразъ перетнаго , даівлечемеа іво
іобразъ некеснаго ; ііеже глау братіе ,
іако плоть ікрвь цръітвіа бжїа наслѣди
ти немогутъ , нитлѣніе неплѣніа на
слѣдъітвдѣтъ ; іе тлѣнъ бамъ глау
вїеко неіуспнемъ , вїеже ізмѣнїма
взекорк , воігновенїи ііа , впоіслѣдїи
трдѣк . воітрдѣнтъво , імертвїи воіта
нѣтъ неплѣнїи . імы ізмѣнїма . по
доблѣтъво тлѣкѣмомъ семъ івлещїма вне
тлѣнїе . імертвѣномъ семъ івлещїма
ввсмертїе . ігдаже тлѣнїе ііе івлечѣтма
внѣтлѣнїе , імертнїе ііе івлечѣтма ввс
мертїе . тогда бѣдетъ слово напїсанное ,
пожерта вїсїтъ смертъ побѣдоу . гдѣтн
смертѣ жало , гдѣтн іде побѣда ; жаложе
смертн , грѣхъ . іілаже грѣхъ , законъ .

ѡ , ѡ . братіе , тверди бывайте

бгѡже блго даренїе давшемъ намъ побѣдъ ,
гдаемъ нашнмъ іе хрѣтомъ ;

коніцъ , мертвыи . **Т**ѣмже братіе
моа возлюбленая , тверди бывайте , не
поітупнн , ізвѣітчыітвдѣюще вѣдѣлѣ гнн
вїеда . вѣдѣаце іако трдѣа вашъ неісїтъ
тѡцѣа предъгдемъ . імнїлостынїеже ,
ііже ковѣимъ . іакоже оітронхъ цръіваа
галатїнскамъ , такоже івїе сотвордїте .
поіднїнїи ііеіботъ кожда влѣа даполога
ітъ оісебе сохранїа , іеже іце поіспїшн
тїа . данеегда ірїндѣ , тогда собранїа
бываітъ . ігдаже ірїндѣ , іхъже іце
ііскѣнтѣ поісанїемъ , вїхъ поісанн прїне
вїтн блгодѣтѣ вашѣ воіероваінімъ ;

коніцъ , избвотк . **И**ще ли достоїно бѣ
детъ імнѣ ітн , іхъже іце ііскѣнтѣ , со
мноу пондѣтъ . ірїндѣже квамъ ігда ма
кедонїю ірїндѣ . македонїюво прохѡжѣ .
оівѣаъже іце слдчїтѣа мнѣ ірївѣдѣ , ілі
ізмнѣю . давїма провѡдїте , іможе
іце пондѣ . нехѡцїво влѣа нынѣ вїмнїо
хѡженїи вїдѣтн . оіповѡюже врѣма нѣкоє

**ѡ , ѡ . братіе , іце бѣдетъ достоїно
імнѣ ітн**



31
121

31
121

рм.д.

прекѣтити оубавѣ , аще гѣ повелѣтъ . пре
бѣдѣже воѣфеевѣ доплитникоубѣтѣ . двѣ
рькомнеа шверзѣ велика и поспѣшна , и
сопротивнии мнози . ащеже прїидетъ
тимодеи , блюдите , да безъстраха бѣ
детъ оубавѣ . дѣлово гнѣ дѣлаетъ , якоже
гѣзѣ . данникоже оубо его оуничижитъ .
прободитъже его имиромъ , да прїидетъ
комникъ . ждѣво его съвератїеню . шлопо
ллоубѣже брате , много молнхъ его да при
идетъ къ вамъ съвератїеню , и велико нескѣ
вола , да ни прїидетъ . прїидетъже
егда оупразднителъ ;

31
25

концѣ , рѣдѣ . Бодрѣитвѣдите ,
стоите въ вѣре , мужантеса , оутве
ржантеса , вѣа вамъ лнкобїю дабыва
ютъ . молюже вы братїе , вѣсте домъ
стефанїиновъ , и дѣртѣнатовъ , яко еста
начатоку ахаїи , и въелѣженїи стѣимъ
оучинїша себе . да вы повинѣнтеса тако
вымъ . и великомъ и поспѣшнѣ ствѣицѣ
и трѣжанѣицѣ . возрадовахъ жеа шпри
шѣтвїи стефанїиновѣ и дѣртѣнатовѣ ,

и а . е . братїе , бодрѣитвѣдите

и аханковѣ , яко вѣше лншенїе еи и сполни
ша . поконишако мѣн дхъ и вѣшъ . позна
вѣште оубо таковоа . цѣлѣютъ вы цркви
восточнаа . цѣлѣютъ вы шгдѣ много
акїла и прнекїла здомашнею и хъ цркви
вїю . цѣлѣютъ вы братїа вѣа . цѣлѣдите
дрѣгъ дрѣга лобзанїемъ стѣимъ . цѣлова
нїе моею рѣкою павленю . иже нелюбятъ
га іса , да бѣдетъ проклѣтъ ; ма
ранафа ; благодатъ га нашего
іса хъ свѣамн . и лнвы
моа советѣмн вѣамн
шхѣ іук гдѣ ,

зѣ прїиде ;
и рѣкїи
гла

амннѣ

конѣ

или

**напиіаа еже къ кориндомъ первое послѣ
нїе , шфїлїппѣ . стефанїиномъ
и дѣртѣнатовѣ , и аханкомъ
и тимофеемъ . и ти
ховъ , и**

іотъ

о

ИЗЛОЖЕНІЕ ГЛАВЪ • ЕЖЕ КЪ КОРИНДОНАМЪ
ВТОРАГО ПОСЛАНІА

- А БЛАГОДАРЕНІЕ ѿВЖІЕН ПОМОЩИ • НАИЖЕ
ОУПОВАТИ •
Б ѿЛЮБИИ ЕЖЕ КНИМЪ • И ѿПОЩАДЕНІИ •
Г ѿЕЖЕ ИМЪ БЖЕСТВЕНЕН ПОЛЪЗЪ •
Д ѿЕЖЕ ПОВЪЗЪ БЖЕСТВЕНЕН СЛУЖЕЪ •
Е ѿБЖЕСТВЕНЕН СЛАВЪ •
Ж ѿТЪКЛЕНОМЪ НЕМОЖЕНІИ •
З ѿЕГО ВГОЛВІИ •
И ѿПОХВАЛЕНІИ КОРИНДОНАМЪ ПОСЛУШАНІА •
Л ПОДВИЖЕНІЕ КЪ ПОДАНІИ ИМЪЕНІИ СЪТЪМЪ •
М ВНЕИЖЕ ѿАПОСТАЛЪТЪТЪ ТЪТОВЪ •
Н ПОВЪДАНІЕ СВОИХЪ ТРЪДОВЪ • И ѿЩІИ НА
О НЕМЪ БЛАГОДАТИ • ДАНЕ ПРИЛОЖАТЕА КОРИ
П НДАНЕ ЛЕИЦОМЪ • ВНЕИЖЕ ПРОТИВОСТА
Р ЗАНІЕ ЕГО КНИМЪ • ѿОБЛЮЧЕНІИ ИХЪ •
С ЕГО РАДИ БОЛЪЗНЕНО ЕЖЕ ѿВЪГА ЧЕСТНО • ПО
Л ЛЕЗНО САМОПЪТНО •
Д ѿОУГОТОВЛЕНІИ КЪ ЕГО ПРИШЕСТВІИ •

главъ еице • Г • черныхъ • внихъ • Е •
червленихъ • вѣхъ же вѣдѣхъ • Е • вто
рѣа епистола кориндѣикѣа •



ИСКАЗАНІЕ ЕЖЕ КЪ КОРИНДОНАМЪ • ВТОРОМЪ ПО
СЛАНІИ • СЪТЪАГО АПЛА ПАВЛА •

ѿТЕ ПОВЪЛАЕТЪ ѿМАКЕДОНІИ • ВНЕИЖЕ ПОСЛА
НИИ СЪДЪЕТЪ • ПРЪЕЛШЕ КОРИНДАНЕ ПЪРВОЕ
ПОСЛАНИЕ • ОУМНЛИШАСА ѿГРЪБЪ ПРІИМШАГО
МАЧЕХУСОВОЮ • И ѿКОРБИШАСА ЕАКО ПРЕЗРЪ
ВШЕ ЕИЦЕВОЕ ПРЕГРЪШЕНІЕ • ТАКОЖДЕ ПРЕ
ЛЦАХУСА ѿНЪКНУХЪ • ТВОРАЩИХЪ ИЗВЪ
ТЫ • ЕАКО ПРИЕДЪТИ ПИМЕНИ ЗАКОННО
МЪ • И НЕПОЛЕЗНЪ МНЪТИ ЕАЖЕ ѿХА БЛГО
ДАТЬ • И ПАЧЕ ВНИМАХУ ВЛИЦЕ ХВАЛАЩИ
МЕСА • ВЪАХУЖЕ ИЕАЖЕ КОСЪТЪМЪ МЛГЫИИ
ДОВРЪ ПЕКЪЩЕСА • КСИМЪ ОУВО ПИШЕТЪ •
И ПЕРВЪЕ ОУВО ХВАЛНТЪ ИХЪ ѿРИДВШИ БЕЗ
ЗАКОНОВАВШАГО • ТАЖЕ ОУТЪШНВЪ ИХЪ •
И ОУЧИТЪ РАКАЛАВЪШАГОСА ѿНОГО ПРІИМА
ТИ • ОУЧИТЪЖЕ И ѿЗАКОНЪ • РАЗДЪЛАА
ПИМА • ИСКАЗУЕТЪ • ЕАКО НЕПОДОВАЕТЪ
ПРІИМАТИ ТОЧІИ ПИМА ЗАКОННОЕ • НО
ВЕАМОМЪ ПИМЕНИ ИСКРЪТИИ ИСПАТОВАТИ
РАЗЪМЪ • НЕТОЧІИВО ГЛЫ ЕСТЬ ЗАКОНЪ •

но възглемыхъ ноумъ дха еить . тѣже оу
чнѣтъ , ꙗко хъ пришѣдшъ , новъ законъ
быеть . и не подобаетъ поветхому жити ,
но ꙗкоже вновѣн тварн повесмъ ѡвновла
тнел , и празндъ прочее быти ѡверѣза
нїю . хвалитѣ же нхъ и ѡ служенїи ко
вѣимъ , и повелѣваетъ имъ на
ипаче оумножити . оукорѣ же
влицѣ хвалѣнїел , и числѣтъ
вѣл елика поѣтрада хъ радн .
и видѣнїа же казѣтъ ꙗже
видѣ , и еже бран и до
третїаго нѣн воухнѣ
нїе . тѣже завѣща
ваетъ не согрѣша
ти , и согрѣша
ицимъ ка
итнел .
и и
це
въ благо даренїемъ скончаветъ посланїе .

иное казанїе

Все слово еить в посланїи семъ ѡ себѣ и ѡ ко
ринфанѣхъ , и ѡ лжнхъ апостолѣхъ . и
ѡ ед вини преходнѣ възѣже ѡ благо дати
вжн . и ѡ добромъ жителѣтвѣ ,
подобрѣнїи совѣсти . и подвижѣхъ
дховныхъ , и не ревробию .
и ѡ подателнѣн добродѣ
тели . и ѡ лжкѣ
вѣтвѣ и гордо
сти лжнхъ
апосто
ловъ

3



КРЯНОУИ ПОСАИИ СЯ ПЯРЯ

ПАВЕЛЪ ПОСАИНИКЪ ІЕ ХЪЪ , ВО
 ЛЕВЪ БЖІЕН , ИТИМО ДЕНЪ БРАТЪ ,
 ЦРКВИ БЖІИ ЕЩЕИ ВКОРНФЪ ,
 ВОСЪІАМИ ВРЕМНИ ЕЩЕИМИ БОВЕИ
 АХАІИ . БЛГОДАТЬ ВАМЪ ИМНРЪ
 ШЕГЪ ШЦА НАШЕГО , ИГА ІЕА ХА ;
 БЛГОСЛОВЕНЪ БГЪ , ИШЦЪ ГА НАШЕГО ІЕА ХА .
 ШЦЪ ШЕДРОТАМЪ , НЕБЪ ВЕАКОМ ОУТЪ
 ХИ , ОУТЪШААИ НАЕЪ ШВЕАКОИ ИКОРЕН
 НАШЕИ . ІАКО ВОЗМОЩІИ НАМЪ ОУТЪШИ
 ТИ ЕЩЕА БОВЕАКОИ ИКОРЕН , ОУТЪШЕИИ
 ЕМЪ , ИМЖЕ ОУТЪШАЕМЕА ЕАМИ ШЕГА .
 ЗАНЕ ІАКОЖЕ ИЗВЕИТОУЕИТВЪИТЪ ІТРАДАНИА
 ХЪА БНАЕЪ , ТАКОЖЕ ИХОМЪ ИЗВЕИТОУЕИТВЪЕИТЪ

34
133

34

ВЕАНИКОМЪ МЧНИКОМЪ . БРАТІЕ , БЛГОСЛОВЕНЪ
 БГЪ

PHG

ѿ . ꙗ . брѣтѣ , нехощѣ вѣсѣ *

ноуѣтѣшеніе наше . ѿцелнже скорбнмъ
ѡвѣшемъ оуѣтѣшеніи неспесѣнн , дѣи
ѣтвѣщнмъ вѣтерпѣнн того ѣтраданн ,
нмнже нмы ѣтражемъ . ноуѣпованіе
наше нзвѣстнѡ ѡвѣсѣ . ѿцелн оуѣтѣ
шѣемъ ѡвѣшемъ оуѣтѣшеніи неспесѣнн .
вѣдѣще занѣ ѣкоже ѡвѣщнцы ѣсте ѣтра
вѣемъ нашнмъ , тѣкоже ноуѣтѣшенію ;
конѣцѣ , четвѣртисѣ . нмѣченікомъ *

ѿ
рѣн

Нехощемъ вѣсѣ брѣтѣ неведѣтн ѡко
рѣн нашнхъ вѣвшнхъ намъ воѣнн . ѣко по
премногѣ нпачѣ нмы ѡтѣгоѣхѡмъ ,
ѣко ненадѣжнѣ намъ нжннн . но
самн всеѣѣ ѡсѣженіе смѣртн нмѣхѡмъ .
даненадѣжнѣемъ вѣдемъ насѣ , но набѣга
воѣтавлѣющаго мѣртвнѣ . нже ѡтолн
кѣ смѣртн нзбавнлѣ ны ѣсть нзбавлѣ
ѣтѣ . вѡнѣже ноуѣповѣхѡмъ . ѣко н
ѣще нзбавнѣтѣ , поспѣшннцнмъ нвѣамъ
понаѣ молнѣтвѡ . даѡмногѣ лицѣ ,
ѣже внаѣ дарѡваніе , многнмн благода
рнѣемъ ѡвѣсѣ ; конѣцѣ *

ѿ
рѣн

ѿвѡтѣ . Похвалѣнїево наше , ѣе ѣсть
па , ꙗ , нлн . брѣтѣ , похвалѣнїе наше *

ѿ ꙗ крн . ѿ рѣн . нлн ꙗ крнн . ѿ рѣн

евндѣтельѣтвѡ совѣстн нашнхъ . ѣко вѣ
прѡтѡтѣк нчнѡтѣк вѣжнн ѡневѣмѣдрѡстн
плѡтн , но блѡдатнѡ вѣжнѡ жнхѡмъ блн
рѣк , множаѣже вѣвѣсѣ . неннѣко пншемъ
вѣамъ . но ѣже чѣѣте нразѣмѣвѣте .
оуѣповѣже ѣко ндоконѣца оуразѣмѣте .
ѣкоже нразѣмѣте насѣ ѡчѣстн . ѣко
похвалѣнїе вѣамъ ѣемѣ , ѣкоже нвѣ намъ ,
вѣдѣнн гѣ нашнго ѣсѣ хѣ ; неннмъ оуѣповѣ
ннѣмъ хотѣхѣ нсѣамъ прѣннн прѣжде да
вѣторѣнн блѡдатн нмѣте . нвѣамн прѡннн
вѣмакедоннн , нпѣкн ѡмакедоннн прѣннн
нсѣамъ . нвѣамн прѡвѡднѣемъ воѣннѣю .
ѣѣже хотѣмъ , ѣда чѣо оуѣно легкѡтѡю дѣлѣхѣ .
нлн ѣже совѣщнѣемъ , поплѡтн совѣщнѣ
емъ . дакѣдѣтѣ оуѣмнѣ ѣже , ѣн , ѣн .
нѣже , нн , нн . вѣрѣннѣже вѣсѣ , ѣко
слово наше ѣже нсѣамъ , неѣннѣтѣ ѣн , ѣнн .
нко вѣжнн ннѣ ꙗ хѣ , нже вѣвѣсѣ намн
прѡповѣданнн , мною нннѣннѣемъ , ннн
мѡдѣемъ , неѣннѣтѣ ѣн , ѣнн . но внѣмъ
самѡмъ , ѣн вѣннѣтѣ . ѣлннѣко ѡвѣтѡва
ннѣ вѣжнн , вѣтѡмъ ѣн , ннѣтѡмъ ѡмннѣ .

рѣн

34
ро

къ вѣдѣ славѣ на мн • конѣцъ, пакѣи

ИЗВѢСТѢННѢИ НѢИ СВѢМН ВОХА • НПОМАЗА
ВЫН НѢИ ВѢИ • НЖЕ НЗАПЕЧАТЛѢВЫН НѢИ
ИДАВЫН ОБРЪЧЕНІЕ ДХА ВЪЕРЦА НАША • АЗЖЕ
СВИДѢТЕЛА БГА ПРИЗЫВАЮ, НАМОУ ДШѢ •
КАКО ЦАДѢ ВѢИ КТОМУ НЕПРІДОУХЪ ВКОРН
ИФЪ • НЕКАКО ШЛАДАЕМЪ ВЪЕРѢ ВѢИ, Н
НО КАКО СПОСПѢШНИЦЫ ЕСМЫ ВѢИ РАДОСТИ •
ВЪЕРОМКО СТОИТЕ • СДНХЪЖЕ ВСЕБѢ СІЕ, Н
ПАКН СКОРВІЮ КВАМЪ ПРИНТИ • АЩЕВО АЗЪ
СКОРВЬ ТВОРИЮ ВАМЪ ТО КТО ЕСТЬ ВЕСЕЛѢН
МА, ТОЮ ПРІЕМАЛА СКОРВЬ ШМЕНЕ •
ИВО ПНЕАХЪ ВАМЪ СІЕ НЕТОЕ, ДА НЕПРИШЕДЪ
СКОРВЬ НА СКОРВЬ ПРИМЪ • ШННХЪЖЕ ПОДО
ВЛЕТЪ МНЕСА РАДОВАТИ • НАДѢЛЕСА НА ВѢИ
ВЫ, КАКО **МО** РАДОСТЬ ВѢИ ВАМЪ ЕСТЬ •
ШПЕЧАЛНО МОГОІА ИТЪ ГН ІРЦА, НА ПНЕАХЪ
ВАМЪ МОГОІА СЛЕЗАМН • НЕКАКО ДАШКО
РВНТЕСА, НО ЛЮБОВЬ ДА ПОЗНАЕТЕ, ЕКАЖЕ
ИМАМЪ ИЗШВІАНО КВАМЪ ; **конѣцъ,**
ИЛИ • АЩЕЛИ КТО ШКОРВІА МЕНЕ, НЕ МЕНЕ
ШКОРВІИ, НО ШЧАСТИ ДА НЕ ОТЪГЧЮ ВѢИ
ВѢИ • ДОВОЛНОКО ТАКОВОМУ ЗАПРЕЩЕНІЕ СІЕ

34
ро

ЕЖЕ ШМОГОИХЪ • ТѢМЖЕ СОПРОТІВНОЕ ПАЧЕ
ВАМЪ ДА РОВАТИ НОУТѢШИТИ • ДА НЕ КАКО
МОГОЮ СКОРВІЮ ПОЖЕРТЪ БУДЕТЪ ТАКОВЫН •
ТѢМЖЕ МОЛЮ ВЫ, ОУТВЕРДИТЕ КНЕМЪ ЛЮБ
ВЬ • НА СЕБО И ПНЕАХЪ, ДАРАЗУМѢЮ И СЪВ
ЕЧНО ВАШЕ, АЩЕ ВОБЕЕМЪ ПОСЛАШЛИ ВЪИ ЕСТЬ •
ЕМЪЖЕ АЩЕ ЧТО ДАРУЕТЕ, НАЗЪ • ИВО НАЗЪ
АЩЕ ЧТО ПОДАХЪ, ЕМЪЖЕ ПОДАХЪ, ВѢИ РАДН
ШЛИЦѢ СЕ ХВѢ • ДА НЕ ШВІДИМН БУДЕМЪ
ШСАТАНЫ • НЕ НЕРАЗУМѢВАЕМЪ ВО ОУМЫШЛЕ
НИА ЕГО ; ПРИШЕЖЕ ВЪТРОАДЪ ВЪБЛГОВѢ
СІЕ ХВО, ИДВЕРН ШВЕРЗЕНѢМН БЫВШЕ ВЕЛН
ЦѢИ ШГДѢ, НЕИМѢХЪ ПОКОА ДХЪ МОЕМЪ,
НЕ ШВРѢТШОМН ПНТА БРАТА МОЕГО • НО Ш
РЕКЪСА ИМЪ, ИЗЫДОУХЪ ВМАКЕДОНІЮ ;
БГЪЖЕ БЛГОДАРЕНІЕ, ИЖЕ ВСЕГДА ІАВЛАЮЩ
НАСЪ ШХѢ ІІѢ • ВОИЮ РАЗУМА ЕГО ІАВЛА
ЮЩ НАМН ВОВЕАКОМУ МѢСТѢ • КАКО ХЪ
БЛГОУХАНІЕ ЕСМЫ БГОВИ, **конѣцъ,**
ПОНЕДѢЛНИКЪ • ИВЪСПСАЕМЫХЪ ИВЪПОГН
КАЮЩИХЪ • ШВѢМЪ ОУБО ВОИА СМЕРТНАА,
ВЪСМЕРТЪ • ОВѢМЖЕ ВОИА ЖИВОТНАА ВЖИ
ВОТЪ, ИКЪИМЪ КТО ДОВОЛЕНЪ • ИКЪИМЪ



34
ро

рне

якоже мнози нечисто проповѣдхше слово
бжте . но яко шчистоты , но якоже шбга ,
прѣмо бгъ шхъ глемъ . значаемже пакн ,
яже шнасъ самѣхъ извѣщаати вѣмъ .
или трѣбуемъ , якоже нецыи извѣщава
телныхъ посланнхъ кзвѣмъ . или швѣсхъ
извѣстнхъ : посланнѣко наше вѣс
ете , напнано взерцыхъ нашихъ . зна
емо и прочтѣемо швѣсхъ члкъ . явлѣми
яко ете посланнѣ хбо , слджено нами , на
пнано нечернломъ , но дхомъ бга жнва .
ненаскрижалѣхъ каменныхъ , но наскри
жалѣхъ срцъ плотныхъ ; *конѣцъ , вѣто .*

31
108

Надѣланнѣже таково * и мамы хртома кз
бгъ . не яко доволи емы шсее помы
слити что яко шсее . но довольство наше
шбга , яже ноудоволи насъ слджителѣ
быти новъ завѣтѣ , не пнемѣне , но дхъ .
пнемѣво оубиваетъ , адхъ живитъ . аще
ли слдженнѣ смѣрти пнемѣны шобразованн
вкамени быеть ввѣлѣвѣ , яко немощн
взирати шномъ шзраилевомъ налицѣ ма
ншѣшво , славы радн лица его престѣннѣ .

*срѣ ли или . еже шчтомъ оубрѣсхъ . братѣ ,
надѣланнѣ таково **

яко немножае пѣче слдженнѣ дха вѣдетъ
ввѣлѣвѣ . ащево слдженнѣ шдженнѣ слава ,
много пѣче шзбѣтотѣствитъ слдженнѣ пра
вды ввѣлѣвѣ . но не проелавитѣл просла
вленое вѣати сен , запревосходѣщю сла
вѣ . ащево престѣннѣе славою , много пѣче
прѣбывающѣе ввѣлѣвѣ ; *конѣцъ , срѣдѣ .*
оубрѣсхъ . И мѣще оубо таково оупованнѣ ,
многимъ дерзновеннѣемъ дѣнетвѣемъ .
и не якоже монен полагаше покрывало на ли
цы шсеемъ , заеже немощн взирати шномъ
шлевомъ наконѣцъ престѣннѣаго . но ш
вѣпншлѣ помышленнѣ нхъ . дажево
досего дне , тоже покрывало воутѣнн вѣтха
го завѣта прѣбываетъ не шкрывалѣл , занѣ
шхъ прѣстѣетъ . но даже доднѣсь внигда
чтѣтел монен , покрывало на срцы нхъ
лежитъ , внигдаже швратѣтел кзгъ ,
взимлетѣл покрывало . гѣже дхъ ееть .
андаже дхъ гнѣ , тѣ свобода . мыже вѣн
шкровеномъ лицемъ славу гнѣ шзраицѣ ,
втонже швразъ прѣшвразѣемѣ шславы
ввѣлѣвѣ , якоже шгнѣ дха ; *конѣцъ , сѣ .*

31
108

109

ѸѸ ѿ нлн . брѣтїе , имѡще влѡженїе їе

101
101

Сего ради имѡще влѡженїе їе , ꙗкоже полнѡ
лованн быхомъ данствѡжлемъ їи . но шре
кохомем дѣлѡвъ гѣннхъ срамнхъ , не
владѡвъ ѡтвѣн ходѡще , ннлытѡще словесе
вжїа . но ꙗвленїемъ нѡтнны прѣставлѡ
юще себе коведѡкон совѣсти члѡстѣн прѣдъ
вѡмъ . ꙗще лиже ѡтъ покровѣнно блговѣ
ѡтвобанїе наше , вгнѡвѡщнхъ ѡтъ покровѣ
вѣно . вннхъ же бѣтъ вѣка сего ѡслѣпн рѡзѡ
мы невѣрнхъ , воѡже невосѡдѡтн нмъ
свѣтѡ блговѣѡтвобанїа славы хѡвы , нже
ѡтъ ѡбразѡ вѣа невнѡднмаго . несебѣво прѣ
повѣдѡлемъ , но хѡ їа гѡ . себѣ же самѣхъ ,
рабы вѡмъ , їа гѡ ради ; ꙗко бѣтъ рекїи
нзѡтмы свѣтѡ воїѡтн , ѡгоже воїѡ вѡ
срѡцѡхъ нашнхъ , кѡпрѡсѡвѣщѣнїю рѡзѡ
ма славы вжїа , ѡлнцы їе хѡвѣ ;

102
102

кнѡцѡ , четвѣрткѡ . нмѡмѡже сокровн
ще їе вѡскѡдѣлнхъ соудѡхъ . да прѣмнѡ
жеїтѡ влѡвы вѡдетъ вжїа , ꙗне ѡнасъ . во
всѣмъ вкоровѡще , но нествѡжѡнще їи . нечѡ
ѡмн , но не ѡчѡвѡлемн . гонїмн , но не ѡста
влѡемн . ннзлагѡемн , но не погнѡнще .

**нлн ѡ . се же нпрѣвнмъ . брѣтїе , вѣтъ
рекїи нѡтмы свѣтѡ**

пѡ ѿ нлн . брѣтїе , имѡще тѡнже дѡхъ вѣрн

всѣгда мѣртѡвѡтъ гѡ їа вѡтѣлѣ носѡще , да
нжнвѡтъ їсѡвѡ вѡтѣлѣ нашѣмъ ꙗвнтелѡ .
прнѣново мѡ живн вѡмерѡтъ прѣдѡлемѡ їа
радн , да нжнвѡтъ їсѡвѡ ꙗвнтелѡ вмерѡтѡвѣ
нѣн плѡтн нашѣн . тѣмже смѣртѡ ѡубѡ
внѡсъ дѣнѡтѡвѡдетѡ , ꙗжнвѡтъ вѡлѡсъ ;

34
103

Имѡще же тѡнже дѡхъ вѣрн поплѡномѡ ,
вѣрѡвахъ тѣмже нвозгѡлахъ , нмы вѣрѡ
ѡмъ , тѣмже нглѡмъ . вѣдѡще ꙗко во
зѡвннн гѡ їа , ннѡсъ соїсѡмъ во зѡвнн
гнетъ , нпрѣдъпѡстѡвннтъ свѡмн . всѡбо
вѡсъ радн . да блгодѡтн ѡумнѡжнвшнѡ ,
мнѡжаншнмн блгодарѣнїе нзѡбытѡчѣтѡвн
вѡслѡвѡ вжїю ; **кнѡцѡ . недѣлн .**

нпрѣподѡвнмъ . тѣмже нествѡжлемъ
їи . но ꙗще нвнѣшнн нашѡ чѡловѣкѡ
тлѣѡтъ , но внѡтрѣнн нашѡ ѡбновлѡ
ѡтелѡ повѡдѡ днн . ѡжево ннѣ легкѡе печѡлн
нашѡ по прѡумнѡженїю вѡпрѣспѣлннѡ ,
тѡлгѡтѡ вѣчннѡ славы содѣловѡетъ нѡ .
немо трднщнмъ нѡмъ внѡднмѡхъ , но не
внѡднмѡхъ . внѡднмѡмѡ врѣмѣнна , невнѡ
днмѡмѡже вѣчнѡ ; **кнѡцѡ , пѡткѡ**

**ѡвѡ ѿ , корнн . 34 . рѡсѡ . нлн , ѡ
кскорнн . 34 , рѡмѡ .**

рнз

Ѹ ꙗко . еже ѿвѣре оубошн . братіе , вѣмъ

31
рон

Вѣмъбо ꙗко ѿще земнаѧ наша храмна
тѣла разорнѣа , созданіе шбѣа ѿ мамы
храмннѸ нерѸкотворенѸ вѣчнѸ на нѣсѣхъ .
нбо ѿсѣмъ въздыхаемъ , вжнлнще наше
небесное ѿвлекнсеа желанце , ѿще нѡ блѣ
кшеса , неназн ѡвращемя . нбо Ѹшн
втѣлѣ сѣмъ въздыхаемъ ѡтагчлсн .
понеже нехощемъ совлекнсеа , но пошеле
шнса , дапожерто бѣдетъ мѣртвеное жн
вотомъ . сотворнвынже насъ вѣе іе нѣтсе
бѣа . нже ндастъ намъ ѡвръчннсе дха .
дерзанце оубо всегда нвѣдаше ꙗко живѸще
втѣлѣ , шходнмъ шбѣа . вѣронко хо
днмъ ѡнѡвразомъ . дерзаемъ же нблгово
лнмъ паче шннн штѣла , ѡвнннн кзѣѸ .
тѣмъ же нтшнмеа , ѿще входаше , ѿшелн
шходаше , блгоугоднн сѣмъ бѣтн ;
Вѣмъбо ѡвннннса намъ подоблетъ прсѸ
дншсѣмъ хвѣмъ ; **конѣ , Ѹ , нмѣрѣвы .**
дапрннметъ кождо ѡж стѣломъ содѣла ,
нлн блга , нлн зла . вѣдаше оубо стѣлахъ
гнѣ , члскн оубѣшавлсѣмъ , вѣоннже ѡвлѣ
нн вѣхомъ . оуповлсѣмъ же нбсѡвѣстсѣхъ

31
304
31

ннѣ вѣ нлн . братіе , вѣмъ на ѡвннннса

вѣто вѣ нлн . братіе , хѣ забвѣхъ оумре

вѣшнхъ ѡвлѣнн сѣмѡ . непѡкнко себе хвѣ
лнмъ предъвѣмн , но вннѸ даемъ вѣмъ
похвалѣнню понасъ . даимате кзхвалл
шнмеа влнцѣ ѡневѣрце . ѿщево нзѸмн
хомса , вѣн . ѿшелн доврѣ мѣслнмъ
вѣмъ . нбо лквы бжѣа содержннѣ насъ
Ѹждышнхъ сѣе . ꙗко ѿще ѣдннъ забвѣхъ
оумре , то оубо вѣн оумроша ; **нбо нхѣ**
завѣа оумре , дажнвѣщен несебѣ ктомѸ
жнвѣтъ . но оумѣршемѸ заннхъ нвокрѣ
сшсѣмѸ ; конѣцъ , понедѣлнннѸ .
тѣмъ же нмѣ шннннѣ ннѣднннго вѣмѣ по
плотн . ѿщеже нразѸмѣхомъ поплотн
ха ; но ннѣ ктомѸ неразѸмѣемъ . тѣ
мъ же ѿще калѡ шхѣ , новѣ тварѣ . дрѣ
внлл мнмо ндоша , іе вѣша вѣа новѣ .
вѣлчскаже шбѣа , прнмнрнвшѡго насъ себе
ісѡмъ хрѣтомъ , ндавшаго намъ слѡженнѡ
прнмнрннл . занѣ вѣа вѣ шхѣ вѣсѣ мнрѣ
прнмнрл себе . невмѣнннѡ вѣ тѣмъ со
грѣшеннл нхъ . нположнвѣ внлсѣ слѡво
прнмнрннл . похѣ оубо молнмъ . ꙗко
вѣѸ моллщѣ намн . молнмъ оубо похѣ .

31
рн

рнн

приимрѣте ея съегомъ . не вѣдѣвшиаго
грѣха , понасъ грѣхъ сотвори , дамы въ
демъ правда бжѣа ѡнѣмъ ;

За
рпа

конѣ , вторникъ . Попѣшьствѣицеже
молнмъ , не воще блгодать бжѣю прѣлти
вамъ ; глѣтѣво . во время прѣлтно по
елѣшахъ тебе , нвзднъ спсѣнѣа помоготѣи .
се ннѣ время блгопрѣлтно , се ннѣ днъ
спсѣнѣа . ннѣ днѣ ннвѣемъ же дающе пре
тѣаканѣе , да елѣженѣе безпорочно бѣдетъ .
но во всемъ прѣстѣвляюще себе ѣакоже бжѣа
елѣгн . втерпѣннѣ мнозѣ . въкорѣвѣхъ ,
бѣвѣдѣхъ . втѣенотѣхъ , вранѣхъ , вте
мннцѣхъ , внѣстроѣннѣхъ . вѣтрѣдѣхъ ,
во вѣдѣннѣхъ . вощеннѣхъ , воощнщени
нѣхъ . вразѣмѣ , вдолго терпѣннѣ . въ
благости , въ дѣѣ стѣ . вливѣннѣ нелице
мѣрнѣ , вѣловесннѣ истиннѣ . внѣлѣ бжѣи .
ѡрѣжѣи правды , дѣеннѣмннѣ ншѣмннѣ .
влавоннѣ не вѣстѣемъ . гаждѣннѣемъ , нблго
хвалѣннѣемъ . ѣако лѣстѣцы , ннѣтннннѣ . ѣако
незнаемннѣ , нпознаваемннѣ . ѣако оумнрѣ
ице , ннѣ жнвннѣ емѣ . ѣако наказѣемннѣ ;

нла , ѡ . ѣже нмѣнцѣмъ . братѣе , по
спѣшьствѣице молнмъ

ане оумѣрѣши елѣмннѣ ѣако екорѣвѣще , прнѣможе
радѣищесѣа . ѣако ннѣннѣ , амногнѣхъ богѣ
тѣаще . ѣако ннѣтоже нмѣище , авѣа еоде
рѣлцѣ ; **конѣцѣ , нла .** Оумнрѣ нѣша
ѡверзошлѣа къ вамъ корннфѣнѣ , ерце
нѣше рѣспространнѣа . не тѣенѣо влѣщѣа
втеа внѣа , оумнрѣннѣ етеже елѣа во оум
тѣо вѣхъ вѣашнѣхъ . тожде возмѣзѣа
ѣакоже чѣдомъ глѣо , рѣспространнѣте елѣа нвѣ .
ннѣ вѣвѣанѣе оумнрѣ прѣложннѣ коннѣомъ
ѣарѣмъ , ѣакоже не вѣрннѣн . ко ево прнѣа стѣ
правдѣа кѣвѣзѣаконнѣн , лн ко е ѡбщннѣе вѣвѣ
тѣа котѣмѣ . ко еже еоглѣе хѣннѣ , вѣелѣа
ромъ . нлн ка лѣа чѣа стѣ вѣрнѣннѣ не вѣрннѣмннѣ .
нлн ко е сложеннѣе цѣрквннѣ бжѣи еондѣлы ;
ѣако ете цѣрквннѣ вѣга жнвѣа , ѣакоже рѣчѣ вѣтѣ ;
конѣцѣ , рѣдѣ . ѣако вѣелнѣа вннѣхъ нпѣ
хожѣ , нвѣдѣ нмѣ вѣтѣ . нтѣннѣ бѣдѣтѣ
лнѣа лѣдѣе . тѣемъ же ннѣзвѣдѣте ѡ ередѣ
ннѣхъ , нѣ ѡлѣчнѣте елѣа глѣтѣа гѣ . ннѣчнѣтѣ
тѣа не прнѣкасѣннѣте елѣа . ннѣзѣ прнѣмѣа вѣа .
нвѣдѣа вамъ во оумнрѣ , нвѣ бѣдетѣ лнѣа
вѣннѣ ннѣщѣрннѣ , глѣтѣа гѣа вѣедѣржнѣтѣ елѣа .

нла , ѡ . братѣе , вѣ ете цѣрквннѣ вѣга жнвѣа

За
рпа

За
рпа

рн.д.

Ѹкѣ . брѣтїе , казѣи вамъ блгодать бжїи

нзлнха ввасъ есть . воспомнѣнїѣ вѣхъ
васъ поплѣшанїе . ꙗко соотрахомъ нтрѣпе
томъ прїдѣте его . радѣнемъ ꙗко воемъ
державъ ввасъ ; **конѣцъ , пѣ . Ѹ . ѿ . ѿ .**
за , рїе . инѣдѣл , ѿ . за , рїи .

**за
рїе**

Сказѣи же вамъ брѣтїе моѣ , блгодать
бжїи , дандю възкрѣвахъ македоньскахъ .
ꙗко во мнозѣмъ нехѣвѣтѣ печален , н
звѣстоуе блгодати нхъ . н ꙗже во глѣбннѣ
нищета нхъ , нзвѣстоуе твѣ вбогатѣ
тво прѣстоуи нхъ . ꙗко прѣтнѣв ѣмѣ
нхъ свнѣдѣтельствѣю , н ꙗче ены са
моволны . во многнмъ молѣнїемъ мо
лаше насъ , блгодать н ѡбщѣнїе слѣженїа
ѣже во стѣхъ прїдѣти намъ . н не ꙗкоже
надѣлхомъ . но себѣ вѣдѣша пѣрвѣ гн ,
н намъ воленъ вжїен , **конѣцъ , Ѹбоѣ .**
воѣже оумолнїти намъ тнѣта . да ꙗкоже
прѣжде начѣтъ , такоже некончѣетъ ввасъ
блгодать сїи , **но ꙗкоже воемъ нзвѣ**
стоуе твѣте , вѣрѣи н словомъ срѣзѣ
момъ , н вѣлѣмъ тѣцнѣмъ , н лнѣовн
ѣже ѡвасъ кнѣмъ . днѣвѣн блгодати

**за
рїе**

пнѣ , сї , нлн . брѣтїе , ꙗко воемъ *

кориндомъ , ѿ

нзвѣстоуе твѣте . непоповелѣнїю глїю ,
но за нѣхъ тѣцнѣи , н вѣшѣмъ лнѣвѣннѣ
ннѣе нехѣшѣл . вѣѣтебо блгодать га на
шего сѣаха , ꙗко васъ радн ѡбннѣа богѣтъ
снн , дабы нищѣтоу его ѡбогатнтел .
неовѣтъ дау ѡсемъ , себо вамъ есть напо
льзѣ . вы нже не тоуи ѣже творннн , но
нѣже хотѣнн прѣжде начѣте ѡпрѣшѣдѣ
шаго лѣта , ннѣже нѣже творннн скончѣ
ннѣ . да ꙗкоже оуѣрдѣ хотѣнн , такоже
некончѣнн ѡѣже нлѣтн . ꙗчебо оуѣрдѣ
прѣлѣжнѣтъ , поѣлнко ꙗче кто нлѣтъ , блго
прїдѣтенъ етѣ , лнѣпоѣлнко не нлѣтъ . не
во дннѣмъ оуѣво ѡрада вамъ же скорѣ . но
ѡнзравнѣннѣ възнѣшнѣе времѣ , вѣше
нзвѣстоуе твѣте , во ѡнѣхъ лншѣнїе . да
нѣнѣхъ нзвѣстоуе твѣте бѣдетъ ввѣшѣмъ лн
шѣнн . ꙗко да бѣдетъ рѣвенѣтво ; ꙗко
же етѣ пнѣано . нже многое , не преоумно
жнѣ етѣ . ннѣже малое , не оумалнѣтъ .
конѣцъ , пнѣ . **Блгодарѣнїе же бгѣвн , да**
вѣшѣмъ то же тѣцнѣи ѡвѣ вѣрѣе тнѣтово ,
ꙗко молѣнїе оуѣво прїдѣтъ , тѣцнѣнѣже снн
вѣто , сї , нлн . брѣтїе , блгодать бгѣвн *

**за
рїе**

рѣа

но самн всевѣ , себе нзмѣрѣице и прнлагѣ
юще себе , себе неразумѣвають . мѣже
невезмѣрнѣ похвалимѣ , но помѣрѣ
правила , егѣже раздѣли намъ бгъ мѣрѣ
достнзѣти и до вѣзъ . не яко бо недоумѣюще
до вѣзъ , паче простираемъ себе . да же бо и
до вѣзъ достнгохомъ бгѣговѣствемъ хвѣмъ .
невезмѣрнѣ хвалимѣ , ни же вчю
жнхъ трѣбхъ . оупованіе же нмѣще ра
стѣши вѣрѣ вашемъ вѣа , величїи же попра
вилъ нашемъ , нзо вѣнано впревышшѣмъ
намъ бгѣговѣствїи , нечїимъ правиломъ
вготовѣла похвалїи же хвалимѣ же о гѣ
дахвалїи же . не хвалимѣ же себе сеи не кѣ
внѣ , но егѣже бгъ во хвалимѣтѣ ;
конѣцъ , четвѣртїи . Аще вы есте прїѣли
мѣлое ве зумїе мое , но и прїемлетѣ . ревнѣнне
о вѣзъ вжїен ревностїю . о вѣрѣнхъ вѣзъ
едїномъ мѣжъ двѣ чїетѣ представїи
хвѣи . бо же же , да не како како же змѣлѣ вѣвѣ
прельтїи лѣкѣ вѣтѣво вонїмъ , тако не тлѣ
нѣтѣ нразумѣи вѣша о прѣстѣтѣи нже о хѣ .
аще бо глѣдїи ннѣго іе вѣл проповѣдѣтѣ ,

за
рѣ

б

убѣота , кд . братїе , аще вы есте прїѣли .

егѣже не проповѣдахомъ . или духъ ннѣ
прїемлетѣ , егѣже не прїѣтѣ . или бгѣговѣ
ствѣванїе ннѣ , еже не прїѣтѣ , добрѣ вы
ете прїѣли ; **неспѣнне** ни чїи же лишнї
тнѣл прѣднїхъ аплѣ . аще бо и не вѣжда
словомъ , но не нразумомъ . но вездѣ
нвѣлшѣмъ о вѣемъ вѣзѣ ; **конѣцъ , ів .**
Іли грѣхъ сотворїи себе смнрѣла да вы возне
сетѣла . како тѣне вжїе бгѣговѣствѣванїе
бгѣговѣствїи же вамъ . о ннѣи црїквен оупнмъ ,
и прїемъ о вѣрѣкѣ вашемъ слѣженїю . и прн
ше к вамъ нвѣкѣ достн бѣвѣ , не стѣжнхъ
ни едїномъ . кѣждѣ бо мой и полннша
вратїа прншеше о македонїи . и о вѣемъ
вездѣженїа вамъ себе совлѣдохъ , не о
внѣдѣ . естѣ нечїнна хѣа во мнѣ , како по
хваленїе еїе не заградїтѣла о мнѣ вѣ стѣрнѣ
лѣхнѣтѣхъ . по чѣолн . занѣ не величїи
вѣзъ . бгъ вѣстѣ , еже творю не сотворю , да
о вѣкѣ внѣдѣ , хотѣшїмъ внѣдѣ . да шнѣ
мже хвалимѣ , о вѣрѣшѣтѣла како же нмѣ .
такѣо ннѣо , лжнвн апѣстолн , дѣлатѣлн
лїтнвн , прѣо вѣрѣшїи же во аплѣ хвѣи .

за
рѣ

рѣ

и не дивно . чамъ бо сатана прѣсвѣра зѣтел
боггела свѣтла . не велѣе оубо аще и служител
телѣ его прѣсвѣра зѣтел . яко служител
правды . и мѣже кончина бѣдетъ подѣломъ
и хъ . пакн гла . данни то же мнитъ ма
безумна быти . аще ли ии , поне яко ве
зумна прѣимител . да и азъ мало что
похвална . а еже гла , не гла погдѣ , но
яко безумн всен члсти похвалы . понеже
мнози хвалител поплоти , и азъ похва
лна . а не знобо прѣемлетъ безумна ,
мудры оубо . прѣемлетъ бо аще кто вѣ
порабоцлетъ . аще кто поадеетъ , аще
кто не влѣпотѣ протѣоритъ . аще кто по
лицѣ бѣетъ въ , аще кто велнчлетел .
подосажени глаголи , зане яко мѣ и зне
могѣмъ ; **конецъ , пакнѣ .**

ГИ. ЗА. РИ.

Оне мже аще дерзлетъ кто , не мѣлено
глаголи . дерзан , и азъ . еврѣан оубо ,
и азъ . и зрѣнльтел оубо , и азъ . елма
аврамелен оубо , и азъ . служител хви
ли оубо , не мѣдрити глаголи , паче азъ
взтрѣдѣхъ множае , вранухъ преболѣ .

**ИНА , КД . етѣмъ аплѣмъ . братѣ
и не мже**

втемницахъ и злуха . в земертехъ многа
ци . шидѣн пать краты четырндеелть
разѣкѣ единыа прѣлхъ . трици палнца
ли бѣнъ вѣхъ . единою каменъли на мѣ
танъ вѣхъ . три краты корабль шпрѣверже
ла еомноу . ношь и днѣ богубинѣ сотво
рихъ . вѣднхъ шествѣнхъ множицею .
вѣды вѣкѣхъ , вѣды шрѣзбоиникѣ ,
вѣды шрѣодникѣ , вѣды шрѣзѣикѣ .
вѣды поградѣхъ , вѣды вѣдѣтѣни .
вѣды вѣмори . вѣды волже братѣи . въ
трѣдѣ и подлизѣ . вѣдѣннхъ множи
ци , вѣдѣннхъ и вѣжѣди . вѣдѣннхъ
многаши . вѣдѣннхъ и наготѣ . кромѣ вѣнѣ
шнхъ нападани иже повел днѣ , и по
петѣнѣ вѣдѣмъ црѣквѣмъ . кто и знемогѣ
етъ , и не и знемоган . кто соблажнлетел
и азъ не разжизанел . аще хвалити мнел
подоблетъ , иже шнемоци моѣи похва
лна . **Вѣтѣ шѣцѣ гла нашего ісаха , вѣ
отъ вѣн , блгоуловенъ вѣвѣки , яко не жѣ .
вѣдѣмѣцѣ и зѣчѣскѣи князь арѣды царѣ ,
етрѣжаше дамѣикѣ градъ , и тнмѣ хотѣ .**

ГИ. ЗА. РИ.

ИНА ДИ . братѣ , вѣтѣ шѣцѣ гла нашего ісаха

РИ.

и ѿ концемъ вкошницы свѣщенъ выхъ
 постенѣ , и извѣгохъ и зрѣхъ его . по
 хвалити неа непользуютъ мн . прѣдъбо
 видѣнїа и ѿкровенїа гна . вѣмъ чело
 вѣка ѿхѣ , прѣжде лѣтъъ четыринадесате ,
 аще втѣлѣ , невѣмъ . аще ли кроуѣ
 тѣла невѣмъ , бгъ вѣсть . вохущена
 бывша таковаго догветїаго нѣсе . и вѣмъ
 такова члса , аще втѣлѣ , или кроуѣ
 тѣла , невѣмъ , бгъ вѣсть . како во
 хущенъ бысть вран . ильша ии зрече
 ны глы , и хъже не лѣтъъ етъ челоуѣкѣ
 глаголати . ѿтаковѣмъ похвалїа , ѿсе
 вѣже непохвалїа , токмо ѿнемоуѣхъ
 моуѣхъ . аще во вохуѣ похвалити неа ,
 не бѣдѣ безѣменъ . ии тнѣбо рекѣ . ца
 ждѣже данекѣко кто вознепѣдетъ ѿмнѣ
 пѣе еже виднтъ ма , или слышнтъ что ѿ
 мене . и запремнога ѿкровенїа данепре
 возношѣа , да стѣмнѣа пакосѣтнїкѣ
 плоти , аггелъ сатанннъ , да ми пакосѣти
 дѣетъ , данепревозношѣа . ѿемъ три
 краты га моуѣхъ , да ѿстѣпнтъ ѿ мене ,

иречеми , довлѣтъ ти благодѣть моѣ . ии
 лако моѣ и немоуѣхъ совершѣетъ . еладѣ
 ѡуѣо похвалїа пѣе и немоуѣхъ моуѣхъ ,
 да вѣелнтѣа бма ила хѣа ;

конѣцъ , или , ии тѣмъ аплѣомъ .

Тѣмъже благоволю и немоуѣхъ . в доважде
 нїнхъ , вѣдѣахъ . воизгнѣнїнхъ , втѣ
 еногахъ похѣ . едако немоуѣхъ тѣмъ ,
 тогда еленъ есмь . выхъ неемѣленъ хва
 лїа . бма понѣднѣте . азъво долженъ
 вѣхъ ѿвѣз хвалїмъ бывати . ни чїмъ
 жево лишнѣа прѣжннхъ апѣстолѣ , аще
 ии чѣтоже есмь . знаменїа бо апѣстолова
 еодѣлшасѣа ввасѣ , ввѣакомъ терпѣнїи .
 и в знаменїнхъ и чюдѣхъ и елахъ .
 что бо етъ егоже лишнѣетѣа пѣе проуѣхъ
 цркви . аще тоуїи како азъ самъ не стѣ
 жнхъ вамъ . да днѣтѣми неправдѣ еїю . се
 третїе гатѣвѣ есмь прїнтн квамъ , и не стѣ
 жѣ вамъ . не ии чѣво вашнхъ , но васѣ . не
 должнаво етъ чѣда роднѣтелемъ енискѣти
 и мѣнїа , но роднѣтелїе чѣдомъ . азъже
 вѣладѣстѣ и зжнѣвѣ , ии зжнѣвѣнъ бѣдѣ

31
рѣ

подшахъ вашихъ . аще ипаче васъ люблю ,
меньши любимаъ есмь . вудниже азъ не оу
тлгчнхъ васъ , но коваренъ сынъ , лестью
васъ прѣдхъ . еда егоче послухъ квамъ ,
тѣмъ лихонмѣтвобахъли васъ . оумо
лихъ тита , и нимъ послухъ брата . еда
лихонмѣтвобали чимъ васъ титъ . не
тѣмъ же ли дхомъ ходиховѣ , не тѣмъ же ли
етопа ми . пакли мните яко швѣтъ
вамъ творимъ . предъвгомъ шхѣ глемъ .
всѣ же возлюбленнн швашемъ созданин и
оутверженнн ; **конецъ . понедѣлникъ .**
Бо юже еда како пришедъ , нещѣхъ же
хоцѣ швѣрѣцѣ васъ . н азъ швѣрѣцѣ
вамъ яко важе нехощете . дане како рве
нѣа , забвѣти , гаростн , рѣти , клеве
ты . шептанѣа , киченѣа , нестрое
нѣа . еда пакн пришедшамъ смиритъ
бгъ мон квамъ . нво еплачнмъ многнхъ
прежде согрѣшнхъ , и непокалвшнхъ
шнечнотѣтѣ , и клуженнн , и тудоложъ
ѣтвнн иже водѣмъша . третнценн е градъ
квамъ . да прноушѣхъ двою или трѣхъ

а 31
р 13

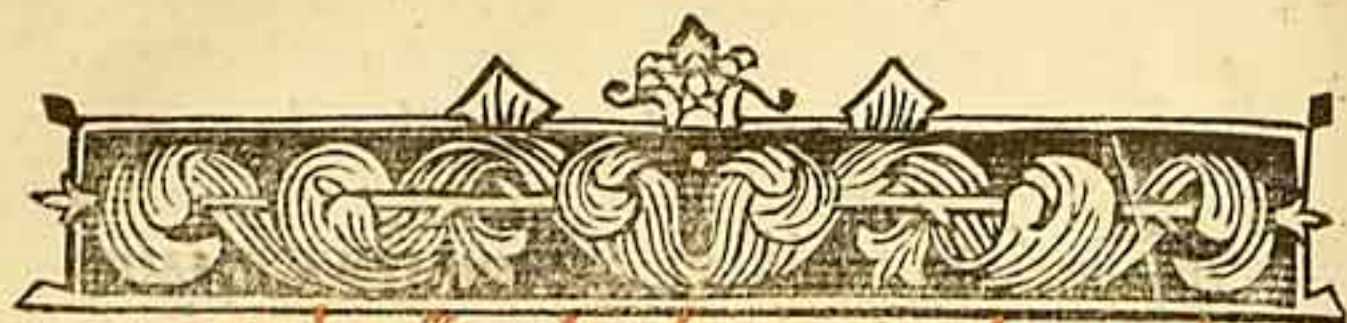
вто , дѣ , или . братѣе , бо юже еда како
пришедъ

снн дѣтелехъ станетъ великъ глѣ . прежде
рѣхъ , и предъглю , яко бывъ второе ,
и несли ннѣк пншѣ , прежде согрѣшнмъ ,
и прочнмъ вѣкмъ . яко аще прнндѣ пакн
непошажѣ ; **конецъ . вторникъ .**
Понеже иквшеннѣ ищете глущаго во мнѣ
ха . иже ввасъ нешнмоглетъ , но мо
жетъ ввасъ . яко аще и распатъ быть
шнемошн , но живъ етѣ шнлы вжѣа .
яко мы немощѣтвдемъ шнемъ , но жн
вн бвдемъ снмъ шнлы вжѣа ввасъ .
свѣ иквшанте аще етѣ ввѣрѣк , свѣ и
квшанте . или незнаете свѣ , яко
е хѣ ввасъ етѣ . аще прочн чнмъ не икв
снн етѣ . оупованже яко разумѣтн нма
те , яко мы нѣемы не иквснн . моли
мъ же еда кшѣтѣ не сотворитн вамъ ннедино
зла не яко дамы иквснн гвнмемъ , но да
нвы докрое сотворитѣ , мы же яко не икв
снн бвдемъ . ннчтожеко можемъ нанѣтн
нѣ , но понѣтннѣ . раджемъ же еда мы
немощѣтвдемъ , вы же снли бвбаетѣ .
еѣ же и молимъ швашемъ совершеннн .

2
пне

31
р 13

р 13



КАЗАНІЕ ЕЖЕ КЪ ГАЛАТѢМЪ ПОСЛАНІЮ СЪТѢ

АПОЛА ПАВЛА

Ѣ ПОСЛАЕТЕСЪ ШРІМА, ВІДѢВЪ НХЪ ОУЖЕ
ИНАОУЧІВЪ. ВНАЖЕ ПОСЛАНІЮ СІА. НАОУ
ЧЕНН БЫВШЕ ДОБРѢ ГАЛАТЕ ШАПЛА, НВѢРО
ВАВШЕ НЕКРЕНО ВОХА, ПОШЕ СТВІН АПЛОВѢ,
ПРЕЛЪТІШАСА ШНѢКНХЪ ІАКО ШБРѢЗАТИ
СА. СІА ОУКО ОУВѢДАВЪ АПЛА, ПИШЕ
КНИМЪ. И ПЕРВѢ ОУКО СВІДѢТЕЛЬСТВУЕТЪ
ИМЪ ШНЕНЖЕ ИМѢАХЪ ВѢРѢ, І НЕКРЕНОМЪ
ШХѢ ИЗВОЛЕНІИ. ОУКАРАЕТЪЖЕ, ІАКО НЕ
СМЫСЛЕНО СОДѢЛВШНМЪ, И ПРЕЛОЖІВШЕ
МЕА. ТАЖЕ ПОВѢСТВУЕТЪ ШЗАКОНѢ, И
ВѢРѢ ІАЖЕ ПОАВРААМЪ. И ПОКАЗУЕТЪ ШЗА
КОНАЖЕ, И ШЖЕНЪ АВРААМОВЫХЪ, И НОКА
ЗАТЕЛНЕ ТОЛКЪА НХЪ, ДОВРЕМЕНЕ ДАНОМЪ
БЫВШНМЪ НѢКНН И ШБРѢЗАНІЮ. І НЕПРА
ЗДНІТНІА ИМЪ ПРОУЕЕ ХВЫМЪ ПРИШЕСТВІИ
ЕМЪ. И ИЦЕ ИЗЪЯСНІВЪ, ЗАВѢЩАВА
ЕТЪ ПРОУЕЕ ИМЪ КТОМЪ НЕВННМАТИ ПРЕЦІА
ЮЩНХЪ А, НО ПАЧЕ ДЕРЖАТИА ВѢРЫ ІАЖЕ

ВОХА. И ВѢДѢТИ ІАКО ІАЖЕ ШХѢ ВЛГОДАТЬ,
ОУПРАЖНАЕТЪ ЕЖЕ ПО ПЛОТИ ШБРѢЗАНІЕ. И
ИЦЕ ПАКН ШОВЫЧАЕХЪ НАОУЧІВЪ И НАКАЗАВЪ,
ОКОНЧАВАЕТЪ ПОСЛАНІЕ.

ИНОЕ ПРЕВѢДЕНІЕ ІШАННА ЗЛАТОУСТАГО.

Ѣ ШІНДЕЕХЪ ВѢРОВАВШН, ВКЪПѢ ОУКО
ШПРЕПІАТИ НОУДАНИМА ХВАЛАЩЕСА.
ВКЪПѢЖЕ И ТЩЕСЛАВІЕМ ПІАНЫ СТВДНЩЕ,
И ХОТѢЩЕ САНЪ ОУЧІТЕЛНЫИ СЕБѢ ПРИЛО
ЖИТИ. ПРИШЕШЕ ВЪІАЗЫКЪ ГАЛАТЪСКІИ
ОУЧАХЪ НХЪ, ІАКО ПОДОВАЕТЪ ШБРѢЗАТИСА
НЕДОТЫ ХРАНИТИ, И НОВОМѢСАУІА, И НЕ
ВННМАТИ ПАВЛА ШЕМЛНЦЪ НХЪ. ИЖЕКО
ШПЕТРѢ, І ИІАКОВѢ, І ИШАННѢ НЕВОЗБРАНА
ЕТЪ. ПЕРВІИ АПОСТОЛОМЪ ІЩЕ НЕ ОХРТОМЪ
БЫВШЕ. И ВОИСТННЪ НЕВОЗБРАНАХЪ. НО
НЕ ОУЗАКОНАЩЕ СІЕ ТВОРАХЪ, НО НЕ МОЩН
ХОДАЩЕ ВѢРОВАВШНХЪ ІНДЕЕХЪ. ПАВЕЛЪ
ЖЕ ВЪІАЗЫКН ПРОПОВѢДАА, НЕ ТРЕБОВАШЕ
ТАКОВАГО СХОЖЕНІА. ЕГДАЖЕ ВОИНДЕ НЕ ТѢИ
ІТРАНѢ БЫЕШЪ, ТОГДА И ТОН ПОТРЕБОВА
ХОЖЕНІА СЕГО. НО ПРЕЛЪТѢЩЕН НЕ ГЛАГОЛУ
ЩЕ ВІНЫ НХЪЖЕ РАДИ НЕ СІИ ІШНН СХОЖАХЪ.

1204

препшѣхъ плшншнхъ , глнше ꙗко непо
добаетъ внимати павлѣ . се бо вчерѣ и днесь
ѡбнѣа . ѡннже первѣи нѡпетрѣ . нсн
оубо оученикѣ апловѣ бысть , ѡннже хѣ .
нсн единѣ , ѡннже мѣозн нстолпн
црквн . нлнцемѣртемѣ еце ѡклеветѣхѣ
его глнше , ꙗко нтон самѣ ѡемлан ѡверѣ
занте ѡвладетелѣ потребова венхѣ ннде .
інако оубо влмѣ , інакоже ннѣмѣ пропо
вѣда . елма оубо возженѣ видѣ ꙗзыкѣ
всѣ , нпжарѣ лнѣ возгорѣа вцрквн
галатїнѣн , нозданте колеблемо бѣдѣ
прѣмлице пастн . ѡво оубо ѡнрестн прѣ
веднѣа , ѡвоже ѡпечалн содержнмѣ .
нбо нте ѡвнлѣ естѣ рекѣ , ꙗко оубо хотѣ
лѣбы прїнѣи квамѣ нынѣ нпремѣннѣнн
главѣ мон . пншетѣ посланте ете ковѣмѣ
нмѣ ѡвѣщавѣа . іавте ѡпреднеловѣа
протнвѣ ѡно протнрѣетѣа . нмѣже проко
панце его оучнтельскїн санѣ глахѣ , ꙗко
протн оубо хѣн , сеиже апостоловѣ бысть
оученикѣ . тѣмѣже нснѣе начннѣетѣ по
вланте . павелѣ аплѣ ннѡчлмѣ ннчлскн .

но ігомѣ хомѣ нбгомѣ нѡцѣмѣ . ете че
стн радн ꙗже коѡцѣ рекѣ естѣ , нслабостн
радн елѣшателн . чесоже радн ете нн
гдѣже ннде прїложнлѣ коннѣмѣ послѣа .
нлнво своѣ нмѣа тоуїю полагаѣтѣ , нлн дво
нхѣ , нлн трїѣхѣ ннѣхѣ нмена . задѣже
множеѣтво цѣло положнлѣ . чесоли оубо
радн . клеветѣхѣво его ꙗко единѣ елѣ про
повѣдѣетѣ , нново оученіе ввѣднѣтѣ
вдогмѣтѣхѣ . хотѣже ѡннѣи ете
злоѣ мнѣнїе нхѣ , нпказѣ
ти ꙗко многнхѣ нмѣа ѡ
бѣщннкѣ оученїю семѣ
счннлѣ естѣ себѣ
брѣтїа . сказѣа
ꙗко ꙗже
пнше
тѣ
нѡрѣзѣма нхѣ пншетѣ ;



КЪ ГЛАГОЛУ ПОСЛАНИЕ СЪЯВЛЕНІЕ

ПАВЛАЪ АПАЪ, НИШУАКЪ НИУАКИ.
 НО БОМЪ ХОМЪ, НБГОМЪ НШЦЕМЪ,
 ВОСКРЕСНШЕМЪ ЕГО НЗМРТВЫХЪ.
 ІНЖЕ СМНОН ВЪ А БРАТІА, ЦРКВАМЪ
 ГАЛАТІНСКАМЪ; **Б**ЛГОДАТЬ ВАМЪ
 НМНРЪ ШБГА ШЦА, НГА НАШЕГО ІСА ХА. ДА
 ВШАГО СЕБЕ ПОГРЕБЕХЪ НАШНХЪ, ІАКО ДА
 НЗБАВНТЪ НБИ ШНАСТОДЦАГО ВЪКА АДКА
 ВАГО, ПОВОЛН БГА НШЦА НАШЕГО. ЕМЪЖЕ
 СЛАВА ВОВЪКН ВЪКОМЪ АМННЬ. ЧНЖАДЕА,
 ІАКО ТАКО СКОРО ПРЕЛАГАЕТЕА ШЗБАВШАГО
 ББИ БЛГОДАТІН ХВОИ, ВОИНО БЛГОВЪТВОВА
 НІЕ. ЕЖЕ НБІТЬ ННО, ТОУІЮ НБЦЫН СЪТЪ
 СМЪЦІАЮЩЕ ББИ, НХОТДЦЕ ПРЕВРАТІТН.

31
рн
31
рн

ЕХ, КЕ. БРАТІЕ, БЛГОДАТЬ ВАМЪ НМНРЪ

БЛГОВѢСТВОВАНІЕ ХВО . НО НАЩЕ МЫ , ИЛИ
АГГЕЛЪ СЯВЕСЕ БЛГОВѢСТІТЪ ВАМЪ ПАЧЕ , ЕЖЕ
БЛГОВѢСТІХОМЪ ВАМЪ , АНАДЕМА ДАВЪ
ДЕТЪ . ІАКОЖЕ ПРЕДЪРЕКОХОМЪ , ІННѢ ПАКН
ГЛЮ . ІЩЕ КТО ВАМЪ БЛГОВѢСТІТЪ ПАЧЕ
ЕЖЕ ПРІАТЕ , АНАДЕМА ДАЕТЪ . ННѢВО
ЧЕЛОВѢКН ПРЕПНРАЮ , ИЛИ БГА . ИЛИ НЩІ
ЧЕЛОВѢКОМЪ ОУГОЖАТИ . НАЩЕ БЫХЪ ЕЩЕ
ЧЛКОМЪ ОУГОЖАЛЪ , ХВЪ РАБЪ НЕБЫХЪ
ОУВО БЫЛЪ ; **ПРИТЪИИ , ЧЕТВЕРТІИ .**
КОНЕЦЪ , СВѢТЪ .

31
а

СКАЗУИЖЕ ВА БРАТІЕ БЛГОВѢСТВОВАНІЕ БЛГО
ВѢЩЕННОЕ ШМЕНЕ , ІАКО НБЫТЬ ПОЧЛКЪ .
ННВО АЗЪ ШЧЛКА ПРІАХЪ Е , НННАОУЧНХСА ,
НО ІАВЛЕНІЕМЪ ІЕ ХВЫМЪ . СЛЫШАСТЕКО МОЕ
ЖИТІЕ ІНОГДА ВЖНДОВѢТВѢ . ІАКО ПОПРЕ
МНОГЪ ГОНН ЦРКОВЬ ВЖІЮ , ІРАЗРЪШАХЪ Ю .
ІПРЕСПѢВАХЪ ВЖНДОВѢТВѢ ПАЧЕ МНОГНХЪ
СВѢРЪТНІКЪ МОИХЪ ВРОДѢ МОЕМЪ , ІЗЛН
ХА РЕВННТЕЛЪ СЫН ШТЕЧЕСКНМЪ МОИМЪ ПРІА
НІЕМЪ . ЕГДАЖЕ БЛГОВОЛН БГЪ ІЗБРАВИМЪ
ШЧРЕВА МАТЕРЕ МОЕА , ІПРНЗВАВЪ БЛГО ДА
ТІЮ СВОЮ , ІАВНТИ ІНА СВОЕГО ВОМНѢ ,

СІЖЕ ИИЛА ПРЮЖІТѢ ХВѢ .

ДАБЛГОВѢСТВУИ ЕГО ВОІАЗЫЦѢХЪ . АБІЕ НЕ
ПРНЛОЖНХСА ПЛОТН ІКРОВН , ННВЗЫДОХЪ
ВОІЕРОСАЛНМЪ КЪ ПРІДННМЪ МЕНЕ ІПЛОМЪ .
НО ІДОХЪ ВОАРАВІЮ ІПАКН ВОЗВРНТНХСА ВДА
МАЕКЪ . ПОТОМЪЖЕ ПОТРЕХЪ ЛѢТЕХЪ ВЗЫ
ДОХЪ ВОІЕРОСАЛНМЪ , СОГЛАДАТИ ПЕТРА ,
ІПРЕБЫХЪ ОУНЕГО ДНІН ПЛТННАДЕСАТЪ .
ІНОГОЖЕ ШАПЛЪ НЕВНДАХЪ ТОКМО ІАКОВА
БРАТА ГНА ; **КОНЕЦЪ , НЕДѢЛН . ЧТИ ,**
ЧЕТВЕРТІИ . АІАЖЕ ПНШЪ ВАМЪ ІЕ ПРІА
БГОМЪ ІАКО НЕЛЖЪ . ПОТОМЪЖЕ ПРНДОХЪ
ВЪ СТРАНЫ ІНРЪЕКІА ІКНЛНКІНІКІА . БѢХЪ
ЖЕ НЕЗНАЕМЪ ЛНЦЪ ЦРКВАМЪ ІНДЕНІКНМЪ
ІАЖЕ ШХѢ . ТОУІНЖЕ СЛЫШАЩЕ БЛХЪ ,
ІАКО ГОНАН НАГЪ ІНОГДА , ННѢ БЛГОВѢСТВЪ
ІТЪ ВѢРЪ , ІАЖЕ ІНОГДА РАЗРЪШАШЕ , І
СЛАВЛАХЪ ШМНѢ БГА ; ПОТОМЪЖЕ ПОЧЕ
ТЫРНХЪ НАДЕСАТЕ ЛѢТЕХЪ , ПАКН ВЗЫДОХЪ
ВОІЕРОСАЛНМЪ СВАРНАВОЮ , ПОНМЪ СВѢБОЮ
ІТНТА . ВЗЫДОХЪЖЕ ПОШКРОВЕНІЮ , ІВ
ЗЛОЖНХЪ ІАМЪ БЛГОВѢСТВОВАНІЕ , ЕЖЕ ПР
ПОВѢДУ ВОІАЗЫЦѢХЪ . НАЕДННѢЖЕ МНН
МЫМЪ , ДАНЕКАКО ВОТЩЕ ТЕКЪ ІЛИ ТЕКО .

б

ров

ВТО

31
14

престѹпника себе представляю . азъво
закономъ законѹ оумрохъ , дабыи живъ
бѹдѹ . хвн ераспахса . живѹже нектомѹ
азъ , но живѣтъ во мнѣ хс . аже ннѣ
живѹ вопло , вѣрон живѹ сна вжѣа , во
лнвнвшого мене и предавшого себе помнѣ ;
конѣцъ , недѣли . Не ѡметана блго
дати вжѣа . ажево закономъ правда ,
оубо хс тѹне , оумре . Знемыслени гл
лате , кто бы прельстилъ естъ непокорити
са истинѣ , и мзже предъочи ма іс хс
прежде написанъ вистъ ввасъ распатъ .
еіе єдино хоцѹ оубѣдѣти ѡвасъ . ѡдѣ
лзлн закона дхъ прїлѣте , илн ѡлѹха
вѣры . тако немыслени еіте . наченше
дхомъ , ннѣ плотию скончаѣте . то
лика пострадѣте безѹма , ажеже и безѹ
ма . подали оубо вамъ дхъ , и дѣнѣтвѹли
снлы ввасъ . ѡдѣлзлн закона , илн
ѡлѹха вѣры ; ажеже авраамъ вѣрова бгѹ
и в мѣннѣа ємѹ вьправдѹ . разѹмѣнте
оубо , аже єдѹшн ѡвѣры , сн едѣт снове
авраамли ; **конѣцъ , вторникѹ .**

ВТО ЕІ ИЛИ . брѣтїе . не ѡметаню блгодати
вжѣа

31
15

5

Прѣжде ^{*} видѣвшего писанїе , аже ѡвѣры
ѡправдѣтѣ азъикн вгъ . прѣжде блговѣ
ствова авраамѹ , аже блгословѣтѣа ѡтебѣ
вн азъицы ; тѣмъже єдѹшн ѡвѣры
блгословѣтѣа вѣрнымъ авраамомъ . єлн
цыко ѡдѣлзъ закона едѣт , подзклѣтвон
едѣт . писанобо еіте . проклѣтѣ велкѣ ,
иже не прѣѹдетѣ вовеѹхъ писаныхъ вь
кнїзѣ законнѣи аже творити а . аже
взаконѣ никтоже ѡправдѣтѣа ѡбга .
авѣже , аже праведнын ѡвѣры живъ бѹ
детѣ . законъже нѣетѣ ѡвѣры , но сотво
рнвын та члксъ , живъ бѹдетѣ вннхъ ;
конѣцъ , євѹтѣ , прѣржтвомъ хвымъ .
чти євѹтѣ великон на оутрени .

Хс ны не кѹпнлз еіте ѡклѣтвы законныа
вывъ понлсѣ клѣтвѣ . писанобо еіте .
проклѣтѣ велкѣ внєлн надревѣ . да
взгъзѹцѣхъ блгословенїе авраамле бѹдетѣ
ѡхѣ ісѣ . да ѡвѣтванїе дхѣ прїнѣмѣ
вѣрою ; **конѣцъ , євѹтѣ , великон**
на оутрени . брѣтїе по члксѣ глаю , обаче члксѣ
оутвержена завѣта никтоже ѡмѣтѣтѣ ,

31
16

31
13

ѣре , еі , илн . брѣтїе , по члксѣ глаю

рѹд

31

или приповелѣваетъ . авраамъ же рече ни
выша шѣты , и имени его . не глетъ же
именемъ яко мнозѣхъ . но яко ш
единомъ , имени твоѣмъ , иже есть хс .
сѣже гла . забѣтъ прежде оутверженым
шбга , воха , иже полѣтехъ четыриста и
тридцать бивым законъ не шмѣтлетъ ,
воже разорити шѣтованіе . ащеко шза
кона наслѣдїе , нектомъ оуже шобѣто
ванїа . авраамъ же шѣтованїемъ дарова
етъ . что оубо законъ . прїстѣплїа
радн приложїа , дондеже прїдетъ шма
емъ же шѣтованїа , повелѣнъ агглы рѣ
кон ходатал . ходатанже единомъ иѣ
еть . бѣже единъ ееть . законъ ли
оубо на шѣтованїихъ бжїихъ , данѣ ш
детъ . ащеко данъ быеть законъ могїи
шжнвїти , воїтннъ оубо шзаконѣ бы
была правда . но затвори писанїе вїа подъ
грѣхомъ , да шѣтованїе швѣры іе хви
длетъ вѣршнїимъ ;

31
ин

конѣцъ , шѣ . Преждеже прїшеетвїа
вѣры , по законѣмъ штрегомн бѣхомъ ,
вѣ , и , или . братїе , прежде прїшеетвїа
вѣры

затворени вхотѣшю вѣрѣ шкрїтїа .
пѣмже законъ казатель намъ быеть о хѣ
їѣ , да швѣры шправдїа . прїшедъ
шнже вѣрѣ , оубо не шопѣетѣномъ есмы .
вїбо вїи онове бжїи ееть вѣрою ш хѣ іѣ .
елнцїа воха крестнїтеа , воха шблекѣ
штеа . не бѣтъ іудей , не еллинъ . не бѣтъ
равъ не швоодъ . не бѣтъ мѣжескїи полъ ,
ни женескїи . вїбо вїи едино ееть ш хѣ
їѣ . аще ли вїи хви , то оубо аврааме шѣ
ма ееть , и по шѣтованїю наслѣднїцы ;
конѣцъ , шѣмъ женамъ . гла же , вне
лнко шрема наслѣднїкѣ младъ ееть , ни
чїмже лѣшн ееть раба , гѣ шн вѣмъ , но
подъ повелїтели и прїстѣплнїкн ееть , дїна
рока шѣа . такоже и мїа , егда бѣхомъ
младн , по штнхїамн бѣхомъ мнра шрабо
шнн ; **ѣ** гдаже прїнде кончїна лѣтѣ ,
шсла бѣтїа шна швоѣго едїнороднаго , ража
ѣмаго шженн , биваема подъ законѣмъ ,
да по законнмъ не шѣпнтъ , да вѣнїе во
шпрїнїемъ ; **конѣцъ , шѣ .** да яко ееть
шнове , шсла бѣтїа шна швоѣго вѣрца вѣша ,

31
14

наже штво хви . братїе , егда прїнде ко
нчїна лѣтѣ

рѣ

исорн **нла мѣ . вратѣ , печать моему аплытвѣ**

данесоблажню брата моего . не бѣмь ли аплы
не бѣмь ли свободь . не еѣ хали га нашего
вндѣхомъ . недѣло ли мое вы есте шгѣ .
аще оубо ннѣмъ не бѣмь апостола , но оубо
вѣмъ есмь . **Печать бо моему аплытвѣ**
вы есте шгѣ ; **конѣцъ , или . макопѣ .**

а
за
рма

Може шкѣтъ , возглаголющимъ мене сѣи
естъ , еда неммамы власть гвти ипнги .
еда неммамы власть севтрѣ женѣ водити ,
якоже ипрочѣи апостоли , ивратѣ гнѣ ,
икифа . или единъ азъ иварнава , немма
мы власть еже дѣлати . кто воннѣтвѣ
етъ своимъ шброки когда . или кто на
вждаетъ виноградъ , ишплота его не
гвтъ . или кто пасетъ стадо , ишмлекѣ
стада негвтъ . еда почеловѣкъ еѣ глѣю .
неизаконъ ли еѣ глѣтъ . вмонеевоѣво за
конѣ пишеть . данезаграднши гортани
вола верхуша . еда шволовоѣхъ раднѣтъ
вгъ . но насъ радн велико глѣтъ . насъ бо
радн впиела . яко шнадежди долженъ
естъ шран шрати . иверхн снадеженъ , да
своеѣ шпованнѣ причастнѣтъ . аще мы

пнѣ , и , или . вратѣ , не вѣтѣли яко

дховна еѣ ахомъ вамъ , великоли аще
мы ваша тѣлесна пожемъ . аще иин
власти вашен причастнѣтъ , непачели
мы . но несотворнхомъ пошвласти сѣи ,
но вѣа терпнмъ , данепрекращеннѣ коѣ
дѣмы благовѣтвованнѣ хѣв .

конѣцъ , недѣли . Невѣтѣли яко
дѣланнѣи евлѣнна , швалтнлицѣ
гвдѣтъ . ишлжачнѣи шлтарю , сошлта
ремъ едѣлѣютѣ . тако игъ повелѣ ,
проповѣднннмъ благовѣтнѣ , шблаговѣ
нѣтнѣ пнѣтнѣ . азъ же недино сотворнхъ
шнхъ . неписѣхъ еѣ дѣтако бѣдетъ
шмнѣ . добрѣ бо мнѣ паче оумрети ,
нежели похвалѣ мой кто данепраздннѣтъ .
аще бо благовѣтвѣннѣ , не бѣтъ мнѣ похвала ,
ишждаемъ ли належнѣтъ . горе же мнѣ , аще
неблаговѣтвѣннѣ . аще оубо волен еѣ тво
рю , мзда шмамъ . аще ли неволен , строѣ
ннѣ мнѣ естъ предано . каа ли оубо мнѣ естъ
мзда , да благовѣтвѣннѣ мнѣ безъ мзды
положѣ благовѣтнѣ хѣво , во еже нетворннѣ
мнѣ пошвласти моеи вѣблаговѣтвованнѣ ;

а
за
рма

рли

31
в рмг

внаве, провѣщеніа. брате, своею сынъ ѿвѣк*

конецъ, поведѣльникоу. Свободенъ бо
сынъ ѿвѣхъ, вѣмъ себе поработихъ.
дамножаншихъ приѿвращѣ. быхъ іуде
омъ, іакоже іудей, да іудей приѿвращѣ
щѣ. подзаконнымъ, іакоже подзакон
нымъ, да подзаконнымъ приѿвращѣ.
беззаконнымъ, іако беззаконнымъ, не
сынъ беззаконникъ бѣ, но законникъ
хрстовъ, да приѿвращѣ беззаконнымъ.
быхъ немощнымъ іако немощенъ, да не
мощнымъ приѿвращѣ. вѣмъ быхъ вѣл,
да веіако некіа спавѣ. еіеже твори за вѣго
вѣітїе, да ѿвѣщникъ емѣ вѣдѣ. не
вѣітели, іако текѣщїи въпозориши. въи
оубо текѣтъ, едннъже прїемлѣ почестъ.
тако тецѣте да постїгнете. веіакоже по
двнзана, ѿвѣхъ воздержнїа. и ѿнн
оубо да не тлѣненъ вѣнецъ прїимѣтъ,
маже не не тлѣненъ. азъ оубо тако текѣ,
не іако безвѣітно. тако подвнзана,
не іако въздѣхъ вѣл. но оумерщвланъ тѣло
вое и порабощѣ. да некако и нїмъ пропо
вѣдѣа, вѣмъ неключимъ вѣ.

наѿвѣщенїе водѣ. братїе, нехощѣ вая*

конецъ, на вѣчїю, егда поитъ етъ.

Нехощѣ же вая не вѣдѣти братїе. іако
ѿцы наши въи подзѿблакомъ бѣша. и
въи еквозѣ море прїдоша. и въи оумо
нїа крѣішага во ѿблацѣ и в морѣ. и въи
тожде вѣішно дѣовно іадоша. и въи то
жде пнво дѣовно пнша. пїахѣво ѿдѣо
внаго послѣдѣщаго каменн. каменн же
бѣ хѣ; **конецъ, на вѣчїю, егда не вѣтъ
поитъ. и ѿвѣщенїю водѣ.** Но не вомно
жаншихъ нхъ бѣговлн бѣ. пораженне
вѣша въ дѣіи. еіаже ѿбразы намъ
вѣша, іако не вѣіти намъ похотникомъ
зѣл, іакоже іѿнн похотѣша. нн доло слѣ
жителн быванте, іакоже не цын ѿннхъ.
іакоже етъ пнсно. вѣдоша лѣдѣ іаіти
нпнті, и вѣташа нгрѣти. нн же е вѣлѣ
днмъ, іакоже не цын ѿннхъ е вѣлѣднша.
нпадоша вѣ едннъ днѣ, да вѣдѣте нтрн
тѣіаца. нн да нкѣшанмъ бѣа, іакоже
не цын ѿннхъ нкѣшенша, іѿзмн погнво
ша. ннропнїте, іакоже не цын ѿннхъ
поропнїа, и погнвоша ѿвѣгѣнїтѣла.

вѣі и нлн. братїе, не вомножанннхъ нхъ

31

31
рмг

рл.д

ѿ ѿ или . братіе , мнѣна столати

34
рме

ѿлаже вѣл ѿбрази прилугахъ ѿнѣмъ .
писанаже быша внаоученіе наше . внихъже
концы вѣкъ достнгоша ; **Тѣмъже**
мнѣна столати , да блудѣте , да не па-
днетъ ; конецъ , вторникъ . напастъ
васъ недостнже , ꙗко члвчска . и
ленъже бѣтъ , нже не ѿставитъ васъ нкдн
тнел , ꙗче еже можете . но сотворитъ
соискшннѣмъ и избвѣтѣ , ꙗко возмощн
бамъ понестн ; **тѣмъже братіа моа воз-**
люблена , вѣганте ѿндола служеніа .
ѿко мѣдрымъ глн , сднте вы еже глн .
чаша блгословеніа , еже блгословлѣмъ , не
ѿвѣненіелн кровн хвѣтъ . хлѣвъ , егже
ломнмъ , не ѿвѣненіелн тѣл хвѣтъ .
ѿко едннъ хлѣвъ , еднн тѣло есмь мно-
зи . внво ѿедннго хлѣва причащлемеа .
внднте ина поплотн . неадшннн же
ртвы , ѿвѣшнцы ѿлтарѣвн сѣтъ . что
бѣво глн . ꙗко ндолъ что сѣтъ . илн ндола
жертвено что сѣтъ . но зане еже жрѣтъ
нзшцы , бѣомъ жрѣтъ , лнебн . не
хощѣ васъ ѿвѣшнкомъ бѣтн бѣомъ .

ѿ, ѿ . еже ѿ макопѣ . братіе , вѣмн

34
рме

не можете чашѣ гнн пнтн , нчашѣ бѣо
вскѣ . не можете трапѣзѣ гнн причащл
тнел , нтрапѣзѣ бѣоветѣн . илн раз
дражлѣмъ га , еда крѣчлнши егѣ есмь ;
конецъ , четѣ . **Вѣмн** лѣтъ сѣтъ ,
но не вѣл напользѣ . **вѣмн** лѣтъ сѣтъ ,
но не вѣл наздннтъ . нктоже своѣго
ѿн днштъ , но еже ближнлго кождо .
всѣ еже наторжнцн продаѣмоѣ нднте , нн
чтоже ѿмншесл заовѣтъ . гнлво зе
мла , исполненіе еа . ащелн кто ѿневѣ
рнхъ призываетъ вы , нхощете нтн .
всѣ предлоглѣмоѣ вамъ нднте , ннчтоже
ѿмншесл заовѣтъ ; **ащелн** кто
вамъ речѣтъ , еѣ ндолаже ртвено сѣтъ .
неаднте , зашного повѣдавшаго нсѣтъ
сѣтъ . гнлво земла исполненіе еа ;
конецъ , свѣтѣ . **сѣтъ** же глн .
невою но дрѣгаго . вѣскѣво свобода моа
сднтелн ѿннла сѣтъ . аще азъ блгода
тнн причащлемеа . почто хлѣвъ прѣемлн ,
ѿнѣмъ же азъ блгодарю . аще бѣво нсте ,
ащелн пѣте , ащелн нно что творнтѣ .

34
рме

ѿ, ѿ или . братіе , аще кто вамъ речѣтъ

рм

51

вѣдѣла вѣдѣвѣ бжтѣ творитѣ . безпретѣ
 кновѣни бываѣте нѣдѣемъ неллномъ н
 црквн бжтн , ꙗкоже ꙗзъ вовѣемъ вѣемъ
 оупаждѣн , нѣнскн свою пользѣ , но мнѣ
 гнхъ , да спасѣте . подражателн мнѣ бы
 ванте , ꙗкоже ꙗзъ хъ ; хвалюже вы
 братѣ , ꙗко вѣдѣ мѣ помнитѣ . н ꙗкоже
 предахъ вамъ преданн держитѣ . хошѣже
 вѣдѣти , ꙗко вѣдѣкомъ мѣ глава
 хѣ естѣ . главаже женѣ , мѣ . главаже
 хъ , бжтѣ . вѣдѣ мѣ молнтвѣ дѣлѣ ,
 нлн пророчествѣ покрывтѣ главою , вѣ
 владетѣ главу свою . н вѣдѣка жена молн
 ствѣ дѣвнцн нлн пророчествѣнцн шкробѣ
 нном главою , вѣ владетѣ главу свою
 ѣдннво естѣ н тожде штрѣганѣн . аще
 оубо непокрываетѣ жена , да стрнжетѣ .
 аще нже вѣдѣ женѣ стрнцннѣ нлн вѣн
 цннѣ , да покрываетѣ . мѣ же недо
 аженѣ естѣ покрыватн главу , швразъ
 н слава бжтѣ свн . женаже слава мѣ
 естѣ ; *конецъ . четвѣрткѣ .*

31
рлн

Нѣстьво мѣ шжены , но жена шмѣ .
 пѣ н нлн . братѣ . нѣть мѣ шжны

31

нво неозданѣ быетѣ мѣ женѣ радн
 но жена мѣ радн . сего радн должна
 естѣ жена властѣ нмѣтн на главѣ аггелѣ
 радн . швачѣ нмѣжъ безжены , нжена
 безмѣ шн . ꙗкожево жена шмѣ ,
 шце нмѣжъ шжены , вѣдѣ швѣ .
 вѣдѣ самѣхъ едѣте . лѣполн естѣ
 женѣ шкробѣнѣ вѣдѣ молнтннѣ . нлн ннѣ
 вѣдѣ естѣство оучнтѣ вы . ꙗко мѣ
 оубо , аще вѣдѣ растнтѣ , безчѣстѣ
 естѣ . женаже аще вѣдѣ растнтѣ ,
 слава естѣ . занѣ растѣнѣ вѣдѣ ,
 вѣдѣто шдѣлнѣ дано быетѣ естѣ . аще н
 кто мнѣтѣ спорнѣ вытн , мѣ та
 коваго швѣчѣл ннмѣмѣ , ннже црквн
 бжтѣ ; сѣже завѣщѣвалѣ нхвалю . ꙗко
 ннмѣдѣшѣе , но нахѣдѣшѣе швѣдѣтѣ .
 пѣрвое оубо сходѣшнмѣ вамъ вѣцрквн ,
 вѣшѣ вѣдѣ рѣпрѣ едѣ . нчѣстѣ нѣ
 кѣю шхъ вѣрѣн . подовѣтѣво нѣрѣемъ
 вѣдѣ вытн , да нѣкѣнн швлѣнн бѣвѣ
 нтѣ вѣдѣ . шходѣшнмѣ оубо вамъ вѣдѣ
 пѣ . нѣть господѣкѣю вѣчѣрѣ естѣ .

рлн

ѿ н кри . За рѣ . Інама и корин . За рѣд

кождою свою вечерю предвардѣтъ вхнѣде
нїе . и швѣ оубо алетъ , швѣже сѹпнѣа
ѣтѣа . едаво домовѣ немате воѣже мѣстн
ипнѣтн . илн шцрквн вжїи не раднѣтѣ , и
срамлѣете немлѣщл . что вамъ рекѣ
похвалюли вы шїемъ , непохвалю



За
рѣд

конѣ , пакѣ . **И**зъво прїлхъ шга , еже
ипредлхъ вамъ . іако гь іѣ , внѣшнѣ
преданъ бываше . прїемъ хлѣбъ , не блго
дарнѣ преломнїи рече . прїимѣте іаднѣтѣ ,
сїе естѣ тѣло мое , еже завы лѣмїмоє . сїе
творнѣтѣ влѣое воспомнїанїе . такѣже нѣа
шѣ повечернїи , глѣ сїа чаша новнн за
вѣтѣ естѣ шмоєн кровн . сїе творнѣтѣ елн
жды аще пїете влѣое воспомнїанїе . елн
ждыко аще іаетѣ хлѣбъ сїн , нѣашѣ сїю пн
ѣтѣ , смртѣ гнїю возвѣщлѣтѣ , дондеже
оубо прїидѣ . тѣмже оубо нже іаетѣ хлѣбъ
сїн , илн пїетѣ чашѣ гнїю не достоннѣ ,
повннѣнъ бѣдетѣ тѣлѣ нїкровн гнї . да
нїкѣшлѣтѣже члкъ себе , нтакѣ шхлѣба да
іаетѣ , ншчашн дапїетѣ . іаднѣво нпїл
не достоннѣ , ѿдѣз себѣ іаетѣ нпїетѣ .

вѣ , великїи . братїе , азъ прїлхъ шга

пнѣ д . нлн . братїе , аще бѣхѣмъ сїамн себе

неразѣждлѣ тѣла гнѣ . сего раднѣ вѣагѣ
мнози немощнн и не дѣжннѣнн , нсплѣтѣ
дѣболнн ; **А**щево бѣхѣмъ себе разѣ
жлн , не бѣхѣмъ оубо шѣждѣнн бїлн .
ѿднїмнже шга наказѣмѣа , данеснїромъ
шѣднїмѣа ; **конѣцѣ , великомѣ , чѣ .**

За
рѣд

тѣмже братїе моѣ , іхѣдлѣщесл іаетн ,
дрѣгѣ дрѣга жднѣтѣ . ащелн ктѣо алетѣ
бѣдѣмѣ даіаетѣ , даневѣгрѣхѣ іхѣднѣтѣа .
шпрѣчнхѣже егда прїидѣ оцѣтрон ; шдхѣ
внѣхѣже братїе не велю вамъ не вѣдѣтн .
вѣѣтѣ іако егда не вѣрнн бѣѣтѣ , конѣоло
мъ вѣзглѣннѣмъ іако вѣдомн вѣдѣтѣа .
тѣмже еказѣнн вамъ , іако ннктоже дѣхѣмъ
бжїнѣмъ глѣ , речѣтѣ а нафѣма іѣа . ннн
ктоже можѣтѣ рѣцн глѣ іѣа , тоїю дѣхѣмъ
ітѣлѣмъ . раздѣлѣнїаже дарованїемъ іѣтѣ ,
а тоїаже дѣхѣ . нраздѣлѣнїа слѣженїн
іѣтѣ , а тоїаже гь . нраздѣлѣнїа дѣн
ітѣвомъ іѣтѣ , а тоїаже бѣ дѣнїтѣвѣа
вѣа вѣвѣхѣхѣ ; **конѣцѣ , понедѣлннѣкѣ .**

и

Комѣждоже даѣтѣа іавлѣнїе дѣа на ползѣ .
швомѣубо дѣхѣмъ даѣтѣа слѣво премѣдрѣстн .

За
рѣд

ноѣ зї . ітомѣ грнгорїн . братїе комѣждѣ

рѣд

иномъже слово разума, отомъже дѣѣ. дрѣ
 гомъже вѣра, тѣмъже дѣомъ. иномъже
 дарованіа ищѣленіемъ, штомъже дѣѣ.
 дрѣгомъже дѣнѣтвѣа илаамъ. иномъже
 пророчеітво. дрѣгомъже разѣдженіа дѣо
 бомъ. иномъже рѡди іазыкомъ. дрѣ
 гомъже казаніа іазыкомъ. вѣаже еіа
 дѣнѣтвѣетъ едінын тонъде дѣъ, раздѣ
 лаа властїю коемъждо іакоже хоцетъ ;
конѣцъ, штомъ. **И**акожебо тѣло
 едіно естѣ, ноуды имать многи. вѣнже
 оуды едіного тѣла мнози едѣе, едіно
 естѣ тѣло, тѣко нѣе. нѣо едінѣемъ
 дѣомъ мѣи вѣи во едіно тѣло крѣтнхомѣа.
 аще іудѣе аще еллини, или раби или свобо
 дни, нѣвѣи едінѣемъ пѣвомъ, дѣомъ напо
 нѣхомѣа. нѣо тѣло нѣетѣ едінѣъ оудѣ,
 но мнози. аще речѣтъ нога, іако нѣемъ
 рѣка, нѣемъ шѣтѣла. нѣего рѣди нѣ
 етѣ шѣтѣла. аще речѣтъ оудѣ, нѣемъ
 шѣко, нѣемъ шѣтѣла. нѣего рѣди нѣетѣ
 шѣтѣла. іаще вѣе тѣло шѣко, гдѣ слѣхъ.
 ащеже вѣе слѣхъ, гдѣ оудѣаніе. нѣнѣже

31
рнв

вѣо, дѣ, или. братїе, іакоже тѣло

положи бѣъоудѣ едіного ко егѡждо нѣхъ вѣтѣ
 лѣи, іакоже нѣволи. ащели быша вѣи
 едінѣъ оудѣ, гдѣ тѣло. нѣнѣже мнози
 оубо оудѣе, едіноже тѣло. нѣможетъже
 око речѣи рѣцѣ, нѣтрѣвѣ мѣи еіи. іаи пакн
 глава ногама, нѣтрѣвѣ мѣи еітѣ. но много
 пачѣ, мнѣшнѣа оудѣи тѣла нѣмошнѣнши
 быти, нѣжднѣнши естѣ. інѣже мнѣмъ
 вѣзѣитнѣншихъ быти тѣъ, еімъ
 чѣетѣ множаншѣ прилагѣемъ. нѣнѣблаго
 образнѣи нашн, вѣгошѣбразїе множанше
 нѣмѣтъ. а вѣгошѣбразнѣи нашн, нѣтрѣвѣ
 нѣмѣтъ. но бѣъ раѣтворѣи тѣло, хѣдѣн
 шемъ бошѣ дѣвѣ чѣетѣ, данѣбѣдѣтъ ра
 епрѣ вѣтѣлѣи. но датѡжде вѣебѣ пѣкѣтѣа
 оудѣ. аще естрѣжетъ едінѣъ оудѣ, еімъ
 естрѣжѣтъ вѣи оудѣ. ащелиже славитѣа
 едінѣъ оудѣ, еімъ ерадѣитѣа вѣи оудѣ ;
конѣцъ, вѣторнѣкѣ. **В**ѣаже еітѣ тѣло
 хѣо нѣоудѣи шѣлѣти. нѣшѣвѣхъ оубо положи
 бѣъ вѣцѣркѣи, пѣрѣвѣе апѣлы. вѣторѡе про
 рокн, трѣтїе оудѣитѣа. потѡмъже еімѣ.
 тѣже дарованіа ищѣленіемъ. зашѣплѣнѣа

31
рнв

оудѣмъ вѣзѣрѣреннѣомъ. братїе, іакоже
естѣ тѣло хѣо

и неправленіе . рѡди іазыкомъ . еда вѣн
 апоптоли . еда вѣн пррцы . еда вѣн оучи
 телн . еда вѣн силы . еда вѣн дарованіа
 нмѡтѣ ищеленіемъ . еда вѣн іазыки
 глѡтѣ . еда вѣн еказѡтѣ . ревнѡйте да
 рованіи болшихъ . ище попревоехоженію
 пѡтъ вамъ показѡю . аще іазыки человекѣ
 чекимли глѡ , иаггелъскимли . любвеже не
 имамъ , кыхъ іако мѣдъ звенѡци , или
 кимбалъ звѡца . иаще имамъ пророче
 ство , ивѣмъ тѡинны вѣд ивѣсь рѡзумъ .
 иаще имамъ вѣю вѣрѡ , іако игоры преста
 влѡти , любвеже нема , ничтоже есмь .
 иаще раздамъ вѣд и мѣнѡ мѡд . иаще
 предамъ тѣло мое коеже съжеши е , любве
 же немамъ , никоеа пользы ми етъ ;
Лубвы долготерпѡтъ , многѡсердѣствѡетѣ .
 любвы незѡдѡнтѣ . любвы непревозноен
 тѣа негѣтѣ , и небесѡиннѣствѡетѣ . не
 ищѣтѣ слави , нераздражаѣтѣа . невмѣк
 на злое , не радѡетѣа ѡ неправдѣ , ра
 дѡе жеа ѡ истинѣ . вѣа любвѣтѣ . все
 ѡ вѣрѡ емлѣтѣ . вѣа оуповѡетѣ . вѣа

31
рмд

или . братіе , любвы долготерпѡтъ

терпѡтъ . любвы , никѡлиже ѡпадаѣтѣ ;
Конѣцѣ , етѡмъ . ащеже пророчествѡа
 оупразднѡтѣа . ащели іазыцаи оумѡлѣ
 кнѡтѣ . аще рѡзумъ испразднѡтѣа . ѡча
 стико рѡзумѣваемъ , іѡчасти пророчествѡ
 емъ . егдаже прѡидѣтѣ совершеніе , тогда
 иже ѡчасти оупразднѡтѣа ; **Б**ратіе , егда
 вѣхъ младенецѣ , іако младенецѣ глѡхъ .
 іако младенецѣ мѡдрѣствѡвахъ . іако мла
 денецѣ смышлѡхъ . егдаже быхъ мѡжѣ ,
 ѡбергѡ младенческаа . вѣднмъ оубо ииѣ
 іакоже зерцаломъ вгаданіихъ . тогдаже
 лицемъ клицѡ . ииѣ рѡзумѣю ѡчасти .
 тогдаже познаю , іакоже ипознанъ быхъ .
 ииѣже превѡванѡтъ , вѣра , надежа , любвы
 трѡе еѣ . болшиже еихъ , любвы . держи
 тѣа любве . ревнѡйтеже дѡховнаа , пауче
 да пророчествѡете . глѡнѡ іазыки , не
 тѡкомъ глѣтѣ , но вѣѡ . никѡтожеко слы
 шѡтъ . дѡломъже глѣтѣ тѡинны . а прроче
 ствѡан , тѡкомъ глѣтѣ созданіе ноутѣше
 ніе ноутверженіе ; глѡнѡ іазыки , себе зн
 ждѣтѣ . а пррочествѡан , цркви знждѣтѣ .

31

рмд

четвертокъ , а , или . братіе , аще

хоцѣже вѣхъ васъ глаголющихъ . пачеже
дапророчаете . волнко пророчестваша , не
желн глаголющихъ . развѣ аще кто нека
звѣтъ , даицрковъ возданіе пріемлетъ ;
коніе , ерѣ , искривѣ . И нѣже братіе ,
аще пріидѣ къ вамъ языки глаголющѣ , конъ вамъ
пользу сотворю . аще вамъ не глаголю , или во
шкромѣніи , или въразумѣ , или въпророче
ствіи , или вънаученіи . ѿвѣче бездѣ
шна глаголюща , аще сопѣль , аще гдѣли .
и аще разнѣствѣл писканіемъ не дадутъ ,
како разумно бѣдетъ писканіе или гдѣніе .
ибо аще безвѣстемъ глаголюща дадутъ , кто
оуготовителъ набранъ . тако и вы , аще
неблаго разумно слово дадите языкомъ ,
како оуразумѣете глаголюще . бѣдетъ ко
бвоздѣхъ глаголюще . толнко оубо аще глаголю
чнѣ роды глаголющѣ сѣтъ въмирѣ , и не діи
нѣхъ безглаголющѣ . аще оубо не оубѣемъ глаголю
щѣ , бѣдѣ подобенъ слышащѣмъ ино
язычника , глаголюща мнѣ иноязычникъ .
такожде и вы , понеже ревнителн сѣте дхѣ
вныи . иже крѣзданію цркви просите ,

за
рне

кгалатомъ

азъ надѣна ѿвѣсѣ ѿгдѣ , иако иного ни
чтоже мыслите . смѣщаніе васъ поне
сѣтъ грѣхъ иже аще сѣтъ ; **коніе**
пнѣдѣлннѣ . И зъже братіе аще обрѣза
ніе сѣте проповѣдаю , пошто сѣте гонимъ
сѣмъ . оубо оупраздненѣ совлазнь крѣта ,
дабы ѿвѣчени были развращанщн васъ ;
выко наевокодѣ званн быте братіе , то
чю дане свобода ваша вънѣ плоти , но
любѣю работайте другъ другъ . ибо весь
законъ во едіномъ словесн скончаваетелъ ,
воеже возлюбнши ближнаго своѣго иакоже
себѣ . ащеже другъ другъ грызаете и не бѣда
сѣте , блудѣтѣелъ , да не другъ ѿ друга не
влѣни бѣдетѣ . глаголюще , дхѣмъ ходите
и похотн плотьскѣ не совершанте . по
тъко похотѣтвѣдетъ надѣхъ , и надѣхъ
плоть . сѣ же другъ другъ противнстаетѣ
дане иже хоцете сѣ творитѣ . аще ли
хѣмъ воднми сѣте , не бѣте по закономъ
явленнаже сѣтъ дѣла плотьскѣ , иже сѣтъ
прелюбѣлннѣ . блудѣ , нечнстота , е
додѣлннѣ . идолослуженіе , чародѣлннѣ

за
сѣ

аг

вѣсѣ , сѣ , или . братіе , аще ѿвѣз
едннате

177

Ѹ КЗ. Ѹ ѸПВНЫ. БРАЕ, ПЛО ДХОВНЫ



30
111

вѣрды, рвенїа, завїды. ѡроути, ра
жженїа, распра. себлзны, ерси. за
внети, оубїнїтва. пїаннїтва, безчї
ны клнчї, нїподобнаа ечмз. ѡже пре
рнцїау валмз, нїпрежде реко, ѡко такоаа
творашен, цртвае бжїе ненаглїддтз ;
конїцз, вторникз. ПЛОДЗЖЕ ДХОВНЫМ
ЕИТЬ, ЛУБЫ. РАДОСТЬ. МИРЗ. ДОЛГОТЕ
рпкнїе. блгоств. мнлосїрдїе. вѣра.
кротость. воздержанїе. на таковыхъ нѣ
сть законн. аже хъ ісѡ плоть распаша,
вострастїамн нїпохотамн. аще жнвемз
дхомз, дховн нїрїлогамеа. небыва
нмз тшеслазнн, дрзгз дрзга раздаражан
це, дрзгз дрзгз завїдаше. братїе аще
нїпрежде челобїкз впадетз внѣское прегрѣ
шенїе, бы дховнн нїправлїнте тако
ваго дхомз кротостн. блдн себе, да
ненты нїкдшїемз бѣдшн ; **дрзгз дрзгз**
тлготы носнте, нїтако нїполннте за
конз хвз ; **конїцз, сѣботѣ, нїрїодо
бнымз.** ащебо кто мннтз себе быти
что, ннчтоже сїн, оумомз льстїтз себе.

Ѹ, Ѹ, нлн. братїе, дрзгз дрзгз

нлн кв. брае, вїднтє колїцѣмн кнїгамн

дѣложе своє днїкдшїаетз кождо. нчто
гда бсѣѣ тоїн хваленїе днїмать, анеко
нїномз. кождо своє времн понесетз.
дашїаетз жеа оучїнїа словесн оучїце
мз, швѣхъ блгнхъ. не льстїтєса,
бгз порзглемз неывїаетз. ежебо аще еѣ
їтз члїкз, тожде нїпожнетз. ѡко еѣан
взплоть свою, шплотн пожнетз нїтлѣ
нїе. аѣан вздхъ, шдха пожнетз жн
вотз вѣчннн. доврже твораше, дане
їтджемз їн. во времнво своє пожнемз не
шсластїнїе. тѣмже оубо дондеже времн
нїамн, да дѣланмз блгоє ковїемз,
пачеже кзпрїеннмз бвѣрѣ ;
конїцз, црѣѣ. Вїднтє колїцѣмн
кнїгамн пнїахъ вамз моєн рѣком. елн
цы хотлїтз хвалїтнїа поплотн, сїн нѣ
длтз бы швѣзатнїа. тоїн данекре
стомз хвїмз гонатїа, ннѣо швѣзан
шенїа сїмн законз хранлїтз. нн хотлїт
вамз швѣзобатнїа, да бвашен плотн
пхваллїтїа ; **М**нѣже данебѣдетз хва
лнїа, токомо шкртѣ гнншїего ісѡ хъ,
бвгнїкн, пл. на прїомз члїѣ. братїе,
мнѣ днїсѣдїтз

31
111 БГ

31

рОН

Иже мнѣ весь миръ расплаша, и азъ все
мѣ миръ. ѿхъвоиго, и ѿверѣзаніе что
можетъ, и не ѿверѣзаніе, но новѣтварь.
Иже лицы правиломъ и мѣ жителѣтвѣдѣтъ,
миръ на нѣхъ и мѣловѣтъ, на и зрѣнн
вжѣн. прочее же трѣды даннѣктоже
ми дѣтъ. азъво и звы га га
натѣлкѣ моѣмъ ношѣ. благо
дѣтъ га нашего га ха
вздѣхомъ вашимъ

братіе,
амѣ
нь

конѣцѣ, наи. и перво мѣ члѣд.

и глаголомъ напниаѣ ѿрѣма, тихиномъ.
граніе, сѣ. чтеніи, три.
главѣ, би. и вндѣ
тель, аи

ГЛАВА КЪ ДѢИТЕЛНЪ И ПИТОЛНЪ.

ѿ и зрѣнн нашемъ хрѣтомъ, и на казѣ
нѣи не овершенн.

молитва ѿразумѣ благнхъ в зведѣннхъ
в насъ хрѣтомъ.

ѿ при военн къ бѣгъ и зыкъ, и и дѣн хомъ.

ѿ даннѣи емѣ в жѣствѣнн прѣмѣдростн,
на прокѣщеніе и зыкъ, и ѿ блнченіе бѣсѣ.

молитва ѿ цркви в илѣ и лѣбовѣ бжѣн.

ѿ чѣннѣ ѿ лѣбн соедѣннтелнѣн, и ще и даро
вннѣ раздѣленѣ еѣтъ ко ѿбѣщен пользѣ.

ѿ цѣломѣдрн и правдѣ, твоящнхъ
наѣ бгѣвн дннхъ.

ѿ еже жнѣти намъ достонно стѣнн, зловѣ
ѿ блнчѣннѣ не словесн, но дѣхомъ. и не по
леннѣ ѿ алмѣ, и невнномъ.

расчнненіе домашннхъ слѣженн, началь
ѣтвѣемымъ, и начальѣтвѣдннмъ.

ѿ чѣннѣ во ѿбразѣ ѿполчѣ
ннѣ, ѿ еже по хѣ
еннѣ

Г

Б

Г

Д

Е

В

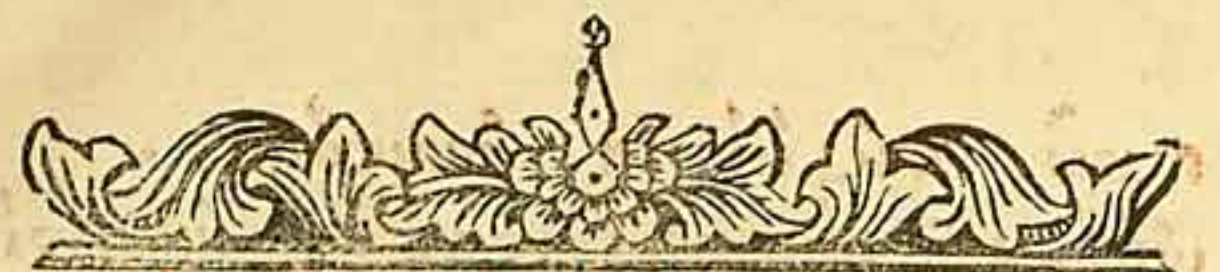
З

И

Т

Г

р. 4.



КАЗАНІЕ ЖЕ КЪ ДѢИВѢМЪ ПОСЛАНІЮ СЪАГО
АПА ПАВЛА .

не посылаетъ шрима , не оу видѣвъ оубо
нхъ , слышавже шнхъ . вниже посла
нїю еѣ естѣ . ефеа не вѣровавше въга
нашего іа хѣ , некрени нмѣахъ него
вѣрѣ , нбовѣдѣтѣа лнбовѣ . нхотѣхъ
шпавла оутвердїтнел . оубѣдѣвъ оубо
еѣ апѣ , пншетъ кннмъ еѣ посланїе оу
чнтелно . нпервѣ оубо казѣетъ неновѣ
бытн еже помасъ тѣннѣтѣвѣ . но нзна
чала нпрежде сложенїа мнрѣ , бнвшѣ еѣ
блгволенїе вжїе , іако хѣ помасъ етрадатн ,
ннмѣ тѣмъ спартнел . тѣже шпрнзѣ
нїн іа зѣнкъ вѣѣ дѣетъ , дапокажетъ нхъ до
стоїно вѣровавшн . ннвлѣетъ іако при
зѣанїе наше внеть нечлкомъ , но іедмъ
хемъ , нже етѣ нѣ вжїн . даншотого на
выкнѣтѣ , іако нечлко слѣжнтеле бнша вѣ
ровавше во хѣ , но нстнннїн бгочестнвн .
казѣетъ же нсебе сего ради послана бнвшѣ ,

дапроповѣдѣетъ еѣалїе , ніако ншнхъ
печашел . потомъ оучнтелна словеса ,
мѣжѣмъ , нженамъ . шцемъ , нчадомъ .
господѣмъ нрабѣмъ , полагаѣтѣ впосла
нїн . вкѣпѣ вѣѣхъ шполчавѣтѣ надїа
вола нѣѣсовъ его , глѣ , протнѣвѣ
нхъ бытн нашн брѣнн . ніако
нѣкїн добръ подвижннкъ , во
шрѣжнлѣ вѣѣхъ словеса
навѣсовѣское злохн
трїе . ннѣ еко
нчѣвлѣтѣ
посла
нїе
ѡ



БІЛЪ ПОСЛАНИКЪ

БІЛЪ ПОСЛАНИКЪ ІѸ ХВЪ, БОЛЮ
БЖІЮ • СТЪІМЪ ІДЦНМЪ ВЪЕДѸ
СѸ, НВѸРНМЪ ѠХѸ ІѸСѸ, БЛГО
ДАТЬ ВАМЪ НМНРЪ, ѠБГѸ ѠЦѸ НА
ШЕГО НГѸ ІСА ХА • БЛГОСЛОВЕНЪ
БГЪ НѠЦЪ ГѸ НАШЕГО ІСА ХА, БЛГОСЛОВЕНЪ
НАСЪ БІЛЦѸМЪ БЛГОСЛОВЕНІЕМЪ ДХОВНЫМЪ
ВНЕБЕСНЫХЪ ѠХѸ • ІАКОЖЕ НЗВРА НАСЪ
ѠНЕМЪ ПРЕЖЕ СЛОЖЕНІѸ МІРА, БЫТИ НАМЪ
СТЪІМЪ ННЕПОРУЧНЫМЪ ПРѸДНМЪ ВЛКВН •
ПРЕЖДЕ НАРЕКЪ НАСЪ БОУСЫНЕНІЕ ІѸ ХОМЪ ОУ
НЕГО • ПОБЛГОВОЛЕНІЮ ХОТѸНІѸ ЕГО, ВПО
ХВАЛѸ СЛАВЫ БЛГОДАТИ ЕГО • ВНЕНЖЕ ѠБЛГО
ДАТИ НАСЪ ѠВОЗАНБЛЕНІЕМЪ • ѠНЕМЪЖЕ

31
191
А

па, си, или . братіе, и мамы

31
31

И мамы и зваленіе кровію его, и оублаче
ніе прегрѣшеніемъ, побогатыѣтво благо
дати его . юже преумножилъ есть в насъ,
во великомъ премудрости и разумѣ, ека
завъ намъ тайно воли своѣа, по благоволе
нію его; **кница, четвертѣ** . юже пре
жде положи шемъ, въсмотрѣніе исполне
ніа бременъ, возглавити владыцка шѣхъ,
юже на небесахъ и юже на земли имъ .
шнемъ же и на слѣдницы выхомъ, прежде
наречени бывше, по прозрѣнію вѣию, вѣа
дѣнствующаго по совѣтѣ воли своѣа . юко
быти намъ въ похваленіе славы его, прежде оу
повѣвши во хѣ . шнемъ же и вы слышавше
слово истинны, благоволеніе спсѣніа на
шего . внемъ же и въкровавше знаменася
дхомъ оубѣтованіа стымъ, юже есть о
вѣщеніе на слѣдїю нашемъ, во и зваленіе
на слѣдїю, въ похвалѣ славы его . его ради
на зъ слышавъ вашъ вѣрѣ шѣхъ ісѣ, и лю
бовь юже ко вѣбмъ стымъ; **Непрестаню**
благодарѣ шѣа, помннаніе швасъ творѣ въ
млтва мѣи . да бгъ и шѣхъ га нашего ісѣа хѣ .

б
31
снѣ

и кн . братіе, непрестанно благодарѣ шѣа

и си крѣ за рмс . и кн си крѣ за рпа

шѣхъ славы, дасть вамъ дхъ премудрости
и оублаченіа, **кница, пактѣ** .
въ знаніе его похващенымъ оублаче шѣа
вашего . юко оубѣдѣти вамъ, что есть
оупованіе званіа его, и что богатыѣтво
славы достоаніа его востыхъ . и что пре
спѣшнее величїе шлы его в насъ вѣрѣ
и шнхъ . подѣнствѣ державы крѣпости
его, юже оубѣа шѣхъ . во оубрѣнвѣ его
шмѣртвѣхъ, и посаждѣ шдѣнїю еске на
небесахъ, превыше великого начальѣтва,
и властїи, и шлы, и гдѣтѣва, и великого
имени и менѣеаго, не то чїю вѣщѣе емъ,
но и во градѣ шемъ; **И вѣа покори**
поднзѣ его . и того дасть главо выше
вѣхъ цркви, юже есть тѣло его . непо
леніе исполнѣщаго владыцка во вѣхъ;
кница, швотѣ . и вѣа шѣхъ пре
грѣшенми мѣртвѣхъ и грѣхїи вашими,
внѣхъ же иногда ходите, по вѣкѣ мнра
его, и покнзю властїи воздушныа дх
ха, юже и шѣ дѣнствѣтѣ вѣинохъ про
тивленіа . внѣхъ же и мы вси живомъ

31
снѣ

г

и си, 31, или . братіе, вѣа покори подн
зѣ его

рпѣ

НАА, КД. БРАТІЕ, БГЪ БОГАТЪ УЛІН

иногда в похотѣхъ плоти нашеа, творѣ
ще волю плоти и помышленіи. и бѣху мѣ
естествомъ чада гнѣвѣ, якоже и прочіи;
КОНЕЦЪ, ПОНЕДѢЛНИКЪ. БГЪЖЕ БОГАТЪ
свѣи възмилости, за прелмногѣю лнбовь
свою, еиже возлнви насъ. и ищущихъ насъ
мѣртвы прегрѣшеннн, соужнви хомъ.
блгодѣтїю есте спсѣнн. и ннмъ воскресн
и послѣдн нанѣныхъ ѡхъ ісѣ. да и внѣтъ
вѣщцѣхъ градѣщихъ презелное богатѣ
ство блгодѣти своеа, блгостыннн нанасъ
ѡхъ ісѣ. блгодѣтїнво есте спсѣнн и вѣ
рою. и ісѣ не ѡвѣсѣ, вжїи даръ. не ѡдѣлѣ
даннктоже похвалнтѣа. того во еимѣ
творенїе, іоздани ѡхъ ісѣ, надѣла
блгга, іаже прѣжде оуготова бгъ, давннхъ
ходнмъ; **КОНЕ, НАН.** ТѢМЖЕ ПОМН
нанте іако, вѣи иже иногда іазыцы, во пло
ти глѣмїи не ѡврѣзанїе, ѡрекомага ѡврѣ
занїа во плоти рѣкотворѣнаго. іако бѣете
во время ѡно безъха. ѡтѣждѣнн жнтїа
їнлева, и чюжн ѡзавѣтъ ѡвѣтованїа.
оупованїа неимѣще, и безвожнн вмирѣ.

ІВ, КД. БРАТІЕ, ПОМНИТЕ ІАКО ВѢ

НАА, КД. БРАТІЕ, ХЪ ЕСТЬ МИРЪ НАШЪ

и иже ѡхъ ісѣ, вѣи бѣвшн иногда далѣче,
влизъ бѣите кровїи хвою; **КОНЕ, ІВ.**
ТОНВО ЕСТЬ МИРЪ НАШЪ, сотворнвнн ѡвоа
ѣднн. и редостѣнїе ѡградѣ разорнвн
враждѣ плотїи своеи. закона заповѣдѣн,
оученїи оупраздннвн. да ѡва созиждѣтъ
сокон воѣдннго новаго ѣлка. творѣ миръ,
и примнрїтъ ѡвоихъ ѣдннѣмъ тѣломъ
бнн крестомъ, оубнвн враждѣ нанѣмъ.
и прншедѣ блговѣстїи миръ вамъ, длнн
и блнжннмъ. занѣ тѣмъ и мамы прн
ведѣнїе ѡвои воѣдннхъ дхъ ко ѡцѣ;
ТѢМЖЕ ОУКО КТОМЪ ИБѢТЕ ПРНШЕЛЦЫ И СТРА
ннн, но сожнтелѣ стѣмъ, и прнннн бгъ.
назданн бѣвшн на ѡнованїи апостолѣ и
порокѣ. івѣцѣ краѣ оуголнѣ самоа ісѣ
хъ. ѡнѣмже велїко созданїе соствавлѣмо,
растнѣтъ вѣщцѣхъ оубнн. онѣмже и вѣи
создѣтелѣа вжннїце вжїе дхъ ісѣ;
КОНЕЦЪ, НЕДѢЛН. ЕГО РАДН НАЗЪ ПАВЛА
оузннкѣ ісѣ хвѣ ѡвѣсѣ іазыцѣхъ похвалїо
ва. аще оубо слышате смотренїе блгодѣти
вжїа длнннн мнѣ вѣа. іако по ѡкровенїю

ВТО, ЗІ, НАН. БРАТІЕ, КТОМЪ ИБѢТЕ
СТРАННИ И ПРНШЕЛЦЫ

34
116

34
116

31
116



34
116

34

рпг

всазѣмнѣ тайна , ꙗкоже пренаписѣхъ
вмалѣ . ѡнемже ѡможете чѣще разѣ
мѣти разѣмъ мон ѡтѣннѣ хѣѣ . ꙗже ѡ
нымъ родомъ неказѣм ѡномъ члѣскѣ .
ꙗкоже ннѣ ѡкрыѣм стѣмъ ѣго ѡпломъ ,
ѡпророкомъ дѣомъ стѣмъ . ꙗко быти
ѡзыкомъ снаелѣдникомъ , ѡтѣлѣни
комъ , ѡпрнчлѣтникомъ ѡбѣтованнѣ ѣго
ѡхѣ ѣѣ блговѣтвованнѣм . ѣмѣже быхъ
слѣжнѣтель , подарѣ блгодѣтнвжнѣм даннѣм
мнѣ , подарѣтвѣм сналы ѣго ;

31
иср

конецъ , вторникъ . Мнѣ меншемѣ
вѣхъ стѣхъ , данѣ быти блгодѣть ѣѣ ,
воѡзыщѣхъ блговѣтннѣннѣм снаелѣдованнѣе
богатѣтвѣ хѣѣ , ѡпроевѣтннѣннѣм . что
ѣсть смотреннѣ тайны сокрѣвеннѣм ѡвѣкѣ
вѣзѣѣ , создѣвшнмъ велѣчѣскѣм ѣ хѣомъ .
дакажетѣм ннѣ начѣломъ ѡвластѣмъ на
нѣннѣхъ црѣсовнѣ , многоразннѣчнѣм премѣ
дрѣстѣ вжнѣм , попрелѣженнѣм вѣкѣ , ѡхѣже ѣ
творнѣ ѡхѣ ѣѣ гдѣнѣмъ . ѡнемже ѡма
мы дерзновѣннѣ , ѡпрнвѣденнѣм внадѣлннѣе
вѣрѣннѣ ѣго . тѣмже молнѣм бы нестѣжѣти ѡн

**ѣѣ , ѣѣ , ннѣ . братѣ , мнѣ меншемѣ
вѣхъ стѣхъ**

вѣкорѣвѣхъ монхъ ꙗже ѡвѣѣ , ѣже ѣсть
слава вѣша ; ѣго рѣднѣ прѣкланнѣм колѣннѣ
моннѣ кѣѣѣ гдѣ нѣшего ѣѣ хѣ , ѡзнѣгоже
вѣлѣко ѡтѣчѣствѣ нѣнѣвѣхъ ѡназемнѣ ѡ
менѣтѣм . дадатѣм вамъ побогѣтѣтвѣ
славы своѣмъ , сналоу ѡутвердннѣм дѣомъ
ѣго , воѡнѣтрѣнемъ члѣѣ , вѣелннѣм
хѣ вѣрѣннѣм вѣрѣца вѣша , влѣбннѣм вѣкорѣннѣм
ѡѡнованнѣм . даѡзможете разѣмѣти ѣо
вѣѣмнѣ стѣмнѣ , что шнрѣтѣ ѡдолготѣ , ѡ
глѣвннѣ ѡвысотѣ . разѣмѣтнѣже прѣспѣю
щнѣм разѣмъ лнѣвѣ хѣѣ , даннѣполннѣтѣм
воѡлѣко ѡполнѣннѣе вжнѣе . моѡщѣемѣже
пѣче вѣлѣм твѣрннѣтнѣ попрнѣзвнѣтѣчѣствнѣм ,
ѡхѣже прѣоннѣм ѡлнѣ разѣмѣемъ , поѡнлѣ
дѣннѣтвѣемѣм внѣ . томѣм слава вѣцрѣкннѣ
ѡхѣ ѣѣ , воѡвѣм рѣды вѣѣка вѣѣкомъ
ѡмннѣ ; **конецъ , срѣдѣ .** Молнѣм ѡѣво вѣ
ѡзѣ ѡѣзннѣкѣ ѡгдѣѣ , достѣоннѣм хѣдннѣ
звѣннѣм , внѣже звѣннѣм вѣстѣе . соѡвѣлѣкннѣмъ
ѡмнрѣномѣдрѣемъ ѡкрѣтѣствнѣм . ѣздолго
терпѣннѣемъ , терпѣщѣе дрѣгъ дрѣгѣ лю
бовнѣм . тѣщѣщѣм блнѣтнѣ ѣдннѣннѣе дѣѣ ,

31
иср

**ннѣ , ѣѣ . братѣ , молнѣм бы ѡзѣ ѡжннѣкѣ
ѡгдѣѣ**

рпд

ВТО НИ ИЛИ . БРАТІЕ , БЛАГОДАРЯЩЕ ВСЕГДА

БЛАГОЖЕ ЯВЛЯЕМО , СВѢТЪ ЕСТЬ . ЕГО
РАДИ ГЛЕТЪ . ВОСТАНИ СПАНИ , ИВОСКРЕСНИ
ШМРТВЫ , ИШЕВѢТНІТЪ ТЛА ХС . БЛАДНТЕ
ОУБО ШПАСНО , КАКО ХОДНТЕ , НЕКАКОЖЕ НЕМЪ
ДРИ , НО КАКОЖЕ ПРЕМЪДРИ , НЕКЪПЪЩЕ ВРЕ
МА , КАКО ДНТЕ ЛЪКАВН СЪТЬ . ЕГО РАДИ НЕ
БЫВАЮТЕ НЕСМЫСЛЕНН , НО РАЗУМѢВАНЩЕ ,
ЧТО ЕСТЬ БОЛА БЖІА . ИНЕОУПНВАНТЕСА ВН
НОМЪ ВНЕМЖЕ ЕСТЬ ВЛДЪ . НО ПАЧЕ НЕПО
ЛНАНТЕСА ДХОМЪ , ГЛЮЩЕ СЕБѢ ВОУАМѢХЪ
ИПЪМІНХЪ ИПЪКЕНѢХЪ ДХОВНЫХЪ . ВОСПѢВА
ЮЩЕ ИПОЮЩЕ ВЪЕРЦЫХЪ ВАШНХЪ ГВН

КОНЕЦЪ , НЕДѢЛН , ИПО НЕДѢЛНИКЪ

И , МЪ . БЛАГОДАРЯЩЕ ВСЕГДА ШВЕѢХЪ ,
ОИМЕНИ ГА НАШЕГО ІСА ХА , НЕГА ИШЦА . ПО
ВНДНЩЕСА ДРЪГЪ ДРЪГЪ ВЪІТРАГѢ БЖІН .
ЖЕНЫ СВОИМЪ МЪЖЕМЪ ПОВНДНТЕСА , КАКО
ЖЕ ИГЪ . ЗАНЕ МЪЖЪ ГЛАВА ЕСТЬ ЖЕНѢ ,
КАКОЖЕ ИХС ГЛАВА ЦРКВИ . ИТОН ЕСТЬ ІПН
ТЕЛЪ ТѢЛЪ . НО КАКОЖЕ ЦРКВИ ПОВНДНТЕСА
ХЪ , ТАКОЖДЕ ИЖЕНЫ СВОИМЪ МЪЖЕМЪ
ШВЕЕМЪ . **МЪЖІЕ** ЛЮБИТЕ СВОА ЖЕНА ,
КАКОЖЕ ИХС ВОЗЛЮБИ ЦРКОВЬ , ИСЕБЕ ПРЕДАСТЪ

ВТО НИ ИЛИ . БРАТІЕ , ЛЮБИТЕ СВОА ЖЕНА

КЪ ФЕ

ЗАНО , ДАШІТНТЪ Ю , ШЧІСТНВЪ ВАМЕН ВО
ДНОЮ ГЛОМЪ ; **КОНЕЦЪ , ВТОРНІКЪ** .
ДАПРЕСТАВНТЪ Ю СЕБѢ ГЛАВНЪ ЦРКОВЬ , НЕ
ИМЪЩЪ ІКВЕРНЫ ИЛИ ПОРОКА , ИЛИ ИКЪКОВЕ
ШТАКОВЫХЪ , НО ДАЕСТЪ ІТА ИНЕПОРОЧНА .
ТАКО ДОЛЖНИ СЪТЬ МЪЖІЕ ЛЮБИТИ СВОА ЖЕ
НЫ , КАКО СВОА ТѢЛЕСА . ЛЮБЛНБОУ СВОЮ ЖЕНЪ ,
СЕБЕ САМОГО ЛЮБИТЪ . НИКТОЖЕБОУ КОГДА
СВОЮ ПЛОТЬ ВОЗНЕНАВНДѢ , НО ПИТЛЕТЪ И
ГРѢЕТЪ Ю , КАКОЖЕ ИГЪ ЦРКОВЬ . КАКО ОУДИ
ЕЕМЫ ТѢЛА ЕГО , ШПЛОТИ ЕГО ИШКОВТЕН
ЕГО . ЕГО РАДИ РЕЧЕ ШСТАВНТЪ ЧЛКЪ ШЦА СВО
ЕГО ИМАТЕРЬ , ИПРНЛѢПНТЕСА ЖЕНѢ СВОЕИ ,
НЕУДЕТА ШВА ВЪПЛОТЬ ЕДИНЪ . ТАИНА ІІА
ВЕЛІКА ЕСТЬ , ЛЪЗЪЖЕ ГЛЮ ВОХА ИЦРКОВЬ ;
О ВАЧЕ ИВЫ ПОЕДИНОМЪ КОЖДО СВОЮ ЖЕНЪ
ШЦЕ ДАЛЮБИТЪ , КАКОЖЕ ИСЕБЕ ; **КОНЕ . ЦРѢ** .
ЛЖЕНА ДАБОНТЕСА СВОЕГО МЪЖА . ЧАДА ПОСЛЪ
ШАНТЕ СВОИХЪ РОДНТЕЛЕН ШГДѢ , ІСЕВО ЕСТЬ
ПРАВЕДНО . ЧТИ ШЦА СВОЕГО ИМАТЕРЬ , КАЖЕ
ЕСТЪ ЗАПОВѢДЬ ПЕРВАА ВОШЕѢТОВАНИИ , ДА
БЛОГТИ БУДЕТЪ , НЕУДЕШИ ДОЛГОЛѢТЕНЪ НА
ЗЕМЛИ . ШЦА НЕРАЗДРАЖАНТЕ ЧАДЪ СВОИ ,

ВТО НИ ИЛИ . БРАТІЕ , ПОЕДИНОМЪ КОЖДО ВАШЪ

31
ла

31
ла

31
ла



рпз

но воспитованте нхъ внаказаннн ноученнн
гнн . рабн , повлщанте господн
звонхъ поплотн , зоотрахомъ нтрепетомъ
въпростоуѣ срца вашего , какоже нхъ .
непредъумма тоути работанце како члско
оугодницы , но какоже рабн хбн нтвордше
волю бжнн шдша , елджаше какоже гъ въ
влгоразумемъ , лнекако челоуѣкомъ .
вѣдшце како кождо , еже аще сотворнтъ
блго , ете прнметъ шга . аще рабъ аще
звободъ . нгосподте такожде творнт кнн ,
пославлшце нмъ прещеннл . вѣдшце
како нбамъ самѣмъ нтѣмъ , гъ ете на
некелѣхъ , ншвенновеннл лнцъ нѣте оу
него ; **конецъ , четверткѣ .** Проче еже
вратте моа возмоганте шгдѣ , вдержавѣ
крѣпостн его . шклекѣтесл вовеа орджнл
вжнл , како возмоцн вамъ стати протнвѣ
кознемъ длавоуекнмъ , како нѣте наша
брань кзкробн нплотн . но кнчалоу н
ковлстемъ , нкмиродержнтелемъ тмѣ
вѣка его , кздухово злоуѣ поневеннлм .
его радн возмѣте вѣл шрджнл бжнл ,

нла , кз . Сече нсвоота попрощеннн .
вратте , возмоганте шгдѣ

34
ла

даво зможете протнвнтенл вѣднл лнцъ ,
нвекъ еодѣлвшн стати . станете оубо пре
поделанн чресла ваша нстнннн , ншвобл
кшесл въбронл правды , ншвѣвшн нозѣ
воуготованте блговѣетвованнл мнрѣ . на
довеѣмнже вопрнмшн шнтъ вѣры , внѣ
мъже возможете вѣл стрѣлы лѣкаваго ра
зженнл оугашнтн . ншлемъ шсеннл во
спрнмнтн , нмечъ дхонннн , еже ете глз
вжнн ; **конецъ , нлн .** Велкон млтвон
нмоленнемъ , молшесл навелко времл
дхонмъ , нвекъ нстне вѣдше вовеакомъ те
рпѣннн нмолнтвѣ , швѣхъ стлхъ , н
шмнѣ . дадастъ мнел слово вошверзенне
оуѣтомъ моимъ , ездерзновеннемъ ека
зати тлннѣ блговѣетвованнл , шнелмже
евлзанъ емь оузы желѣзнымн , давнѣ
дерзлн какоже подобаетъ мн глаголатн . да
како оубо оувѣете нвы нже шмнѣ , что дѣ
лаю , вѣл екажетъ вамъ тнхннкъ возлю
бленнн братъ , нвѣренъ елджнтель огдѣ .
егоже послухъ квамъ насѣ нстне , даоувѣ
ете нже шнасъ , ноуѣшнтъ срца ваша .

нл , нл , нлн . вратте , велкон млтвон
нмоленнемъ

34
ла

рпн

ѿ нѣ корнѣ за рѣвѣ . инла нѣ корнѣ за рѣвѣ

миръ братѣи , илюбовь свѣроу , шѣга шѣца
нѣга нашего іса хѣ . блгодать советѣми
любѣщими га нашего іса хѣ вне
нѣтлѣннѣи , аминь ;

конѣцъ ,

па .

коѣфегѣомъ , напнѣано быеть шѣрма
тихѣикомъ . чѣнѣла , в . главъ , і .
внѣдѣтель , в . гранѣцъ ,
т . вѣ .

главы филиппейскаго , посланія .

а шѣ добродѣтели филиппейцевъ , и мѣтва
шѣовершеннѣи .
б шѣ побѣданнѣе подвижнаго оученїа оусердїа .
в шѣ оученнѣе шѣже повѣзѣ едїномыслїи , и шѣже
шѣтвеннѣи жизни .
г шѣ тимодѣнїи пафродїте и хѣже посланнѣи .
д шѣ дхѣовнѣемъ жителѣствѣ , и шѣже ееть по
шѣдражѣтельство смрѣти хѣвы .
е шѣ оученнѣа шѣоვნѣа нѣкнѣи , и шѣвѣмъ шѣещѣа .
шѣ блгодареннѣе вѣ посланнѣемъ емѣ
шѣтребованнѣи

;



казаннѣе , еже к филиппейцамъ

посланнѣи , шѣга апла павла .

ѿ посланнѣетъ шѣрма , внѣдѣвъ и хѣ вѣсѣ
пѣбже инаоученнѣвъ . внѣнаже посланнѣи еїа .
послѣвшимъ филиппейцамъ елѣженнѣе па
вѣлѣ . и нѣкнѣмъ шѣвходѣщимъ и рѣтлѣ
вѣнѣщимъ елѣхнѣ незлобнѣвѣншнѣхъ , внѣ
нонѣ еѣннѣ законнѣа и шѣвѣрѣзаннѣа , и
гѣнѣщнѣхъ кромѣ енѣхъ немощнѣ шѣправдѣти
еа . оуѣвѣдѣвъ апѣстолѣ , пнѣшетъ кфи
липпейцамъ . и пѣрѣвѣе оуѣво хѣвалнѣтъ и хѣ
вѣрѣвѣ , и казѣветъ сеѣ помнѣнѣти и хѣ
тѣже повѣдѣетъ иако иаѣтъ быеть вѣнѣмѣ
и шѣвѣща , и иако нѣщнѣи тѣжцы емѣ вы
ша воюзахъ , зѣвнѣтъ на нѣ двнѣжѣще .
потомъ повелѣѣѣетъ и мѣ дѣрѣгѣ дѣрѣга
любнѣти , казѣвѣа шѣсѣво чѣловѣколнѣе ,
иако еѣтъ еѣнѣ , чѣлкѣ быеть наѣзѣ раднѣ .
тѣже шѣоѣвѣрѣзаннѣи , и шѣвѣтхѣомъ закѣ
нѣ казѣвъ . и вѣлѣетъ празѣно бѣвшѣ

рп.д

вго, к, или: братіе, невоице тисоухъ

ѣтропѣва ирзвращена. вниже іавлаіте
ва іасоже свѣтлаа вмирѣ, слово жнвотн
предержаіце, впохвалд мнѣ вѣднѣ хвѣ;
коніцъ, поне дѣлникъ. Іасо невоице те
коухъ, и невоице трѣднѣ. но аще ижрѣнѣ
бываю ѡжѣртвѣ и слѣжбѣ вѣры вашел,
радѣнѣ и радѣнѣа вѣмнѣ вамн. тасожде
и вы радѣнѣа, и радѣнѣа темнѣа; оупова
юже ѡгѣ ігѣ, тнмодѣа вѣкорѣ послати
кѣа, даназѣа блгодшѣствѣу, оувѣдѣвѣ
разѣмно іажѣ ѡвасѣ. и не дннгого и мамѣ
равно дѣшна, иже прилѣжнѣ ѡвасѣ печѣ
тѣа. вниво своихъ ѣн ищѣтѣ, а не іажѣ хѣ
іѣа. и не ѣтвоеже ігѣ знаіте. занѣ іасоже
ѡцѣ чадо, сомноу поработалѣ вѣлговѣ
вгѣн. сегоже оубо оуповау послати авѣ,
повнегда оувѣмѣ іажѣ ѡмнѣ;
коніцъ, вторникъ. Надѣюжеа огѣ іасо иамѣ
вкоро прѣндѣ кѣамѣ. потребнѣеже возѣ
мнѣхъ, ѣпафродѣта брата и неспѣшнѣка
и невоиннѣка моѣго, вашегоже посланнѣка
и слѣжнѣтелѣа потребѣ моѣн, послати кѣа.
понеже желанѣемѣ желашѣ видѣти вѣхѣхъ.

вго, к, или: братіе, надѣахѣа ѡгн

кфиліппі

васѣ. и тѣжѣ, занѣ слышашѣ іасо волѣ.
и бо волѣ близѣ смрѣти, но бгѣ помилѣва
ігѣ. не ігѣже токмо, но и мене. данѣско
рѣа иаскорѣ прѣнмѣ. вкорѣ оубо послѣхѣ
ігѣ, давидѣвше ігѣ пакн вѣрадѣтѣа.
назѣа вѣзпечалѣнѣа прѣвѣдѣ. прѣнмѣте
оубо ігѣ ѡгѣ вѣвѣлѣкѣн радѣстѣу, и тако
вѣхѣа тѣстнѣхѣа и мѣнѣа. занѣ задѣло
хѣо до смрѣти прѣвлѣжнѣа, понѣднѣвѣ
себѣ вѣвѣдѣшно, данѣполннѣтѣа вашѣа лншѣ
нѣа, іажѣ кмоѣн слѣжбѣ;

коніцъ, трѣдѣ. Прочеіеже братіе моѣ,
радѣнѣа ѡгѣ. тасожево прѣлатнѣамѣ
мнѣ оубо неслѣнѣотнѣо, вамѣже тѣвѣрдо.
блвднѣа ѡпѣовѣа, блвднѣа ѡзлыхѣ
дѣлатѣа, блвднѣа ѡсѣчѣнѣа не вѣ
рнѣхѣа. мѣбо іемѣ ѡвѣрѣзанѣе, иже
дѣхомѣа бгѣ слѣжнѣмѣа, и хвалнѣа ѡхѣ
ігѣ, а не вѣплѣтѣа надѣіемѣа, и бо назѣа
и мѣнѣа надѣанѣе вѣплѣтнѣ. аще кто и нѣ
мнѣтѣа надѣатнѣа вѣплѣтнѣ, азѣа пѣа.
ѡвѣрѣзанѣе оімо днѣвное, ѡрода інѣа, ко
лѣна вѣнѣамнѣноба, ѣвѣрѣннѣа ѡвѣрѣхѣа.

вго, к, или: братіе, радѣнѣа ѡгѣ

34
с.м.в

д

34
с.м.в

34
с.м.в

рѣ

цѣлѣютъ въ ѣдѣннѣ сомноу братѣмъ . цѣ
лѣютъ въ стѣннѣ вѣн , пачеже ѣдѣннѣ
ѡксесарѣва домѣ . благадѣтъ
ѣа нашего гѣа хл

совѣтъмн

вѣамн ,

амн

нь

;

коніцъ , понедѣлникѣ

кфиллпппейѡмъ наппелѣ ѡрѣмѣ . ѡпа

фродитомъ . чгѣннѣ , двѣ .

главъ , седмь .

краніцъ .

ѡн

;

главъ колесанскаго посланія .

похвала ѡколесанскаго , познавшн бѣа вѣромъ .

мѣтва ѡнн впремѣдростѣ дѣкнѣтвенѣ , всѣлѣ

терпѣннѣа епохваломъ , по знаніемъ чнстотѣ .

ѡтвѣрн нѣоздннн хѣвѣ поенѣтнѣ вжѣю .

ѡпрнведеннѣа ѣзѣкѣ , хѣвѣмъ тѣломъ

нѣтратнѣа вѣрѣа радн .

ѡученіе звѣанымъ етратѣмн ѣго напреста

влѣннѣ вжѣю .

ѡже непремѣтнѣа члѣвекѣоу филоѡфѣю ,

нѣмѣцнмъ премѣдростѣ хѣвѣ .

ѣко ѣже кѣвѣѣѣ соединеннѣа прѡтнѣвѣ законѣ

ѣствѣ , воѣже сохѡмъ жнѣтн .

ѣко плѡтѣкѣаго закона ѡбразн , плѡтѣ

скнмъ потрѣвнн . анѣдѣховнымъ , енлою

вжѣю жнѣвѣцнмъ .

ѡученнѣа ѡчнщѣннѣа стѣннѣ , члѣколѣвѣа пѣ

ннѣа похвалнѣа жнѣтнѣа .

ѡже кѣпрнѣннѣмъ ѣднѣодѣшнѣа , нѣкѣчю

жнѣмъ мѣдрѣно нѣмогрѣлнѣвно .

главъ ѡуѣо вѣвѣхъ . ѣ , потѣрннѣломъ бѣзѣ

чѣрѣлѣннѣхъ колесанскнѣа

ѣпнѣтѡлнѣа

;

рѣс



КАЗАНІЕ КОЛОСІАНСКОМУ ПОСЛАНІЮ ІТАГО
АПОЛА ПАВЛА

Ѳе послалаетъ ѡрѣма . не видѣвъ оубо ихъ
влышавже ѡ нихъ . вниже посланію еѡ .
колагехъ хотѣша нѣцыи прельстѣти
ѡллинскими хитрословѣи , ѡвѣры иже
воха . и ѡ законныхъ вранѣхъ , и ѡ вѣрѣ
заніи . еѡ оубо оубѣдѣвъ апла , пишетъ
посланіе еѡ к нимъ акн оубѣдѣно . и пе
рвѣе оубо благодаритъ еѡ , и казаетъ ѡ
тѣмъ пришешихъ ихъ къ вѣдѣнныи .
и яко хѣ в негоже вѣроваша ѡбразъ еѡ
вжѣи и слово , и мже вѡ вѣша . и яко по
добаше еѡ оубѣдѣно еѡ , вѣти еѡ
первороженѣ тварѣи и первенцѣ ѡ мртвѣхъ .
да ѡбо оубо оубѣдѣно и ѡ животворитъ вѡ
ческаа . повелѣваетъ же имъ пребывати
въ вѣрѣ . казѡа иако еѡ павелъ еѡ
тель еѡ еѡ , еѡ же на оубѣдѣно .
таже и ѡ законѣ , и иже понемъ вранѣхъ ,
и ѡ днѣхъ , и ѡ вѣдѣхъ повѣстуетъ .

и показуетъ оубо оубѣдѣно дрѣвнимъ
и ѡ вѣрѣ заніемъ . и оубѣтуетъ имъ не пре
льстѣти ѡ оубѣдѣнохъ и оубѣдѣнохъ
и оубѣдѣнохъ ихъ . и прочее завѣщавъ и за
родителемъ и чадомъ , мужемъ же иже
намъ , господемъ же и рабомъ . и къ про
чимъ ѡбѣщавъ наказавъ ихъ , сконча
ваетъ посланіе . завѣщаваетъ же имъ да
егда прочтѣно бѣдетъ оубѣдѣно посланіе

Ѳе . сотворитъ да прочтѣно бѣ
детъ и въ цркви лѡднскѣ
и итѣи , и же ѡла
ѡднскѣи оубѣдѣно
да прочтѣно
бѣде
тѣ
ѡ



КРАСНОПРИИЕ СЯ ПЯТЪ

ПАВЕЛЪ ПОСЛАНИИКЪ ¹ ІС ХВЪ, БОЛЕЮ
ЕЖІЕЮ • НТИМОДЕН БРАТЪ, ІС
ФНМЪ ВКОЛАСАЕХЪ, СТЫМЪ НВЪ
РНЫМЪ БРАТІАМЪ ² ѠХЪ ІСЪ ;
притѣни, вторникъ.

31
1М4

БЛАГОДАТЬ ВАМЪ НМНРЪ, ³ ѠБГА ѠЦА НА
ШЕГО, НГА ІСА ХА • БЛАГОДАРИМЪ ВГА НѠЦА
ГЪ НАШЕМО ⁴ ІСЪ ХЪ, ВСЕГДА ѠБАСЪ МОЛДЦЕ
СА • СЛЫШАВШЕ ВЪРЪ ВАШЪ, ІАЖЕ ѠХЪ ІСЪ,
НАКОВЬ ЮЖЕ НМАТЕ КОВЕЪМЪ СТЫМЪ • ЗА
ОУПОВАНИЕ ПРЕДЪЛЕЖАЩЕЕ ВАМЪ НАНБЕЪХЪ,
ЕГОЖЕ ПРЕЖЕ СЛЫШАТЕ ВЪ СЛОВЕИ НТИНИКЪ,
БЛГОВЪСТВОВАНИЕ ІЩАГО ВВАСЪ • ІАКОЖЕ
ЕСТЬ НВОВЕЕМЪ МНРЪ ПЛОДОНОСИМО НРАСТНМО,
ІАКОЖЕ НВВАСЪ • ѠНЕГОЖЕ ДНЕ СЛЫШАТЕ,

31
1

⁵ ІС, ЛА • БРАТІЕ, БЛАГОДАТЬ ВАМЪ НМНРЪ

рѣи

и разумѣете благодать бжїи воинствъ ;
 коніцъ , ѡбогъ . чти , вторникъ .
 ꙗкоже слышите ноуведѣете ѡ епафраѣ
 возлюбленнаго работника нашего . иже
 есть вѣренъ ѡбъи служитель хвъ . иже
 и ави намъ вашъ любовь ѡвѣе ; его
 радн и мѣи ѡ негоже днѣ слышахомъ , не прѣ
 стѣемъ ѡбъи молѣшемъ , и прѣи да
 исполнителъ вразумѣ вола его , вели
 кон прѣмудрости и разумѣ дхъовнѣмъ . ꙗко
 ходити вамъ до стонѣ бгъ , во великомъ
 оубоженїи , и великомъ дѣлѣ блзѣ . плодѣ
 ноии и возрастѣице вразумѣ бжїи , вели
 кон еилои возмогѣице , подержавѣ славу
 его , во великомъ терпѣнїи и кротости , рад
 достїи ; коніцъ , вто . Благодарѣице
 бга и ѡца , призвавшаго насъ въ прїицїи
 насъ дѣла стѣихъ во вѣтѣ . иже и збави
 насъ ѡ власти темныа , и прѣставн воцрѣво
 ена любви своѣа , ѡ немже и мамы и збавлѣ
 нїе кровїи его , и ѡставленїе грѣхѣмъ . иже
 есть ѡбразъ бга невннмаго , первороженъ
 велиа тварн . ꙗко ѡ немъ создана выша

наа , ки . братїе , благодарѣице бга и ѡца

величїа , ꙗже на небїи и ꙗже на землїи .
 вннмаа и невннмаа . ꙗже престолн ,
 ꙗже гдѣствїа , ꙗже начаа , ꙗже властн ,
 величїаа тѣмъ и ѡ немъ созданаа . и
 тонъ есть прѣжде вѣхъ , и величїаа ѡ не
 востоаѣ ; и тонъ есть глава тѣла
 цркви , иже есть начало , первороженъ
 и змертвы . ꙗко дабѣдетъ во вѣхъ тонъ
 первенствѣа ; коніцъ , недѣли .
 ꙗко внемъ блгоизволи все исполненїе все
 личїа . и тѣмъ примирити величїаа
 ксебѣ , оумирнѣвъ кровїи распѣтїа своѣго
 собои . ꙗже земнаа , ꙗже ли небеснаа ;
 и насъ иногда ѡцнхъ ѡчужденыхъ и вра
 говъ помышленнн в дѣлѣхъ лѣкавыхъ .
 и иже примирн в тѣлѣ плоти его смртїи
 его , прѣдѣставити насъ стѣи и непорочнн
 и неповннн прѣдъ собои . ꙗже оубо прѣвы
 блѣте во вѣрѣ ѡнованн , и твердн , и непо
 двнжннн ѡ оупованїа блговѣствованїа ,
 ꙗже слышите , проповѣдано бывше повѣн
 тварн подъ небеснѣи . емѣже быхъ азъ
 павелъ служитель ; коніцъ , рѣдѣ .

ѣе , ка , наи . братїе , хїи есть глава тѣла
 цркви

34
111

1

рѣдѣ

че, ка, или . братіе, ннѣ радѹма

34
инв

Ннѣ радѹма вѣтраданнхъ моихъ ѡва,
ѣко исполнѣн лишѣннѣ скорбен хвѣхъ въ
плоти моѣн, затѣло ѣго, ѣже ѣсть цркви.
ѣнже вѣхъ азъ слѹжителъ, посмотреннѣю
вжнѣю даномѹ мнѣ ввасъ, исполнити
слово вжнѣ, тѣннѣ скорбеннѣю ѡвѣкъ н
ѡродовъ. ннѣже ѣвнѣл стѣмъ ѣго,
нмже вѡхотѣ вѣъ сказати, что богать
ѣтво славы тѣнны ѣа вѡмъзыцѣхъ. нже
ѣсть хѣ ввасъ оупованнѣ славы, ѣгоже мѣ
проповѣдѣмъ. наказѹице великого чело
вѣка, ноуѣице вѡвѣлѣннѣю премѹдрѡсть.
даоуѣтронмъ нпредзѣтавилмъ великого чѣка
совершена ѡхѣ ѣѣ. внѣже нтрѹжаннѣ н
подвизаннѣ подѣнѣтвѣ ѣго, дѣнѣтвѣмо
мѹ во мнѣ нлою; **конѣцъ, четвѣртѣкѣ.**

34
инв

Хѡщѹ оубо ввасъ вѣдѣти, коликъ по
двигъ нмамъ ѡвасъ, нѣдѣицхъ владѣн
кнѣ, нво нѣраполнѣ. нѣлнцы нвнѣдѣша
лицѣ моѣго воплоци, даоуѣтѣшатѣл ѣрца
нхъ. нѣмшнхѣл влѣбнѣ, нво великомъ
богатыѣтвѣ нзвѣщеннѣл рѣзѹма, впозна
ннѣ тѣнны бѣа ѡца нхѣ, внѣмже сѣтъ вѣа

па, ка, или . братіе, хѡщѹ ввасъ

наѡвѣрѣзаннѣ . братіе, влѣднѣицѣ

скорбеннѣа премѹдрѡсти нрѣзѹма скорбѣ
ннѣ. ѣѣже глѣю, даннѣктоже ввасъ прѣль
ѣтнѣ слѡвопрѣннѣн. ѣцѣво нплѡтнѣю ѡѣтою,
но дѹомъ вѡвѣлѣннѣ вѣамнѣ ѣмъ, радѹма
внѣдѣл вѡшъ чннъ, ноуѣтвѣрженнѣе вѡшѣл
вѣрѣннѣ ѣже вѡхѣ. ѣкоже оубо прѣдѣте хѣ
ѣа га. тѣкоже внѣмъ ходнѣте оѹскореннѣн,
ннѣзданнѣ ѡнѣмъ, ннзвѣтѣвѡваннѣ вѣрѣю
ѣкоже наоуѣнѣтѣл, нзбѣтѣчѣтѣвѣице
внѣн бѣлодарѣннѣемъ; **конѣцъ, пѣтѣкѣ.**
Братіе влѣднѣицѣ, даннѣктоже ввасъ вѣ
дѣтѣ прѣлѣцѣл, хнѣтѣрѡстнѣю нтѣщѣтнѡю лѣ
ѣтнѣю, попреданнѣю чѣлѣсколѹ, постнхѣлмъ
ѣго мнѣра, ѣнѣпохѣтѣ ѣѣ. ѣко вѣтомъ жн
вѣтѣ вѣлѣко нполнѣннѣе вжѣѣтѣл тѣлѣннѣ.
нѣдѣдѣте внѣмъ нполнѣннѣ. нже ѣтъ
глава великомъ начѣлѹ нвлѣстнѣ. ѡнѣмже
нѡвѣрѣзаннѣ вѣѣтѣ ѡвѣрѣзаннѣемъ нѣрѣко
тѣворѣннѣмъ. вѡвлѣчѣннѣн тѣлѣл грѣхѡвнаго
плѡтнѣ, вѡѡвѣрѣзаннѣн хѣтѣ, спогрѣвшѣл
ѣмъ крѣщеннѣемъ. ѡнѣмъже нѡвѡстѣлѣтѣ
вѣрѣю, дѣнѣтѣвомъ вѣа, вѡскрѣвшѣа ѣго
нз мѣртѣвѣхъ; **конѣцъ, ѡвѣрѣзаннѣю.**

34
инв

ѣа корнѣ 34 рѡдѣ . инѣлѣ ѣа кѣгѣлѣ 34 ѣѣ

34
ин

и

34
ин

И вѣсѣ мѣртвыи ѡбща възпрегрѣшеніихъ, и
внеѡврѣзаніи плоти вашей, соѡжнѣнъ
ѣсть снмъ. вѣа прегрѣшеніа ѡмывѣ
намъ, и ѡтревѣнъ ѣже намъ рѣкопнелнѣ
оученіи, ѣже вѣа іпротнвно намъ, и то
взатъ ѡредаі, пригвозднѣнъ ѣ накрѣтѣ.
свольска на члѣ, и влаетн, по срамн де
рзновеніемъ ѡвлчнѣнъ нхъ внемъ; данн
ктоже оубо влѣз ѡдѣжлетъ, ѡдѣнн, или
ѡплнтн, или ѡчлстн прѣздннка, или
ѡновомѣчлчнхъ, или ѡдѣботхъ. ѣже
вѣша стѣнь градѣщнхъ. тѣлаже хѣанн
ктоже влѣз даненсбрежетъ, и зволемъ
ѣмъ смрннмѣдріемъ и вѣлѣжѣ аггелъ
стѣн. ѣже неоубѣдѣ оуча, везѣма
дмѣа ѡоумѣа плоти своѣа. и не держѣ
главы, и знеаже вѣс тѣло сѡстѣвы и сооуза
подѣмо. и не млемо, раетнѣтъ вѡзраценіе
вжѣ; **ѡ**це оубо оумрѡстѣ сохѡмъ ѡсти
хн мнра. по что акн жнвѡще в мнрѣ стѣ
заетсѣа; **конѣцъ, пне**. не коснн, ннже
всѣн ннпрнкосннѣа, ѣже ѡтъ вѣа вѡн
ѣтлѣннѣ інѡтощеніе зѣповѣднн іоученнн

в то кв или • братіе, ѡце оумрѡстѣ сохѡмъ

члѣскнмн. ѣже ѡтъ, слово оубо и мѡще
премѡдрѡстн, всамоволнѣн сѡдѣжѣ нѣмн
реномѡдрн, и неощадѣнн тѣла, не вѣ
стн нѣкоен кѣвѣтѡстн плѡтн. ѡце оубо
вѡскреснѡстѣ сохѡмъ, вѣшннхъ нщнѣтѣ,
ндѣже ѣсть хѣ ѡдѣнѣн вѣа вѣдѣ. гѡрнѣа
мѡдрѣтѣвнѣтѣ, и не земнѣа. оумрѡ
стѣбо, и жнвѡтѣ вашѣ вѡкровѣнѣ ѣсть со
хѡмъ вѣвѣтѣ. **конѣцъ, вѡторннхъ.**

ѡвнѣтѣа жнвѡтѣ вашѣ, то
нѣвы снмъ іавнѣсѣа вѣлѣтѣ, оу
мѣртвнѣтѣ оубо оудѣ вѣша ѣже на землн.
блѡдѣ, нечнѡтѡтѣ. ітрастѣ, похѡтѣ
злѡн. и лнхѡнмѣннѣ ѣже ѣсть и доловѣжѣ
ннѣ. нхѣ радн градѣтѣ гнѣвѣ вжн на
снны прѡтнвлѣннѣа. вннхѣже нѣвы ннѡгда
ходнѣтѣ, ѣгда жнвѣтѣ вннхъ. ннѣже
ѡвѣрзнѣтѣ нѣвы вѣлѣснѣа. гнѣвѣ, іро
стѣ. злѡвѣ, хѣленнѣ. нѣрамѡсловнѣ ѡоу
стѣ вашнхъ. не лжнѣтѣ дрѡгѣ дрѡгѣ. свлѣ
кшесѣа вѣтѣхаго члѣка сѣдѣлнмн ѣго. и ѡбѡ
лѣкшесѣа внѡваго ѡвнѡвлѣмаго вѣрѣзѣмъ
по ѡвѣрѣзѣ сѡздѣвшѡго ѣго. ндѣже нѣѣтъ

нлѣ кв. ѣже інѣа, прѣшѣемъ • братіе,
ѣгда

34
ин

са

2 ж. 2 м. 1
НА Л. СЕ ПРИБНЫ. ВРА. ОБЛЕЦЬТЕ СЯ ОУБО

ЕЛАНЪ НИ ЮДЕН, ШЕРЪЗАНІЕ И НЕ ШЕРЪЗА
НІЕ. БАРВАРЪ НЕ КИДЪ. РАБЪ НЕ ВОВОДЪ, НО
ВЕДУЩЕКА И ВОВЕЩЪХЪ ХЪ; **КОНЕЦЪ, НАН.**

**ЗА
ИНН**

ОБЛЕЦЬТЕ СЯ ОУБО ИАКОЖЕ ИЗЕРАНИИ БГЪ,
ЕТИ И ВОЗАНВЛЕНИ, ВЪМНОСЯТЬ ШЕДРОТЪ,
И БЛАГОСТЬ. ВЪ МИРНОМЪ ДРІЕ, КРОТОСТЬ
И ДОЛГОТЕРПЕНІЕ. ПРИЕМАЮЩЕ ДРУГЪ ДРУГА,
И ОУГОЖАЮЩЕ СЕБѢ, АЩЕ КТО НАКОГО ИМАТЬ
ПОРЕЧЕНІЕ. ИАКОЖЕ И ХРІТОУ ОУГОДНАЪ ЕСТЬ
ВЛАМЪ, ТАКОЖЕ И ВЫ. НАДЪВѢМНІЕ И МН
СТАЖИТЕ ЛЮБОВЬ, ИАКЕ ЕСТЬ СООУЗЪ СОВЕ
РШЕНЬСТВА. И МНРЪ БЖІИ ДА ВОДВОРАДЕТЕ СЯ
ВЪ СЕРЦАХЪ ВАШИХЪ, ВНЕЖЕ ИЗВАНИ БЫ
ЕТЕ ВОЕДИНО ТѢЛО. БЛАГОДАРНИ БЫВАЙТЕ.
СЛОВО ХВО ДА ВЕЛАДЕТЕ СЯ И ВАМЪ БОГАТНО, ВО
ВЕЛИКОИ ПРЕМЪДРОСТИ. ОУЧАЩЕ И ВРАЗУМЛА
ЮЩЕ СЕБѢ САМѢХЪ, ВОУЧАЩЕ И ПУЧЕНІИХЪ
И ПУЧЕНІИХЪ ДУХОВНЫХЪ. ШБЛАГОДАТИ ПОИЩЕ
ВЪ СЕРЦАХЪ ВАШИХЪ ГВН; **КОНЕЦЪ,**



**ЗА
ИНА**

НЕДѢЛН. И ПРИБНЫМЪ. И ВЪЕ ЕЖЕ АЩЕ
ТВОРИТЕ СЛОВОМЪ НАН ДѢЛОМЪ ВѢА ВОИМА
ГА ІСА ХА. БЛАГОДАРИЩЕ БГА И ШЦА ШНЕМЪ;
ЖЕНЫ ПОВНИДИТЕ СЯ СВОИМЪ МУЖЕМЪ,

2 **2** **2**
ИРЕ. КВ. НАН. ВРАТІЕ. ВІЕ ЕЖЕ ТВОРИТЕ

2 **2** **2**
ИРЕ. КВ. НАН. ВРАТІЕ. ВІЕ ЕЖЕ ТВОРИТЕ

ИАКОЖЕ ПОДОБАЕТЪ ШГДѢ. МУЖІЕ ЛЮБИТЕ
ЖЕНЫ ВАША, И НЕ ГНѢВАНТЕ СЯ НА НИХЪ.
УДА ПОСЛУШАЙТЕ РОДИТЕЛЯ СВОИХЪ ВО ВСЕМЪ.
ЕТЕ БО ОУГОДНО ЕСТЬ ГВН. ШЦЫ НЕ РАЗДРАЖА
ИТЕ УДА ВАШИХЪ, ДА НЕ ОУНЫВАЙТЕ. РАБИ
ПОСЛУШАЙТЕ ПОВСЕМУ ПЛОТЪСКИХЪ ГОСПОДИИ
ВАШИХЪ. НЕ ПРЕДЪШУЙМА ТОУИИ РАБОТА
ИЩЕ АКИ ЧЛІКО ОУГОДНИЦА, НО ВЪПРОСИТЕ СЯ
СРЦА, БО АЩЕ СЯ БГА. И ВСАКО ЕЖЕ ТВОРИ
ТЕ, ШДШІ ДѢЛАЙТЕ ИАКОЖЕ БГЪ, А НЕ ЧЕЛО
ВѢКОМУ. ВѢДАЩЕ ИАКО ШБГА ПРИИМАТЕ
ВОЗДАНИЕ ПОДОСТОЯНИИ ВАШЕМУ. ГУБО ХЪ
РАБОТАЕТЕ. А ШБНДАН, ВОСПРИИМАЕТЕ ЕЖЕ
ШЕНДѢ, И НЕ БУТЬ ЛИЦУ ШБННОВЕНІЕ. ГО
СПОДИЕ, ПРАВДУ И ОУРАВНЕНІЕ РАБОМЪ ДАЙТЕ,
ВѢДАЩЕ ИАКО И ВЫ ИМАТЕ ГА НАНБЕЩЪ;
КОНЕЦЪ, ИРЕДѢ. ВЪМЛІТВѢ ТЕРПИТЕ,
ПРЕВЫВАЮЩЕ ВНЕИ СЪБЛАГОДАРИЕМЪ. МО
ЛАЩЕ СЯ И ШНЛЪ ВІСШПѢ, ДА БГЪ ШВЕРЗЕТЪ
НАМЪ ДВЕРИ СЛОВУ, ПРОГЛАТИ ТЛІННЪ ХВЪ,
ИАКЕ РАДИ НЕВЪЗАНЪ ЕСМЪ, ДА ИВАЛИ ЕА
ИАКОЖЕ ПОДОБАЕТЪ МИ ГЛАГОЛАТИ;

ВЗПРЕМЪДРОСТИ ХОДИТЕ КОВИШНИМЪ,

2 **2** **2**
ЛЮБИТЕ ЕУАЛИНОТЪ. ВРАТІЕ, ВЪПРЕМЪДРОСТИ
ХОДИТЕ

**ЗА
ИНН**

ЗА

2

время некто быше . слово ваше дабыва
 етъ всегда бо бога дати колѣн рас творено , вѣ
 дѣти како подобаетъ вамъ единому кому
 ждо швѣщевати . амаже шмнѣ , вѣл
 икажетъ вамъ , тихикъ , возлюбленый
 братъ , и вѣренъ служитель , и рабѣ
 никъ шгдѣ . егоже и послахъ къ вамъ на се
 некое , како дара здѣмѣете , амаже шнаго и
 оутѣшнтъ срца ваша . едоннекому вѣ
 рнымъ и возлюбленнымъ братомъ нашнмъ ,
 иже есть шваръ . и вѣл вамъ екаждѣ
 амаже **здѣ** ; **конецъ** , **чптвартисъ** .
притѣни . **лѣцѣ** . **цѣлѣетъ** бы ариетар
 рухъ и пакинникъ мон . и марко анеуѣн ва
 рнавинъ . егоже ради придегъ заповѣдь .
 ащеже приндегъ къ вамъ , прѣимѣте его .
 и не деъ нареченыи ноуѣтъ , и шцн шобрѣ
 заніа . еи едины споспѣшницы во шртво
 вѣтѣ , иже вышамн оутѣшеніе . **цѣлѣ**
етъ бы шваръ иже шваръ рабъ іѣс хъ .
 всегда подвижалъ шваръ вѣмолѣвахъ ,
 да станете совершени и исполнени во великомъ
 боли вѣтн . **свѣдѣтельствовано шнѣмъ** ,
па кб нлн братѣ , цѣлѣетъ бы ариетарухъ

ЗА
124

како имать ревность многу и болѣзнь шва ,
 и шѣщнхъ влашдикин , и во іераполи ;
чтн , **лѣцѣ** . **цѣлѣетъ** бы лѣка врачъ во
 злюбленый , и днмагъ ; **претѣни** ,
лѣцѣ . **цѣлѣите** братѣи іѣщн влашди
 кн , и нимфана , и домашнию ихъ црковь .
 и егда прочтете посланіе сѣе шваръ , сотво
 рите да и влашдики етн цркви прочтено бѣ
 дѣтъ . и написанное шлашдикин , да и вы
 прочтете . и шцѣте архипѣ , влнди слѣже
 ніе , егоже прѣдѣтъ шга , да довершиши еъ ;
чтн , **лѣцѣ** . **цѣлованіе** мѣн рѣ
 конъ павлен , поминанте мол
 бѣзы . **благодать** советѣ
 ми вами
 а ми
 нь
 ѿ
конецъ , **пѣтисъ** , **и лѣцѣ** .
іс коллагема написано естъ шрнама тихн
 колаъ , и шнннмо . **чтн** , **б** . **главѣ** , **і** .
гранітъ ,
и .

125

глава крѣпости . епистола . а .

а похвала солѣнному ѡдостоинныхъ подви
заніи апостольскихъ .

б желаніе его и радости ѡ нихъ и печаль , како
дасовершатся .

г мѣтва къбѣ ѡпримѣтвѣи его кннмъ ,
и речебнѣи , ноутверженіи ихъ .

д поученіе како цѣломудрено и праведно жи
ти имъ всегда .

е ученіе како и праздннѣи и мерть възблѣ
ніи христовѣ .

ѕ како внезапно придетъ хѣ . тѣмже
подоблетъ готовымъ быти всѣ

кон добродѣтелѣи и праве
дныи дѣлы . мѣтва

ѡбощеніи дѣа
и дшн и

тѣ

ла

ѡ



казаніе еже крѣпости . епистола . а .
иже ѡтѣго апла павла .

а ие посылаетъ ѡдѣннхъ , видѣвхъ ихъ пре
жде и поживхъ оунихъ . бинаже посла
ніи еѣ . апла многи скорби претерпѣвхъ
въверѣи . и въ филиппѣхъ македонїи ,
и въ коринѣхъ . въдыиже елика пострада и
въ дессалоникїи . и боже дасе како слыша
вше солѣнне , елика пострада , въпредѣ
реченныи градѣхъ , и исшени бѣдѣхъ ѡи
исшаниаго сатаны и овлазнатѣа . еше
ноуверѣдѣвхъ како и ѡ оумирающихъ безмѣ
рно скорбѣ , посылаетъ тимодѣа кннмъ
е посланіемъ емъ . первѣе оубо оутвержа
етъ ихъ въверѣи , како непоколебятнѣа имъ
скорби дла . и ничтоже естранно постра
давшимъ мнѣти имъ ѡиуден иже и гѣ оу
бнша . христіаномъво евоиствено ееть
еже скорби терпѣти вжити семъ глетъ .
многимже завѣщавъ имъ еице , какоже
прѣлаша ѡ него , тако жителѣствовати .

пншегъ прочее ѿ ѿмиранныхъ , оутѣ
шадъ ихъ ноуѣ , невелики скорбѣти . не
суть бо смерть погнбелъ , но путь кзвоекресе
нїю . таже и ѿлѣтехъ ихъ оучитъ , да не
звѣстемъ днѣ вѣдѣше , вынѣ готови бы
вѣтѣ , и да не днѣмъ внимѣютъ вѣщѣ
ищемъ ѿ немъ . быти бо рече пришествїю
тако , како ѿставшимъ и ѿверѣтемъ
взднѣ ѿнѣ , живымъ непредъварити во
вѣщавшѣмъ ѿ мртвѣхъ . вкдпѣ бо быти
вѣхъ прелѣненїю оучитъ . кнѣмъ же за
вѣщавшѣмъ имъ лѣчимъ вывѣти во ѿвѣ
чѣхъ , повелѣваетъ имъ всегда ра
доватнѣ ѿ ѿпованїи , и молн
тнѣ и благодарити имъ всегда
гвн . и заклинѣетъ ихъ
прочитати посланїе се
предъвѣстн брѣ
тїи , и нѣце
искончѣва
етъ ѿ

ѿ
ѿ



КОЛѢСНИЦА ПОСЛАНИЕ ПАВЕЛА

Павелъ . и на дѣлѣ и ти мо дѣи ,
цркви солднѣстѣи , ѿвѣк ѿ цр
кѣ и сѣ хѣ . благодѣть вамъ и
мнрѣ ѿ бга ѿца нашего , и гга іса
ха ; благодаримъ бга ѿвѣхъ
вѣкѣ , всегда помнѣнїе ваше творѣше
в молнѣвахъ нашихъ . не престѣнно помн
нѣше ваше дѣло и вѣрѣ и трѣдѣ , ли не вѣже
и терпѣнїю , но ѿпованїе на гга нашего іса
ха прѣвгомъ и ѿцемъ нашимъ . вѣдѣше
брѣтїе возлюбленѣа , ѿ бга и збрѣнїе наше .
како благовѣствованїе наше не вѣстѣ к вамъ
взловѣк тоуїю , но и нѣлоу и дхомъ стѣимъ
и во и звѣщенїи мнозѣ . како же и вѣстѣ
каковн быхомъ в васъ , радн васъ ;

ѿ
ѿ

ѿ

ѿ

ноутишаше васъ . и свидѣтельствоваше
вамъ ходити достойно въ сѣ , призавшемъ
вы въ свое црство и славу . сего ради имы
благодаримъ вѣ непрестанно , яко прѣемше
слово слышанна бжиа шнаго . прїимте
иже слово человеческо , но якоже есть во
истинѣ слово бжге , еже дѣнствуете
и въ васъ и въ другихъ ; **В**ыко подобни вы есте
братге црквамъ бжиа , и душамъ воиден
шхъ гдѣ нашамъ ; **конецъ** .
четверткъ . яко тлажде и вы пострада
ете шевонхъ въ племеникъ , якоже и тн
шюдн , оубившихъ гаиса , него пррокн ,
инаго и згнавшихъ , и егѣ не оудивъ
шихъ . и вѣмъ члкомъ противашихъ ,
и возбраняющихъ намъ глати изыкомъ ,
да спидетъ . во еже исполнителъ имъ грѣ
хомъ всегда . повтѣжеже на нихъ гнѣвъ
до конца ; мы же братге шнрѣше шваго
ко времени и члѣ , лицемъ и сердце , и
ише потщахомъ лица вашего видѣти
многимъ желаніемъ . зане воухотѣхомъ
прити къ вамъ , азъ же павелъ единомъ

31
123

Б

**па . ке . нан . братге , вы подобницы
быте**

и дважды , и возбранн на сатана . кто бо
имамъ оупованіе или радость или венецъ по
хваленію , аще не вы , прегдемъ нашимъ
те хомъ , въприсѣствіе его ; **конецъ** .
пятикъ . **В**ыко есте слава наша и радо
сть . * тѣмже оуже нетерпѣше , благо
люхомъ шетатнелъ во офинѣхъ еднн . и
послахомъ тнмодѣла брата нашего , и сла
жителъ бжиа , и поспѣшника нашего ,
въ благовѣстн хвѣ , оутвердити васъ и оу
тѣшити швѣре вашн . яко иже діного
смѣшеніа имѣти въ скорбѣхъ ихъ . ел
мыко вѣсте яко насъ ие тое лежимъ . ико
егда оубавъ бѣхомъ , пререксхомъ вамъ ,
яко имамы скорбѣти , еже и вы есте и ви
дите . сего ради и азъ котомъ нетерпѣ
послахъ разумѣти въ рѣ вашѣ , да не како
иже иже вы бѣдетъ , васъ иже шлани , и
вотще бѣдетъ трудъ нашъ . и иже
присешъ тнмодѣн к намъ шваго , и благо
вѣстившъ намъ въ рѣ вашѣ иже иже . и
яко имате паматъ шнаго блгѣ , всегда
желаніе насъ видѣти якоже имы васъ .

31
123

**па . ке . нан . братге , вы есте слава наша
и радость**



3

вѣдо ка нани . братіе , кое благодареніе бгѣ

его ради оутѣшхоме а братіе ѡвасѣ , во
всѣхъ вѣдѣхъ некореніи нашихъ , вѣше а ради
вѣры . яко мы нѣжѣ живи есмь , аще бы
стоише ѡгдѣ ; *конецъ , понедѣльникъ .*

*31
124*

Коебо благодареніе бгѣ^х можемъ воздати ѡ
васѣ , надъвсѣмъ радостію еуже радѣемъ а
васѣ ради предъегомъ нашимъ . ношѣ
нѣднѣ прензлха молѣше а видѣти лице ва
ше , неовершнѣти лишеніе вѣры вѣше а ;
вѣмъже бгѣ нѣщѣ нашѣ , нѣгъ нашѣ ге хѣ ,
даніе правнѣтѣ пѣтъ нашѣ кѣвамъ . вѣсѣже
гѣ даоумножитѣ , нѣданзвѣтѣчѣствитѣ
любѣвнѣ дрѣга ко дрѣгѣ , неовѣемъ , якоже
нѣмы ѡвасѣ . оутверднѣти срца вѣша непо
рѣчна вѣсѣвннѣ , предъегомъ нѣщѣемъ
нашимъ , вѣпрншеітѣ гѣ нашего іса
ха , овеѣмн етѣмн его , аминь ;

конецъ , вторникъ .

*31
124*

Тѣмъже бѣво братіе прашаемъ вы нѣмо
лимъ ѡхѣ гѣ . да якоже прїаде ѡнагѣ ,
како подобаетъ вамъ ходнѣти ноугажати
вѣовннѣ . такожде нѣходнѣте , данзвѣтѣчѣ
ствѣте паче . вѣсѣтѣко какова повелѣнїа



вѣ , бѣ , нани . братіе , прашаемъ вы

кѣолѣннѣ номъ

дахомъ вамъ , огдѣ гѣ . еѣлбо еѣтѣвола
бжїа , свѣтѣва вѣша . храннѣте себѣ са
мѣхѣ ѡблѣда . нѣвѣдѣти комѣждо ѡвасѣ
вѣовннѣ еѣдѣ еѣтѣжавати вѣсѣвннѣ нѣсѣти ,
анѣвѣтѣрѣтнѣ похотнѣннѣ , якоже нѣзвѣ
цы нѣвѣдѣщен бгѣ . нѣже непрѣстѣпнѣти
нѣлнхоннѣтѣвѣвати бѣснѣннѣ брата своѣго ,
занѣ мѣстнѣтель еѣтъ гѣ ѡвѣхѣхѣ енхѣ ,
якоже нѣпрѣжде рѣкохѣмъ кѣвамъ нѣзавннѣ
дѣтѣльствѣвахѣмъ . непрнзѣво насѣ бгѣ
нанѣчнѣтѣтѣ , но вѣсѣвннѣ ; тѣмъже
бѣво ѡмѣтѣаннѣ , нечелѣвѣка ѡмѣтѣ
етѣа , но бгѣ , давшаго дѣхѣ своѣннѣ етѣвннѣ
вѣвасѣ . ѡвратѣолнѣвннѣже нетрѣбѣете дапннѣ
шетѣа кѣвамъ . еѣлннѣо вѣи бгѣомъ оутѣннѣ
етѣе , еѣже лнѣннѣти дрѣгѣ дрѣга . нѣбо тѣво
рнѣте гѣо кѣвѣннѣ брата нѣщѣннѣ вѣсѣннѣ маке
доннѣннѣ . молннѣмъже вѣи братіе нѣзвѣтѣчѣ
ствѣвати паче , нѣлнѣзѣно прнлѣжати .
бѣзмѣлѣвѣтѣвѣватнѣже , нѣѡсвои хѣ даати
прѣстрѣннѣно , нѣдѣлатннѣ своѣа , нѣдѣлатннѣ
своѣма рѣкѣама якоже повелѣхѣомъ вамъ .
дахѣднѣте бѣлѣгѣѣрѣзно кѣвнѣшннѣмъ ,

д

н

и мртвыи брѣ, не вели ба неразумѣвати

и не дннгоже трѣковати; **конѣ, средѣ.**
Не хощѣже васъ братіе не вѣдѣти * оумѣ
ршнхъ, да не скорбите, ꙗкоже и прочіи не
имѣшеи оупованіа. ꙗжеко вѣрдемъ ꙗко
те оумре и воскресе, тако и вѣтъ оумершамъ
оутѣк прivedетъ инамъ. сеѣво вамъ глѣмъ
словесемъ гннмъ. ꙗко мы живѣшеи оутѣ
вшен въпрншествѣ гнѣ, немамы предъ
варити оумершнхъ. ꙗко самъ гь въповелѣ
ніи, възгласѣ архангеловѣ, и възтрѣбѣ
бжїи снїдетъ снбсе. и мртвїи оухѣ воскре
снѣтъ первѣе. потомъже мы живѣшеи
оутѣвшен, кѣсно сннми вохнщени бѣ
демъ на оублацѣхъ, възрѣтїенїе гнѣ на во
здѣбѣ. и тако всегда сзгдемъ бѣдемъ;
конѣцъ, мртвїимъ. Тѣмъже оутѣшл
и те дрѣгъ дрѣга въсловесѣхъ снхъ. а оублѣ
тѣхъ и оубременѣхъ братіе, не трѣбѣ естѣ
вамъ писати. самнбо вы и звѣстно вѣ
сте, ꙗко дннгнѣ, ꙗкоже гать внощн, тако
прїндетъ. егдаво рекѣтъ мнрѣ оутверже
нїе, тогда вnezапѣ нападетъ на ннхъ все
губнїтельство. ꙗкоже и волѣзнь имѣшеи.

и ка нли. братіе, оублѣтѣ оубременѣхъ

па ка нли. братіе, не положн насъ бгѣ

воуреѣк, и не имѣтъ и збѣжати. вѣже
братіе, не бѣте во тмѣ, да днѣ васъ ꙗкоже
татѣ постнгнетъ. внбо вы сннове свѣтѣ
естѣ и сннове днѣ, не бѣмы нощн ннже тмѣ.
тѣмъже оубо да не спнмъ ꙗкоже и прочіи,
но да водрѣствнмъ и трезвнмъ. спл
щенбо, внощн сплтъ, и оупнванїенн,
внощн оупнвантсѣ. мыже сннове іѣше
днн, да трезвнмъ оуболѣкшесѣ въ ро
на вѣры и лнбве, и шлѣмъ оупованіа спсе
нїю; **конѣцъ, четвѣрткѣ.**

ико не положн насъ бгѣ възнѣвѣтъ, но въ
снабдѣнїе спсѣнїю, гдемъ нашнмъ іѣ
хомъ, оумершн знаіѣ. да ѣще еднмъ,
ѣще ли спнмъ, кѣсно сннмъ и оубнвѣмъ.
сеѣо радн оутѣшанте дрѣгъ дрѣга, и сози
данте кождо ближннго ꙗкоже и творнте.
молнмъже вы братіе, знанте трѣжан
щнхъ оублѣтъ, и настоителѣхъ вашнхъ
оублѣтъ, и на казѣнцѣмъ вы. и мннте нхъ
попреїзлнха влнбвн, задѣло нхъ. мн
рѣтвннте всебѣ; **прїтѣнн, пѣткѣ.**
Молнмъже вы братіе, на казѣнте везѣмннмъ

іѣ, лѣ. братіе, молнмъ вы

31
10

31
10A

31
10B

31
10C

34



ИКАЗАНІЕ ЕЖЕ КЕРАУДНАНОМЪ ВТОРОМЪ ПО
СЛАВІЮ СЪАГО АПАЛА ПАВАЛА

Сіе посылаетъ ѿрима . винаже посланію
сіа . нѣцыи ѿфессалоникѣа прѣздни нѣе
етинни , ѿсходѣше братію прелѣхѣ ,
ѣако оуже пришеетвїю гнїю настѣвшѣ . пре
лѣхѣже слышавшихъ , ѣако аплаъ еказѣю
щѣ сіе нѣдѣа слышавше . сіа оубо оубѣ
дѣвъ апостолъ , пишеть посланіе сіе . н
первѣе оубо хвалитъ вѣрѣ ихъ састѣщѣ .
нѣако ѿнихъ хвалашеа доблѣтвенѣ те
рпѣвшихъ екорби заха . оубѣшѣтѣже ихъ ,
ѣако ѿмщенїю хотѣщѣ быти нмъ ѿбѣа на
ѿбидѣща ихъ . таже ѿпришеетвїи гнїи
оубнѣтѣ , непослѣшатн нмъ нѣдннѣмъ , ни
же смѣшатнѣа , ниже дѣомъ , ниже аки
сломѣ спсѣавшѣ , ниже ѿнѣдѣ мнѣти
настѣвшѣе пришеетвїе егѣ . не прѣже бо бы
ти емаъ , аще не ѿвѣтѣплѣнїе прѣжде прїнде .
нпотомъ антїхрїстѣ сынѣ погнѣселнн ,

егѣже пришеетвїю възнамѣнїихъ нчуде
сѣхъ лжнѣвїихъ , подѣнѣтѣсѣ сатаннѣ
быти еказѣтѣ . таже завѣщѣвъ нмъ
столатн доблѣтвенѣ ндержатн прѣднїа ,
нмже наоубѣнн быша ѿнегѣ . повелѣва
етѣ ннѣдннѣ соѿвщенїе нмѣти сходѣши
мн всечнннѣ , но нѣгнѣти ихъ , вытнѣ
рече лѣкѣвїмъ нлѣтнвїмъ . еказа
ннѣвїихъ , ѿннѣже повелѣваетѣ не
послѣшавшѣ словесѣ егѣ , егѣ
нзѣцрѣкви нзгнѣти . нпрѣче
помольсѣ ѿмнрѣ ихъ , еко
нчаваетѣ посланїе . цѣ
лованїе своѣю рѣкѣн
напнѣвъ . еже
знамѣнїю
быти
всѣ
ко
мъ
посланїю еказѣтѣ ;

црѣтвѣю бжѣю , егѣже радн нѣтражете .
аще оубѣо праведно шѣга воздѣти скорѣ ,
шѣкорѣвладѣющимъ васъ . авамъ шѣкорѣ
владѣемымъ шрадѣ енами , вошѣкровеніи
гѣ нашего іса хѣа сзневесе оаггелы еналы
своѣа . вошѣгни пламеннѣ дѣущемъ ш
мщѣнїе невѣдѣющимъ бѣа , ннепосѣдшю
щимъ влговѣтвованїа гѣ нашего іса хѣа .
нже мѣкѣ прїимѣтѣ погнбелнѣ вѣчнѣю
шанца гѣа , ншѣславы крѣпостн егѣо .
егдѣ прїидетѣ провлѣвнїа востѣвїхъ сво
нхъ , нднвенѣ вѣтн вобѣхъ вѣрова
вшнхъ ; **іако оубѣрненѣ** вндѣтель
штво наше вѣднѣ шнѣ вбасъ ;
конїцѣ , помѣдѣлннѣ . внемже нмо
лнмѣа веегдѣ швасъ , іако давы сподобнтѣ
званїю вѣа нашѣ , інѣполннтѣ велїкого
влговоленїа нблгостн ндѣло вѣры внѣа .
іако дапровлѣвнїа нма гѣ нашего іса хѣа
вбасъ , нвы шнѣмъ , повлгодѣти бѣа на
шего нгѣ іса хѣа ; **м**олнмже вѣи братїе
шпрншествїи гѣ нашего іса хѣа , ннашемъ
еннтїи шнѣмъ . іако некѣоро подвнзѣтнѣа

31
104

34
105

вамъ шѣоумѣ , нноубѣрненѣа , ннже
дѣомъ , ннже словомъ . ннпосланїемъ
іако шнаѣз посланїемъ . іако оубѣо настѣ
нтѣ днѣ хѣвъ ; **конїцѣ , вѣторннѣ** .
даннктоже ва прельетнтѣ ннпѣдннѣомѣже
шѣразѣ , іако аще нпрїндѣтѣ шѣтѣплѣ
нїе прѣжде , ншѣкрѣетѣа чѣловѣкѣкѣ вѣзза
конїю , внѣнѣ погнбелн , прѣтнвннѣкѣ . н
превозносѣнїа пѣче велїкого глѣмаго бѣа ,
нлн чтнлнща . іако емѣ еѣетн вѣцѣквн
вжнн акн вѣа , покѣзѣа себе іако богѣ
ѣетѣ . непѣмннтѣлн іако еѣе жнвнн оубѣ
васъ еїа глаголѣхъ вамъ . ннннѣ шѣде
ржаѣее вѣетѣ , іавннтѣа емѣ вѣсвоѣ емѣ
врѣма . тѣннѣавѣ оубѣе дѣетѣа вѣззако
нїю . тоуїю держаа нннѣ , дондеже
шѣредѣ вѣдетѣ . нштогда іавннтѣа вѣзза
конннн , егѣже гѣ іе оубѣетѣ дѣомъ оубѣтѣ
свонхъ , нноупрѣздннтѣ іавлѣнїемъ прнше
ствїа своѣго . егѣже еѣетѣ прншествїе по
дѣнѣствѣ сатанннѣ , воблконнннѣ нзнѣ
ленннхъ нчудѣсѣхъ лѣжннхъ , нвобл
коннн лѣтн ннѣправдѣ впогнѣлнщнхъ .



КАЗАНІЕ ІЖЕ КТИМОФІЮ ПЕРВАГО ПОСЛА
НІА СІАГО АПЛА ПАВЛА

ІЕ ПОСЛАЕТЕШЬ ШЛАВІДНИКІН . ВНИМАЖЕ ПОСЛА
НІЮ СІА ЕСТЬ . ВОЕФЕСЕ НІЦЦЫН НІОДЕНЕКИ
ЖИВУЩЕ , НАЧНАХУ НІАКО ОУЧИТИ , НІПРЕ
ЛЦІАТИ ПРОСТІБИШНУХЪ НІЗВІТОМЪ ЗАКО
НА . СІЕЖЕ ОУСЛЫШАВЪ АПЛЪ , ВЕЛІТЬ ТИ
МОДЕЮ ТАМО ПРЕВІТИ НАНІПРАВЛЕНІЕ НІМЪ .
ПІШЕТЕШЬЖЕ ПОСЛАНІЕ СІЕ , НІПЕРВІКЕ ОУВО ВОСПО
МНАЕТЕШЬ ТИМОДЕЮ ВІКДШЕМОУ ЮЖЕ ВОХА
ВІБРЪ . ОУЧА ЕГО ШЗАКОНІКЪ ВОЗБРАНІАТИ
ГЛАГОЛЦЫНМЪ НЕПОПРАВНОМУ ОУЧЕНІЮ , НІЗА
ПРЕЩІАТИ НІМЪ . НІКО НІСАМЪ НІМЕНЕА НІАЛЕ
КІАНЪ ДРА ПОГРЕШІВШНУХЪ ШВІРІКЪ , ПРЕДАЛЪ
ЕСТЬ САТАНІКЪ , ДАНАКАЖУТЕА НІХУЛІТИ .
СІА ВОСПОМАНІВЪ , ПРОУСЕ ОУСТАВЛАЕТЕШЬ
ЕМЪ ПРАВНА ЦРКОВНАА , ШМОЛІТВІКЪ .
КАІКО НІГДІКЪ НІШКОНУХЪ ПОДОВАЕТЕШЬ МОЛІТИ
СА , НІШЕЖЕ МОЛУАТИ ВЦРКВІН ЖЕНАМЪ ,
НІПАЧЕ ОУЧИТИСА АНЕОУЧИТИ НІМЪ .

ШЕПІКОПЪХЪ НІПРЕЗВІТЕРЪХЪ НІДІАКОНІКЪ ,
КАІКО НІСАЦІКМЪ ВІТИ ПОДОВАЕТЕШЬ ПОСТАВЛА
САМЪ . ШЕДШНУХЪ ВЦРКВІН ВДОВІЦАХЪ ,
ШКОЛІКЪ ЛІКЪ ПОДОВАЕТЕШЬ НІМЪ СЪУЧИАТИ
СА . НІСАКОВІАМЪ НІМЪ ВІТИ ПОДОВАЕТЕШЬ , НІ
КАІКО НІМЪ ПОДОВАЕТЕШЬ ВНИМАТИ . ОЕЖЕ ЦІЛО
МЪДРОТИ НІНІБИШНУХЪ , НІВЕЛІТИ ПАЧЕ ПО
ВІГІАТИ , АНЕІКВЕРНО ЖІТИ . ІШЕЖЕ ОУЧИТИ
ВОГІАТУХЪ НЕВЫСОКОМЪ ДРЪІТВОВАТИ , НИЖЕ
ОУПОВАТИ НАВОГІАТЪІТВО ГІБЕЛІЦЕЕ . СІА РА
СНИНІВЪ ВЕЛІТЬ ЕМЪ СІА ОУЧИТИ , НІКТОМЪ
ВОДІ НЕПІТИ . ВНИМАТИЖЕ СЕВІКЪ НОУЧЕНІЮ .
ВІКДШЕШЪ ІАКО ВІДШЕШЪ ВРЕМЕНА , ВНИХЪЖЕ
ШІТЪПАТЪ НІЦЦЫН ШВІРІ . НАОУЧІВЪЖЕ
УНІСАМЪ ВІТИ ВРІШНОМЪ , НІЗАВІЩІАВЪ
ЕМЪ ШВРАЩІАТИСА СПОРЛІВЫ ВЗЫСКАНІН ,
АКІН ІКВЕРНУХЪ . ШНІХЪЖЕ НІЦЦЫН

ХВАЛІЦЕСА ПРЕТЪПІША
ВІБРЪ ПРАВЪ , СІЦЕ
СКОУАВАЕТЕШЬ

ПОСЛА

НІЕ

Ѡ



ВЪНЮЮЩАЯ СЯ ПУЛЯВЪ

Павелъ посланникъ ꙗко хвѣ , по по
 велѣнію бгга , іиса нашего , и гга
 іса хѣ , оупованіа нашего . ти
 модѣю приномѣ чадѣ ввѣрѣ ;
 бгга дасть мнѣ оубо , и мнѣ шбга
 шца нашего , іса хѣ гга нашего . ꙗкоже
 оумолнѣхъ ꙗко пребыти вѣфесѣ , и двѣи
 вмакедонію . да запретиши нѣкоимъ
 неходити коимъ оучителемъ , ниже
 внимати баснемъ иродоловѣемъ безкоу-
 чнымъ . ꙗже стазаніа паче творятъ ,
 а не вѣже істроеніе ꙗже ввѣрѣ . главнѣзнаже
 бгговѣстїю естъ , а не вѣ шчнста гга ісо
 вѣсти бгга , и вѣры нелицемѣрныхъ .
 иже нѣцыи погрѣшивше , оуклонїшася

31
1011

1

пне , кс , нан . Павелъ посланникъ

131

вѣдо, кѣ, или • чѣдо тнмодѣе, вѣмъ яко

везѣмная словеса • хотѣше быти законо
оучителн, неразѣмѣюще ниѣже глѣтъ,
ни ѡнихъже оутвержѣтъ ;

конѣцъ, понедѣлникъ.

31
104

Вѣмъже яко добръ законъ есть, аще кто
его законнѣ творитъ • вѣдын же, яко
праведникъ законъ не лежитъ • но безза
коннымъ и непокоривымъ, нечестивы
мъ же и грѣшникомъ • неправеднымъ, и
еквернымъ • худникомъ ѡца и матери, до
садителемъ, мужеоубицамъ • блудни
комъ, мужеложникомъ • разбойни
комъ, клеветникомъ • екоতোложни
комъ • лживымъ, клатвопрестѣпни
комъ • и аще что ино здравомъ оученію
противител, поблговѣстію славы влже
наго бга, еже мнѣ оубѣрено бысть ;

31
111

И благодарю оубрѣплѣншаго мѣ хѣ іса га на
шего • яко вѣрна мѣ нещевѣ, положивъ мѣ
взлѣжѣ, бывшамъ иногда худника,
и гонителѣ и досадителѣ • но помилуванъ
выхъ, яко невѣдын сотворихъ невѣ
рствѣи • оупреоумножижеса блгодать

**шктоврѣа, б • чѣдо тнмодѣе, блгодать
и мѣмъ**

нла, ла • чѣдо тнмодѣе, вѣрно слово

га нашего іса хѣ, вѣрою илюбовію иже
ѡхѣ іскъ ; **конѣцъ, вторникъ.**

Вѣрно слово, и великомъ прилѣтїю досто
ино • яко хѣ іе прїнде вмиръ грѣшники
спастн, ѡнихъже первын емь азъ • но
его ради помилуванъ выхъ, да ѡмнѣ пе
рвомъ покажетъ іе хѣ все долготерпѣніе,
заѡвразъ хотѣшихъ вѣробати емѣ в жи
знь вѣчнѣю • црїже вѣкомъ, неплѣ
нномъ, невидимомъ единомъ премѣдрѣ
бгѣ, чистъ и слава вѣвѣки вѣкомъ
амнѣ ; **конѣцъ, недѣлн • нѣтомъ.**

Сїеже завѣщаніе предантн чѣдо тнмодѣе,
повывшихъ нѣтъ прежде пррочїствѣихъ •
давоннѣтвѣши внихъ добрымъ вои
ствомъ, имѣла вѣрѣ и влгѣ совѣсть,
еиже нѣцыи ѡрнѣвшѣ, ѡвѣры ѡпа
доша • ѡнихъже есть именен иллексанъ
дръ • и хъже предахъ сатанѣ, яко да
наказѣтѣа нехудити ;

**престѣпн, предѣ • Спѣтїврѣа, л •
чѣдо тнмодѣе • Молн оубо прежде вѣхъ
творити мѣтвы, моленїа, прошенїа,**

**ре, кѣ, или • чѣдо тнмодѣе, ие завѣ
щаніе предълагаютн**

31

31
111

31
111

111

благодареніа завѣдѣ члвкн . зацрѣ , и завѣдѣ
иже во власти естъ , дати хо и безмолвно
житіе поживемъ , во великомъ благоверіи
и чистотѣ . се бо добро и прѣдѣтно преемнѣ
лемъ нашимъ бгѣмъ . иже великомъ члкомъ
хощетъ спснѣа , и вразумъ истинныи
принти . еднѣво естъ бгъ . і еднѣ ходѣтан
бгъ и члкомъ , члкъ хѣ іе , да выи себе и зва
вленіе завѣхъ , свидѣтельство времени
своими . в неже поставленъ бы азъ про по
вѣдникъ наплъ . истинѣ глаю ѡ хѣ нежѣ ,
оучитель іазыкомъ въ вѣре истиннѣ

конѣцъ , новемъ лѣтѣ . чти , предѣ .

хоцѣ оубо да молитвы творѣтъ мѣжѣ на
великомъ мѣстѣ , воздѣнше преподобныа
рѣки безгнѣва и размышленіа . такожде
и жены во оукрашеніи , ноутвореніи сми
реномъ . ехетъ дѣнѣмъ и цѣломудри
емъ . оукрашати себе , не в плеченіихъ ,
ни златомъ или бисеромъ , или ризами
многоцѣнными . но іакоже подобаетъ же
намъ , ѡбкѣ евангеліа блгочестію дѣла
сы блгнми . жена безмолвнѣ доуचितіа

соедѣнимъ покореніемъ . женѣже оучи
ти не повелѣваю , ни владѣти надъ мѣ
жемъ , но быти безмолвнѣ . адамъ же
прѣже соуданъ бысть , потомъ же ева .
и адамъ не прельщенѣа , жена же прельщенѣ
вшнѣа , въ престѣпленіи бысть . спсѣ
тъ же а чадородіа ради , аще прѣвѣдетъ
въ вѣркѣ и любви , и во іакии ещѣ клоудри
емъ ; **конѣцъ , предѣ .**

Вѣрно слово , аще кто епископѣствѣ хо
щетъ , доврѣ дѣлѣ желлетъ ; подокѣ
етъ же епископѣ быти непорочнѣ . еднѣи
женѣ мѣжѣ . трезвенѣ , цѣломудрѣ ,
блгговѣннѣ , чѣстнѣ , і страннѣиеннѣ ,
оучителнѣ . неплѣнны , не вѣнны , не
сварлнѣ , не мшелоимѣ . но кроткѣ ,
смотрелнѣ , незавнѣчлнѣ , не рекролю
вѣ . своѣго дома доврѣ правлѣ . чѣда
илѣщѣ в повлѣшаніи соедакою чнстотѣю .
ащеко кто своѣго домѣ не оумѣетъ правн
ти , како ѡцрквн бжѣи прилежатн возмѣ
жетъ . невоокрещенѣ , да не разгорѣвѣа
въ грѣхъ впадѣтъ , и вѣтъ дѣволу .

че къ или . чѣдо чтимо дѣе , вѣрно слово

34
5

41

подобаетъ же емо невндѣтельство добро и
 мѣти ѿвнѣшнихъ . да не впоношеніе и па
 дѣтъ , и вѣтъ непріазненъ ; диакон
 ном же такоже чинѣомъ , не двое слово ,
 не вниѣ много вниманіемъ . не кверно
 етѣжательномъ . но имѣемъ тайнѣтво
 вѣры вчнѣтен совѣти . и еи оубо даику
 шаютъ прѣже , потомъ же да сѣдѣжатъ
 непорочни едце . женамъ же такоже чн
 етамъ не клеветивамъ , не навадницамъ .
 трезвенамъ , вѣрнымъ ѿвсѣмъ . диакон
 ни да бы вѣнтъ единомъ женѣ мѣжи . ча
 да добрѣ заступлюще , и во мѣ домы .
 и во сѣдѣвшемъ добрѣ , етепѣнъ вѣѣ
 добръ ени кантъ , и много дерзновеніе
 вѣвѣрѣ еаже ѿхѣтѣ ;



ЗА
 ПА

З

конца , четвѣртикѣ . Сѣла пшѣтѣвѣ .
 оуповад прѣнтѣи ктѣвѣ екорѣ . аще же замѣ
 дя , да оубѣен како подобаетъ в домѣ бжѣи
 жити , еаже естѣ цркви вѣа жива . етолпѣ
 ноутверженіе истинны и повѣдаема ; во
 истинѣ велѣа естѣ влгоучестіа тайна . вѣѣ
 авнеа вѣплоти , ѿправдѣа вѣдѣвѣ .

ѣѣ , прѣпрѣвѣненіемъ . чадо тимодѣе .
 сѣла пшѣтѣвѣ

показѣа аггеломъ . проповѣданъ естѣ
 во іазыцѣхъ . вѣрѣважеа во вѣсѣмъ мнрѣ .
 вознесѣа вѣла вѣѣ ; ахъ же іавѣтвенѣ
 глетъ . еаже в послѣднѣа времена ѿиѣѣ
 платъ не цѣи ѿвѣры , в не мѣнше дѣхѣ
 во мѣ лѣстѣемъ ноученіемъ вѣсѣвекимъ ,
 влицемѣрѣи лже словесникѣ сожжены своѣю
 совѣстію . во збраніи же женити еа , оу
 далѣтнѣа ѿвращенъ . еаже вѣѣ еотвори
 вѣвнѣденіе е влго дареніемъ вѣрнымъ ,
 и познѣвшимъ истинѣ ;

Зане велико созданіе бжѣе добро , и ничѣже
 ѿметно е влго дареніемъ прѣемлемо . ѿ
 ещѣетѣвоа словомъ бжѣимъ и мѣтѣвои ;
конца , ѣѣвѣтѣ . сѣла вѣа еказѣа бра
 тѣи , добръ едѣши сѣдѣтель хѣтѣѣ .
 питѣемъ словеса вѣры , и добрымъ оучѣ
 ніемъ , емо же послѣдовалъ еи . екверѣ
 нахъ же и изгнѣвшихъ блненѣ ѿрицѣнѣа ;
 ѿвѣчѣи же есе е влгоучестію . тѣлесное бо
 ѿвѣченіе , в малѣ естѣ полѣзно . авлгоучѣ
 етѣ , навсе полѣзно естѣ . ѿвѣчѣованіе
 и мѣа живота и нѣшнѣаго и градѣщѣаго ;

па , кѣ , или . чадо тимодѣе , велико

ЗА
 ПЕ

Н

П

НАА, АВ • ЧАДО ТИМОДЕЕ, ВЪРНО СЛОВО

**ЗА
ПИС**

ПРИТЪПИ, ПАТКЪ • ВЪРНО СЛОВО ѿвѣд
комъ прѣдѣлю доистинно • на себѣ ѿтвѣща
ема, ѿпоношаема ема • ѿко оупо
вахомъ на бѣга жива, иже естъ спенитель
вѣдѣмъ челоуѣкомъ • пачеже вѣрныма •
Завѣщеван ема ѿуѣн, никтоже ѿиности
твоеи даненерадитъ; но ѿбразъ бѣди
вѣрныма • словомъ житнемъ, либо
вѣн, дѣломъ, вѣрою, чистотѣю • донде
же прѣидѣ, внемли чтенію, сѣтѣшнѣю
оученію • не не радн ѿсвоѣмъ дарованію жи
вѣщемъ втѣбѣ, еже дано тебѣ бысть
пророчествомъ, съвозложеніемъ рѣкѣ ѿце
ничества • вѣнхъ поучанеа, вѣнхъ пре
быван, вѣнхъ разумѣван • да прѣидѣ
нѣ твоѣ явлено вѣдетъ вѣвѣхъ;

КОНЕЦЪ, НЕДѢЛН • ЧТИ, ПАТКЪ •

вниман себѣ ѿуѣннѣю, и пребыван вѣнхъ •
ѿдѣво творѣ, и ема съпешнѣа, и поидѣ
шашен тебе; **КОНЕЦЪ, ПАТКЪ •**

**ЗА
ПИС**

СТАРЦЪ не творн пакости, но оутѣшан
ѿкоже ѿца • юноша, ѿкоже братію •
старнца, ѿкоже матере • юныа, ѿкоже

ПИС, КЗ, НАН • ЧАДО ТИМОДЕЕ, СТАРЦЪ

ИД, КЗ, ЗА, ПЕ • ІНАА, КЗ, ЗА, ІКА •

сестры, ѿвѣдкомъ чистотѣю • вдовнца
чти, ѿщала истинныа вдовнца • ѿщелн
каа вдовнца чада или вѣдѣта имать,
да оутѣта прѣжде свон домъ блгочестнѣю
оустрѣнти, ичестъ воздати родителемъ •
сево естъ блгоугодно прѣдъетомъ • ѿѣ
щала истиннаа вдовнца ѿѣднѣна, оу
пова на бѣга • и пребываетъ въ молитвахъ
имолѣннхъ, днѣ и нощѣ • ѿпнѣшнѣа
прѣтранию, жива оумерла • ема завѣ
щеван, дане порочи бѣдѣтъ • ѿщеже
кто ѿсвоихъ, пачеже ѿпрѣннхъ не промы
шлетъ ни прилежитъ, вѣры ѿвѣргла
есть, и невѣрнаго горши естъ; вдовн
ца же да причнѣаетъ не менши летъ ше
стьдесятнхъ • бывши еднѣномъ мѣждѣ
женѣ, вѣдѣлѣхъ добрыхъ свидѣтельствѣ
ема • ѿще чада воспитала естъ • ѿще етъ
нозѣ оумы • ѿще етраниа прѣдѣтъ • ѿще
искорѣнныма оутѣшеніе бысть • ѿще вѣд
комъ дѣла блгѣ послѣдовала естъ;

КОНЕЦЪ, ПОНЕДѢЛНИКЪ • Ю

ныхъ же вдовнцъ ѿрнцанеа • егда бо рабѣ вѣрѣ бытъ

ПИС, КЗ, НАН • ЧАДО ТИМОДЕЕ, ЮНЫХЪ

ВДОВНЦЪ ѿрнцанеа

ли

**ЗА
ПИС**

вса

шѣхъ, полагати хотѣтъ. и мѣща грѣхъ.
яко первая вѣры швергоша. и купнеже
и празды оучагемъ преходѣша дѣмы.
не тоуиже празды, но и владѣны и шпал
зны, глѣще яже неподобаетъ. вели оубо
инымъ вдовицамъ полагати, чѣда ража
ти, домъ стрѣити. и не дѣномъ же винѣ
даати противномъ, хѣлы радн. се оубо
нѣщын развратѣша. в злѣдѣ сатаны.
аще кто вѣренъ, или вѣрна имать вдови
ца. да довлѣтъ имъ, яко данетъ агети
тея црковь. да дѣшнхъ и стнннхъ в до
вицѣ оудоволитъ; прилежаще же добръ
попы, оубо вели чести да сподоблѣтъ.
паче же трѣжѣнне в злѣдѣ оученн.
глѣтъ бо пнеанте, вола верхѣща необротншн,
и до стоннхъ дѣлатель мзды своел. на попа
хѣлы не прѣемлн, развѣкъ прндвою или три
ѣхъ свндѣтелехъ. согрѣшѣннхъ же, пре
вѣемн шблнчѣн, дан прѣтн страхъ и
мѣтъ. за свндѣтельствѣи предъ вѣгомъ,
и гдѣмъ се хѣмъ, и извратннмн егѣ агге
лы. да вѣл сохрѣнншн безвѣлклѣ винн.

КТИМО, А

предана и званѣа, ни что же творѣ по
оумленнѣю **з конѣцѣ, вторннкѣ.**
Рѣкн скоро невозлаганн и никакоже. ни же
прнѣщаннѣа чужнхъ грѣшѣхъ. се вѣ чнста
свладѣн. кто мѣ не пн воды, не мало вн
на прѣемлн, ето маха радн своел, и чаетн
твонхъ не дѣтъ. нѣкнхъ же члѣкѣ грѣшн
явлѣнн едѣтъ, прѣварѣннѣ на едѣтъ. нѣкн
мже и полагѣтъ едѣтъ. тако же и добра
дѣла явлѣна едѣтъ, и едѣтъ инако оучагн
еа не мѣтъ; елнцы едѣтъ подъ вѣгомъ
равн, своа господѣ великлѣ чѣсти да сподо
влѣтъ, да нма бжѣ не хѣлнѣа оученнѣ.
и мѣщнѣе вѣрны господѣ, да не радѣтъ
оннхъ, понеже вратѣа едѣтъ. но паче да рако
пантѣ, занѣ вѣрнн едѣтъ и возлѣвлѣнн.
и же за стѣпаннѣн, и влѣгодѣтъ во спрѣемлн
це. елѣ оучн и молн; аще елн кто инако оу
чнтѣ, и не прнѣтѣплетѣ къ здравымъ сло
веемъ ганашого іса хѣа, о оученнѣ же по влѣго
вѣрнѣ, разгордѣа ни что же вѣдѣм. но
не дѣдѣтъ шѣта занн слово прѣннхъ. ш
ннхъ же вѣвлѣтъ, забнѣтъ, рвеннѣ, хѣлы
ѣ, кз, или чѣдо тнмо дѣе, рѣкн скоро
невозлаганн

31
31
31
31
31
31
31

непщеванїа лѹкава . вѣдѣды злы растлѣ
вшнхъ члковъ оумомъ сожнтїа , нлнше
ныхъ нѣтны . непщвнхъ прнщврѣ
тенїе бѣтн блгочестїю , шѣтѹпан штако
вѣхъ . естѣже снсканїе вѣлїе , блгочестїе
сѹдовольствомъ . ннчтѹжеко внсохомъ
вмнрѣ сїн , їавѣже їако нннзнестї чтѹ мѹ
жемъ . нмѣнщеще прнщѹ нѹдѣланїе , н
лн доволнн бѣдемъ . ахотѹщн богѹтн
тнел , впѹдѹтѣ внапѹстн нѣкѣтн нвпохѹ
тн многн несмыслены нврѣжанцѹа , їаже
погрѣжѹтѣ члкн вове гѹбнтельствѹ нстлѣ
нїа нпогнбелѣ . коренько вѣлмъ злымъ ,
сребролюбїе естѣ . емѹже нѣщын желанщє ,
завладнвшє прельтншасѹ шнѣтнннмъ
вѣрѹ , нсєкѣ прнговозднша волѣзнемъ мнѹ
гнмъ . тѹже шчлчє вѣжн снхъ вѣган ;
конѣцъ . средѣ . Гонїже правдѹ , блго
честїе , вѣрѹ , лнѹбовь , терпѣнїе , кро
тостѣ . подвнзанєа доврнмъ подвнгомъ
вѣрѹ . емлнєа завѣчнѹю жнзнѣ , вннже
нзванѣ бѣстѣ . ннсповѣдасѹ доврнмъ н
сповѣданїемъ , прѣмногнмн свндѣтелн .

31
32
33

їс , порожествѣ хѣвѣ . члдо тнмодѣе ,
гонн правдѹ .

завѣщевантн прѣвѹомъ , шжнвлнщнмъ
вѣлчєскаа , хѹмъ гѣемъ , свндѣтельствѹ
вавшемъ прнпонтнстѣлмъ пнлатѣ , до
броє нсповѣданїе . соблвстнтн заповѣдѣ
нескѣрнѹ ннезѹорнѹ , даже доблвнїа
гѹ нашєго їсѹ хѹ . ежє вѹсвоа врємєна
їавнѣтѣ блженннн , нѣдннѣ снлннн , црѣ
царѣствѹщнхъ , нгѣ господѣствѹщнхъ .
ѣдннѣ нмѣлн безземертїе , нвоєвѣтѣ
жнвнн непрнстѹпнѣмъ . егѹже нѣстѣ
вндѣлѣ нкнстѹже шчеловѣкѣ , ннжѣ вн
дѣтн мѹжетѣ . емѹже чєстѣ ндержѹва
вѣчнлѹ вѹвѣкн , амннѣ ;
конѣцъ . шѹвѹтѣ . Богѹтымъ внн
нѣшнємъ вѣщѣ , запрещан нєвнвокомѹ
дрѣствѹватн , ннжѣ оѹповѹтн набогѹтѣ
ствѹ погнбѹщєє , нѹ набѣга жнвлѣ , дѹю
щѹго намъ вѣл швнлнѹ внасладѣнїе , бл
гѹє дѣлатн . богѹтнтнєа вѣлєхъ до
врнхъ . блгоподѹтлнвомъ бѣтн ншѣщн
тєлнмъ . скрнвѹнщє сєбѣ шнованїе до
бро вѣдѹщєє . дапрнмѹтєа завѣчнѹю
жнзнѣ . штнмодѣе прѣданїе сохрнн .

34
35

чѣ кз нлн . члдо тнмодѣе , богѹтымъ

36

оуіклонѣна ікверныхъ еделовѣи , ипре
квеловѣихъ лженіеннаго рѣзума .
ѡнихъже нѣцыи хвалѣща .
ѡвѣры погрѣшѣша .

БЛАГОДАТЬ

СТОБОУ ,

АМН

НЬ

Ѹ

коніцъ , четвѣрткѣ .

КТИМОДЕУ НАПИСАНА БЫТЬ ѡЛЛѡДНІА .

Ѹже естъ митрополѣа , фнгѣи , ика

танѣи . чгѣнѣ , а . главъ , и

пучернѣломъ . внихъже , че

рвлѣныхъ , в . вѣхъже , і .

жѣ , вѣхъ , і .

граніцъ , і .

лс

ГЛАВЫ ТИМОДЕѡВЫ ЕПНТОЛІИ , ВТОРЫА .

похвалѣ ѡвѣрѣ тимодеѡвѣ , иподвизаніе

ітерпѣнію . іако подобаетъ благодарити .

вненже исамъ рече претерпѣ ітраждѣ .

ѡприлѣчѣ подаднѣи вжтвенѣи догматъ .

ѡнепопечѣнѣ житіи , вжитіи семъ ,

инеболѣзненѣи пици .

ѡіаже воха вѣрѣ , итерпѣніи ѡнадежи

жити .

ѡправомъ оуіеніи , ичнѣтомъ житіи .

проречѣнѣ ѡзловѣчеловѣчестѣ , множа

щислѣ лѣстѣи ѡблчѣемѣ .

подвизаніе своѣго подобѣа ѡпротивнаго

лѣстѣимъ вповѣданіе гнѣ .

ѡразвращѣныхъ , иіаже противна тво

рѣтѣ тимодеа .

ѡвоѣмъ ѡтѣла разрѣшеніи .

ГЛАВЪ ІНЦЕ . а . чѣрныхъ , внихъже

ѣдина чѣрвлѣна . вѣхъже , і .

ЕПНТОЛІИ

ГЛА

Ѹ



КАЗАНІЕ ЕЖЕ КЪ ТИМОДѢН ВТОРОМУ ПОСЛА
НІЮ СЪ ТАГО АПАЛА ПАВЛА .

Ѣ ПОСЛАЕТЕЪ ПАКИ ШРИМА . ВНАЖЕ ПОСЛАНИИ
ЕІА , ШЕШИМЪ СПАВЛОМЪ ШТАВЛШИ ЕГО ,
ИХОТѢ АПАЛЪ ПРІИТИ КНЕМЪ ТИМОДЕА ,
ПИШЕТЪ ПОСЛАНИЕ СІЕ . И ПЕРВѢ ОУБО КА
ЗВЕТЪ СЕБЕ ПОМНИТИ ЕГО БЛАГОГОВѢННЫІТВА
ИВѢРЫ ПРАРОДИТЕЛЕН ЕГО . ТАЖЕ КАЗВЕТЪ
КАКОЖЕ ІДШІИ ШАІИ , ШНИХЖЕ БУТЪ ФНГЕЛЪ
ИЕРМОГЕНЪ ШВРАТИША ІА ЕГО , ЗРАЩЕ ЕГО
ВЕРИИ . ШНИИ ФОРАЖЕ ХВАЛНТЪ ПРИШЕША
ВРИМЪ , И ПРЕБЫВША СНИ . ЗАВѢЩЕВАЕТЪЖЕ
ЕМЪ ШРИЦАТНІА БДНХЪ СТАЗАНІИ , ЗАЕЖЕ
ШНИХЪ РАЖАТНІА СВѢРАМЪ . ИВО ИМЕНІЕН
ЖЕ ИФИЛНТЪ ТАКО ПРЕВРАТИВШАСА ПРЕТЪ
ПІША ИСТННЪ , ГЛНЦЕ , ВОСКРЕСЕНІЕ ОУЖЕ БЫ
ВШЕ . ИИѢКНХЪ РАЗВРАЦАНТЪ . ПАЧЕЖЕ
ПОВЕЛѢВАЕТЪ ЕМЪ ВНИМАТИ СЕБѢ ИОУЧЕНІИ .
ИВѢДѢТИ КАКО ВПОСЛѢДНАІА ВРЕМЕНА БДДУТЪ
ЧЕЛОВѢЦЫ САМОЛЮБЦЫ , ИСАСТОЛЮБЦЫ

ПАЧЕ , НЕЖЕЛИ БГОЛЮБЦЫ . И ПРДЗВНДАЩ
ЕІА ОУТВЕРЖАТИ ИНИХЪ , ДАНИКТОЖЕ Ш
НИХЪ ПРЕЛЪТНІТІА . ИВО ШБЫЧЕХЪ ИИЗВѢ
СТІЕ ОУЧЕНІА МНОГНИИ ПОДВИГЪ ЕГО , ИКА
ЗАВЪ ВРЕМЕНИ РАЗРѢШЕНІИ ЕГО НАИТОЛТИ ,
ИХОТѢША МДУИТНІА ИВНДѢТЕЛЪСТВО
БАТИ , ПОВЕЛѢВАЕТЪ ЕМЪ ПРІИТИ
КНЕМЪ СКОРО , И ПРНИЕТИ ФЕЛОНЪ
ИКНИГИ . ИЗАВѢЩЕВАЕТЪ
ЕМЪ ВЛНІТНІА АЛЕКСАНЪ
ДРАКОВАЧА , КАКО МНОГА

ЗЛА ПОКАЗАВША

ЕМЪ . ИИЦЕ

ОКОНЧЕВАЕ

ПОСЛА

НІЕ

;



ВЪНШЕ ПОСЛАНИЕ СЯ ГЛАГОЛА

ПАВЛАХ ПОСЛАНИИКЪ ТЕ ХВЪ, ВО
 ЛЕН ВЖИЕН, ПОШЕВЪТОВАНИЮ ЖИ
 ЗНИ ЕЖЕ ШХЪ ТЕБЕ. ТИМОДЕЮ
 ВОЗЛЮБЛЕННОМУ ЧАДО, БЛАГОДАТЬ
 МНОГОСТЬ НМНЪ, ШЕГА ШЦА,
 НХА ГЛА НАШЕГО; **преступи**
пачкѣ. **Б**ЛАГОДАРИ БГА ЕМУЖЕ СЛЮЖЪ
 ШПРОРОДИТЕЛЕН, ЧИСТОЮ СОВѢСТИЮ. ЕАКО
 НЕПРЕСТАНИЮ НМАМЪ ШТИБѢ ПАМАТЬ ВЪ
 МЛТВАХЪ МОИХЪ ДНЬ И НОЩЬ, ЖЕЛАА ЕНДЕ
 ТИ ТЛА, ПОМНИАА СЛЕЗЫ ТВОА, ДАРДОСТИ
 НЕПОЛНЕНА. ВОПОМНИАНИЕ ПРЕМАА ШИШ
 ШЕН ВТЕБѢ НЕЛИЦЕМЪ РИЕН ВЪРЪ. ЕАЖЕ ВЕС
 ЛЕНА ПРЕЖДЕ ВЕЛЮ ТВОЮ ЛОНДО, НВЪМАТЕРЬ
 ТВОЮ ЕВНИКИЮ. ОУПОВАИЖЕ ЕАКО НВТЕБЕ

34
17

34
А

ШТОМУ АПАХ ТИМОДЕЮ. ЧАДО ТИМОДЕЮ
БЛАГОДАРИ БГА

34
18

ѣаже ради вини вспоминаю тебе возгрук
вати даръ бжн , живущи в тебе возложе
нїемъ рѣкъ моею . несть бо намъ даль
бгъ дхъ стѣраха , но силы и леве и цѣломъ
дрѣа ; **чти , пачкѣ** .

ЗА
ІУА



Непостыднел оубо стѣрастїю га нашего іа
ха , нимною юзникомъ его . но постра
жи бгвобѣтвованїю хвѣ , поимѣ бга
спашаго насъ , и призвѣвшаго званїемъ
стѣмъ . неподѣломъ нашимъ , но по
воемъ бгволенїю , и бггодати даннѣи
намъ ѡхѣ іѣк , **кнѣцъ , аплѣ** .

прежде лѣтъ вѣчнѣхъ . явльшиже
ннѣ провѣщенїемъ спїнтелѣ нашего іа
ха . разрѣшнвшаго оубо смерть , и воєл
вшаго жизнь и неглѣнїе бгвобѣтвованн
емъ . внеже поставленъ быхъ азъ пропо
вѣдникъ и аплѣ , и оучитель ꙗзыкомъ ;
ѣаже ради вини еїѣ стѣраждѣ , но не посты
ждѣл . вѣмъ бо емѣже вѣровахъ . и звѣ
стїхѣ ꙗко еиленъ естѣ преданїе мое сохра
нїти въ днѣ ѡнъ . ѡбразъ и мѣи зарѣ
выхъ словесъ , нхъже ѡ мене слышалъ еи

**нибрѣ , кн . члдо тнмодѣе , не посты
днел мѣкон**

вѣрѣ и левнѣ ꙗже ѡхѣ іѣк . добре за
вѣщанїе оевлди , дхомъ стѣмъ живѣ
шнмъ внасъ ; вѣнлн еїе , ꙗко ѡвратн
шлел ѡ мене вѣн иже ѡасїи , ѡннхъже
естѣ фнгелъ иермогенъ . да дѣтѣже мн
лоеть гѣ ѡннѣфоровѣ домѣ , ꙗко многа
ждѣ мѣ оупокон . и вернѣгъ монхъ непо
стыдѣл . но прншедѣ вримъ , тощнѣ
взыскѣмъ и ѡверѣте . да дѣтѣ емѣ егѣ
ѡверѣтн мнлоеть ѡга въ днѣ ѡнъ . іелнко
воєфесѣ послѣжнми добрѣ гѣи вѣен ;

**кнѣцъ , пачкѣ , и неповѣдникомъ .
вѣ , кѣз , кгалѣ . за , іѣи . іналѣ , кѣз ,
кѣѣфе . замѣло , іѣр .**

Ты оубо члдо мое
тнмодѣе , возмоган ѡблгодати , ꙗже
ѡхѣ іѣк . ꙗже слыша ѡ мене мнози
евндѣтели , еїѣ предаждѣ вѣрнѣ члкомъ ,
иже добольнн бѣдѣтѣ іннѣхъ наоучнн
гѣи оубо постражи ꙗко добрѣ воинъ хвѣ .
никтожебо воинъ ввѣлѣ ѡблзлетѣл кѣ
плѣмн житѣнскѣмн , да воєводѣ оугоденъ
бѣдетѣ . ащеже и пострѣжетѣ кто , не вѣ
нчѣетѣл , аще незаконно мѣченъ бѣдетѣ .

мѣнкомъ . члдо тнмодѣе , возмоган

Б

ЗА
ІУА

КЗ

ѿ прѣжаша мѣла дѣла телеи прѣжде подоба
 етъ ѿ плода вѣдѣти . разумѣн ѿже
 глаголю . да въ твои тебѣ гъ разумъ ѿ
 вѣмъ . помниан га іса хъ воутавшаго
 ѿ мѣртвыхъ , ѿ ѣмене давидова побѣго
 вѣсткованію моему . внемъ же зло итра
 жѣ доуѣзъ ѿко злодѣи . но слово вѣже не
 влжеться . сего ради вѣа терпленіи избѣра
 нныхъ ради , да ити спсѣнїе оулучатъ еже
 ѿ хъ ісѣ со славою вѣчною ; **кон**

Зл
ѿг
мѣченикомъ . **Вѣрно** слово .
 инимъ оумрохомъ , то оубо инимъ ѿжи
 вѣмъ . аще терпимъ , то инимъ црѣ
 ствѣемъ . аще ѿвержемъ , итон ѿве
 ржетъ насъ . аще невѣрѣемъ , ѿнъ вѣ
 ренъ пребываетъ , ѿвращеніемъ себѣ неможе
 тъ . вѣа воспоминаніи засвидѣтельствѣа
 предъгдемъ . несловеки прѣтнеа ни на кѣю
 же потребѣ , на разореніе слышанимъ . по
 тшнѣа себѣ и кѣюна повтавити прѣвгома ,
 дѣла телеа не постыдана правша слово истин
 ное . ісѣверныхъ же тшгласнѣи ѿмѣта
 нѣа . наипачево преспѣитъ в нечестїе .

ѿ , **лѣ** . члдо тимодѣе , **вѣрно** слово

ислово ихъ ѿко глггренѣ егда жиръ оберѣше .
 ѿнихъ же етъ и менѣи и филитъ , иже
 ѿнѣтнѣ погрѣшнѣта . глѣше ѿко воисрѣе
 нїе оубе бытъ , и во змѣшатъ некогого
 рымъ вѣрѣ . твердо же оубо основанїе вѣже
 стоитъ и мѣи печатъ ии . познагъ ісѣша
 его . и да ѿтѣпитъ ѿ не правды великъ и
 менѣи и ма гнѣ ; **конѣцъ** , **ѿбо** тѣ .
В велицѣ же домѣ , не бытъ тоуио соудн зла
 ти ісѣверни , но и дрѣвани и глнни . и
 ѿвн оубо вѣетъ , ѿвн же не вѣетъ . аще же
 кто ѿчнетитъ себѣ ѿнхъ , бѣдетъ со
 ісѣдъ вѣетъ ѿщѣнъ , и блго потребенъ влади
 цѣ , на велико дѣло блго оуготованъ . по
 хотѣн иныхъ вѣган . держн жеа правды ,
 вѣри , любве , мира , совѣлми призы
 влюцими га ѿчнетаго срца . вѣнхъ же и
 не на казаныхъ етлзаннѣи ѿрицанѣа , вѣ
 дын ѿко ржамтъ свары . рабѣ же гнѣю не
 подобаетъ сваритнѣа , но тнхѣ быти ко
 вѣмъ . еунтѣлнѣ , незловнѣ , екрото
 етїю наказѣнѣа протнвнѣа . еда како да
 етъ илѣ бѣа покажнѣе вразумъ истинны .

л , **л** . члдо тимодѣе , **в** велицѣ домѣ

Зл
ѿг

л

л

Ѹ, ѿд . члдо тнмо.д.се, се разумѣн

и возникутѣ ѿ дѣла вольскѣа рѣти, живы
оулавлены ѿ него възвонъ его волю ;

31
179
18

конѣцъ, понедѣлннѣ . Сѣже въждь,
яко въ послѣднѣа днѣ настанутѣ времена
люта . бѣдутѣко челоуѣца самолюбца,
сребролюбца, велчавн, горди, хулницы,
родителемъ противашееа . не благодарни,
не праведни, не крѣбовни, не примирите
ли . продерзиви, возносиви, прелгга
гале, клеветникн, невоздержницы . не
кротцаи, не благолюбцаи, предателе, наган,
напыщенн, сластолюбцаи паче, неже ли
бголюбцаи . имѣще швразъ благоуеетѣа,
и наже его шверзгшееа . и ихъ швраща
и а . шихъво еуть пониранищен в домы,
и плачѣюще женишыца собраны грѣхн, и
водима похотми различными . всегда оу
чашаа, и николиже вразумъ истинныи
принти могуца . якоже на ннѣ и амврѣн
противишася моисѣю . такоже и онѣ про
тиваша дѣла истиннѣ, челоуѣцаи разглатѣ
ни оумомъ, и неискѣни швѣрѣ . но не пре
оупѣнѣтѣ паче намнозѣ . безумѣво ихъ

наж лг омытарн и фарисн . члдо тнмо.д.се

явлено бѣдетѣ въемъ, якоже и ѿнѣхъ
выеть ; **конѣцъ, ѿвотѣ .**

Тыже послѣдовалъ ми еси оученію, житію
привѣтѣ, вѣрѣ, долготерпѣнію, лю
бви, терпѣнію, изъгнаніемъ, страда
ніемъ . якоже ли выша воантѣ ѿ хн,
и воиконн, и влиітрѣхъ . и якова изгн
нѣа прѣахъ, и ѿвѣхъ ма извавилъ ееть
гъ . и вен хотѣщен благоуѣрно жити ѿ хѣ
іѣѣ, гонимн бѣдутѣ . лѣкавіи же члцаи,
и чародѣе преоупѣнѣтѣ нагоршее, прельца
ище и прельцаемн . тыже пребываи ви
хъже на оученъ еси, и вѣренъ выеть, вѣ
дин ѿ кого на оучилъ еси . и яко и млада
щѣннаа писанѣа оумѣешн, могуца
тѣа оумѣдрити воисеніе, вѣромъ яже ѿ хѣ
іѣѣ ; **конѣцъ, недѣли .**

31
179
18

Веліко писаніе бго дхновено и полезно ееть,
ко оученію, ко овлаченію, ко исправленію,
ко наказанію еже въ правдѣ . да овершенъ
бѣдетѣ в жн члкъ, на велико дѣло благоу
готованъ ; **Завндѣтельствѣю же азъ**
предъбогомъ и гдемъ на шимъ іѣ хомъ,

31
179

вго ии или . члдо тнмо.д.се, велико писаніе

18
184

хотѣшимъ еднѣи живымъ и мѣртвѣи,
въ явленіи егѣ и црѣствіи егѣ, проповѣдѣи
слово. настѣи, похѣди, блгвоуспѣннѣи
и възврѣмѣннѣи. ѡвлчн, запрѣтн, оу
моли, совѣдѣннѣи долготерпѣннѣи и оуче
ннѣи. бѣдетъ бо врѣмѣ, егда здрѣво
оученіа непослѣшатъ. но повонхъ похо
тѣхъ и зверѣтъ себѣ оучителѣ, чшнмн
слѣхомъ. и ѡнѣтнны слѣхъ ѡвратѣтъ,
и кѣаенемъ оуклонѣтел; **конѣцъ, вѣто.**

31
141
4

Тѣже трезвнса ѡвѣемъ, зло постражи.
дѣло сотвори блгвоуспѣннѣи. слѣженіе свое
извѣстно сотвори; азъ бо оуже жренѣ
бываю, и врѣмѣ моегѣ ѡшеѣствіа настѣ.
подвнгомъ добрымъ подвижѣхѣ. тѣчѣ
нѣе окончѣхъ, вѣрѣу совлюдохъ. прочее
бѣво совлѣдѣтъ мене вѣнѣцѣ правдѣ. егѣ
же дѣстѣ мнѣ гѣ вѣднѣ ѡнѣ праведнынъ оу
дѣлѣ. не токможе мнѣ, но и вѣемъ во
злюбльшнмъ явленіе егѣ; **конѣцъ.**

31
141

или. Потщнѣа скоро прѣнтн кемѣѣ. дн
мѣзъ бо мене ѡстаѣннѣи возлюбнѣннѣи и нѣшннѣи
вѣкѣ, інде всолѣннѣи. крнспѣа вгллатіи.

оре, кн, или. члдо чинмодіе, потщнѣа
скоро прѣнтн комнѣѣ

тнѣтъ вдалмѣтн. лѣкѣ еднѣи естѣ сомноу.
мѣрка поемъ прнвѣдннѣи себѣи, естѣво мнѣ
блгвоуспѣннѣи въ слѣжѣ. тнхнѣкаже по
слѣхъ въ ефѣсѣ. фелонѣ егѣже ѡстаѣннѣи
въ трѣадѣ оукѣрпа, глѣдын прннесн. и
кнннѣи, пачеже кѣжннѣи. александрѣ кѣ
вѣчѣ мнѣгамн зла сотворн, дѣво дѣстѣ
ѣмѣ гѣ подѣломъ егѣ, ѡнегѣже нѣтѣ себе
владн, зѣлово прѣтнвнтелъ словесемъ на
шнмъ. впервыи мѣн ѡвѣтѣтъ, ннктоже
прѣнде сомноу, но внмѣа ѡстаѣннѣи. и
данѣвмѣннѣи нѣмъ въ грѣхѣ. гѣже мнѣ
предѣстѣ, но оукрѣпнма. дамноу пропо
вѣданіе извѣстно бѣдетъ. но оуцѣлѣшатъ
внннѣи ѣзыцы. інзѣавленнѣи вѣхъ ѡбѣстѣ
лѣовѣ. інзѣавнѣтъ мѣ гѣ ѡвѣдѣннѣи дѣла
лѣкѣа, нѣпѣстѣ во црѣствіи себѣмъ не вѣ
нѣемъ. емѣже слава вѣвѣкн вѣкомъ,
амннѣи. цѣлѣдн прнскнлѣдѣ іакнлѣ, и ѡннѣи
снфоровѣ домѣ. ерѣстѣ ѡстаѣннѣи вѣкорннѣи,
трофнмаже ѡстаѣннѣи влнлнѣтѣ во лѣца.
потщнѣа прѣжде знмы прѣнтн. цѣлѣднѣтъ
тѣа ебѣдѣ, и оудѣ, и лннѣи, и нѣславдѣе

нѣрѣтїа вѣдѣ . ꙗко ꙗко хѣ съдѣхомъ твоимъ .
бл҃годать советѣмъ вамъ ,
аминь .
коніцъ , ерѣдѣ .

кѣтїи модѣи ефѣссїа цркви епископѣ прѣжде
сѣщенїѣ , напїсано бысть шрїма . егда
второе еѣта павелъ пренерономъ кесаремъ
рїмьскымъ . чтенїе , а . главъ , д .
свидѣтельство , а . главъ , рѣв .

главы штытѣи епистолин .

а шѣучїи телехъ клнчїи мѣхъ наслѣжеѣ , ина
бл҃гоченїе протївнѣхъ .
б навлѣщїи хъ плотыкѣа шнщїенїа творї
тї , и шдѣховнои доврѣдѣтелн .
г шѣученїи и мже подобаетъ оучїтїи вездѣ
а колѣждо . шрѣбѣхъ днїтїи хѣбѣ бл҃года
тї достѣино рабѣтѣнтъ .
г шѣполѣшанїи властїи , вѣхѣо подѣвїе .
д шѣученїи , ꙗко подобаетъ оуслонѣтїи
шѣрѣтїи ескнхъ оученїи ;



указанїе еже ктїтѣ посланїи еѣта
апла павла .



а ꙗко посланїе шннїкополѣ . тамѣо шнн
мѣ . вїнаже посланїи еѣта . вѣкрїтїе
шннѣтѣи тїтѣ , доушѣтронѣтѣ поградѣмъ
кнїрїкн . многїи мже едшїи мѣ тамѣо на
чннїи шнн мѣ и зѣвѣтомъ законѣ прѣщїатн
лѣдн . еѣе оушѣдѣвѣ павелъ пншѣтѣ
ктїтѣ . и прѣвѣе оушѣо бл҃годарѣ еѣта зѣгѣо
бл҃гоговѣнїи еѣтѣо , еказѣетѣ ꙗже шннѣ
вѣрѣ нѣновѣ бытн , но шннѣка оушѣтова
нѣ , ішннѣтованѣ еи бѣвшн шннѣ . тѣже
шннѣтѣвлѣнїи кнїрїковѣ и сѣгѣо оушнѣтѣ ,
како и каковѣмъ и мѣ бытн подобаетъ .
и запрѣщїатн повелѣвѣетѣ еѣмъ протннѣщн
мѣа здрѣвѣнн вѣрѣ , и на ипѣе едшн мѣ
шннѣбрѣзанїа . вѣдѣтн же крїтѣннхъ ꙗко
прѣднн еѣтѣ и трѣвѣнтѣ прѣщннїа . івѣдѣ
на оушнѣвѣ , брѣшна чннѣта бытн чннѣтѣ .
и каковѣмъ бытн подобаетъ прѣзвнтерѣмъ
самѣмъ , долѣжнѣмъ едшн мѣ оушнѣломъ
дрннн и нннѣа . еказѣетѣ како подобаетъ

рабѣмъ служити своимъ владыкамъ .
и въ кратце рещи вспомнѣвъ , како еси
благодать нещадѣлъ насъ шправда , но сво
имъ члко лбѣемъ . и завѣщавъ зако
нныхъ сврговъ швращатна , ики непо
лезныхъ ещныхъ . казѣтъ емѣ поже
послати кнемѣ артѣмѣ , данѣмъ
прѣдетъ кнемѣ . и повелѣва
етъ емѣ доучитъ и своихъ
добримъ дѣломъ приле
жати . и тако

вкончелѣтъ

посла

нѣ

;

ѲѲѲ , ѲѲѲ .

павелъ рабъ бжн



КНИГА ПРАВИЛА СЯГО ПАВЛА

Павелъ рабъ бжн , посланникъ
ис хвъ , повѣрь избраныхъ
бжнхъ , и разумъ истинны .
иже поблговѣрю шшпованнн жн
знь вѣчныя , иже швѣтова

неложныи бѣтъ прѣжде лѣтъ вѣчныхъ .
и бнже во времена своа слово свое проповѣ
данѣмъ , иже мнѣ поручено быеть , по
повелѣннн епнтела нашего бга . тнтѣ
прѣномѣ чадѣ , пошщен вѣрѣ , блго
дять , милость мнрѣ , шбга шца ,
и га иса хв есиа нашего ; прѣтѣнн ,

апал . в за , тѣ . **С**его ради штлвнхтѣ
взкрнтѣ , да не докончана и шправнши .

ѲѲѲ , ѲѲѲ , ѲѲѲ . члдо тнтѣ , сего ради штл
внхъ тѣ взкрнтѣ

31
Ѳ

31
Ѳ

ѲѲ

данеслово вжѣе хѡлнтел ѿоученіе . ѿнота
такоже молн цѣломѡдрѣствовати . ѿ
всѣмже самъ себе подавал ѡвразъ добрыхъ
дѣлъ . вооученіи незавѣстнѣмъ , ѿчи
щеніи , нечлѣннн , словѣк здрѣвомъ не
зорномъ , неропотномъ . дапротнвнн
посрамнтел , ннчтоже ѿмѣа глаголатн
ѡнагъ оѡкорно ; ракомъ , свонмъ госпо
демъ повиноватнел , ѡвсѣмъ блго оѡгѡ
дномъ бытн , непрекеловномъ , некрѣ
дшнмъ . но вѣрѡ велкѡ ѿвлѣннмъ
блгѡ . дооученіе спнтелѣ нашого бга оѡкра
шѣютъ ѡвсѣмъ ; **конѣцъ , паткѡ .**

за
тѣ

Ѹвнѣабо блгодѣть вжѣа , спнтелѣнаа вѣ
мъ члкомъ , наказѡннн нагъ . даѡвѣ
ргъшеа нечѣстѣа ѿмнрнскнхъ похотѣн ,
цѣломѡдрено ѿправедно ѿблго вѣрно пожн
вѣмъ вѣннѣшнѣмъ вѣщѣ . ждѡще блжѣ
наго оѡпованнѣа , ѿѿвлѣннѣа славы великого
бга ѿспѣа нашого іса хѣ . ѿже далъ естѣ себе
зѣны . даѿзѣавнтъ ны ѡвѣакого безакѡ
ннѣа , ѿоучнстнтъ себѣ лѡдн ѿзѣраны ,
ревннтелѣа добрымъ дѣломъ ;

**накрѡшеніе гнѣ . чадо тнѣ , ѿвнѣа блгодѣть
вжѣа**

престѡпн , крѡшеніи . чтн , тнѣѸ . Сѣа гла
ѿмелн , ѿѡблнчлн еовѣацѣмъ повелѣнн
ѣмъ . даннктожеа престѡпнтъ ѿнн
нераднтъ ѡтебѣ ; воспонннн тѣмъ
начѣлѣствѡннмъ ѿвлѣнншнмъ повнно
вѣтнел ѿпокорѣтнел . ѿковѣакомѡ дѣлаѡ
блгѡ гѡтовомъ бытн . ннѣднного хѡлнтн .
невварнѣвомъ бытн . но тнхнмъ ѿкрѡ
ткнмъ , ѿвѣако ѿвлѣнншнмъ крѡтѡстѣ
ковѣацѣмъ челѡвѣкомъ . вѣхѡмъко ѿногдѣ
ѿмѣа неамѣеленн , ѿнепокорнвн , ѿпре
лѣнн . рабѡтанще похотѣмъ , ѿла
стѣмъ разлнчнмъ . вѣзлѡвѣ ѿзѣвнстн
жнѡвѣще . мѣрзцы іѡще , ѿненавнѣаще
дрѡгъ дрѡга ; **престѡпн , тнѣѸ .**
чтн , крѡшеніи . Егдѣже блгодѣть ѿчлко
лѡвѣе ѿвнѣа спѣа нашого бга , неѡдѣлѣ
прѣвѣднхъ , ѿхѣже сотворнхѡмъ мѣа .
но посвоѣн егѡ мнлѡстн , спѣа насъ блнѣю
пѣкн бытнѣа , ѿѡвнѡвлѣннѣмъ дѡа стѣаго .
егѡже ѿзлѣа нанасъ ѡвнѣако іѣ хѡмъ , спѣ
внтелѣмъ нашнмъ . даѡправднвшѣа
блгодѣтн егѡ , наслѣднцы бѡдемъ

Ѹ

сѣа

впѣмать , ꙗко , ивола . чѣдо тѣте

32 поупованію жизни вѣчныя ;
конѣцъ , крѣпкѣн . чѣдо тѣте вѣрно
слово , и ѿнѣхъ хоцѣтъ извѣщати да не
кътеа добрымъ дѣломъ прилежатъ вѣро
вашии бгѣ . еѣа еѣтъ полѣзна чѣкомъ и до
бра . бѣдѣже еѣа зѣнѣа иродословѣа ирвѣ
нѣа ивѣры законныа ѿстѣпан , еѣтъво
101 неполезна и неветна ; еретикѣа человекѣа по
первомъ и второмъ наказаніи ѿрицанѣа ,
вѣдыи ѣако развратнѣа таковыи , исогрѣ
шатъ неетъ само ѿвѣжденъ ; **чти ,**
тѣтѣ . егда послѣ артѣмѣу ктѣвѣкѣ , илн
тихѣнѣа . потщнѣа прѣнтѣи комнѣкѣ внико
поль , тѣво еданѣхъ ѿзнимѣти . знѣхъ за
конника иаполлоѣа , екоо предъпоелн .
иданнчѣоже иама екѣдѣно бѣдѣтъ ;
прѣтѣпн , тѣтѣ . доучѣатъжеа ина
ши добрымъ дѣломъ прилежатъ вѣдѣнѣа
тѣребованѣа , да не бѣдѣтъ безплодни ;
чти , тѣтѣ . цѣлѣвѣтъа иже сомною
ѣдѣнѣи вѣн . цѣлѣвѣи лѣбѣшаа ны ѿвѣрѣкѣ .
благодать совѣѣми вамн , аминѣ ;
конѣцъ , тѣтѣ
и добоу

кѣтѣтѣ крѣтѣкѣа цѣкѣе , прѣже епископѣ
ѿѣнѣ бѣвѣшѣ . напѣсано бѣиѣтъ
ѿникопольа имакедонѣа
чтѣнѣе , а . главѣ , ѿ
ѿвѣдѣтельѣтѣво , а
гранѣцѣ

ѿз

главѣ кѣфалимонѣтѣенѣ епископѣ
похвалѣнѣе кѣфалимонѣу , ивѣлгодать ѿнѣмѣ .
ѿѣтѣроѣнѣе ѿниѣнѣа ѿвѣога рабѣ . и
молѣнѣе ѿнѣмѣ спѣенѣ

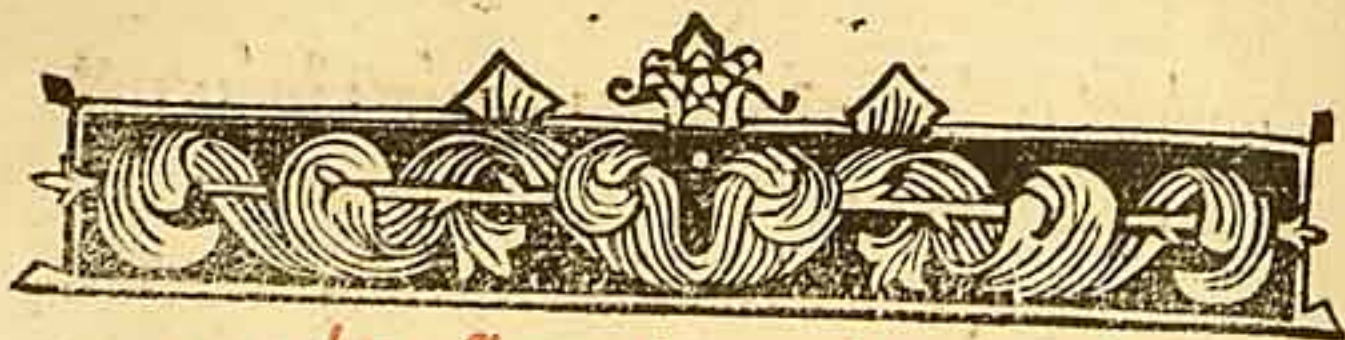
бѣвѣшѣ

вѣкѣ

ро

ѿ

ѿ

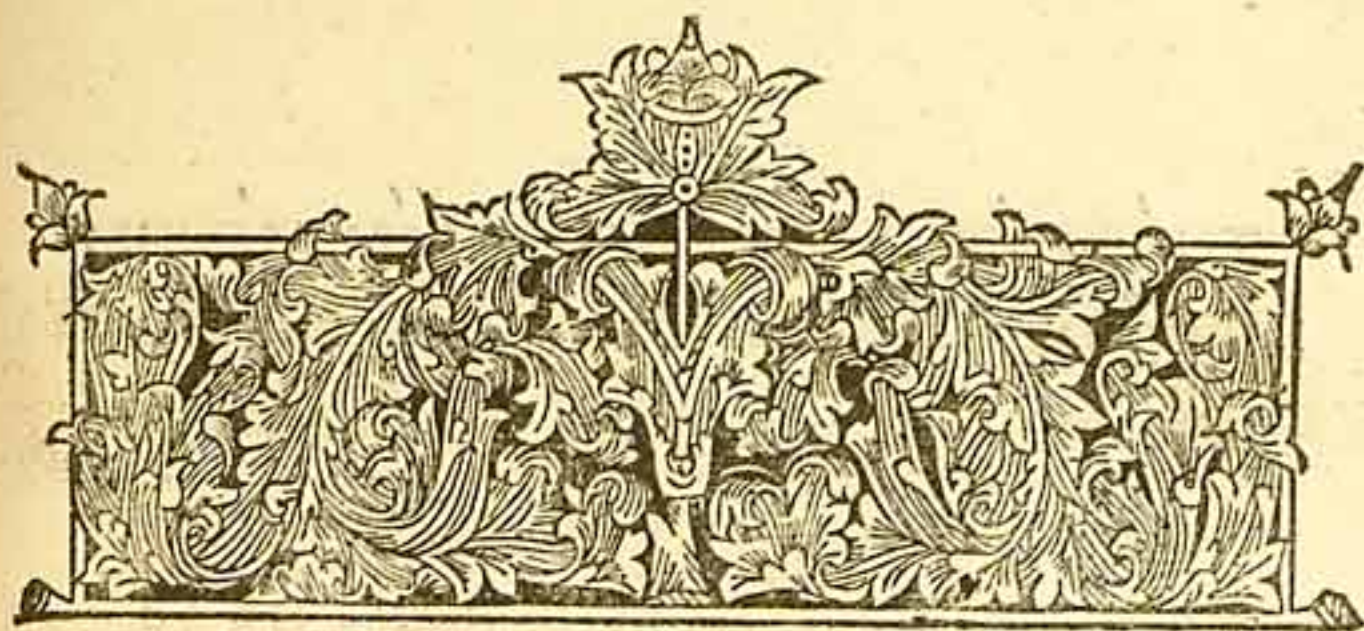


КАЗАНИЕ ЕЖЕ КФЛИМОНУ ПОСЛАНИЕ
СТАГО АПАЛА ПАВЛА

Еже послалетъ шрима • вниже послани
еа • оннимъ рабъ филимоновъ ебжа •
и притъплъ коаплъ • наоученъ бысть ш
него • и бысть емъ потребенъ въ служе
нїе • шемъ оубо пишеть к филимону •
приказываа емъ шнима да прилежитъ
онемъ и крено • и не мнѣти его котомъ акн
раба • но якоже брата • за вѣщеваетъ же емъ
и швитель пригготовити емъ • даще тамо
пондетъ швращеть гдѣ пребдетъ • и
тако кончеваетъ посланїе

Вѣдоможе дабдетъ • яко еи оннимъ сви
дѣтельствъ сподобна еи рѣчь мученїю •
вримьтѣмъ градѣ • тертнлъ оубо
швласть держащъ • голенима
сокрушенїе • и мучно
претерпѣвша
муче
нїе

3



КАНИОНЪ ПОСЛАНИЕ СТАГО АПАЛА ПАВЛА

Павелъ и зникъ и хъ • и тимо
дѣн братъ • филимону возлюбле
нномъ и поспѣшникъ нашемъ •
и апдѣи сеитрѣ возлюбленнѣи •
и архиппъ ищемъ еоннъ наше
мъ • и домашнѣи твои цркви • благо
дате вамъ и мнръ • шбга шца нга нашего
їса хъ • благодарю бга моего всегда памлать
творд въ молитвахъ моихъ • слышавъ
любовь твою и вѣрѣ • иже имашн когдъ на
шемъ ісѣ хъ и ковѣемъ стымъ • яко да
швщенїе твоелъ вѣры дѣнѣтвовано будетъ •
вразумѣ всемъ блгъ иже ввасъ шхѣ ісѣ •
радостько имамъ много ноуѣшенїе • олю
бви твои • яко оутробы стыхъ поучиша

мца нїембрїа • кѣ • на памлать стаго апа
ла филимона

615

твоею брате . егò радн ѿ много дерзнове
нїе ѿмамъ ѡхѣ , повелѣвати тебѣ еже
потрѣбно есть любве радн . паче же ѿмолю
таковъ сын , ѿкоже павелъ старецъ ѿмо
литвенникъ , ннѣ же не оубзникъ ісѣ хѣ .
Б молѣтѣ ѡмоѣмъ чадѣ егò же роднхъ во оуб
захъ моихъ ѡнннма . нногда тебѣ не
потрѣбнаго , ннѣ же тебѣ нмнѣ блго по
трѣбна , егò же въ послухти . ты же егò ,
ѿ рѣчь мою оутрѣвѣ прїимн . егò же азъ
хотѣхъ оубе держати , дайте же мѣсто
послужитѣми во оубзахъ блговѣствованїа .
безтвоемъ же бола ннчтò же восхотѣхъ со
творити . да не ѿки понужн блгое твое бѣ
детъ , но поволн . не главо радн егò разлѣ
чнелъ бчасъ , да вѣчна того прїимешн .
но не ѿкоже раба ктòмѣ , но вѣше раба ,
брата возлюблена . паче же мнѣ , колмн же
паче тебѣ , нпоплотн нѡгдѣ . аще оубо
ѿмаши мене ѡвещника , прїимн егò
ѿкоже мене . аще же вчегò ѡвндѣ тебе ,
нлн долженъ есть , мнѣ се вѣнн .
азъ павелъ написахъ рѣкомъ моею . азъ

воздамъ , да не рекѣ тебѣ . ѿко не самъ со
бомн есн долженъ ты . ѿн брате азъ да
получн еже прошѣ оутебѣ ѡгдѣ , оупокон
мою оутрѣвѣ ѡгдѣ . надѣлѣла повлшѣ
нїю твоѣмѣ написахъ тебѣ , вѣдын ѿко
нпаче еже гла сотвориши . кѣпнже ноуготò
внми ѡвнтель . оупованво ѿко млтвами
вашими дарованъ вѣдѣ вамъ . цѣлѣетъ
тѣ ѿпафразъ ісѣн сомноу плѣнникъ ,
ѡхѣ ісѣ . марко , архетархъ . днмасъ ,
лѣка споспѣшницѣи мой . блгодать
гѣ нашего ісѣ хѣ съдохомъ

вашимъ ,

амн

нѣ

ѿ

кфиланмонѣ напдѣн , гнѣма ѡнннмова
ма . нко архнппѣ діаконѣ колелннскїа
цркви написано быти , ѡнннмомъ рако .
чтенїе , а . главъ , двѣ .

гранїеъ ,

мз

ѿ

ГЛАВЫ КОЕВРЪНІИТИ ЕПНІТОЛІИ .

А БГОСЛОВІЕ ХВО ВЪСЛАВЪ ШЧЮ , НЕЛГОСТЬ НА
 ДОВЕРІИ СОУЩІЕНІЕМЪ ЗЕМЛЕНІХЪ , Ш
 НЕЛИЖЕ ВЪІДЕ ВЪСЛАВЪ НЕБЕСНДН .
Б ІАКО НЕСАДЖЕБНА ЕСТЬ СІЛА ХВА , НО БЖТВЕНА ,
 НЕОДБТЕЛНА . ТБМЖЕ НЕВНЫНБШНК ВБЦК
 ВНЕМЪ СЛВГН , НО ВБДШЦЮ ВЕСЛЕННДН .
Г ІАКО ВОПЛОТНЕМЪ ЗАЛНОБОВЪ НЗАМНЛОСТЬ , Н
 ЗАПРІМЪЗНЪ ІДШЦЮ ІНАМЪ , НАІПЕЕНІЕ ЧЛЧЕ
 ІКО . ШМЕРТИ ЗАПРІМЪЗНЪ ЕЖЕ ІКНЕМЪ .
Д ІАКО ВЪКРОВАТИ ДОІТОНТЪ ХЪ , ІАКОЖЕ МОІСЕ
 ОБИ ВЪКРОВАША , ПАЧЕЖЕ ІБГЪ НЕЖЕ ІЗЪЛІСЪ .
А ВНЕІЖЕ ІАКО ПОДОВАЕТЪ БОДТНІА ДРЕВНІХЪ
 ШПАДЕНІИ .
Е ЧУЕНІЕ ІАКО ПОДОВАЕТЪ ТЩАТНЕМЪ НАВБЧНЫИ
 ПОКОН . СТРАШНОЕ СДА ПАЧЕ СЛОВЕСЕ ЕЖЕ
 ШВЕКЪХЪ , НЕЛГОЕ БЛГОДАТИ СВДБТЕЛНБ РА
 ЗВКЪ ПОДОБНА ІТРАДАВШЕМЪ ІНАМН ЧЛКЪ .
І ЗАПРЕЩЕНІЕ ІАКО ЕЩЕ ТРЕВШНІИ ОУЧЕНІА .
І ВНЕІЖЕ ПРОІВЛЕНІЕ НАПРЕПБАНІЕ , ІАКО НЕІД
 ЦИ ВЛАСТИ ВТОРБН . ОУТБШЕНІЕ СПОХВАЛОЮ
І ІАКО ТВЕРДО ЕСТЬ ШВКТОВАНІЕ ВЖТЕ ІНСТННО
 СЪЗАКЛННІЕМЪ .

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50

ШМЕЛХИ СБДЦКЪ ІЩЕМЪ ВОШБРАЗЪ ХВЪ ,
 ПОИМЕНИ НГРДЪ ІЖНТІИ НІЩЕНІИ .
І КНЕІЖЕ ІАКО ПРЕДЧУТТЕМЪ АБРААМЪ .
І ІАКО ПРЕСТАМЕТЪ ААРОНЕ ШЕНІЕ ЗЕМЛЕНОЕ .
 СТАМЕТЪЖЕ НЕБЕСНОЕ ХВО , ІЗЪІНОГО РОДА ,
 НЕПОПЛОТИ НЗАКОНЪ ПЛОТЪКЪ .
І ПРЕВЗАТІЕ ВЖІА ЗАВБТА , ПАЧЕ ПЕРВАГО Ш
 ЧІЩЕНІА , ІСТННОЮ . ШКРОВИ ХВБ , ВНЕ
 ІЖЕ НОВЫИ ЗАВБТЪ , ІАКО СЕ ІСТННО ШЧН
 ШЕНІЕ ЕСТЬ ПРИНО . НЕКРОВАИ ЖИВОТНЫХЪ
 ПРИНОСИМО , ІМНЖЕ МНОЖИЦЮ БДШЕ .
І СВДБТЕЛСТВО ШОУЩЕНІИ ЕДНОМЪ , ІПРН
 ВОЖЕНІЕ КЪБГЪ . ВНЕІЖЕ ВБЖДЕНІЕ ШВО
 ЗРАЩЕНІИ ВЪРЕ . ВБЖДЕНІЕ ВОЗРАЩЕНІА
 ІТРАШНА , ПРНБЛЖАНІАГОІА СДА . ІАКО
 ДОІТОНТЪ ДОБРЪНАЧАТОКЪ , НАДОБРЪ КОНЧІИД
 ПРНВЕІТИ . ШВБРБЪ ПРОСЛАВШЕН ДРЕВНАА .
І ШТЕРПЕНІИ ІЧНТОТБ , ПОІПБШШТВДНЦД
 ХЪ . ШЦБЛОМЪДРІИ ДОНДЕЖЕ ВРЕМА ЕСТЬ Н
 ІПРАВЛЕНІА НЕШПАДЕМЪ ШНЕГО , ІАКОЖЕ НІА
 ВЪ НЕОБРБТЕ МБСТА ПОКАДНІИ . ІАКО СТРА
 ШНБЕ МОІСЕЕНКІИ БДШЦАА , НЕОЛША ТЩА
 НІА ДОІТОННА ННБШНАА . ШБРАТОЛНВІИ
 НІТРАННОЛНВІИ . ВНЕІЖЕ ШЦБЛОМЪДРІИ .

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50

В ѿ доволѣ .
Г ѿ подобіи ѿцѣ .
КА ꙗко неподоблетъ плотьскѣи жити по законѣ
нѣ , но дѣховно хрѣ в доверодѣтели .
КВ мѣтва кѣбѣ ѿввоженіи в доверодѣтели ,
немоутреніе .

ГЛАВЪ СІЦЕ ПОДЪЧЕРНИЛОМЪ , КВ .

ИЗРАЙСКИХЪЖЕ , Н .

ВЪКЪЖЕ

А



**ИСКАЗАНІЕ ИВРѢЙСКОМЪ ПОСЛАНИИ СВѢГО
АПАЛА ПАВЛА .**



Аѣ посылаетъ ѿнгаліи . винаже посланіи
сѣа естѣ . понеже нѣуден противлѣхуе
закономъ неѣнми . сего ради апостолъ
павелъ оучитель іазыкомъ бывъ , и въ
іазыки посланъ бывъ проповѣдати блго
вѣствованіе . и посланіа полавъ въѣмъ
іазыкомъ , пишеть прочее и въѣмъ иже
ѿобръзаніа въѣровавшимъ іевреѣмъ ,
исказательно посланіе іе ѿприсѣствіи хрѣ .

и ѿже сѣни законниѣи пресѣавши бѣже .
ипервѣе оубо еказветъ прорѣкомъ , сего
ради оубо пресѣланымъ бывшемъ имъ .
даже ѿипѣ възвѣстѣтѣ , и понихъ
самъ пріндегъ . рабѣже быти прѣрѣки и
возвѣстѣтеля сего присѣствіи . самогоже
хрѣ сѣа быти вѣтѣл , и мже вѣл выша .
и ꙗко сѣмъ сѣмъ подобаше чѣкѣ быти , даже
рѣтвомъ тѣлесіи сего не прѣздннѣтѣ смертъ .
некрѣвѣнко телуен или козлен , но крѣвѣн
хрѣю хотѣше быти іеіеніе челоѣкомъ .
еказветъже ꙗко ничѣоже іовершинаѣ естѣ
законъ , но сѣнь имѣлаше градѣцихъ
блгъ . и ꙗко непочнша лѣдѣ , но ѿѣщѣ
въѣмъ намъ ѿетѣла днѣ поконца . тѣ
коже еказветъ , ꙗко архіерѣнека сѣдѣжа пре
ложнѣл ѿаарона вохѣ . елѣже ѿбразъ бѣ
мелхисѣдѣкъ , несѣи ѿлевѣл . въѣронже ѿ
правдѣнымъ бывшимъ ѿцѣмъ еказветъ ,
анѣ ѿдѣлѣ закона . тѣже пакн ѿобѣча
ѣхъ наоучнѣвъ иенхъ , и похвалнѣвъ ихъ
еже за хрѣ терпѣніе . и завѣщавъ почитѣ
ти прѣзвѣтеры , екончѣветъ посланіе ;

Второе указание

Сте же коевреомъ посланте, понеже кимъ видети небыти павле, иклада для приема наго. ижеже не препниати нма свое иакоже вовехъ посланнхъ, ижеже глати, како млы оубежнмъ отолникомъ нераднвшемъ спее нн. еже начало пртемше глатиша шга, ш влышавшихъ и звбети тиша внасъ, свидетельствущи бгъ знаменнн ичудесы. еже оубо переменнъ бывшъ екладъ посланнн явлена естъ внна. коевреомъ нхъ бесбдену вприсано бывше, шполкъ преведено бывше глетеша, иакоже нбцыи шлцки. аиакоже мнози шкнмента, егжеже екладъ явлаетъ. аеже не препниати нма свое впоеланнн внна естъ, понеже аплъ иазыкомъ бт павелъ, анннудеомъ. понеже деищдъ даетъ петръ напломъ шщениа, даимъ оубо еварнавомъ воазыки, ониже спетромъ вообръзанте. понеже оубо шщенте про повбдъ, нелышавше бблхъ иже шннден вбровавшен. иако шитвпленте шзаконн оучнтъ павелъ, влбпотъ пишеть коевреомъ

показати хота согласие. пиелже кинмъ предъписати себе апла впоеланнн кбеть прилчно. свидетельствуетъ же и невпроучнхъ посланнхъ быти павле. внихъже пишеть гла, иоузамъ моимъ спострадаете. ишеже глати прензлнше молнтенн да екорбе вамъ оустроненн. ишеже глати, познайте брата нашего тимодеша шпщена. иннмъже аще екорбе прндетъ оубижвасъ, никтжебо оубо мню инъ шпщитнлз бы взылуженне тимодеша, тоуио павелъ.

ижего екорбе шжндаа, свое нмъ

иакоже шбвчан емъ многажды

инмъ | пршеетвие шббща

баетъ. иннаже мно

га еказднтъ намъ,

его быти посл

нн, иакоже

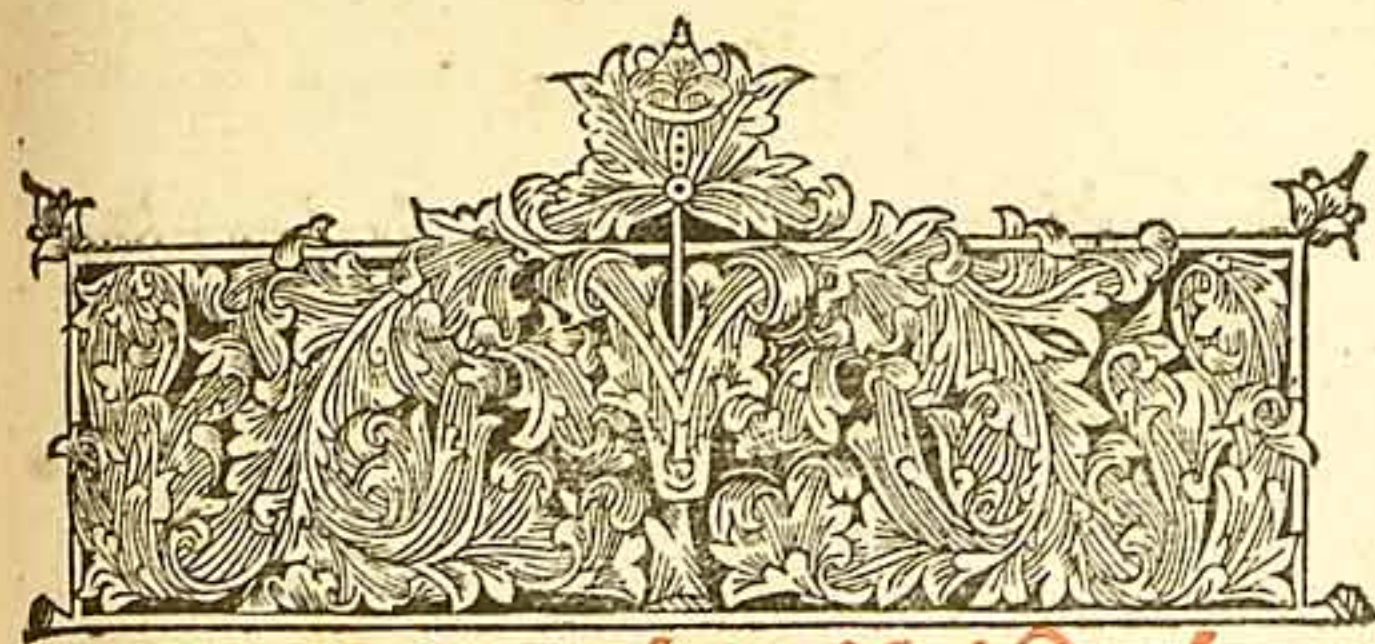
немо про

чнт

нне

предъидше наоучнтъ

;



КЛѢВЕРЬ ПОСЯНИИ СЯЯНІЯ

Ного члѣткѣ и много шбра
 знкѣ , дрѣвѣ бгъ главѣ
 шцелѣ пррѣки , вполѣ
 докѣ днѣн ехѣ гла намѣ
 шнѣмѣ . егѣже положи на
 слѣдника вѣмѣ , и мже
 и вѣки сотвори . и же сын еи днѣ славы шча
 и шбразѣ и поетлен егѣ . новѣже велѣе ка
 гломѣ енаы ево едѣ , евоко шнщѣнѣе сотво
 ривѣ грѣхѣомѣ нашнмѣ , еѣде шдѣнѣнѣ пре
 етола велѣе штвѣл навѣокихѣ . толико
 лѣчши бивѣ аггелѣ , елико прелавнѣе паче
 нѣхѣ на слѣдѣ штвова и ма ; ко мѣво рече ко
 гда ш аггелѣ , енѣ мон еи ты , азѣ днѣсь
 роднѣхѣ тѣ . и пакн , азѣ еѣдѣ емѣ во шца
 еѣ , а , по . еѣже и на вѣчѣрѣн рѣтѣва хѣа

31
те а

б

сма

и что онъ вѣдетъ мнѣ въиѣ . егдаже пакн
 вбодитъ первороднаго воевеленнѣю , глетъ .
 и да поклонатся емѣ всѣ аггелн вжѣн . и
 ко аггеломъ оубо глетъ ; творѣн аггелы
 своѣ дхн , и слѣгн своѣ шгнь палашь .
 къ нѣже , престолъ твоѣн вжѣ вѣкѣ
 вѣка . жезлъ правленію , жезлъ црѣ
 ствѣн твоѣго . возлюбилъ еси правдѣ ,
 и возненавидѣлъ везаконіе . сего ради по
 мѣзатѣ бже вѣтъ твоѣн , елѣомъ радостн ,
 паче причастникѣ твоѣхъ ; **и пакн** ,
 вначалѣ ты гн зѣмлю шенова , и дѣла
 рѣкѣ твоѣн сѣтъ нѣва . та погнѣнѣтъ ,
 ты же превываши . и вѣдѣ якоже рѣза шве
 тшантъ , и яко шдежда швѣши нхъ ,
 и шзмѣнатѣа . ты же тожде еси , и лѣта
 твоѣ не шкѣдѣнѣтъ ; **конѣцъ , шбоуѣ ,**
и шзачерію . **ко мѣже ш аггелъ рече ко**
 гдѣ . егда шдеишѣ мене , дондеже положѣ
 врагн твоѣ подножѣе ногѣма твоѣма . не
 венли сѣтъ слѣженнѣи дѣн , вшслѣженіе по
 вылаемн , захотѣшнхъ наслѣдовати шпе
 нѣе . сего ради подоваѣтъ намъ **ашшѣе**

31
та

нла . б . шста . вначалѣ ты гн

внимати слѣшанымъ , данекогда шпа
 днемъ ; **шцево гланное** аггелы слово вы
 стѣ шзвѣтнѣно . и вѣско прѣстѣплѣнїе шшѣлѣ
 шанїе , праведно прѣмѣтъ мѣздово зданїе .
 како мѣи оубѣжнмъ шселнцѣ не раднѣше
 шпѣеннѣ . шже зачало прѣемше глатнѣа шга ,
 слѣшавшнмн внаѣ шзвѣтнѣа ;
конѣцъ , и ли . швндѣтелѣ ствѣнѣ шбѣ ,
 знаменемн же ншудесѣи шразннчнмн шн
 ламн , и дѣа штаго раздѣленнмн по швоѣн емѣ
 волн . не аггеломъ шво покорн бѣтъ воевеленнѣн
 градѣ шцѣн шнѣнже глѣмъ . за швндѣтелѣ
 ствѣоваже не гдѣ не бѣкто глагола . что естѣ
 члѣкъ , яко помнншн его . и ли шнѣ члѣ
 екн , яко пошѣшлѣшн нѣ . оумалнлѣ еси нѣ
 малѣи не чнмъ ш аггелъ . славою шчѣстїю
 вѣнчѣлѣ еси его . и пошѣавнлѣ еси его надѣ
 дѣлы рѣкѣ твоѣн . вѣа покорнлѣ еси поднѣ
 зѣ его . в негдаже покорннн емѣ вѣлѣческѣа ,
 ннчѣтоже шстѣавн емѣ не покорѣно ; ннѣже
 не ошѣ внднмъ емѣ вѣлѣческѣа покорѣна . лошѣ
 малѣнаго малѣи чнмъ ш аггелъ , внднмъ шга
 за прѣмѣтїе шмртн , славою шчѣстїю вѣнчѣана .

31
те

т

шб

іже нбвєлнїи , пѣ . на , ѿ , мѣ члѣ .

іко да блгодѣтїю бжїю завѣхъ вїдѣнїѣ
смрть . подобашево емѣ , егже радн вел
чєскаѣ . і нмѣже вїдѣскаѣ прнвѣдїиѣ
многн єнн вѣлївѣ . началннка єпїєнїю
нхъ страдїннн совершїтн ;

31
тѣ

кнїцѣ , вєсплѣтнмѣ . **н** свѣтлѣ анво
нїтлѣмїн , шѣдїного вїн , єнѣже рїан
вннн нєртвїднїтєл брѣтїю нарїцѣтн нхъ
глѣ . возвѣщѣ нмѣ твоє брѣтїн моїн .
по рѣдѣ цркви воєпоїтѣ . нпакн , азъ бѣхъ
надѣлѣл ннѣ . нпакн , є азъ ндѣтн іѣже
мн далъ єсть бгѣ . понѣже оубо дѣтн прн
шбщїншїѣ плѣтн нкрѣвн , нтѣн подѣвнѣ
прншбщїнѣ тѣхѣже . да смртью оупрїзднн
нмѣщїаго державѣ смертн , єн рѣчѣ дїавѣла .
нзвѣнїтѣ єнхъ єлїцн стрїхѣ смертн повєє
мѣ жнчїю повнннн бѣша рѣбѣтѣ . нїш
аггєлѣ оубо когдѣ прїємлєтѣ , нѣ шѣмїнє
авраїмова прїємлєтѣ . шнїдѣже дѣлїнѣ бѣ
повєємѣ подѣвнїтнѣ брѣтїн , дамлчнвѣ
бѣдєтѣ нвѣрєнѣ прѣвоєвѣщїнннкѣ іѣже кѣ
бгѣ , воєже шчнєтнчн грѣхн лн дѣкїѣ .
шнємѣжево поєтрадѣ самѣ нкѣщєнѣ бѣвѣ .

на блговѣщїнїє вїцн . ннєвоорѣ бїцн .
брѣтїє , єгдѣ стлїн нєтлѣмїн

на вїщїнїє цркви . брѣтїє , стлѣ

мѣжєтѣ ннѣпѣтѣвѣанннмѣ помїщнї ;
кнїцѣ , вїцн . н , ѿ , мѣ члѣ . **тѣ** мѣже
брѣтїє стлѣ звѣнїю бжїю прнчлѣтннцн ,
разумѣнїтє послѣннннннн нїтлѣ ннпѣвѣдѣ
нїю нѣшємѣ ієѣ хѣ , вѣрнѣ єщѣ сотворшє
мѣ єгѣ , ікоже нмѣнїєн вѣвѣмѣ долѣ сво
ємѣ . мнѣжаншєво єлѣвѣкѣ єєн пѣчє мѣнїєлѣ
нподѣвнѣл . ікоже єлїко мнѣжаншѣ чє
єтѣ нмѣтѣ пѣчє долѣ сотворнѣвнн єгѣ .
вѣлїкаво хрѣмннѣ создѣтєлѣ шнѣкѣєгѣ ,
лєотворнѣвнн вѣдѣскаѣ бгѣ ;

кнїцѣ , вїщїнїю . **м**ѣнїєн оубо вѣрєнѣ
єтѣ воєє долѣ своємѣ , ікоже оугѣднннкѣ
воєвнѣдѣтєлѣтѣво глѣннмѣ . хѣже ікоже
єнѣ вѣдомѣ своємѣ , єгѣже долѣ мѣ єєлѣ .
лїцє оубо дєрѣзнѣвєнїє нпѣхвалѣ оупѣвнїѣлѣ ,
дѣжє доконцѣ нзвѣєтнѣ оудєржнмѣ ; тѣ
лѣже ікоже глѣтѣ дхѣ стѣнн . днєє лїцє
глѣєлѣ єгѣ оуєлїшнчє , нєшѣжєєтнчє єрцѣ
вѣшнхѣ , ікоже вѣпрогнѣвннн . поднн
нєкѣщєнїѣл вѣєтѣннн , ндѣжє нєкѣщєнїѣл
мѣ шѣцн вѣшн . нєкѣщєнїѣлѣ , нвнѣдѣ
шѣ дѣлѣ мѣлѣ , чєтѣрнѣдєєлѣтѣ лѣтѣ .

шнѣ , ієдѣ , нлн . брѣтїє , мѣнїєн вѣрєнѣ

31
тѣ

31
тн

тѣ

єлѣ

18, в, по . братіе , владѣйте данекогда *

его ради , негодовахъ рода того . ирѣхъ ,
прине прелциантеа ерцелъ . тѣже непо
знаша пѣти моихъ . яко клѣхъ вогнекъ
вѣ моемъ , аще внидѣтъ впоконъ мой ;

**34
4**

притѣни , понедѣльникъ . Владѣйте бра
тїе , данекогда * бѣдетъ вникоемъ швасъ
ерце лѣкаво , несполнено невѣрїа , яко шѣтѣ
пнті шѣга жнѣа . но оутѣшанте себе на
вѣлїкѣ днѣ , дондеже еже сїе днѣи призы
вѣтїа . днѣ шѣтїи тїа нѣкто швасъ
лѣстїю грѣховною . причастнїца бѣ въ
хомъ . аще оубо начатокъ соствѣа даже до
конца и звѣстїю оудержнїа . внигда гла
голетъ , днѣи аще гласъ его оувлышнте ,
не шѣтїи тїе ерцѣ вѣшнхъ якоже вѣпрогнѣ
ванїи . нѣцынко слышавше прогнѣва
ша , но не вїи и зшѣдшен и зѣгнїа емо
нѣшомъ ;

**2
пнѣ**

**конѣцъ , свѣтъ , чти
понедѣльникъ .** конхъже негодова чѣтїи
дѣсѣть лѣтъ , неогрѣшнѣшнхъли , нхъже
кѣтїи падоша вѣтїи . кѣтѣрїамъже
кадѣа невнїти впоконѣ его , явѣ яко
протнѣльшнма . нвїдн яко невозмогѣша

вто кд нли . братіе . даубоимса оубо *

внїти заневѣрїтвїе ; **конѣцъ , пнѣ .**

Даубоимса оубо , данекогда шѣтавлншѣ
вѣтѣванїю внїти впоконѣ его , явнїтѣа
кто швасъ лншнѣа . нко есмы блговѣ
ѣтѣванн , якоже ншнн . но непольова
слово елѣха шнѣхъ , не рѣтѣворѣннхъ вѣ
рою слышавшнма . давхѣднма оубо впо
конѣ вѣрѣавшнн , якоже рече . яко
клѣхъ вогнекъ моемъ , аще внидѣтъ
впоконѣ мое . аще ндѣломъ шѣлѣжнїа
мнра вѣвшемъ . речево нѣгдѣ шѣдмомъ
шнѣ . нпѣтн бѣтѣ вѣднѣ седмын шѣсѣхъ
дѣлѣ шнѣхъ . ншѣемъ пакн . аще внн
дѣтъ впоконѣ мое . понѣже оубо лншнн
ѣтъ нѣцын внїти внѣ . иже прѣже блго
вѣѣтѣванн вѣша , невнндоша занепослѣ
шанїе . пакн нѣкїи оуставлѣтѣ днѣ ,
днѣи вѣдѣтѣ гла , потолнѣтѣхъ лѣтѣхъ
якоже прѣже глаа . днѣи аще гласъ его оу
слышнте , не шѣтїи тїе ерцѣ вѣшнхъ .
ащевѣы шнѣхъ тѣ покѣнѣ , небы шннѣ
мъ днн глааъ поснхъ . нко шѣтавлнѣ
ѣтѣ нѣщѣ свѣотѣтѣво лндемъ вѣннма .

**34
4**

сма

вшедыне впоконце его, и тои почи ш
дѣле своихъ, якоже и ш своихъ бгъ; по
тщима оубо внити во шмо поконце, да
никто втонже притчи протнвлѣнїа впа
днетъ. живого слово бжїе и дѣнствено,
и штрѣнше паче великого мѣа швондъ ш
ѣтра. и прохода даже дораздѣленїа дшнже
и дха, членовъ же и мозговъ. и судите
лно помышленїемъ и мыслемъ срчнымъ.
и нѣтъ тварь не явлена преднїмъ. ведже
нага и швѣ явлена предъ шчїма его, и не
мѣже намъ слово. **конецъ, вторникъ.**

34
тѣ

И мѣще оубо архїерей велика, прошѣдшаго
нѣса, іса сна бжїа, да держима и неповѣ
данїа. немамыко архїерей немогуща
спострадатн немощемъ на шнмъ, но и
кдшѣна повелчїекнхъ по подобїю развѣ
грѣха. да прїетшплемъ оубо ездсрзновѣ
нїемъ кз престолѣ блгодати, яко да прїн
лемъ мнлостъ, и блгодать шврѣщемъ въ
блговременѣ помощь. великво первошѣ
нникъ, шчлкъ прїемлемъ, зачлкъ поста
влетел на слѣжвы иже кзбѣ. да прїнои

Ила, г, по. братїе, и мѣще первїтла
велика

дарже и жертвы шгрѣбѣхъ, всемирнн
емъ спострадатн могїи шневѣжїтвдншн
и звлѣжаншнхл. понеже и тои не мшїю
шбложѣнъ ѣтъ. и него ради долженъ ѣтъ
якоже шлндекъ, такоже и себе ради прїно
енти шгрѣбѣхъ; **и** никтоже собою прї
емлетъ честъ, но званныи шбга. яко
же и ларонъ, тако и хѣ. не себе прослави
быти первошѣнникъ, но главыи кнелѣ.
шнъ мон ѣн тѣи, азъ днесь реди хъ тѣ.
якоже и нде глетъ. тѣи ѣн шѣнникъ во
вѣки починѣ мелхїедековѣ; **конецъ,**
и иже воднхъ плоти своеа, моле
нїаже и млтвы кмогущемъ спастн его ш
смѣрти, шоплемъ крѣпкомъ неслезамн
прїнесъ. и ошлышанъ бывъ шблго говѣ
и нѣтѣа, и бо шнъ сын, навѣче шнѣдѣже
прїлтъ послѣшанїе. пострадавъ же неове
ршн вѣа, выетъ вѣемъ послѣшаншнмъ
его внновѣнъ шпенїю вѣчномъ. наречѣнъ
шбга первошѣнникъ, починѣ мелхїеде
ковѣ; **конѣ, шллемъ.** **О** немже много
намъ слово, и не оудобѣ казѣемо глагн.

34

34
тѣ

ирѣ и д, нлн. братїе, ш мелхїедеце много
намъ слово

блге

ѡнѣмъже лишыше хотѣ бѣ показати на
елѣдникомъ ѡбѣтованіа хъ . непреложное
совѣта своего , потревова клѣтвы . ꙗко да
двѣма вѣщма непреложнома , понѣже не
возможно солгати бѣ . крѣпко оутѣше
нїе ѡмамы привѣгшии , ꙗтнеа запредъ
лежаще оупованїе . ꙗже ꙗки ѡнованїе ѡма
маишии твѣрдоже ѡзвѣстїи , ѡвходѣше
вобидтрїеи завѣсѣ , ѡдѣже предостѣа ѡ
нагъ внїде хъ . починѣ мелхиседекѡвѣ ,
первоѡценникъ вивъ вѡвѣки ;



31
4

конца , четвѣрткѣ . Сѣнко мелхиседекъ
црѣ галїмзекїи , ѡценникъ вѣа вѣшнѣаго .
срѣте авраама возвращааго ѡвѣча црѣи ,
ѡблгословнїа его . емѣже ѡдеятїи ѡвѣхъ
ѡдѣлн авраамъ . первое оубо еказѣтел
црѣ правдѣ , потѡмъже црѣ галїмзекїи ,
ѣже естѣ црѣ мнрѣ безъѡца безъматрѣ безъ
прїчтѣа родѣ . нннчѣла днѣмъ ннживотѣ
конца ѡмѣа , оуподобленъ еѡв бжїи , пре
внѣаетъ ѡценникъ вннѣ ; внднтелн
оубо елїкъ еїи , емѣже ѡдеятїи далъ
естѣ авраамъ патрїархъ ѡнѣбрїннхъ ;

**че ꙗд нлн . братїе , еїи мелхиседекъ црѣ
галїмзекїи**

ѡпрѣмлющен оубо ѡценїство ѡнѡвѣ леви
ннѣ , заповѣдъ ѡмѣтѣ ѡдеятѣствоватн
лѡдн позаконѣ , еїи рѣчь братїюевої . ѡпаче
ѡзшедша ѡчрѣслъ авраамѡвѣ . ѡпрнчн
тѣемннже родѡмъ ѡннхъ ѡдеятѣствѡва
авраама . ѡнѣмѣаго ѡбѣтованїа блгословнїа ;
конца , четвѣрткѣ . Безъвѣакоже преко
словїа мѣншеѡ болшаго блгословлѣтел .
ѡздѣ оубо деятїннѣ улцѣ оумнрїннѣе прн
ѣмлнтѣ , тѣаже евнѣтѣельствѣемнн
ꙗко живъ естѣ . ѡвкрѣтцѣ рѣшн , авра
амѡмъ ѡлевїи прѣмлаи деятїннѣ , деят
тїннѣ далъ естѣ . еїево вѣчрѣслѣхъ ѡчїнхъ
влше егда срѣте его мелхиседекъ . ѡше
оубо совершенїство левиѣтѣскомъ ѡценїство
вн бѣло . лѡдїево ннне в законнн бнша .
почтѡ еїе трѣбѣ починѣ мелхиседекѡвѣ ѡ
нѡмѣ востѣтн ѡценникѣ , ѡнепочннѣ аарѡ
новѣ глатнѣа . прѣлагѣмѣ оубо ѡценїствѣ ,
пѡнѣжн ѡзаконѣ прѣмѣненїе внѣаетъ .
ѡнѣмѣжево глѣтел еїа колѣнѣ ѡнѡмѣ прн
чѣтнѣа , ѡнегоже ннктоже прнчѣтнѣа
коѡлтѣрїю . ꙗвѣво ꙗко ѡколѣна ѡнѣдѡва

31
4

1

**наїтрѣтїе гнѣ . братїе , безъвѣако
прекѡсловїа**

31
3

востанъ гь нашъ те хъ . ѿнелъже колбнѣ
монен ѿщеньствѣ ннчюже гла . илншь
ше еше гавѣ есть , гакъ поподобн мелхн
ведеконв востанетъ ещенникъ ннъ . иже
непо законъ заповѣдн плотьскѣа бытъ ,
но повнлъ живота неразрушеннаго . еви
дѣтельствуетъво , гакъ ты еси ещенникъ
вовѣкн почннъ мелхнедеконв ;

за
тзи

конецъ , етлеме . **С**лаганіе оубо
бывлетъ прѣже вышнѣа заповѣдн . за
немошное ед и неполезное . ннчтсжево ю
вершнлъ етъ законъ . приложеніеже етъ
лдушемъ оупованн , илже прнвлнжѣ
ема кзвѣѣ . иелнкоже небезклатвы . ѿ
ннво безклатвы етъ ещеннцы бывше .
енже еклатвоу глашнмъ кнелмъ . клатва
гь инераклатва , гакъ ты еси ещенникъ
вовѣкн почннъ мелхнедеконв . потолн
кв лдушъ завѣтѣ бытъ ипорѣчннкъ те .
и ѿнн множаншн етъ ещеннцы вы
ше , зане смртнн возбраненн етъ пребы
ватн . енже , заеже пребыватн емъ во
вѣкн , непреступно илматъ ещенство .

па ил или . братіе , ѿлаганіе бывлетъ

тѣмже ипатн можетъ доконца прнходѣ
шнхъ его радн кзвѣѣ . всегда живъ еси
иходатаиствоватн ѿннхъ ;

конецъ , паткѣ . **ио , кд , кзвѣѣ .**
за , ис . илнл , кд , колл . за , ннз .

Таконв оубо намъ подоваше архнерн .
преподобенъ , незловнвъ , безкверненъ .
и ѿлчненъ ѿгрѣшннкъ , ивыше небезъ
бывъ . иже нематъ повѣд днн ндѣѣ ,
гакже первоиващеннцы прѣжде ѿвоиухъ
грѣбѣхъ жертвѣ прнноснтн , потомже
ѿлндыкнхъ . есево сотворн еднноу себе
прннесъ . законъво члкн поставлетъ
первоещенннкн илмѣшал немощь . словоже
клатвеное еже по законѣ , ена вовѣкн со
вершена . главаже ѿглемыхъ , такова
илммы первоещенннка , иже еде ѿдеснѣю
престола величествнн нннвѣхъ . етлеме
служнтель , иекннн иотнннѣн . иже со
ѿрѣжн гь , лнечлкъ ; **конецъ , етлеме .**
Велкѣво первоещенннкъ , во еже прнно
нтн дрыже ижертвы поставлемъ выва
етъ . тѣмже потрева илѣтн что исема ,

за
тнн

за
тнн

павл иповѣдннкъ иннѣмъ . братіе .
велкѣ первоещенннкъ

еллн

Иже ли или братіе, аще бы первый законъ

иже принесетъ . аще оубо бы былъ на зе
мли , небы оубо былъ первоцѣнникъ , и
шимъ цѣнникомъ приносимъ поза
конъ дары . иже шразомъ истѣни слѣжа
небесныхъ , какоже глаголетъ моисей ,
хотѣхъ сотворити скинїю . видѣбо рече
и сотвориши вѣл по шразѣ показанномъ ти
на горѣ . и иже лучшее оудчи слѣженїе ,
поелїкѣ волшаго завѣта есть ходатаи ,
иже налучшаа шветованїа в законїа
конїцъ , и повѣдникомъ .

31
т.д.1
лг

Ащево бы первый законъ непороченъ былъ ,
небы второмъ некалоа мѣсто . оубо рѣво
нхъ глетъ ; се днїе грядутъ глетъ гь .
и овершѣ надомъ и зранлєвъ , и надомъ и
и довъ завѣтѣ новъ . не позавѣтѣ егоже со
твори шцемъ нхъ , вѣднѣ вонже емшѣми
нхъ зарѣкѣ и звети нхъ шземлѣ егїпетъ
екїа . занѣ тїи не пребыша в завѣтѣ моѣ ,
и азъ не раднхъ шннхъ , глетъ гь . како сеи
завѣтѣ егоже завѣщан домъ и нлєвѣ , по
онѣхъ днєхъ глетъ гь . даа законы мол
вмыслєхъ нхъ , и на рѣца нхъ напншѣ нхъ

иже вѣдомъ

иже вѣдомъ нмъ бгъ , и тїи бѣдѣтъ мнѣ ли
дѣ . и неимать наоучити кождо некренаго
своего , и кождо брата своего гла , познан
гь . како вѣн оубѣдѣтъ ма шмала даже и
довелїка нхъ . занѣ млостивъ бѣдѣ шне
правдахъ нхъ , и грѣхн нхъ и беззаконїа
нхъ неимамъ поманѣти к томѣ . в негда
же глетъ новъ , шветшїи първаго . шшвє
тшїи шее и оштарѣшїе еїа , блнзъ еїть
и етлѣнїа . **конїцъ , иже .** и мѣашево
първаа * екнїа шправданїа слѣжбы , штоє
же людьское . екнїа вє шрѣженя бытѣ
първаа . в ненже шветнїаннїкѣ и трапѣза
и прєложєнїе хлѣбомъ , иже глетѣа штїа .
повторѣнже завѣтѣ , екнїа глємаа
штїа штїхъ , златѣ и мѣшїи каднїаннїцѣ ,
и ковчєгѣ завѣтѣ шкованѣ вєндѣ златєм .
в немже штїа мна златѣ и мѣшїа маннѣ .
иже злѣ аароновъ прозлєшїи , и крнжлїи
завѣта . прєвышеже еїа , хєрѣвнїи сла
вы шшкнїаннїи шлтѣрь . шннхже нѣитѣ
ннѣ глати по дрєвнѣ , еїмже тако ошєтрѣ
єномъ . в първѣи оубо екнїи вннѣ вхожахѣ

31
т.д.1
лг

на вѣднїе бца . братїе , и мѣаше първаа

л.д.

Ѹ, Ѹ, по . братіе, невѣрѣніа иста

**за
ткв**

конецъ, вторникъ . Невѣрѣніа бо
иста видѣ хѣ . противобразна ити
ннхъ . но всамоѣ нѣо нѣ да гвнѣа ли
цѣ бжїю ѡнаѣ . ни да многаши принеѣтъ
себе , ꙗкоже первошїенникъ вхѣднѣ во
иста стѣхъ , повеа лѣта скрѣвїю чнжен .
понеже подобаше ѣмѣ множенїю прїимати
їтраитѣ ѡсложенїа всего мїра . ннѣже ѣдї
нон вкончїнѣ вѣковѣ , во ѡметанїе грѣ
хѣ , жертвон своѣю гвнѣа . ꙗкоже лежнѣтъ
члкомъ ѣдннѣ оумрети , потѣмже ѣдѣ .
тѣкоже нхѣ , ѣдннѣ приведеа , воѣже во
зннѣтїи многнхъ грѣхн . второе вѣзгрѣха
гвнѣа , ждѣшнмъ ѣго вѣрою вошїенїе ;

**за
ткв**

конѣ, ѣвѣтѣ . Сѣнько нмѣн законѣ
гвдѣшнхъ блгѣ , а не самнѣ ѡбразѣ ве
шїн , навеа лѣта , тѣмн жертвamn , нхже
прнѣа вннѣ . ꙗже ннкогдаже мѣгѣтъ
прнѣтѣпншнхъ совершнѣтн . понеже пре
стѣлнбн оубѣо вѣша прнѣннмн , зѣеже нн
ѣдннѣ нмѣтн ѣще совѣстѣ ѡгрѣхѣхъ , глѣ
жѣшнмъ ѣдннѣ ѡчншїенѣмъ . но вннхъ
вѣспомнннїе грѣхѣ ѣсть на коѣждѣ лѣтѣ .

Ѹ, Ѹ, по . братіе, сѣнько нмѣн законѣ

невозмѣжноѣ кровн ннннн нкозлн ѡпѣ
шлѣтн грѣхн ; тѣмже вхѣдѣ вннрѣ
глѣтѣ . жертвѣ прннѣшнїе невохѣтѣлѣ
ѣн . тѣложе совершнлѣмн ѣн . вѣе сожѣ
женїа нѣогрѣхѣхъ незыскалѣ ѣн . тогда
рѣхъ ѣе прнѣдѣ , вѣглавнннѣ кннжнѣн
пншѣтѣ ѡмнѣ , ꙗко сотворнѣтн волю
твою вѣже . вѣше глагола . ꙗко жертвѣ
прннѣшнїе , нвѣе сожегѣемнхъ ѡгрѣ
хѣхъ невохѣтѣлѣ ѣн , ннѣлговолнлѣ ѣн
ꙗже позаконѣ прннѣа тѣа . тогда рѣе .
ѣе прнѣдѣ сотворнѣтн волю твою вѣже мон .
ѡѣмлетѣ первое , да второе поставнѣтъ .
ѡнѣнже воли ѡвѣшїенн ѣемн , прннѣше
нѣемъ тѣла ѣе хѣа ѣдннѣ . нвѣлѣкѣ оубѣо
вѣшїенннѣ стнѣтъ на вѣлѣкѣ днѣ сѣдѣа ,
нѣтѣаже множенїю прннѣа жертвн ,
ꙗже ннкогдаже мѣгѣтъ ѡлѣтн грѣхн .
ѡнѣже ѣдннѣ ѡгрѣхѣ прннѣеъ жертвѣ ,
вѣгда вѣднѣтъ ѡдѣннѣн бѣа . прочѣе ѡжн
дѣа , дондеже положѣтѣа вѣзн ѣго поднѣ
жѣе ногѣа ѣго . ѣдннѣмъбо прннѣшнн
ѣмъ совершнлѣ ѣтъ вннѣ ѡшїемнхъ ;

гг

снѣ

А свѣдѣтели твѣтъ же намъ нѣхъ стѣнъ ,
 пореченномъ прежде . сѣнъ завѣтъ егѣже
 завѣщанію кннмъ , поднѣхъ шнѣхъ глѣтъ
 гѣ ; дадъ законы мои на срца нѣхъ . нѣ по
 мышленію нѣхъ напншѣ нѣхъ . тѣже
 глѣтъ гѣ . грѣхн нѣхъ нѣвзаконіа нѣхъ
 немамъ помандѣти ктѣмъ . андѣже ш
 пѣщеніе енхъ , ктѣмъ нѣтъ приношеніа
 шгрѣкѣ ; **конѣцъ , радѣ .** Имѣще
ЗА оубо дерзновеніе братіе , входъ стѣхъ кро
ДИ вѣнъ се хвѣнъ , егѣже обновилъ естъ намъ пѣтъ
 новъ , нѣ живъ завѣсѣнъ , шн рѣчь , плѣтн
 своѣнъ нѣ архіерѣа велика вдомѣ бжѣн . да
 прнѣтѣпаемъ сонстнннмъ срцемъ , шн
 звѣщеніемъ вѣры , шнщѣнн срца шовѣ
 стн лѣкавыа , шнзмовѣнн тѣлесѣ водѣн
 чнстѣн . да держнмъ непѣвѣданіе оупованію
 не оупклѣнн . вѣрѣнъ бо естъ шѣщавын .
 нѣдроздѣмѣваемъ дрѣгъ дрѣга впошрѣнн
 лнбѣ , нѣ добрыхъ дѣлъ . не шѣтавлѣнше
 црковныхъ собранн шнхъ , шкоже естъ
 нѣкн швычанъ , но дрѣгъ дрѣга подвнзѣнше .
 нѣтолнко пѣче молѣщесѣ , елнко вндѣте

впа великн на , д , мѣ члѣ . братіе ,
 имѣще дерзновеніе

прнблнжѣнше днѣ едннн . воленѣо согрѣ
 шѣннмъ намъ попрѣдѣтн рѣзѣма нѣтн
 ны , ктѣмъ шгрѣкѣхъ не шѣрѣтлетѣа жѣ
 ртѣа . етрашноже нѣкое члѣннѣ едѣ , н
 шгнѣ рѣвноствѣ полѣтн хотѣщаго сопрѣтн
 вннѣа . шѣрѣгѣа ктѣ закона мойѣ шѣва ,
 бѣмнлосердѣа прндѣво шлнтрѣхъ свндѣтель
 оупрѣлетъ . колнцѣ мннѣ гѣршенн сподѣ
 енннѣа мѣщѣ , нѣже ена бжѣа поправын ,
 нѣкрѣвъ завѣтншн еквѣрнѣ возмннѣвъ , внѣ
 нѣже шѣтнѣа , нѣхъ блѣгодѣтн оупкрѣнѣвъ .
 вѣмъ бо рѣкшаго . мнѣ шмщѣннѣ , азъ
 воздѣамъ глѣтъ гѣ . нѣпакн , шко едѣнтъ
 гѣ лѣдемъ своѣмъ . етрашно еже впаѣтн
 врдѣцѣ бѣа живѣаго ;

конѣцъ , пѣткѣ , великомъ . Воспомннѣ
 нѣтеже пѣрвыа днн вѣша , вннхъже про
 свѣтнвшесѣа , многѣа етраѣтн прѣтерпѣ
 стѣ нѣтраданнѣа . шѣо оубо поншѣнѣмн
 нѣпѣчальмн позѣрѣ бѣвшѣ . шѣоже нѣшѣ
 щннцы бѣвшѣ живѣщнмъ тѣко . нѣо
 ешнзамн моймн повѣтрадѣстѣ . нѣразѣраблѣ
 ннѣ нѣмѣннѣа вѣшего ерадѣстн прѣлѣстѣ .

ед , г , по . еѣже нѣпрѣно мѣннкомъ .
 братіе , воспомннѣнѣте

ЗА
 ТКА



СВ

Ѹ ѿ . за ѿн . ѿнла ѿ . за ѿн .

возраста родн , понеже вѣрна нещевѣ ѿ
бѣтовѣвшаго . тѣмъже ѿѣдннго рдн
шавѣ вѣн . дѣще оумерѣвѣнаго тѣломъ ,
ѿкоже звѣзды небесныѣ множествомъ ,
ѿкоже пѣсокъ въскран моря бесчисленн .
повѣрѣ оумроша вѣн непрѣемше ѿбѣтова
нѣа . но ѿдалече видѣвшѣ ѿ , ѿвозлю
вшѣ , ѿнповѣдавше , ѿко странннн ,
ѿпрншѣлцы сѣтъ наземлн . ѿво такобѣа
глнцен ѿвладнтелѣ ѿко ѿтѣчествѣа взы
скѣнтъ . ѿще ѿна помнѣхѣ ѿннхъже
ѿзыдоша , ѿмѣлн сѣво быша времѣа во
звратнтелѣ . ннѣже лѣушаго желѣнтъ ,
ѿн рѣчь небеснаго . тѣмъже нестыднтелѣ
ѿмн бѣтъ , бѣтъ нарнцѣатнелѣ ѿмъ . оуго
товаво ѿмъ градъ ; **конѣцъ , пѣтѣсѣ .**
чтн . нлн , сѣтѣхъ ѿцѣ . Вѣроу при
веде ѿбраѣмъ ѿлаѣка , ѿскѣшѣемъ . ѿѣдн
нороднаго прншошѣше , ѿбѣтованнѣа прн
ѣмын . кнѣмѣже главо бысть , ѿко ѿн
сѣлѣ наречѣтѣтнелѣ ѣма . помыслнвѣ
ѿко ѿнзмѣртвѣхъ воскрѣснтелѣ ѿнленъ сѣтъ
бѣтъ . тѣмъже того ѿвпрнтн прѣтѣтъ .

за
тѣд

пнѣ , ла , нлн . братѣ , вѣроу прнведе

вѣроу ѿѿградѣннхъ бѣгословн ѿлаѣкѣ ,
ѿлаѣка , ѿнѣава . вѣроу ѿлаѣковъ оумнрѣа
кобгождо сѣа ѿѿенфова бѣгословн , ѿпокло
ннѣа наконѣцѣ жезла ѿго . вѣроу ѿѿенфѣ
оумнрѣа , ѿнѣхоженнн сѣовъ ѿнлѣвъ пѣмѣа
тѣтѣвоа , ѿѿкоствѣхъ сѣонхъ заповѣда .
вѣроу моѿсѣн роднѣа сокровѣнъ бысть трн
мѣсѣца ѿѿцѣ сѣонхъ , занѣ видѣша кра
снѣ ѿтроѣа , ѿнеоубоашѣа повелѣннѣа
црѣва ; **прнчѣднн , понѣдѣлннѣсѣ .**

Вѣроу моѿсѣн велнкѣ бывѣ , ѿвѣржѣа
нарнцѣатнелѣ сѣнъ дѣрн фараѿновы . пѣ
чеже ѿзволн ѿтрадѣтн снлѣмн вѣжнмн ,
нѣжелн ѿмѣтн времѣннаго грѣхѣа сѣлѣостѣ .
болшеѣ богѣтѣтѣво влѣннѣвъ ѿгнпѣтѣскнхъ
сокровнцѣ , поношеннѣе хѣво . взнрѣшево
намѣздо воздѣаннѣе ; **прнчѣднн , нлн ,**
ѿ , поѿта . чтн , понѣдѣлннѣсѣ .
вѣроу ѿѣтѣвн ѿгнпта , неоубоаѣа ѿрѣ
сѣтн црѣвы . неѿнѣднмагово ѿко вѣдѣа терпѣ
ше . вѣроу сотворн пѣхѣ ѿпрѣлнтелѣ кровн ,
данѣпогѣвлѣанн прѣворожѣнаа , коснѣтелѣ
ѿмъ . вѣроу прнѣдоша чѣрмнѣе море ;

за

нла ѿ по . братѣ , вѣроу моѿсѣн велнкѣ
бывѣ

снѣ

вѣторникъ , ла , или . братіе , влудитѣ

повѣнъ вѣдетъ . и тако страшно въ видное . монѣнко рече , пристрашенъ есмь итрепетенъ . но притупите кенѣновѣ горѣ , икоградѣ вѣ жива , іерлмѣ ивномѣ . икопорѣ тмалѣ аггеловѣ . икоборѣ перво рѣднихъ напнѣсныхъ нанебесѣхъ . иудѣи вѣхъ вѣ . идохомъ праведникъ совершѣныхъ , икоходатю завѣта новаго хѣла . икорови икоплѣнѣла адуше глѣще ипаче аве лѣвѣ ; **конѣцъ , ѡгнѣ . чти , тѣ .**

**ЗА
ГЛА**

Влудитѣ же , не ѡрицаете глѣщаго . аще бо не извѣжаша ѡни ѡрѣкшенѣла прѣоче ствѣщаго наземли , множае паче мѣи ѡрицанѣе ивнаго . егѣже гласъ зѣмлю тогда поколѣва . ииѣже ѡвѣтова глѣ . ико еше едіноу азъ потрадѣ не токмо землѣ , но ииѣомъ ; **притупи , вѣдо , наконѣцъ ,**

послѣнѣа его . аеже едіноу еше потрадѣ , еказѣетъ колеблемыхъ преложѣнѣе акн ео творѣномъ . да прѣвѣдѣтъ иже еѣтъ непо движима ; **конѣцъ , тѣ .** Тѣм же цѣтво непоколѣвѣмо прѣемлѣще , и мамѣ блгодать , еиже елѣжнѣмъ блгоугодно вѣ

ЗА

**ѣдѣно , цѣтѣноиѣла . братіе , цѣтѣе
непоколѣвѣмо**

кѣвѣрѣомъ

сѣблгоговѣнѣемъ истрахомъ . ико бѣгъ нашъ ѡгнѣ подалѣи еѣтъ . братолѣе да прѣвѣваетъ ; естраннолѣвѣла незабыва ите . тѣмѣо вѣдѣшлѣа неѣциѣи прѣемше аггелѣ . помнѣнѣте ижники , акн еиѣми елѣзани . ѡзловлѣемѣла , акн иѣамн еѣще вѣтѣлѣ ; чѣстѣа жѣнѣтва ѡвѣемъ и ложе неѣкѣвно . блвдникѣомѣже ипрекѣо дѣемъ едѣнтъ вѣгъ ; неѣреѣролѣвѣци ира вѣомъ , доѣольни еѣциѣми . тѣомѣо рече . неѣмамъ теѣе ѡтѣвѣти , ниже и мамъ ѡтеѣе ѡтѣупѣти . ико дерзѣнѣмъ намъ глѣти , гѣ мнѣ помѣщникъ ине оѣвѣе . что сотворѣтъ мнѣ члѣкъ ;

КА

ЛА

В

Помнѣнѣте наѣтѣвѣники вѣша , иже глѣша вѣмъ слѣво вѣжѣ . иже вѣзирѣнѣе наиконѣнѣе жѣнѣельѣтва , подражѣнѣте вѣрѣ ихъ . **іе хѣ , вѣчѣра и днѣсь , тѣомѣе иѣовѣки ;**
конѣцъ , ѣѣотѣ , цѣтѣнои .

**ЗА
ГЛА**

вѣлоуѣнѣла еѣтрѣнна иразлѣчна неѣрилогѣнѣе . доѣроѣо блгодѣтѣю иѣзѣѣщѣвѣти иѣутѣѣржѣти еѣца , и неѣрѣшны . ѡни хѣ же неѣрѣдѣша пользѣходѣнѣши вѣни хѣ .

КА

**мѣа іѣла вѣ , іе . вѣпамѣте еѣборѣвѣ .
братіе , помнѣте наѣтѣвѣники**

ИЗ

кѡвръѡмъ

и мамыже ѡлтѣрь , ѡ негоже не имѡтъ
еть , ꙗкѡ слѡжаши ебѣни . и хжево крѡва
животныхъ вносите ѡвѣтъ за грѣхѣи пе
рвоуцѣнникомъ , енухъ тѣлеса ежигаете ѡ
внѣ етана . тѣмже ꙗко , да ѡсѣитъ ѡди
евою крѡвию , внѣ вратъ пострадати и зѡ
ана . тѣмже оубо да исхѡдимъ кнеми
внѣ етана , понишѣнѣ егѡ носѣще . не
и мамыже зѣкъ пребывающаго града , но грѣ
дѡщаго възвѣщѣемъ . тѣмъ оубо прино
симъ жѣртвѣ хвалѣнѣа вѣнѣ вѣсѣ , и
рѣчь плодъ оустѣнъ и повѣданѣе ѡ имени
егѡ . благоутворѣнѣа же и ѡбѣщѣнѣа не забвѣ
вѣнте , такоуымже жѣртвѣамѣи оубо жа
ти вѣсѣ ; **конѣцъ , соборомъ .**

за
таб

кв

Повнидите ѡ наставникомъ вашиимъ и по
корѣните ѡ тѣмъ едѣтъ ѡдѣшѣхъ вашии ,
ꙗко слѡво воздѣти хотѣще . да ерадѡстѣю
еѣ творѣтъ , ѡ не воздыханѣе . не кѣтъ ево
полѣзно вамъ еѣ ; молитѣ ѡ насъ , оубо
повѣхомъ ево , ꙗко доврѣ совѣсть и мамы во
вѣсѣ , добрѣ хотѣще жити . лишеже моли
еѣ творѣте , да възкорѣ оустрѡнѣа намъ .

еже и сѣитѣ еамъ . брѣтѣе , повнидите ѡ

вѣсѣ мѣра возведѣи и змѣртвѣхъ пѣсѣтъ
рѣ ѡвѣамъ великаго , крѡвию завѣта вѣ
чнаго , ꙗко нашего ꙗко хѣ . да овершѣтъ вѣ
во вѣкомъ дѣлѣ блазѣ сотворѣти волю
егѡ . творѣ вѣсѣ благоугодное предѣнамъ
ꙗко хѡмъ . емиже слава вѡвѣки вѣкомъ ,
ѡмни ; **конѣцъ , етѣамъ . чтѣи , вѣсѣ .**
молиже вѣ брѣтѣе , приимѣте слѡво оустѣ
шенѣа . и во вѣмѣлѣ на писѣвъ посла намъ .
Знѣнте врата нашего ѡпѣщѣна тѣмѡ дѣлѣ
енимъ же ѡще екорѣе придетъ , оубо
вѣсѣ . цѣлѡйте вѣ наставники ваши ,
и вѣ етѣа . цѣлѡютъ вѣ иже ѡнтѣлѣи
еѡщи . благодѣть еовѣсѣми вами , ѡмни ;
конѣцъ , вѣсѣ .

**лѣри ла наи . вѣсѣковѣи послѣнии на конѣцѣи
дѣлѣиомъ .**

**кѡвръѡмъ написана бытъ ѡнтѣлѣа тѣ
мѣдѣиомъ . чтѣи , ꙗко . гла кв . еви
дѣтѣа , мѣсѣ . гранѣсѣ , фѣ .**



СКАЗАНИЕ СВЯТЫХ РАБОТНИКОВ

Зачало мѣ . Внѣхъ пѣхн . Антифонъ , а .
гла , в . Пломъ , ѿе . **Воскликните гвн**
вѣд землѣ . **Млтвами вѣд спсе спсн насъ** .
Птихъ . **Воскликните гвн вѣд землѣ** ,
пойте же имени его , дадите славу хвалѣ
его . **Молтвами вѣд спсе спсн насъ** . **Пти**
цѣте **егови** **коль страшна дѣла твоѣ** ,
во множитвѣ кнлы твоѣ . **Молтвами**
вѣд спсе спсн насъ . **Птихъ** . **вѣд землѣ**
да поклонити се и поестъ тебе , **да по**
естъ же имени твоѣмъ вышнн . **Молн**
твами вѣд спсе спсн насъ . **Лѣва** , **инѣ** .
Млтвами вѣд спсе спсн насъ . **Антифонъ** .
в . **гла** , **в** . **Пломъ** , **ѿс** . **вже оущіе**
дн ны и вѣдгослови ны . **спснны снѣ вжнн**

воскресе из мртвых поощи ти, аллилуиа,
Г. **Тожь и друга страна.** Вже оущедри ны
и блгослови ны, просвѣти лице твое наны,
и помилуй насъ. Пси ны сие вжѣи воскресъ
из мртвы поощи ти, аллилуиа, Г. **Тн.**
Д а познаемъ на земли путь твои, и возвѣхъ
языцѣхъ спсѣнїе твое. Пси ны сие вжѣи
воскресе из мртвыхъ поощи ти, аллилуиа,
Г. **Тн.** Д а исповѣдаемъ тебѣ людїе вже,
да исповѣдаемъ тебѣ людїе вси. Пси ны
сие вжѣи воскресъ из мртвыхъ поощи ти,
аллилуиа, Г. **Ла, инѣ.** Е дннорѣ
дннн снъ слово вжѣе. **Антифонъ, Г.**
Ла, е. **Уломъ, ѿз.** Д а воскреснетъ вгъ
и разидетъ брази его. **Тро.** **Хѣ** воскресъ
из мртвыхъ, Г. **Тн.** Д а воскреснетъ
вгъ и разидетъ брази его, и да блжѣтъ
шлица его вси ненавидѣши его. **Хѣ** воскресъ
из мртвыхъ, Г. **Тн.** **И** ко ичезаетъ ды да
и чезнѣтъ, и яко таетъ воскъ шлица ш
гнѣ. **Хѣ** воскресъ из мртвыхъ, Г.
Тн. **Т** ако да погнѣнѣтъ грѣшницы ш
лица вжѣа, и праведницы да возвеселѣтъ,

и возрадуются предъ вѣгомъ. **Хѣ** воскресъ
из мртвыхъ. Г. **В** ыходъ. **В** озгласѣ
етъ дѣлконъ, или иерен. **П** ремѣдрость
прѣти. **В** озвышѣа еѵгалїе. **М** ыже.
Тн. **В** ходъ. **В** шцрквахъ блгослови те
бѣ га шнѣтѣи конѣ инлѣвъ. **Тро.** **Хѣ** во
скресе, Г. **Л** ава, **И** нѣ. **К** о. **И** ще и
вогровъ снѣде. **Б** есмртне, но адовъ ра
зрши снѣдъ. **И** воскресъ яко повѣдѣтель
хѣ вжѣе. **Ж** енамъ мирноицамъ радость
прѣща. **И** вонмъ апломъ миръ дарова.
Иже падъшимъ подадъ воскреснїе
В мѣстоже трнѣтаго. **И** нцы воха кртнѣте
ва, воха шблекѣостеа, аллилуиа. **Тро.**
А плъ. **Г** ла, **И**. **И** ен днъ иже сотвори
тъ, **В** озрадема и возвеселима вонъ.
Тн. **И** сповѣдантеа гвн яко блгъ яко
вовѣки мнлостъ его. **Тн.** **Д** аречѣтъ
оубо домъ инлѣвъ, яко блгъ яко вовѣки
мнлостъ его. **А** плъ, **В** дѣлннхъ.
З а, **А**. **А** ллилуиа. **Г** ла, **Д**. **Т** ѣи во
скресе оущедриши сѣшна. **Тн.** **И** знѣе при
зрѣтъ видѣти всѣ сыны человеческїа.

при . **Т**ѣло хѣо прїимѣте , истѣбуннса въ
зѣмѣртнаго вкденте , аллнѣна .
вѣдѣже нли , вѣчеръ . про , великїи . гла , з .
кто вѣз велїи ѣско вѣз нашъ , тѣи еси вѣз
творѣи чюдеса . **ѣти .** **ѣ**казалъ еси влуде
енлѣ твою . **ѣти .** **н**рѣхъ ннѣк налѣхъ ,
енннзмѣна деснїца вышнлго . **ѣти .** **п**о
манѣхъ дѣла гнѣ , ѣско поманѣ ѣзачлла
чюдеса твоѣ . **тѣже .** **к**то вѣз велїи ѣско
вѣз нашъ . **ѣвалїе** воскресно , **д .** **ѣ**шнана .
ѣщѣ поздѣ . **к**онѣцъ . **н**енлѣ вѣрѣи .
вннн , вѣк , нли . **налнторгїи .** **лнчїи , пѣ**
щѣ , **нспремѣнно .** **ѣ**скоже **ѣ**казано , **внлн**
пѣхн . **тѣже .** **про .** **лплѣ .** **гла , н .** **в**овен
зѣмлю нзвїде вѣщанїенхъ , нвконца веле
нннл гла нхъ . **ѣти .** **н**вса повѣдантѣ
елавѣ бжїю . **лплѣ ,** **вдѣлнїи .** **зѣ , б .**
аллнѣна . **гла , л .** **н**сповѣдантѣ нвса чю
деса твоѣ гн . **ѣти .** **б**ѣз прославлѣмъ вео
вѣтѣхъ стѣхъ . **при .** **тѣ**ло хѣо .
вѣтонже днн . **вѣчеръ .** **про , великїи .**
гла , з . **б**ѣз нашъ нлнбнн нназемлн , вѣл
елнса вѣхотѣ нсотвори . **ѣти .** **в**онхотѣ

нзрлнлвѣ ѣегнпта домѣ ѣскова , нзлн
дїи вѣрварѣ , вѣстѣ ѣудѣл стѣнн егѣ . **ѣти .**
море вндѣ нповѣже , нѣрданѣ вѣзвратнел
всплѣтѣ . **ѣ** . **ч**тотн бнстѣ море даповѣже ,
нтебѣ нѣрдане ѣско вѣзвратнел вѣсплѣтѣ .
тѣже . **б**ѣз нашъ нлнбнн нназемлн , вѣл
елнса вѣхотѣ нсотвори .
вѣто . **вѣкѣтлнл .** **нли .** **налнторгїи .** **лнчїи**
пѣщѣ . **про .** **лплѣ .** **пѣ**кнн вѣцѣ . **к**елнчнѣ
дша моѣ гѣ , нвзрадвалѣ дхѣ моѣ ѣвзѣ
впѣк моѣмъ . **ѣти .** **ѣ**ско прнзрѣ наснрнїе
рабн свѣдѣ . **с**ево ѣннѣ клажатѣмѣ вѣн
родн . **лплѣ ,** **вдѣлнїи .** **зѣ , д .** **аллнѣна**
гла , н . **в**оскреснн гн впокон твоѣ тѣи
нскнвотѣ стѣнл твоѣл . **ѣти .** **к**лѣтелѣ гѣ
дѣдѣ нстнню ннѣѣвержетѣлѣдѣ . **при .**
тѣло хѣо прїимѣте .
вѣтонже днн вѣчеръ . **про .** **великїи .**
гла , н . **г**ласомъ моѣмъ кѣгѣ вѣ
звѣхъ . **г**ласомъ моѣмъ кѣгѣ нвнлѣтѣ
лн . **ѣти .** **в**зднн печалн моѣл бѣл
взыкѣхъ , рѣкѣма моѣла нѣщїю пре
ннмъ , ннспрелѣщннѣ вѣхъ . **ѣти .**

ШЕ ВЕРЖЕША ОУТѢШИТИ СЯ ДША МОЯ, ПОМА
НУХЪ БГА НВОЗВЕСЕЛНУСА . **ГТИ** . **Б**ЖЕ ВО
СТѢМЪ ПУТЬ ТВОЯ . **ТАЖЕ** . **Г**ЛАСОМЪ МО
ИМЪ КЪГЪ ВОЗВУХЪ, ГЛАСОМЪ МОИМЪ КЪВЪГЪ
НВНАТЪ МН . **ВРЕ** . **СВѢТЛЫЯ НЕДѢЛИ** .
НААНТОРГІИ . **АНТИФОНЫ ПЛЩК** . **ПРО** . **ГЛА** .
Б . **ПОМА**НУ ИМА ТВОЕ ВОВЕЛКОМЪ РОДѢ НРО
ДѢ . **ГТИ** . **С**ЛЫШИ ДШИ НВНЖДЪ ИПРИКЛО
НИ ОУХО ТВОЕ . **АПЛЪ** . **ВДѢЛНІИ** . **ЗА** . **Б** .
АЛНАУНА . **ГЛА** . **Б** . **ВЕЛНУИТЪ** ДША МОЯ
ГА НВОЗРАДОВАСА ДХЪ МОИ ШЕЗѢ СПѢК МОЕ .
ГТИ . **КАКО** ПРИЗРѢ НАМИРЕНІЕ РАВЫ СВОЕА,
ВЕВО ШНИКЪ ВЛАЖАТЪ МЯ ВІИ РОДИ . **ПРН** . **Т**ѢЛО
ХВО ПРНМѢТЕ . **ВТОИЖЕ** . **ДНЬ** . **ВЕЧЕРЪ** . **ПРО** .
ВЕЛНІИ . **ГЛА** . **Б** . **ВНУШИ** ВЖЕ МЛТВЪ МОЮ
И НЕПРЕЗРИ МОЛЕНІА МОЕГО . **ГТИ** . **В**ОНМИМИ
НОУСЛЫШИ МА . **ГТИ** . **АЗЪ** КЪВЪГЪ ВОЗВУХЪ,
ИГЪ ОУСЛЫША МА . **ГТИ** . **ВЕЧЕРЪ** НОУТРО ИПО
ЛДНЕ . **ПОВѢМЪ** НВОЗВѢЩУ, НОУСЛЫШИТЪ
ГЛАСЪ МОИ . **ТАЖЕ** . **ВНУШИ** ВЖЕ МЛТВЪ МОИ .
ВЧ . **СВѢТЛЫЯ** . **ИЛИ** . **НААНТОРГІИ** . **АНТИ**
ПЛЩК . **ПРО** . **ГЛА** . **Б** . **ПОНТЕ** ВЪГЪ НАШЕ
МЪ ПОНТЕ . **ПОНТЕ** ЦРВИ НАШЕМЪ ПОНТЕ .

ГТИ . **В**ІИ ЯЗЫЦЫ ВОСПЕЩАТЕ РУКАМИ,
ВОСКЛИКНИТЕ ВЪГЪ ГЛАСОМЪ РАДОСТИ . **АПЛЪ** .
ВДѢЛНІИХЪ . **ЗА** . **Б** . **А**ЛНАУНА,
ГЛА . **Д** . **НА**ЛЦЫ НСПѢИ ЦРТВДИ, ИСТИНЫ
РАДИ ИКРОТОСТИ ИПРАВДЫ . **ГТИ**ХЪ .
ВОЗЛЮБИЛЪ ЕСИ ПРАВДУ, ИВОЗНАВИДѢ БЕЗЗА
КОНІЕ . **ПРН** . **Т**ѢЛО ХВО ПРНМѢТЕ .
ВТОИЖЕ . **ДНЬ** . **ВЕЧЕРЪ** . **ПРО** . **ВЕЛНІИ** .
ГЛА . **Б** . **ВО**ЗЛЮБИТЪ ГИ КРѢПОСТИ МОА .
ГЪ ОУТВЕРЖЕНІЕ МОЕ, ИПРНВѢЖИЩЕ МОЕ, ГИ
ЗБАВНТЕЛЪ МОИ . **ГТИ** . **Х**ВАЛАМЪ ПРИЗОВѢ
ГЛА, ИШВРАГЪ МОИХЪ СПЕДЕА . **ГТИ** . **У**СЛЫША
ШЦРКВЕ СТЫА СВОЕА ГЛАСЪ МОИ . **ТАЖЕ** .
ВОЗЛЮБИТЪ ГИ КРѢПОСТИ МОА .
ВПАТОКЪ . **СВѢТЛЫЯ** . **ИЛИ** . **НААНТОРГІИ** .
АНТИФОНЫ . **ПЛЩК** . **ПРО** . **ГЛА** . **И** . **В**ОВЕРЮ
ЗЕМЛЮ ИЗЫДЕ ВѢЩАНІЕ ИХЪ, ИВКОНЦА ВСЕЛЕ
ННЫА ГЛЫ ИХЪ . **ГТИ** . **Н**БСА ПОВѢДАЮТЪ
СЛАВЪ ВЖІЮ . **АПЛЪ** . **ВДѢЛНІИ** . **ЗА** . **Б** .
АЛНАУНА . **ГЛА** . **А** . **И** СПОВѢДАТЪ НБСА ЧИ
ДЕА ТВОА ГИ . **ГТИ** . **В**ГЪ ПРОСЛАВЛЯЕМЪ ВСО
ВѢТЕ СТЫ . **ПРН** . **Т**ѢЛО ХВО ПРНМѢТЕ .

ВТОЙЖЕ ДНЬ, ВЕЧЕРЪ . ПРѢ, ВЕЛІНГІИ . ГЛА, Н .
 ДАЛЪ ЕСИ ДОСТОЯНІЕ БОЛШИМА ТЕБЕ ГИ .
 СТИ . ПОКРАИША КРОВОМЪ КРИЛЪ ТВОИХЪ .
 СТИ . ШКОНЕЦЪ ЗЕМЛѢ КТЕВѢК ВОЗВАХЪ .
 СТИ . ТАКО ПОЮ ИМЕНИ ТВОЕМУ ВЫШНІИ .
 ТАЖЕ . ДАЛЪ ЕСИ ДОСТОЯНІЕ БОЛШИМА ТЕБЕ ГИ .
ВЕДОУТЪ, СВѢТЛЫА, НАИ . НАИТОРГІИ .
АНТИФОНА, ПЛЩК . ПРѢ . ГЛА, Г . ГЪ ПРО
 СВѢЩЕНІЕ МОЕ, И СПЕНТЕЛЪ МОИ КОГОСА ОУВОЮ .
 СТИ . ГЪ ЗАЩИТИТЕЛЬ ЖИВОТЪ МОЕМЪ, ШКО
 ГОСА ОУСТРАШЪ . АПЛЪ, ВДѢЛНІИ . ЗА,
 И . АЛЛІАДНА, ГЛА, Н . ГЪ ВОЦРЕНА ВЛѢПО
 ТЪСА ШВЛЕЧЕ . СТИХЪ . ИКО ОУТВЕРДН ВСЕЛѢ
 НИЮ ІАЖЕ НЕПОДВИЖИТЕЛ . ПРН . ТЪЛО ХВО
 ПРИМѢТЕ . **НЕДУКА, В, ШДОМЪ . НАИ**
ТОРГІИ . ПРАКНЕНЪ . ГЛА, Г . ВЕЛІНГЪ
 НАШЪ ИВЕЛІА КРѢПОСТЬ ЕГО, ИРАЗУМЪ ЕГО
 ИКЕТЪ УМЕЛ . СТИ . ХВАЛИТЕ ГА ІАКО БЛГЪ,
 ШЛОМЪ БГОВИ НАШЕМЪ ДНАСЛАДНТЕЛ ХВАЛѢ
 НІЕ . АПЛЪ, ВДѢЛНІИ . ЗА, ДІ . АЛЛІАДНА,
 ГЛА, С . ПРИНДѢТЕ ВОЗРАДШЕМА ГВИ . ВО
 СКЛИКНЕМЪ БГЪ СПЕНТЕЛЮ НАШЕМЪ . СТИ .
ІАКО БГЪ ВЕЛІНГЪ, ИЦРЪ ВЕЛІИ ПОВЕІИ ЗЕМЛІ .

ПРИ . ТЪЛО ХВО ПРИМѢТЕ . ДРУГІИ .
 ПОХВАЛИ ІЕРУСАЛЕ ГА, ХВАЛИ БГА ТВОЕГО СІШНЕ
 ВПНЕ АПЛЪ ВДѢЛНІИ ЗА АІ
 ПТО АПЛЪ ВДѢЛНІИ ЗА АІ
 ВОРЕ АПЛЪ ВДѢЛНІИ ЗА АІ
 ВУЕ АПЛЪ ВДѢЛНІИ ЗА АІ
 ВПА АПЛЪ ВДѢЛНІИ ЗА АІ
 ВЕУ, В . АПЛЪ ВДѢЛНІИ ЗА АІ
НА, Г . ІАЖЕ ШМНРОНОИЦАХЪ . НАИТОРГІИ .
 ПРѢ . ГЛА, С . СПЕНГІИ ЛЮДИ СВОА, ИКВНИ
 ДОСТОЯНІЕ СВОЕ . С . КТЕВѢК ГИ ВОЗОВЪ БЖЕ
 МОИ . АПЛЪ, ВДѢЛНІИ . ЗА, СІ .
 АЛЛІАДНА, ГЛА, Н . БЛГОВОЛНАЪ ЕСИ ГИ ЗЕМЛЮ
 ТВОЮ, ВОВРАТИЛЪ ЕСИ ПЛѢКЪ ІАКОВАЛ .
 СТИ . МАТЬ ИСТИННА ВРѢТОУТАСА .
 ПРАВДА ИМНРЪ ОБЛОВЫЗІТАСА . ПРН .
 ТЪЛО ХВО . ДРУГІИ . ХВАЛИТЕ ГА ІНБСЪ .
 ВПНЕ АПЛЪ ВДѢЛНІИ ЗА АІ
 ПТО АПЛЪ ВДѢЛНІИ ЗА АІ
 ВОРЕ АПЛЪ ВДѢЛНІИ ЗА АІ
 ВУЕ АПЛЪ ВДѢЛНІИ ЗА АІ
 ВПА АПЛЪ ВДѢЛНІИ ЗА АІ
 ВЕУ АПЛЪ ВДѢЛНІИ ЗА АІ

Нла, **д**. **ш**ра славленемъ . **на**литоргн .
про . **г**ла, **а** . **б**уднги млтѣ твоѣ на насъ ,
ѣкоже оуповахомъ на тебѣ . **с**ти . **р**адн
твоя праведнн шгѣ . **а**плъ , **в**дѣлнн .
за , **к**р . **а**ллѣлѣа . **г**ла, **е** . **м**ногн
твоѣ гн вѣкн воспю . **с**ти . **я**ко рече
вѣкѣ мнлостъ созиждетъ . **п**ри . **т**ѣло
хво прнмѣте . **д**рѣгн . **х**валите га шесъ .
впне **а**плъ **в**дѣлнн **з**а **к**д
вто **а**плъ **в**дѣлнн **з**а **к**е
вере **п**репловеннѣ . **п**ро . **г**ла, **г** . **в**елн гѣ
нашъ н велн крѣпостъ его , н разумъ его нѣ
сть чнсла . **с** . **х**валите га ѣко блгъ , шломъ
бгѣвн нашемъ дана гаднтелъ хваленнѣ .
аплъ , **в**дѣлнн . **з**а , **л**д . **а**ллѣлѣа .
гла, **а** . **п**оманн шемъ твоѣ , егоже ештѣ
жалъ н сперва . **с**ти . **б**гѣже црѣ нашъ
преже вѣкѣ , содѣла шеннѣ посреде земли .
при . **м**днн мою плоть , н пннн мою кровъ ,
во мнѣ пребываетъ глзъ вне рече гѣ . **а**ллн .
вче **а**плъ **в**дѣлнн **з**а **к**с
впа **а**плъ **в**дѣлнн **з**а **к**з
вв **а**плъ **в**дѣлнн **з**а **к**д

Нла, **г** . **ш**сла марннн . **на**литоргн . **п**ро .
гла, **г** . **п**онтѣ вгѣ нашемъ понтѣ , понтѣ
црѣвн нашемъ понтѣ . **с**тихъ . **в**нн глзыцы
вошлещатѣ рѣкамн , воелнскннѣ вгѣ
глсомъ радостн . **а**плъ , **в**дѣлннхъ . **з**а ,
кн . **а**ллѣлѣа . **г**ла, **д** . **н**аллцы нпѣкн н црѣ
штѣвнн , нчннн радн нкрѣпостн н прѣ
вдѣ . **с**тихъ . **в**озлюбнлъ ештѣ правдъ ,
н возненавндѣ беззаконнѣ . **п**рнчлстннъ .
тѣло хво . **д**рѣгн . **х**валите га шесъ .
впне **а**плъ **в**дѣлнн **з**а **л**
вто **а**плъ **в**дѣлнн **з**а **л**а
вере **а**плъ **в**дѣлнн **з**а **л**в
вче **а**плъ **в**дѣлнн **з**а **л**е
впа **а**плъ **в**дѣлнн **з**а **л**с
вв **а**плъ **в**дѣлнн **з**а **л**з
Нла, **с** . **ш**ла шпцѣ . **на**лнр . **п**ро . **г**ла, **н** .
помолнтсѣ н воздаднѣ гѣн вгѣ нашемъ .
сти . **в**ѣдомъ вошденъ вгѣ вошлн велнѣ
нмѣ его . **а**плъ , **в**дѣлнн . **з**а , **л**н .
аллѣлѣа . **г**ла, **н** . **п**рнзрн намѣ н помнлнн
мѣ . **с**ти . **с**топы моѣ направн послѣшн
твоѣмъ . **п**ри . **т**ѣло хво . **д**рѣгн . **х**валите га .

В ПНЕ АПЛЪ ВДѢЛНІИ ЗА ЛД .
В ТО АПЛЪ ВДѢЛНІИ ЗА М , Ѡ ПО
В РЕ АПЛЪ ВДѢЛНІИ ЗА МА .
ВЪЕ ВОЗНЕСЕНІА . НАЛН . АНТН Л . ѠЛОМЪ .
МЪ . ГЛА , Б . ВЪИ ІАЗЫЦЫ ВОСПЛЩАТЕ РЪ
КАМН , ВОСКЛІКНИТЕ БГЪ ГЛАГО РАДОСТИ .
М ЛТВАМИ БЦА СПЕЕ СПЕН НАСЪ . ТН . ІАКО ГЪ
ВЫШНІИ СТРАШЕНЪ ЦРЬ ВЕЛІИ ПОВЕЕН ЗЕМЛІИ .
М ЛТВАМИ БЦА СПЕЕ СПЕН НАСЪ . ТН . ПОКОРН
ЛЮДИ НА ІАЗЫКИ ПОДНОГИ НАША . М ЛТВАМИ
БЦА СПЕЕ СПЕН НАСЪ . ВЪЫДЕ БГЪ ВВОСКЛІ
КНОВЕНІИ ГЪ ВОГЛАСѢ ТРЪВЕНЪМЪ . М ЛТВАМИ
БЦА СПЕЕ СПЕН НАСЪ . ЛА , ІННѢ . М ЛТВАМИ
БЦА СПЕЕ . АНТН , Б . ѠЛОМЪ , МЪ .
ГЛА , Б . ВЕЛІИ ГЪ ІХВАЛЕНЪ ЗЪЛО . ПЕН НЫ
ЕНЕ ВЖІИ ВОЗНЕСЕНА ВОСЛАВѢ ПОЩИХТИ
АЛЛІЛЮНА , Г . ТН . ГОРЫ ИНОБЕКІА
РЕВРА СЪВЕРОВА ГРА ЦРЬ ВЕЛІКОГО . ПЕН НЫ
ЕНЕ ВЖІИ ВОЗНЕСЕНА ВОСЛАВѢ . ПОЩИХЪ
ТН АЛЛІЛЮНА , Г . ТН , БГЪ ВТЛЖЕ
СТЕХЪ ЕГО ЗНАЕМЪ ЕИТЬ ЕГДА ЗАСТЪПАЕТЪ НІ .
ПЕН НЫ ЕНЕ ВЖІИ ВОЗНЕСЕНА ВОСЛАВѢ .
ТН . ІАКО ЕС ЦАРТЕ ЗЕМЬЕТИИ СОВРАШАСА ,

ИНИ ДОШАСА ВЪСЪПѢ . ПЕН НЫ ЕНЕ ВЖІИ ВОЗ
НЕСЕНА ВОСЛАВѢ ПОЩИХТИ АЛЛІЛЮНА , Г .
ЛАВА , ІННѢ . ЕДИНОРОДНЫИ ЕНЪ СЛОВО ВЖІЕ .
АНТН , Г . ѠЛОМЪ , МН . ГЛА , Д . ОУСЛАШИ
ТЕ СІА ВЪИ ІАЗЫЦЫ , ВЪДШИТЕ ВЪИ ЖНЕУЩЕИ
ПОВСЕЛЕНІЕН . ТА , ТРО . ГЛА , Д .
ВОЗНЕСЕНА ВОСЛАВѢ ХЕ БЖЕ НАШЪ , РАДОСТЬ
СОТВОРИ ОУЧИКОМЪ СВОИМЪ , ОБЪТОВАНИЕМЪ
ЕТАГО ДХА , ИЗВѢЩЕНІЕ ПРЕМШЕМЪ ІАВѢ
БЛГОСЛОВЕНІА РАДИ . ІАКО ТЫ ЕИИ ЕНЪ ВЖІИ ,
ИЗКЛВИТЕЛЬ МИРЪ ; ТН . ЗЕМНІИЖЕ НЕВИ
НОВЕ УЛУСЪТИИ ВЪСЪПѢ БОГАТЪ НОУБОГЪ . ТРО .
ВОЗНЕСЕНА ВОСЛАВѢ . ТН . ОУСТА МОА ВОЗ
ГЛЮТЪ ПРЕМДРОСТЬ , ИПОУЧЕНІЕ СРЦА МОЕГО
РАЗЪМЪ . ТРО . ВОЗНЕСЕНА ВОСЛАВѢ . ТН .
ПРИКЛОНИ ВОПРИТЧА ОУХО МОЕ , ПРОВѢЩАЮ ВО
ѠАЛТАРИ ГАНАНІЕ МОЕ . ТРО , ВОЗНЕСЕНА
ВОСЛАВѢ . ВХО . ВЪЫДЕ БГЪ ВВОСКЛІКНО
ВЕНІИ , ГЪ ВОГЛАСѢ ТРЪВЕНЪМЪ . ТА . ПРИИДѢ
ТЕ ПОКЛОНИМАСА ИПРИПАДЕМЪ ЕМУ ВОПІИЩЕ .
ПЕН НАСЪ ЕНЕ ВЖІИ ВОЗНЕСЕНА ВОСЛАВѢ
ПОЩИХТИ , АЛЛІЛЮНА , Г . ПОСЕ . ТРО .
ВОЗНЕСЕНА ВОСЛАВѢ . ЛАВА , ІННѢ . КО .

оуѣшнтелю блгѣи поюшнѣи аллѣлуа, г.
ѣти . оуслыши тѣ гъ въ днь печали, зацни
тнѣи ѿ мѣ вѣа ѿаковла . **пѣнны оуѣшн**
телю блгѣи поюшнѣи аллѣлуа, г . ѣти .
Послетъ тн поможь ѿстаго, нѣсѣна за
вѣдпитъ тѣ . **пѣнны оуѣшнтелю блгѣи .**
ѣти . даждь тн гъ поирцѣ твоѣмѣ, нвѣсь
совѣтъ твоѣи исполнитъ . **пѣнны оуѣш**
нтелю блгѣи . гла, ѿннѣ . **ѣ**динородныи
нѣ . **антн, г . ѡломъ, ѿ .** гнѣилоу
твоѣю возвелнтелю црь . **прѣ . гла, н .**
Блгословѣнъ ѣси хѣ вѣе нашъ, нже прѣмры
ловца ѿвлѣн . пославъ нмъ дхъ стын,
нѣтѣмн оуловлѣн вселеннѣю . члѣколнече
слава тебѣ ; **ѣти .** гнѣилоу твоѣю возве
селнтелю црь, нѣспасѣннѣи твоѣмъ вѣзра
дѣтелю сѣло . **прѣ .** **Б**лгословѣнъ ѣси хѣ
вѣе нашъ . **ѣти .** **ж**еланнѣ ерца ѣго далъ
ѣси ѣмѣ, нхотѣннѣ оуѣтнѣ ѣго нѣн
лншнлъ ѣго . **Б**лгословѣнъ ѣси хѣ вѣе
нашъ . **ѣти .** **н**ко прѣварнлъ ѣси ѣго блго
словѣннѣмъ блгословѣннѣмъ, положнлъ
ѣси на главѣ нѣо вѣннѣцѣ ѿкалени чѣстнѣ .

ѣа, прѣ . **Б**лгословѣнъ ѣси хѣ вѣе нашъ .
вхо . **м**ыже глѣмъ, **ѣти .** **в**ознесѣннѣ гн
нлоу твоѣю, воспѣмъ нпоѣмъ нлы твоѣ .
прѣ . **Б**лгословѣнъ ѣси хѣ вѣе нашъ . **слава,**
ѿннѣ . ко . **ѣ**гда шѣ ѿзыки размѣн,
раздѣлѣше племена вышннѣ . **ѣ**гдаже
огненнѣ ѿзыки радѣл, вѣовокѣплѣннѣ вѣл
прнзѣл . **ѣ**диногласно славнѣтн вѣсѣтн дхъ,
вмѣстоже, трнѣтаго . **ѣ**лицы воха крѣтн
стѣла . **воха ѡблекѣстѣла .** **аллѣлуа .**
прѣ . гла, н . **в**о всю зѣмлю нзыде вѣща
ннѣ нхъ, нвѣконца вселеннѣ глы нхъ .
ѣти . **н**вѣса повѣдаютъ славу вѣжнѣ . **аплъ,**
вдѣлннѣ . **за, г .** **аллѣлуа .** **гла,**
а . **л**овесѣмъ гннмъ нвѣса оуѣтвердншѣла,
н дхѣмъ оуѣтѣ ѣго вѣла нла нхъ . **ѣти .**
нвѣсе прнзрѣ гъ вндѣ вѣл сыны члѣскѣла .
прн . **д**хъ твоѣи блгѣи настѣлн мѣла на зѣмлю
прѣлѣ . **дрѣгн .** **д**хѣ твоѣго стѣаго нѣшнмн
ѿннѣ, **м**олнмътнѣла члѣко лнече, **аллѣ**
лѣлуа . **в**понеѣлннѣ стѣаго **дхѣ .**
налнторгн . **прѣ . гла, ѿ .** **пѣн** гн
лнѣи своѣ, нблгословн достоѣннѣ своѣ .

Ѳ · КТЕВѢ ГИ ВЪЗВОДЪ, БЖЕ МОИ НЕПРЕМОУЧИ
 ШМЕНИ · **А** ПЛЪ, КОЕ ДЕ · **ЗА**, ВЪД · **А** ЛЛНЪ
 НЪ · **Г** ЛА, Б · ПОМНЮЩИМА ВЖЕ ПОВЕЛИЦЪИ
 МЛТИ ТВОЕИ · **Ѳ** · НЕШВЕРЗИ МЕНЕ ШАНЦА ТВО
 ЕГО, ИДУХА ТВОЕГО ВЪ ТЪГО НЕШИМН ШМЕНИ · **П** РИ ·

А ХЪ ТВОИ БЛГИ НАСТАВИМА НА ЗЕМЛЮ ПРАВЪ ·
В Т О **А** П Л Ѳ **К** Р Н **З** А **О** Д
В Р Е **А** П Л Ѳ **К** Р Н **З** А **П** П
В Ч Е **А** П Л Ѳ **К** Р Н **З** А **П** А
В П Л **А** П Л Ѳ **К** Р Н **З** А **П** В
В Е Д **А** П Л Ѳ **К** Р Н **З** А **О** Д, Ш П О

Н Л А, А · ВЪВЪХЪ СЪТЪ · **Г** Л А, Н · **П** Р Е · **Г** Л А,
А · ДИВЕНЪ ВЪЗВОСЪХЪ СВОИ, ВЪЗЪИЛЪВЪ ·
С Т И · ВЪ ЦРКВА ВЛНЧЕ БГА ГА ШИТОУНИКЪ
 ШЛЪВЪ · **А** П Л Ѳ, К О Е В Р Е Ш · **З** А, Т Л · **А** Л Л Н
 ЛЪНЪ · **С** Т И · В О З В А Ш А П Р А В Е Д Н Ъ И, Н Г Ъ ОУ С Л Ъ
 Ш А Н ХЪ · **С** Т И · М Н О Г И Е К О Р Е Н П Р А В Е Д Н Ъ И, Ш
 В Е БЪ И Ш В А В И Д Г Ъ · **П** Р И · Х В А Л И Ч Е Г А С И Б Е Ч ·

Д Р У Г И Н · **Р** А Д У И Ч Е С А П Р А В Е Д Н Ъ И Ш Г Д Ъ ·
В П Н Е **А** П Л Ѳ **К** Р Н **З** А **П** П
В Т О **А** П Л Ѳ **К** Р Н **З** А **П** С
В Р Е **А** П Л Ѳ **К** Р Н **З** А **П** З
В Ч Е **А** П Л Ѳ **К** Р Н **З** А **П** Д

СЕМНИЦА
 В

В П Л	А П Л Ѳ	К Р Н	З А	П Д
В Е Д	А П Л Ѳ	К Р Н	З А	П Д
Н Л А	Г Л А	А П Л Ѳ	К Р Н	З А
В П Н Е	А П Л Ѳ	К Р Н	З А	П П
В Т О	А П Л Ѳ	К Р Н	З А	П С
В Р Е	А П Л Ѳ	К Р Н	З А	П З
В Ч Е	А П Л Ѳ	К Р Н	З А	П Д
В П Л	А П Л Ѳ	К Р Н	З А	П В
В Е Д	А П Л Ѳ	К Р Н	З А	О Д, Ш П О
Н Л А	Г Л А	А П Л Ѳ	К Р Н	З А
В П Н Е	А П Л Ѳ	К Р Н	З А	П П
В Т О	А П Л Ѳ	К Р Н	З А	П С
В Р Е	А П Л Ѳ	К Р Н	З А	П З
В Ч Е	А П Л Ѳ	К Р Н	З А	П Д
В П Л	А П Л Ѳ	К Р Н	З А	П В
В Е Д	А П Л Ѳ	К Р Н	З А	О Д, Ш П О

СЕМНИЦА

СЕМНИЦА

СЕМНИЦА

ѲН

ВТО	АПЛЗ	ШІІАКО	ЗА	НА
ВРЕ	АПЛЗ	ШІІАКО	ЗА	НЕ
ВЧЕ	АПЛЗ	ШІІАКО	ЗА	КС
ВПА	АПЛЗ	ШПЕТРО	ЗА	НН
ВВ	АПЛЗ	КЕОЛЗ	ЗА	ГО

ВЕРИЦА
ЛГ

НАЛ, ЛБ, ГЛА, З, АПЛЗ КТНМО ЗА
 ПНЕ АПЛЗ ШПЕТРО ЗА
 ВТО АПЛЗ ШПЕТРО ЗА
 ВРЕ АПЛЗ ШПЕТРО ЗА
 ВЧЕ АПЛЗ ШПЕТРО ЗА
 ВПА АПЛЗ ШПЕТРО ЗА
 ВВ АПЛЗ КТНМО ЗА

ВЕРИЦА
ЛА

НАЛ, ЛГ, ШМЫТАРН НД АРНІЕН, ГЛА, Н
 АПЛЗ КТНМО ЗА
 ПНЕ АПЛЗ ШПЕТРО ЗА
 ВТО АПЛЗ ШПЕТРО ЗА
 ВРЕ АПЛЗ ШПЕТРО ЗА
 ВЧЕ АПЛЗ ШІІОНА ЗА
 ВПА АПЛЗ ШІІОНА ЗА
 ВВ АПЛЗ КТНМО ЗА

ВЕРИЦА
ЛЕ

НАЛ, ЛД, ШБЛАДНОМЗ ІНЗ, ГЛА, А, АПЛЗ
 ПНЕ АПЛЗ ШІІОНА ЗА
 ВТО АПЛЗ ШІІОНА ЗА

ВТО	АПЛЗ	ШІІОНА	ЗА	ОВ
ВРЕ	АПЛЗ	ШІІОНА	ЗА	ОГ
ВЧЕ	АПЛЗ	ШІІОНА	ЗА	ОД
ВПА	АПЛЗ	ШІІОНА	ЗА	ОЕ

ВІЗБОТЪ, ЛЕ, МЛЮПЪІТНІЮ, ПРО, ГЛА, С.
 ДША НХЪ ВОВЛГНХЪ ВОДВОРАТЕА. КТЕБЪ
 ГН ВОЗДВНГОХЪ ДШЪ МОЮ. АПЛЗ, КОРНН, ЗА,
 РМЪ, Н МРТВЫМЪ, КЕОЛЗ, ЗА, ГО, АЛЛНДНА,
 ГЛА, С, ВЛЖЕНН ІАЖЕ НЗВРА ІПРНД НХЪ ГЪ, ПА
 МАТЬ Н ШРОДА НВРО, ДША Н ВОВЛГН ВОДВО
 РАТЕА, ПРН, ВЛЖЕНН ІАЖЕ НЗВРА ІПРНДТЪ
 НХЪ ГЪ, ПАМАТЬ Н ШРОДА НВРО ДЪ, НАЛ, ЛЕ,

МЛЮПЪІТНАА, ПРО, ГЛА, Г, ВЕЛІН ГЪ НАШЪ
 НВЕЛІА КРЪПОСТЬ ЕГО, НРІЗУМЪ ЕГО НБІТЬ ЧН
 СЛА, ХВАЛІТЕ ГА ІАКО ВЛГЪ, ШАЛОМЪ БВН НА
 ШЕМЪ ДАНАС ЛАДНТЕА ХВАЛЕНІЕ, АПЛЗ, КОРНН,
 ЗА, РМ, АЛЛНДНА, ГЛА, Н, ПРНДЪТЕ ВОЗРА
 ДЪМЕА ГВН, ВОКЛІКНЕМЪ БГЪ СПІНТЕА НА
 ШЕМЪ, ПРОВАРН ЛНЦЕ ЕГО ВО ІСПОВЪДАНІН,
 НВО ШАЛМЪ ВОКЛІКНЕМЪ ЕМЪ, ПРН, ХВАЛІТЕ
 ГА ІНБІЗ, ДРЪГІН, РАДЪНТЕА, ПРАВЕНІН ОГЪ,

ПНЕ АПЛЗ ШІІОНА ЗА
 ВТО АПЛЗ ШІІОНА ЗА

Въче **а**плъ **ш**ириды **з**а **о**н
всѣхъ **л**зъ **ш**ириды **п**ро **у**сѣтна прегде мѣ сме
рть прикныхъ его **г** **ч**то возда гвн швѣкъ
гѣже бо даде мн **а**плъ **к**рн **з**а **р**ей **и** пре
подобны **к**о еврейш **з**а **т**лѣ **а**лнлѣнѣ **а**
гла **с** **в**лжени вѣн бо шценѣ га **х**ода шцен
впѣте его **г** **и**лно бѣде на землн **в**кма
его **п**рн **в**пѣмѣть вѣчнѣн **в**нлн **ш**и
риды **п**ро **г**ла **и** **п**омолнтьсѣ **и**во да днтьсѣ
гвн вѣднѣшѣмѣ **г** **в**кдомѣхъ воню денѣ гѣ
воиан вѣлѣ нма его **а**плъ **к**рн **з**а **р**ей
алнлѣнѣ **в**лго естѣ **и**повѣдатнѣ
гвн **и**пѣтн **и**мени твоемѣ **в**ышнѣн **г**тн
вовѣщѣтн **з**а ѹтра мнлостѣ твоѣ **и**нѣтн
нѣ твоѣ навѣлѣсѣ ношѣ **п**рн **х**валнтьсѣ га
енѣсѣ **а**рдгн **а**дднтьсѣ **п**равеннѣ **о**гѣ
втѣже **н**лн **в**ечѣ **п**ро **в**лнлѣнѣ **г**ла **и**
ишвратн **л**нца твоего **ш**отрока твоего
гѣко **в**скорѣлю **в**скоро **о**увѣлѣшн **м**ѣ **в**онмн **д**шн
моѣн **г**нзвѣн **ѣ**д **п**сѣннѣ твое **в**же **п**рѣ
мѣ **а** **д**оузрѣ **и**нѣн **и**возвѣселѣ **а**
взѣщѣте **б**га **и**живѣ **б**ѣде **д**ша **в**ашѣ **т**лѣ
ишвратн **л**нца твоего **ш**отрока твоего



НАЧАЛО ВЕЛНЧЕНСТВЕ ДЕСЯТИНЫ

суботамѣ **и**наамѣ **с**тѣго **в**елнкого **п**оста **а**
субота **а** **п**оста **п**ро **г**ла **з** **в**ознесѣ
лнтьсѣ **п**раведннкѣ **о**гѣ **и**оу **п**овѣтѣ **н**анѣ
стн **о**увѣлѣшн **б**же **м**олнтьсѣ **м**ою **в**нѣгда
молнтьсѣ **и**на **к**тѣ **а**плъ **к**о еврейш **з**а
тг **н**стѣ **и**стѣ **к**тнмо **з**а **с**ѣв **а**лнлѣнѣ
гла **д** **п**раведннкѣ **г**ѣко **ф**нннкѣ **п**роцѣ
тѣтѣ **и**гѣко **к**ѣдрѣ **н**же **в**лнвѣнѣ **о**умножн
тѣ **с**тн **и**сажѣнн **в**домѣ **г**нн **в**одворѣ
бга **н**ашѣго **п**роцѣтѣтѣ **п**рн **в**пѣмѣть
вѣчнѣнѣ **б**ѣдетѣ **п**раведннкѣ **а**лнлѣнѣ
на **а** **п**оста **п**ро **г**ла **д** **п**кѣнѣ **ш**цѣмѣ
клго **о**ловѣнѣ **ѣ**н **г**н **б**же **ш**цѣ **н**ашнѣ **х**вално
ипрогласѣно **н**ма **т**вое **в**овѣкнѣ **г** **н**ѣко **п**ра
веденѣ **ѣ**н **ш**вѣкѣхъ **н**же **с**отворнлѣ **ѣ**н
намѣ **а**плъ **к**о еврейш **з**а **т**г **д** **ш**полѣ
алнлѣнѣ **г**ла **д** **м**онѣн **и**ааронѣ **в**о **ѣ**рейш
его **и**на **м**ѣнлѣ **в**зпѣ **р**зѣ **в**нѣнѣнѣ **н**ма **ѣ**го

ИТИ . П р и з ы в а х у г л , и т о н п о с л а ш а ш е и х у .
П р и . Х в а л и т е г а . Д р в г и н . Р а д д и т е с я п р а
в е н и н о г д е . В т у ж е , и л и , к е ч е р з . П р о .
в е л и к и н . Г л а , и . Д а л з е с н д о с т о я н т е в о
д ш н е м т е б е г и . **ИТИ** . Ш к о н е ц з з е м л а
к т е в е к в о з в а . **ИТИ** . П о к р ы н е м к р о в о к р н л з
т в о н . **ИТИ** . Т а к о п о и м е н н т в о е м л з б ж е .
ИЗБОТА , в , п о с т а . А п л з , к о е в р е о . З а , т д .
Н Е Д Е К Л А , в , п о с т а . П р о . Г л а , и . Т ы г и с о
х р а н и ш и н а и н о в л ю д е ш и н а и ш о р о д а с е г о и н о
в е к и . **ИТИ** . П е н м а г и и а к о ш е к д а к п р е п o
д о б н ы и . А п л з , к о е в р е о м з . З а , т д .
А л л и л о у н а . Г л а , в . П р и . х в а л и т е г а и н в e z ,
А л л и л о у н а . **ИЗБОТА** , г , п о . А п л з , к о е в р е o .
З а , т к e . **Н Е Д Е К Л А** , г , п о с т а . В м е с т о ж е ,
Т р и н е т а г о . К р е с т з т в о e m z п о к л о н а м e m z
в л и с о , и т о e в о с к р e н и e т в o e с л а в и . П р о . Г л а ,
с . П е н г и л ю д и с в o z , и н е л г о с л о в и д o c т o я н t e
с в o e . **ИТИ** . К т е в e k г и в o з o в з , в ж e м o n н e п р e м o ч и
ш м e н e . А п л з , к о e в р e o . З а , т а i . А л л и л o u n a .
Г л а , а . П о м а н и с н e т в o n , и ж e с т а ж а и н e п e
р в a . **ИТИ** . В г з ж e ц р ь н а п р e ж e в e k z , с o д e л а
с п e н и e п o c р e д e z з e л л . П р и . З н а м e н a s n a n a

ИЗБОТА , д , п о . А п л з , к о е в р e o . З а , т г i .
Н Л Л , д , п о . А п л з , к о е в р e o . З а , т д i .
ИЗБОТА , e , п о . А п л з , к о е в р e o . З а , т к e .
Н Л Л , e , п о . А п л з , к о е в р e o . З а , т k a .
Ш о л z . **ИЗБОТА** , s . **ЛАЗАРЕВА** . В м e c т o
Т р и н e т а г o . Е л и ц и в o x a к р т и с т e s a . П р о . Г л а ,
г . Г б п р o c в e щ e н i e м o e и н e п e н t e л ь м o n , к o
г o i a o y b o n . **ИТИ** . Г б з а щ и т и т e л ь ж и в o t z
м o e m z , ш к o г o e a o y c t p a ш z . А п л з , к o e в р e o .
З а , т л g , ш o л z . А л л и л o u n a . Г л а , e . Г б в o ц a
р и e a в л e п o t z e a o b л e ч e . **ИТИ** . И в o o y t в e p d и
в e c e n n d и , и ж e н e п o д в и ж e т e a . П р и . И з o
o y c t z м л a d e n e и z e d ш и s o в e p ш и e s i n x в a л z .
ИЛИ ц в e t н и d и н a л и t o r g i n . **Антифон** ,
а . **УЛОМ** , р д i . В o з л e н и x z i a k o o y c e л ы ш a
г а г л a e z м o л e н i a м o e g o . М o л и т в a м и в ц a
с п e e s i n n a e z . **ИТИ** . И a k o п р и к л o n и o y x o c в o e
м н e , и в o д н и м o a п р и з o в z . М л т в a м и
в ц a с п e e s i n n a e z . **ИТИ** . Ш e b a ш a м a б o л e
з н и c м e p т н ы a , и e b d ы a d o в ы ш e p e t o
ш a m a . М л т в a м и в ц a s p e e s i n n a e z .
ИТИ . И k o p в и и v o л e z n и ш e p e t o x z ,

ІНМА ГНЕ ПРИЗВА . МЛТВАМИ БЦА . ЛАВА,
ІННѢ . МЛТВАМИ БЦА . АНТИФОНЪ . Б .
УЛОМЪ , РЕИ . ВЪРОВА ТѢМЖЕ НВОЗГЛАХЪ .
АЗЪЖЕ СМРНУСА СЕЛО . ПІИНЫ СНЕ ВЖІИ ,
ВЕТЪДИНАЖРЕВА ПОИЦИТИ . АЛНАУНА , Г .
ІТИ . АЗЪЖЕ РѢХЪ ВОУЖАКЪ МОЕ . ПІИНЫ
СНЕ ВЖІИ . ІТИ . ЧТО ВОЗДА ГВН ШВЕБЪХЪ ,
НХЪЖЕ ВОЗДАЕТЪ МН . ПІИНЫ СНЕ ВЖІИ . І .
ЧШЪ СПЕИНА ПРИМЪ , ІНМА ГНЕ ПРИЗОВЪ .
ПІИНЫ СНЕ ВЖІИ . ЛАВА , ІННѢ . ЕДИНОРО
ДНАИ СНЪ СЛОВО ВЖІЕ . АНТИФОНЪ , Г . УЛО ,
РЗИ . НЕПОВѢДАИТЕСА ГВН ІАКО БЛГЪ ІАКО
ВѢКЪ МЛГЪ ЕГО . ПРЪ . ОВЩЕЕ ВОСКРЕСЕНІЕ
ПРЕЖЕ ИВОСА ІТРТИ ОУВѢРАА , ИЗМЕРЪ
ТВЫХЪ ВОЗДВИЖЕ ЛАЗАРА ХЕ ВЖЕ . ТѢМЖЕ
ІМЫ ІАКО ШТРОЦЫ ПОВѢДНЫА ШБРАЗЫ НО
САЩЕ , ПЕВѢ ПОВѢДИТЕЛЮ СМЕРТИ ВОПИ
ЕМЪ . ОБАИНА ВВЫШННХЪ БЛГОСЛОВЕНЪ ГРА
ДЫИ ВОИМА ГНЕ . ІТИ . ДАРЕЧЕТЪ ОУВО
ДОМЪ ІНЛЕВЪ ІАКО БЛГЪ . ОВЩЕЕ ВОСКРЕСЕНІЕ .
ІТИ . ДАРЕЧЕТЪ ОУВО ДОМЪ ААРОНЪ ІАКО БЛГЪ .
ОВЩЕЕ ВОСКРЕСЕНІЕ . ІТИ . ДАРЕКЪТЪ ОУВО ВІИ
ВОДЦЕНА ГА ІАКО БЛГЪ . ОВЩЕЕ ВОСКРЕСЕНІЕ .

ВХО . БЛГОСЛОВЕНЪ ГРАДЫИ ВОИМА ГНЕ БЛГО
СЛОВИХО БЫ ИЗДОМЪ ГНА БГЪ ГЪ НІАВНІА НА .
ОВЩЕЕ ВОСКРЕСЕНІЕ . ІАИ . СПОГРЕВШЕТИА
КРЩЕНІЕМЪ ТВОИМЪ ХЕ ВЖЕ НАШЪ . ВЕЗІМЕ
РТИАА ЖІЗНИ СПОДОБНОСА ВОСКРЕСЕНІЕМЪ
ТВОИМЪ , НВОСПѢВАНЦЕ ЗОВЕМЪ . БЛАГОСЛО
ВЕНЪ ГРАДЫИ ВОИМА ГНЕ . ІННѢ . КО .
НАПРГОЛѢ НАНБІИ , НАЖРЕВАТИ НАЗЕМАН
НОСИМЪ ХЕ ВЖЕ . ШАГГЕЛЪ ХВАЛЕНІЕ , НШДѢТЕН
ВОСПѢВАНІЕ , ПРИМАШЕ . ЗОВУЩИМЪ ТИ ,
БЛГОСЛОВЕНЪ ЕИИ ПРИШЕДЫИ АДАМА ВОЗДВИГНЪ
ТИ . ТАЖЕ . ТРИТОЕ . ПРЪ . ГЛА . Д . БЛГО
СЛОВЕНЪ ГРАДЫИ ВОИМА ГНЕ БГЪ ГЪ НІАВНІА
НАМЪ . ІТИ . НЕПОВѢДАИТЕСА ГВН , ІАКО БЛГЪ
ІАКО ВѢКЪ МЛГЪ ЕГО . АПЛА . КФНАНПІИ
ВЕШ . ЗА , ІМЪ . АЛНАУНА . ГЛА . А . ВРЕПО
ИТЕ ГВН ПѢИИ НОВЪ . ІТИ . ВНАДѢША ВІИ
ІАЗЫЦАИ СПЕИТЕ ЕГА НАШЕГО . ПРИ . БЛГОСЛО
ВЕНЪ ГРАДЫИ ВОИМА ГНЕ БГЪ ГЪ НІАВНІА
НАМЪ . ВОИТИИ ВЕАИКИИ , ЧЕ . ВЕУЕРЪ .
ПРЪ . ГЛА , З . КНАЗИ АИДЫТИИ ОВРАШАСА
ВКЪПѢ , НАГА ИНАХА ЕГО . ІТИ . ВКІКДИ
ШАТАШАСА ІАЗЫЦАИ , НАДѢ ПОУЧИШАСА



СОБОРНІКЪ БІТІМЪНІСКИХЪ

коѣмѣждо апѣлѣ , и ѡзвѣрѣнныма стѣма ,
и прѣздѣнныма , и алитѣргіахъ . мѣ
вспѣсѣрѣн . **Начало и нѣнѣтѣ** . и пѣмѣтѣ
прѣснаго ѡца и мѣшнѣ . прѣ . гла . г . вѣлѣн
гѣ нашѣ и вѣлѣа крѣпостѣ егѣ , и рѣзѣмѣ егѣ
нѣкѣтѣ чнѣлѣ . **итѣ** . хвалѣте гѣ яко вѣлѣтѣ ,
ѡло егѣви нашѣмѣ данасладнѣа хвалѣнѣ .
и прѣпѣномѣ . чѣстнѣа прѣгѣдѣмѣ смѣртѣ прѣпо
добны егѣ . апѣлѣ , кѣтнѣмѣ . за , спѣ . дрѣгѣн ,
апѣлѣ , кѣколасѣ . за , и нѣ . аллѣлѣуѣа . гла ,
дѣ . тѣ еѣкѣ подѣблѣтѣ пѣенѣ вѣже вѣнѣнѣкѣ .
блѣгословѣнѣши вѣнѣ лѣтѣ блѣгостнѣ твоѣа
гѣ . и прѣподѣбномѣ . блѣженѣ мужѣ болѣнѣа
гѣ , вѣзѣповѣдѣхъ егѣ вохѣощѣтѣ зѣло .
прѣ . блѣгословѣнѣши вѣнѣцѣ лѣтѣ блѣгостнѣ
твоѣа гѣ . дрѣгѣн . вѣпѣмѣтѣ вѣчнѣю
бѣдетѣ прѣвѣднѣкѣ , аллѣлѣуѣа .
стѣлѣа мѣнѣка мѣлѣманѣтѣ . и алитѣргѣн .

11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

про . гла , з . **в**озвесе ли тѣ праведникъ
шг дѣ , ноуповае тѣ нань . **ити** . **и**льиши
бже млтвѣ мою , в негда молити мнѣ
кстѣ . **а**плз , кримажно . за , чд . **а**лн
лѣна . гла , д . **п**раведникъ гакѣ финикъ про
цвѣте . **п**ри . **р**адуйте сѣ праведнѣ огдѣ .
итѣго **и**оанна почитника . **а**плз , коевреш .
за , тнѣ . **и**тѣго **и**сѣнно мѣника андѣла .
ипривнаго **а**сѣстнѣта . **п**ро . глаз , з .
чстна предѣмъ смртъ прпвнѣ его . **ити** .
что возда гвн швѣхъ , гже воздаитъ мнѣ .
аплз , коевреш . за , тлд . **а**лѣлѣна . гла ,
б . **и**ценницы твоѣ швѣкѣтѣ вправдѣ ,
и прпвнѣ твоѣ возрадѣтѣ . **п**ри .
впамать вѣчнѣ будѣтѣ праведникъ .
итѣго **п**ророка захарѣн . **п**ро . гла , з . **в**озвесе
ли тѣ праведникъ огдѣ , ноуповае нань . **ити** .
ильиши бже млтвѣ мою . **а**плз , коевреш .
за чало , тдѣ . **а**лнѣлѣна . гла , з . **в**ѣтѣ
вогѣ праведникѣ . **п**ри . **в**памать
вѣчнѣ . **и**тѣго **а**рхангѣла мнѣанла . **п**ро .
глаз , д . **п**воранѣ аггѣлы своѣ дѣхн ,
и гдѣн своѣ огнь паллѣцѣ . **ити** .

влн дше моѣ га . **а**плз , коевреш . за , те .
алѣлѣна . гла , е . **х**валите га вѣн аггѣли
его . **п**ри . **п**воранѣ аггѣлы своѣ дѣхн , и гдѣн
своѣ шгнь паллѣцѣ .

рожество прѣтѣла вѣа . **на**лтѣргѣн . **п**ро , **и**
пѣнь вѣа . **в**елчитѣ дша моѣ га , и возра
дѣва сѣ дѣхн моѣ швѣтѣ епѣтѣ моѣмъ . **и**
ако при зрѣ намирѣнѣ рабы своѣ , се бо
шнѣтѣ бжѣ мѣ вѣн роднѣ . **а**плз , кднлнпн .
за , см . **а**лѣлѣна . гла , н . **и**льиши дѣн
и вѣждѣ и приклонѣ оухо твоѣ . **ити** . **л**нцѣ
твоѣмѣ помолѣтѣ богѣтѣн лѣдѣтѣн .
при . **ч**лшѣ епѣнѣ прѣнѣмѣ , и нмѣ гнѣ при
зѣвѣ . **и**тѣго **и**сѣноуцѣ **и**оаннѣмѣ **и**аннѣ . **п**ро .
гла , д . **д**нвѣнѣ гѣтѣ во гѣтѣ своѣ гѣтѣ и нлѣвѣ .
ити . **в**цѣркѣ блгословите бѣ га , шнѣтѣ
чникѣ и зрѣнлѣвѣ . **а**плз , кгалѣтѣ . за , еѣ .
алѣлѣна . гла , д . **п**сѣнѣеже праведнымѣ
шга , и зашнѣтѣ нмѣ еѣтѣ во времѣ
вкорѣн . **п**ри . **р**адуйте сѣ праведнѣ огдѣ .
итѣго **п**ревоздвнженѣмѣ . **на**лтѣргѣн ,
про . гла , г . **п**онте гѣтѣ нашѣмѣ понте ,
понте цѣрѣвнѣ нашѣмѣ понте . **и** . **в**ѣн и зѣцы

воплещяте рѣкама , воискликиште бѣгъ глаго
ма радости . **аплаз , кикорнн . за . рѣс .**
аллелѹна . гла . е . м ати твоа гнъ во вѣки
вспои , вродъ нро възвѣщѹ нѣтнннѹ твою
оуцты мои ми . **стн . н** ко рече , ввѣки ми
лость вознждетсѣ , нанбѣхъ оуцотоваеа
нѣтннна твоа . **наа превоздвнжннѣмъ .**
налтѹргн , про . гла . с . пѣн гн лндн
своа . нблгословн довтодннѣ свое . **к** тебѣ
гнъ возовѹ , бже монъ непремолчн шмене .
аплаз , крала . за . нн . аллелѹна . гла . в .
вознесо нзбраннаго шлндѣн монъ . **н** во рѣ
ка моа застѹпнтъ н , нмыща моа оукрѣ
пнтъ н . **обновленнѣ стѣго хрѣма , хлѣганѣ**
шего воискрѣннѣ . налтѹргн , про . домѹ
твоемѹ подобаетъ стѣнн гн въдолгогѹ днн .
стн . г воцрнѣа влѣпотѹеа облагче . **аплаз ,**
коеврѣш . за . тз . аллелѹна . гла . в .
стн . обнованнѣ его нагора стѣхъ . **стн .**
преславнаа глашала отѣбѣ граде бжнн .
прн . хвалнтѣ га нѣеъ . **дрѹгн .** гнъ во
завнхъ баголѣпнѣ домѹ твоего , нмѣ
сто ввелннѣ славы твоа , аллелѹна .

во дннжннѣ чтннаго нжнвотворѣнаго крѣта . **дг**
налтѹргн . антнфн . л . шломъ , ка . бже
бже монъ воннн лн въскѹн шѣтави ма .
м лтвами вѣа спсе спен на . **д** алече шспсе
нѣа моого словеса грѣхопадѣнн монъ . **м** олн
твами вѣа спсе спен на . **б** же монъ возовѹ
воднхъ ннеоуцельшншн , нвношн нневве
зѹмнѣ мнѣ . **м** лтвами вѣа спсе спен на .
т бже востѣмъ живѣшн хвала нлева . **м** олн
твами вѣа спсе спен наеъ . **ла , ннѣ .**
м лтвами вѣа спсе спен наеъ . **антнфнъ ,**
в . шломъ , ог . въскѹн бже шрннѹ доко
нца . **п** нннѣ нѣе бжнн плотнн распнннѣа
пошннтн , аллелѹна , **г . стн .** по ма
нн нѣмъ твои , нже стѣжа нперва . **п** нн
ннѣ нѣе бжнн плотнн распнннѣа пошннтн .
г ора ннонъ нн вннже ввелннѣа нн . **п** а
нннѣ нѣе бжнн плотнн распнннѣа . **л** нка
лѹкавнова врагъ шѣтѣмъ твоемъ . **п** нннѣ
нѣе бжнн . **ла , ннѣ .** **д** ннороннн ннъ .
антнфнъ , г . шломъ , чн . гла , л . **г** б
воцрнѣа дагнѣваютѣа лѹдѣ . **т** ро .
с пѣн гн лндн своа , нблнн довтодннѣ свое .

побѣды влговѣрномѹ црѹ нашемѹ наудпро
тивныхъ дѣла, и вола сохранила кресто
люди; **ити**. гѣ воцрнеа дагнѣвантеа
людѣ. еѣдѣн нахердвнмѣ, даподвнжн
теа земла. **про**. **пѣн гн людн своа**. **ити**.
гѣ вѣшнѣ великѣ и вѣсокѣ еѣть навѣмн
лидѣмн. **пѣн гн людн своа**. **ити**. поклонн
теа гѣн водворѣ еѣмѣмѣ еѣго. **пѣн гн людн**
своа. **вхѣ**. возноснте га вѣа нашего, и кла
нантеа подножн ногѹ еѣго, иако еѣто еѣть.
про. **пѣн гн людн своа**. **лава**, **инѣ**. **ко**.
Вознесннеа накрѣтѣ волен. тезоименн
томѹ ннѣ жительствѹ твоѣмѹ, щедроты
твоа дѣрѣн хѣ вѣе. вѣвесеи еилоу своен,
влговѣрнаго црѣа нашего, побѣды да
ѣмѹ наудпостѣты. пособѣе нмѹще твоѣ оръ
жѣе мнрѹ, неповѣдимѹ побѣдѹ;
вмѣтеже трнѣтѣаго. **крестѹ твоѣмѹ**
поклонѣемеа. **про**. **гла**. **з**. **возноснте**
га вѣа нашего, и поклонннтеа подножн
ногѹ еѣго, иако еѣто еѣть. **ити**. гѣ воцрнеа
дагнѣвантеа людѣ. **аплаз**, **корнн**. **за**, **рѣе**.
аллѣуна. **гла**, **а**. **поманн сонѣмѣ твоѣн**

иже еѣдѣн испѣрва. **ити**. **вѣже црѣ нашѣ**
прѣже вѣкѣ, еодѣла еѣеннѣ поредѣ земла.
прн. **знаменаа напѣа свѣтѣ лица твоѣго**
гн; **втонѣе днѣ вѣерѣ, про**. **великн**.
гла, **з**. **вѣже нашѣ нанѣн иназемли, вѣа**
ѣлика вохотѣ неотвори. **ити**. **вонѣходѣ**
инлеѣѣ ѡегнпта, домѹ иаковла и злудн
варварѣ, вѣетѣ иудѣа еѣынн еѣго. **ити**.
море вндѣ иповѣже, и ѡрда возвратнѣа
вспаѣть. **ити**. **чтоти вѣетѣ море иако побѣ**
же, итѣѣѣ и ѡдане иако возвратнѣа спаѣть.
отѣаго велико мѣнка иикутѣ. **про**. **гла**, **з**.
возвесеи теа праведникѣ ѡгдѣ, ноупова
ѣтѣ нанѣ. **ити**. **оуслыши вѣе мѣтѣѣ монѣ,**
внѣгда молнтн мене кѣтеѣѣ. **аплаз**,
кстнмо. **за**, **ѣв**. **аллѣуна**. **гла**, **а**.
праведникѣ иако фнникѣ процвѣтѣтѣ.
прн. **впамаѣть вѣунѣнѣ**. **ѣбоѣта, повоз**
двнженнн. **аплаз**, **корнн**. **за**, **рѣе**.
наа, повоздвнженнн. **аплаз**, **кгала**.
за, **ѣе**. **ѣтѣа мѣнцы еѣфнмнн**. **про**.
гла, **а**. **и вѣнѣ вѣ востѣхѣ свонхѣ вѣѣ**
инлеѣѣ. **ити**. **вѣцрква влгословнѣте вѣага,**

ѣе

ѣе

ѣе

смерть прпбны его. **ГЛА, З.** **У**то возда гвн овсѣ,
нхже воздастъ мн. **А**плз, корнн. **З**а, рѣс.
Алн. **Г**ла, **В.** **Щ**енницы твои ѡблекѡтсѧ
въ правдѣ, и прпбнн твои возрадѡхтсѧ.
При. **В**спомнѣть вѣчнѡ вѣдѣ праведникѡ.

А **М**ца **Щ**ектврѣа. **П**окровѣ прсѣтѣа **В**ца.
Истаго **А**пла **А**наннн. **П**ро. **Г**ла, **Г.** **П**ѣнь
бцы. **В**елнчнтъ дша моѧ га, и ворадоваеа
дхъ моѧ ѡвзѣ спсѣ моѧ. **И**ти. **И**ако при
зрѣ на миреннѣ рабы своѧ. **Е**ево ѡннѣ
блажа ма вѣн родн. **И** **А**плз. **В**овсѣ землн
нзыде. **А**плз, коеврѣо. **З**а, тк. **И** **А**плз,
вдѣлнн. **З**а, ка. **А**лнлѡнн. **Г**ла, **И.**
Лышн дши ивнждѣ, и приклонн оухо
твоѣ. **Ч**лнцѣ твоѧ помолатсѧ богѧтн
лнстн. **А**плз. **И**сповѣдатъ нбса чюдеса
твоѧ гн. **П**ри. **У**ашѣ спсѣннѧ прнмѣ.
Дрѡгн. **В**овсѣ землн нзыде вѣщаннѣ нхъ.
В **И**стаго **Щ**енно мчнкѧ **И**спрѣана. **П**ро.
Гла, **З.** **У**сѣтна прегдемъ смерть прпбны его.
Ити. **У**то возда гвн ѡвсѣхъ, иже воздастъ
мн. **А**плз, ктнмѣ. **З**а, сп. **А**лнлѡнн. **Г**ла,
В. **Щ**енницы твои ѡблекѡтсѧ въ правдѣ,

и прпбнн твои возрадѡхтсѧ. **П**ри. **В**спомнѣ
ть вѣчнѡ вѣдѣтъ праведникѡ.
Истаго **Щ**енно мчнкѧ **Д**ѡнннѣа **А**реѡпагнѣа.
Про. **Г**ла, **З.** **В**осхвалѣеа прпбнн во славѣ,
и возрадѡхтсѧ на ложахъ своихъ. **И** **В**спѡ
иште гвн пѣнь новѣ. **А**плз, вдѣлнн.
За, м. **А**лнлѡнн. **Г**ла, **В.** **Щ**енницы твои
ѡблекѡтсѧ въ правдѣ, и прпбнн твои возра
дѡхтсѧ. **П**ри. **В**спомнѣть вѣчнѡ.
Истаго **А**пла **Д**омѣ. **П**ро. **Г**ла, **И.** **В**овсѣю
землн нзыде вѣщаннѣ нхъ, и вконца вселѣ
нныа глы нхъ. **И**ти. **Н**бса повѣдаютъ
славѣ вжн. **А**плз, корнн. **З**а, рѣа. **А**лн
лѡнн. **Г**ла, **А.** **И**сповѣдатъ нбса чюдеса
твоѧ гн. **И**ти. **Б**гъ прославѣемъ во свѣ
тѣхъ стѣхъ. **П**ри. **В**овсѣю землн нзыде вѣ
щаннѣ нхъ, и вконца вселѣнныа глы нхъ.
Истаго мчнкѧ **С**ергѣа **И**валкха. **П**ро. **Г**ла, **Д.**
Истаго нже сѣтъ на землн его оуднвн гъ вѣа
вола своѧ внн. **И** **П**резрѣ га предомноу
нѣ, иако одеснѡ менѣ сѣтъ даа непо двнжѣ
Аплз, коеврѣо. **З**а, тл. **А**лнлѡнн. **Г**ла, **В.**
Е что добро, или что красно, но еже жити

Н
Г
Л

Б
Г

Д

ИТИ . воспоите гви пѣнь новѣ . **Апѣ** , коѣ
 вреѣ . **За** , тнѣ . **Алнѣ** . гла , б . **Щенн**
 цы твои ѡвлекѣтѣ въ правдѣ , и прѣнн
 твои возрадуютѣ . **прн** . **впамѣ** вѣчнѣю .
собрѣ възплотныхъ . **сѣ** жва . **е** , **с** .
сѣ хъ **апѣ** ѡлнѣ иродѣна , и прочнхъ .
Апѣ , ктнмѣ . **За** , сѣв . **сѣ** мнѣ , мн
 ны , вникѣра , и вникѣтѣ . и прѣнаго ѡца
 нашего дѣвѣра **сѣ** дѣна . **Апѣ** , ктнмѣ .
За , сѣв . и прѣномѣ . **Апѣ** , коѣвреѣ . **За** ,
 тѣ . **сѣ** аго **и** ѡнна **м** лчнѣаго , и прѣнаго
н лѣ . **Апѣ** , корнѣ . **За** , рѣс . **сѣ** аго **и** ѡнна
з лѣго **сѣ** аго . **прѣ** . гла , а . **о** ѣта моѣ
 възгѣнтѣ прѣмѣдрѣсть , и поѣчѣнѣ сѣца
 моѣго рѣзѣмѣ . **ИТИ** . **о** ѣлышнѣтѣ **и** ѣ вѣн
 ѣзыцы , вѣншнѣтѣ вѣн живѣщѣн повелѣ
 ннѣн . **Апѣ** , коѣвреѣ . **За** , тнѣ . **Алнѣ** .
 гла , б . **о** ѣта правѣднаго поѣчѣтѣ прѣмѣ
 дрѣстн , и ѣзыкѣ ѣго възгѣнтѣ **сѣ** дѣ . **ИТИ** .
з аконѣ вѣа ѣго вѣсѣрѣцѣ ѣго , и не запнѣтѣ
 сѣтопѣ ѣго . **прн** . **впамѣ** тѣ вѣчнѣю .
сѣ аго **а** пѣ **д** нѣнѣа . **прѣ** . гла , н . **в** оѣю
 зѣмлю и зѣде вѣщѣнѣ нхъ . и вѣконѣ

вселѣнныѣ гла нхъ . **ИТИ** . и ѣа повѣдаютѣ
 славу бжѣю . **Апѣ** , ккорнѣ . **За** , рѣа . **Алнѣ**
 лѣна . гла , а . **и** неповѣдаютѣ и ѣа чюдѣа
 твоѣ гн . **ИТИ** . **в** гѣ прославлѣмѣ вѣсѣ
 тѣхъ сѣхъ . **прн** . **в** оѣю зѣмлю и зѣде вѣ
 щѣнѣ нхъ . **сѣ** аго **а** пѣ **сѣ** аго **м** лчнѣа
сѣ жва , **а** пѣ мѣ . **Апѣ** , корнѣ . **За** , рѣа .
сѣ аго **г** рнѣго **р** а чюдѣоѣра . **прѣ** . гла , з .
ч еѣтна прѣдѣмѣ смѣрѣ прѣннхъ ѣго .
ИТИ . **ч** то въздѣмѣ гви ѡвѣхъ , нхъ же
 въздѣнтѣ мн . **Апѣ** , корнѣ . **За** , рѣа .
Алнѣ . гла , б . **Щенн** цы твои
 ѡвлекѣтѣ въ правдѣ , и прѣнн твои
 возрадуютѣ . **прн** . **впамѣ** тѣ вѣчнѣю .
в вѣдѣнѣ **в** иѣковѣ прѣсѣнѣ **в** иѣа . **прѣ** .
 гла , г . **п** ѣнь **в** иѣ . **в** елнчнтѣ дѣа моѣ
 га , и възрадѣа дѣхъ моѣ ѡвѣ сѣсѣ
 моѣмѣ . **ИТИ** . **и** ко прнзрѣ на смнрѣнѣ
 раѣи своѣа , сѣво ѡннѣ влажѣтѣ мѣ вѣн
 рѣдн . **Апѣ** , коѣвреѣмѣ . **За** , тѣк . **Алнѣ**
 лѣна . гла , н . **л** ышн дѣн и вѣждѣ , и прн
 клонн ѡѣхо твоѣ . **ИТИ** . **л** ицѣ твоѣмѣ
 помѣлтѣа **к** ога тн людѣтн . **прн** .

Б

З

К

С

Аллилуиа . гла , д . **В** же оушима наша
оуслышахомъ , и оуби наши возвестиха
намъ . **ТН** . **П**авлѣ бо еси насъ шестъ жаруши
намъ , и не навидашихъ насъ по рамамъ еси .
ПРН . **Х**валите . **Д** руги . **Р**адуйтеся .
Вна вечеріе ржтва хва . **Н** а , а , мъ , чаѣ .
Аплъ , коеврею . **З** а , тг . **Н** а , г , мъ , чаѣ .
Аплъ , к гала . **З** а , ен . **Н** а , с , мъ , чаѣ .
Аплъ , коеврею . **З** а , тд . **Н** а , д , мъ , чаѣ .
Аплъ , коеврею . **З** а , тс . **наинтѣргин** . **про**
гла , а . **Г**ь рече ко мнѣ , и нъ мон еси ты ,
азъ днесъ роди тѣ . **ТН** . **П**рови ѿ мене ,
идамъ ти языки достоиіе твое , іо держа
ніе твое конца земли . **А**плъ , коеврею .
З а , тг . **А**ллилуиа . **гла , а** . **Р**ече гь гви мо
емъ , ебди ѿдеиши мене , дондеже положу
врагитвоа подножіе ногамъ твоима . **ТН** .
Жезлъ силы после ти гь ѿиша , іо долѣ
еши посредѣ врагъ твоихъ . **ТН** . **И**счреба
преже днъница родитѣа клатѣа гь и не раска
етѣа . **ПРН** . **Х**валите га . **лице прилѣчитѣа**
ѣбота , или наа . **А**плъ , к гала . **З** а , із .
не поплоти ржтва га бга ісплнншаго іса хв

наинтѣргин . **анти , а** . **Ѵломъ , рі** . **гла , в** .
Исповѣмъ тебѣ ги велимъ ерцемъ моимъ
всѣхъ твоихъ правы и сонмѣ . **М**лтвами вѣа
спсе еси насъ . **Д**ругаа страна тоиже еси .
ТН , **в** . **В**еліа дѣла гна , и зыкана вовебхъ
волахъ его . **М**лтвами вѣа спсе еси насъ .
ТН , **г** . **И**сповѣданіе и велелѣпотѣа дѣло
его , и правда его пребываетъ вѣкѣ вѣка .
Млтвами вѣа спсе еси насъ . **ла , инѣ** .
Млтвами вѣа . **антифонъ , в** . **Ѵломъ , рі** .
Блаженъ мужъ бо днѣа га , възповѣдехъ его
вохощетъ село . **П**енны ене вѣи роженіа
ѿдбы поущихъ ти , аллилуиа , г . **ТН** .
Илно наземанъ бѣдетъ ебма его , родъ пра
выхъ благословитѣа . **П**енны ене вѣи ро
женіа ѿдбы , поущихъ ти , аллилуиа , г .
ТН . **С**лава и во гатѣство бдомѣ его и правда
его пребываетъ вѣкѣ вѣка . **П**енны ене
вѣи роженіа ѿдбы . **ТН** . **В**сеіа вѣтлѣ
вѣтѣтъ правы , млтвнъ и шедръ и праведенъ .
Пенны ене вѣи роженіа ѿдбы . **ла , г** .
Едино роднынъ и нъ слово вѣіе . **антифонъ , г** .
Ѵломъ , рд . **гла , д** . **Р**ече гь гви мо емъ ,

вѣдѣи ѿдеи ѿ мене . до ндеже положѣ врагѣ
твоѣ подножїе ногѣма твоима . **Тропарь .**
Ржтво твоѣ хѣ вѣже нашѣ , во еѣа мирови
свѣтѣ разумѣ . в нѣво нже звѣздѣмъ сѣдѣа
щен , звѣздѣмъ поучахѣсѣ , тебѣ кланѣ
тнѣа сѣнцѣ праведномѣ . н тебѣ вѣдѣти
ѣвыше востокѣ , гн слава тебѣ . **Дрѣгн**
лнкѣ то . рече гѣ гвн . ѿ . жѣзлѣ снлы по
слетѣ ти гѣ ѿ ѿна , ѿдолѣши по рѣдѣ
врагѣ твои . ржтво твоѣ хѣ вѣже нашѣ . ѿти .
ѿ твоѣмъ начальствѣмъ вѣднѣ снлы твоѣмъ , вѣсѣѣ
тлѣстѣ стѣхѣ твоихѣ . ржтво твоѣ хѣ вѣже
нашѣ . вхо . н зрѣва прѣже днѣннѣа роднѣа
клѣтѣа гѣ ннѣрѣклѣтѣа . про . ржтво
твоѣ хѣ вѣже нашѣ . гла , ннѣ . ко .
дѣла днѣсѣ прѣдѣстѣннѣаго рѣждѣтѣ ,
н землѣа вѣртѣтѣ непрѣкосновѣннѣмъ прннѣ
снѣтѣ . аггѣлн спѣстѣрмн славѣсловѣтѣ ,
волевнѣе созвѣздѣмъ пѣть шѣстѣвѣтѣ .
назѣво рѣдн роднѣа ѿтрочѣа мѣадо прѣвѣчннѣн
бѣтѣ . влѣѣтѣже трнѣтѣаго . елнцы вохѣа кре
стнѣтѣа . про . гла , н . вѣа землѣа дапе
клоннѣтнѣа , н поѣтѣ тебѣ . дапоѣтѣже

нменнѣ твоѣмѣ вѣшнѣн . **ѿти . во клннкѣ**
те гвн вѣа землѣа , по нтеже нменнѣ еѣо .
аплѣ , кгалѣ . за , ѣа . а лнлѣнѣа . гла , а .
нѣса повѣдѣнтѣ славѣ вѣжнѣ , творѣннѣеже
рѣкѣ еѣо возвѣщѣтѣ твѣрдѣ . ѿ . днѣ днѣ
ѿрыгѣтѣ глѣ , ннощѣ нощн возвѣщѣтѣ
разумѣ . прн . нзѣавленнѣ послѣа гѣ лѣдѣмъ
своимъ , а лнлѣнѣа . втѣнѣе днѣ , вѣчѣрѣ .
про , велнкнѣ . гла , з . ктѣо бѣтѣ велнѣа нко
бѣтѣ нашѣ , тѣ еѣн бѣтѣ творѣннѣ чѣдѣа . ѿти .
нказѣлѣ еѣн влѣдѣхѣ снлѣ твоѣ , нзѣавнлѣ
еѣн мѣшценѣ твоѣмъ лѣднѣ твоѣмъ . ѿти . нрѣхѣ
ннѣа на чѣхѣ , ннѣзмѣна десннѣа вѣшнѣаго .
ѿти . помѣнѣхѣ дѣла гнѣа , нко помѣнѣ
ѿзачѣла чѣдѣа твоѣа . ащѣлн еѣтѣ сѣбѣотѣа .
глѣмъ , про . гѣ воцрнѣа влѣпотѣа
ѿблѣчѣ . ѿборѣ прѣстѣнѣа вѣа . про . гла ,
ѿ . пѣнѣнѣ вѣа . велнчнтѣ дѣа моѣа гѣ .
нко прнзрѣа наемнѣннѣе рабѣ своѣа ,
еѣво ѿннѣа влѣжѣтѣ мѣа вѣн рѣдн . аплѣ ,
коѣвѣрѣо . за , тѣ . а лнлѣнѣа . гла , н .
вокрннѣ гн впокрнѣ твоѣн , тѣ нкнѣвѣтѣ
стѣнѣа твоѣа . ѿти . клѣтѣа гѣ дѣа

кѣ

ѿпн

истинноу, и не швержетсѣ ѿ нѣ . прн . и зва
вленіе посла гѣ людемъ своимъ, аллилуѣа .
ѿ , поржтвѣ хвѣ . про . гла , д . по ма
нѣ нма твоѣ . ѿ . слыши дѣи и виждь, и при
клони оухо твоѣ . аплз , ктнмо . за , епн .
аллилуѣа . гла , н . воскресни гн в покон
твоѣн , гѣи и кивотъ стѣна твоѣа . ѿ . кла
тсѣ гѣ двѣд истинноу, и не швержетсѣ ѿ нѣ .
нма , поржтвѣ хвѣ . про . гла , д . и не
нзъ бгъ всѣхъ своихъ, бгъ инаевъ . ѿти .
въ цркви хъ благословитсѣ бгѣа, шнстоуникъ
инаевъ . аплз , кгалл . за , ѿ . аллилуѣа .
гла , д . помани гн двѣа и веи кротость его .
прн . хвалите гѣа и не съ , аллилуѣа . стѣго
перво мѣника стѣфана . про . гла , н . ко веи зе
млю и зыде въ щаніеи . ѿ . и веа повѣдактъ
славу бжію , гвереніе же рѣкѣ его возвѣща
етъ твердь . аплз , вѣдѣнн . за , зѣ . алли
луѣа . гла , а . не повѣдактъ неба чюдеса твоа
гн . ѿ . бгъ прославляемъ во вѣтѣ стѣи . прн .
во веи земли зыде въ щаніеи . стѣхъ мѣникъ
дѣтмѣ . аплз , крн . за , ѿс . стѣи младене
ди , чѣи ашн и зѣи ны шнрѣа панфліомѣ .

153

154

аплз , крнн . за , рп . прѣснаго шнрѣотника .
аплз , крнн . за , рѣ , шполѣ .
мѣа ианѣаріа . иже поплоти шверѣзаніе гѣа
вѣа и не съ нашго іаа хѣ . и памѣть иже во
стѣхъ шнра нашго великаго великаго . про .
гла , а . оу стѣа моа во глѣтѣ прѣмѣдростъ ,
и поу ченіе орца моего рѣзѣмъ . стѣи . оу слы
шите гѣа веи и зыцы , вѣдѣшите веи живѣ
щен повоеленнѣи . аплз , ккола . за , онд .
аллилуѣа . гла , н . пасын інаа винни , наста
вляа и яко овѣа іоанфа . ѿ . оу стѣа прѣснаго
поу чѣтсѣа прѣмѣдростн , и и зыи его во глѣтѣ
сѣдѣ . прн . хвалите гѣа . дрѣгн . впамя въ
чнѣи . **сѣвѣта** прѣпрѣвѣщеніемъ . аплз ,
ктнмо . за , епд . **нма** , прѣпрѣвѣщеніемъ .
про . гла , с . іпѣи гн люди своа , и неаголови
достоаніе свое . ѿти . ктѣвѣ гн воззѣвѣ,
вже мон не прѣмолчи шмено . аплз , ктнмо .
за , стн . аллилуѣа . гла , н . иже оу стѣа дрн
ны и неаголови ны , прѣвѣстн лицѣ твоѣа и аны
и помнѣи ны . прн . хвалите гѣа и не съ .
стѣи о аплз . іадѣва . апломѣ . аплз ,
крн . за , ѿс . **внѣвѣрн** прѣвѣщеніа .

155

156

157

спд

НА, А, МЪ, ЧЕД. АПЛЪ, ВДѢЛНІИ. ЗА, ЛГ.
НА, Г, МЪ, ЧЕД. АПЛЪ, ВДѢЛНІИ. ЗА, МВ.
НА, С, МЪ, ЧЕД. АПЛЪ, КРИМЛА. ЗА, ЧА.
НА, Ф, МЪ, ЧЕД. АПЛЪ, КТІТЪ. ЗА, ТВ.

ЛАНТОРГІИ. ПРО. ГЛА, Г. ГЪ просвѣщеніе
мое непитель мой, кого оубо оубо.
шнѣтель животѣ моему, шкого оубо оубо
шѣ. АПЛЪ, КОРНИ. ЗА, РМГ. АЛНАДНА.
ГЛА, С. Ш рѣчь сердце мое слово благо, гла азъ
дѣла моя црѣви. Ш красенъ докроу пауче
шнѣтъ улческнхъ. ПРИ. ХВАЛІТЕ ГАСНБЪ.

С ШОЕ ШГО ШВЛНІЕ ГЛ ШГАНІИ ШНАШІГО ША ХА
НАЛНТОРГІИ. **АНТИФОНЪ**, А. ШЛОМЪ, РГІ.
ВОНЕХОДЪ ШНЛЕВЪ ШЕГНПТА ДОМЪ ШНАКОВА
ШЗЛЮДІИ ВАРВАРЪ. МЛТВАМИ ВЦА СПЕЕ ШЕННА.
ШВІТЬ ШНДЕА ШТІИ ШГО, ШНЛЬ ШКЛАТЬ
ШГО. МЛТВАМИ ВЦА. ШТИ. МОРЕ ВНАДЪ ШПО
ВЪЖЕ, ШУРДАНЪ ВОЗВРАТНІА ВЪПАТЬ.
МЛТВАМИ ВЦА СПЕЕ ШЕННА. ШТИ. УТОТИ
ВІТЬ МОРЕ ДАШОВЪЖЕ, ШТІВЪ ШОРДАНЕ
ШКО ВОЗВРАТНІА ВЪПАТЬ. МЛТВАМИ
ВЦА СПЕЕ ШЕННА. ШЛА, ШННЪ. МЛТВАМИ
ВЦА. **АНТИФОНЪ**, Б. ШЛОМЪ, РДІ.

Handwritten notes in the left margin, including the word "ПРО" and other illegible scribbles.

В ОЗЛЕННХЪ ШКО ОУЧЕЛІША ГЪ ГЛАВЪ МОЛЕНІА
МОЕГО. ШПІНЫ ШНЕ ВЪЖІИ, ШЖЕ ВОШРДАНЪ
ШКРЦІАНЦІУТНЕА ГІ, АЛНАДНА, Г. ШТИ.
ШКО ПРИКЛОНИ ОУХО ШВОЕ МНЪ, ШВОДНИ МОА
ПРИЗОВЪ. ШПІНЫ ШНЕ ВЪЖІИ. ШТИ. ШВІАША
МЛА ВОЛЪЗНИ ШМЕРТНАА, ВЪДЫ АДОВА
ШВРЪТОША МЛА. ШКОРЪ ШВОЛЪЗНЬ ШВРЪТО,
ШНМА ГНЕ ПРИЗВА. ШПІНЫ ШНЕ ВЪЖІИ. ШТИ.
МШЛОСТНВЪ ГЪ ШПРАВЕДЕНЪ, ШБГЪ НАШЪ
МНАДЪТЪ. ШПІНЫ ШНЕ ВЪЖІИ. ШЛАВА, ШННЪ.
ШДНОРОДНЫИ ШНЪ ШЛОВО ВЪЖІЕ.

АНТИФОНЪ, Г. ШЛОМЪ, ШЗІ. ШШОВЪДАН
ШЕА ГВІИ, ШКО ВЛГЪ ШКО ВЪВЪКЪ МЛТЬ ШГО.
ШРО. ШОШРДАНЪ ШКРЦІАНЦІУТНЕА ГІ, ШРОИ
ШЕШКОЕ ШВНЕСА ПОКЛОИАНІЕ. РОДІТЕЛЕВЪ ШО
ГЛА ШВНАДЪТЕШТШОВАШЕ ШТИ, ВОЗЛЕНЕНА
ШЛА ШНА ШМЕНДА. ШДХЪ ШВНАДЪНІИ ГОЛДВІННЪ
ШЗВЪШТШОВАШЕ ШЛОВЕИ ОУТВЕРЖЕНІЕ. ШВЛЕ
ШЕА ХЕ ВЪЖЕ НАШЪ, ШМНРЪ ШПРОСВЪЩЕНІЕ ШЛАВА
ШЕНЪ. ШТИ. ДАРЕЧЕ ОУКО ДОМЪ ШНЛЕВЪ ШКО
ВЛГЪ, ШКО ВЪВЪКЪ МЛТЬ ШГО. ШОШРДАНЪ
ШКРЦІАНЦІУТНЕА ШТИ. ДАРЕЧЕ ОУКО ДОМЪ
ШАРОНЪ, ШКО ВЛГЪ ШКО ВЪВЪКЪ МЛТЬ ШГО.

Handwritten notes in the right margin, including the word "ПРО" and other illegible scribbles.

в оієрданѣ крѣпцѣтнеа гн . **ІТН** . **Д** арє
кѣтѣ оубо вѣн болѣщенєа га , іако блгъ іако
вѣкѣ мѣть єго . **В** оієрданѣ крѣпцѣ
тнеа гн . **ВХО** . **В** лгословєнѣ градѣн воімѣ
гнє , блгословнхомѣ вѣнздомѣ гнѣ , блгъ гѣ
нѣавнєа намѣ . **П** рѣ . **В** оієрданѣ крѣпцѣ
тнеа гн . **Л** а , **І** ннѣ . **К** о . **Г** ла , **Д** .
І а внлєа єн днєсь вселєннѣн , нєвѣтѣ твон
гн знаменєа нанѣсѣ , вразумѣ поіцнѣтѣ .
прїнде іавнєа свѣтѣ неприкосновеннєн .
В мѣтѣже трнїтѣго . **Є** лнцѣ воха крєстн
втєєа . **П** рѣ . **Г** ла , **Д** . **В** лгословєнѣ градѣн
воімѣ гнє , блгъ гѣ іавнєа намѣ . **ІТН** .
Н єповѣдантєєа гнє іако блгъ , іако вѣкѣ
мѣть єго . **А** плѣ , **К** тнѣтѣ . **З** а , **Т** в .
А лнлѣнѣа . **Г** ла , **Д** . **П** рнєсѣтє гвн
єновє бжїн . **ІТН** . **Г** лѣсѣ гнѣ наводѣхѣ .
П рн . **І** авнєа блгодѣтѣ вжїа єпнѣтєнѣа
вѣємѣ члєомѣ . **В** тѣонѣ днѣ , вѣчєрѣ .
П рѣ , **В** єлнїєн . **Г** ла , **З** . **В** гѣ нашѣ нанѣєн
ннєа землн , вєа єлнїєа вєхотѣ нєотворн .
ІТН . **М** орє вндѣн повѣжє , іорданѣ
возвратнєа вєпѣтѣ . **ІТН** . **В** онєхѣдѣ

інлєвѣ шєгнѣпта , домѣ іаковѣа ннєа дн
вѣрварѣ . **ІТН** . **Ч** тѣтн вѣєтѣ морє іако по
вѣжє , нтєвѣ іорданє іако возвратнєа
вєпѣтѣ . **Н** пѣкн . **Є** гѣ нашѣ нанѣєн .
Є вѣорѣ предѣтѣн . **П** рѣ . **Г** ла , **З** . **В** озвєє
лнѣтѣа правєднїєа огдѣ , нѣуповѣєнѣн .
Є . **О** ѣєлїшн вжє мѣтѣвѣ моє , внєгда молн
тнмнєа ктєвѣ . **А** плѣ , **В** дѣлнн . **З** а , **М** в .
А лнлѣнѣа . **Г** ла , **Є** . **В** ѣтѣ вѣєїа правє
дннїєа , нправнмѣ єрцємѣ вєєлїє . **ІТН** .
В озвєєлнѣтєєа правєднн огдѣ . **І** ннповѣ
дантє пѣмѣтѣ єтѣнѣа єго . **П** рн . **Н** внєа
блгодѣтѣ вжїа . **Д** рѣгн . **В** пѣмѣтѣ вѣ
чнєн . **В** іѣ , **П** опрєвѣцїннн . **П** рѣ . **Г** ла , **З** .
В єєлнѣтєєа огдѣ , нрадѣнѣтєєа правєднн .
Є . **Є** лжєнн нмѣжє шпѣєтншєа вєзаконїа .
А плѣ , **К** оєдѣєо . **З** а , **Є** лг . **А** лнлѣнѣа . **Г** ла ,
Є . **Є** лжєнн іажє ннєа ннєа нн . **П** рн . **Н** внєа
блгодѣтѣ вжїа . **Н** лѣ , **П** опрєвѣцїннн . **П** рѣ .
Г ла , **А** . **Є** дн гн мѣтѣ твѣа ннѣа , іакожє оѣ .
ІТН . **Р** адѣнѣтєєа правєднн огдѣ , правнмѣ
подѣбѣтѣ похвалѣ . **А** плѣ , **К** оєдѣєомѣ .
З а , **Є** кд , **Ш** полѣ . **А** лнлѣнѣа . **Г** ла , **Є** .

и́носѣти твоѣ́ г҃и во́вѣки воспой , в́родѣ
и́родѣ возвѣщѣ́ и́стинѣ твоѣ́ о́убы моѣ́ми .
и́ти . и́ко рече́ вѣ́ки мѣть со́зидаетсѣ ,
наи́сехъ о́убото́ваѣтсѣ и́стина твоѣ́ . при .
и́внѣа́ благода́ть вѣ́на .

и́и прѣ́внаго ѡ́ца на́шего діодо́на о́бщема́ жи
тѣи на́чальника . про . гла . з . чѣ́тна прегде́мъ
смерть прѣ́внѣхъ е́го . и́ти . чѣ́то возда́мъ
г҃и ѡ́бѣщѣ́хъ , и́же возда́етъ ми . а́плъ ,
ко́еврѣ́ш . за , тлѣ́ . а́лнлѣ́на . гла . з .
вѣ́женъ мѣ́жъ во́днѣа́ г҃а , вѣ́зповѣ́дехъ е́го
во́хощетъ се́ло . и́ти . и́нлно на́земли бѣ́
детъ сѣ́ма е́го . при . вѣ́памать вѣ́чнѣи .

и́и и́тъа́ мѣ́нцы татѣ́лны . вѣ́онѣ́ днѣ́ пра́
зднѣ́мъ е́томъ ѡ́цѣ́ сѣ́вѣ́ сѣ́рбьскомъ . лѣ́
жеа . но́а , г҃и . и́тъхъ ѡ́цѣ́ и́же ви́нныа́
и́вранѣ́хъ и́звѣ́ннѣхъ . а́плъ , крѣ́мла́номъ .
за , тлѣ́ . чѣ́стныа́ вѣ́рнѣи и́тъа́го а́пла петра .
про . гла , и́ . вѣ́вию зе́млю и́зыде́ вѣ́
щанѣ́хъ , и́вконца́ . и́ти . и́вѣа́ повѣ́
дантъ́ сла́вѣ вѣ́жнѣ́ , творѣ́нѣе́же рѣ́кѣ е́го
возвѣ́щлетъ́ твѣ́рдь . а́плъ , вѣ́вѣа́
нѣнѣ́хъ . за , кд . а́лнлѣ́на . гла , а́ .

и́сповѣ́датъ и́вѣа́ чюдѣ́а твоѣ́ г҃и , и́бо
и́стинѣ твоѣ́ вѣ́црѣ́кнѣ сѣ́хъ . при . вѣ́вию
зе́млю и́зыде́ вѣ́щанѣ́хъ . прѣ́внаго
и́егоно́наго ѡ́ца на́шего а́нтонѣ́а вели́каго .
лѣ́жеа , прѣ́внѣмъ . а́плъ , ко́еврѣ́шомъ .
за , тлѣ́ . и́же во́тъхъ ѡ́цѣ́ на́шнѣхъ
вели́кнѣхъ . а́фонѣ́а , и́скрѣ́ла . сѣ́лѣжа ,
сѣ́лѣка . а́плъ , ко́еврѣ́шомъ . за , тлѣ́ .
прѣ́внаго ѡ́ца на́шего е́вдѣ́мѣа вели́каго .
а́плъ , корнѣ́домъ . за , ро́с .
и́тъа́го а́пла чѣ́млоде́а . и́тъа́го мѣ́нцы а́нато́
и́а . а́плъ , кѣ́чмлоде́и . за , сѣ́в .
и́же во́тъхъ ѡ́ца на́шего грегѣ́рѣа вѣ́
сло́ва . про . гла , а́ . о́убы́ мѣ́а возъ
г҃лѣ́тъ прѣ́мѣ́дростъ , и́поо́убѣ́нѣ сѣ́ца мо́его
рѣ́зѣ́мъ . и́ти . о́убы́лѣ́шнѣе́ сѣ́а вѣ́н и́зы́
ца , ви́дѣ́шнѣе́ вѣ́н жи́вѣ́щнѣе́ повѣ́елѣ́ннѣи .
а́плъ , корнѣ́ . за , рѣ́на . а́лнлѣ́на . гла , вѣ́ .
вѣ́емлнѣ́те лѣ́дѣ́е моѣ́ законъ моѣ́ , прикло
нѣ́те о́убо́ ва́ше во́глы о́убы́тѣ моѣ́хъ . при .
вѣ́памать вѣ́чнѣи . **возвращѣ́нѣе́ мо́**
щѣ́мъ , и́же во́тъхъ ѡ́ца на́шего і́ѡанна
злато́о́убѣ́таго . лѣ́жеа . но́аберѣ́ , г҃и .

зи

и́и

и́и

и́и

и́и

и́и

и́и

и́и

и́и

и́и

и́и

КН **А**плъ, коевреѡмъ. **З**а, тнѣ. **п**рѣснаго ѡца
нашего едрѣла гнрнна. **А**плъ, кралагомъ.
КД **З**а, вѣ. **в**озвращеніе мошема, **с**ѣго
ннхатѣа вѣноца. **А**плъ, коевреѡ. **З**а,
таѣ **с**ѣго зѣнно-лѣника нполнѣа папкѣ
рнмхскаго. **В**тоѣже днѣ, **с**ѣхъ великн
архѣрархъ, ваннѣа великаго, гнргоѣа
вѣолова, ннѡнна златѡѣаго. **п**ро.
гла, а. **в**овенъ землн нзыде вѣщаніе нхъ,
нѣконца. **с**тн. **н**вѣа повѣдантѣа славо
вжѣн. **А**плъ, коевреѡмъ. **З**а, тлд.
Аллнѡна. гла, б. **с**ѣнница твон
ѡвлѣкѣтѣа вѣправдѣ, нпрпвнѣн твон
возрадѣнѣа. **п**рн. **в**овенъ землн нзыде
ла **в**ѣщаніе нхъ. **с**ѣхъ вѣзрѣвоннкѣ
нндогворецѣа, кнрлннѡнна. **А**плъ,
корнндомъ. **З**а, рнѣ.
Мѣа феврѣрѣа. **с**ѣго мѣннса трнфона.
аплъ, крнмладомъ. **З**а, ѣа.
вспрѣченіе гла нашего сѣа хѣ. **н**анторгн.
про. гла, б. **п**ѣень вѣа. **в**елнчнтѣа дѣа
мод гла. **с**тн. **н**ко прнзрѣна мнрѣнѣе рава
своѣа, **с**ево ѡннѣа блажатѣа мѣа вѣн рѡдн.

Аплъ, коевреѡ. **З**а, тнѣ. **А**ллнѡна.
гла, н. **н**нѣ ѡпѡщлѣшн рава своѣго влнко,
поглѣ твоѣмѣ елнромъ. **с**тн. **с**вѣтѣ во
ѡкровѣнѣе нзыкомъ, **н**елавѣ лнден твон
ннла. **п**рн. **ч**лшѣ спѣнѣа прннмѣ, **н**нма
гнѣ прнзовѣ. **с**ѣго ннмѣѡна вѣо прѣмѣа.
Аплъ, коевреѡмъ. **З**а, тѣа, ѡполѣ.
нже воѣхъ ѡца нашего мелѣнтѣа патрн
арха антнѡхннскаго, **н**ндогворца алѣѣа
мнтрополнѣа вѣа рѣнн. **с**лѣжва сѣымъ
сѣрархомъ, **А**плъ, коевреѡмъ. **З**а, тнѣ.
вспрѣченіе чѣтнхъ главы сѣанна крѣла.
про. гла, з. **в**озвѣелнѣа правѣдннкѣ
ѡгдѣ. **с**тн. **с**ѣслѣшн вѣе мѣтѣвѣ
мою, **в**нѣгда молнѣтнмнѡа кѣтѣвѣ. **А**плъ,
корнн. **З**а, рѡс. **А**ллнѡна. гла, д.
правѣдннкѣа ѣако фнннкѣа процѣтѣтѣа,
нѣако кѣдрѣа нже ванванѣа оумножнтѣа. **п**рн.
впаматѣа вѣчнѣнѣа бѣдетѣа правѣдннкѣа.
Мѣа мѣрта. **с**ѣхъ велико мѣннса.
ла. **н**же вѣватѣн. **п**ро. гла, е.
тѣа гн сохранншн ннѣа ноблѣдѣшн ннѣа,
ѡрѡда сѣго нвоѣкн. **с**тн. **п**ннма гн

яко шкѣдѣ прѣвныи . **А**плъ , коеврѣш .
Зѣ , тла . **А**лнлѣна . гла , д . **В** осклнскѣ
тегѣн вѣл землѣ , понтеже нменн его .
Ити . **Я**ко некѣнаны еси вже . раже ны
якоже ражнзаета сребро . **П**ри . **В** пѣмла
Исѣ **т**ь вѣчнѣю . **В**лговѣщеніе прѣтѣлѣ вѣдѣ .
Про . гла , д . **В** лговѣтитѣ днѣ шднѣ
спеніе вѣл нашего . **И**ти . **В** оспонтѣ гѣн
пѣнѣ новѣ , воспонтѣ гѣн вѣл землѣ .
Аплъ , коеврѣш . Зѣ , тѣс . **А**лнлѣна .
гла , д . **И**ндѣтѣ яко дождѣ нарѣно , н яко
каплѣ каплицѣл на землѣ . **И**ти . **В** ѣдѣтѣ
нмѣ его блговелѣно вѣвѣки , прѣжде слнца
прѣвѣлѣтѣ нмѣ его . **П**ри . **И** зврѣгѣ ешнѣ ,
нзволн его вжнлицѣ себѣ .
Исѣ **М**ца апрѣла . **И**тако всанко мѣнка нповѣдо
ноца геѣрѣлѣ . **П**ро . гла , з . **В** озвелели
тѣл праведникѣ шгѣдѣ , іоуповѣтѣ нанѣ .
Ити . **О**уелыши вже мѣтѣвѣ моѣ , внегда
молнѣтнмнѣл ктѣвѣк . **А**плъ , вѣвѣлннѣ .
Зѣ , кѣд . **А**лнлѣна . гла , д . **П**ра
ведникѣ яко фнннѣкѣ процѣвѣтѣтѣ ,
н яко кѣдрѣ нже влнвѣнѣ оумножитѣл .

Ити . **И** асаждѣнн вѣмѣл гнн , вѣдѣорѣхѣ вѣл
нашего процѣвѣтѣтѣ . **П**ри . **В** пѣмла тѣ вѣ
чнѣю . **И**тако **А**пла **І**евѣлнѣтѣ **М**арка . **П**ро . **И**сѣ
гла , н . **В** овнѣ землѣ нзѣде вѣвѣлннѣ нхѣ ,
н вѣконца вѣселннѣл глѣ нхѣ . **И**ти . **И** вѣл по
вѣдѣнтѣ слѣвѣ вжнѣю . **А**плъ , шпетрѣова . Зѣ ,
зѣг . **А**лнлѣна . гла , д . **И**сповѣдѣтѣ нѣсѣ
чюдеса тѣвѣл гн . **П**ри . **В** овнѣ землѣ нзѣде
вѣвѣлннѣ н . **И**тако **А**пла **І**акова **З**евѣдіѣова .
Аплъ , вѣвѣлннѣхѣ . Зѣ , кѣд .
Мца **М**аіѣл . **И**же вѣтѣлѣхѣ шѣдѣ нашего **А**фа
наіѣл **В**елннѣкаго . **П**ро . гла , з . **Ч**естнѣ прѣдѣ
гѣдемѣ смѣртѣ прѣподѣбнѣл его . **И**ти . **Ч**то во
здѣамѣ гѣн швѣлѣхѣ , нхѣже вѣздѣнтѣ мнѣ .
Аплъ , коеврѣшѣмѣ . Зѣ , тнѣ . **А**лнлѣна .
гла , в . **Ш**енннѣцы тѣвѣн швелекѣтѣл вѣвѣлннѣ
вѣдѣ , нпрѣвннѣн тѣвѣн вѣзрѣдѣнтѣл . **П**ри .
В пѣмла тѣ вѣчнѣю . **В** тѣонѣже днѣ **И**тѣлѣхѣ
Итѣлѣтѣрпѣцѣ вѣрнѣл нглѣвѣл . **Л**ѣжѣл **І**нѣл ,
кѣд . **И**тако **А**пла **І**евѣлнѣтѣ **І**оаннѣ **Б**гѣслоѣва .
Про . гла , н . **В** овнѣ землѣ нзѣде вѣвѣлннѣ
нхѣ , н вѣконца вѣселннѣл глѣ нхѣ . **И**ти .
И вѣл повѣдѣнтѣ слѣвѣ вжнѣю . **А**плъ ,

исѣ

л

в

н

сѣд

Шеоборнаго посланія Іоаннова . За , Жн .
А ллиаѳна . гла , а . и сповѣда нвѣа
чюдеса твоа гн . прн . в овио зѣмлю зыде
вѣщаніе н . **Итого пророка илїи . и трии҃хъ**
чтныихъ мощен . иже воитыихъ шца
нашего николы . лѣжа , декард , с .
Итого апла симона зноѳа . апла , корнн .
За , рла . **прпенаго шца нашего пахомїа .**
апла , кгала . За , егг . **Итого мѣника флн**
лѣа . и шверѣтеніе чтныихъ мощен , иже ко
шцаи шца нашего алеѳка митрополнта всел
рѣи чюдотворца . лѣжа . дебрала , вї .
ка **Итого шрен ирвно апла константїна**
їулены . прр . гла , г . **п онте вѣг нашемѣ**
понтѣ , понтѣ шрен нашемѣ понтѣ . шти .
в шн гязыцаи вошпещате рѣками , возкан
кните вѣг глагомъ радостн . апла ,
вдѣлнн . За , мд . а ллиаѳна . гла ,
б . **в ознесоухъ и збраннаго шлудїи монухъ .**
шти . **и во рѣка моа поможетъ емѣ , и мы**
шца моа зашнтитъ н . прнчлтенз .
ка **в паматъ вѣчнѣю . прпенаго шца нашего**
шнповѣдника мнхїла синадвскаго .

и шверѣтеніе чтныихъ мощен леонтыа еппа
ростовьскаго чюдотворца . лѣжа , шгле .
апла , коеврѣш . За , тнг .

третїе шверѣтеніе чтныа главы іоанна пре
дотѣн . прр . гла , з . **в о з в е с е л и т е а**
п р а в е д н и к ѣ . шти . **ш в е л и ш и в ж е м л т в ѣ**
мою , в негда молїтнмнеа ктѣвѣ . апла ,
корнн . За , рос . а ллиаѳна . гла ,
е . **в вѣтѣ воїа праведникѣ , и правымъ**
шцемъ веселїе . прн . **в паматъ вѣчнѣю .**

Мѣа іиїа . **Итого велико мѣника феѣдора**
шратнлаѳа . прр . гла , з . **в о з в е с е л и т е а**
в р а в е д н и к ѣ . шти . **ш в е л и ш и в ж е м л т в ѣ**
мою , в негда молї
тнмнеа ктѣвѣ . апла , ктнмо . За , шв .
а ллиаѳна . гла , д . **п р а в е д н и к ѣ і а к о ф н**
никѣ процвѣтѣ , и іако кедръ иже влїванѣ
оумножитѣа . прн . **в паматъ вѣчнѣю .**
иже воитыихъ шца нашего ісрїла архїеппа
алеѳандрїнскаго . **и прпенаго шца нашего**
шврїлаа вѣ велѣ езерѣ . апла , кгала .

штыихъ апла барломеїа , и варнава

Аплъ , вѣдѣнїи . **З**а , кн .
Стаго пророка елиса . **И**стаго медоуба
константина града . **п**р . гла , д .
Ты еси іерен воевѣкн поучи мѣлуи едеко
вѣ . **с**ти . рече гь гвн моёмъ , вѣди оденѣю
мене , дондеже положѣ врагн твоѣ подно
жїе ногамъ твоимъ . **А**плъ , шїаковла
посланїа . **З**а , нз . **А**лнлѣнл . гла , д .
Моисей нааронъ воіерѣшѣ его , нса мѣнл
впризываицихъ нмъ его . **п**ри . в паматѣ
вѣчнѣи бѣдетъ праведникъ .
Стаго апла іуды . **А**плъ шѣднны соборнато
посланїа . **З**а , оз . **А**лнлѣнл Гласъ , а .
Стаго чинаго пророка нсрчнтелл іуанна .
гласъ , **З** . **В**озвеселїтл праведникъ
шѣдѣ . **с**ти . о чѣлыши бже млтвѣ мой ,
внегда молїтмнел ктвѣ . **А**плъ
кри . **З**а , рвї . **А**лнлѣнл . в лгословенъ
гь бгъ інаевъ , іако повѣтн нсотвори
нзвавленїе людемъ своимъ . **с**тихъ :
И ты штроча прркъ вышнлато наречешнел ,
при . в паматѣ вѣчнѣи бѣдетъ првннлъ ,
Глѣхъ везеревнннл нурл н іуанна .

Аплъ , корнн . **З**а , рна . **С**тѣхъ апла потрл . **К**д .
Ипавла . **п**р . гла , н . **В**оеи зѣмлн нзїде
вѣщанїе нхъ , нвконца ввеленнл глѣ нхъ .
сти . **М**вса повѣдаютъ славу бжїю , тво
рѣнїе же рѣкѣ его возвѣщлѣтъ тверды .
Аплъ , корнн . **З**а , ртг . **А**лнлѣнл . гла , л .
Исповѣдл нбсачудеса твоѣ гн . **с**ти . **Б**гъ
прославлѣмъ воевѣтѣхъ стѣхъ . **п**ри .
Воеи зѣмлн . **п**воръ , ет . **с**ти . **А**павлѣ . **Л**
Аплъ , корнн . **З**а , рла .
Мца інаїа . **с**тѣхъ везеревнннл козмы
Идмїана . **А**плъ , корнн . **З**а , рнп .
Иложнїе чинаїа рнзы , прїтѣїа бїа . **Л**
при . **п**ѣннъ вїцы . **В**елнчнтъ дшл моѣ га . **Л**
сти . **І**ако прнзрѣ на мнрѣнїе рабы своѣ .
іако шннѣ влажатъ мѣ вѣн родн . **А**плъ ,
коеврїомъ . **З**а , тк . **А**лнлѣнл . гла ,
н . **В**оскреснїгн впокон твоѣ , ты нкн
вотъ стѣїна твоѣ . **п**ри . **Ч**лшѣ
спсѣнїа прнїмѣ . **И**же воїтаїуъ шїа
нашгѣ , **А**ндрѣа крїтѣвскато . **А**плъ ,
коеврїомъ . **З**а , тнї .
прїкнато шїа нашгѣ **А**фанасїа **А**фонскато . **Л**
Стѣ

ке. **оуспение свѣта анны, матере пресвѣта бца.**
 аплаз, кгалато. **за, и. служба. се, а.**
 кз. **сѣго велика мѣна пр. и мена. пр.**
 гла, а. **днвнз бгъ во свѣтахъ своихъ,**
бгъ и нлвз. стн. в црквахъ благосло
вите бга га, шноточникъ и нлвз.
аплаз, ктимо. за, ств. а ллабна.
 гла, а. **праведникъ яко финикъ про**
цвѣтѣтъ, и яко кедръ иже в ливанѣ оу
множится. прн. и памать.
мца августа. проихождение чинаго иже до
творцаго кота. и стн мѣна мѣна и
аплаз, корнн. за, рке. и стымъ.
квеврео. за, тл. сѣго перво мѣна
и перво служителя архидіакона стѣфана.
пр. гла, з. возвешитя праведникъ
шгдѣ, ноуповлетъ нань. стн.
ши бже млтвѣ мои, в негда м
мнѣ ктѣвѣ. аплаз, в дѣлнхъ
зи. а ллабна. гла, а. прав
ннѣ финикъ процвѣтѣтъ и яко ке
про. в овю землн.
Превращение га бга иппа нашего

на антифогн, антифогн, а. гла, в.
стн, а, в. воісканскѣте бви вѣа землѣ,
понтѣже и мени его, и дадите славу хва
лѣ его. млтвами бца спсе спн насъ.
стн, в. глазъ грома гвсего в колесн,
швѣтнша молніа твоѣа вселеннѣ. по
двнжася, и трепѣтна бысть землѣ.
млтвами бца спсе спн насъ. стн, г.
неповѣданіе и велелѣпотѣа швлече. ш
дѣла свѣтомъ яко ризон. млтвами
бца спсе спн насъ. слава, и мнѣ.
млтвами бца спсе спн насъ.
антифогн, в. стн, а, в. горы еи шнѣ
екѣа ребра еѣверова, градъ црѣа великаго.
спнны ене бжн, превращивыи еа наго
рѣ пошнхти, а ллабна, г. стн, в.
и введе а в горѣ стнѣа своѣа. гора еи иже
стѣжа десница его. спнны ене бжн пре
швращивыи еа. стн, г. гсрѣ еи шнѣ
иже во лнбѣ, и озда яко и норогъ стнѣа своѣа.
спнны ене бжн превращивыи еа. слава,
и нѣ. еднородныи енъ слово бжте.
антифо, г. стн, а, в. надѣищенѣа нага.

ѣко гора еишнъ неподвижна вѣки .
Тропарь . **П**реобразишна нагорѣ хе
бже , показа оученикомъ еишнъ славу
вою , ѣкоже можахъ . да возсѣлетъ
ишамъ грѣшнымъ свѣтъ твой прно оу
щныи , мѣтвами бца . свѣтодавче
слава тебе . **Т**рихъ , в . **Г**оры шкратъ
его , и гъ шкратъ лндин еишнъ шннѣ
и до вѣка . **Т**ропарь . **П**реобразишна .
Трихъ , г . **Г**и кто шентаетъ вжнли
щи твоимъ , ли кто величитъ вгорѣ
шнѣи твоимъ . **Т**ропарь . **П**реобрази
шна нагорѣ . **В**ходное . **Г**и послн
свѣтъ твой , и истиннъ твой . тѣма на
стѣвнѣта , и введошта мѣ востн горѣ
твой . **Т**аже . **Т**ропарь . **П**реобрази
шна . **Л**ва , **И**ннѣ . **К**ндакъ .
Гла , **З** . **Н**агорѣ преобразна , ѣкоже
вмѣщалахъ оученицы твои славу твою хе
бже видѣша . дагда тѣ оузраатъ распи
наема , страсть оуко развмѣнтъ волнѣи .
мнровиже проповѣдатъ , ѣко ты еиш
вонетиннъ шчее едмнѣ . **И** тристос .

Про . гла , **Д** . **ѣ**ко возвеличаша дѣла
твоѣ гн , вѣм премудростн сотвориша еиш .
Благослови душе моя га . **А**плъ , шпетрѣ .
За , **Ш**е . **А**ллѣна . **Т**воѣ свѣтъ нѣса ,
и твоѣ свѣтъ земла . **Б**лженн лнди вѣдѣ
щи во клнковеннѣ . **П**ри . **Г**и во свѣте
лица твоего поидемъ , и шнмени твоимъ
возрадуемъ вѣки . **А**ллѣна .
Счаго апла мат . **Д** . **А**плъ , вѣдѣнн . **З**а , **В** .
Оушениѣ прешнѣи вачца нашѣи бца .
Алнтургн . **П**ро . гла , **Г** . **П**ѣнь вѣи .
Величитъ душа моя га , и вбрѣдоваша дхъ
мон шезѣ шпѣи моимъ . **Т**ри . **ѣ**ко при
зрѣ насмирннѣ рабы евоѣи . еѣко шннѣ
блажатъ мѣ вѣи роди . **А**плъ , кднли .
За , **Г**м . **А**ллѣна . гла , **И** . **В**оскрн гн
впокн твой , ты икнвотъ стннѣ твоѣи .
Три . **К**лаѣи гъ дѣдѣ истиннои , и не швѣ
ржетѣ еѣ . **П**ри . **Ч**ашѣ шпѣннѣ .
Шразѣ гла вѣи **Н**ерѣкнтвореннѣ . **П**ро .
гла , **Д** . **ѣ**ко возвеличаша дѣла
твоѣ гн , вѣм премудростн сотвориша
еиш . **Т**ри . **Б**лагослови душе моя га .

Г
Г

Г
Г

Г
Г

Аплъ, коринъ. За, рогъ. **А**ллѣуна. **Н**аллѣ
цаи испѣки и црѣтвѣди. **П**ри. **Г**и во вѣтѣхъ
лица твоего поидемъ, и ѡимени твоему
возрадуемъ вѣки. **А**ллѣуна.

Кд **П**ренисѣнїе чтихъ мощенъ, иже во стѣхъ ѡца
нашего Петра митрополита вселъ рѣи чюд
творца. **С**лужба, декабра, **К**а.

Ке **В**озвращенїе моще, стѣго апла варадоломѣа.
и стѣго апла гита. **П**ро. гла, и. **В**овию
землю и зыде вѣщанїе ихъ, и вконца вселѣ
ныиа гла ихъ. **И**ти. **И**вса повѣдаю глабѣ
вжїю, творенїе же рѣкѣ его возвѣщаетъ
тверды. **А**плъ, ктихъ. **З**а, т. **А**ллѣ
уна. **Г**ла, а. **И**сповѣдаю ивса чюдеса
твоя гн. **П**ри. **В**овию землю.

Кс **С**рѣтенїе прѣтѣхъ иконы владимирскїа.
Ки **А**плъ, коеврѣшмъ. **З**а, тк. **П**рѣнаго
моисеа мѣрна. **А**плъ, ктала. **З**а, игі.

Кд **О**убѣкновенїе чтихъ главы прѣтѣа и кре
стїтелеа іѡанна. **П**ро. гла, д. **В**озвещан
твѣа праведникъ ѡгдѣ, и оуповѣетъ нань.
И. **О**убѣши бже мѣтвѣ мою, в негда моли
ти мнѣа ктѣбѣ. **А**плъ, вѣдѣнїхъ. **З**а, лг.

Аллѣуна. **Г**ла, д. **П**раведникъ іако финникъ
процвѣтѣтъ, іако кедръ иже вливанѣхъ
оумножитѣа. **И**ти. **Н**асажденн в домѣхъ
гнн, в двѣрѣхъ вѣа нашего процвѣтѣтъ.
При. **В**пѣматъ. **П**оложенїе чтиаго по
стѣа вѣа. **А**плъ, коеврѣшъ. **З**а, тк.

Прокїални и апла и аллѣуна ре. **Н**авѣкѣ по
трѣбѣ различїи. **В**ашѣнїе мѣлѣ, **З**,
поповъ. **А**, попъ. **П**ри. гла, а. **А**зъ рѣхъ,
гн помѣлѣ мѣа, и нецѣлѣи дшѣ мою, іако со
грѣшнѣхъ тебѣ. **И**ти. **Г**бѣ поможе емѣ на
шдрѣ волѣзни его. **А**плъ, ѡіаковла посла
нїа. **З**а, нз. **А**ллѣуна. **Г**ла, а. **В**лженѣ
разумѣвалн на лица и оубѣа, в днѣ лигѣ
и звалнѣтъ его гѣ. **Б**, попъ. **П**ро. гла, б.
Воньже днѣ аще призвѣтъа. **К**оро оубѣши
мѣа. **И**ти. **Г**и оубѣши мѣтвѣ мою, и в оупѣ
мон ктѣбѣ да прїидетъ. **А**плъ, коринъ. **З**а,
рѣи. **А**ллѣуна. **Г**ла, б. **М**лти твоя гн
вѣки в оупѣ. **Г**, попъ. **П**ро. гла, д.
Ги неяростїю твоею ѡблн мнѣ, и негѣво
твои покажи мнѣ. **И**. **И**ко стрѣлы твои

оуишоша мнѣ, ноутвердиша еси на мнѣ рѣ-
чѣ твоѣ. **А**плзъ, коринѣ. **З**а, рѣг. **А**лн-
лѣна. гла, в. **п**омнѣши мѣ ежѣ, повелѣ-
цен мѣ ти твоѣ. **Д**, **п**опзъ. **п**ро. гла, д.
Гь оуелышнѣтъ мѣ, внигда взовѣхъ кнемѣ.
Ити. **Г**нѣ вѣнѣте мѣ и не огрѣшѣте. **А**плзъ,
коринѣ. **З**а, рѣв. **А**лнлѣна. гла, д.
помнѣши мѣ гнѣ, яко немоуцнѣ есмь.
Е, **п**опзъ. **п**ро. гла, е. **Г**нѣ что оу мно-
жиша стѣжающнѣ мнѣ. **И**ти. **Т**ыже гнѣ
злѣтѣпникъ мой еси, слава моя, и воз-
носѣ главоу мою. **А**плзъ, крала. **З**а, ег.
Алнлѣна. гла, е. **Г**нѣ возведи шѣда дшѣ
мою. **С**, **п**опзъ. **п**ро. гла, с. **В**нигда во-
звѣхъ, оуелыше мѣ ежѣ спсѣнѣа моего.
Ити. **С**ынови члчвчѣи доколѣ тяжко
верди. **А**плзъ, ккола. **З**а, ени. **А**лнлѣна.
гла, с. **З**рѣхъ гнѣ помнѣши мѣ, и цѣ-
ли дшѣ мою, яко согрѣшнхъ тебѣ.
З, **п**опзъ. **п**ро. гла, з. **Г**нѣ днѣ роестнѣ
твоѣю облчнши мнѣ, ниже гнѣ вомъ тво-
имъ накажешн мѣ. **И**ти. **п**омнѣши мѣ гнѣ,
яко немоуцнѣ есмь. **А**плзъ, коед. **З**а, елс.

Алнлѣна. гла, в. **о**уелыши гѣ гѣ в днѣ
печалн. **В**нигечернѣ просвѣщенѣа. **н**а шѣщенѣе
водѣ. **п**ро. гла, г. **Г**ь просвѣщенѣе мое
непѣнтель мой. **И**ти. **Г**ь зашнѣтитель жн
вотѣхъ моихъ, шкого оуа оустрѣшѣ. **А**плзъ,
коринѣ. **З**а, рѣг, шполѣ. **А**лнлѣна.
гла, д. **Г**лазъ гнѣ наводѣхъ. **И**ти. **п** гѣ сла-
вы возгрѣмѣ, гѣ наводѣхъ многахъ.
пракоже на вѣста. **в**з, а, днѣ. **н**а шѣщенѣе
водѣ. **н**наведѣхъ потребѣ. **п**ро, **н**алн-
лѣна. **п**ракоже внигечернѣ просвѣщенѣа.
Аплзъ, коеврѣш. **З**а, тѣс. **в**ратѣе стѣли
шѣщенѣа. **н**а шѣщенѣе црквн. **п**ро.
гла, д. **д**омѣ твоѣмѣ подвѣстѣ стѣли
гнѣ в долготѣ днѣи. **И**ти. **Г**ь воцрнѣа
влѣпотѣа шблече. **А**плзъ, коеврѣш.
За, тѣз. **А**лнлѣна. гла, а. **с**ловесѣмъ
гнѣмъ не сѣа оутвердиша сѣа, **н**дхомъ оуцѣ
его вѣа снла нхъ. **п**рн. **Г**нѣ возавнхъ
блголѣпѣе домѣ твоѣго, **н**мѣсто веле-
нѣа славы твоѣа, **А**лнлѣна.
на шѣнованѣе **н**на шѣновленѣе града. **п**ро.
гла, в. **д**омѣ твоѣмѣ подвѣстѣ стѣли гнѣ

вдолготѣ днѣи . **ѡти** . **и** бо оутверди вселѣ
нию , ꙗже неподвижитѣа . **ѡ** плаз , вѣдѣ
лнѣи . **за** , **м** , **ѡ** полѣ . **ѡ** ллѣлѣнѣа . **ѡ** нова
нѣе его нагорѣхъ вѣгѣхъ . **ѡти** . **п** реславноа
гласаа ѡтвѣѣ граде вѣжнѣ . **п** рнѣ .
и возлюбихъ благоуѣте домѣ твоего ,
имѣѣто вселенѣа славы твоеѣа .

напоураженіе страхѣ твоеѣа . **п** ро . гла , **с** .
п ен гн лѣдн евоа , неагословн достоаиѣе
вое . **ѡти** . **к** тебѣ гн воззовѣ вѣже мон .
ѡ плаз , коевреѣѡ . **за** , **т** ла , **ѡ** полѣ . **ѡ** ллѣ
лѣнѣа . гла , **е** . **в** же ѡрнѣдѣнѣи еснѣ , нразрѣ
шнѣнѣи еснѣ . **ѡти** . **т** радеа землю немѣтнѣ
ю . неѡцѣлн сокрѣшеніе еѣа , ꙗко подвижѣа .

п рнѣ . **х** валиѣте га енеѣѣ , ѡллѣлѣнѣа .
ѡ нашеѣтвѣи врани . **п** ро . гла , **а** . **г** ѣ крѣѣ
покѣ ниленѣнѣ , гѣ енленѣнѣ воברי . **ѡ** . **г** нѣ
еѣтѣ землѣа ѣнеполненіе еѣа . **ѡ** плаз , коевреѣѡ .
за , **в** к . **ѡ** ллѣлѣнѣа . гла , **н** . **г** ѣ енѣнѣ ена
ми , заѣтѣпникѣ нашѣ вѣгѣ ѡѣковѣа .

ѡти . **в** гѣ намѣ прнѣѣжнѣе неѣла , по
моѣнникѣ вокорѣхъ ѡвѣртѣшнѣнѣи се
ло . **п** рнѣаѣтенѣнѣ . **х** валиѣте га енеѣѣ .

ѡповѣдѣѣ црѣ . **п** ро . гла , **д** . **г** н ѣлѣнѣ твоѣю
возвелеѣнѣа црѣ , ноѣѣенѣнѣ твоѣмѣ възрѣ
дѣѣѣа сеѣо . **ѡти** . **ж** елѣнѣе ерѣа его далѣ
еѣнѣ еѣмѣ , нхотѣнѣе оуѣтнѣѣ его кѣѣнѣ лншнѣа
его . **ѡ** плаз , коевреѣѡ . **за** , **в** лг . **ѡ** ллѣлѣнѣа .
гла , **в** . **о** ѣелѣнѣнѣ тѣа гѣ вѣднѣ печѣлнѣ ,
заѣнѣтнѣтѣ тѣа нѣма бѣа ѣѣковѣа . **ѡти** .
г н епѣнѣ црѣа ноѣелѣнѣнѣи нѣи , вонѣже днѣ аѣѣе
прнѣзовѣмѣ тѣа . **п** рнѣ . **х** валиѣте га енеѣѣѣ .
в заѣалѣнѣе оѣгнѣа . **п** ро . гла , **а** . **в** ѣднѣгнѣ
мѣтѣ твоеѣа нана ꙗкоже . **ѡти** . **ѣ** еѣнѣ гнѣ
наѣоѣнѣнѣа его , ноѣповѣнѣнѣнѣнѣа намѣтѣ
его . **ѡ** плаз , коевреѣѡ . **за** , **т** лѣ . **ѡ** ллѣлѣнѣа .
ѡ едрѣ нѣмѣтнѣвѣ гѣ вѣѣ прнѣзѣванѣнѣнѣнѣнѣ .
п рнѣ . **х** валиѣте га . **на** ѣоѣлѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ . **п** ро .
гла , **а** . **ѡ** зѣрѣхъ гн помнѣлнѣ мѣа , неѡцѣлнѣ
дѣѣѣ моѣ ꙗко согрѣшнѣ кѣтебѣѣ . **ѡ** . **в** лѣнѣнѣ
разѣмѣѣѣлнѣ наниѣѣа ѣоѣѣвога , вѣднѣ лѣтѣ
нѣзѣавнѣтѣ его гѣ . **ѡ** плаз , ѡѣѣковѣа поѣла
нѣа . **за** , **н** з . **ѡ** ллѣлѣнѣа . гла , **н** . **п** рнѣзрнѣ
нѣма нѣпомнѣлнѣ мѣа . **п** рнѣ . **ѡ** лѣѣ епѣнѣнѣа
прнѣмѣѣ . **ѡ** безѣоѣжднѣнѣ . **п** ро . гла , **д** .
ѡ вѣратнѣнѣи бѣже епѣнѣнѣи нашнѣнѣнѣнѣ , нѣѡвѣратнѣ

глаголють твою шана . **Ѳ**гда вобъки пригнѣ
вѣшнел наны , или прѣстрѣши гнѣвъ твои
шрода вродѣ . **А**плъ , шѣяковаа собо
рнаго посланѣа . **З**а , нз . **А**ллѣлѣа .
гла , н . **П**ризри на ма и помилѣи ма .
Ѳти . **Ѳ**топы моа на правн повелѣен тво
емъ , и дане одолѣетъ мн велико безакѣ
нѣ . **П**ри . **Ѳ**ашѣ еписѣпа прѣимѣ .

ПРОКЛИМНИ НА ПАН НА АЛЛѢЛѢА РЕ ШЕЩЕ СЪАМЪ
ИМЪ ЕГДА ТВОРИМЪ СЛЪЖБЪ . **Ѳ**тымъ нбны
кѣзплотныи силамъ . **П**ро . гла , д . **Ѳ**воран
агглы своа дхн , и слзги своа огнь паллѣць .
Ѳ . **В**лго словн дше моа га . **А**плъ , коеврѣш
За , те . **А**ллѣлѣа . гла , б . **Х**валите га
вн аггли его , хвалите его вѣа илы его .
Ѳти . **И**ко тои рече ивѣша , тои повелѣи
здѣлаа . **П**ри . **Ѳ**воран агглы своа дхн ,
и слзги своа огнь паллѣць . **А**ллѣлѣа .
СЛЪЖБА ПРЕТЪИ ВЪЦЫ . **П**ро . гла , с . **П**ома
нѣи ма твоа вовеакомъ родѣ и родѣ . **Ѳ**ти .
Ѳрыгнѣ ерце мое слово благо . **А**плъ , коеврѣш
За , тк . **А**ллѣлѣа . гла , н . **Ѳ**лыши дши

и вѣждѣ , и приклони бѣхо твоа . **Ѳ**ти . **А**нцѣ
твоамъ помолѣте богати и дѣти .
При . **Ѳ**ашѣ еписѣпа прѣимѣ .
СЛЪЖБА СЪАМЪ АПЛОМЪ ШЕЩА . **П**ро . гла , н .
Вовѣю зѣмлю и зѣде вѣщанѣи нхъ , и вѣко
нцѣ вселенныа глаи нхъ . **Ѳ**ти . **И**вѣа повѣ
даютъ славу вѣи , творѣте же рѣкъ его
возвѣщѣетъ твердь . **А**плъ , корнѣ .
За , рла . **А**ллѣлѣа . гла , а . **И**сповѣ
даютъ нѣа чюдѣа твоа ги , и во истинѣ
твоа вѣрѣннѣи сѣахъ . **Ѳ**ти . **И**гъ просла
влѣмъ повѣтѣхъ сѣахъ . **П**ри . **В**овѣю
зѣмлю и зѣде вѣщанѣи нхъ .
СЛЪЖБА СЪАМЪ ПРОКОМЪ ШЕЩА . **П**ро .
гла , д . **Ѳ**ыиен гѣрен вобъки , починѣ
мелхиседековѣ . **Ѳ**ти . **Р**ече гъ гви мо
емъ , ебди шдѣнѣю мене , дондеже по
ложѣ враги твоа подножѣи ногама твоима .
Аплъ , корнѣ . **З**а , рнз . **А**ллѣлѣа .
гла , е . **М**оисѣи нааронѣ вонѣрѣшхъ его ,
и слѣдѣа впризывающихъ и ма его .
Ѳти . **Ѳ**вѣтъъ во сѣа праведникѣ , и правымъ
срцемъ вѣелѣе . **П**ри . **В**пѣмѣтъ вѣчнѣю .

СЛЪЖБА СЪТЪМЪ МЪНИКОМЪ ШЕЩА . про .
гла , д . **СЪТЪМЪ** ИЖЕ СЪТЪ НАЗЕМЛНЪ ЕГО .
ОУДНВН ГЪ ВЪА ВОЛА СВОА ВНИХЪ . **СЪТЪ** .
ПРЕЗРЪХЪ ГА ПРЕДОМНОЮ ВЪИНО , ЯКО ШДЕИНО
МЕНЕ СЕТЪ ДАЕА НЕПОДВНЖЪ . **А** ПЛЪ , КОЕДЪ .
ЗА , СЛГ . **Д** РЪГН , КОЕВРЕШ . **ЗА** , ТЛ . **А** ЛН
ЛЪНА . гла , д . **ВОЗВАША** ПРАВЕДННЪ , ИГЪ
ОУСЛЫШАИХЪ , ИШВЕХЪ ПЕЧАЛННЪ ИХЪ ИЗВА
ВНИХЪ . **СЪТЪ** . **МНОГИ** ИКОРНИ ПРАВЕДНЫМЪ ,
ИШВЕХЪ ИХЪ ИЗБАВИТЪ ДЪ ГЪ . **ПРН** .
РАДНИТЕСЯ ПРАВЕДННЪ ШГДЪ . **А** ШЕЛИ СЕТЪ
ЕДИНЪ СЪТЪН . **В** ПАМЪТЪ ВЪЧНЮ ВЪДЕТЪ
ПРАВЕДНИКЪ , АЛНЛЪНА . **СЛЪЖБА СЪТЪМЪ**
ШЕЩА . про . гла , д . **УСТА** МОА ВОЗГЛНТЪ
ПРЕМЪДРОСТЬ , ИПОУЧЕНТЕ СРЦА МОЕГО РА
ЗЪМЪ . **СЪТЪ** . **УСЛЫШИТЕ** СЪА ВЪН ИЗЪ
ЦЫ , ВНДШИТЕ ВЪН ЖИВЪЩЕН ПОВСЕЛЕНКЪН .
А ПЛЪ , КОЕВРЕШ . **ЗА** , ТНН . **А** ЛНЛЪНА .
гла , б . **УСТА** ПРАВЕДНАГО ПОУЧАТЕСЯ ПРЕМЪ
ДРОСТИ , ИИЗЪИКЪ ЕГО ВОЗГЛЕТЪ СЪДЪ . **СЪТЪ** .
ЗАКОНЪ БГА ЕГО ВЕРЦЫ ЕГО , ИИЗЪАПИДТЕСЯ
СТОПЫ ЕГО . **ПРН** . **В** ПАМЪТЪ ВЪЧНЮ .
СЛЪЖБА СЪТЪМЪ МЪНИКОМЪ ШЕЩА . про . гла , з .

УТНА ПРЕГДЕМЪ СМРТЪ ПРНБНЫ ЕГО . **СЪТЪ** .
УТО ВОЗДАМЪ ГЪН ШВЕХЪ , ИЖЕ ВОЗДАСТЪ
МН . **А** ПЛЪ , КОЕВРЕШ . **ЗА** , ТАИ . **Д** РЪГН .
КДНАН . **ЗА** , СМЪ . **А** ЛНЛЪНА . гла , б .
СЕРЕН ТВОИ ШБЛКЪТЪА ВПРАВЪ , ИПРНПННН
ТВОИ ВОРАДЪТЕСЯ . **ПРН** . **В** ПАМЪТЪ ВЪЧНЮ .
СЛЪЖБА ПРНБНЫМЪ ШЕЩА . про . гла , з .
УТНА ПРЕГДЕМЪ СМРТЪ ПРНБНЫ ЕГО . **СЪТЪ** .
УТО ВОЗДАМЪ ГЪН ШВЕХЪ , ИЖЕ ВОЗДАСТЪ
МН . **А** ПЛЪ , КГАЛА . **ЗА** , СГН . **А** ЛНЛЪНА .
гла , б . **БЛЖЕНЪ** МЪЖЪ БОЛНЕСА ГА , ВЪАПО
ВЪДЕХЪ ЕГО ВОЕХОЩЕТЪ СЕЛО . **СЪТЪ** . **И** ЛНО
НАЗЕМЛНЪ БЪДЕТЪ СЪМА ЕГО . **ПРН** . **В** ПАМЪТЪ .
СЛЪЖБА ПРНБНО МЪЧЕНИКОМЪ ШЕЩА . про .
гла , н . **ВОЕХВАЛЪТЕСЯ** ПРНБНН ВОСЛАВЪ ,
ИВОЗРАДЪТЕСЯ НАЛОЖЪХЪ СВОИХЪ . **СЪТЪ** .
ВО ПОНТЕ ГЪН ПЪКНЬ НОВЪ . **А** ПЛЪ , КТНМО .
ЗА , СЪА . **А** ЛНЛЪНА . **БЛЖЕНЪ** МЪЖЪ
БОЛНЕСА ГА , ВЪАПОВЪДЕХЪ ЕГО ВОЕХОЩЕТЪ
СЕЛО . **СЪТЪ** . **И** ЛНО НАЗЕМЛНЪ БЪДЕТЪ
СЪМА ЕГО . **ПРН** . **В** ПАМЪТЪ .
СЛЪЖБА СЪТЪМЪ МЪНИКОМЪ ШЕЩА . про .
гла , д . **И** ВЕНЪ БЪЗЪ ВОСЪИХЪ СВОИХЪ .

бгъ инлеву . **сти** . **в**ъцрквахъ бавити
бгага, шнитоуникъ инлеву . **аплз** , корин .
за , рпа . **др**гн , **аплз** , кгала . **за** , гн . **али**
лнн . гла , а . **т**ерпа потерпѣ га нвнл ми .
прн . **в** паматъ вѣчнѣю вѣдѣтъ . **сдѣжа**
шеса , **прпенымъ женамъ** . **про** . гла , д .
д нвенъ бгъ воитѣхъ своихъ , бгъ инлеву .
сти . **в**ъцрква бавити бгага , шнито
уникъ инлеву . **аплз** , ккола . **за** , гн .
алилнн . гла , а . **т**ерпа потерпѣхъ га
нвнл ми . **прн** . **радѣхтеся праведнн огѣ** .
замртваѣа . **про** . гла , д . **д**ша н воблги
водборатѣа . **сти** . **к**тебѣ гн воздвн
гохъ дшѣ мою , бже мон натл оуповахъ
данепостыжѣа ввѣкѣ . **аплз** , корин .
за , рѣ . **др**гн , **за** , рѣг . **трѣтн** ,
квола . **за** , го . **али**лнн . гла , б .
блженн ѣже нзбра нпрѣатъ нхъ гѣ , памат
тъ нхъ шрода нвродъ . **прн** . **б**лженн ѣже
нзбра нпрѣатъ нхъ гѣ . **напоотрженіе**
мннхомъ . **про** . гла , г . **г**ъпросѣ
шеніе мое непнтель мон , когоса оубо .
сти . **г**ъзащнтитель животѣ моемѣ ,

шкогоса оустрашѣ . **аплз** , ктимѣ . **за** ,
гѣс . **али**лнн . гла , н . **г**енншн возва
нѣ оублышанн . **прн** . **ч**ашѣ спснѣа прнмѣ .
прнмнн **н**алилннлре , **вокрны** , **шгнн**
манвомъ . **про** . гла , а . **в**ѣдн гн млтѣ
твоа нанаѣз , ѣкоже оуповахомъ натл .
сти . **радѣхтеся праведнн шгдѣ** . **али**
лнн . **б**гъ дади шмшеніе мнѣ , нповн
нѣан лѣди подмѣ . **с** . **в**елнчл спснѣе
црво , нтворлн млтѣ хѣ своемѣ дѣдѣ , нѣк
мени его довѣка . **про** . гла , б . **к**рѣпостъ
моа нпѣнѣе мое гѣ , нвнстѣ мнѣ воиспснѣе .
сти . **показѣа** **наказл** мѣ гѣ , смртнже не
предаетъ мѣ . **али**лнн . **о**ублышнтѣ гѣ
гѣ вѣдн печалн . **сти** . **г**н спсн црл ноублы
шннн , вонъже днѣ аще прнзове гѣ . **про** .
гла , г . **п**онтѣ вѣѣ нашемѣ **понтѣ** . **понтѣ**
црвн нашемѣ **понтѣ** . **сти** . **в**ѣн нзбнцѣ
вопласцатѣ рѣклнн , **воклнкнтѣ** бгѣ глаго
радостн . **али**лнн . **натл** гн оупова , дане
постыжѣа вобѣкн . **сти** . **в**ѣдн мн вѣгѣ
защнтитель , нвдомѣ прнвѣжнцл спастн
мѣ . **про** . гла , д . **н**ко **возвелнчнша**

дѣла твоа гн, вѣд премѣдростію сотвориша
ѣи. **ѲТИ**. **Б**лагословн душе моа га. **А**ллі
лѣна. **Н**аллцы непѣн нцрѣ твои. **ѲТИ**.
Возлюбилъ ѣи правдѣ, нвозненавидѣ въз
законіе. **ПРО**. **ГЛА**, **Ѳ**. **Т**ы гн сохрани
ши ны не владѣши ны, шрода егѡ нвоуѣки.
ѲТИ. **И**пнма гн яко обкдѣ прѣвннн.
Аллілѣна. **М**лти твоа гн воуѣки воіпоу,
брѡдѣ нрѡдѣ возвѣщѣ нстннѣ твою оуѣты
моимн. **ѲТИ**. **Я**ко рече воуѣки млть созн
ждетел, ннвѣбхѣ оуготоваетел нстнна
твоа. **ПРО**. **ГЛА**, **Ѳ**. **И**пн гн люди
твоа, нблагословн достоаніе свое. **ѲТИ**.
Ктебѣ гн воззовѣ, вжѣ мон непремолчн
шмнн. **А**ллілѣна. **Ж**нвын бпомощн
вышнаго, вкрѡвѣ вѣа нвнаго водворител.
ѲТИ. **Р**ечетъ гвн, застѣпникъ мон ѣи,
нпрнбѣжнще мое, бгъ мон, гоупованннн.
ПРО. **ГЛА**, **Ѳ**. **Г**ь крѣпостъ лндемъ своимъ
дастъ, гь благословнтъ люди твоа мнромъ.
ѲТИ. **П**рннесѣте гвн снове вжнн, прннесѣ
те гвн сыны швна. **А**ллілѣна. **В**лго
естъ нповѣдатннн гвн, нпѣтн нмнн

твоѣмъ вышнн. **ѲТИ**. **В**озвѣщатн за
оуѣра млть твою, нстннѣ твою навѣлкѣ
нощѣ. **ПРО**. **ГЛА**, **Н**. **П**омолнтел нвозда
днтѣ гвн бгъ нашемъ. **ѲТИ**. **В**ѣдомъ во
гудѣн бгъ, воіннн веліе нма егѡ. **А**ллі
лѣна. **П**рнндѣте возрадѣмел гвн,
воклнннемъ бгъ спннтелю нашемъ. **ѲТИ**.
Предварнмъ лнце егѡ воіповѣданнн, нво
шлмѣхъ воклнннѣмъ емъ.

Прннннн, **Н**аллнлѣнаре, **Д**нсеннн. **В**пнн,
ПРО. **ГЛА**, **Ѳ**. **Т**воран агглы твоа дхн,
нлѡгн твоа шгнн паллщѣ. **ѲТИ**. **Б**лаго
во душе моа га. **А**ллілѣна. **Х**валнтѣ га
бн аггн егѡ, хвалнтѣ егѡ вѣа шлнн егѡ.
ѲТИ. **Я**ко тѡн рече, нвыша. тѡн повелѣ,
нвоздашася. **П**рн. **Т**воран агглы твоа
дхн. **В**то. **П**рнннн. **ПРО**. **ГЛА**, **Ѳ**.
Возвѣелнтел прлвѣдннкъ шгдѣ, ноупо
влѣтѣ нань. **ѲТИ**. **О**уѣлышн бжѣ млтвѣ
мою, внгда молнтнмнел ктебѣ. **А**ллі
лѣна. **ГЛА**, **Ѳ**. **П**рлвѣдннкъ яко фнннкъ
процвѣтѣтѣ, ннско кѣдръ нже блнванѣ

АНТИФОНА ПОВЕДЪ ДНН . АНТИФОНЪ . А .
Благо есть исповѣдатися гвн . млтвами
вца спсе спен насъ . **ИТИ .** Благо есть испо
вѣдатися гвн , ипѣти илени твоѣмъ
вышннн . млтвами вца спсе спен насъ .
ИТИ . Возвѣщати забутра мнлостъ твою ,
иитинъ твою навелкъ ноць . млтвами
вца спсе спен насъ . **И .** Ико правъ гъ бгъ
нашъ , инкѣтъ неправды внемъ . млтва
ми вца спсе спен насъ . **ЛА .** млтвами
вца спсе спен насъ . **ИНИКЪ .** млтвами
вца спсе спен насъ .
АНТИФОНЪ . Б . Гъ воцрнелъ , влѣпотвел
швлече . млтвами стыхъ твоихъ спсе
спен насъ . **ИТИ .** Гъ воцрнелъ влѣпотвел
швлече , швлече гъ вонлъ ипрепожеелъ .
млтвами стыхъ твоихъ спсе спен насъ .
ИТИ . И во оутверди вселеннѣю , гаже неподви
жителъ . млтвами стыхъ твоихъ спсе
спен насъ . **И .** видѣннл твоа оувѣриша
елъ зѣло , домъ твоѣмъ подоваетъ стынн
гн вдолпотъ днн . млтвами стыхъ твои
спен спен насъ . **ЛА , І .** Единороднын снъ .

АНТИФОНЪ . Г . Приидѣте возрадуемелъ
гвн , воскликнемъ вгъ спснтелю нашемъ .
Аще есть нлл , глемъ : спен насъ снѣ вжнн ,
воскресъ измѣртвыхъ поюцихъ ти , алли
лѣнл г . ащели ннъ днъ , глемъ . пенны
снѣ вжнн , востыхъ днвенъ сын поюцихъ ти ,
аллилѣнл , г . **ИТИ .** Предваримъ лице его
воисповѣданнн , ивошамлѣхъ воскликне
емъ . пенны снѣ вжнн , востыхъ днвенъ
сын поюцихъ ти , аллилѣнл , г . **И .** Ико
бгъ велн гъ , ицрь велн повеи землн .
пенны снѣ вжнн , востыхъ днвенъ сын пою
цихъ ти , аллилѣнл , г . **ИТИ .** Ико врщцѣ
его вн концѣ землѣ , ивысотѣ горъ того
сѣтъ . пенны снѣ вжнн востыхъ днвенъ
сын поюцихъ ти , аллилѣнл , г . **ИТИ .**
Ико того есть море , итон сотвори е , иш
шѣ рщцѣ его создаетѣ . пенны снѣ вжнн
востыхъ днвенъ сын поюцихъ ти ,
аллилѣнл , г . **ВХО .** Приидѣ
те поклонимелъ , ипри
паде хъ . спен
насъ снѣ
вжнн

преданію . бл҃горузѣмне во бл҃гочестіи ои ѿне
порочной истинной хр҃тіаньскои вѣрѣ , во
великомъ оуправленіи . повл҃говѣстїю хвѣ ,
ипо апльскомъ оученію , ипостыихъ шцѣ
преданію , цвѣтѣще совершеннымъ бл҃гоче
стїемъ . ревнѣа добродѣтелямъ древнихъ
стѣихъ иже во бл҃гочестїи просїавши цр҃ен ,
ст҃аго иравно апломъ великаго цр҃а конста
нтїна , имѣре его бл҃женныа цр҃цы елены
пачеже ипоселѣди тѣхъ лѣты , равноже до
бродѣтелыми и дх҃овными дѣлаы . ст҃аго
ивеликаго бл҃говѣрнаго кнѣа владимѣра ,
нареченнаго во штомъ кр҃щеніи ванила .
тѣхъ оубо бл҃гнѣ иравы вѣрцы ст҃ажа ,
ивеликїа дх҃овныа добродѣтели онѣхъ вы
нѣ всебѣ содержа . инако икнїи степенми
дѣнь шднїи нависотѣ добродѣтелии восходѣ
желѣа швѣхъ содѣтелѣ ипромысленна
славы онѣхъ насладитїса . сего радн ипо
двнѣ немалѣ показѣа . многїа оубо
бжтвенныа цр҃кви побѣдѣ поставлѣа , ивсѣ
кнїи пречюдными лѣпотами велелѣпнѣ
оустраѣа . ипреданїа стѣихъ шцѣ везиѣ

мнѣнїа крѣпко предержа . началоже всен
премрѣти , имѣти вынѣ вѣрцы , еже естѣ
страхъ гнѣ . скверноеже тцеглаге шметѣа ,
ипрепѣваа оубо ердно начнѣтанїе бжтве
ныхъ писанїи . иако сего радн бгѣ помѣза
его елемъ радостн , паче причастникъ его .
занеже оубо вѣдыи онѣ гдѣ , всебѣды
злы растлѣваютѣ члкомъ оумѣ , илнша
ютѣ истинны , ишнїхъже члсто слѣчаютѣа
дшѣвныа вѣды . бжтвенноеже ивгодх҃но
вѣнное писанїе полѣзно естѣ ко оученію икои
справленію инаказанію еже вѣправдѣ . он
справленїи кнїжномъ , ивнїхъ обловенїи и
стнннѣмъ . извоженїемъ печатными писме
ны . ко спасенїю дшѣамъ хр҃тіаньскаго наро
да многочисленнаго , словеньскаго иazyка ,
своеа великїа державы . ивжтвенныа цр҃кви ,
иако икнѣю цр҃кѣю оутварѣ , пречюдными лѣ
потами , бжтвенными законѣи оукрашаа
ноу крѣплаа . ивнїи вгодх҃новѣнными
сцѣнными писанїи . пачеже имногочуде
ными стѣими иконами . самого содѣтелѣ
нашего бга . итого пренепорочныа мѣре ,

вѣщанъ нашихъ вѣщанъ и прѣдъдѣль мѣстъ, и стѣ-
нныя и непорочныя ходатаицы, и кѣмъ
тогда и бѣго. и вѣдѣхъ стѣхъ, иже шѣвѣка
оубождыши, преслѣвно ꙗко нѣо звѣздами
оуспрашаа. и великѣя вѣщаныя вѣщи, и
ныже ноуствѣны, ꙗже впохваляхъ и чѣсть вѣщю
высѣмаа. и вое црское безчлененіе еокрови-
це, воустроеніе великоа стѣни и зообнѣно
прострѣла. вообщю дѣхъ и ползѣ, влго
честивомъ црствѣи его. и вемъ хрто и ме
нѣтомъ законномъ и неполненіи; и сего
ради повелѣнїе. вгомъ и збрѣннаго, и стѣ-
елѣомъ помѣзаннаго, крѣпкаго хранитѣла
и поборника, стѣла свѣтлосѣдѣтельна и
стѣнныа правослѣвныа хртіаньскѣя вѣры.
влговѣрнаго и блгороднаго и хртолнѣваго,
бгомъ вѣнчѣннаго, и вгомъ почтеннаго,
и вгомъ превознесеннаго, и блгочестїемъ
всѣа вселенныа вконцѣхъ возилѣваго.
великаго гдѣа црѣа и великаго кнѣа мнхѣла
деѣдоронча всѣа росїи самодѣржца. и на
прѣтолѣ великнхъ гдѣен, дѣда своѣго, црѣа
и великаго кнѣа и вѣнна вѣнчѣнча всѣа росїи.

и дѣди своѣго, гдѣа црѣа и великаго кнѣа
деѣдора и вѣновича всѣа росїи. и кнѣа стѣры
великнхъ гдѣствъ, на востѣцѣ и на стѣверѣ
содержащаго, и иныхъ стѣранъ гдѣа и вѣлаа
дѣлаа, повелѣнїемъ. Посовѣтѣ и по
блгвенїю, поплоскомъ рожденїю шѣа его.
лѣдѣхъ и номъ чинѣ шѣа и вѣгомольца, вели-
каго гдѣа и гдѣа стѣншаго кнѣа филарѣта
патрїарха москѣвскаго и всѣа росїи.

Начѣта вѣстѣ печѣтати сѣа стѣла кнѣга
лѣла тѣтрѣ. и прѣвѣ дѣлнѣа лѣлака,
спнѣла стѣимъ лѣломъ и вѣлнѣтомъ лѣ-
комъ. кз державномъ кнѣю деѣфнѣа и гѣ-
монѣ вѣрнѣ. посѣмъ посланїа еокорнаа
сѣдмѣ стѣихъ лѣла. ꙗкова, петра,
и шѣнна, и нѣды. и сѣаго лѣла пѣлаа по-
сланїа разлѣчна чѣтырнѣдѣсѣть, кѣмъ
ждо ꙗзыкѣ повелѣннѣи. вѣ преслѣвномъ
вѣцрѣвѣншемъ градѣ москѣвѣ. влѣто,
сѣдмѣ тыѣлѣцѣ, рѣ, е. мѣа мѣнѣ,
вѣ дѣ днѣ. напѣмѣть сѣаго сѣенно мѣка
патрѣкѣа еѣпа прѣвѣскаго, и нѣе и нѣмъ.
Совершенѣе вѣстѣ влѣто сѣдмѣ тыѣлѣцѣ

рѣла го генварѣ , въ кѣ днѣ . напамѣть
нже воутѣхъ шца нашего григорѣа вѣоло
ва , архієппа константина града . въдеи
тое лѣто благоустѣвѣла державѣ цртва
его гдрѣ црѣ великаго князя миханла
деодоровича всеа рѣи . вътвертое
лѣто патриаршества шца его
негомолца князя филарѣтаже
патриарха моско
вскаго несеа
рѣи

Слава не благодареніе гѣ вѣ неперѣ нашеамъ
гѣ хѣ , и прѣтѣи его мѣри . несеамъ шца
воблаемъ давшемъ книгѣ еѣ печатати ,
неподобльшемъ неокершѣти ю . въдожь
ствѣ итрѣдѣхъ , неpotrѣвнаго и много
грѣшнаго раба , кондрѣта неанова
сна , рѣца иनावодника . непро
чимн трѣдѣвшимнеа лне
знымн трѣдѣи шгаѣ

Тѣмже неви елико ва , свѣта чада , не
ве еѣла , негѣа цркви бѣ собраннаа че
та . шенноначалница , нешѣнно иносѣ
иноца , нешѣнница , неви благоустѣвѣи
народи . намже охѣ дѣовнѣи шца нера
тѣа . неко хотѣщен стѣи еѣ книгѣ прочи
тѣти , или преписовати . лнезно молнамъ
вѣрѣ . милостивн намъ бѣдите , неса
зорнѣи оумѣ нашего гѣвостн неразѣмѣи .
аще занемоца прѣгрѣшѣнѣи нашнхъ не
дооумѣнѣамъ оукратнѣа , или прѣложнѣа ,
или шмѣннѣа , самн несправлѣнѣа бѣго
волѣнѣамъ недѣнѣствомъ прѣстаго дѣа ,
помѣже неви трѣвѣетеже мѣти
шѣга нешѣсловѣкѣ . такоже
прошѣнѣи неблгословѣнѣи
иная сподова
нѣи

[Faint, mostly illegible handwritten text in Cyrillic script, possibly a list or account.]

Список...

*Л. М. А. Л. С. В. И.
Датум...*

Список...

В. М. А. Л. С. В. И.

[Faint handwritten text, possibly a signature or date.]

Attoens

[Faint, illegible handwriting]

Attoens & Muttel
Wons curia

~~Attoens~~

[Faint, illegible handwriting]

Attoens & Muttel
Wons curia

[Faint, illegible handwriting]

Attoens
Wons curia

W1368

22 54

